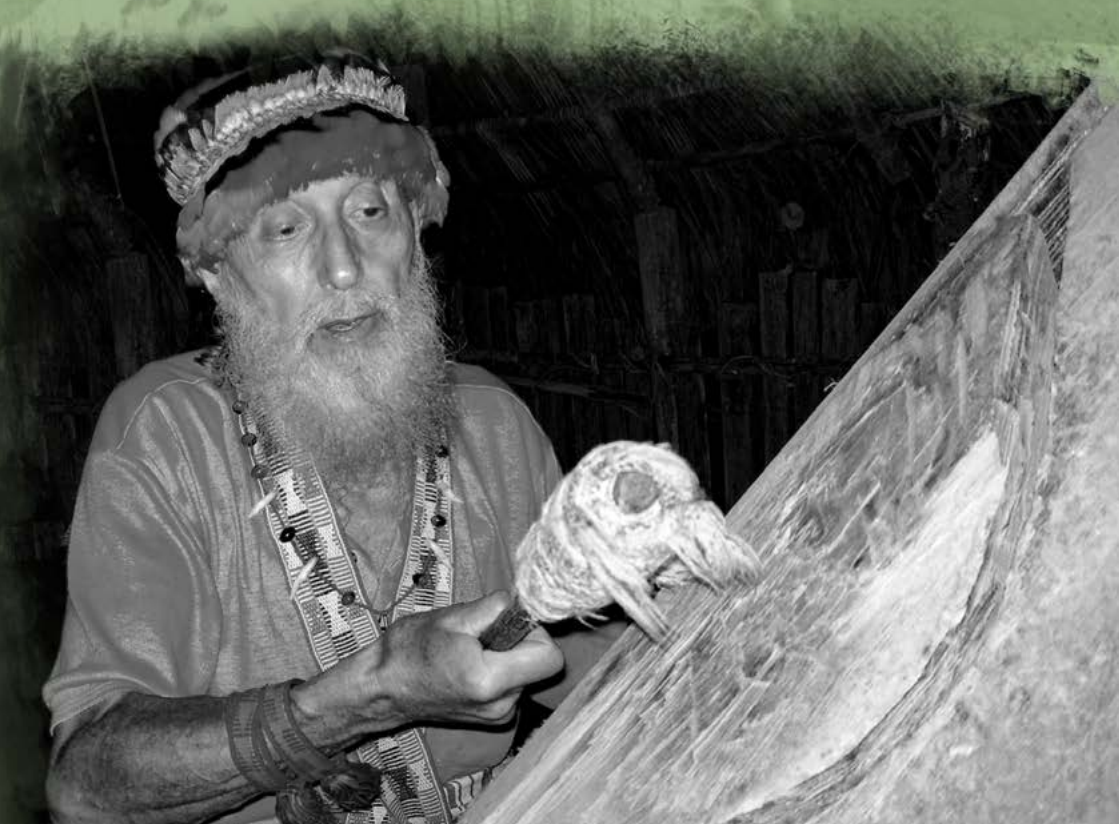
Inspectoría Salesiana Sagrado Corazón de Jesús
Archivo Histórico

Documentos y Fuentes

Diario del P. Yánkuam'

Tomo X

1996-1998
Periodo Peruano



EL DIARIO DE Yánkuam'

Tomo X

(1996-1998)

Periodo Peruano

ECUADOR
SALESIANOS DON BOSCO

ABYA YALA

Diario de Yánkuam'
1996-1998 Periodo peruano
Tomo X

Editor
P. Juan Bottasso, sdb

Coordinación:
Angélica Almeida

1era. edición:
Inspectoría Salesiana "Sagrado Corazón de Jesús"
Archivo Histórico Salesiano Ecuador
Madrid E12-68 y Andalucía
Telf.: (02) 2 566 484 ext. 127
archivohistorico@salesianos.org.ec
Quito-Ecuador

Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de Octubre N24-22 y Wilson bloque A
Casilla: 17-12-719
Teléfonos: (593-2) 2 506-267 / (593-2) 3962 800
e-mail: editorial@abyayala.org
www.abyayala.org
Quito-Ecuador

ISBN colección: 978-9942-09-527-5
ISBN tomo: 978-9942-09-537-4

Levantamiento de textos:
- Angelita Arpi
- Carolina Peñafiel
- Estefanía Ramírez
- Guadalupe Cunachi

Diagramación y diseño:
Oficina Salesiana de Comunicación
comunicacion@salesianos.org.ec

Impresión:
Ediciones Abya-Yala

Impreso en Quito-Ecuador, marzo de 2018

Contenido

Diario 13
Contra mi costumbre pedí hospitalidad a Petro - Perú..... 16
¿Vacuna antitetánica?..... 17
Con Francesca me entendía perfectamente..... 18
Hablando con el gerente de Occidental..... 19
¿Paludismo o alergia a la ciudad?..... 20
La única tabla de salvación es el evangelio 22
¿Resistirán a los petroleros? 24
Los Evangélicos rechazan la cultura, pero no ciertas costumbres 26
Visita del P. Domingo..... 31
Difícil hacer entender lo de comunidad interfronteriza 32
Hernán Pujúpat personal de Wasakentsa 33
P. Domingo estuvo mal 34
Las Hermanas estudian la lengua..... 37
No hay presencia católica con los indígenas..... 39
Jueves Santo: Primera vez en Sanchiik 49
Un sueño: Las misiones étnicas..... 54
Evangélicos y fin del mundo 55
Mi congregación no aceptará vivir dentro de las etnias..... 58
Llega el P. Santilli..... 59
Enfermedades que podían curarse 62
Cambios impuestos..... 64
La cultura es más fuerte que la fe 65
Imprudencia de una Hermana 69

¿Vacuna antitetánica? 71
No nos curamos solo con la oración 75
Haciendo de partero 77
Consagración para los aborígenes 79
A los 25 años termino el diccionario 80
Ataque de paludismo 83
El problema del trago 87
Llega el Obispo 88
El P. Domingo queda solo 94
Es difícil que un Salesiano se entregue a fondo 99
Poco bilingüismo y mucha paja 100
La guitarra se presta para abusos 103
Ni un platanito asado 106
Llega el P. Hernán Pujúpat 106
Suicidios 107
El mestizaje es la ruina de los indígenas 109
La respuesta a mi petición 115
La despedida de Italia en 1953 116
El P. Palomino no quiere enviarme a las misiones 118
Se perdió el primer cuaderno de los diarios: grave pérdida 121
¿Autosugestión? 123
Ritos tradicionales y cristianos 127
Los misioneros soñamos con ser contemplativos 128
Experiencias místicas 134
Sus reuniones son muy largas para nuestros gustos 136
Poca comunicación con las Hermanas 140
Números en achuar 142
La evolución de Wasakentsa 142
Debilidades de Wasakentsa 144
Rechazo a los petroleros 150
Bañado en m… 152

Con las Compañías deciden a los Achuar 156
La antigua ley achuar 162
Las estructuras atan 163
Fenómenos raros 163
Las petroleras entrarán 168
Astucia de los petroleros 168
¿Ovnis? 171
Rechazo a los petroleros 177
Siguen los platillos voladores 182
Más sobre los ovnis 186
Son más inteligentes que nosotros 190
Bromas que no me gustan 192
La promesa de una ayuda 196
Dos días remando 197
Los petroleros insisten 198
Literalismo de los evangélicos 201
Encuentro entre norte (Ecu) y sur (Perú) 204
¿Dedicarme a todos o a una etnia? 207
Mojadas por frío 211
Reconciliación con Benjamín Chumbi 213
Poca continuidad del personal 215
La tentación de la prostitución 217
Destrucción de la selva 218
Celebración solemne del viernes Santo 223
Matrimonio con el rito amerindio 226
La mochila pesadísima 229
Tomados quieren hablar español 232
Una denuncia de acoso 236
Los evangélicos bautizan sin fórmula 239
Matanzas para mantener el equilibrio 245
Las estructuras de Wasakentsa dificultan la evangelización 247

Los soldados padecen hambre 250
El descanso dominical 257
Relación con los evangélicos 260
Rito incompleto pero válido 263
Comiendo caimán negro 269
Las prostitutas vinieron a misa 271
En casa de Franco Rovere 273
Me costó mucho quedarme tres meses en Italia 275
Acusaciones 276
Estrategias de las compañías para ingresar 279
Una muerte por el rayo 281
Todos los grupos no indígenas ya dejaron entrar a los petroleros 287
No puedo acompañar al obispo 289
Lucha por los derechos de los Achuar 291
En los grupos achuar crece la población 292
La amenaza no interrumpe mi trabajo 295
"Bien vestida como una rica blanca" 303
Responsabilidad de los curanderos en los conflictos 309
Permitimos hacer morir a los curanderos 310
El bautismo evangélico 311
El P. Domingo no puede pasar a Perú 316
Este es uno de los pocos momentos de desaliento 318
Trabajando en los caminos 320
¿Por qué no llegó el P. Domingo? 322
Curaciones poco técnicas 325
Disculpas del Teniente Quizpe 333
Tres cosas que agradecí al Señor 334
Conocen "Mundo Shuar" 337
No formemos pedigüeños 339
Temor por arreglos limítrofes 339

A Kuyuntsa regreso siempre con susto 347
No se pueden admitir mestizos en la Comunidad 350
Sanciones (leves) por el infanticidio 355
Visita de las superioras Lauritas 356
La revista Otorango 357
El tormento de la mosca azul 362
El A.T sobre adivinos y nigromantes 366
Rechazo de los petroleros 367
Daños que causa la carretera 369
Inyecciones esterilizantes 370
Pretenden el dinero recogido en Italia 373
Mitos y revelación (Discusiones con el P. Siro) 374
Los narcos en S. Lorenzo 378
Demasiado cansado para escribir 379
Los Achuar no entrarán en la lucha armada 379
Relatos de Guerras 385
Los destacamentos desabastecidos 387
Vacunas esterilizantes 388
Una buena penitencia 390
¿Quién obstaculiza el diálogo con los petroleros? 390
Problemas Fronterizos 397
Fuertes maltratos a los Achuar 398
Mucho trabajo y cansancio 408
Esta es la vida en la selva 409
Unas decepciones 410
Me critican por mi opción radical 413
No debemos buscar vocaciones para nosotros 415
Actitud ecuménica 422
Recuerdo nostálgico de Arnalot 423

Catecúmenos inseguros 426
Nunca perdí mis raices 427
Donde hay chamanes aumentan las enfermedades 430
"El Obispo se vendió a los Petroleros" 433
Los daños que causa el barbasco 434
Cartitas entre los alumnos 442
No acepta la carta del Obispo 443
Diferencias entre los mitos 448
Homosexualidad 448
Entra la televisión 450
La Paz entre Perú y Ecuador 454
El ayuno hace bien a la salud 457
"El P. Bolla, el hombrecito más peligroso" 464
El Obispo flaquea con los petroleros 466
Encuentro con los petroleros 470
Desacuerdo con el Obispo 473
Mejoró Yurinkias gracias al Señor y a la Virgen Maria. 476
"Al. P. Luis lo sacamos" 477
Difícil integración de las dos presencias 478
Se nos quebraron las fuerzas 480
Mucha alegría en Navidad 482
Desventajas del mestizaje cultural 486

PRESENTACIÓN

Es casi increíble que el P. Yankuam, con los peligros que corrió y la vida que llevó (paludismo, pobre alimentación, caminatas interminables bajo la lluvia, noches a la intemperie...) haya llegado a cumplir los 80 años.

En sus apuntes habla de innumerables casos de muertes por picaduras de culebra. El, que caminó horas y días, a menudo solo y no pocas veces a oscuras, nunca sufrió una mordedura. En algunos casos se vio a pocos metros de pumas o de manadas de sajinos agresivos, pero siempre salió sin un rasguño.

Pero los peores peligros los corrió a causa de los seres humanos.

Los narcotraficantes lo odiaban y lo amenazaban de muerte con frecuencia. En varios casos invitaron a individuos de pocos escrúpulos a eliminarlo y tirarlo a un río. Llegaron al punto de querer acudir a expertos en magia negra para que le causaran la muerte.

Había otra categoría de personas que veían su presencia como el humo en los ojos: los madereros. Ellos conocían la presión que hacia el padre sobre los Achuar para que no los dejaran entrar en su zona y para que no fueran a trabajar de peones de ellos, porque entrarían en una espiral de la cual saldrían difícilmente: recibir plata adelantada y después seguir endeudados indefinidamente.

Los militares, hasta la firma del tratado de paz entre el Ecuador y Perú, es comprensible que lo vieron con desconfianza; se trataba de un extranjero que vivía en una zona en que los nervios estaban a flor de piel, por ser la frontera entre los dos países, en un momento de fuerte tensión. Además, había trabajado largos años a los dos lados de la línea

divisoria, y era fácil de acusarlo de espía. Pero hay que reconocer que, exceptuando contados casos, se topó, a los dos lados, con oficiales razonables y comprensivos. Algunos choques los tuvo por defender a los Achuar maltratados injustamente por los soldados.

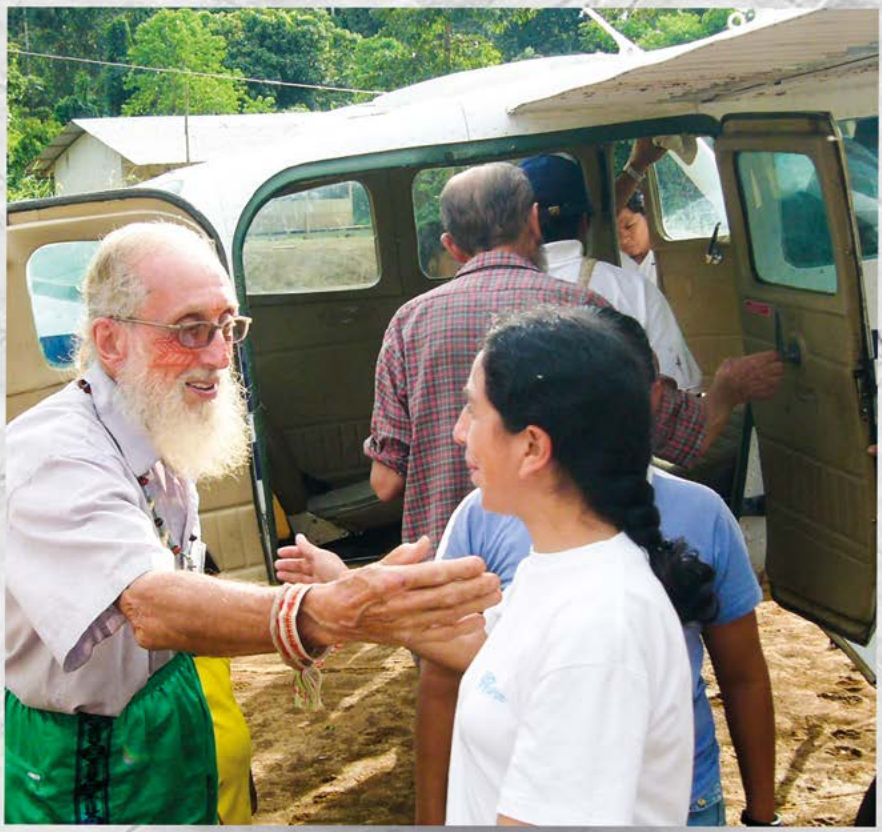
Si existió un plan prolongado para alejarlo de su zona y también del país, fue de parte de las Compañías petroleras. Los Achuar fueron, entre los grupos indígenas, los que más se opusieron al ingreso de los transnacionales del petróleo a su zona. Pero se sabe, es difícil resistir a la tentación del dinero y al brillo de los espejuelos de las ofertas de los poderosos. Yankuam, cuando percibía que la resistencia de algunos comenzaba a flaquear intervenía con rapidez. Las tentativas de expulsarlo del territorio se apoyaban en Lima, en los círculos gubernamentales. En el Nuncio Apostólico encontró siempre un buen baluarte para defenderse, pero frente a su obispo, el Vicario Apostólico de Yurimaguas, no dudó en plantarse

Mons. Astigarraba invitaba a dialogar con las Compañías, pero Yankuam sabía que esa actitud equivalía a una rendición.

Los petroleros ya se encontraban en muchas zonas del Vicariato y les faltaba solo penetrar el remoto territorio de los Achuar. El obispo calculaba que, antes o después, ellos habrían entrado y veía que de la colaboración con las compañías podía venir alguna ventaja económica a un Vicariato siempre carente de recursos. Yankuam no tenía dudas: para la sobrevivencia de la etnia como pueblo compacto y orgulloso, este habría sido el inicio del fin.

Su amor a la Iglesia nunca le impidió dirigirse con franqueza a su pastor, haciéndole presentes sus criterios.

P. Juan Bottasso, sdb.



Diario

◊ Andoas. 2/I/96

Empleamos 10 horas, perdiendo el camino algunas veces cerca de llegar Suwik (Serím), por el camino viejo. Nos acompañó un joven: Aaron hijo de Chumáp, hermano propio de Marián. No pudimos comunicar por fonía, y por eso escogimos de ir por el camino antiguo, largo pero seco, ya que son todos altiplanicies de selva llenas de palmerita, palmiche: "kampanak".

De tanto en tanto hay breves quebradas con pantanos, pero cortos, mínimo 30-40 m.

Al medio día nos sorprendió una tormenta, así como suele hacer, casi todos los días, y no pasó la lluvia hasta terminar el día.

Llegamos a Suwik que está en una enorme laguna, antes curso del Pastaza, a una hora del peque-peque del río Pastaza, o algo menos.

No pudimos cambiarnos y pintarnos bien por la lluvia. Nos recibieron bien los hijos de Shawa, Tuanch, y este es el actual jefe: "juunt Naámkau". El día siguiente los tres muchachos míos: Yankur, Tsmarin, y Aaron, regresaron temprano por el camino nuevo ya que los dejaron en canoa por una hora, por la laguna, y luego por el camino nuevo. Pasó Segundo Pérez, hijo de mamá achuar, hermana de Yunkar de Andoas, y al día siguiente me subió en su peque-peque, hasta Wákramu (Huagramonos: seria en quechua: danta: huagra o sacha vaca; Mona no recuerdo que es en quechua).

Dormí como en mayo 95, en casa de Asunción (es hombre) Pérez López, casado con la hermana de Yunkar venido de S. Martín Tarapoto y crecido en Iquitos. Me trató muy bien.

Desea una Comunidad Cristiana Católica. La Comunidad de Wákramu (pamau entsa) tiene solo las 3 familias mestizas de ese Asunción Pérez, 3 quechuas y los otros son solo achuar como en Suwik. Aquí son 30 familias, y en Wákramu más de 200 habi-

tantes. Vinieron unos evangélicos del Tigre, y en castellano y con guitarra trataron de atraer a mi grupo pero con la guitarra pervirtieron a los muchachos, y a uno lo botaron y otros dos están borrachos, y solo en fiestas, dejando el trabajo misionero. Pidió una comunicación enviada a Suwik, recién, ya que llegó en avioneta creo, Federico de la Misión Suiza, evangélicos bautistas, y este permitió enviar un grupo de sus etserin.

Esto me lo dijo Sandra hija de Pérez (los hijos de Asunción Pérez son todos trilingües, hablan achuar, castellano y quechua…) casada con un mestizo maestro de Iquitos.

Los que se unieron a los evangélicos hace dos años, y ahora los abandonaron, llamaban Satanás al grupo de Pérez, que se declara católica a la antigua.

La zona es libre y si unos dos etserin nuestros visitaron eso, de tanto en tanto se podría formar una Comunidad creyente de Jesús Achuar. Sandra me dice que si era posible ya que mucho deseaba la Palabra del Señor.

Contra mi costumbre pedí hospitalidad a Petro – Perú

Llegué en plena noche (7:30) aquí, y en la gran fiesta… Pedí, contra mis costumbres hospitalidad en Petro Perú, ya que en los Jardines, no se puede bañar uno, por las aguas que reciben las letrinas de los petroleros Yunkar está arriba, pero lejos, y teniendo un pie herido no me sentí solo a las 11:30 que permitieron entrar al campamento. Ayer 1/1, di la s. Misa en el pueblo de Andoras Nuevo y hoy viajaría a Lima, gracias al apoyo de Jorge Arasway de seguridad de Occi (policía). Acabo de telefonear al P. Vicente Santilli, para comunicárselo, y hablé por fonía en Kuyuntasa y en Uwijint. Qué lindo haberlo podido hacer!.

◊ Lima. 5/I/96

Aquí llegué el día 2/1 u.p. Agradezco al Señor por el feliz viaje.

¿Vacuna antitetánica?

Acabo de escuchar una noticia dolorosa para mí, y los Achuar aunque siempre dudé que podría ser así… Los vacunadores que vienen de S. Lorenzo, desde hace 2-3 años siguen vacunando a las muchachas de 15 o más años contra el tétano. Yo siempre dudé, y dije en una o dos ocasiones a Tseremp, el enfermero de Yayákim entsa, que estuviera muy atento a los programas de planificación familiar, de Estados Unidos y el Presidente Alberto Fujimori. Acaban de decirme que esa inyección antitetánica fue encaminada y comprobaron que contiene elementos de esterilización de la mujer… Esa noticia me llenó de dolor profundo e indignación. Tendré que comunicárselo enseguida a Tseremp y a los Achuar.

Con la Hermana Zoila Callegari, me fui antes de ayer a visitar en el Callao en su pequeña casa, de los Misioneros Laicos, al achuar Tukup Tomás de Suwik y su hija Inkiásak Anita de unos 15 años, con osteoporosis en un fémur. Le hicieron 3 operaciones gratis, el papá trabaja cerca de la hija que está toda con yeso. Que alegría cuando me oyeron hablar achuar.

Sukup me miró antes con cierto recelo, ya que los evangélicos que nunca me vieron, tienen a veces cierto recelo, por tantas cosas que les dicen en contra nuestra.

La muchacha estaba feliz.

Estoy interesando a la voluntaria Anabela que trabaja en Comunicaciones Sociales con el P. Vicente, para que alguna voluntaria se interese de la enferma y del papá.

No le crece aún el calcio en los huesos de la chica, y por eso dudan sobre la enfermedad, la posibilidad de curación y regreso a su Comunidad. Hoy están un año y ½ aquí en Lima. Admirable el Achuar que trabaja para comer él y su hijo, y que debe comprar los medicinas recetadas. Anoche hablé por teléfono con Juanito Tsere y el próximo lunes vendrá a verme.

No sé nada de Moisés Antuash. Avisé a las Lauritas que llegué a Lima y a Yurimaguas al Vicariato. Mons. José Luis vendrá a Lima el 14 p.

◊ **Lima. 6/I/96**

Con Francesca me entendía perfectamente

Acabo de regresar del Caaap y encontré solo a mi Directora Fabiola, peruana y teresiana. Me enteré Francesca Filadoro, romana, que estuvo muchos años con los napurunas, en el S. Juan Marcos Mercier, y que deseaba iniciar el movimiento de vida de los Misioneros étnicos (de María) y había regresado a Roma, por su mamá enferma, pero más que todo para seguir la voz y el empuje del Espíritu Santo, se hizo monja de clausura, creo Clarisa o Carmelita… Por mi lado una gran pena, ya que con ella me entendía perfectamente siendo de la misma etnia o casi, pero por el otro lado, pienso que es un gran día del Señor para la Iglesia Misionera, y seguramente mi renuncia, sacrificio y oración ayudaría para iniciar el movimiento de vida de los Misioneros étnicos de María o de los Misioneros de María para las etnias…

Ella estuvo por 4 años coordinadora de la Pastoral Nativa.

Me parece que Silvio y Domingo de Wasak entsa fueron visitados por ella, cuando viajó a Italia hace dos años, Seguramente el

trabajo excesivo y cambiado de su origen en Watsakentsa como presencia misionera entre los Achuar, le habrá ayudado a ver que su camino contemplativo era otro…

Señor tus designios están por encima de los nuestros y tú sabes lo que es bien para nosotros; me abandono en ti.

Los misioneros étnicos, de María ya han brotado y tú los harás crecer cuando lo quieras o lo veas oportuno, en tus designios infinitamente superiores a los míos.

◊ **Lima. 7/I/96**

Epifanía del Señor.

Hablando con el gerente de Occidental

Ayer uno de los jefes de Foncodes, entidad del Gobierno, para construir escuelas, pozos, colegios, centro de salud en las zonas del Pastaza, etc, Carlos Zapata vino a visitarme. Resulta que es un alumno de los Jesuitas, y encontró por dos veces al Presidente nuestro: Taishi Walter.

Me quiso acompañar al Gerente máximo de la Compañía Occi, que también fue alumno de los Jesuitas: Armando Lozarte.

Creo que fue un regalo del Señor, poder hablar con ellos de nuestros problemas, los valores de las etnias que pueden ser atropellados por las Compañías, la contaminación, la construcción de las escuelas, un estilo arquitectónico indígena achuar…

Armando Lozarte me pidió un artículo sobre los Achuar, y trataré hacerlo esta mañana, domingo de la Epifanía.

Además me pidió grabarle nuestros cantos religiosos achuar, y cantos de la etnia achuar. Trataré hacerlo con la ayuda del P. Vicente Santilli.

Me dio la impresión que son gente recta, de educación cristiana, que necesitan ser asesorados para realizar sus programas en forma positiva, en las etnias.

Se ve que tiene gran responsabilidad social y humana, y esto es fundamental para la justicia y las relaciones con las etnias.

Me dijo que las aguas del Pastaza, llegan algo contaminadas desde el Ecuador pero salen iguales de las Instituciones de la Occi. Le dije que el humo es contaminante, y él me dijo que trataban de hacer lo posible para evitar tanta contaminación. Supe al regreso, con Carlos Zapata, que Armando Lozarte vivía separado de su esposa, y con 3 hijos que vivían con ella.

Por eso él me dijo: Padre me aceptaría usted como misionero, el día que saliera yo de la Occi?... Se ve que sufre, el ideal Misionero lo atrae y mi formación cristiana lo sostiene en los pueblos de la vida.

◊ **Lima. 10/I/96**

¿Paludismo o alergia a la ciudad?

No me siento muy bien. Talvez sea gripe o in comienzo de paludismo. Sin embargo creo también pueda tratarse de una alergia a las ciudades y a una ciudad como Lima, aquí encerrado entre 4 paredes sin selva, y todo con llave.

Me llamaron varios de Italia: mis hermanos Olinto y Amelia, y algunos paisanos míos… los que vinieron a Kuyuntsa: Mimo, la Bruna, Piero y Massino. Todos tuvieron una óptima impresión de los Achuar y de nuestra zona y quieren volver en este año en agosto, avisando antes por teléfono a los salesianos de aquí y a los Pasionistas.

Quieren llegar en embarcación hasta Sanchíik.

Insistiré para que corten los palos, ya que Puranchim y ahora Sanchíik bajan en peque-peque por el rio Sanchíik.

Hablé ayer con Juan Tsere y hoy con Moisés. Este no supo que los de Kuyuntsa lo llamaban como maestro en lugar de Tsere y por este año es imposible.

Deberé avisar en Kuyuntsa que busquen otro maestro y no cuenten con Moisés.

Tsere está iniciando el curso 3ro vacacional para profesor, aquí, a donde los Salesianos del Politécnico.

◊ Lima. 14/I/96

Domingo.

Ha sido gripe, con fuerte tos especialmente de noche. Me curo con limonadas y tomé una aspirina para sudar.

Hoy estoy algo mejor, gracias al Señor.

Participé con 22 Misioneros al encuentro de Pastoral Nativa, durante 3 días.

Siempre muy lindos estos encuentros. Dos del Caaap: Patricia y Martha, a tiempo completo.

Nos informaron bien noche el sistema actual mundial y del Presidente Fujimori, del Neo Liberalismo que no dejará espacio a los más pobres y a los "distintos".

La nueva Constitución reconoce que el Perú es un país pluricultural y lingüista y que las lenguas indígenas son oficiales en los territorios indígenas, y el castellano es 2da lengua pero la nueva Ley de Tierras de julio de 1995, es casi la muerte de las Comunidades Indígenas.

El Caaap y Aidesep están en mejor acuerdo, con Conaptb, y piden al Congreso no se aplique la ley de "abandono" de tierras a las etnias, ya que muchas tuvieron que desplazarse y huir por el terrorismo, además piden una alternativa legal para las etnias como territorio.

Para el Estado el territorio es solo valor económico, y las zonas intangibles, como "ecológicas" no son las tituladas anteriormente; estas podrían ser vendidas, con acuerdo de la mayoría de la Comunidad, etc…La situación es muy negativa.

Algunos Misioneros, que desde años viven con las etnias, aún no preparan el bautismo a los que lo pidan, como familias, y hoy su juventud se está perdiendo.

La única tabla de salvación es el evangelio

Tuve que decirles que para mí la única tabla de salvación para nosotros y los indígenas es el Evangelio. La Misionera pedía unos lineamientos que en frente la situación de esta juventud que huye de la etnia, pero no les proporcionaron la fuerza del Mensaje.

Y son años que nos encontramos en estos encuentros. Como que ella trabaja con mucho sacrificio, pero solo horizontalmente y ahora están desesperados.

Mi Señor, ayúdanos a convertirnos a ti, de veras.

Por último, estoy persuadido que mi malestar es un rechazo a la vida urbana. Deseo solo regresar lo más pronto a mi zona…

◊ Lima, 19/I/96

Me pasó la gripe. Ayer el P. Cosme Robredo, que me acompañó a Iquitos, en febrero de 1985, cuando vino el Papa, me llevó a un

monasterio de dominicos contemplativos, en donde se conserva la capillita en la cual murió S. Rosa de Lima, es decir en lugar, luego transformado un Capilla.

Hablé con todas las Hermanas, y 6 novicias, por una hora y ½, con mucha familiaridad y gran alegría. Prometieron oraciones… También por teléfono, pedí oraciones a otro Convento de Hermanas de clausura.

Luego en la noche, me hicieron dar una charla misionera, con los Cartelones a un nutrido grupo de religiosas y laicos, por invitación de un doctor en psiquiatría, y creo en filosofía, por intermedio del querido P. Vicente Santilli.

Mucho entusiasmo, espero que crezca el compromiso y entrega a los Pueblos Indígenas. Bendito sea el Señor.

◊ Uwijint. 5/II/96

Por fin pude regresar de Lima, vía Andoas el 2/2 u.p. Pasé un mes entero en Lima, y se me hizo una eternidad. En verdad que mis hermanos salesianos, especialmente, mi paisano P. Vicente Santilli, me tuvieron mucha consideración y afecto.

Hice las sesiones de ejercicio en Chosica, con más de 20 Salesianos. El P. Inspector Juan Vera me prometió enviar dos jóvenes tirocinantes el próximo año, hasta que vaya a Italia unos 3 meses.

Lo sé que estos tirocinantes no optarán fácilmente por la Iglesia Indígena, pero por lo menos se les abrirá el horizonte misionero "ad gentes"…

Yo sigo soñando con los misioneros étnicos de María… este movimiento talvez no vendrá de la Congregación Salesiana, sino será un movimiento libre de entrega total a los indígenas del mundo. Juan Juárez, Tsere, volvió a decirme que él no quiere entrar del todo en ese movimiento, pero que quiere ser libre. Así que por ese

lado no hay entrega total, sino siempre a medias. Moisés sí podría, pero está muy agarrado al dinero y a su familia. Humanamente para mí es un fracaso total…

En Andoas dormí una noche, y mientras estaba buscando una chata para bajar al Pastaza, hasta Loboyacu, y luego con gasolina y aceite pedidos a la Occi, (Compañía) pensaba hacerme subir con algún quechua hasta Sanchíik, improvisamente un casi achuar Gilberto Cisneros de madre achuar, me invitó a ir con helicóptero hasta Tsuwat entsa (arriba de Washíntsa) y luego hasta aquí. Fue una Providencia del Señor.

¿Resistirán a los petroleros?

Viajamos con dos jóvenes, pagados por la Compañía petrolera Arco, de Estados Unidos, que compró un bote, en nuestra zona achuar, al Estado peruano; luego una arqueóloga de Iquitos: Mónica, y un periodista José de Lima, enviado por la Compañía Arco, según las leyes actuales de ecología, para estudiar el impacto de una entrada de los petroleros en zona indígena. Me dio mucha pena esta situación.

Por cierto días difíciles nos vienen encima. Dudo que los Achuar de Anás, de Mamús, y de Pankintsa resistan a una entrada de los petroleros, ofreciendo mucho dinero.

Dormimos una noche en la Comunidad evangélica pequeña de Tsuwat entsa. Una celebración la hice con ellos, y me invitaron a cantar. Naturalmente les di el mensaje de la Palabra que ellos no suelen dar: sobre la Virgen María, el Papa y las imágenes religiosas.

Los de Tsuwat entsa dijeron al periodista José, que jamás dejaría que una compañía se asentara en nuestro territorio.

Los de aquí les dijeron lo mismo.

Ayer el helicóptero al dejarme aquí, siguió hasta Panintsa y Anás, y hoy volvió aquí, para que la arqueóloga y el periodista, hicieran sus preguntas a la Comunidad. La mayoría estaban presentes. Faltaron unos 6 socios.

No sabemos los que dijeron los de Panintsa y Anás.

Luego bajó a Chuwintar el helicóptero. La zona fronteriza de Sanchíik, Puranchim, Churús y Yankuntich, y Nayup entsa me parece que queda afuera del lote concedido por el Estado, a la Compañía Norteamericana Arco. Veremos. Mañana regresaría a Sanchíik.

◊ Sanchik. 7/II/96

Por fin regresé a mi casa y a mi comunidad. Por radio, en Uwijint pude hablar con Yurimaguas, y con Panintsa. Mashunkash de Panintsa me dijo que rechazaron totalmente la posibilidad que la Compañía Arcos entre por allá. En cambio teme que los de Anás –Brasilia, o los de debajo de AchuKuna o Nuevo Progreso, acepten, por haber algunos mestizos o cocamas (Blas Tapullima).

Aquí el helicóptero pequeño vino hace unos días para ver un campamento antiguo de otra Compañía (creo Petit, pienso sea francés, la que trabajó dos años en Chichirat del Bobanaza), aquí cerca. Los de aquí dijeron que no conocían el pozo, y no quisieron acompañarles. Los petroleros prometieron venir otra vez, antes de ayer. Aquí se reunieron todos, con la intención de no dejar entrar la compañía de petróleo. Esperaron 3 días, y nadie asomó. Probablemente tienen intereses en otras cosas. Según el mapa no perfecto que me mostraron los petroleros, esta zona está fuera del lote concedido por Fujimori a la compañía Arco.

Los vacunadores Achuar llegaron aquí: Péas Kaesar, achuar de Yankuntich, y vacunaron a todos los de la fiebre amarilla. Tseremp David ayudado por el Achuar cristiano Kamiju de Pankintsa (que

terminó la secundaria en S. Lorenzo) y por otro enfermero del Pastaza, Darío, subieron ayer a Churús y Puranchim, dos Comunidades que casi nunca vacunaron, por terminarse el hielo seco.

Nukas, por tener una fuerte gripe, no baja aún a S. Lorenzo, con el almacén.

Desde Tsekúntsa, varios Achuar evangélicos fueron hace unos días a Puránchim para bautizarse. Entre ellos Kúnchim con sus 4 mujeres... (nosotros no bautizaríamos así a un polígamo, sino solo la 1ra esposa: tarímtari).

Los Evangélicos rechazan la cultura, pero no ciertas costumbres

Al regresar, 2 mujeres de Puránchim, quisieron abandonar a Kúnchim, quejándose de malos tratos. Nuá es hija de Mashínkash, y la otra de Jempe, finado hermano de Mashínkash. Arreglaron con dificultad el problema. Es una pena como los hermanos evangélicos bautizan de esa forma. Estrictos y negativos en mirar a su cultura tradicional, en eso son tan fáciles. Por cierto, el testimonio muchas veces, no es su fuerte.

◊ Sanchik. 9/II/96

Ayer por la tarde llegó de visita el vicepresidente Samíruk, con su Secret Esach desde Uwijint. Nukas no quiso esperarle y se fue al monte, a su huerta de cacería (jaténaku), quejándose que Samíruk debía salir de visita el 1ro/2, y tampoco quiso venir cuando le llamó, por la venida del helicóptero de los petroleros de Arco.

Casi todos estuvieron aquí, menos 4 de las 20 familias, que forman esta aldea. No oigo movimiento de helicópteros en estos 2-3 días de mi regreso.

Anoche la joven madre Nampírach, esposa 1ra de Samík ausente, he hija de Chirap, vino a las 10 de la noche con su mamá Entsa, para que bautizara a su hijito Chumpi de 1 mes y medio, con grave gripe. Me pidió dormir en mi casa con su mamá, para que de tanto en tanto rezara por su criaturita.

Es una costumbre de los evangélicos de Wayús entsa, por los trances de la joven Yamach de Puránchim, según lo narrado arriba. Orar siempre es bueno, y nos despertamos como 4-5 veces en la noche. Es linda la fe de Nampírach, si bien le dije que con el corazón siempre pedíamos al Señor.

Desde ayer por la tarde el niño Chumpi no prueba el seno de la madre. Antes de ayer, la mamá, viendo que su criatura había superado la gripe, la bañó con agua fría, y esto le causó una grave recaída.

Naturalmente los parientes fueron diciendo que la causa era el zorro. Kujánchum matado por el papá de la criatura Samik, el que causó el mal espíritu de la enfermedad. Les dije como es costumbre, que la causa fue la recaída, por el baño frio.

Ahora por la tarde la criatura volvió a mamar, después que la mamá, le echará en la boca su leche, no queriendo mamar. De esta forma el niño se alimentó y ahora está mamando, si bien tiene un poco de fiebre. Nampírach viene a menudo a mi casa para que rece por su niño.

Nampírach tuvo ya 3 niños muertos, y es joven, y debe tener algún defecto, para esa mortandad.

Es muy asidua a la Palabra de Dios, y nunca deja de venir a las Celebraciones. Que Jesús y María le donen la vida a su hijo!. Lo esperamos. Ella ya está animada.

El promotor Kamiju le dio un jarabe para la tos, y le inyectó algo para la gripe.

◊ Sanchik. 15/II/96

El pequeño Chumpi, hijo de Nampírach y de Samik, estuvo muy cerca de morir, pero la mamá continuaba a venir a donde mí, para que orara por su hijito. Por cierto, que Nampírach tiene mucha fe. Le decía que la oración comunitaria en las Celebraciones en el Umpak, tenían gran fuerza delante del Señor. Samik vino por fin, con la 2da mujer. Quiso llevar al curandero de Tsekuntsa, con peligro de hacer morir al niño, por las lluvias continuas casi en ese invierno que vino dos meses adelantado, así como lo fue el verano, el año pasado, 2 meses antes, en agosto, en lugar de empezar en octubre.

Entsa, esposa del Chirap y suegra de Samik, me dijo que reprochó a Samik al pensar solo en el curandero, ya que el niño es "Jesús Achuar", bautizado. Samik por fin dijo que iría el promotor de salud de Wampints, ya que el de aquí, se fue a S. Lorenzo con el jefe, juunt Nukas, con las cosas del almacén.

Esta mañana Samik regresó al 3er día de haber ido desde Wampínts, y nos dio la alegre noticia que Chumpi, estaba fuera de peligro. El promotor Páantam de Wampints atinó con alguna medicina, y el niño está casi bien del todo. Vimos todos en eso, una gracia especial de Jesús y de María.

El niño estaba demasiado mal hacía pocos días.

Sigo trabajando a máquina el diccionario achuar.

◊ Sanchik. 17/II/96

Olvidé decir que el día 11/2, domingo después de la Eucaristía, tuve que volver solo a Uwijint, ya que Antuash Domingo, me llamó por radio desde Wásak entsa, queriéndose asegurar que estaría aquí, toda la próxima semana, para venirme a visitar por fin y por primera vez.

Me fui solo, y me llovió duro la última hora y 1-2 h, desde el Chírichiri.

Llovió hasta llegar a Uwijint. En la bajada del último afluente, el Michantsa, antes del Maki, venía envuelto en mi impermeable verde, y miraba hacia el río mientras llovía. Vino el jaguar shiáshia, de rayas, no el nankupri, que es el más grande con manchas blancas redondas. Estuvo a unos 8 m. de mí. Apenas lo vi, ya estaba corriendo para atrás. Era grande como un perro lobo.

Le grité para espantarle más, ya que cerca encontré solas dos mujeres, la hija de Wajai y su mamá, y pensé que las podía atacar. Pero desapareció. Otra vez lo vi muy cerca al tigre, cuando iba con Mashútak, y varios jefes achuar, a una Asamblea de Wisum, desde Chintu. Normalmente huye al hombre, y los gritos lo espantan.

Hablé bien por fonía el día siguiente con Yurimaguas, y supe que el Obispo José Luis estaba en S. Lorenzo. Le insistí para que me enviaran enseguida el combustible a Chuwintar, para bajar a S. Lorenzo a la Asamblea del norte del Vicariato, el 11-12 de marzo. Ese combustible lo pedí desde Kuyuntsa, en el mes de Octubre… "Compa cavallo che hierba cresce" Bajar a remo no me dejará llegar a tiempo, ya que el 1/3, tenemos la Reunión de los etserin.

Con Antuash hablé muy bien. Me dijo que el día 19/2 saldría para Maki, luego a Bezada y Churús y aquí. Ojalá que los militares no le hagan problemas.

Me dijo que el P. Luis Sánchez recibió mi carta (es el Inspector salesiano del Ecuador). Pude hablar con el P. Fernando Pujúpat sh. que acompaña en Wasaak entsa a Domingo.

Ojalá haga el esfuerzo de inculturarse entre los achuar, que no le pase como muchos españoles que no aprenden las lenguas indígenas… tanto ellos tienen que aprender el castellano… En verdad

jamás oí un Sh. hablando bien el achuar. Talvez Sñantiak de Tuntin entsa fue el que más se acercó a la lengua y cultura achuar. Una excepción. Que el Señor lo ilumine.

Pienso el esfuerzo que el habrá hecho para inculturarse en la sociedad ecuatoriana, en los años de formación. Pienso que será difícil para él, volver atrás, si atrás lo entiende él, y no piensa que es un adelanto inculturarse y morir a lo propio en otro pueblo. Oh Espíritu Santo ilumínanos a todos.

◊ Sanchíik. 20/II/96

Ayer a las 3 pm, llegó Puanch, el etserin de Uwijint, para comunicarnos que, en la mañana por radio, desde Maki, dijeron ayer, que Antuash Domingo bien de mañana había salido con guía, por el camino de Churús, hacia Bezada.

Los soldados ecuatorianos no quisieron darle un documento de respaldo.

Decidimos enviar esta mañana dos jóvenes al encuentro: se fue el auxiliar etserin (yaimin etserin). Sanchim y el muchacho Tsamarín. Si los soldados de Bezada lo dejaron pasar ayer, debería haber dormido en Churús, y los dos muchachos lo encontrarán pronto. En el caso contrario irán hasta Churús para avisarle. Mitiap iría enseguida a Bezada a averiguar.

Podrían detener su guía, y causarle problemas, como me pasó a mí.

En este momento siguen los 2 Países dialogando con los representantes de los 4 Países garantes. Por otro lado, los misioneros siempre tendremos que ir contra corriente, y es duro. Mi hermano como buen piamontés no cederá fácilmente.

Apenas estuve hablando con Puanch, sonó el peque-peque de la Comunidad, fue una pena saber que la canoa de la Comunidad, con Nukas, Kuntashy otros jóvenes se viró en el Chankuap, debajo de Tsuwat entsa, en el Kunamp entsa, y perdieron todo lo del

almacén y de la posta médica. Es la 4ta Comunidad que hace así, el año pasado se viraron los almacenes de Uwijint, de Kuyuntsa y de Chintu. Qué pena!.

Esta mañana entré en casa de Nukas y todos, antes del trabajo de la casa de Shánkiam, estaban comentando la desgracia. Nukas reconoció que tomaron masato en casa de Use, hermano de Kantash de aquí, que también iba de viaje, y a las 3 horas de tomar siguieron el viaje. La canoa es mala, y muy cargada de plátano. No evitaron un palo "sutik", a pesar que gritaron, excitados como estaban por el masato, la canoa se llenó de agua. Menos mal que el peque-peque estaba clavado en la base, de otra forma hubiera caído el agua. El Chankuap bien crecido. Murieron todas las gallinas, perdieron como 11 remos para ventas, y las gallinas de los muchachos y de la Posta médica. Las ahuamaron y las vendieron, "Rupintsa", recuperando algo de dinero. Perdieron parte de la "wapás" miel silvestre, solo cogieron una tortuga.

◊ **Sanchik. 24/II/96**

Visita del P. Domingo

Domingo Antuash llegó de verdad, pasó 3 noches y ayer bien de mañana, acompañado siempre por Tsamarín de Aij nunka-Sebastián, hermano de Shakaim de Churús, regresó.

Fue un acontecimiento único, y una gran alegría para todos. Como también el grupo de Nukas estuvo aquí, casi todos reunidos para trabajar la casa de Shaikiam, lo vieron en casa de Irar, aquí cerca.

Domingo bromeó lindo con ellos, diciéndoles que yo quería ir a vivir en Lima…para conocer la comida de las Ciudades. Tukup le respondía en la broma diciéndole que era cierto, pero luego tenía yo diarrea comiendo la comida de Lima, y entonces debía yo

escapar y volver aquí. Carcajadas interminables. En la tarde en la Celebración dio la Palabra, y todos admirados que hablara bastante el achuar.

Durmió en el destacamento ecuatoriano de Máshumpar (ellos dicen en shuar Máshumpar entsa), y los ecuatorianos no se entusiasmaron por su voluntad de venir a la zona peruana, ni le dieron un papel de respaldo. Con Tsamarín fueron a Bezada, por el camino de Maki, y los peruanos lo recibieron muy bien, y lo dejaron pasar enseguida.

Durmió en Churús, y el día siguiente llegó aquí.

Primera vez que me visitan mis hermanos Misioneros. Lástima que no conoció Kuyuntsa. Será en otra ocasión, si bien lo veo difícil. Antuash antes de irse me dijo que estaba admirado de como aquí yo estaba muy bien: linda casa, linda Comunidad, un grupo lindo de "wakerin", etc…

Difícil hacer entender lo de comunidad interfronteriza

Me trajo el Informativo de los Salesianos del Ecuador, y me admiré dolorosamente que los del Consejo de Quito al recibir mi carta, creyeron que yo quise cambiar de Inspectoría y volver al Ecuador, y a Wasak entsa. Se ve que hace un año, antes del conflicto cuando los visité, viendo con dolor que en 11 años ningún Salesiano del Perú me había visitado y yo les encargué a Silvio y Domingo decir a su Inspector Luis Sánchez, que debíamos estrechar nuestros lazos entre Salesianos, por tener un mismo pueblo, con una Comunidad Kuyuntsa o Sanchíik-Wasakentsa, es decir Comunidad Interfronteriza, teniendo un mismo pueblo inter fronterizo… Esto no lo entendieron, es decir al llevar eso en una claridad jurídica, no encontraron la fórmula.

El paralelismo exacto era: pueblo fronterizo, luego una Comunidad fronteriza.

Ellos interpretan que quería volver a Wasakentsa, cosa que es totalmente fuera de mi Espíritu, de vivir con el Pueblo Achuar en sus estructuras indígenas, y jamás en una Misión tradicional. Tuve que escribir al P. Luis Ricchierdi, Vicario de Quito, para que envie enseguida mi carta con pase a Roma, ya que todos los Inspectores están en Roma para el Capítulo General.

Escribí diciendo que si no hay una fórmula posible que insistan para que los Misioneros de Wasakentsa vengan a verme alguna vez. Domingo me entendió bien, aunque lo de una Comunidad inter fronteriza quedará una utopía, como muchas veces nuestros ideales.

Hernán Pujúpat personal de Wasakentsa

Me escribió P. Alfredo Aij, y me dijo que debía ser sometido de nuevo a una operación de hernia y temía por su corazón. Me escribieron todos los Wasakentsa. Escribí también al shuar sacerdote Hernán Pujupat, que acaba de llegar a Wasak de personal. También hoy Napoleón Peralta, un clérigo desde octubre.

Tememos que mi Inspector Juan Vera y P. Luis Sánchez en Roma, hayan tomado unas decisiones no convenientes. Veremos.

Celebramos anates de ayer, por la mañana la eucaristía, delante de la Comunidad. Lástima que mis hermanos están totalmente en los problemas del norte, y es difícil siempre para mi comunicar lo nuestro del sur. Con todo algo le pude comunicar también yo, en los 2 días enteros de su paso por aquí.

Agradezco al Señor que el viaje de Domingo no se le complicó. Le vi muy pálido cuando llegó.

P. Domingo estuvo mal

El me informó que tuvo un problema grave al hígado, 3 días, o 4 antes de salir, después que habló conmigo por radio, cuando fui a Uwijint. La barriga se le volvió amarilla, como los ojos, y la orina oscura y fea.

La doctora Bety le dijo que el hígado lo tiene malo, desde que hace años tuvo el paludismo, y la tísis.

Silvio Verga no quería que viniera (el laico Italiano) y le insistió. Realmente arriesgó. La Virgen María nos protegió a todos.

Esta noche nació aquí en la casa a lado de Arar, un niño de Chau y de Shiwiach. Shiwiach siempre tuvo problemas en sus partos. Un niño se le murió, y tiene 2 niñas. Oremos mucho a María, y ella pidió que rezáramos por ella.

Le acaba el abuelo Jirnant de dar el nombre de Antuash (Domingo que acaba de regresar) al niño, y están contentísimos con eso, ya que no hay Antuash casi en el sur achuar.

◊ Sanchíik 25/II/96

Senta ajapti Kintia-1ro de Cuaresma.

En estos días tratamos hacer entender el valor de la Cuaresma, y los 40 días de ayuno de Jesús en el desierto. Esta mañana antes del amanecer todos en grupo, como el comienzo de la reunión de los etserin, yo con ellos, fuimos cantando el énent de la selva para hacer penitencia, en el rito del trabajo: "Apaachiru", wii winajai", de origen shuar, pero perfectamente igual en la lengua y cultura con los Achuar. Pienso que han entendido que al depositar los "patakui", las mujeres y las "senta", los hombres, es una ruptura por el pecado, y luego a través de la penitencia, oración, súplicas cantadas, trataríamos recibir, pidiéndolo el perdón al Señor.

Mañana con Sanchim saldré para Wisum y luego Chintu y Chuwintar, y probablemente espero bajar a S. Lorenzo, si habrá combustible o si no a remo con alguien y si será posible Antuash Domingo ya debe estar en Wasak entsa, desde ayer.

El rito de la senta y patakui (pulseras) que se dejan de amarrarse se injerta muy bien en el rito tradicional achuar y en el rito cristiano de la Cuaresma. Cuánta labor nos queda en este campo.

Cuanto al diccionario, dejo terminado hasta la letra "n". Faltan aún 8 letras sin contar la "r", ya que casi no hay palabras que empiezan por "r", mientras la "r" es muy usada dentro de la Palabra.

◊ Chuwintsa. 29/II/96

Ayer llegué con Sanchim desde Chintu. Salimos el 26/2 y llegamos en 7 ½ horas a Wisúm. Tenía una ingle hinchada y me fastidió todo el viaje. Con agua fría de vertiente, y con la corteza del arbusto yapún ijí, hoy se me deshinchó casi. En Wisúm supe que celebraron el comienzo de la Cuaresma, el 1er domingo de Cuaresma (Senta ajapti Kintia). Lo mismo Pape Titiá la celebró en Chintu, pero no lo encontré, y aquí, Timiás Mejéant también la celebró. Así que esta Liturgia Amerindia está entrando. En Chintu encontré que la joven Antri (hija del finado Kashíint que murió hace dos años en Kuyuntsa, y de Payanchna, hermana de Puwar, 2da esposa de Kuji de Chintu (y mamá del Presidente Taish) ya dio a luz en diciembre a una niña, que tuvo el muchacho de 16-17 años: Máshumpar, por tocar ellos y bailar con la grabadora, antes en Wisum y luego en Chintu. Máshumpar quiso ir a estudiar a Ullpayacu, en lugar de Uwijint (en donde no le permitían, siendo casado), y como siempre sucede el 95% botó ya la chica con su criatura.

Ayer en Chintu les dije que estos son algunos de los pecados que el Señor no quiere y que le hicieron sufrir en su Pasión. Todos

comentaban como no hubo pedido formal de Antri a Entsakua, hermano de la mamá Payachna, y por eso el matrimonio fracasó enseguida.

Ayer llegando con Sanchim al otro lado, en Yayákim entsa, un grupito de 3 Comunidades estuvieron aplanando el terreno, y trayendo arena del río, ya que el saakratin Taísh, obtuvo del nuevo alcalde de Ullpayacu, Welington Tuesta, la construcción concreto, del pequeño hospital o Posta Médica, en Yayákim entsa.

La mayoría de aquí con la ayuda del enfermo achuar Tséremp que les dio una caja de 25 cartuchos, están en la selva, buscando carne para la reunión de los etserin y Timiás el etserin de aquí está, y con Sanchim y un muchacho Péas, está haciendo los arreglos del úmpak, y de las camas penkak, para la reunión.

◊ Chuwíntar. 1/III/96

Ayer llegaron varios etserin de Panintsa, Katira, Anás, Nayunpantsa, Churús, Sanchúk. Los otros llegaron hoy, para iniciar el encuentro en las tardes, con todos los de la Comunidad. Llegó Yuránk de Penintsa, que desde años sufre por la hepatitis A, contraída en el servicio militar hace 13 años… y que recibirá el ministerio de etsérkartin, en junio próximo, con el Obispo José Luis en Panintsa, así como Pape Titiá en Kuyuntsa. Me dice que está bien después de haber ido al hospital de S. Lorenzo y de Saramiriza.

Una triste noticia es que los de Anás ya aceptaron que la Compañía Arcos trabajara en su tierra… Los de Aidesep al saberlo en S. Lorenzo, por radio comunicaron al Presidente Taísh que bajara a S. Lorenzo para ver como impedir la entrada de la compañía, en Anás. Blas Tapullima, Cocama de Lagunas, fue el que más sostuvo la entrada de la Compañía.

No sabemos si los de más abajo, Achu Kuna-Nuevo Progreso, también aceptaron (allá hay un enorme aguajal-achu).

◊ **S. Lorenzo. 7/III/96**

Dejé a los AchuarKiákintri (animadores): Yurank, Péas y Puanch terminar todo el día de ayer, y esta mañana debían regresar. Así pude bajar con la embarcación de la Hermana Sagrario de Salud de aquí, que vino con un pequeño motor fuera de borda n.15, a dejar el sanitario Tséremp en Chuwíntar. Con 2 muchachos de aquí bajé en 2 días desde Chuwíntar siendo el motor muy veloz.

◊ **S. Lorenzo. 10/III/96**

Las Hermanas estudian la lengua

Llegó ayer Mons. José Luis, y las 2 dos Hermanas nuevas que van a Uwijint: Carmen y Lucila creo. Ambas tienen conocimientos grandes de medicina natural, y empezaron hoy 1er día, a estudiar achuar con su libreta. Algo extraordinario y que no vi nunca, a pesar de mis consejos en todos estos años. Hoy es domingo, y Lucila, con Carmen a lado se anotó varios vocablos Achuaren su libreta. Estoy seguro que aprenderá fácilmente la lengua.

Además, ya me dijo que la pepa del "etse" huairuro, conocida y machacada se toma para las hinchazones de todo tipo y de las inflamaciones al útero etc… de las mujeres, y también se aplica en las glándulas inflamadas.

Vino también una Consejera General de las Lauritas y una Consejera Provincial de Popayán, desde donde depende ahora la comunidad laurita de Uwijint. El Presidente achuar Taísh con su Vice: Samíruk y el Consejero Nanchírum siguen aquí, ya que quieren hablar con Monseñor José Luis. Ya hablaron y pidieron que siguiera el curso vacacional de la Normal bilingüe. José Luis prometió intervenir, si bien el gobierno no ayudará en eso.

Luego Taísh informó a José Luis sobre el rechazo a los narcos por los Achuar, y el rechazo por la Compañía Arco, menos la Comunidad de Anás.

José Luis les dijo la situación triste de las zonas "narco" y la desolación de las mismas, cuando se van los narcos, y la destrucción de la vida comunitaria y del ambiente, como pasó en Pampa Hermosa, cerca de Yurimaguas.

Los de Aidesep reconocen que ya no pueden sostener los cursos vacacionales bilingües, ya que los nativos se pasan a los Hermanos Maristas del Champayat, un poco por rechazo de sus culturas, pero también por el título a más alto nivel que reciben.

José Luis nos informó que el adjetivo bilingüe del Normal anual de aquí, que pertenece al vicariato, fue quitado sin consultar al Obispo y a su equipo. No sabe quién lo hizo.

Le dije que creo llegó el momento justo de hablar con los de Aidesep, para reunir las fuerzas, y ver si se pueden integrar los dos vacacionales: el bilingüe Loretano y el Champagnát. Los de Aidesep podrían así enseñar métodos prácticos en la enseñanza bilingüe, especialmente los primeros grados, y el título al final de la normal vacacional será superior, por el prestigio de los hermanos Maristas de Champagná. Qué gusto me dio ver el deseo de las nuevas Hermanas Lauritas de aprender la lengua achuar. La Hermana Lucila, creo que se llama, estuvo con el Sacerdote indígena paes de Colombia: Alvaro… Ulcué que fue matado por los soldados, y ella tuvo que escaparse al Brasil por 6 años… son 10 años de la muerte del P. Alvaro, y de la visita del Papa a Popayan, en donde un Obispo hizo quitar la 2da hoja del discurso de un nativo país que recordaba al Papa la muerte del sacerdote, y el Papa actual hizo devolver la hoja al lector para que terminara la lectura. El Papa golpeó los paes fastidiado cuando vio que quitaban la hoja al lector (solo permitían un discurso de una fachada de hoja o una página, y los misioneros pusieron 2 por el grave asesinato del

sacerdote indígena. Este había tratado de purificar el Sacramento del Bautismo, ya que los indígenas paes eran explotados por los padrinos del bautismo no indígenas. Además, había obtenido el reconocimiento de la corona española, de la posesión legitima de su territorio. Por eso fue matado me dijeron las Hermanas esta mañana.

◊ S. Lorenzo. 16/III/96

Ayer por la tarde terminamos la Asamblea de la Zona Norte del Vicariato de Yurimaguas. Por la mañana con la Herman María Teresa, la Hermana Hermida (2 años en Uwijint, y ahora en S. Lorenzo), María José de Jeberos y con los Chayahuitas un poco y María Donoso que solo visita 1-2 veces al año por algunos días la Comunidad ahuaruna de Atahualpa en el río Apaja, tocamos el tema de los nativos. Realmente muy escasa es nuestra presencia entre los nativos. María Teresa trató lo del internado nativo de aquí.

Los Ahuarunas se calculan 4000 en el Vicariato nuestro, 2500 los Candoshi con los Shapra, 5000 los Achuar, 1000 los Wampis del Morona, 1000 los Inga o Quechua del Pastaza. Los Chayahuitas del Cahuapanas y Sillay son numerosos pero no tenemos datos, como tampoco de los Cocamas y Cocamillas y de los Jíbaros (estos se están recién re concientizando como etnias) (en total los 3 últimos serán unos 4000-5000). Por lo tanto los indígenas de la zona norte del Vicariato deben ser unos 17-18000 (mil), y nuestra presencia solo con los Achuar es discreta: un Sacerdote y 4 Hermanas, con 35 etserin-aújmatin.

No hay presencia católica con los indígenas

La gran parte de las otras etnias se definen evangélicas o nazarenos, o adventistas, pero no hay presencia, ni itinerancia y el campo es abierto…

Estamos esperando que la hermana Marit (Margarita) vuelva el lunes 18/3 de Iquitos, para viajar pronto a nuestra zona, con las dos visitadoras: Esperanza y Ayda.

Esta mañana hicimos 2-3 horas de lengua achuar con la Hermana Carmen y Lucila. Tienen una enorme buena voluntad, como ya conocen lenguas indígenas, entienden mucho mejor. Ya captaron la regla de oro o de diamante de los temas completos o incompletos (o perfectivos e imperfectivos).

◊ S. Lorenzo. 19/III/96

Aún no regresa la Hermana Margarita desde Iquitos. Estamos esperándola para seguir a Uwijint.

Vinieron los de Wisum, con Péas de Wisum y Wisum de Uwijint, que iniciarán la Normal anual.

Estuve ayudando en Educación, en la USE para los retoques de los profesores para este año: 15 serán Achuar, y 13 no Achuar de los cuales 5 Ahuarunas, 5 Wampis, y 3-4 mestizos (por este año, hasta ver maestros achuar, que sustituirán a los wampis y a los Ahuarunas y mestizos). Estos últimos tuvieron que pedirlos los Achuar, prefiriendo al mestizo (que teme más al nativo) en vez de los Wampis y Ahuarunas, que son totalmente rechazados por los Achuar. Es decir, no quieren nuevos Wampis o Ahuarunas.

Esta mañana me encontré con el Coronel Juan Sangama Ramírez de Barranca, aquí en la casa de la Parroquia en donde estoy solo: Juan Sangama Ramírez. Hablamos 1 hora y media.

Un Achuar apresado en Rezada me acusó de haber ido al Ecuador, durante el conflicto del año pasado. Estoy seguro que fue Uwiti hijo de Kumiju de Kaaptach (Ecuador). Lo habrá hecho para defenderse o para hacerme un mal ya que no lo supieron los de

Churús, no me consta que otro Achuar fue preso. Talvez quisieron coger a Uwijint, hermano de Shakaim, que ahora volvió a vivir en Churús desde Maki.

El Coronel me dijo que el Achuar represado hablaba castellano y Uwijint no sabe castellano.

Desgraciadamente el último conflicto aumentó las tensiones con el Ecuador, y ahora ambos ejércitos están acercando sus tropas a la frontera. El Destacamento De Espíritu Santo estaba siendo anulado, pero ahora los ecuatorianos tienen destacamento nuevo en el Shuwintsa y así Espíritu Santo seguirá.

Sobre los narcos el Coronel está decidido a no dejarlos entrar en nuestra zona. Le hablé lo de Chichírat y me aseguró que se evitaría los problemas de los soldados que siguen durmiendo en Chichírat. Las letrinas del Destacamento Rezada ya no están en el rio Maki, sino fuera del río, en tierra. Deberemos insistir con los ecuatorianos de Máshumpar entsa cuyas letrinas van al rio Máshumpar.

Insistí que cambien el nombre del Destacamento de Setuch, ya que los ecuatorianos tienen el mismo nombre, y los Achuar del Ecuador también.

Algunas minas ecuatorianas por la erosión, están rondando en zona Peruana. El Coronel es nativo, cerca de Iquitos, crecido en los ríos y chacras, conocedor de la selva.

Creo que el diálogo ha sido bueno y así se aclararon muchos puntos.

El Coronel me dijo que si deseaba visitar el Ecuador que enviara a Bezada (o Luna) un Achuar y una carta mía indicando mi ida y regreso, sin necesidad de ir al destacamento fronterizo.

◊ Uwijint 25/3/96:

Ayer llegamos con la Hermanas visitantes: Esperanza y Ayda, y las 3 Hermanas de aquí de aquí, Margarita, Lucila y Carmen, el motorista es Ramiro, que antes trabajaba con el P. Ignacio, y de puntero vino Sántiak, hijo de Manchu de Uwintsa, que es aquí profesor del "Achuar Wárush". Llegamos en 2 días enteros con un motor 55, fuera de borda y una chalupa de Charitas. Debemos agradecer al Señor, nuestro feliz retorno a nuestra zona. Las 2 Hermanas Carmen y Lucila siguen estudiando con una voluntad total, la lengua achuar. La copia del diccionario en parte escrito las está ayudando.

En la wayús encontré en casa de Wajai y del etserin Puanch, a Yámpik Piyúpat de Penintsa y supe que la joven Ishkui de Yankutich, que murió tomando barbasco, lo hizo por haber tomado malicoa o floripandio o toé en loret., hace mucho tiempo y tuvo un sueño siniestro de muerte: "mesémak majai" = me he destruido, me he dañado dicen. Pero el hecho que solo ahora, de adolescente maduro (debería tener 18 años, o por ahí) lo haya hecho, indica que la causa debe ser algún problema sentimental.

Más tarde lo sabremos. Murió diciendo que su padrastro Tentets no le hizo ningún maltrato, y solo por el sueño y visión de hace años con la "maikua", decidió morir…. Cómo se ve que solo el Evangelio purifica y da cumplimiento a las culturas…

Ayer pasando por Pankintsa encontramos al joven casado Tayujint Martín de Mamús, mordido por culebra en la tarde de antes de ayer. Lo subimos a Yayákim entsa de Cuwintar, para que Tséremp David lo atienda. No encontramos a Tséremp, que debía estar llegando ayer mismo desde Kuyuntasa. Estaba bastante bien Tayujint Martín. Quiera el Señor y María nuestra Madre que sane bien.

Esta mañana por radio fonía, hablé con Taísh, el Presidente y me dijo que antes de ayer la culebra mordió a la esposa de Pinantsa de Kuyuntsa-Kájuk entsa.

Le chuparon la mordedura y estaba bien. Además le comuniqué a Taísh que Juan Antonio de Charitas de Yurimaguas, ya llegó de España, y consiguió la radio fonía para Yayákim entsa. Muy próximamente el Doctor Hugo Rodríguez la hará subir con Tséremp mismo a Yayákim entsa de Chuwintar.

Taísh me dijo que su Vicepresidente Samíruk quiere pedir a la Asamblea próxima de retirarse de Vicepresidente y esto no es posible, ya que las Autoridades cambian a los 3 años. Le comuniqué que el ganado pequeño lo pueden conseguir en Saramiriza, con un papel del Ministerio de Agricultura de S. Lorenzo. Mañana regresaré a Sanchúk para la Semana Santa, y para seguir el diccionario, debiendo ir a Pankintsa otra vez en 3-4 días, para la mitad de abril al encuentro del P. Vicente Santilli, y luego el 1ro de mayo la Asamblea.

◊ Sanchik. 27/III/96

Ayer vine solo desde Uwijint. Las Hermanas Visitadoras Esperanza y Ayda me preguntaron cómo se nos ocurrió llamar a las Lauritas. Les contesté que una visitadora de ellas hace unos 7 años, me dijo que el Espíritu de su congregación era estrictamente misionero y para los indígenas, y fue por eso que la Hermana Gloria, Odila y Wilma empezaron con los Wampis del Morona, que aún tratan de visitar.

Supe que el Provincial de Popayan que acaba de enviar Lucila y Carmen de su Provincia, para Uwijint, es la misma Ana Bertilda que acompañó a la Consejera Socorro Arboleda cuando vino a Uwijint la 1ra vez, siendo Presidente Mashútak, y Consejero Taísh de Kuyuntsa.

La Hermana Ana Bertilda es entusiasta de su presencia en Uwijint, y está apoyando totalmente a los Achuar.

Aquí encontré a todos los Achuar, que ya empezaron el año escolar con el nuevo maestro achuar. Kachu Yámpik Anach de Mamús, que hizo la secundaria en S. Lorenzo, luego el nuevo Obispo José Luis lo envió a Saach, y la USE de S. Lorenzo lo envió a Tsekuntsa el año pasado. De él ya hablé arriba: tuvo sus problemas de borracheras, como que fue algo mimado por las Hermanas del Internado de S. Lorenzo. Además no sabía leer y escribir en achuar y cogió solo sus documentos con nombres y apellidos mestizos: Carlos Noguera Inuma. Estuvo un año en Yankuntich. Se casó con Angela Perla, niña mestiza del Morona… con todo creo que se está recuperando, de estos y de otros problemas que anotamos arriba, por su doblez con los dirigentes de ATI.

Nunca todo es perdido, y mucho se puede recuperar.

Las Hermanas Esperanza y Ayda, debían regresar esta mañana temprano a S. Lorenzo con Ramiro.

En la tarde llegó Irar dicho Andoa desde Wayús entsa y mientras los hombres estaban tejiendo el techo de la casa del etserin Shaikiam, y reveló que el "natem" Chumpi de Tsekúntsa, acaba de morir, después de 3días de enfermo, y vomitando sangre… los natem acusan al "uwishín" Maikua de Washintsa, cuyo hermano Sukut, murió en diciembre pasado, cuando bajé en canoa a Washintsa, Yankur y Tsamarin. Además por una fuerte gripe en Puranchim, murió un muchacho de 17 años, gemelo de Chikuish, hijo del finado Kíakua, yerno de Antún. Cuantos casos de fallecimientos… contando la suicida Ishkui de Yankuntich y Picham de Shuwintsa-Yámpaniak entsa…

◊ Sanchik. 29/III/96

Ayer por la tarde, regresaron 4 muchachos de aquí, que en la mañanita fueron a Uwijint para traer sus 10 machetes y 1 hacha, conseguidos con peines: tamash, que las Hermanas y Misioneros pagaron bien, y otros libros y cosas más…

Se enteraron en Wampints que murió una niña Mamat nacida el 2/9/1993, hija de Jampís y de Nuwish (esta hija de Panchu, y Yampís hijo del anciano Chúkuish, mordida por el ciempiés azul "samir".

Esa mordedura causa espuma de la boca y dificultad de respiración. Es una gran pena. Cuántos muertos en estos días...

El muchacho que murió en Puránchim, no fue el gemelo Saris, hijo del finado KíaKua, yerno de Antun, sino el hermano menor Kasup de unos 15-16 años.

◊ Sanchik. 30/III/96

Una dolorosa noticia: Tayujint Martín, mordido por la culebra "púruskam": cascabel, se murió. Avisó Anach de Mamús, la mamá de Kachu Yampik, el nuevo maestro de aquí. A Martín Tayujint como dije arriba lo dejamos en Yayákim entsa, pero Tseremp David no llegó, sino cuando ya estaba muerto. Es una pena infinita, ya que sabía yo que cuando los Achuar dicen: llegaré el tal día, casi nunca cumplen. Tseremp fue a Kuyuntsa, para ver de esa enfermedad, y dijo que regresaría al día siguiente, pero seguramente su suegro Kuji le invitó a quedarse un día o dos en Chintu, a su regreso. Así Tayujint Martín murió abandonado.

Hubiéramos debido llevarlo a Uwijint para atenderle con Chau.

En efecto se veía que no estaba bien, y la culebra no había comido, es decir, todo su veneno lo tenía: ijiarmau: en ayunas (estaba) me dijo el finado…

También Yámpik de Mashútak, de Wisum, está mordido por el cascabel "puruskam", en Wisum, y está mal, nos dijo Anach. Oh mi Señor ten piedad de este pueblo, que está muy probado, y ten compasión de todos nosotros, y lleva tú, el alma de Martín Tayujint que era recién catecúmeno, y seguramente murió con el bautismo de deseo, así es que el etserin Timiás de Chuwintar no lo supo… La Hermana Carmen en efecto lo quiso llevar a Uwijint, luego pensamos que en Yayákim entsa, Tseremp lo habría atendido. Qué error tan grande! Ya que Tseremp aún no estaba.

El día siguiente Múkucham de Mamús vino a Chuwíntar y al morir Martin Tayujint, lo llevó en canoa a Mamús, para la sepultura…

◊ Sanchik. 31/III/96

Domingo de Ramos.

Espléndida la Celebración, con toda la Comunidad. Solo faltaron como siempre: Irur, Chuji del otro lado, y Chun, yerno de Irar, que entró en crisis desde que cedió su hermana Nuwish como esposa del "yaimin etserin": Punchim. Empezamos antes del amanecer, y todos, al lado de mi casa, iniciaron el rito con alegría y participación. Pienso que unas 25 o más mujeres cantaron al "ujujmumu"… También los niños participaron en el canto. Las lecturas de la Pasión del Señor fueron leídas en buena parte por dos lectores: Mashútak, yerno de Nukas y Sanchim. Ambos aprendieron en la Escuela bilingüe de Puranchim y Sanchim terminó aquí el 6to grado, y no quiso pasar el Colegio Achuar Wárush.

Mucha atención he notado en os textos de la Escritura. Es una semana estupenda, la Semana Santa. Quiera el Espíritu Santo que los Misterios de la Pasión, Muerte y Resurrección del Señor, con la última cena, sean vividos y comprendidos por todos nosotros.

Oramos por los recién difuntos: Tayujint Martín de Mamús, Chumpi de Tsekúntsa, Ishkui de Yankuntich y el niño Tarir de Kuyuntsa. Mientras hacían reunión después de las 9 am (la Celebración duró 3 horas y ¼) entré a la casa del maestro Kachu, y hablé con su mamá Anach, que antes de ayer llegó desde Mamús. Me contó que subió con el bote de las Hermanas, casi de noche, Múkancham de Mamús, trajo en canoa pequeña al difunto Tayujint Martin, cuya esposa había subido también desde Mamús (es wampís del Morona) al saber que su esposo estaba mal.

Mukucham narró que el día siguiente de nuestra llegada a Uwijint, llegó por tierra a Yayákimentsa, con Timiás, dicho Ashuk, y encontró que Tayújint Martín estaba ya muy mal, y Tserump, el enfermero, aun no venía desde Kuyuntsa, con Sukut, el promotor del Chuwintar.

Timiás dicho Ashuk corrió a Chintu al encuentro de Tseremp, y en ese tiempo, presente solo Múkuecham, y las 2 – 3 mujeres enfermas que vimos nosotros, murió Tayujint.

A pesar del dolor que sufrimos por esa muerte, consoló el saber de Anach que Martín Tayujint al sentirse ya grave le dijo Múkucham: que se había hecho "wakerin", catecúmeno, para obedecer a Jesús, y ahora aceptaba que el Señor viniera a llevarle, para irse con El. Moría tranquilo, y encomendó su esposa e hijos (creo 4) a su Comunidad, para criarlos y atenderlos. Tenía armado con su esfuerzo, un pequeño almacén, y pidió que cobrasen a los de Kuyuntsa, a los cuales había vendido mercadería, en favor de sus hijos.

Recuerdo que el año pasado, Tayujint Martín participó uno o dos días a las Catequesis de los wakerin de Kuyuntsa, y me dijo que quería adherirse al catecumenado y volviendo a Mamús, hubiera

ayudado para iniciarse la Comunidad catecúmena. Esto lo cumplió, ya que hay varias familias que iniciaron el catecumenado, y falta que yo vaya para bendecirlo con el rito de entrada en la Iglesia, por el deseo de Bautismo. Pienso que se haya salvado, y de esto estoy seguro, por la Misericordia de Jesús y de María.

En la reunión de la Comunidad tratan de cambiar los cargos. Hoy en la wayús Nukas, me decía que, si nadie quería ser juntnaamkau, seguiría él, pero hoy el joven Yurinkia, hijo de Tukup y hermano de Shainkiam, el Etserin, se ofreció como juunt. Es una pena, ya que la Comunidad sabe que Yurinkia, no es malo, pero es creído, y no cumple la palabra.

Es una pena que Nuka, salió de su cargo. El jefe de trabajo volvió a ser mi hermano de aquí cerca: Irar; el gordo.

Mañana trabajarán un día la casa de Sháinkiam, y luego quedarán libres, para la Semana Santa.

◊ Sanchik. 3/IV/96

Miércoles Santo

En la tarde estuvimos reuniendo las mujeres para que canten el enent por la muerte de Jesús. Al final escuchamos de Jírmant, que acaba de dormir una noche en Wayúsensa, que en Puránchim murió otro niño de casi 10 años, hijo de Uwiti de Antún y de Antri.

Supimos que hubo una grave gripe en Puránchim: en la cual murió hace 2 – 3 semanas un niño tierno de Nanchúram, el juunt, jefe, luego Kásap del finado Kíakua, de unos 14 años, y ahora Picham. Este murió con mucho sufrimiento, con fiebre y mordiéndose la carne, como si la quisiera comer. La dicha vidente Yamach de Yumán, dijo que el demonio está haciendo esto. En esta gripe la mayoría sanó con pastillas, y los que murieron, pienso que fue por recaídas y descuidos, como siempre sucede en los casos de

bronquitis, neumonías, y pulmonías. Es una situación grave esta de Puránchim. Por cierto, muchos casos de defunciones en nuestra zona.

Hoy es luna llena, y en este momento son las 7,30pm estamos asistiendo a una eclipsis total de la luna.

Pienso como este fenómeno anormal, se presta en Puránchim, a predecir las muertes de personas.

Mañana jueves Santo, día que aquí nunca celebraron los etserin, como en otras partes. En Chuwintar tratamos muchos el Misterio del Jueves Santo, y espero que este año lo celebrarán en todas.

◊ **Sanchik. 4/IV/96**

Jueves Santo: Primera vez en Sanchiik

Jueves Santo. Debo decir que participaron realmente todos, hombres y mujeres a esta Celebración, y con mucha atención.

¡Qué maravilla el canto solemne del ujaj al comienzo! 20 mujeres y más lo contaron. La Palabra la siguieron con atención. Es verdad que es un mes que estamos preparándonos sobre el Cartelón 6to de la catequesis, que es la Vida de Jesús, y los misterios de su Pasión y Resurrección.

El mismo Lavatorio de los pies que es muy hebreo, como cultura, creo que lo entendieron, y el Mandamiento del Amor, pero también el Sacrificio de Jesús que renueva la historia, los misterios de la Muerte y Resurrección del Señor, además de la Eucaristía alimento de vida inmortal.

Hubo varias cosas en el ofertorio, que dieron para las viudas y necesitados: 2 viudas viven aquí. Así por primera vez aquí, celebraron el Jueves Santo, la Eucaristía… Nunca lo hicieron.

Nukas arregló la bajada al río, Sanchiik y al puerto, que era horrible, así que podemos hacer el baño nocturno del sábado antes del amanecer: el rito de los difuntos elevado en la fe en Jesús.

◊ Sanchiik. 6/IV/96

Sábado Santo

Muy seguida también la Celebración de ayer. Me dio la impresión que los hombres, varias mujeres y jóvenes ayer hicieron ayuno, pasando el día solo con masato.

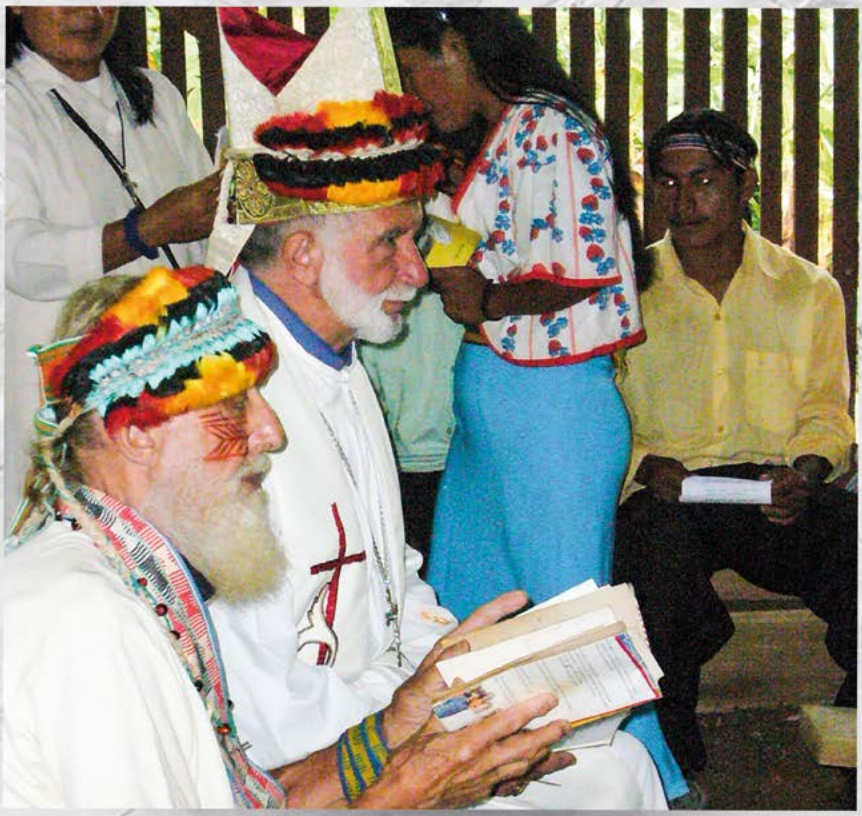
Siempre la Lectura de la Pasión la hicimos entre 3: que leen muy bien: Mashintak y el 2do Etserin Sanchim

El rito de la adoración de Jesús, abrazando la cruz es siempre hermoso, apoyando la frente en la cruz, y diciendo breves palabras de amor: "Jesús mío perdóname, sálvame".

Esta mañana los de Irar, aquí cerca se levantaron como a la 1 y media para hacer sus cestas. Yo me levanté a las 2 y 30. Tocamos en seguida el tuntui, para que todos se levantaran.

Pero cuando el etserin Sanchini, tocó el 2do toque, todos estaban listos para el baño en el río, reviviendo el rito de los muertos, la purificación de la impunidad de la muerte: ajákmanch. A mí me recordó el bautismo en la muerte y resurrección de Jesús. Todos a las 4:10 am de noche con luna naturalmente dijeron: Jesús mío lávame y sálvame, al bañarse en el río.

Luego al 3er toque, todos cambiado de ropa, fuimos al úmpak. Leímos el texto de Mateo del sábado, y los fariseos y soldados romanos en el sepulcro, y luego preparamos la Celebración de esta noche.



Ayer las mujeres al leer el texto de la Muerte de Jesús, todos parados en adoración achuar, las mujeres salieron fuera y cantaron el motivo achuar por la muerte de un pariente, hablando con Jesús, y repitiendo más palabras y gestos.

En la última reunión de Chuwintar los ministros establecieron que no se cantara el canto solemne del ujaj, el Viernes Santo, día del dolor profundo, y además establecieron que el comienzo de la Celebración de la Pascua, en la noche, primero los hombres hicieran la danza de guerra indicando la victoria de Jesús sobre la muerte, el demonio y el pecado, abriéndonos las puertas del cielo.

Después será el "ujaj" de las mujeres, y luego la bendición del fuego.

Pido al Señor y a María que crezca la fe y la esperanza del Pueblo Achuar y de todos los Pueblo aborígenes en particular, en Jesús que nos salvó y nos salva, para el crecimiento de un Iglesia autóctona unida a la Iglesia universal. Que don grande la fe, y la esperanza para poder curar de veras en plenitud.

Leyendo ayer la Revista "Mondo e Missione" me enteré de que 2 misioneros sacerdotes javerianos casi seguramente ambos vénetos, fueron matados en Ruanda el 1er de octubre pasado, con una laica italiana de nombre sub tirolés

Otros dos sacerdotes y hermanos de la Provincia de Vicencia (mi tierra) los sutituyeron en seguida. Qué ejemplo de entrega y de total disponibilidad para la Misión… Su sangre no será inútil. Los 2 tienen apellidos vénetos: Marchiol y Maule… La mamá del P. Maule aun vie, y tiene 8 hijos, de los cuales dos son sacerdotes y dos religiosas.

◊ Sanchiik 7/IV/96

Pascual de Jesús

Ayer por la tarde no hubo celebración. Yo seguí el trabajo del Diccionario y ellos con "masu": huaca, pescaron en una laguna aquí al lado, en donde nunca echan venenos, siendo prohibido. Murió pescando suficiente para comer ayer y hoy.

El día de ayer fue estupendo. La constelación de las Pleyadas, "musach", el año achuar, al anochecer, está aún al occidente, como a las 4 pm. Después de un mes será su ocaso, y al mes abundante iniciará en junio el año achur, cuando Musuch aparecerá al amanecer al oriente, casi con el sol, arribita de la línea de la selva.

A media noche, les toqué el Tuntui, y cuando terminó el toque, con los cuernos o bocinas pupunt que todos se lucieron ayer.

Que gran alegría ese signo achuar de victoria.

Recuerdo en la película de los ingleses e Washintsa - Setuch en 1967, como los Achuar tocaron el pupunt con los cañones de las carabinas, desde wénuk cerca, en señal de victoria. Entre ellos Paantam, hoy en Sapap entsa.

El fuego pascual estuvo al lado de mi casa, y por primera vez, hicieron el discurso de guerra "enémamu": 8 hombres, apenas reunidos. Las mujeres enseguida contestaron con el ujaj y fue bellísimo.

Todos prendieron su fuego, con sus lumbres o ceras, y se iluminó el camino en procesión hacia el úmpak, cantando a Jesús Resucitado. El úmpak quedó como en la luz del día, con la gran alegría de todos.

El aleluya con el canto: "wasasartui": gocemos (habiendo resucitado Jesús), el toque del pupunt, todos, otra vez, el toque de la flauta, el ponernos las pulseras "senta", quitadas al comienzo de la Cua-

resma, el plantar de nuevo la lanza al pie de la cruz, y el destapar el pequeño ataúd, símbolo del sepulcro del Señor, elevado sobre caballetes, al estilo achuar.

Los etserin dieron la palabra también. La danza achuar a Jesús resucitado, muy concurrida en el úmpak, y luego en casa de Nukas hasta el amanecer.

Los jóvenes pidiendo que siguiera la danza con los cantos festivos al Resucitado. Espero que estos signos estemos de alegría y comunidad haga crecer la fe en Jesús y su Mensaje eterno.

◊ Sanchiik. 12/IV/95

Pensaba salir mañana para Uwijint y Pankintsa, pero Kachu, el maestro escuchó por radio Oriente de Yurimaguas, que el P. Vicente Santilli llegará a Andoas el día 17/4, en vez, del lunes 15/4. Así que hoy seguí el trabajo de Diccionario: Ya pasé la mitad de la letra "te", y luego faltaran solo 4 letras: la tse, la u, la w, y la ye.

Un sueño: Las misiones étnicas

Tengo ya 199 hojas a máquina hechas, y pienso que será útil para afirmar – la identidad del Pueblo Achuar, sub etnia de los Aints – Jíbaros, ayudará en el bilingüismo en las Escuelas, y a los misioneros y otros que quieran aprender esta lengua. Qué silencio aquí en las noches. Pienso que la forma de vida de los Misioneros Etnicos de María, será una realidad, tenga o no seguidores o dispuestos a perder su vida por los Pueblos aborígenes del mundo. Ciertamente el Señor lo hará conmigo o con otros, ya que son años que esto brilla en el corazón y en vida, y el Espíritu actúa donde quiere, conmigo o sin mí. Señor con tal que sea una realidad y compartamos la vida con esto pueblos hermanos nuestros del mundo.

Cuantos peligros de muerte tienen por desconocimiento de su vida y cultura, y por las sociedades que los envuelven con progra-

mas de destrucción también directa: esterilización, aborto, y otras tentativas anti vida y anti cultura; estos últimos, a la larga causarían la muerte histórica de estos Pueblos.

Jesús vino para que tengan vida, y la tengan en abundancia, y no para la muerte. Confío en Ti Señor, en Tu Madre, en la Iglesia a pesar de todo, que estos pueblos ya no desaparecerán como tantos otros, y se sentarán de igual a igual a la Mesa de los Pueblos y del Señor.

◊ Sanchiik. 13/IV/96

Ayer por la tarde entré aquí a mi lado, a donde Irar, y le pregunté a su esposa Jiras, cuántos hermanos propios tenía: son 8 vivos: 5 mujeres y 3 hombres: estos son Ruji de Wampints, Pitiur Washikat de Puránchim y Pinankas de Washintsa. Las mujeres: una es Entsa, de aquí, esposa de Chirap, luego una está casada en Anatico, y otras 2 están en Washintsa.

Evangélicos y fin del mundo

Le pregunté por qué fueron tantos al Bajo Chánkuap y entonces me dijo que hace 35 años cuando vino el pastor bautista alemán Gerardo Fast, casado con una norteamericana, padres de Daniel que siempre viene a Puránchim, dijo que el mundo ya iba a terminar y deberían convertirse a Jesús.

Por eso, la mayoría de sus hermanos bajaron con ella Rupintsa, y se bautizaron: también Jiras y Entsa de aquí se bautizaron.

Todos vivían aquí en Sanchiik, o en la zona de Puránchim, y dejaron sus tierras… Claro el mundo no terminó, y los problemas de 600 Achuar reunidos en Rupintsa, problemas de hombres, de mujeres, de peleas, y brujos, fueron tantos que la mayoría regresó más arriba (actual Washintsa y demás grupos, y algunos volvieron aquí como Irar y Chirap).

Esto dice mucho en la Historia de la Iglesia y de los Hermanos Separados. Esto explica cómo fácilmente bautizan hoy, cosa que antes no hacían, y bautizaban a cualquiera, aunque tenga 4 mujeres, como Kúnchim de Tsekuntsa o un muchacho como Sántiak de aquí, que en 3 – 4 días de evangelización fue bautizando en Puranchim, en diciembre pasado.

Recuerdo que Rumpik de Wichim me dijo que estuvo un año con Gerardo en Rupintsa, y que Gerardo no logró convertirlo.

Por cierto, el terror del fin del mundo ha jugado un papel enorme en la formación de la Iglesia Bautista y Evangélica de Rupintsa entre los Achuar.

Yo noto que los de aquí, que estuvieron unos años en Rupintsa, y luego regresaron: Tukup, Irar, Chirap, Use, Yampis, no sé si Chuji también, ven que nuestra evangelización no nace del miedo del fin del mundo, sino de la Palabra y amor a Jesús Hijo de Dios, que salva a los Achuar también. Por eso la conversión es más difícil. A pesar de todo eso, reconozco que los evangélicos no tienen mucho respeto humano, y hablan de Dios más fácilmente que los nuestros, si bien con cierto fatalismo también.

Últimamente en Puránchim ha habido una fiebre tifoidea, de lo que me dicen: fiebre y diarrea, y con medicinas trataron de curar a varios, pero murieron 2 niños tiernos y dos muchachos de 10 y 14 años, y como que se resignaron, sin esforzarse de buscar medicinas en Uwijint, Yayakimentsa o en el Ecuador.

Terminaron las medicinas, puro antibiótico, que administró el joven Uwinti y ahí quedaron, solo pidiendo oraciones como pasó el año pasado en Wayúsentsa con la tosferina. Traté de decírselo ayer en la wayús a Pítiur Washíkat que llegó aquí desde Puránchim para comprar cuadernos, y es hermano de Titas y Entsa, como dije. Pero Pitiur como que no entendía que debemos rezar por

los enfermos, pero no pretender que el Señor haga solo lo que le pedimos, sino usar la inteligencia y la voluntad para buscar posibilidades.

La manera de evangelizar mucho influye en los pueblos evangelizados: es estilo nórdico sajón es más individualista y egoísta, el nuestro latino, es más comunitario. ¡Oh Señor, que los cristianos volvamos a ser un solo rebaño con el Señor Jesús!

◊ Pakintsa. 19/IV/96

El domingo 14 u.p salí solo para Uwijint, después de la Celebración Eucarística. Encontré 53 alumnos del colegio Achuar Warush y 53 en la Primaria. Faltaban 2 – 3 muchachos de la Secundaria.

El día siguiente vine casi solo hasta Wisum. Encontré a 21 hombres más los 10 de Wisum, trabajando la nueva casa para comedor, para la Asamblea. Era casi mediodía. Traté de hablar con la gente y se hizo tarde. El joven Ankush del finado Yampia, que acababa de regresar de Chintu, por las insistencias de todos, aceptó volver a Chintu para acompañarme. Nos tocó correr y en 3 – 4 horas llegamos ya casi en la oscuridad y con la lengua afuera.

Di la Palabra con Pepe Titiá Etserin que encontré ahí con su familia, y el día siguiente con el llegamos a Chuwintar.

Aquí la pena de saber que 4 alumnos de la primaria terminada los inscribieron en Ullpayacu, poblado mestizo, del Pastaza abajo, aprovechando que los laicos misioneros de la Asociación Peruana de Misioneros APM, los aceptó como semi internos. En San Lorenzo con las Hermanas Lauritas les habíamos dicho que la Organización achuar quería educar ella a sus hijos en la Uwijint. Ellos prometieron, los de la APM, no aceptar a muchachos achuar nuevos (4 son viejos)… pero no cumplieron. En la wayus se lo dije con mucha pena a Wampiu, yerno de Puránchar anciano de unos 75 años Wampiu se excusó que esta fue la voluntad de los muchachos

(tienen 13 – 14 años) y él fue obligado. Esto es totalmente falso, ya que, en la última reunión de los Etserin, Yurank de Panintsa, se lo dijo en la cara a Wampiu, y esto tuvo que avergonzarse. Pero mis hermanos Achuar es difícil, por orgullo, que vuelvan atrás de un propósito tomado.

8 muchachos achuar están en ese ambiente mestizo, que forma solo maestros mestizos… Se lo dije al final de la celebración de la mañana siguiente, a los presentes. Solo Impis hijo Shaash, Wampin, y Yampís, estaban entre los casados. Impis envió su hijo a sos a Uwijint para el colegio.

El día de antes de ayer seguí con Pape Titiá, huesta aquí, pero ahora nos cogió una lluvia hasta casi llegar aquí: 4 horas más.

Aquí solo los niños y niñas vienen a la Palabra del etserin nuevo Tsamarín. Entre los mayores: solo Jijúkam, el "aújmatin", Uwiti, papá del Etserin, Pakunt, un joven de 35 años viudo, y nadie más, salvo alguna excepción. Paciencia. El viejo Etserin Ysar tampoco viene.

Esta mañana en la wayús, Pape Titiá reveló que recién le informaron que Juan Juárez (Tsere) antes de volver a Lima, a fines del año pasado, fue visto de noche regresar desnudo de la casa de Nantip, por meterse con su hija Mama. Pape Titiá me dijo que recién lo supo y por eso no me informó en Chuwintar.

Todos los de Kuyuntsa lo saben, y no quieren más que Tsere vuelve próximo año a Kuyuntsa. Otra gran pena. Pero pienso que antes o después debía suceder por la confianza que ya tenían con Juan.

Mi congregación no aceptará vivir dentro de las etnias

Veo que solo cristianos consagrados pueden convivir con las etnias por mucho tiempo, y no simple personas sin compromiso profundo con el Señor y la Iglesia.

Es amargo, pero no hay alternativas. Estoy preocupado para el próximo año, por los dos clérigos salesianos que me quieren enviar. Que harán, sin conocer la lengua, sin poder visitar solos las Comunidades, en estructuras indígenas. A menos que estudiando la lengua y la cultura, el 1er año, ayudando en la Escuela, acepten la estructura indígena, y los muchachos y jóvenes que viven dentro de ella. Creo siempre más que otra entidad, y no mi Congregación, aceptará vivir dentro de las etnias.

◊ **Kuyuntsa. 26/IV/96**

Llega el P. Santilli

El domingo pasado 21/4, finalmente el P. Vicente Santilli llegó con Christian, limeño, su técnico para videos y cortos etc.

Lo trajo el Achuar de madre: Gilberto Cisneros de Andoas con un mestizo de Andoas.

Una gran alegría para todos. Salieron de Andoas con una canoa y motor de Gilberto, pagándoles más de 700 soles, pero los de la Campaña Oxi le regalaron dos bidones de gasolina y aceite lubricante; y durmieron en Loboyacu, en el Pastaza. Luego llegaron a Mamús. En la misma tarde del domingo subimos desde Pankintsa a la boca del Chintu, territorio de Chuwintar, y a las 2:30 pm, salimos por la trocha y llegamos a la casa de Timiás, de aquí en 3 horas, y una hora para descansar y bañarnos, y de noche entramos a la casa de Mashútak, en donde nos hospedamos todos. P. Vicente y Christian, no tomaban masato, que les hace daño, y solo con agua hervida y comiendo poquísimo. Los pobres sufrieron hasta el regreso pero ya hoy fueron de regreso por el mismo camino, mucho mejor. El camino de Pankintsa a Kuyuntsa está destruido en buena parte, y por eso venimos por el camino de Chuwintar. Legó también Juanito Juárez Tsere, el cual supo de paso por Pa-

kintsa que Pape Titíanos informó de su problema con Mama, la joven hija de Nantip de aquí. Tsere por eso se mostró poco efusivo y mantuvo este comportamiento todos estos 5 días….

Yo no sabía que él lo sabía. Pidió hablar conmigo diciéndome que yo creía más en los Achuar que en él… y esto es típico de los misioneros que no entran a fondo en las etnias, y no las aceptan del todo, y por eso sus problemas los repercuten en el misionero que los trajo, y que ha entrado mejor entre los nativos.

Reconoció que Tseepi, esposa de Kuji de aquí le dijo en noviembre pasado que Mama estaba llorando por su ida a Lima… y reconoció que al tomar casi siempre el masato en la casa de Nantius a veces la joven Mama se le arrimaba con mucho cariño y él la dejaba, tanto que una vez, estando Tsere delante de la Capilla, la joven vino a darle el masato, estando de paso o mucho más allá. Le dije que su manera de abrazar a los niños y niñas, ya grandecitos, no es sano, sino morboso, es decir se busca su propia satisfacción y no el bien de ellos y esa familiaridad nunca son buenas. Le dije esta mañana cuando él me reprochaba haber preguntado en la wayús, al Taish (presidenta) si sabía algo de Tsere con relación a Mama, lo siguiente.

Pregunté a Taish, ya que Churaí, hijo de Maikua, al volver al Colegio de Uwijint, dijo a Titia, que en Kuyuntsa todos los sabían, y especialmente Taish. Pregunté a parte a Mashintak y a Petsajin y ambos dijeron de no saber nada.

Le añadí antes de su regreso, que ya el Tsere, no podía vivir solo en una comunidad, que le causaría fácilmente fallas graves, no teniendo el apoyo del misionero. Desea ir de profesor a Uwijint, el próximo año, en el colegio Achuar Wirush. Le dije que debía hablar con la Lauritas y poco podía hacer por él. Todo esto me está diciendo que tal vez se concluyó la presencia misionera específica

de Juanito, ya que el anduvo bien cuando estuvo conmigo en comunidad misionera, y sus problemas iniciaron cuando empezó de profesor, ya que nunca tuvo responsabilidades…

Pienso escribirle una carta más luego sobre esto. En efecto este ir y venir, y estos problemas no son ninguna ayuda para la presencia misionera de él y nuestra….

Estupenda la relación con Vicente y Christian. Ayer por la mañana, celebraron la S. Misa como si fuera domingo y pudieron sacar la película y fotos.

Quedaron muy contentos. Después de la Misa hubo la danza achuar, y el "enémamu" en casa de Mashíntak.

Encontré que Pape Titiá por un mes y ½ no reúne a los "wakerin". Le insistimos que les fuera fiel, ya que iba a escribir el ministerio de Lector en junio, con el Vicario Apostólico.

Pape Titia está poco a poco pasando a Chintu, en donde pasó su familia, pero no deja un "etserin" aquí, solo un encargado wakerin: Sántiak, hijo de Sunkaá, que parece no tiene vocación de etserin, y no participa a nuestros encuentros. Nos reunimos también dos veces con los "Jesús Achuar" para tratar sobre la Confirmación que recibirán y el "etserin" que sustituya a Pape Titiá. Resulta que Sántiak de Sunkaá celebró los 3 días últimos de la Semana Sant, luego casi nunca toca el tuntui, ni los domingos, para las celebraciones, y tiene continuos conflictos con su esposa Urit, ambos wakérin. Sántiak y Urit están ausentes. Tratamos mucho y al fin Sunkaá, analfabeto vero con fuerte vocación de ministro, siendo aújmatin, aceptó dirigir las Celebraciones del Domingo por la mañana (que él hacía en su casa, al otro lado del río), y dos mañanas en días de trabajo, y talvez el sábado, el "ujajmamu". Los jóvenes: ayudarán solo como lectores de los textos del Evangelio, y el catecismo, viendo los cartelones, o como cantores. P. Vicente habló al comienzo, presentes todos los hombres y muchas mujeres sobre

su venida etc… con mucha atención, naturalmente con traducción casi simultánea. Esto lo hizo también con los wakerin, y con los Jesús Achuar, y ayer en la Misa como despedida.

Activismo Christian, para la película y fotos Magnifico P. Vicente en todo.

Enfermedades que podían curarse

4 los acompañaron en la venida y ahora 3 los fueron a dejar a la boca del Chintu. Qué triste, ver a Chuwim que perdió su esposa Arús en Kuyuntsa. Se cortó parte de su larga cabellera, por el duelo. Me contó todo. Arús murió en Tsekuntsa 3 días después de la Pascua o 2, y trajeron hasta aquí su cuerpo. Su mamá, mi hermana Pitruna, que siempre me atendió en la comida y es: Jesús Achuar, se fue con la otra hija Tsupi, esposa de Kuji, enferma, al famoso carandero Jémpet, del otro Uwintsa, boca de nuestro río Sanchuik. Me dio pena verla, para darle mi pésame. Rezamos varias veces por ellos y los finados. Tarir el hijo de Naekaez de 10 años, Waar, la niñita de Shashi, y la niñita Tatserin de Tuwits, todos murieron en el camino para ir al curandero: Jémptos (2 días de aquí) y Arus a penas llegada a Tsekuntsa, y que Jémpets no la pudo curar. Es evidente qué si los enfermos por creída enfermedad suelen curarse a donde los curanderos, por auto sugestión, es cierto que muchos mueren por eso, teniendo una enfermedad orgánica. Tatserin murió por gripe, agravada en la lluvia, Tarir talvez por difteria (garganta). Arus (tiene 7 hijos) problemas renales y garganta, además de dolores en un pie, y sus huesos perdieron consistencias (brazos y piernas).

La niña de Shachi no recuerdo bien. Hubieron ido a donde Tséremp de Yayákimentsa, seguramente o todos algunos se habrían salvado, también por estar a menos de un día de distancia.

Una gran pena la tuve, comentando eso con Vicente, por la maestra ribereña María, sobrina de los maestros Juan José Chino y Bomán, su hermano.

Vique Marí hija d Pitsajin, que está 3 – 4 años fuera de la escuela, se hizo hacer la permanente por la maestra mestiza, recién llegada, siendo otra vez alumna.

El maestro y director Yampís, Achuar, me acaba de decir que la maestra engañándola, le pidió poderla peinar y le cortó la frente y empezó con su aparato a volverle crespos los cabellos y le pidió una gallina pequeña. Lo mismo hizo con Piát, no alumna, hija de Tarir…

Me fui a ver la maestra ayer, y presente su marido Julio, un albañil, (no casados cristianos) con buenas maneras le dije que la nueva Constitución del Perú, reconocía de ser un país pluricultural y plurilinguístico, y las lenguas oficiales son las suyas en sus territorios. La maestra da clase al 4to y 5to y 6to grados, que por dos años tuvo Juanito Tsere, y reconoció que los muchachos saben… Le dije que debía respetar la cultura, y dejar eso de la permanente. Aceptó, se lo dije muy sereno, para que no se ofendiera. Pero me dijo que las leyes escolares prohibían que los varones alumnos tuvieran el cabello largo al estilo achuar. Le dije que las leyes esas eran para la cultura general. Lo supo después Vicente y Tsere, y me dijeron que esto es falso, también con la cultura general…

Le pedí aceptar y respetar la cultura achuar, no siendo además ella una maestra bilingüe…

Al regreso presidente Taish me dijo en la casa de reunión, presentes varios hombres, que él ya se lo había dicho a la maestra y le había prohibido volver a hacer eso con las muchachas.

Marí de Pitsajin evita encontrarme, para que no la critique. Ayer venía a nuestro encuentro con Vicente, y desvió hacia el río, dándome las espaldas para que no la vea.

Yampís, el maestro vino a verme, ya que tengo inflamadas las amígdalas y me dijo que la maestra le confesó solo a él que, estando en Yurimaguas, se dedicó a sembrar la coca, y el narco tráfico, y por eso temía encontrarse conmigo…

◊ **Kuyuntsa. 27/IV/96**

Cambios impuestos

Ayer al medio día llamé al maestro Yampís y le dije lo referente a la "permanente" que la maestra María hizo. Me dijo que él era contrario y a pesar de esto no se sentía de criticar e impedir esto a la maestra, para no entrar en conflicto. Le dije que él era el director del plantel y tenía el derecho de impedir abusos de este tipo. Yampís pidió que los Achuar de aquí lo hicieran, para quedarse así sin problemas… Además, me dijo que cuanto al cabello largo de los niños y muchachos, él también estaba de acuerdo con el cabello cortado, como piden los mestizos, ya que los alumnos al salir de la Escuela podían dejarse crecer el cabello… Le pregunté y por qué tú no te dejaste el cabello largo… Nosotros después de destruir la cultura, pensamos que ella sola se rehaga… Cuantos absurdos. Los muchachos en la tarde me dijeron que la maestra los coge a la fuerza y casi los pela, y les dice que en Yurimaguas rechazan de la Escuela muchachos sin zapatos, que no sean bien vestidos… ¡qué pena! Tendré que hablar de eso en la Asamblea.

Le pedí luego a Yampís que los muchachos fueran a ayudar a los mayores para sembrar árboles de madera buena y la palmerita kampának: palmiche, para los techos.

Cuál fue mi sorpresa ayer, cuando hacia el anochecer, los Achuar de aquí, no muchos, fueron a la casa de reunión por ser el día cumpleaños del 2do nacido de Yampís: Wisui, ya que el 1ero quedó paralítico en Nayumpentsa.

Escuché el baile ribereño con la radio grabadora de Yampís, hasta hacia las 11 de la noche.

El lunes deberé salir con Mashútak el juunt de aquí, y pienso reunir a los Jesús Achuar y a los wakerin, para ver que las costumbres ribereñas pueden tener un gran riesgo al enseñarlas nosotros, solo porque fuimos alumnos de la Secundaria en el Internado Indígena de San Lorenzo, aprendimos las costumbres de los ribereños. Aquí prefieren los ribereños, el término: los mestizos, qué a nosotros, nos suena tan mal.

El Ramu en la wayús a donde me fui, un poco mejorado con medicina de hierba, de la inflamación a las amígdalas me dijo la causa de las muertes de los 3 niños de aquí: algo habría sabido ya.

Tarir, de 10 años, hijo de Naekaes, fue golpeado con varita por el papá, en la cabeza y en el cuerpo, y ahí empezó su muerte. El mismo niño se lo dijo a Sunkaá antes de morir.

Tatserin, hija de Tuwints, de 3 años estuvo en la lluvia, pienso con fiebre, y le dio bronquitis o pulmonía, y murió. Wáar, de unos 4 años, de Shash, fue espantada por los niños que le dijeron que venían los puercos en Yankuntsa, arriba de la casa de Mashutak, y el susto se agravó, hasta hacerla negrear y enloquecer y murió.

Como ya dije: Arus, la esposa de Chuwim, tuvo una infección en los riñones, y la garganta se le inflamó.

La cultura es más fuerte que la fe

Esta mañana, sábado, estaban en casa de Mashutak, después del ujájmamu (rosario solemne): Sunkáa presentes Mashutak, Chumpium su hermano, Chuwim y Sa´k, pedían a su cuñado Chumpin de ir pronto a traer al curandero Jémpets o Ti (este de Tsekuntsa), para saber la causa de tantas muertes. El curandero llegado aquí, llama al espíritu de los difuntos, el cual les dice la causa de la

muerte, y el causante… Tuve que decirles, siendo 3 de ellos Jesús Achuar que el Señor rechaza esta manera de actuar (la nigromancia, o evocación de los difuntos), ya que era causa de grandes conflictos. Nadie me contestaba, si bien Sunkaá, tan abierto hacia el cristianismo me decía: verdad es… es decir lo sabemos, pero la cultura y la Comunidad son más fuertes que nuestra fe.

Ellos quieren saber si esta tierra está dominada por los malos espíritus, y yo les dije que toda tierra lo es, pero el Señor está presente con nuestra vida y oración.

◊ Uwíjint. 7/V/96

Ya pasé dos noches aquí. Antes de las 12,30 – 1pm, terminó la XII Asamblea achuar, y con las Hermanas nuevas: Cármen (Pirísan, en achuar) y Lucila (Urusí en ach) con varios Achuar llegamos ya casi en plena noche aquí, contentísimos de la Asamblea. Las Hermanas bajaron con la Herm. Marit (Margarita el 2do día de la Asamblea, en peque, por la mañana. La hermana Marit, regresó luego a pie, después de tratar el tema del colegio Achuar Warush. Las otras 2 Hermanas siguieron por 3 días y ½, la Asamblea.

Salí con Mashúntak, Timiás, el maestro Yampís y el Papa Titia, el día 29/4. Dormimos e Chintu, llegando con lluvia, por más 2 horas. Dormí en casa de Pituir, papá de Titiá. Llegamos solo con Pepe T, ya que los otros quedaron en Yankutsa por la lluvia nos alcanzaron a más 2 horas de Wisum. Este año la llegada de las 20 Comunidades y 2 nuevos anexos: Wasump de Churús y Wayús entsa, evangélicos, de Puránchim, fue al completo, pero en plena lluvia. Yo vine con Ikuji Pituir de Chintu, y Solís (wreampis, yerno de kuji)

Total 80 participantes con unos 40 más, mujeres y niños.

La carne no fue muy abundante.

El tesorero Péas (etserin) y su secretaria Pinantsa, compraron un buen medio q. de arroz, y las Hermanas regalaron 20 – 25 kg. de fréjol.

Llegó el Consejero de salud: Tseremp Peas, hermano del Etserin, y en la wayús arreglamos que hubiera no solo almuerzo, sino cena también. Y así se hizo por 2 tarde, de los 4 días enteros, y el almuerzo, el último medio día. Compraron 8 gallinas, del almacén comunal de Wisum, para completar la carne, y el fréjol.

Las 2 Hermanas, a las cuáles traté de traducirles seguido al castellano, quedaron contentísimas de la Asamblea y su Directorio, especialmente los 3 líderes mejores: Pitiur Urti, aújmatia cristiano de Panintsa, Consejero de Educación, Taish: el presidente, y Tséremp, de salud, los 3 fueron leones y estupendos. Increíble el informe de las Escuelas de toda la Organización de Pitiur y Taish a parte, me dijeron que Mashna (el secret principal ya que Jempe de Leonardo Fachin: mestizo es el 2do magnífico secretario pero creído, les habrá dicho en la reunión en preparación a la Asamblea, que ya el Consejero de educación, ya sobraba, ya que las sub sedes de la Use de San Lorenzo: las ADE de Soloyan (Pastaza) y de Puerto Alegría (Morona) ya enviaran al supervisor mestizo para visitar todas las Escuelas… Sabemos que solo el año pasado Jaime Pizango de Lobo yacen, visitó 9 de nuestras escuelas por 1era vez en 12 años que vivo aquí. Pepe Ramírez director de la USE de San Lorenzo, solo una vez visitó las 4 escuelas nuestras del Distrito Morona: Anás (Brasilia), Katira, Panintsa, Yunkuntich en los 13 años Jaime Pizango no visitó 5 Escuelas más. Sabemos el trabajo de Pitiur Unti.

◊ Sanchiik. 9/V/96

Solo ahora puedo seguir escribiendo, después de volver ayer solo y con lluvia. Aquí mucha alegría al volvernos a ver. Tamásuk y su

hermana Yanchamuik a noche decían: cómo podríamos amarrar las piernitas de Yankuani, para que deje tanto caminar y se quede aquí con nosotros.

Sigo el tema de la Asamblea: Pituir y Taish decidieron con todo el Directorio renunciar en bloque, pidiendo eligieran otros jefes al completo.

Algo dificilísimo ahora. Por fin al levantarse todos de pie, los juunt de las 22 Comunidades, aceptaron quedarse 1 año más. Les dije que un Directorio así no lo tendrán fácilmente por años, y además están los Dirigentes en Comunidades cercanas: Kuyuntsa, Wisum y Uwijint. Solo Nanchiram está aparte en Puranchim.

Esperé que les pidieron quedarse 2 – 3 años más. Quedó escrito por 1 año.

Admiradas las 2 Hermanas de como actuaban los Achuar; diciendo que nunca vieron un pueblo indígena mejor, y como pedían al Señor que conservara estos líderes tan unidos y amantes de su Pueblo. Por cierto, que lo de Mashna, casi hace naufragar la Asociación.

Siguieron tomando decisiones como la de enviar dos cartas a Ullpayacu: una a los misioneros de la APM, y otra al director del Colegio, Vásquez pidiéndoles y exigiéndoles los pactos hechos y pidiendo que los 5 muchachos nuevos que fueron al Colegio de Ullpayacu, regresen a nuestra zona en las vacaciones de fines de julio…

Las baterías de las 4 fonías serán compradas por cadena de las Comunidades, en forma comunitaria: valen unos 220 dólares.

Imprudencia de una Hermana

La Hermana Margarita les dijo al comienzo, algo imprudente (yo hubiera empezado a decir todo al revés): vuestros muchachos llegan sin hablar el castellano, por eso grande es la pérdida del provecho del Colegio. Empezaron a decir entonces en voz baja: verdad es que nuestros hijos no deben aprender a leer y a escribir en achuar, sino solo en castellano… y todo iba por ese lado.

Poco a fin Margarita (Marit) fue diciendo lo más justo: el problema está en la enseñanza de los primeros 3 grados, ya que les hablan en achuar a los niños, y les hacen escribir en castellano. Nunca deben mezclar las dos lenguas, según una profesora especialista en el Instituto Superior Pedagógico de Iquitos, y bilingüe.

Los 7 maestros presentes trataron de defenderse, pero sí la Asamblea entendió que sí había problemas graves Mashna intervino y dijo que según las nuevas normas los primeros 3 grados deben ser solo en la escritura achuar, hablándoles a parte en castellano para aprendizaje, sin nunca escribirlo. Por primera vez 2 maestros: Mashna, y el Ahuaruna Ángel Jima de Uwijint afirmaron que les enseñaban también la aritmética, los números mejor en achuar hasta el número 20. La Asamblea no quiso aceptar los 3 numeros artificiales nuestros: kuup, naship y petsa: 100, 1000 y millón… Al regreso, Angel Jima me dijo que les enseñará la aritmética en achuar, y con los números completos… En el triunfo. La Asamblea indecisa en eso: nuestros mayores solo contaban hasta el 20… y esto es falso, ya que también contaban por decenas, juntando ambas manos…

Peas Kaisar Chinkiás, originario de Yankuntich, técnico sanitario o enfermero, ya llegó a Uwijint para hacerse cargo de su zona

Estupendas las cuentas o informes económicos de los Achuar: muy claro y detallado.

Volví a indicar la lengua achuar a las Hermanas Pirísan y Rusí y Rubiela. Pisisan está mejor y con Urusí ayudan mucho en la medicina natural y con buen provecho.

Supimos de Mitiap de Churús que Yuude Waruintsa (Ecu) está poseído por el demonio, y rompe las sogas con las cuales le amarran.

Las Hermanas me pidieron en Uwijint que en Comunidad fuéramos a las huertas para exorcizar las plagas del gusano del plátano. Oramos y cantamos todos juntos, presentes católicos y muchachos evangélicos.

En Uwijint en la wayus fui adonde Mashu, cuya hija está encinta, por contactos ilícitos de 3 muchachos: Wampi de Uwintsa al cual Mashu no quiso entregar a su hija, ni a Peas hermano de Mashna, hoy en la Normal de San Lorenzo, y más probablemente Mashna hijo de Sarís de Uwijint, que por eso se escapó a Ullpayacu, y es tío propio de la muchacha.

Mashu prometió no matar a la criatura, y ofrece la hija a Peas, al cual negó dos veces el pedido, con la mediación de los Dirigentes.

Parece que lo único que podrá exigir es el castigo al tío Mashna de Sarís del cual parece ser la criatura no nacida. Saris se fue a Ullpayacu, a traer a su hijo, con Leonardo Fachin.

◊ Sanchiik. 10/V/96

Ayer llegaron los 2 vacunadores: Tséremp Péas y el mestizo Darío, casado en Progreso, bajo Maki con una candoshi: Vinieron a saludarme, antes de vacunar, ya que era tarde y debían regresar a Wampints. Estos con los de aquí, hoy debían ir a jugar el futbol por el día de la madre a la lejana Tsekuntsa, a 1 día largo, o dos días… y en tiempo de lluvias. Veo que es una pena que no logren celebrar en forma educativa ese día de la mujer – madre, ya que solo jugarán al futbol y tal vez se emborrachen.

¿Vacuna antitetánica?

Teniendo muchas dudas sobre la vacuna de las muchachas de 15 años y las jóvenes mujeres casadas… le pregunté a Tseremp a quién iban a vacunar, y me contestó "solo a los niños pequeños hasta los 5 años".

En la última Asamblea Tseremp leyó todo el texto de la Conferencia Episcopal de Lima, en enero, sobre lo que escribió el Nuncio en relación con la campaña de esterilización en el Perú. Tséremp dijo que en San Lorenzo habían rechazado y en Yurimaguas, los de Salud, el programa de planificación familiar. Dijo que confiáramos en él, ya que él sabía… que la vacuna no es esterilizante. Las Hermanas dijeron que sí lo eran, en todo el Perú, como Colombia, Brasil, etc… A pesar que. Tséremp leyó toda la Conferencia detallada de la Conferencia Episcopal y me dijo que entendió todo, pudiendo el anotar los papeles sin vacunar esa famosa anti tetánica de 5 dosis… vacunó ayer lo mismo después que me dijo que vacunaría solo a los niños. Eso me dio sospecha, ya que vino Senur de Use, con el papel de la 4ta dosis, y teniendo apenas 14 años…

Fui entonces a la casa de Nukas ausente. Tseremp y Darío habrán terminado las vacunas. Estaban hablando de la esterilización: el maestro Kachu, Use, Shainkiam el Etserin y Kamiju…

Triste se hizo la conversación ya que a mi pregunta, como podía estar seguro de que la vacuna no era esterilizante, según diciéndonos "yo sé". En verdad lo decía muy triste, ya que eso era más grande de él, este problema.

Discutimos todos con pena, sobre un futuro muy incierto. Tséremp se fue enseguida, siendo tarde. Hablamos después viendo que Tséremp no fue sincero, y todos queremos la vida y no podemos confiar solo en un joven que conoce solo S. Lorenzo y no sé si

fue alguna vez a Yurimaguas o a Iquitos. Tengo una pena inmensa. Le dije que Sagrario dudaba de la vacuna, y José Luis el obispo la dio por seguramente esterilizante.

No comprendo más a Tséremp.

◊ Sanchiik. 19/V/96

Ascensión.

Estábamos en preparación a la Ascensión desde unas semanas, y ayer sábado a las 3 pm, mientras seguía el Diccionario, entró a mi casa sonriendo Israel, creo evangélico que quedó viudo de la hija de Pituir Yúnkar.

Nos comunicamos algunas cosas, yo sobre las vacunas anti natalidad (y él me dijo que no sabía nada), y él sobre su nuevo encargo de nuestro bilingüe, aquí cerca en Wayús entsa, anexo de Puranchim.

Nunca me había sonreído como ahora, siendo una persona muy buena, convertido de maderero borracho en evangélico, como contó hace unos años.

Luego me dijo que vino para hablar conmigo, ya que deseaba predicar el Evangelio, también aquí, estando a veces de paso hacia Washintsa o al regresó a Puranchim. Seguirá viviendo en Puranchim, pero el domingo bajará a Wayús entsa para las clases, de la nueva escuela, y el jueves por la tarde regresará a Puranchim.

Me dijo conmovido que hizo por 1ra vez, un sueño y me vio muy triste, y yo en el sueño, le dije que estaba triste porque los evangélicos "Yus Shiwiar" no me dejaban leer la Palabra. Él me dijo que, si podía darla, en el sueño me lo dijo. Al despertarme averiguó sobre mí y los Achuar evangélicos le decían algunos "Yánkuam te deja también a ti dar la Palabra" pero otros decían que yo mezquinaba a Israel poderla dar en nuestras Comunidades, por eso decidió

venirme a visitar. Tuvo luego, otro sueño, (al narrar el 1ro, le salían las lágrimas de emoción a Israel) y en 2do sueño dijo que estaba a donde Namuk, en Nayump, entsa, y vino a verme.

Me preguntó, en sueño si él podía leer la Palabra en nuestras Comunidades y yo le dije que no podía. Al terminar su narración de los sueños me preguntó mi parecer. Le dije que yo en verdad no estoy triste, y estoy feliz en mi vida Misionera (él reflejó en el 1er sueño, mi estado de aislamiento que vivo con los Achuar, ya que no está muy dentro de mi vida…) y sin embargo yo siempre deseé dar la Palabra en Uwijinnt, Puranchim y Wampintsa, que en los acuerdos tratados en la 1ra Asamblea de Achuar Ti Irúntramu. ATI, en mayo de 1985, en Wisum, no podía evangelizar con plenitud las aldeas evangélicas, y viceversa los evangélicos nuestros hermanos, no podían hacer lo mismo en nuestras comunidades. Solo se pidió de pedir al Señor por la unidad, en la Oración, cuando teníamos oportunidad de encontrarnos.

Le informé que en la última Asamblea de Wisum, Pitiur de Penintsa reprochó a los hermanos evangélicos no cumplir estos acuerdos, como sucedió en Wisum mismo, y dos veces en Chichirat.

El acuerdo del 85/5 fue de no despreciarnos, de no reírnos entre nosotros, por tener nosotros cantos con música achuar, que los evangélicos no quieren, y nosotros los cantos de ellos, de origen serrano-quichua del Ecuador.

Cuánto deseé dar la Palabra en Uwijint, Puranchim y Wanpintsa.

En Uwijint el acuerdo actual fue entre los etserin nuestros, presente Pichik de Wichum, y los evangélicos.

Se dividió en esto la Comunidad, sin quebrarse la unidad en el trabajo, y en todo el resto.

En Puranchim dos veces, Shakai, etserin evangélico me pidió hablara de mi visita a Tierra Santa, en Julio 92, y luego no lo hice más.

Solo al dormir en los grupos evangélicos los 2-3, les invitó a la oración, y me hacen contar, en la casa donde están alojados y rezamos por la unidad. Esto según los acuerdos de Wisum.

Me pidió entonces que él haría lo mismo, dejando a nosotros la evangelización de nuestras aldeas.

Qué lindo ese acuerdo. Le pedí que rezara por la unidad de la Iglesia de Jesús, se lo repetí, pero en verdad él nunca me dijo que sí.

Como que para él no existe este problema.

Ayer entró a nuestro "úmpak", y esta mañana participó en toda nuestra celebración, participando en el ujájmamu, nuestra predicación que parte de los mitos, pero se afianza en la Escritura, y en la preparación final, sobre Pentecostés del próximo domingo, en donde hablamos del Rito del tabaco en sentido de fe Cristiana.

Participé en Puranchim y en el Ecuador (antiguo surik, hoy Kuchientsa) a más celebraciones que son muy frías. Nosotros lo hacemos con alegría. Cada persona saluda a la entrada y salida…

En la tarde, Israel antes de irse me dijo (ya que le vi sonreír y con gusto durante la reunión, que hubo después) despidiéndose cuánta alegría he probado aquí con ustedes, les agradezco.

Qué hermosa la reunión en el amor de todos los grupos o Iglesias Cristianas del Mundo.

◊ Sanchiik. 21/V/96

Desde ayer todos los hombres están terminando la nueva huerta grande de Samik, yerno de Chirap, hermano menor de Chuji,

tumbándoles los árboles. La chacra está en la antigua casa de Túutrik, de hace unos 40-45 años, papá de Chumpi Pitruna y Wasí de Kuyuntsa. Aquí habrán nacido ellos o crecido en la adolescencia.

Estoy con faringitis y resfriado, pero gracias a los conocimientos del libro de la Hermana Urusí (Lucila) y lo que me enseño la Hermana Pirisant (Carmen) estoy mejor.

El muchacho Kachu hermano menor del 2do etserin o yaimin Sanchin, tiene un fuerte dolor en la columna vertebral y dificultad en respirar. Antes de ayer domingo amaneció con un golpe de frio y parada de la digestión (en ach. "pankirkamu": mal de la boa: pankí.

Le curaron, como es buena costumbre, con hojas de yuca calentada y moviendo el estómago, para reactivar el proceso. El muchacho de 16-17 años estuvo casi bien, pero le hicieron jugar de arquero y quedó con el mal en la columna y mala respiración.

Es el muchacho que de tanto en tanto va en trance, y ve el ángel y el demonio, como la joven Yamanchi de Puranchim.

Él no quiere ninguna medicación, además de rechazar al curandero, y solo pide que vengan los Yus - Shiwiar de Wayús entsa a cantarle los cantos de Dios en la guitarra.

Me llamó dos veces para que rece por él, ya que Israel Pérez le dijo que confiara en mí, para la Oración.

Pero no quería que el padrastro Yampís le pusiera ajenjo en la espalda.

No nos curamos solo con la oración

Tuve que convencerle esta mañana que no debíamos pretender que solo el Señor nos curara por la oración, sino poner nuestra

colaboración, por los dones del Señor puso en la naturaleza y en nuestra inteligencia, para curarnos, así como Jesús se sirvió de los dos peces y 5 panes del niño, para multiplicar la comida.

Por fin se convenció, y esta tarde con los empaques de ajenjo machacado ya se sintió mejor, y respira mejor.

Cada vez que fui a verle siempre oramos por él. En estos días mucho oramos por la anciana Wawach, mamá del etserin Sháikiam; es casi seguramente tísica, y está tomando las hierbas que los Herm. Pirisan le receptó, luego tenía fiebre por gripe y diarrea, una anemia bien avanzada (toda la cara hinchada que daba pena). Con el libro de Urusí, etc…ya está mejor. Desde ayer y debemos agradecer mucho al Señor.

Hoy a los wakerin, reunidos en su día, les dije que se preocuparan por ella, y le llevaron un huevo, y que esté tomando una o dos yemas crudas de huevo con maduro mecido y cocinado, para rehacerse de los glóbulos rojos, según lo que me enseñó el Doctor Axel alemán, muy amigo y hace años en Wichim.

◊ Sanchiik. 23/V/96

Hoy al final de Breviario, en preparación de la venida de Espíritu Santo, el día 26/5 p. he sentido la necesidad de escribir mi consagración total a Jesús y a María, a la Iglesia y a los pueblos aborígenes, del mundo. Siento necesario iniciar esto el día de Pentecostés, para que este espíritu de los Misioneros Etnicos de María crezca en una semilla inútil pero viva en favor de la vida, identidad, y crecimiento en la Buena Nueva de los Pueblos Aborígenes de la Tierra.

◊ Sanchiik. 24/V/96

María Auxiliadora.

Esta mañana me pasó algo que nunca me había sucedido. En la Celebración aún de noche, como solemos hacer (y vienes con

tizones prendidos les dije sobre ha devoción histórica de María Auxiliadora, que protegió al Papa Pío VII, y le permitió regresar a Roma, en este mismo día de 1815, y les narré brevemente sobre la Batalla de Lepanto. Luego seguí la lectura de los Hechos, sobre la venida del Espíritu Santo a la familia y personal del Centurión Cornelio y el apóstol Pedro presente que luego hace bautizar a todos los no israelitas.

Haciendo de partero

Son hechos que mucho nos dicen sobre los caminos Misteriosos del Señor para atraer a la fe en su hijo Jesucristo. Regresé a la casa para hacer un poco de meditación y casi enseguida, mientras recién iba a seguir al trabajo a máquina del Diccionario entró a mi casa Yampís. Me dijo que su esposa estaba para dar a luz, y no podía y tenía muchos dolores. Sabía que las mujeres no dan a luz en la casa, sino en el gallinero cercano, o en la chacra o huerta. El día amaneció frio y con neblina. Su mujer es Simunas y pidió que viniera a rezar por ella. Busqué un momento y leí algo del libro de la Hermana Lucila, Urusi de Medicina natural, la arcilla en el vientre es buena, leí. Pero vino corriendo Tsuntsumanch hija del matrimonio anterior de Simunas, de unos 8 años y nos llamó con urgencia, porque la mamá estaba muy mal. Fuimos de prisa (ellos normalmente no se descomponen fácilmente).

Entré primero a la casita de ellos, que es muy cerca, y la vi mal sentada en la cama, que es más bien alta. Le pregunté y me dijo que sufría mucho, luego para decirle por qué no te arrodillas, apoyándote a la cama para ayudar, como hace la mujer achuar, apoyando el pecho a un palo transversal, y poniendo una hoja en el suelo para recibir a la criatura. De improviso trata de levantarse y arrodillarse, pero no puede, y llama a su esposo cercano para que la ayude a inclinarse. El no se mueve pronto, y tuve que cogerla

yo de las axilas. Oí un ruido raro como de plástico y estando ella todavía entre de pie y de rodillas le sale la criatura de debajo de la falda adelante, golpea un poco en el suelo y llora…

Le dije estupefacto a Yampis: ayúdela, dele un trapito algo, por el frío y corro llamando una mujer. En ese momento venía la hijita Tsuntsúmanch con la arcilla, y veo el niño Isti del etserin Shuinkiam muy cerca y le grito llama tu mamá y el niño pega una carrera como fuera un pájaro (tiene casi 8 años). Vuelvo adentro y veo a Simunas sentada en el suelo, con el niño en brazo, y con una sonrisa que solo una madre puede tener al lado la otra hijita de Yampis, de 3 años, que viendo al hermanito pega una sonrisa de infinita alegría. Simunas piden agua caliente para lavar al niño. Yampis demasiado lento en esto. Trato de decirle que de un trapo a su esposa para envolver el neo nacido, por el frio de la mañana. Le dimos gracias inmensas a Jesús y a María, cuyo día celebramos…

En la tarde volví a ver a Simonas, le duele un poco; el niño no mama aún, pero me dice que la hija anterior Yanchap mamó al día siguiente… Qué experiencia de vida nos dio hoy María. Cuanto te agradezco oh madre. Haz que no haya complicaciones, ya que Simonas no tiene muchos cuidados de limpieza. Me dijo que la matriz la sacó muy bien, pero cierto ni se habrá lavado las manos… Wásant, esposa de Shankiam vino en seguida corriendo, y le habrá ayudado. Yo me vine, para dejar a ellos que saben hacer y yo no sé.

◊ Sanchíik. 26/V/96

Pentecostés.

El tuntui tocó largo ayer por la tarde, antes del anochecer y esta mañana a las 3 siguió tocando largo, en el deseo de la venida del Espíritu Santo, el que da el don de la fe, de la luz y de la vida, como es Arútam, invocado así por el tuntui en el "natémamu", es llamarle y encontrarse con él, para recibir la vida.

Toda la comunidad estuvo aquí, las 21 familias, ya que Tukup su hijo Yurinkias y su nuevo yerno Shirap, durmieron a este lado.

Siempre estupendo el ujájmamu solemne de las mujeres que participaron como siempre unas 20-30.

Hubo mucho dialogo sobre las suplicas antiguas a Arutam, para la vida en el tiempo presente, y el momento actual de crisis de la juventud, pero también del mayor que no lleva el rito del tabaco a sus hijos como antes, y los jóvenes no tienen ni la fe en el Dios antiguo, ni en el mismo Dios, revelado en Jesucristo que no es invocado por los alumnos muchas veces, y la fe religiosa se reduce al animismo y especialmente al shamanismo, para evitar lo malo, y el poder de los malos espíritus, y el poder de los hechiceros. Esta mañana hablamos bastante sobre este tema que el pedir la vida material y luego la fe en Cristo, la salvación de todo el hombre es esencial para todos: mayores y jóvenes.

La lectura de los Hechos, sobre la venida del Espíritu siempre es impresionante.

Hemos pedido mucho al Padre y a su Hijo que nos envíen su Espíritu. Lo mismo lo pedimos para los confirmados de Panintsa y de Kuyuntsa, y para el ministerio del lector de Yuránk y de Pape Titiá.

Consagración para los aborígenes

Cuando estuve libre en la mañana, después de la comida que ofrecieron con cierta abundancia (pescado cogieron bastante) pude finalmente ir al úmpak, y solo delante del Señor y de María con el corazón cerca de todos los Pueblos Aborígenes de la Tierra, hice por primera vez mi consagración a Jesús y María para los pueblos

aborígenes del mundo dentro de las fraternidades de los Misioneros Étnicos e María, viviendo para siempre la vida dentro de los pueblos indígenas.

◊ **Sanchiik. 28/V/96**

A los 25 años termino el diccionario

A los 25 años casi (en septiembre) que vivo con los Achuar, solo hoy tuve la gran alegría de terminar a máquina el Diccionario Achuar: 264 paginas, y calculo 3 meses y medio de escribir a máquina mis apuntes, desde el año pasado. El año pasado escribí 100 páginas y ahora 164. Agradezco al Señor del tiempo, paciencia y tenacidad que me ha dado. Espero que sacando más copias, este trabajo pueda servir a los misioneros y a los mismos jóvenes achuar, y al final sea dada la gloria a Dios, fin ultimo de todo. Además de los 3 meses y medio para transcribir a máquina, apuntes, hay que añadir un mes entero el año pasado, para corregir el manuscrito que empecé en Wichim en septiembre de 1971. Es verdad que al comienzo dependía mucho de la sub lengua shuar, pero poco a poco fui independizándome totalmente.

No me sentí de sacar copia, y el texto a máquina es único. Esperemos poder lograr sacar unas copias para Domingo Antuash y las Hermanas por ahora y veremos luego, si podemos hacer el libro.

Otro trabajo sería corregir con los Achuar los Hechos de los Apóstoles, la 1ra Epístola de S. Juan, y la de los Filipenses de S. Pablo, y al mismo tiempo poner en forma de lectura parte del diario de estos 25 años, sobre la experiencia vivida del encuentro de Jesús y un pueblo no cristiano de selva. También los mitos de los Achuar sería otro trabajo, pero veo que no será fácil realizar, ya que no puedo dejar aun las visitas a las comunidades.

◊ Sanchiik. 31/V/96

Antes de ayer regresó el maestro Kachu Carlos de Loboyaku, con varios maestros más, después de entregar los documentos del comienzo de la escuela. Vino con la novedad que la Use (unidad servicio educativo) del Perú y Loreto está organizando un campeonato de futbol de las primarias de los niños de 8 a 13 años de todo el Perú. Y piden a todas las comunidades achuar del Pastaza, enviar en el mes de julio Wisum, y las otras a Kuyuntsa para hacer jugar a los niños. El campeón iría a jugar a Pastaza- Loboyaku con el quechua, candoshi, y el campeón iría a S. Lorenzo, en donde si ganan irían a Iquitos y Lima…

Qué cosa más absurda, qué educación exigen estos cuando nunca visitaron las escuelas, como ya dije solo el año pasado Jaime Pizango visitó algunas de aquí, y Pepe Ramírez, hace unos 6 años las 4 Achuar del Morona: Panintsa etc.

Es una pena que hagan perder ese tiempo, por semejantes caminos, con el profesor que debería ir a acompañarlos dejando los otros sin clases…

Además, no toman en cuenta las Autoridades Achuar, si bien estuvo presente el Presidente de Orach: Jiúkam Lucas.

Yo espero que Pitiur de Panintsa, más que Mashna, de orden de no participar y si no, la pérdida de tiempo será enorme.

No sé lo que piensan los otros maestros. Por cierto, los alumnos con tan pocas clases, y mal método pedagógico, quedarán mirando y contando las moscas…

Me dijo hoy el maestro Kachu que Jaime Pizango Supervisor y Director de Ade de Loboyaku, le hacia sus reservas, ya que él conoció las distancias y los caminos, y manifestó ser contrario, pero

le obligaban los de arriba… ¿qué comerán esos niños?, y si los adultos deberán buscar, por días la carne o el pescado, adiós trabajo de los mayores también por mucho tiempo.

Esta mañana contesté al cuestionario que Federico Haas H. de la misión suiza me envió la Asamblea de Wisum, por cumplir los 30 años de la Iglesia Evangélica achuar y apreciando nuestra presencia como misioneros católicos entre los Achuar del Ecuador y del Perú, para que se añadiera la historia de la presencia católica entre los Achuar del Perú. Luego aparte contesté a su carta muy amable y de estima hacia nosotros. Él es alemán con su familia y me mandó una foto de la misma, con su esposa y sus dos hijos.

Pienso que esto sea muy importante para el Ecumenismo. Saqué copia y le haré ver todo a José Luis cuando venga.

◊ Sanchiik. 2/VI/96

Hoy domingo de la S.S ma Trinidad.

Nuestros dibujos de Franco Róvere, son ricos en la catequesis, con el símbolo del fogón achuar prendido y los 3 troncos que casi se tocan. Misterio insondable, pero maravilloso de una Comunidad y hacernos partícipes de su Vida Eterna.

La terminología achuar es suficiente como en el castellano para expresar algo de esa Luz encendida infinita razón de todo. Les leí esta mañana el discurso de Pablo en Atenas antes de leerles unos textos de S. Juan y del mandato universal del mundo de S. Mateo.

Luego tuvieron reunión en la cual dijeron que dejaban a Pítiur de Panintsa el decidir sobre el juego de los niños desde los 8 años a los 12 años en Wisum y en Kuyuntsa y los dos vencedores en Loboyaku, etc.

Mañana saldré con Shirap yerno nuevo de Tukup hasta Churús.

Ayer llegó el anciano Shíkuish de Wampints, hermano de Yámpik, finado papá de Tukup, Jirmant y Nukas de aquí y consiguió la hija de Páaput de Chuji para su hijo Masurash. Este es un muchachón de unos 30 años casi, muchas veces enfermo, es evangélico de Wampints, y muy buen muchacho. Espero sin embargo que su esposa Páapur, sigua participando a las Celebraciones y catequesis, ya que era muy asidua y muchas veces los casados dejan de frecuentar la Palabra en Comunidad. Les ofrecí bendecir su matrimonio ya que aún no se reúnen, y lo harán esta noche. Están jugando y no sé si lo harán. Estoy para reunirme con los dos etserin.

Quisiéramos hacer una breve evaluación de nuestro trabajo de la Palabra, la situación de los catecúmenos natémpram y de la Comunidad a la Luz de la Palabra.

◊ Churús. 5/VI/96

Antes de ayer, lunes, salí con el joven Shírap, yerno de Tukup. Había llovido mucho, ya que este año el invierno ha sido exacto, a pesar de los cambios climáticos: los meses de abril, mayo y junio. Ayer hubo un comienzo de "yúmanch" (el nombre del mes de junio) la helada, que luego, con la venida del sol, fue un poco perdiéndose. Nos costó pasar el alto Sanchíik, muy crecido. Shírap tuvo que pasar a nado y traer la enorme canoa, que usan como bote lo de Puránchim. Perdimos unos 40 min. Y salimos por la mañana a las 7:20 a.m. por la lluvia.

Ataque de paludismo

Llegando a Puránchim, a la 1:30 p.m no me sentí bien de seguir hasta aquí, sintiendo como un comienzo de paludismo. Dormimos en casa de Mashínkiash, cuyo yerno es Ampush, hijo de Shiwiar, que terminó la Secundaria en S. Lorenzo, y pidió de ser Católico,a pesar de no haber sido bautizado. Nos trataron muy bien. La ma-

ñana en la wayús sentí un poco de fiebre. A pesar de eso venimos lo mismo. Todos los afluentes y los charcos inundados, en el alto Saum. La parte de Churús recién trabajada, muy buena, a pesar del barro. Llegamos aquí. No me sentí muy bien, ya que mi pie se infectó también por una nigua sacada. Era la 1 p.m.

Encontré la nueva casa de Mitiap, bien grande, toda puesta la madera, y un montón de hoja chapi en el suelo.

Pienso que, al mes, tendrá su linda casa terminada. Tuwits, mi acompañante a Wasakentsa, de la otra vez en septiembre, ya tiene casa nueva.

La enorme casa de Use se cayó ya podrida por el descuido del dueño, por el comerjén, y las ponas de las redondas muy débiles, desde el comienzo. Use con su yerno Karink está en casa del hijo Santíuk, el etserin.

Amanecí mejor, en casa de Maatiz, y en la celebración, el etserin me pidió de fijar la fecha para el bautismo de los natempram o wakerin.

Lo fijamos para la última mitad de agosto, ya que al comienzo de agosto tenemos el Encuentro de los etserin en Yankuntich y si mis paisanos italianos vienen a visitarme, al final de agosto estaría libre.

Mañana saldré para Yankuntich. Espero llegar pronto a Panintsa. Calculaba visitar a Anás y Katira, pero no sé si podré hacerlo por lo menos visitando a Katira desde Panintsa.

◊ Yankuntich. 7/VI/96

Llegue ayer muy bien con 2 muchachos de Churús. El río Maki, lo pasamos bien, a pesar que, el puente nuevo ya se quebró y el río Mashumpar estaba ya bajando, y lo pasamos bastante fácilmente.

Aquí encontré la noticia que el etserin Wishu, no celebró ni la Ascensión, ni Pentecostés. Además, ya varios trabajan los potreros de gramalote para ganado, a parte en forma individual, si bien ayudándose en el trabajo. Ya tienen 1-2 ganados: Yaúr, Kúyach. Kaísar, Tayujínt y creo uno más.

Pude hablar algo con el joven maestro achuar Mashna sobre los Sacramentos que pidieron él y su esposa de Puránchin.

Sénur: el bautismo, sino fuera válido el bautismo de los evángelicos, que recibieron cuando eran muchachitos: Mashna en Rubina y Sénur en Puránchin. Según Solís de Chintu, en el bautizo suyo solo nombran el nombre de Jesús: y en este caso su bautismo sería inválido.

Luego le pregunté sobre los problemas de la última Asamblea en Wisum: cuando Pitiur y Taísh quisieron renunciar como Dirigentes de la Organización, acusando a Mashna de eso. Mashna lo negó totalmente y diciendo que nadie se lo había dicho.

Le hice ver la carta del Pastor evangélico Federico Hás y mi conversación con Israel.

◊ Panintsa. 9/VI/96

Dos muchachos: Juwan y Tsukanká me acompañaron hasta aquí. Encuentro que la comunidad cristiana achuar se está preparando el Sacramento de la Confirmación. Lo peor que el etserin Yurank ya siempre medio enfermo de la hepatitis A, cogió el paludismo, no sabemos si viva o muera, pero por primera vez, y esto lo dejo muy mal.

A pesar de esto Yurank pálido y más flaco, siguió la catequesis de la Confirmación.

Está enferma la media anciana Tsunkinuwa esposa cristiana de Juyúnkam y mamá de Mashínkiash.

Estoy en casa de Pitiur, y este en la wayús me informo de las novedades; espero que rompa lo del juego de los niños de 8-12 años en Wisum y en Kuyuntsa el 1/7/96 Día del Pueblo Achuar.

Le comuniqué la triste situación en Yankuntich, que los que empezaron los primeros ganados individuales, están trabajando el potrero a lado de su chacra y en centro de la comunidad.

◊ Panintsa. 12/VI/96

Seguimos la preparación a las confirmaciones. Ayer tuvimos dos catequesis de 2 horas cada una a los 11 confirmados, faltando solo el nuevo promotor de salud: Sumti, que hoy llegó y se está preparando él también. Ya por radio-fonía escucharon que los 2 jóvenes confirmados de aquí, alumnos del Colegio de Uwijint, fueron hacer los 2 días casi penitenciales, a la selva, en preparación al Sacramento. Hoy de mañana fueron Pítiur y Múkuchan, confirmandos, con el tabaco que les masqué yo y una parte el mayor Juyúkam, Jesús achuar. Pitiur fue después de la celebración de la mañana temprano y antes me pidió que hicieran tragar el humo del "Kusum" = cigarro, invocando el poder de Jesús y la fuerza del Espíritu Santo.

Esta mañana y después en la tarde en las celebraciones hablaremos a toda la Comunidad de aquí sobre el Sacramento de la Confirmación.

Aquí casi toda la Comunidad es de "antin" oyentes, con la Comunidad primera de los "Jesús Achuar". Yurank sigue discretamente bien de salud.

Sunti, ayudante de su hermano enfermero o técnico sanitario Wananchí, después de la Celebración nos informó que su hermano Wanachí le forzó a entrar entre los naturalistas de Iquitos, entidad o gremio de personas que curan con medicina natural pero tam-

bién con la nigromancia y shamanismo. Por eso Suntí, a pesar de ser más joven, rechazó como cristiano, queriendo solo aceptar la medicina natural.

Además, Wánanch depende de la zona Morona, dirigida por Norteamericanos o suecos evangélicos del Hospital de Saramiriza. Ellos han implantando la planificación familiar, dicha falsamente y rechazada en el distrito de Pastaza y de Yurimaguas, como nos dijo Tséremp David en la última Asamblea de Wisum a la cual Wananch no participó.

Sunti a pesar de ser joven (21-22 años) dejó de tomar una decisión sobre lo de arriba queriéndose consultar conmigo, ante la Asamblea de los de aquí en Panintsa.

Yo le dije que el método natural de los días de infertilidad, la Iglesia lo respalda, y ha tenido y tienen escritos ya que además las decisiones lo toman los esposos y a la luz de la fe y la enseñanza de la iglesia.

◊ **Panintsa. 13/VI/96**

El problema del trago

Esta mañana en el wayús me enteré que el Viernes Santo al anochecer, Mashínkash que trajo una damajuana de trago, con sus hermanos Wánach, Mantu, y el más joven Tarir, maestro de Katira, en casa de Mashínkash tuvieron trago con música fuerte de radio-grabadora. Luego invitaron a Taísh, yerno cristiano de Kaankia e hijo de Mukuink de Wichím y él también se emborracho, y entraron 2 con trago en la casa de Pitiur que también tomó. Eso hace entender siempre la debilidad de esta Comunidad muy activa, muy achuar, muy cerca pero de los Wampínts y del Morona,

muy creída en sus posibilidades, amantes del dinero, deseosa de la palabra de Dios, pero que al tomar se ríe fácilmente de los Cristianos que comulgaron. Comunidad joven con 3 mayores de mi edad que no tiene autoridad y no los escuchan. Solo tiene autoridad los que tiene de 30-40 años.

Esta mañana en la Celebración les dije mi gran pena, y traté de hacerlo con mucha sinceridad y sin pasionalidad ya que es mi temperamento muy sensible.

Pedí al juunt de Panintsa el joven Kunamp hijo de Semu, matado por Sáant y Pujújat, cuando aún estaba en Wichím, que reuniendo la Comunidad obtuviera una decisión de la Comunidad de evitar y rechazar el trago.

Estoy esperando que Pitiur y Mukucham regresen de la Celebración Penitencial del tabaco, realizada en el lugar del bautismo de la Comunidad Cristiana.

◊ **Panintsa. 15/VI/96**

Llega el Obispo

Ayer en la mañana llegaron improvisadamente temprano, el Vicario Agost. José Luis, la hermana Erminia y Patricia (nueva boliviana) y Carlos un seminarista de Yurimguas, con el motorista.

Durmieron en el camino aquí abajito. Gran alegría. Estupenda, hoy y de gran consuelo la colación del Ministerio de Etserkártin a Yurank Saant y el Sacramento de la Confirmación a 12 adultos con una muchachita de 12 años.

Anoche hubo una prueba a la Comunidad de Panintsa. El parto prematuro de la joven esposa Turuyá, esposa de Tsamarín. Tuvo dos niños que le salieron al revés por los pies, y la cabeza no la

podían sacar, y la madre no tenía contracciones, y la hermana Patricia los ayudó. Tomaron la flor o brote del achiote hervido y con muchas oraciones salió por fin la criatura un varoncito ya muerto desde tiempo, y bien formado ya, a pesar que Tsmarí hablaba de solo 6 meses.

Mucha la alegría después de la larga celebración con la Eucaristía. Los textos principales los leyó el Obispo en achuar, ya que hizo un enorme esfuerzo en los días pasados y ayer. Mañana con el Obispo y el seminarista empezaremos el viaje a Yankuntich. Y las Hermanas regresarían con el bote cubierto a S. Lorenzo.

◊ Mamús. 25/VI/96

El día 16/6 hicimos la Eucaristía siendo además día domingo, y mientras las Hermanas regresaban en el bote con José Luis y Carlos y con 3 muchachos salimos para Yankuntich. Llegamos con bastante lluvia y tarde. Fue lindo ver como siendo domingo, a las 4,30 p.m toda la Comunidad casi al completo se brindaron mutuamente pescados y carne cazados en los días anteriores. José Luis les dio la Palabra en casa de Kaísar y la mañana siguiente también. Luego una reunión en la casa de Kaísar en la cual, como hizo en Panintsa les dijo claro de no aceptar la vacuna antitetánica de las mujeres de los 18-48 años, explicando las decisiones de la Conferencia Episcopal en enero en Lima.

Esto lo fue haciendo en todas las Comunidades que visitamos, José Luis a llegar a Panintsa me dijo algo que me causó pena y maravilla: Que Tséremp David después de vacunar al antitetánica en Sanchik según lo narrado arriba, fue a S. Lorenzo dijo el Dr. Hugo Rodríguez y a la Hermana Sagrario que ya no llevaría las vacunas a los Achuar, ya que también yo habría dicho de no permitir ninguna vacuna ni la de los niños para el sarampión, tosferina, polio, tuberculosis, etc…. Algo en verdad absurdo. Aclaré el asunto diciendo que Tséremp ya a sabiendas por lo leído dicho en la última Asamblea de Wisúm, vacuna otra vez la antitetánica.

El Obispo está de acuerdo sobre el curso de los Promotores y la vacuna antitetánica etc… Salimos y llegamos a una buena hora aquí. Todo en el baile de S. Juan…. No muy borrachos menos 2-3 que solo hablaban….

José Luis les dio la Palabra, pero al final tuvimos que dejar y decidir de hacerla al día siguiente, esta mañana. No vinieron todos, pero un buen grupo vino y siguió a la Palabra el encuentro en las otras comunidades.

Olvide decir que los de Kuyuntsa habían pedido al etserin Pape Titiá, que se decidieran a residir en Kuyuntsa. Aceptó y el Obispo le dijo claro que el Ministerio de la Palabra y el amor a Jesús está por encima del afecto de sus padres. Esta decisión maduró en Kuyuntsa a mi presencia ya que en Kuyuntsa Pape Titiá inició el camino de fe cristiana y del Ministerio de la Palabra.

◊ Uwintsa. 30/VI/96

Hermosa la bendición de los wakerin de Mamús: 37 representantes y 2 ausentes Impíkit, alumno del Achuar Wárush de Uwijint, y Nuwish, hija de la viuda Anach, que todavía está con el esposo en Tsekuntsa. Es un comienzo del camino de Jesús y de la Comunidad de los Jesús achuar. Hicimos luego una reunión con la Comunidad de Mamús.

Me acompañó el etserin mayor Mashinkash con su esposa Nastas y una hijita tierna, para dar la Palabra aquí en donde los 2 etserin: el mestizo Majín Rafael dicho Kúyach, y Uwijint hijo de Manchu hoy alumno en el colegio de Ullpayacu dejaron el Ministerio hace un año y medio.

Por eso teniendo la esperanza de que Mangia Rafael vuelva a practicar su Ministerio hemos venido. Llegamos con mucha lluvia y ayer con la helada típica de este mes (yúmunchi), para el día de S. Pedro y S. Pablo por el maestro Ahuaruna de Nieva, antes de Kuyuntsa y luego por faltas morales pasado a Chuwíntar, luego

tampoco aceptado y cambiado aquí por no haber maestros achuar. Estos son 17 en la organización y 14 los Wampis Achuar más con 4 mestizos 2 hombres y 2 mujeres. El maestro es Silvestre Tekentey traido por Anita, y acompañado en agosto de 1982 por el P. Natale Pulici y el que escribe a Kauyuntsa. Lo veo bastante bien, pero muy pesado en sus intervenciones como que manifiesta de saber mucho. Es alumno vacacional en el Instituto Superior Tecnológico bilingüe de Loreto-Iguitos. Aprovechamos el día del Señor para iluminarlo con la Palabra de Jesús y Mashínkash tiene una predicación profunda, a pesar de su poca preparación.

Estamos sufriendo el frio de la helada: yumanch, y ayer tuvimos una reunión en la Comunidad. 4 hombres fueron a S: Lorenzo a traer a Naichap, hermano mayor de Tarir y Mashutak de Kuyuntsa. Naichap está medio año casi en S. Lorenzo con su esposa que tiene tuberculosis intestinal.

Esta mañana domingo, después de la Palabra y Eucaristía, fuimos con Mashínkiash a la casa de Mangia para convencerlo a volver a ejercer su ministerio, a pesar que quiso por la plata ser maestro de los adultos: unos 12, a los cuales enseñan por 2 días: sábado y domingo. Mangia también deja el Ministerio por desacuerdo con su suegro Manchu, hombre duro y de palabras fuertes por los problemas de una cuñada suya: Ishtik.

Al final Mangia dijo que en la tarde iba a decidir si seguir o renunciar a la Palabra. El úmpak esta botado, cayó el wénuk-pared y los asientos están en las casas o botados en el úmpak. Da pena.

Mañana empezarán el trabajo del camino hacia Kuyuntsa después de 2 años de no trabajarlo o 3. El dia del Pueblo Achuar, lo habrán terminado en dos semanas el camino de Kuyuntsa y de Mamús.

Manchu en la tarde visitará a su hermano Mangia, y tratará de convencerle a seguir su ministerio.

Mashínkiash ayudó mucho en esto. Que el Señor nos dé este don. Trabajaré mañana un día con ellos.

Pasaron los de Kuyuntsa con Mashútak y el Maestro Yampís y 16 niños de 8-16 años para enfrentarse mañana en Loloyacu, con los vencedores de Andoas, y de Loloyacu.

Cuantos sufrimientos de las niñas y de los 6 mayores que los acompañan, por el hambre, ahora el frio, la perdida de días de clase, también de los alumnos que han quedado, por este campeonato absurdo de la USE de Iquitos y Lima.

Ya dormimos 2 noches aquí, y la tarde en la cual llegamos nos dijeron que el Presid. Taish, su vice: Samíruk y su consejero: Yaúr, de mañana regresaron hacia Kuyuntsa, después de hacer una reunión de la Comunidad. En esa reunión estuvo presente un mestizo de Chalupa, sobrino de Rafael Manjia que acababa de pedir a Masuink, nieta de Kaésar y Juria de abajo, hoy enfermos en Yayákim entsa; este joven es ya casado y el año pasado Taish le impuso de regresar a su tierra o buscarla entre los quechua o mestizos de S. María, abajo.

Sumpinanch de aquí cuñado del maestro Wilson de Mamús, quiso entregar a su hermana (Sumpinanch se declara evangélico, pero vive más arriba al otro lado, y hace dos años las autoridades achuar solo le concedieron predicar en la casa de Kaisar a 3-5 horas de camino abajo, por los acuerdos de la organización entre católicos y evangélicos).

Taish se enfrentó con firmeza, con Samíruk y Yaur, recordando el Reglamento Interno de la Organización Achuar para evitar el mestizaje y la mezcla con las otras sub etnias jibaros-aínts.

Sampinach desistió y el mestizo tuvo que irse al día siguiente. Estuvo solo 5 días con Masuínk de aquí, y habrá bajado a donde la mujer mestiza en S. María.

Después de la última Asamblea los 2 Inga - Candoshi que casaron los hijos de la viuda Nuwich de abajo, originaria de Pumjuints por los años 50 como anoté antes, no trabajando con la Comunidad de aquí, prefirieron dejar la suegra que vive ahora sola con el hijo Kintia Pancho y una nieta a 2 horas de canoa o 3 más abajo, y se regresaron con las mujeres a S. María o el Pastaza. Las 2 mujeres sus hijas de Nuwich y del Candoshi finado Julio, y siempre vivieron en zona mestiza o candoshi. Andoas-Anatico etc… Esta Comunidad es zona de frontera de la etnia, como Mamús y terrarios mestizos.

Quedan los 4 antiguos que se han integrado bien, hablando achuar:

Rafael Manjia, Carlos Inuma, Shirco, menos el Cocama de Saramuro: Jesús Sifuentes, que puede hablar achuar, pero poco lo hace. Todos tienen de 12 a 25 años entre los Achuar…

◊ Kuyuntsa. 4/VII/96

3 muchachos me acompañaron ayer, en un día largo de casi 11 horas. Ayudé 2 días el camino de Uwintsa hacia aquí.

En la wayús de antes de ayer a las 3 a.m entré en la casa de Rafael Mangia y a las 2 horas por fin aceptó volver a dar la Palabra del Señor y tratar de participar a los encuentros de los etserin, menos cuando debe ir a S. Lorenzo a cobrar su sueldo, por la alfabetización de los adultos.

Esperamos con que arreglen el úmpak abandonado y en mal estado y así la Palabra de Jesús entra en la Comunidad.

Ayer el camino lo encontramos muy descuidado por 3 años de abandono y una gran parte destruida por el viento en zona de Kuyuntsa. Acabo de hablar por fonía con Pitiur de Panintsa. Yurank el etsérkartin de Panintsa, fue a Uwijint para curarse con las hierbas de las Hermanas Pirísan y Urusí, y regresó a Panintsa y sigue el tratamiento y está mucho mejor.

El P. Domingo queda solo

Luego hablé con Chuwin Ramu de Sápap entsa y por fin con Antuash Domingo de Wasakentsa. Me dijo que recibió mi carta y está solo. El P. Pujúpat Fernando fue a un Encuentro de Religiosos Indígenas en Iquitos y parece que tiene problemas de quedarse en Wasakentsa. En los Ejercicios Espirituales de agosto o julio arreglarán con el Inspector. El día 6 próximo hablaremos de nuevo con Antuash a las 9 a.m, ya que no tienen viajes en avionetas y está él libre.

Los de aquí están arreglando una linda canoa de 12 m. de Chumpi, con la esperanza que la venda a un precio barato a la Comunidad de aquí. Otro grupo está trabajando una pequeña casa para guardar el pegue-pegue y las otras herramientas de la Comunidad.

Luego después de 1 o 2 semanas iniciarán el trabajo de los 4 caminos: primero hacia Chintu y hacia Chuwintar, luego hacia Uwintsa y por ultimo hacia Pankintsa.

◊ Kuyuntsa. 5/VII/96

Fui esta mañana a visitar a mi hermano y maestro ciego: Peás Kantash, y así le informé de mi último viaje por Pakintsa, Mamús y Uwintsa.

Anoche regresaron los 16 niños y muchachos de 8 a 13 años que con 5 adultos y 2 mujeres fueron al Pastaza para jugar el fútbol en Loloyacu, como ya dije.

Los niños salieron desde la casa de Tsaánsh a unas 4 horas de aquí, y los hombres subieron luego a remo y tauna (palo largo para empujarse y empujar la canoa), ya que el combustible llevado de aquí se les terminó…

Los niños volvieron felices por la epopeya vivida pero los detalles del viaje a nosotros nos suenan distintos…

Hoy en la wayús pregunté más detalles a Mashútek, presente su hermano Chumpíu.

Bajando desde Uwintsa, cuando yo dormí allí la 1° noche con ellos, bajaron ya en la helada a S. María (quechua y algunos Candoshi). Mashutak con el frío pensó regresarse temiendo que las olas del Pastaza viraran la pequeña embarcación, llena de muchachos y algunos mayores, mejor dicho: repleta. Resulta que Simón un Quechua-Candoshi de S. María les prestó la canoa grande de S. María sin pedir pago, y les brindó pescado en la ida y vuelta. Dejaron las 2 canoas allá y al día siguiente todos en la canoa grande llegaron al Pastaza y llegaron a Loloyacu, más arriba de Pardo (la boca del Chánkuap). Jaime Pizango que nos visitó la única vez que alguien de USE entraron a ver las Escuelas achuar, el año pasado, por radiofonía contestó al Presidente Taísh de aquí (que no quería enviar a los nños por falta de combustible y de comida) que vinieran nomás y les daría el combustible y la comina. Al llegar a Loloyacu: Jaime Pizango de la sub sesión o ADE de la USE de S. Lorenzo no estuvo, habiendo ido a Andoas por enfermedad y encontraron el sustituto. En la radiofonía Jaime Pizango dijo a los de Kuyuntsa que si no venían les habría acusado en la USE de S. Lorenzo, una cosa absurda. Supe hoy del Peas, que estuvo presente, que el maestro Yampís empezó a decir a la Comunidad de aquí, que no debían mezquinar a los hijos y habló mal del Técnico Sanitario de Yayákim entsa: Tséremp David, que aconsejaba a no irse al Pastaza…

El profesor sustituto o 2° del ADE de Loloyacu les dijo enseguida que no había combustible, ni comida, y arreglarán eso en la USE de S. Lorenzo más tarde… Una total mentira. Yampís ocupó dinero suyo y 50 de la granja de los muchachos, para comprar comida y pagar el combustible de 3 latas, prestadas por la Comunidad de aquí, para el regreso…

La mañana siguiente los muchachos de aquí ganaron a los quechuas de Alianza, bajo Chankuap y quedaron empatados con los mestizos de Andoas, perdiendo 4 a 3 con los penaltis.

Durmieron otra noche y regresaron.

Todo eso es muy penoso. En la wayús apoyado por Chumpíu, hermano menor de Mashútak y Tarir, le pregunté a Mashútak si con el maestro Yampís no se quejó con el responsable del ADE de Loloyacu. Mashútak contestó que no dijo nada y sólo vio al maestro Yampíz ir a donde el ADE para hablar. Le recordé a Mashútak su valor en enfrentarse hace años con los narcos en Pakintsa y como los hizo correr hablando sólo en achuar con intérprete. Chumpíu, que tiene cara y temple de líder, me apoyaba.

Es decir, no fueron capaces de protestar nada por la injusticia y mentiras con respecto a los del ADE.

Me dió mucha pena.

Taísh, el Presidente, estaba muy resentido por haber sido engañado por fonía como acabo de decir, y dijo que hará una denuncia regular en la USE, para que den las 3-4 latas de gasolina con su aceite y lo correspondiente a los gastos de comprar la comida estando todos en Loloyacu.

◊ Kuyuntsa. 6/VII/96

Esta mañana pude hablar bien con Antuash Domingo de Wasak entsa. Me dijo que el P. Inspector Juan Vera y el Inspector de Quito: Luis Sánchez en 4-5 puntos se pusieron de acuerdo que: Wasak entsa y Sanchíik sea una entidad misionera y salesiana para atender al mismo Puebla Achuar, con el mismo estilo de evangelización y pastoral; con encuentros periódicos para la vida misionera y salesiana.

Me dijo que el P. Fernando Pujúpat, shuar no se siente bien en Wasak entsa y probablemente no va a regresar. El Inspector Luis

Sánchez no tiene sustituto. Es una pena, ya que Domingo está solo. Le recordé la Fraternidad de Misioneros étnicos de María, que sería una solución diversa y más indígena. Me dijo que los laicos y misioneros que estén en Wasak entsa, sería una posibilidad futura. Nos informamos de nuestros viajes; él no puede casi salir, y sólo irá a los ejercicios y volverá.

Por cierto, que mi libertad misionera es inmensamente mejor.

Le hablé de la visita de José Luis y sus visitas con las Confirmaciones y el ministerio.

◊ Wisum. 9/VII/96

Llegué ahora acompañando a los 6 hombres 5 mujeres que iban a la división del terreno entre Chintu y Wisum, en donde quedaron los de Chintu con Pitiur y el etserin Pape Titiá de Kuyuntsa, para limpiar el camino hacia Chintu. Ayer les ayude un día desde Chintu hacia Wisum con unos 10 muchachos también y su maestro achuar Timiás de Anás.

Llegué a Chintu el domingo pasado 7/7, en la tarde. Encontré al Presid. Taish con Timiás, Chumpi, Yumau y el joven Ankuash. Estos vinieron para arreglar el problema con Patasar, del alto Manchar; hermano de Kuji, el cual el año pasado dijo al curandero Jémpets, de la boca del Sauchik, que los de Kuyuntsa lo querían matar.

Taish y los otros pasaron por la casa de Patasar, y este ni le sirvió el masato…

Los de Chintu estaban celebrando el Día del Maestro, y de noche estuvieron bailando a lo mestizo, si bien de día danzaron 5 niñas o 6 la danza achuar, por mucho tiempo y lo hicieron de forma estupenda.

Aquí me enteré que los de Wisum y los de Wampínts, están terminando sus caminos, que el año pasado no los trabajaron.

Son caminos malos, especialmente la zona de Wisum y así mañana tendré una gran ventaja al ir a Sanchínk…

◊ Kuyuntsa. 11/VII/96

Ayer por la mañana traté de conversar a los de Wisum de terminar de una vez el camino hacia Wampínts, no trabajado el año pasado por ambas Comunidades. Ayer estaban ya en la mitad exacta, pero lo que queda del mes de julio, empiezan los maestros a decir que los muchachos terminarán la primera mitad del Año Escolar el 20-26 de julio, y hasta eso para decir a la Comunidad: ya los muchachos van a salir (y piensan en la fiesta del masato y comiendo carne) y como es costumbre ya quedan libres los hombres de irse a la selva… Así dejan el trabajo de los caminos establecidos en todas las Asambleas. Así estaban haciendo los de Kuyuntsa (y a mí no me lo dijeron, solo Chumpíu me lo dijo al dejarme en el oleoducto, yendo hacia Chintu); lo mismo están ya dejando el trabajo los de Wampínts y los de aquí. Los de Wisum por lo menos parece que aceptaron terminar el camino a Wampínts que hice ayer.

Es un problema de todas las Comunidades. Debemos arreglarlo con los dirigentes ahora en el mes de agosto, cuando visitarán las Comunidades. O se cambie el mes de trabajo de los caminos, o se dice a los Maestros: el gasto de bajar a S. Lorenzo es de ustedes, con vuestros sueldos y los Achuar deberán seguir el trabajo de los caminos, y no se renuncia a la fiesta del masato al final de julio, por las pequeñas vacaciones escolares, o se permita solo 2 días para pescar, el 3° la fiesta y el 4° sigue el trabajo de los caminos. La maestra (impreparada según los Achuar) de Wampínts Alicia Piruch, Wampínts, ya terminará el 15/7… Con los días escolares perdidos cuando fueron a jugar antes a Wisum, luego a Kuyuntsa, en ese campeonato organizado por la USE nacional… parece.

Ayer llegué muy cansado, si bien Petsajint de Wisum me dejó la mochila en la mitad del camino en Wampínts, en el río Chírichiri.

Aquí han traído y chamuscado ya una canoa de 10-11 m. que está al otro lado y por eso no terminaron el camino a Wayús entsa, ni celebraron el Día del Pueblo Achuar.

◊ **Sanchik. 16/VII/96**

Es difícil que un Salesiano se entregue a fondo

Mañana celebraremos el Día del Pueblo Achuar, mientras que los muchachos de la Escuela iniciarán las vacaciones de mediados del año escolar.

Estoy pensando en los 25 años de mi entrega a los Pueblos Indígenas, y a los Achuar en particular. El don grande de la llamada misionera a los Pueblos Aborígenes, que me llena de gozo del Señor al mismo tiempo pienso que sigo solo, y sé que será muy difícil que un salesiano se entregue a fondo a los Pueblos Indígenas al estilo indígena. De hecho, así lo es hasta el momento.

Creo que los Caminos del Señor son distintos de los nuestros, y Jesús, y el Espíritu, pueden necesitar misioneros étnicos de María de las piedras…

No lo veré tal vez, y tal vez el Señor disponga lo contrario. Me hecho en sus Manos Divinas y en las manos de María y confío totalmente en ellos. Qué bien inmenso para la Iglesia y el mundo, en donde viven 300 millones de aborígenes, sin contar todos los grupos étnicos nacionales como los tai en Tailandia y las grandes etnias africanas que tienen el poder en sus pueblos, y en donde viven muchos grupos aborígenes.

O como los 6 millones y 1/2 de aborígenes en las Filipinas y en toda el Asia y el Continente Oceánico.

Este anhelo se me está volviendo siempre más invencible y me insta a orar y a entregarme siempre más al Señor, no conociendo sus planes de amor para el mundo y sus pueblos en la Iglesia universal.

◊ Sanchik. 19/VII/96

El Día del Pueblo Achuar lo celebramos antes de ayer; los hombres antes del amanecer hicieron el "enémamu"; la danza de guerra. Las mujeres dijeron que no sabían los (ujaj) antiguo y fue una pena.

Luego los muchachos hicieron 3 enémamu: 8 mayores, luego los medianos y por último los pequeñitos.

Luego el discurso de llegada: Primero los hombres Nukas me invitó a hacerlo con él. Luego los jóvenes.

Al amanecer (en la mañanita hicimos una breve Celebración de la Palabra) los muchachos con el maestro hicieron sus exhibiciones; lástima que daban a entender que no entendían las poesías y adivinanzas que decían en castellano…

Poco bilingüismo y mucha paja

Poco bilingüismo y mucha hoja o paja… Yo les propuse que en la tarde se terminara, antes de la noche la danza achuar, pero quisieron hacerlo hasta las 9 de la noche.

Antes en la mañana, hubo la historia de la etnia Aints-Jíbaros y de los Achuar, que les hice yo, y los mayores dieron la historia del grupo de Sanchíik: su origen y el comienzo de la Comunidad. Yo les hablé del comienzo en Wisum de la organización, Achuar T, Irúntramu.

◊ Sanchik. 20/VII/96

No pude seguir el discurso. En la noche después de la fiesta achuar, el joven Sántiak de Chuji, hermano menor de Yankur, trató de llegar a la casa de Yampís, para hablar con la joven Nuúpish. Esta es hija de Chirap, y fiel catecúmena; es simpática y muy vivaracha. Tiene una niña de 6 años (el próximo mes) del maestro ahuaruma Angulo, que empezó viviendo en Wampínts, luego en Waakiach, y ahora en Wisum, por haber tenido un hijo de la hija de Máam de Waakiach, como ya dije.

Además Nuúpish fue antes entregada y luego quitada al ex maestro de aquí Yámpik Pujúpat.

El muchacho ayer por la mañana mientras íbamos al trabajo de camino hacia Wampínts, negó rotundamente de haber andando de noche. Naturalmente el papá de Santiak: Chuji, en el trabajo me dijo que la mujer mentía y su hijo decía la verdad.

Además vino desde Wayús entsa, Wampuch con su esposa, para el final de la mitad del año, estando aquí con Kachu Jimpíkit, hermano menor del 2° etserin: Sanchim, y que tiene las visiones del ángel, estando en trance. Wampuch es hijo de Namuk, y es el que mató a Shiki, con su hijo menor Entsakua etserin de Nayump entsa. Durmió 2 noches en casa de Isar, aquí a mi lado, pero no dijo nada a Isar en la wayús, y antes de irse, antes de ayer, me dijo que quería hablar conmigo y se fue después sin visitarme. Luego pasó a donde el maestro, que es el menos adherido a la Comunidad, para decirle que tuvo miedo hablar con Isar y conmigo ya que Masuink de Isar, cuando se escapó de aquí golpeada por su hermano Tamásuk y pasó un mes en Wayús entsa, se abría metido con él. En la wayús de ayer Masuink dijo con calma que es totalmente falso y sí entendió que Wampuch, como que quería casarla, ya que ella le servía el masato y comida, según lo que le decía el

mayor de Wayús entsa; también Irar de nombre y llamado: Andoa Isar, por haber tenido un abuelo andoano. Los de aquí están pensando que Wampuch miente.

Aquí, fuimos un grupo a trabajar el camino a Wampínts, haciendo la gradería, en la pendiente del afluente Shánun entsa, cerca al otro lado del río. Otro grupo con Nukas arregló de nuevo la canoa nueva de 11 m. y luego en la tarde, todos juntos la echamos al río.

Nukas está saliendo hoy con la canoa nueva para venderla y la vieja acompañado de dos jóvenes: Tamásuk y Yankur, y con el maestro Kachu, y su esposa ribereña.

Antes de ayer mientras los hombres fueron tarde al trabajo del camino después de la fiesta, estaba yo trabajando mi patio y los caminos cercanos, y oía la guitarra tocada por el joven evangélico: Máshumpar que ahora reside en Wayús entsa. Varios muchachos fueron invitados al trabajo, y sin embargo quedaron toda la mañana casi hasta el mediodía oyendo la guitarra, aquí cerca en casa de Yampis. Fui a tomar masato ya al medio día en casa de Isar y los muchachos vinieron: Yankur, Kajekui, Kachu y otros más pequeños, Les dije que si habían sido invitados al trabajo, debían haber ido antes y con la excusa de cantar a Dios, con la guitarra, dejaban de obedecer a los mayores, y podían volverse perezosos…

No tuve pelos en la lengua. Kachu volvió a avisar a Máshumpar, en la otra casa, y dejó de tocar la guitarra.

Wáshumpar se fue casi enseguida a Wayús entsa, pero la guitarra se la pidieron los muchachos con Kachu y la dejó. Anoche estuvieron tocándola, cantando Kachu algunos motivos de los quichuas del Ecuador, en achuar como acostumbran ellos.

Decidí anoche hablar con el etserin Sháinkiam en la wayús y luego con el maestro Kachu, para recordar a la Comunidad que los acuerdos entre católicos y evangélicos es el respeto mutuo y el no meternos en las Comunidades de la otra Iglesia.

La guitarra se presta para abusos

La guitarra como dije otras veces se presta a abusos con los muchachos como les pasó muchas veces a los hermanos evangélicos; además hay desprecio de la música tradicional achuar, y se usa solo música andina en achuar.

Al hacerse amigos tocando los motivos evangélicos, puede pasar lo que pasó con Santiak de Chuji, que invitado por Wáshumpar, fue a Puránchim a bautizarse, él que casi nunca escucha la Palabra, y en pocos días se bautizó.

Nos reunimos al amanecer en casa del maestro y Sháinkiam y ya le dijimos que deseábamos hablar con Kachu para que la guitarra se quedara en Wayús entsa y respetara los acuerdos de Wisum en la 1° Asamblea de Achuarti irúntramu.

El muchacho Kachu vino y reconoció sus errores. Aproveché el momento para invitarle a venir a hablar conmigo, ya que veía yo que con la visión del ángel y del demonio se estaba volviendo un espiritista y había que buscar la verdad, ya que él decía a los enfermos que acudan a él para rezar por largo tiempo por la curación, que Satanás ha entrado en ellos… como creo ya dije más arriba.

Lo dijo recién al mayor Yampía, que tuvo claramente paludismo…

◊ Sanchik 24/VII/96

Por 3 días hubo duro trabajo para arreglar el camino a Wampínts botando todos los palos que se usaron para traer la canoa nueva, y luego para poner los palos de puentes en los barrizales que no son pocos. Seguimos 1-2 días para terminar las graderías que fueron 3 completas con 80 o más de 100 peldaños y una pequeña en el río Sanchíik, en el puerto al otro lado. Además, ayer, después de

terminar los puentes en el camino de Wampínts, hicimos la mitad de la gradería (peénkmarmau) en el camino hacia Wayús entsa – Puránchin en el Semúentsari.

El lunes seguirán por tres días el camino hacia Wayús entza, y el sábado próximo terminarán la gradería empezada e iniciaran la otra al otro lado del riachuelo Semún entsarí. Ya el domingo 28/7 con los 2 etserin: Sanchim y Sháinkiam saldremos hacia Yankuneich.

Solo yendo bien de mañana al trabajo del camino logramos terminar el camino a Wampínts con los graderíos, que suelen durar muchos años y empezar el otro hacia Puránchin. Lástima que varios jóvenes son muy flojos y llegan tarde al trabajo, también mayores. Solo dos muchachos nos ayudaron ayer y uno antes de ayer.

Calculo que el lunes próximo trabajarán solo 17 hombres, faltando por varios motivos unos 5-6.

Tengo poca esperanza que las Hermanas vengan a visitarme y que queden pocos días para el encuentro en Yankuntich de los ministros.

◊ Yankuntich. 31/VII/96

Antes de ayer, lunes habiendo llegado la tarde anterior los 2 Dirigentes: Taish Kuji, saákratin y Yaur Peaz: yaintri o utsauri, por la mañana todo el grupo de Sanchik se reunieron al amanecer en casa de mi vecino Isar, jefe de trabajo.

En la wayús Taísh me dijo que pudo hablar por radiofonía con Juan Antonio de Charitas de Yurimaguas español, algo como Asesor económico de la Organización. Todavía hay dinero. El abogado de la Caaap. de Lima: Luis Maury, por fin devolvió a la Organización el dinero sobrante de su administración. La radiofonía de Yayákim entsa, Chuwinar, ya está adquirida, y el próximo mes, un técnico, creo pagado por Charitas del Perú, la instalará en

su sitio. Amaneció lloviendo media mañana del lunes 27/7; Taish arregló algunos problemas del grupo de Sanchíik; por ejemplo: trabajar 4 días seguidos, en vez de 3, cuando se trabajan los caminos en el mes de julio. Dijo que pensaba cambiar el día del trabajo de los caminos de julio a septiembre, ya que la ida de los maestros a fines de julio para S. Lorenzo, interrumpe casi siempre el trabajo de los caminos de cada Comunidad. Me dijo Taish que los de Uwintsa no terminaron el camino hacia Kuyuntsa, el que empezamos juntos, y no obedeciendo a Manchu, con varias excusas de ir a S. Lorenzo etc… no trabajaron más… Qué lástima.

Los de Kuyuntsa, antes de ayer lunes debían empezar el trabajo de los 4 caminos…

Nos dijo que no es un Tsuwat entsa, Comunidad achuar del Chánkuap, arriba de Washíntsa, que está trabajando una Compañía Petrolera, ni la pequeña Comunidad achuar Antunit (Antonieta), con jefe mestizo, arriba de Anatico, permitió con el pago de un millón de soles (1Dolar=Soles 2,30) explotar la madera de su Comunidad, y parece que encontraron oro y lo quieren explotar. Es la última Comunidad pequeña achuar del Bajo Chankuap, arriba de los quechua y mestizos con algún Candoshi.

Salí con los 2 etserin de Sanchíik: Sháinkiam y Sanchim, Pape Titía de Kuyuntsa y Ánkuash, recién ayudante etserin de Wisúm.

Pasamos por Wayús entsa, en donde los evangélicos estaban tocando varias guitarras, presente el famosos Isar Kukush, pastor achuar del cual yo hablé, volví a verlo a los 11 años (reunión o Asamblea 1° de Wisum, en 1985).

Pasamos de largo hasta Puránchim. Pésimo el camino hacia Jákamp entsa, y nos cogió casi la noche en casa del único que vive allá Sukut Tisats.

Estaba también Yumau de Puránchin y nos pidieron nuestros cantos al Señor. Los etserin cantan con entusiasmo, y algo de la Palabra tratamos de anunciarles.

Ni un platanito asado

La mañana siguiente lo mismo. Luego salimos sin comer nada la noche y la mañana, ni un platanito asado. En el paso feíto del Churús, empezó a llover, y por 1 y 30 horas en plena lluvia hasta la casa de Namuk, en Nayump entsa… Namuk nos brindó comida: huevos y yuca salimos hasta aquí, ya sin lluvia pasando por Chinkiunk.

Aquí hay pocos; están cazando en el monte. Algunos están preparando los penkak-peak (camas) para los etserin, que llegarán hoy y mañana, para iniciar el Encuentro mañana en la tarde.

Pedimos las luces del Espíritu Santo para esta Reunión de la Iglesia Achuar.

Llega el P. Hernán Pujúpat

Acaba de llegar el P. Fernando Pujúpat de Wasak entsa, con Wákiach y su hermana Marínuwa Inchí de Wichim, con su cuñado Júncham. Una gran alegría. Viene para participar en nuestros encuentros en cambio Antunish, creo con Júncham regresarán mañana.

◊ Anás. 9/VIII/96

Ayer llegué a Katira, ayudado por el joven etserin nuevo de aquí: Máatis, que me cargó la mochila en plena lluvia desde Yankuntich a Katira. Aquí pasamos una noche y ayer, en día de sol, llegamos aquí con Taásham de Achukuna (Nuevo Progreso), el grupo sepa-

rado de aquí hace unos 5 años… Taáshuam volvió a los años como aújmatin, y vale mucho, debe tener unos 66-67 años. También vino con el nuevo etserin wampís del Morona.

Mantu, que caso a una hija de Chichip, de Achukuna. Pitiur de Panintsa, visitó Achukuna, a donde iré mañana y los convenció de enviar un etserin y el aújmatin Taásham (antes de aquí) Además enviaran una mujer, como promotora de salud al curso del 9/9 de Wisum.

El día 1° de agosto, en la mañana llegaran a Yankuntich el sacerdote salesiano shuar Fernando Pujúpat, Wakiach y su hermana Inchú, María nuxa, de Wichim el joven etserin Júncham de Yankuntich, alto Wichim, hijo de Yampía, guiados por Antunish de Sétuch, hijo del finado Antun: Un gran acontecimiento. Los soldados ecuatorianos de Sátuch, casi no le dieron el visto bueno. No pasaron al Destacamento peruano por las minas, pero en Yankuntich se toparon con 3 soldados jóvenes de Sétuch.

Y así dijeron que venían para el Encuentro de la Palabra. En la tarde llegaron 31 etserin y aujmatin, y los 4 del Ecuador. Ya por la radio de ellos copiamos la emisora achuar de Wasakentsa, recién instalada. Siempre días intensos. Grande el testimonio de los venidos del Ecuador. Inchí hizo 4 cuentos achuar, 2 ujaj, 1 tsankur enent o jikiúmat, y un canto de las huertas.

Dio la Palabra un sábado y Pujúpat el domingo.

Estupendo siempre el testimonio y apoyo de Pitiur y Yurank de Panintsa, Sunkaá y Pape Titiá de Kuyuntsa, especialmente.

Suicidios

Mañana volvería a tener contacto con el grupo de abajo, que era años que no veía y sintió la necesidad de volver a mi etnia.

En Yankuntich tuvimos la dolorosa sorpresa de escuchar que después del suicidio de la joven Ishkui, entenada de Tentets, también Sanchiu, la esposa de Ushap, hija de Kaísar y medio coja como su Mamá, Sanchínakish, tomó un poco del veneno casero, ya que Ushap varias veces le trató mal y amenazó de muerte, aduciendo que tuvo un sueño en el cual iba a matar a su mujer …

Lo mismo Mashiant, el joven yerno del mayor Cháyat, del Bajo Máshumpar estuvo para tomar barbasco por dificultades con su esposa Chase. Después de la muerte por suicidio de Tukup, y luego Ishikui (de 17 años) siempre por sueños fatídicos de muerte, y los dos últimos tentativos, manifestamos todas nuestras ideas para que su pueblo tan alegre como el achuar empiece el camino de los suicidios como los Ahuarunas y los wampís.

Esto indica una gran insatisfacción por la crisis actual de la étnia.

Yo lo supe la última tarde y apenas toqué el problema al día siguiente. Pero Pitiur de Panintsa, prometió enfrentar la situación, en la Reunión que iba a tener, en el día cuando salimos de Yankuntich para Katira.

◊ Achu Kuna (Nuevo Progreso). 10/VIII/96

Mañana tendría 64 años, por la bondad del Señor, sirviéndole a él con muchos defectos, pero gran deseo de amarle y servirle. El año 78 en diciembre, pasé con Domingo Antuash por esta parte baja del río Anás (en Wampis es la palmera con espina que en achuar se dice: Saách o Sauch). Este grupo como escribí por el dinero de Alan García, Presid; (dicho Rimanacui) 3 de aquí para llevarse la plata de Anás, se separaron de Anás-Brasilia. Hoy las cosas han mejorado y los Achuar de Panintsa Mashínkash, Wananch, Sunti y Pitiur, lograron apaciguar la situación y recuperar este grupo achuar, bastante desculturizado y con dos asesinatos de curanderos wanpis-shuarunas.

El grupo pidió integrarse a nuestra Organización: ya, como dije envió el etserin wampis Mantu, yerno de Chichip y el antiguo aujmatin Táasham.

Llegamos a remo y con peque – peque (poco combustible) con el etserin Maátis de Anás y Tuwits hijo de Chayat que vive ya 3 años aquí por enfermedad.

Con Cháyat hijo de Shakaim y Mamai finados nos queremos mucho, y pude hacer el discurso ausha jaa, que aquí ya casi nunca oyen. La mayoría no está, solo Taasham y sus hijos Yampis (juunt) y Jintia con Cháyat. Los demás fueron al monte. Luego está el nuevo etserin wampis Mantu. Grande el río crecido como el Maki abajo.

◊ **Anás. 13/VIII/96**

Ayer con Tuwits y Máatis regresamos con el peque - peque en más de 3 horas, de dar siempre la Palabra mañana y tarde en Achukuna. Tenemos la gran alegría que se está recuperando así el grupo achuar de Achukuna. A pesar de los mestizos - Chayahuita que viven allá, y que vi muy poco integrados.

El mestizaje es la ruina de los indígenas

Wilfredo es de Riija, y vive allí 5 años, es curandero y no habla achuar nada. El otro es el Cahuapanos, Chayahuita católico y no habla achuar. No hable con él, sino muy poco. Con Wilfredo mucho más. Les fastidia que les de la Palabra en achuar…por cierto el mestizaje es la ruina de los Grupos Indígenas y destrucción de las lenguas aborígenes. La lengua regional loretana es una lengua típica conjunción o mezcla del Inca y Cocama (y tal vez otras lenguas indígenas desaparecidas o actuales), con el castellano y algo del portugués.

La tendencia de las Escuelas de aquí con maestros Ahuarunas y Wampis, estuvo fomentando el mestizaje linguistico: achuar-castellano y loretano, sin contar la pérdida de valores culturales propios.

Supimos ayer que él saákratin Taísh y Yaur ya llegaron a Katira, luego fueron a Panintsa, y deberían llegar hoy aquí. Yo regresaría mañana a Katira.

Estamos haciendo el Mary ujájmamu cada mañana en preparación al día de la Asunción del próximo domingo 18/8. El grupo de aquí está participando en su mayoría y las mujeres también cantan el ujaj cristiano.

Hacia más días castigaron a un muchacho de 17 años, hijo de Tseremp Punanch que se metió con una tía, hija del juunt Wampi: Yaun, también de 17 años, que ya está para dar a luz.

El muchacho ya trabajó un Km. Y ½ del camino a Katira. Sin embargo, el día que bajamos a Achukuna, Puanch yéndose al otro lado de casería con su cerbatana, atentó a una hija del Cocama ausente Blas Tajullima: Yaa.

La mamá achuar nos vino a avisar esta mañana. La muchacha lo amenazó con el machete, pero el muchacho se lo quito y lo dejo por allá al huirse.

Wampi ya lo sabe, pero no nos dijo nada esta mañana. Habrá que escuchar la otra campana, pero creo que debe ser cierto. La hija Yara esta mañana estuvo presente y confirmaba lo que decía su madre.

◊ Katira. 15/VIII/96

El Presidente - Sáakratin achuar: Taish, con Yaúr y el Secret. Ankuash llegaron en la tarde antes de ayer y ya muy tarde empezaron la reunión con la Comunidad de Anás. Salió el problema del jovencito Puanch de 17 años, ya casado como dije.

Puanch no habló y quedó mudo insinuando por aquí y por allá en su total inmadurez para la vida. La joven esposa Yaain, en cambio hablo sobre la conducta violenta de Puanch que borracho amenazó matarle su propio hijo pateándola y desafiando. A las autoridades y al mismo sáakratin, cuando viniera…los mayores trataron de hacerle hablar, pero fue inútil. El Presid me informó que él cambió de fecha del curso de salud en Wisum para el 9 de sep. Fue falso y no sabemos quién cometió ese error. Lo supo él en Panintsa por radio. El curso ya debe haber iniciado hoy. Menos mal que el promotor de salud de Anás y de aquí ya se han ido ayer hacia Wisum.

Wananch de Panintsa, enfermero, quiso vengar la humillación recibida en S. Lorenzo, por error del Presid. Taish, a pesar que en esa ocasión el maestro de Kuyuntsa Yampis, le pagó 200 soles, por la detención de una hora sin testigos oculares, de haber querido atender a su esposa en la noche.

Wananch fue contradecido por Kunamp el jefe de Panintsa, que dijo que el problema fue resuelto en S. Lorenzo, y no se debería resolverlo, pero el Presid. Mashinkash, hermano mayor de Wananch, apoyó a su hermano. Wananch intimó a Taish no visitará más a Panintsa. Entonces Taish enojado le entregó los 100 soles pedidos por Wananch, del dinero del ganado de Panintsa, para que sea repuesto más tarde.

Es una pena esta actitud tan negativa entre los Achuar.

Taish no visitó Aáim entsa ya que supo que Juwáu había ido a S. Lorenzo, asi mismo no visitó Wasump ya que Shakaim también fue a S. Lorenzo (Wasump es anejo de Churús). Shakaim cometió un gravísimo error (y no es la primera vez que lo hace, para recibir cosas: camisas usadas, sal, jabón de los soldados de Bezada) de permitir de noche estar con los soldados en su casa, con la radio grabadora. Borrachera y un soldado se acostó con la esposa del yerno de Shakairu: Karink…

Taish salió a las 10 de la mañana de ayer por el horrible camino directo a Uwijint, con los Dirigentes, con el promotor de salud: Churuich, el joven casado Wajai que huyo de Uwijint, y su padrastro Tuwits Cháyat.

Ayer debían dormir en la mitad en el río Chirwiás (afluente del Morona). Yo vine con el ayudante etserin Mejeant, que me cargó la mochila.

Estamos preparando el día de la Asunción de María.

◊ Yankuntich. 17/VIII/96

Llegué ayer desde Katira solo con el joven Yuu, que me cargó la mochila. Mañana todas nuestras Comunidades celebrarán la Asunción de María. Esta mañana hicimos el Mari ujájmamu: Rosario achuar solemne, como hacen cada mañana, en esta semana en Anás y Katira.

Me embargan el alma muchas experiencias de mi pobre vida, en esta fecha de la Virgen Asumpta, viendo que esto es solo obra del Señor, de su Espíritu y de Jesús y María.

Son 47 años ayer que hice mi primera profesión religiosa en Albaré de Verona, en 1949.

Son 48 años ayer que asistí a la Profesión Religiosa de mi finado hermano Giorgio, en el mismo Noviciado estupendo y pobre de Albaré, y de sus compañeros.

Fecha la de ayer, ligada al día del nacimiento del P. Bosco y a la fiesta de María S.S una. En ese día de acuerdo con mi querido y santo Maestro de Noviciado Luigi Benvenuti, trentino, y que más tarde fue por 4 años en Turín Secretario del Catequista General P. Antal, profesé como salesiano, pero para ser misionero ad gentes en el mundo. En efecto, educado salesianamente en mi querido Oratorio cotidiano salesiano de mi Pueblo en donde fui preparado a la 1° Comunión, y más tarde a la Confirmación en la

Parroquia con el Obispo Carlos Zinato de Vicenza, al dudar si entre los salesianos o los Misioneros Coruboaniano de Vicenza, por cuya Revista Nigrizia creció mi vocación misionera de ad gentes por mi abuela Amelia que me pasaba los números de la Revista, me confié ante el Noviciado con el Maestro Luigi Benvenuti. En efecto terminando el 5° Curso en el gimnasio de Mogliano Veneto (Treviso), fui a ver a mi hermano Giorgio, novicio en Albaré, y pude hablar a solas con P. Luigi Benvenuti y le dije: estoy con duda si entrar entre los Salesianos o ser misionero Coruboniano (no tenía aun 16 años, que iba a cumplir 5 días antes de entrar al Noviciado, el 11/8/48…). ¿Usted me asegura, padre Luis, que al entrar entre los Salesianos de los cuales me costaría muchísimo separarme, la Congragación aceptaría mi llamada misionera ad gentes, y me enviaría a las Misiones entre no-cristianos

P. Luigi Benvenuti pensando las palabras en la presencia del Señor, me dijo: "Te aseguro que el entrar en nuestra Congregación serás misionero…"

Creí, y sentí ser esa la Voluntad del Señor y me adherí a D. Bosco…

A pesar de todo… reconocer que siempre mis Superiores, especialmente: el Inspector del Ecuador de entonces: P. Felipe Palomino deseó en cambio que me dedicara a la formación de aspirantes y Casas de formación. Yo siempre le dije que tuve obediencia para las Misiones del Ecuador el 15/8/1953 (estando yo en Venecia-S. Giogio, recibí la obediencia del querido Consejero General de Misiones P. Modesto Bellido. Cunado el 22/11/53 zarpamos 7 Salesianos del Puerto de Génova, guiado por el P. Mapelli que tenía muchos años en la Inspectoría del Ecuador, estando como compañero del P. Siro Pellizzaro, y Francisco Vaccarello, siciliano (hoy en Chosica-Perú), escuché del P. Aurelio Mapelli que el vino al Ecuador para las Misiones, pero lo dejaron los Superiores en la Inspectoría, sin entrar al Vicariato de Méndez, y había los eternos problemas entre Superior Salesiano y el Vicario Mons. Domingo

Carrión, por motivo del personal misionero, decidí escribir una carta a Mons. Comín, enviándola desde Barcelona, a donde íbamos a atracar.

El P. Mapelli vio la dirección de mi carta y me criticó un poco duro, entendiendo que como clérigo tirocinante (para el 2° año) me ponía a disposición del Obispo Misionero.

La carta llegó a manos de Mons. Comín que fue a Italia cuando yo llegué al Ecuador sin verle.

A los pocos meses, mientras estaba de asistente de los Aspirantes en Cuenca, presente el Inspector P. Felipe Palomino, llegó Mons. Domingo Comín, y me preguntó si era el clérigo que le había escrito desde Barcelona. Al oír que sí, con firmeza, propia de su carácter friulano secreto le dijo al Inspector "hola" este clérigo es mío y el P. Palomino dijo que sí me iba a enviar al Vicariato…

En agosto del 54 me envió a Bomboiza… Terminando el año en Bomboiza, salí a caballo con el P. Antonio Guerrero y tuve de noche una caída al barranco, presente detrás de mí el finado P. Antonio Guerriero, en el puente de entrada a Chigüinda camino al Matamga y el Sig-Sig. Invocamos en la oscuridad total a María Auxiliadora y yo logré pararme después de unas cuantas rodadas en las piedras sobre el río violento, pequeño que estaba más abajo.

El caballo rodó y noté que de su silla se desprendió mi mochila con los víveres del viaje, mi cambio de ropa y más de 6 notas de estudio inicial de la sub-lengua shuar, "grite mis papiros, mis papiros" invocando la Virgen, siendo mi esfuerzo lingüístico de mi primer año misionero, sin libros en shuar solo con la Primera Gramática del P. Juan, que nunca usé, no logrando entenderla mucho o mejor casi nada (sin embargo reconocer el enorme esfuerzo del P. Juan Ghinassi). Se despertó el Teniente Político y con lámpara trató de bajar al río peligroso y encontró solo los 6 papiros o notas flotando en el pequeño hondo… Todo el resto se perdió, de la mochila no encontró nada.

Vi la mano de la Virgen y no lo olvidé jamás, de dedicarme a fondo a las lenguas shuar y luego el achuar….

La respuesta a mi petición

Después del Noviciado en los 3 años del Liceo y Filosofía en Nave (Brescia), cada año, por la fiesta de la Inmaculada hacía la petición de ir a Misiones, el P. Modesto Bellido de Turín, Casa Madre…

Nunca me contestó, pero nunca me desanimé… En junio-julio de 1952 la obediencia al Primer Año de tirocinio fue para gli Alberoni, en el Instituto de Venecia, y luego en marzo o febrero, creo 53, para la isla de S. Jorge con el 5° grado de Primaria que tenía a los Alberoni.

Llegó el Rector Mayor, véneto, P. Renato Ziggiotti, Primer Rector Mayor no piamontés… Era el único clérigo asistente de unos 70 y más huérfanos de papá, muerto por desgracia en el trabajo… y me decidí a volver hacer la petición, estaba ya tan ocupado y el Rector Mayor más aún. No pude hablar con él y entregarle la carta. Entonces, avanzada la tarde, pude correr al 2° piso y dejar la carta, debajo de la almohada del lecho del Rector Mayor.

La mañana siguiente P. Renato Ziggiotti estaba embarcándose en el bote descubierto, con el Inspector Antonio Maniero, y yo estaba con todos los muchachos con mis 20 años y meses, pero oí al Rector Mayor que desde la embarcación gritaba "él clérigo, él clérigo" salté afuera con mi agilidad que el Señor me dio, brincando como un venado. A pocos metros de los Superiores, en medio del gritar de los niños el P. Renato me hizo con la cabeza un sí, y con la mano derecha me indicó el Cielo, como para decir de confiar en el Señor. Al mismo tiempo el Inspector con la mano derecha me hizo una seña entre chiste y serio, como de quererme golpear, ya que se oponía a mi ida a las Misiones. Por cierto, que vi en eso la mano del Señor, que me llamó desde los 11 años y luego 12, cuan-

do la entrar en fila con mis compañeros bulliciosos, en la Capilla del Oratorio Salesiano de mi Pueblo, me llamó a hacer Sacerdote y luego hacer misionero entre indígenas de selva, entre los cuales hubiera caminado muchísimo a pie….

Todo esto me llenó de agradecimiento al Señor y a mi Madre que quisieron que viviera mi vida sacerdotal y religiosa como misionero con gentes entre las etnias de selva… Les agradezco por haberme decidido una vez más para siempre y no mirar atrás… a entregarme a los Pueblos Aborígenes, para siempre y no para hacer una experiencia, haciéndome ellos comprender que esta era su voluntad.

Ese año 1953, no tuve la dicha de recibir el Crucifijo Misionero que aún conservo en la Basílica de María Auxiliadora en Turín, ya que no nos permitieron ir a Turín, tal vez para horrar dinero…

El Rector Mayor en un cuarto privado en Turín nos dio el Crucifijo aparte, sin parientes con otro salesiano: éramos 6 que íbamos al Ecuador y Perú, sin contar al P. Mapelli. Ese año la Inspectoría Véneta de Verona (no había otra entonces) envió 7 clérigos a las Misiones.

Recuerdo que, llegando a Turín, Valdocco, algunos salesianos de cierta edad piamontes se quejaban que mi Inspectoría Véneta de origen enviara pocos misioneros. Me admiré de eso sabiendo que el aporte misionero de los salesianos vénetos, era enorme en la Congregación, ya que los famosos aspirantes misioneros Salesianos de Piamonte, tenían un enorme número de vocaciones vénetas, que fueron a todos los Continentes.

La despedida de Italia en 1953

Al día siguiente llegaron mis papas José y Ana, mi hermano salesiano Giorgio (desde Venecia-Patronato León XIII), y mis her-

manos Olinto, Juan y Amelia, nos despedimos en la misma tarde en la Capilla derecha del altar de María Auxiliadora, ya que no quise que vinieran a despedirme desde el Puerto de Génova, siendo muy lenta y dolorosa la salida de mi barco… Solo él que lo deja todo, por la fuerza y bondad del Señor, sabe lo que siente uno al ver alejarse la Patria, los montes amados y los seres más queridos de la tierra. Recuerdo que en ese momento le dije a Jesús: Señor me he entregado y estoy libre y disponible por ti y para el mundo no cristiano. Como sentí el gozo embargarme el espíritu, que se me aligeró, dejando atrás lo mejor de mi vida. Pero no dejando al Señor y a su Madre que venían conmigo.

Otro recuerdo estupendo del 15 de agosto 1953, fue la llegada a la Isla S. Jorge de Venecia, la obediencia para el Ecuador y las Misiones del Vicariato. Ya en la tarde un salesiano conductor me dijo que tenía una carta gruesa de los Superiores de Turín. La vi en el correo y esperé que el Director P. Ceriotti, me la entregara. Pero fue larga la espera. Solo en la noche, mientras rezaban los muchachos las oraciones, en el verano afuera en el pórtico, el Director se me acercó diciéndome que le disculpara haber abierto una carta de un Superior Mayor, ya que no se había dado cuenta. La leí, dominando la emoción y tuve una fuerte desilusión inicial ya que el año anterior estando en el Filosofado estuve contactándome con un misionero sacerdote salesiano de mi pueblo, cuya hermana habitaba en la misma calle de la casa de mis padres.

El Inspector P. Antonio Maniero, cuando le confié en su visita que deseaba irme a Tailandia, por el pedido de ese misionero: creo P. Castellino, me reprochó y obligó a no volver a escribirle. Le obedecí… Pero terminado los exámenes del Liceo, estando en Mogliano, antes de ir a Venecia-Alberoni, para el tirocinio, llegó P. Colussi Inspector de Assam-India y le propuse irme con él si los Superiores me lo concedían. Prometió pedirme en Turun al P. Modesto Bellido.

Cuando este contestó afirmativamente a la petición que le hice al Rector Mayor en Venecia como dije, se me preguntó a donde deseaba ser enviado. Contesté: a la India norte, al Assam… Soñaba con eso.

Cuando ese día de la Virgen Asunta al Cielo: 15/8/53, en Venecia leí la obediencia a los Misioneros del Ecuador, me lloró el alma, pero pensando que era la Virgen María que me lo pedía acepté, tragando un poco el amargo, pero esa fue luego mi felicidad…

En noviembre 53, antes de ir a Turín fui a despedirme de mi hermano salesiano Giorgio, que terminaba en Venecia el 2° año tirocinio, en el Patronato Salesiano de Castello. Qué emoción la despedida de mi hermano. Mi vocación sacerdotal coincidió en 1943 cuando él iba de Aspirante salesiano de Trento. Yo estaba muy ligado a mi hermano Giorgio, mayor con 2 años y ½.

Estábamos siempre juntos al Oratorio Salesiano… Él se emocionó, mientras asistía a los muchachos del Oratorio, y me pidió de entrar en la cabina oscura del teatro en donde había el cine y él tenía la llave. Lloró al besarme... Como dije a los pocos días le permitieron venir a Turín, a despedirse de nuevo.

El P. Palomino no quiere enviarme a las misiones

Terminado mi primer año misionero de Bomboiza, en agosto de 1955, ya que el 1° año de Teología en Bogotá iba a iniciar el 31 de enero del 56, el Inspector P. Felipe Palomino me envió de asistente de los Novicios de Cuenca, al Yanuncay, en lugar de volver por 5 meses a Bombiza. El P. Aurelio Mapelli estaba de Director de Agronómico y del Noviciado. Sabe el Señor lo que me costó esa obediencia.

Tuve otra situación semejante. El 1° Año terminando Teología, otra vez el Inspector me envió en las vacaciones al Aspirantado

de Cuenca, regresando de Bogotá con mis compañeros que en el Tirocinio habrán sido enviados a las Misiones. Solo yo fui enviado a la Inspectoria… Durante el 2° año de Teología en Bogotá-La Cita, nos vino a visitar el Inspector nuestro: P. Palomino Felipe. En el coloquio le pregunté con preocupación si él pensaba designarme a las Casas de Formación de Inspectoría y no a las Misiones. Me dijo que sí lo pensaba. Le dije que hablé con mi maestro antes de entrar al Noviciado. El Inspector me dijo (como se decía siempre en esos tiempos): hijo, la obediencia primero… Entonces le dije, yo me hice salesiano para la vida misionera y si era así deseaba irme a la Congregación Misionera de los colombianos. Cambió un poco de actitud el Inspector y en las vacaciones me envió a Bomboiza, y en las siguientes a Chiguaza y recién sacerdote, en lugar de enviarme a los internados achuar de esa época, me envió al internado de Macas del Colegio Normal… Esa fue otra prueba muy grande. Obedecí, pero cada vez que asomaba un shuar de la otra banda de Sevilla, corría la voz entre los 6-7 salesianos con el P. Lova de la casa, que yo brincaba de la ventana abierta en el patio, de la antigua casa de madera para hablar con los Shuar y creo que en parte era cierto.

La Hermana Carlota H.M.A que fue de las primeras 4 Religiosas que en los años 20, lograron entrar a caballo y a pie con Miris Común, después que las Primeras Misioneras H.M.A. tuvieron que dejar la 1° casa de Gualaquiza, que los Shuar les quemaron (a fines del siglo pasado o al comienzo del presente), siempre me animé en Macas estudiar el shuar, como el P. Angel Rouby, a catequizar algún Shuar, y a aprender el shuar de la Normal o Bachillerato. Otro recuerdo en donde toqué con mano al Señor fue este:

Al terminar el año de Macas, recién sacerdote, en agosto 1960, el P. Luis Casiraghí llegó a Macas desde Taish para ir a Quito a hacer los Ejercicios. El P. Lova, Director de Macas, era su compañero (recuerdo los puñetazos que el P. Luis, le dio a su compañero de broma). El P. Casiraghi había iniciado solo la Misión de Taish dos años antes (1958), y seguía solo. Dejó el S.S. uno en Taish (a 4 días

de caminos desde Sevilla), en el Tabernáculo de la Misión. Unos meses antes, vino el Vicario Apostólico Coodjuntor de Mons. Comín, Minis. José Pintado, que me había ordenado en Bogotá el 28/10/59. Yo le pedí ser enviado a los Shuar. De los Achuar no se sabía casi nada en ese tiempo. Mons. Pintado me contestó duro, me dijo que lo obedeciera y lo dejó ahí. Tragué amargo y aguanté. Pero en ese mes de agosto, al irse el O. Luis Casiraghi a Quito, me llegó la obediencia de ir a Taish enviada del nuevo Inspector P. Angel Correa. Qué alegría. En la carta, el Inspector puso una clausula al final diciendo: con todo para salir de Macas esperarás otro aviso mío. Al día siguiente el P. Lova Director me dijo: tienes que ir a Taísh. Le contesté que debía esperar otro aviso del Inspector. P. Lova me insistió diciéndome que el S.S.mo había quedado abandonado en Taísh y que él tomaba toda responsabilidad y hablaría luego por radio con el Inspector. La radio la tenía el Sr. Pancho Flor. Fuimos. Empezó hablar con el P. Correa, presente el P. Casiraghi, en Quito, y cuál fue mi maravilla cuando el P. Correa preguntó al P. Lova si yo había recibido mi carta de obediencia. A la respuesta afirmativa del P. Lova, el P. Correa preguntó si podría hablar conmigo.

El P. Lova me cortó y le dijo: El P. Luis Bolla ya salió a pie a Taísh desde Sevilla, ayer, y que él, Lova, había timado la responsabilidad de esto, ya que el S.S. mo una necesitaba mi asistencia en Taísh, y la Misión también…me contó el mes siguiente el P. Casiraghi, a su regreso, que el P. Correa, se puso muy nervioso pero logró dominarse apenas…

Al año supimos que pasando el mes de agosto /60, hubo un revuelo enorme en los cambios del personal misionero, ya que uno de ellos no quiso obedecer, y entonces seguramente yo debía ser enviado a otra Misión entre colonos creo. Es verdad que, si fui a pie por 4 días a Taísh, hubiera podido regresar lo mismo a Macas…

Vi en eso la mano del Señor para entregar toda mi vida a los aborígenes…

El último Rector Mayor finado P. Viganó Egidio y el entonces Consejero General de Misiones (hoy Vicario del nuevo Rector Mayor P. Juan Vecchi) me dijeron en Roma el año 87, queremos que tu presencia misionera, el estilo indígena entre los Achuar siga así en ese mismo estilo de presencia… Les hice conocer el año 92 en Roma al P. Viganó y al nuevo Consejero de Misiones: P. Luciano Odorico el movimiento de fraternidades misioneras de los Misioneros Étnicos (hoy "de María"): me brindaron su apoyo. Solo esto explica que los últimos 13 años seguí con **absentia a domo** por motivos de postulado…

Te bendigo Señor y te suplico que para tu gloria y el bien de muchos envíes misioneros étnicos de María a los 300 millones de Aborígenes de todos los 5 Continentes…

Al comienzo de la presencia fija entre los Achuar es septiembre de 1971, yendo a esa presencia sin experiencia directa de vivir entre los Achuar ya desde 1961 visitaba 1-2-3 veces al año, desde la Misión de Taísh, escribí esa vida entre los Achuar de mi hermano Múkuink.

Se perdió el primer cuaderno de los diarios: grave pérdida

Ese primer cuaderno del año 71-72 se me perdió y fue una gran pena. Puede ser que aun esté en manos de algún hermano salesiano, por olvido o voluntad directa, y que un día salga a la luz. En efecto ese 1° cuaderno lo entregue al P. Juan Bottasso y él lo prestó al P. Alfredo Aij, para una lectura en castellano de la Emisora de la Federación de Sucúa que el seminarista Wilson leía de tanto en tanto en un programa que una vez recuerdo escuché en Wichím. El Programa se llamaba Jesús entró en Wichím. Terminada la lectura en varias ocasiones por la Emisora, el cuaderno fue devuelto a Quito, al P. Juan Bottasso, por el P. Alfredo, pero nunca llegó a las manos del P. Juan Bottasso… Fue y es una gran pena, siendo una descripción de un paso de la vida misionera de una presencia

tradicional de las Misiones, a una presencia indígena entre indígenas según el espíritu del Evangelio y a la luz de los Documentos Concilio Vaticano 2°.

Recuerdo que fue escrito con profunda emoción, con gran tiniebla sobre el método de presencia, siendo totalmente nuevo para nosotros, y descubriendo la Vida sencilla y viva entre los achuar.

El libro de José Arnalot Chuwint: lo que me enseñaron los Achuar, es de 1 año ½ despúes.

Llegando aquí me encuentro con uno de los problemas o situaciones típicas de los Pueblos aun no cristianos en profundidad. Ya anoté en Anás que la esposa de Ushap de aquí intentó suicidarse con veneno casero siendo amenazada de muerte continuamente por Ushap que hizo el sueño siniestro de ver al finado maestro Tirso su cuñado Ahuaruma invitándole acabar con la vida de su esposa… En ese tiempo, Ushap que siempre venía a las Celebraciones, ya ni pisó más la Capilla-úmpak. En vambio ayer a mi llegada vino a la Palabra. Después entré a la casa de Kaesar y su esposa Sanchinakish me ofreció el masato. Aproveché para preguntarle como seguía su hija con su esposo Ushap. La hija se llama Sanchiú.

El día que salimos todos los etserin, después de la reunión de aquí: el 7/8/96, Pitiur quedó reuniendo la Comunidad, por ser Consejero para las Escuelas, y al final, en nombre de todos los etserin y mío, enfrentó el problema de Ushap y su esposa.

Al atardecer llegó el Presidente Taish y Yaúr, y a las 5,30-6p.m. Sanchím su hija se fue a su casa sola con su 2° hijito Chayát de unos 3 años. La casita y chacra está a unos 15 minutos de aquí o tal vez menos.

¿Autosugestión?

Al llegar a su casa, me lo acaba de confirmar la misma Sanchik, ahora y así dejo el relato de su mamá, y sigue el relato de la persona misma.

Sintió tocar el pupunt achuar, y le entró una pesadez y angustia ya que era en dirección a la selva y no en el camino de entrada. La hijita dormía. Llegaron unos hombres de cabello largo, camisa blanca y pantalón, acompañando a la finada suicida Ishkui…

La reconoció. Ella la cogió de la mano y sin violencia la invito a seguirla. El hombre mayor le dijo de ser su abuelo materno papá de su mamá Sanchinakish y de Yaúr de aquí. Llevó a su hijo y empezaron a caminar en la selva, despacio sin pisar espinas… Ishkui le decían que iba a una gran saak (purma o luzara) en donde vivían los antepasados).

Como el hijito Cháyat le pesaba al cargarle, Ishkui le dijo: hermanito descansemos sobre ese árbol caído. Los dos de tanto en tanto se transformaron en el venado rojo y volvían al aspecto humano. Cuando ya estaba casi oscuro Ushap vino a su casa, sintió que su esposa le gritaba en la selva; cogió un tizón y corrió a la Comunidad avisando que parece que el duende íwianch, o difunto se habría llevado a su esposa e hijo.

Toda la Comunidad con linterna, lamparines y tizones de fuego corrieron a buscarla. Volvieron a caminar Sanchim y los dos personajes, cuando empezaron a oír los gritos de los que venían a buscarla. Le decían: no te llaman, y están yendo lejos, hasta que su hermano Tuwits, Ushap y Tukup de aquí se le acercaron. Los dos personajes entonces la dejaron. Ella al verlo desaparecer cayó de rodillas sin fuerza. La cargaron. En la casa él japíu Titia, padrastro de su mamá le limpió con humo e algodón prendido y con el kusum, cigarro. Se sentía morir, Sanchiu, hasta que poco a poco se sintió fuera de peligro. Por 2-3 días tuvo que quedarse en la cama.

Le bendije orando por ella. Me confesó que nunca orar cuando quiso tomar el veneno, y nunca avisó a sus padres. Tampoco rezó al sentir la angustia y terror por los "iwianch".

Se nota el elemento dominante: el psicológico y la autosugestión.

Puede ser que haya caminado como sonámbula, con la angustia de ver sus antepasados. Lo creo muy posible, ya que otros casos que narre, son más difíciles de explicar por la sola autosugestión y el simbolismo, como el caso de Tsunki… mamá de Tii de Katira, de hace algunos años, noté.

◊ Churús. 19/VIII/96

Llegue aquí, primero con 3 muchachos de Yankuntich, que regresaron desde Paat entsa, al venirme al encuentro 2 muchachos de aquí: Sumpaish y Mashnia. Muy bien la celebración de la Fiesta de María Asumpta en Yankuntich. Ayer en la Homilía me salió uno de esos arranques míos, para despertar a la Comunidad de aquí de Yankuntich que se está cerrando un poco al Evangelio.

En la tarde, el etserin Wishu, presente su esposa me dijo que su falta de luz para dar la Palabra y flojera, es porque en su sueño perdió el poder que Anita le ofreció: de tarde leyó largo el texto del Catecismo Achuar, la historia de Abraham. Regresó a la casa y en sueño un personaje le dijo: si puedes tener claridad y luz al dar la Palabra traga esa pepa de oro y los poderes. Wisum tuvo miedo. Trate de animarle. En la noche al despertarme pensé que debía decirle que los sueños que traen luz y paz, pueden ser luces de lo Alto, pero si se pierde la esperanza, y tenemos desaliento, es señal que otro y no Dios nos inspiran. Los Achuar ven la Voluntad de Dios en el sueño. Se lo dije al amanecer antes de salir. Me pareció que se animó. Ayer los de Yankuntich volvieron a sacar el problema limítrofe con Churús, que según los acuerdos tomados en una Asamblea de Wisum, hace 5 años, creo, se estableció en la mitad geográfica, en el pequeño afluente: Yakúm entsa.

En cambio, en los mapas de los topógrafos de Iquitos, que hace unos 7 años u 8, midieron corriendo varios territorios comunitarios, ellos fijaron, presentes solo los de Yankuntich, creo, el afluente Paat entsa, que está unos 20 o 25 más hacia Charús. Ese problema ya arreglado, ahora volvieron a levantarlo. Los topógrafos dijeron claramente: los arreglos entre las Comunidades, quedará completo, apesar de lo fijado por nosotros en los mapas.

Ayer, solo 10 hombres de Yankuntich, vinieron con nosotros para limpiar el trecho entre los dos afluentes. Yakuman entsari y él Paat entsa. Esperemos no suscite de nuevo problemas de tierra entre las 2 Comunidades.

Llegué aquí y encuentro los wakerin en preparación inmediata al Bautismo. También llegó el etserin Puanch y su papá aújmatin Titiá, desde Uwijint, y Mashna con su esposo maestro de Yankuntich y bautizados por los evangélicos en Shunsho acha. Repetiremos el bautismo bajo condición, y harán su renovación sacramental antes de recibir la Eucaristía.

◊ Churús. 21/VIII/96

Todo el día de ayer seguimos la preparación próxima al Bautismo, S. Comunión y Matrimonio natural reconocido como Sacramento. Estupendo el grupo o Comunidad catecumenal. 3 Catequesis solo con los Wakerin, y en la última parte de la tarde una Celebración para todos. En la 1° Catequesis tocamos el tema: La Comunidad Eclesial particular, unida a la Iglesia Universal.

Luego una catequesis sobre el Bautismo y otra sobre la Eucaristía: Comunión y Sacrificio Memorial. En la Celebración Comunitaria tocamos el tema del pecado y selecciones entre Comunidad crsitiana-achuar y Comunidad natural achuar de antin oyentes y no oyentes de la Palabra.

En la 1° Catequesis de la mañana (a las 4,30 a.m. se empezó) con los wakerin tocamos el Sacramento de la Reconciliación. Es ad-

mirable la tenacidad y aguante de los catecúmenos. Hay 3 viudas y 1 mujer mayor de 75 años: Maich 2° esposa del mayor Use, papá y mamá del etserin Sántiak. Este preparó en 6 años al grupo catecumenal: ayer en efecto explicó la historia de los catecúmenos, mala preparación, inconstante los primeros 2 años, 1-2 años, casi de interrupción y ahora 2 años seguidos de conversión, instrucción y catequesis. Así la Palabra en sus manos, en el Espíritu Santo está llevando al grupo a Jesús y a la iglesia.

En la 2° Catequesis tomaremos el Sacramento del Matrimonio, y en la 3° de hoy la Unción de los enfermos…

Esta noche mascaré tabaco y 7 hombres y un muchacho irán al umpak de la selva, en la orilla del Churús abajo, ya preparado para el rito avhuar-cristiano del tabaco, mañana. Yo y las mujeres catecúmenas harán mañana un día de ayuno en la casa, mientras los hombres viven el rito y el ayuno en la selva, en la fe cristiana y en la fe achuar.

◊ Churús. 22/VIII/96 - María Reina

Hicimos ayer también 3 catequesis de 2 horas y en la tarde dejamos la Celebración para todos.

Vimos ayer los demás Sacramentos. Nos falta solo el Orden Sagrado y el tema de la Comunidad cristiano-achuar misionera y ad gentes.

Esta mañana, en la Celebración, tocamos el tema del Don de la Gracia de Dios: tema estupendo que corona la gracia humana que los Achuar pedían en el rito del tabaco, y del matem (ayahuasca, quechua=bejuco de los difuntos.

Ritos tradicionales y cristianos

Anoche los etserin Sántiak de aquí, y Puanch de Uwijint, me entregaron el pedazo de tabaco disecado que lo bendije y lo masqué en la noche seguí la tradición. En la wayús a las 2 a.m. vinieron 7 hombres (luego de día el joven Sampaish) para que les soplara el humo del cigarro bendecido, humo que tragaron casi boca a boca, con el cigarro entre las dos bocas, para recibir los poderes de Arútam, hoy para los nuevos cristianos: Dios y la Vida de su Hijo para el cuerpo y el espíritu, en el rito del tabaco mascado: "kasak", ya fueron al rito a la selva, en la primera parte de la mañana los 2 jóvenes Impíkit de Use, alumno del Colegio de Uwijint, y Sumpaish, hijo del finado Tukup de Uwijint que se suicidó con la escopeta como dejé…

Luego el mayor viudo Titiá de Uwijint padre del etserin Puanch, este, Sántiak etsérin de aquí, y los casados de aquí Karínk, Tuwints y Mashna, de Wisum, entró en Yankuntich.

4 mujeres venidas: Púunt, Nunkain, Atsuch y Maich casada, están ayudando conmigo unidos a los que fueron a la selva, y las demás jóvenes casadas o solteras son libres del ayuno.

Maich 2° esposa del mayor Use (enemigo de Múkuimk de Wichim) no será bautizada, no siendo la 1° esposa (que es Shanchink y no es wakerin) según las decisiones tomadas en la evangelización y pastoral de los Achuar y Shiwiar del Ecuador, con los misioneros. Ella, fidelísima, seguirá cristiana con el corazón y testimonio, como catecúmena, hasta cambios de situación…

Serán bautizados el día 24/8 máximo los 8 adultos sobre indicados: los casadas Iniaas, esposa de Santiak, Yumpak, esposa de Tuwits, Tsuntsúmanch, esposa de Karink, la casada Arús (el es-

poso Use, recién casado está entrando en el catecumenado), y las muchachas: Marit y Nuwish, en la muchachita Rusint; luego 8 niños, hijos de Sántick, Tuwits y Karink.

En total serán bautizados: 23, de los cuales: 15 harán la P. Comunión.

Un grupo nuevo de wakerin ya está entrando y deberá bendecir su entrada al catecumenado, el próximo mes. Algunos muchachos que no vinieron a las catequesis con constancia, no los admitieron por ahora el bautismo. Son decisiones de ellos, con el etserim Santiak. La Iglesia local achuar se está afirmando en sus manos…

Te agradecemos Señor Jesús, y a Ti Madre María y al Espíritu del Padre y del Hijo, y a los muchos que rezan por la Iglesia Achuar y este Pueblo, en muchas partes.

◊ **Churús. 23/VIII/96 - S. Rosa de Lima**

Los misioneros soñamos con ser contemplativos

Estoy leyendo en el Breviario los Escritos de S. Rosa. Contemplativa que quiere decir en las plazas de hacer penitencias y oración para salvarse. Es el eterno anhelo de los contemplativos de anunciar el Evangelio a los Pueblos del mundo entero, así como los misioneros ad gentes, anhelamos se contemplativos… esa gran necesidad de la Iglesia de orar y anunciar, continuo anhelo de sus hijas e hijos en todo el mundo.

Estoy esperando que regresen los 8 hombres que fueron al sitio cristiano-achuar del tabaco (es un rito sacramental indígena que asi se inserta perfectamente en la fe cristiana).

◊ Churús. 24/VIII/96

Día sábado, 24 día de María Auxiliadora Madre de los Pueblos Aborígenes, y gran del Bautismo, 1° Comunión del Sacramento del Matrimonio, plenitud del matrimonio natural achuar, para esta primera comunidad achuar cristiana de Churús, con 2 hombres de Uwijint, y Mashna y su esposa Sénur de Wisúm.

Acabamos de regresar en alegría después de 5 horas tranquilas del rito con sus pausas… en plena selva, pero cerca por cierto el nacimiento de una Comunidad cristiana en un Pueblo no cristiano, es un don extraordinario del Espíritu. La Comunidad Catecumenal ha hecho un gran esfuerzo de preparación y esto es el fruto de lo sembrado, a lo que el Espíritu ha dado su fecundidad.

En todas las celebraciones siempre hay algún rito achuar que se añade en la fe cristiana. El rito del Bautismo coincide con el rito de la muerte de un miembro de la familia y la purificación "ajakmanch" por la purificación que puede causar de nuevo la muerte, y coincide con la noche personal, y el rito del fuego pascual.

Hoy faltó el rito achuar de victoria del toque de los cuernos pascuales: pupunt, de la noche de Pascua, victoria de Jesús sobre el pecado la muerte y el demonio.

Anoche llegó Mitiap que tiene una catarata en un ojo, y el otro ya le duele. Perdió su alegría, ya que solo fue buscando curarse con los curanderos: Cháyat de Yankuntich, Wánanch de Maki, su hermano de padre Kayap de Wámpuik, y Tarir de Mashuim (Ecua. Volvió triste y no quiere curar su catarata pudiendo ir a Iquitos. Los curanderos revisan a alguien y la fe en el adivino causa antagonismo, falta de paz, deseo de venganza.

Sí es una tremenda esclavitud la fe ciega en el curandero, en lugar de buscar la verdad, es decir el verdadero causante o la causa del mal.

Pedí dos muchachos para que mañana me acompañaran hasta Sanchik.

◊ Sanchiik. 26/VIII/96

Ayer salí en domingo a las 9 – 9.30 a.m. después Churus, después de la eucaristía, con la S. comunión y el reconocimiento de otro matrimonio cristiano entre Arus, hijo de Use, el anciano, bautizado el día antes y el muchacho Use Taish, recién catecúmeno, no aun bendecido con el rito de entrada en el catecumenado.

Pude hablar más con el Mitiap que sin embargo no quiere reconocer que su problema en el ojo y que ya empieza en el otro ojo, es una simple catarata, curable. Mitiap muy triste, como creo ya dije, piensa solo en sus hermanos de Wampuik (Ecu) y cree que la causa del mal es la brujería Mitiap. Estuvo de joven unos 2 años en Iquitos al servicio del famoso Abdias Silva, y sí conoce los hospitales. Al final aceptó que tal vez hubiera decidido irse a Andoas, para pedir de ser trasladado gratis por la compañía Oxi, a Iquitos, y así ser examinado por un oculista.

Apenas en un momento logré hacerle sonreír, el que es un tremendo juguetón conmigo, desde años… tiene unos 45 años o 44.

Dos jóvenes Wanik hija de la viuda Atsuch, recién cristiana y Sumpaish, ya recién cristiana entenada de Misap, cuyo papá Tukup, se disparó hace unos años como escribí (7años – 8) en Yankuntich, Mitiap casó una de las dos viudas hijas del mayor Chayat de Yankuntich, Suwiainkur, mamá de Sumpaich. Este nunca sonríe, y sabe que la tragedia de su papá los perjudicó gravísimamente. El muchacho es bueno y tiene unos 17 – 18 años.

Puanch dio la Palabra, ayer domingo antes de regresar a Uwijint y quiso escoger el discurso nocturno de Jesús con Nicodemo, sobre el nuevo nacimiento.

Los dos muchachos se me adelantaron hacia Puranchim y viniendo yo atrás cogí por error un camino más limpio que iba al potrero de Anank (el Achuar de Puranchim que compró 2 ganados de Maki).

Por fortuna encontré un muchacho con cerbatana, Wasump de Tsanken de Puranchim y me acompañó a la 1 casa de Puranchim, en pleno verano.

Ahí encontré el enfermo Kayap que nunca tuvo hijos y tiene una grave leshmianasis en el pie izquierdo. Se curó en Yayakimentsa, pero volvió a salirle la llaga, insistí que apenas su joven relativamente esposa tuviera el hijo (ya debe estar muy cerca del parto), fuera a curarse en Uwijint adonde Peas Kaesar, enfermero o técnico sanitario, como se dice aquí.

Kasap desde años no lo encontraba ya que vive solo con su esposa en el Churus, debajo de Churus, y en territorio de Churus. Todo el mundo se ríe de él por ser un poco sencillote y no haber tenido hijos, de una esposa, que casó cuando era muchacha creo. Me agradeció ya que le animé a curarse. Tiene tatuajes en las mejillas y un gran tatuaje en el pecho, cosa que nunca vi así de grande: dos rayas cruzada como se hace en la pintura facial.

El tatuaje es imborrable, con orín de olla de barro. En la semana de preparación al bautizo en Churus. Puanch, Titia Santiak etc… han traducido el termino: carácter del sacramento imborrable (para el bautismo, confirmación y Orden) con el término: tatuaje: jiumarmau y la persona ijumakritin 0 que tiene tatuaje, por ser imborrable (se hace con aguja y el orin).

En Puranchim llegué primero, ya que los dos muchachos estuvieron esperando en el camino. Tuve que mandarles un muchacho para llamarles. Quedé más de una hora, hablando con Jirmant de Chichirat, que no veía desde enero del año pasado.

Estaba llevando al hijo Yúnkar medio enfermo alumno achuar Warush de Uwijint. Le prometí visitarle el próximo mes en la 2 mitad, para irme a Aaimentsa, y a Andoas para intentar ir al curso de etserin de los Aguarunas, creo en Nieva, como el año pasado, invitado por el Vicario Apost. de Jaen Mons. José María o por el P. Diharse Carlos o por las Hermanas de S. José de Chiriak que me insistieron el año pasado cuando fui con Pituir. Si con helicóptero no podré viajar desde Andoas a Nieva Cirilo Alegría, arriba de Nieva, tendré que renunciar. Será difícil que vaya con un Achuar. Pitiur debe ir a S. Lorenzo al comienzo de octubre y visitar de nuevo las escuelas.

Tal vez podría intentar ir con Puanch de Uwijint, muy inteligente y recién cristiano. Lástima que no se presenta como Achuar como Pitiur, sino como un mestizo. Veremos lo que el Señor nos inspira.

Casi corriendo ayer, gracias al camino limpio de Sanchiik, llegamos apenas de noche aquí…

28 fueron los bautizados en Churus, 19 los adultos y jóvenes, 19 las 1 primeras comuniones y 4 los matrimonios naturales, hechos sacramento cristiano por el bautismo y pidiéndoles el consentimiento, en sí no necesario para reconocer ya el matrimonio sacramento, por el bautismo. Siempre da gusto volver a la casa.

Tendré sin embargo que ir a Uwijint al 5/9 p, regresar aquí, y el 15 /9 ir de nuevo a Churus Wasakentsa, Churus, Chichirat, Aaimentsa y Andoas… y tal vez al Nieva.

◊ Kuyuntsa. 30/VIII/96

Algunos celebran hoy el día de S. Rosa de Lima. Amaneció un día de lluvia y en estos días hay más lluvia que sol, pero el tiempo es variable.

Después de la celebración de la mañana llamé al joven Kachu hijo de Simunas entenado de Yampis, su padrastro, hermano menor del 2º etserin Sanchim.

Experiencias místicas

Así, solos, me narró con confianza su experiencia mística. Tiene unos 17 años, pero su voz es aun de niño. No puedo por cierto decir que algo raro veo en él como que pueda ser un posible hermafrodita.

No puedo dar un juicio seguro naturalmente. Me dijo que estuvo enfermo, en Wayusentsa, pequeño grupo evangélico a 1,40 h. de aquí, en territorio de Puranchim vio la vidente, Yamaach hija de Yumau de Puramchim.

Ella decía que veía las almas de los difuntos; el anciano Kintui, por ejemplo, muerto como dije, en Puranchim, hace unos 5 años o 6 y otros y que afirmaba en sus trances de ver al ángel y al demonio.

Kachu, primero tuvo un sueño, vio el cielo y las nubes maravillosamente luminosas y un sol espléndido y oyó palabra que le invitaba a la conversión y así poderse curar en el cuerpo también. Sanó y volviendo al trabajo en pocos días cayó en trance viendo lo mismo del sueño y luego recuperando la conciencia.

Le dije que los evangélicos de Washin acusaban a la vidente Yamuach de Puranchim como falsa por haber hecho que el terremoto del 1 /10/95 (cuando los etserin estábamos en Pakintsa) no destruyó el mundo porque ella intervino con su oración…

Le dije a Kachu, solo la verdad es de Dios, y la mentira no.

Le dije que él había dicho al enfermo Yampia de aquí (que luego se curó con paludismo) que Satanás le entró en el cuerpo. Kachu me dijo que solo había dicho que tal vez el demonio le había en-

trado, y que confesara sus pecados y con la oración pedía a Dios la salud. Este punto olvidé aclararlo: la idea evangélica propia del A.T sin excluir la posibilidad en el N. T., es enfermedad por el pecado personal y Jesús lo negó cuando habló con los apóstoles de los que murieron aplastados por un muro de Jerusalén.

Luego le dije que vienen a su casa para pedirle que les cure, con la oración y se quedan ahí por días y días, como Numphish ahora, hijo de Chirap y Entsá. Me dijo que él les dice de regresar a su casa, pedir en la celebración de nuestro umpak (a donde nunca entra ahora Kachu, antes sí entraba) y en sus casas, pero no les hacen caso. Es decir, es como los enfermos que quedad días y días a donde un curandero o un espiritista.

Otro juunt que él no dejaba usar medicinas sino solo la oración, y la voluntad e inteligencia humanas deben colaborar para una curación, y no pretender que solo el Señor lo haga todo.

Estuve hablando tranquilo como una hora. Se fue contento, después que le dije que es muy importante buscar juntos la unidad de los cristianos y debe ser nuestro gran anhelo.

No entré en el detalle de sus trances, y de sus visiones que ya es juicio difícil de dar. El asegura que no ve ni a los ángeles ni a los demonios, y oye palabras desconocidas que sin embargo le hacen comprender lo que quiere decir.

Por lo menos el muchacho ha entendido que está a un paso de caer en las visiones del espiritismo y conviene que se quede en la fe cristiana.

◊ Sanchiik. 3/IX/96

Sus reuniones son muy largas para nuestros gustos

Ayer lunes en lugar de trabajar el grupo se reunió, presente el maestro Kachu que no dio clase en todo el día. Las reuniones son siempre muy largas y de mucha paciencia para nuestras culturas tan distintas. Empezamos a las 7.15 a.m. y duró la reunión hasta las 3,15 p.m. …

El promotor de salud de Kamiju habló del último curso en Wisum con las 2 Hermanas Lauritas: Urusí y Pirisan, y más tarde del doctor Hugo Rodriguez y la Hem. Sagrario del Hospital de S. Lorenzo. Indicó algo sobre las medicinas naturales y sobre diarrea y parasitosis. Luego habló que la Hermana Sagrario les pidió a 4 personas que controlen y apoyen al promotor de salud.

Claro, son estructuras sin consultas con las organizaciones indígenas y las comunidades, impuestas de afuera por el abuso del promotor Chau de Uwijint en nuestro caso. También los de Educación de S. Lorenzo: antes USE (ahora cambiaron el nombre) pidieron al comienzo del año: 5 responsables de la escuela, en apoyo al maestro. Como dije son estructuras de la cultura de las ciudades, no adaptadas al ambiente indígena.

Kamijiu habla en achuar ya mezclado con el castellano como: "tratamentori" … su tratamiento. Todavía la juventud aquí en el sur está lejos de salvaguardar sus raíces culturales y lingüísticas. Como ya dije es admirable que en la asamblea ultima de Wisum: Tseremp (salud) Pitiur de Panintsa (educación) y el Presid. Taish, hablaron en achuar sin ningún termino castellano, y buscando la traducción al achuar de palabras castellanas nuevas y más difíciles…

Luego por 5 – 4 horas tocaron una acusación de que el joven soltero Yankur de Chuji se metió con su wajeri: Najarip, esposa del promotor Kamijiu.

Llamaron varias mujeres, todas casi catecúmenas, que habían escuchado eso, y comentando. Kamijiu dijo que perdonaba a su esposa, pero que el problema fuera tratado y arreglado.

No intervine mucho, ya que se vio que las mujeres pasaban la pelota de la una a la otra. Parece solo que Yankur estuvo jugando imprudentemente con Najarip y esto ha puesto la duda que el joven tuviera relaciones íntimas con ella.

Da pena que ese problema no lo trataron con los catecúmenos: se hizo una cosa larga y larga, interminable… al final Tukup preguntó a Yankur, y recordándole la tradición antigua en donde se castigaba el adulterio con la muerte, sin arreglos, como se hace hoy.

Es verdad que Tukup lo hizo para intimidar al joven de unos 23 años a evitar caer en el adulterio. Pero a nadie se le ocurrió preguntar lo mismo también a la mujer Najarip joven con un niño, de unos 18 años…

Mañana todos los hombres bajarían hacia la boca del rio Sanchiik grupo de Jempets (tb. Sicho Uwintsa) para una división de terreno entre las dos comunidades achuar en la orilla derecha del rio Sanchiik. Pasado mañana iré solo a Uwijint.

◊ Sanchiik. 4/IX/96

Mañana, jueves, saldría con dos muchachos para Uwijint. Todos los hombres en la mañana bajaron en canoa a pie hasta la vieja casa de Kantásh, para dividir mañana y pasado, el terreno en el grupo de Jempets

Ayer la mujer Simunas, esposa de Yampis y mamá del 2 etserin Sanchim, aseguró que, yendo a la huerta, algo aislada, al otro

lado del afluente Semunentsari, camino hacia Wayusentsa, vio un hombre que huyó después de haber cogido y en parte comido, las únicas papayas que han sobrevivido a la enfermedad.

El hombre estaba en pantaloneta, si bien al correr entre las yucas, no le pudo ver el rostro. Dejó pisadas grandes.

El muchacho Kachu, su hijo, dijo que en Wayusentsa, al anochecer, la mujer de Peas le vio, hace unos días, viniendo por el camino hacia la comunidad. Las mujeres gritaron y trataron alcanzarle. Pero al llegar a una chacra nueva, aun sin la quema, no pudieron pasar.

Kachu asegura que Israel Pérez, maestro mestizo de Wayusentsa, afirmó que un joven alocado o poseído por el demonio, se había huido al río Corrientes… puede ser que sea ese.

Solo huye delante de cualquiera, y a escondidas entra en las casas vacías, para comer algo, con el fuego prendido. Dicen que no tiene machete, y es totalmente solo. Es la 2 vez que asoma por aquí, como dije más arriba. Es un misterio.

◊ Uwijint. 6/IX/96

Kajekui, el hijo de 17 años de Irar, me acompañó ayer hasta aquí. Encontré las Hermanas y los jóvenes a los 2 meses y 20 días. Está una Hermana yuniora: Vilma, peruana de lengua quechua Tb. de Abancay.

Las 2 Hermanas nuevas: Lucila y Carmen tienen que salir el día 10 /9 p. para S. Lorenzo, Lima y Bogotá y Popayán, para su capítulo Provincial.

Encuentro que Carmen ha hecho un gran esfuerzo lingüístico, a pesar de sus 60 o 61 años.

Sake, hijo de Tarir de Kuyuntsa, ayer vino a avisarme que el papá Tarir, salió hace pocos días de Kuyuntsa para venir a visitar al hijo

del Colegio de aquí, pero se detuvo en Shansho Cocha, y pidió a Yuriat de matar al ex curandero Ramu de Kuyuntsa, cuyo hijo Nase también es alumno de aquí.

Yuriat aceptó (son evangélicos) pero luego parece se arrepintió y avisó al etserin Peas de Wisum y este avisó aquí a los alumnos Sake que Samiruk vicepresidente de aquí ya comunicó esto a Kuyuntsa, al Presid. Taish, yerno de Tarir. Ojalá que se evite esta matanza, ya que pienso sea cierto.

◊ Sanchiik. 10/IX/96

Regresé ayer solo saliendo de Uwijint a las 10:40 a.m. estaban los de Uwijint empezando el camino hacia Wampints. Me quedé una hora y ½ tal vez.

Las Hermanas que hoy están yendo a Popayán – Colombia, para su capítulo provincial, Carmen y Lucila estaban conmovidas. Carmen lloraba, ya que teme ser nombrada en algún cargo provincial y quiere volver a los Achuar… Solo ella estudió conmigo el achuar en los 4 – 5 dias pasados. Lucila quiso, pero me dijo que fue impedida.

Las otras dos: Margarita y Rubila, que pertenecen a la Provincia de Bogotá no. Solo Rubila, la vez pasada algunas veces vino a las clases de lengua achuar.

La yuniora peruana Vilma, la vi siempre en la cocina, y viene solo por pocos meses, como sustituta de las 2.

La provincia de Popayán quiere asumir totalmente la Misión de Uwijint, siendo más para indígenas, parece que la de Bogotá. Por otro lado, el espíritu de la venerable Laura Montoya es para indígenas y estrictamente misionera.

Debo decir que noté una fuerte diferencia de visión misionera para los indígenas entre las 2 hermanas de Popayán y las otras dos.

Con las dos primeras conocen (Pirisan) y Lucila (Urusi) nos entendimos al vuelo, con las tres especialmente la animadora: Margarita mucho menos.

Noto que aquella trabaja muy bien con total entrega y responsabilidad, pero tiene una visión algo negativa de la etnia, de la mujer y del hombre achuar y parece muy intransigente en exigir ritmos de nuestras culturas que no son de la cultura indígena etc…

La noche anterior así no dormí y sufría por lo de la otra vez, u otras veces… de pasar 4 noches en Uwijint así por nada, teniendo tanto trabajo. Nunca una invitación a hablar en dialogo con la comunidad de Hermanas ya que Margarita me informa del colegio, y cree que es suficiente su juicio cuando yo necesito escuchar los pareceres de las otras Hermanas… y luego informarles de la etnia, ya que ellas se reducen solo el colegio y de la misma comunidad de Uwijint no conocen detalles y acontecimientos.

Tampoco casi nunca me invitó a hablar a los jóvenes reunidos para algún problema, orientación y su forma sobre la etnia etc…

Poca comunicación con las Hermanas

Parece como que fuéramos auto suficientes. Esta vez se lo dije antes de irme presente la hermana Rubila y Wilma y se lo dije después a Carmen y a Lucila que hubiera deseado un encuentro con las Hermanas y los jóvenes con Margarita me dijo: ya te informé yo y me pareció suficiente… bueno, será para otra vez. Sin embargo, las Hermanas Carmen y Lucila me dijeron que Margarita no las dejó visitarme el mes de julio… y pensar que la Hermana Socorro provincial de Bogotá, y la Hermana Esperanza Consejera General y Aida, del concejo de Popayán me insistieron que intervenga oriente, reúna, etc…

Parece que algo falla… y es una lástima.

Al despedirse la hermana Carmen se arrodilló llorando pidiendo mi bendición. En la mesa, en las comidas, tocó algunos puntos de interés común pero luego las Hermanas suelen irse enseguida creo a sus tareas, y se quedan las que pueden a las que tienen más interés indígena.

Aquí supe ayer al medio día que terminaron los hombres el trabajo; en el Bajo Sanchiik, dividiendo su territorio con el grupo de Nayash.

Encontraron una jatenuk escondida (chocita de caecria) de Mantu de Tsekuntsa, al otro lado del Sanchiik en territorio de Sanchiik con yuca, y una casa. Los de Tsekuentsa, además de estar más arriba en el Chankuap, tiene un enorme territorio libre al otro lado del Chankuap como los Yayash o Jempets impropiamente llamados Uwintsa también).

Los hombres regresaran hoy, estoy tratando de revisar todo el diccionario de Ujukratinau.

◊ Sanchiik. 14/IX/96

Desde que llegué desde Uwijint pude corregir 162 pag. del Diccionario Achuar.

Faltan casi 100 más. Mañana es domingo y pasado mañana iré con 2 muchachos a Churus para visitar Wasakentsa y luego al regreso ir a Chichirat, Aaimentsa y Andoas.

Hoy los hombres casi todos fueron para labrar unos asientos tutank largos 2m. para la capilla ya que se sientan aun en pobres troncos labrados. Esperamos así que sea más digno el umpak y los asientos de cedro especialmente sean muy duraderos. Recién regresó del trabajo del terreno de abajo con Jempets, Irar de aquí al lado.

Faltaba solo él, con Pitiur, Kantuash y Yampis. Tal vez regresaron ya todos.

Números en achuar

Ayer me fui a la escuela para enseñar a los muchachos la numeración en achuar que es un resumen de la terminología tradicional y algunos nombres modernos en achuar. El 100, el 1000, y el millón.

◊ Wasakentsa. 19/IX/96

Pasé aquí ya la 2 noche. Encuentro a Domingo Antuash y al misionero seglar Silvio Re, italiano, a Edith, misionera seglar y dos voluntarios ecuatorianos: una chica y un chico de Cuenca.

La evolución de Wasakentsa

Encuentro muy tenso a Ankuash. El P. Hernán Pujupat fue enviado a Sevilla, y me escribe que no está conforme por haber recibido una obediencia sin antes hablar con el Inspector. El P. Natale Pulici debería venir aquí, pero por radio no dice nada, sin entusiasmo, y al final como obligado.

Los misioneros siempre criticaron duro el tipo de presencia de aquí, por el dinero invertido, ya que los Achuar obligaron a Domingo a iniciar esta dicha "misión".

Ahora tiene una estructura que les rebasa y no les permiten la evangelización. Edith quisiera coger esto y llevarlo adelante solo con los seglares comprometidos, la doctora Betty y la voluntaria de D.B Adriana.

Domingo no se decide aun y está solo. Me da pena esta situación. En realidad, iniciamos un tipo de presencia indígena entre los indígenas achuar, y para servirlos hemos vuelto a un tipo de presencia tradicional y recogemos este fruto… Me da una gran pena. Dejo esto en las manos del Señor veo como hablan el achuar todo

mezclado con el castellano sin esfuerzo de inculturación, por no decir el shuar, y este colegio, es una isla, lejos de toda comunidad nativa.

La gente sigue viniendo por necesidades materiales… y los problemas de fondo del evangelio inculturado los dejamos en parte a un lado, ya que las estructuras hechas no dan para más.

◊ Churús. 24/IX/96

Llegué ayer con gripe. Kuyach hijo de Kuunt de Maki me cargó la mochila hasta cerca de Shakaim (o Wasump, que es este anexo de Churus). Me vine con fiebre, pero en verano; tomé la hierba albahaca con limón y me quitó la fiebre, pero me siento débil. Ayer por la mañana pude dar la Palabra en Maki, tocando el tema del curanderismo con la fe ciega en los adivinos shuar o quechuas de Puyo, que acusan a los curanderos achuar, creando conflictos. Es el caso de Chuji de Maki que se enfermó y los curanderos antes dichos acusaron a su hermano de padre: Wanánch. Chuji lo vi en Wasakentsa, cuando iba a salir en avión con su hijo Tsamarín. Chuji está enojado con su hermano Wanach creyendo en los adivinos "nekapmin" y esto disminuye la fe en el Señor. Chuji hizo el catecumenado, y es catecúmeno pereme. Por ahora siendo polígamo.

Supe en Wasakentsa que al curandero shuar de Taish – Wawai: Pujúpat (que yo casé cristianamente) le pagaron 7 ganados para que venga a curar y a sacar los maleficios de una o más comunidades achuar. Y los de Wampuik e Ipiak pagaron una avioneta expresa para traer un curandero apach o Shuar por haber él acusado a Yurank de brujear. Este enojado decidió trasladarse a Wampuik. Así Kaesar de Kaeptach, evangélico, acusado de brujería tuvo que pagar todo su ganado, y pasar a Mashumpar…

Otro encuentro con Edith. Antuash y Silvio, presente el nuevo voluntario Juan Carlos, tuvimos el día anterior de mi regreso a Maki. Hice notar que muchos muchachos y alguna muchacha siempre

comen y toman masato en Wasakentsa, desde todas las comunidades, pero sin colaborar en nada, es decir sin reciprocidad, como es de la cultura achuar. Silvio Re dijo lo mismo, ya que le roban los muchachos achuar en la tienda comunal que empezó, luego los muchachos especialmente shuar, hijos de Jimpíkit de Patukmai y de Juan de Suritiak insultan a Edith y sus colaboradoras.

Solo Antuash es respetado por dirigir la dicha "misión".

Debilidades de Wasakentsa

La obra Wasakentsa es de los Achuar solo para aprovecharla y sin dar nada. Solo al comienzo los Achuar colaboraron. Hoy, jamás regalan un pedazo de carne o pescado a Antuash o al colegio y todo lo venden.

Kaitian de Suritiak que cedió el terreno de Suritiak para el colegio de Wasakentsa, viene a veces con muchos niños al almuerzo y exige que se les de un plato a cada uno… es algo absurdo, ya que Domingo, ya nervioso da carácter apenas come, trata de dar un plato aparte de comida a cada visitante, aunque asome durante el almuerzo.

He visto 10 – 30 y más visitantes que comen cada uno con su plato… es absurdo y anti achuar. Con Silvio se lo dijimos en todas las formas a Domingo Anuash para que haya un acuerdo distinto con los Achuar.

Además, Antuash y antes Silvio Ikiam Broseghini, fundaron un pequeño banco de ahorro, muy útil, pero que lo administran solo ellos y no los Achuar. Además, el dinero del estado para pagar las pistas, todo el trabajo lo llevan ellos y no los Achuar, y creo los trabajos de los caminos.

Luego las formalidades para los vuelos de los aviones, la llevan ellos. Es decir, aceptaron todo por el bien de los Achuar que solo

aprovechan, comen y no les permiten ni visitar las comunidades ni dar la Palabra a los visitantes, la noche y la mañana, ni casi dedicar tiempo al trabajo de la interculturizacion. Se cambió totalmente nuestro tipo de presencia entre los Achuar, y se aceptó una forma alienante de los Achuar, causando graves consecuencias en la educación de un pueblo.

Antes de ayer, domingo en la eucaristía se tocó el tuntui y 6 – 7 muchachos cristianos de Wichím, ni entraron al umpak, pero cuando salimos estaban todos listos para entrar al desayuno que les ofreció Antuash. Algo absurdo. Estos muchachos durmieron 2 noches, sin colaborar en nada, ya que tienen la comida y el masato asegurados.

Estoy mandando una carta a Besada, después de enterarme bien de los problemas de los militares peruanos que durmieron en casa de Shakáim. Un soldadito se emborrachó y cuando todos dormían trato de acostarse con la mujer de un maestro main – Shiwiar de Makusar: Shirap, presente el marido. Luego se levantó sin hacer nada y fue a la cama de Karink, yerno de Shakaim, tratando de acostarse con la mujer. Al ver al hombre regresó enseguida.

Shakáim amenazó matarle al día siguiente, pero reconoció que lo hizo borracho. Por eso Shakaim va a conectar directamente el camino de Bezada a Luna, evitando de pasar por Wasump (nuevo nombre del grupo de Shakaim, anexo de Churus).

◊ Churús. 25/IX/96

Es este mes justo que los "wakerin" de aquí fueron bautizados y hoy un grupo de 15 con la entera familia de Chumpui Chiwiant, iniciaron oficialmente el catecumenado.

En verdad ellos empezaron hace tiempo la etapa del catecumenado con su guía, el etserin Santiak Use: algunos empezaron en enero 96, otros en mayo 96 y los últimos a fines de agosto 96. El

etserin trabaja muy bien y con mucha dedicación y en gran parte a él se debe el resultado humano sin contar la gracia de Dios y la fuerza de Espíritu.

Amaneció un día discreto y a las 8,30 - 9 se hizo lluvia completa. Amanecí bien de la gripe, vencida solo con la ayuda del Señor y limón con la hierba albaca.

Estuve insistiendo que se dediquen solo a terminar la gran casa del enfermo ausente Mitiap (se fue a Iquitos, por la catarata de los ojos, un viaje bien desde la frontera de aquí). Es una pena ver cómo, creo después de 8 meses de iniciarla, ni llega la paja tejida a la mitad. Por eso la madera está pudriendo y la paja también con las lluvias que la mojan.

En la tarde los invité a una reunión. A pesar del compromiso de la casa grande no terminada empezaron una gran chacra de los muchachos… y esto les impide terminar la casa, en peligro de arruinarse por la intemperie.

Antes de ayer vinieron de Saum del Ecuador a invitar al futbol a Shakaim del Anexo Wasump de arriba. Siendo solo 3 jugadores en Wasump, ayer Shakaim vino a invitar a los de aquí, y Tarir jefe de trabajo, mientras ayer estaban talando la chacra de los muchachos, aceptó. Hoy como que se arrepintió, y ya no quiere ir a fines semanas para regresar el 3º día, pensando en todo el trabajo que tienen aquí. Espero convencerles a que se dediquen solo al trabajo de la casa.

◊ Churus. 27/IX/96

Ayer tuvimos la gran alegría de iniciar los primeros adultos Jesús achuar de aquí al sacramento de la reconciliación, juntos con su etserin Santiak Use. Este es un joven de unos 30 años muy fiel como ya dije. Ya podría y debería ser etserkartin, estando ejerciendo su ministerio desde unos 9 años o 10. Lo tengo anotado

en Sanchiik. Eran 14: de ellos 3 viudas, 7 casados y el resto muchachos y jóvenes. Empezamos con la celebración penitencial del ritual Jesus Yuka. Es hermoso ver como van asimilando en la fe, la vida de Jesús. Les aparece siempre más claro el valor de nuestra iglesia Universal cuyas raíces están plantadas en Pedro y en los apóstoles, a pesar de tantas fallas humanas de nuestra historia, pero con infinitas historias de santidad y martirio. Mañana con Santiak iré a Chichirat que no visito desde enero 95…

Regresaré luego a Sanchiik sin irme a Andoas y antes a Aaimentsa. Aquí trataré de irme a Lima a fines de diciembre. Esta mañana celebramos la Eucaristía.

◊ Chichirat. 30/IX/96

Ayer llegué bien con el etserin Sántiak Use de Churus muy fiel y dedicado. Pasamos una noche a las 4 horas, en Nasesentsa en el río Sanchiik, territorio de Puranchim en donde Nanchiram de Puranchim se está haciendo casa. Dormimos en una choza vacía del joven Masurash de Puranchim. Nanchiram, que es dirigente de Achuarti Iruntramu, nos trató bien. Su hermano Chirap mató un sajino con que cenamos y desayunamos bien.

Aquí estaban llevando plátano, yuca y masato para limpiar el camino hacia Puranchim y 1 hora y media de camino ya estaba limpiado. Hoy amaneció con lluvia y algunos debían ir a dormir en la selva para trabajar mañana, pero la lluvia no deja aún. Mañana pienso ir a ayudarlos y Santiak regresará a Churus. Decidí estar aquí 10 días.

A Aaimentsa iré en diciembre, allá solo llegó Pitiur de Panintsa, Consejero de Educación y Taish y Yaur no fueron al saber que Juwan, el responsable había ido a S. Lorenzo. Aquí están 14 familias si bien el 2 etserin Wananch quedó viudo con 2 niños. Tomados tienen problemas de enfrentamientos entre ellos. Hoy nos

reunimos con Santiak y los 2 etserin de aquí, Jempe y Wananch y Mashna el aújmatin después de la celebración nocturna. El maestro es Wampiu de Panintsa.

◊ Chichirat. 5/X/96

Estuvimos trabajando por 4 dias el camino que va a Puranchim. Siempre es un trabajo duro, pero dormimos entre 7 en el camino, en el afluente Numpain que va al bajo Kustanch, y por alla será el nuevo sendero para llegar aquí desde Sanchiik sin ir a Puranchim como ahora. Ese camino será desde Wayusentsa hasta la

"jatenak" (huerta de caceria) de Mashna en la boca del Numpaim en el Kustanch, y calculo que en 3 horas desde Wayusentsa se podrá llegar al camino que trabajamos ayer a unas 2 horas de aquí: es decir en 7,30 horas desde Sanchiik hasta aquí. Por Puranchim son 12 horas bien andadas.

Jirmant, hermano menor de Irar y Pakunt casado con 2 hijas de Mashiant de Tsekuntsa vino con una mujer y me hizo una chocita mientras yo trabajaba el 1 dia. Unos 6 hombres venían desde la comunidad ya que lo encontré trabajada. Sin embargo, los que dormimos en la mitad hacia Kustanch, trabajamos el doble, empezando ya el trabajo desde cerca y a las 6,30 – 7 de la mañana. En el Kustanch 3 jovenes tumbaron un lindo árbol como puente así que en las crecientes se podrá pasar el río fácilmente.

La comunidad de aquí tiene algunos roces por motivo de pequeñas borracheras, con conflictos. Lástima Jempe, el 1 etserin que es nuevo Wananch que quedó viudo de la hija Ruse de Pukunt. Mashna el aujmatin ayuda, pero casi siempre sufre de dolores reumáticos etc… y casi nunca ya participa a nuestros encuentros.

Pienso regresar a Sanchiik el día 8 /10 p. tendré que regresar por Puranchim.

◊ Sanchiik. 9/X/96

Salimos ayer apenas aclaró el día, con el joven viudo Wananch y el muchacho Mashinkash hermano del maestro Wampiu de Chichirat. Cada vez que regreso de Chichirat, los niños y niñas suelen llorar de pena por mi ida… y me da pena.

Ayer el día fue estupendo. Estuvimos en Kustanch a las 8,40 y en el río Sanchiik a las 10,30. Durante el trayecto de la zona no trabajada de Puranchim, pasado el Kustanch nos topamos con una gran manada de paki, huangana, que casi nos atacaron en un barrizal. Un macho nos llegó amenazador hasta 4 m. de distancia, menos mal que no se enfurecieron, ya que no había arbolitos ramificados para subirnos.

Con nuestros gritos se huyeron. Llegamos a Puranchim a la 1,30 p. m. para Wanánch un fuerte dolor en una rodilla por un golpe recibido jugando el futbol. Pitiur Washikat con muchos de Puranchim, me informó que devolvieron el maestro Mantu que la Use de S. Lorenzo sin consultar a los Achuar de Puranchim envió a Puranchim. Mantu de Panintsa y yerno de Juriant de Churus, lo sacaron los Achuar de Churus y avisando los dirigentes achuar a la USE de S. Lorenzo, fue pasado a Panintsa. Más el director de la Use José Ramírez dijo que no sabía nada, y fue un lío…

Otra noticia en Puranchim fue que la compañía Arco trata entrar en Chuwintar, noticia que me confirmaron aquí. En efecto el juunt Nukas de aquí, fue a Uwijint llamado por el vice presid. Samiruk, y su consejero Nanchiram, para bajar con muchos otros Achuar, hasta Chuwinchar y rechazar la compañía.

Nos informan que los Candoshi de Pifayal y Champira, en el río Autuyacu – Maki, dejaron libre entrada a la compañía petrolera.

Aquí están trabajando el techo de la casa del maestro Kachu. Parece que Wampiu, el hombre fuerte de Chuwintar, permitió a la compañía entrar pero se oponen todos los Achuar… Veremos, y que el Señor nos ilumine y nos dé su fuerza.

◊ Sanchiik. 14/X/96

Ayer domingo por la tarde regresó el juunt Nukas, con el secret. Sanchim, 2 etserin desde Wisum.

Esta mañana fui al trabajo de la casa del maestro, ya casi terminada, dejando la corrección de la última parte del Diccionario y así pude preguntar a Nukas, cómo le fue en su viaje a Chuwintar.

Rechazo a los petroleros

El presidente Taish llamó a los juunt de todas las comunidades cercanas. Faltó solo Uwintsa y Uwijint ya que el vicepresidente Samiruk escuchó que la compañia había regresado ya, y devolvió a Nanchiram a Puramchim.

Nukas con Sanchiik durmiendo una noche en Wisum, fueron con Yaur y Ayui de Wisum a Chuwintar en canoa. Ya estaban los juunt de Chintu, Kuyuntsa, Mamus, Pakintsa y los evangélicos de la otra organización de Orach: Waakiach y Saasantasa. Un buen grupo con todos los de Chuwintar.

Estaban ya allá desde varios días un centenar de trabajadores de la compañía Arco: estos más abajo en la boca del Chichirat en la orilla izquierda del río Maki – Huituyacu, trabajaron una hm. para hacer el campamento.

Fue falso que Wampiu cedió a los petroleros por plata y unos machetes, y fue falso que en helicóptero casi raptan a la 1 esposa Wampiu: Akusti.

Esperaron 2 noches para que llegara Jiukam Lucas, Presid, o saakratim de Orach. Sufrió mucho ya que nadie lo acompañó y tenía los documentos en favor de los Achuar que rechazaban toda compañía petrolera, hechos con la mediación de Aidesep de S. Lorenzo, y de sus abogados (un español que conocí en marzo en S. Lorenzo).

En la tarde del 3 día empezó el enfrentamiento a palabras con el jefe del grupo numeroso de los trabajadores. Muy fuertes decididos los 2 saakratin achuar: ofrecieron dinero, obras. Amenazaron enviar al ejercito delante de la firmeza de los Achuar.

Yaur el mayor de Wisum consejero de Taish les habló fuerte en achuar con interprete. Por fin se fueron todos los petroleros en las 4 embarcaciones que los trajo (hablaban siempre por la firma, también con Aidesp o de S. Lorenzo que animó a los achuar a no ceder su territorio. Llevaron en deslizador a los dos presidentes para S. Lorenzo y probablemente para Lima. Naturalmente Aisep desde S. Lorenzo los ayudará. Taish fue diciendo que oraran por ellos para el buen éxito del conflicto. Los documentos de Aidesep en nombre de los Achuar, obligó a los petroleros regresar ya que no habían tomado en cuenta a los Achuar, y a sus organizaciones. Taish acaba de regresar de Andoas en donde arregló la radiofonía de Wisum, que sin embargo tiene problemas en la batería, parece, y aun no funciona y Taish acababa de regresar de S. Lorenzo…. Así que esta vez los dirigentes tienen que entregar su vida por su pueblo. Por cierto, que hasta ahora los Achuar no han defraudado… y que el Señor nos bendiga e ilumine, y sostenga con María su madre y nuestra.

Estamos en un momento difícil.

◊ Sanchiik. 18/X/96

Bañado en m….

Ayer estaba limpiando el derredor de mi casa, y como la tremenda lluvia fuera de tiempo de hace 3 días, causó fuerte filtración de agua en la letrina cerrada estuve tratando de poner tierra seca por donde el agua mojó la plataforma de la letrina. Les causé un fuerte susto a toda la comunidad ya que podía sucederme una desgracia, pero el Señor y la Virgen me han protegido. La plataforma cuando trabajé la letrina solo antes con Shamkiam y el techo con Sanchím no está apoyada sobre durmientes. Se lo había dicho a Shainkiam, y él me había dicho que era suficiente la pona de "shinki", muy duro.

Recuerdo que tuve mis fuertes dudas pero siendo solo entre dos, no podíamos traer un palo de chikaina etc..además Shaikiam cortó muy cortas las tiras de shinki apenas apoyadas unos 20 cm. a ambos extremos.

Hubo el agravante que los 3 muchachos (un día les ayudó Nukas), que cavaron el hoyo no siguieron mi medida de m 1 x 2 y ensancharon para trabajar adentro entre 3, y resultó un hoyo de casi 3m. por 1,50 demasiado y sin durmientes que sostengan la pona o plataforma. Menos mal que me sucedió a mí, y no a las Hermanas, que debían visitarme. Entré un momento con el machete en la mano, para ver la huerta donde la lluvia mojó el borde de tierra de la plataforma y exactamente 4 tiras de Shinki del medio, con poca tierra y mojada debajo de la punta, se hundieron. No pude agarrarme a nada y precipité adentro, y son unos 3 m. había menos agua, unos 40 cm. Me golpeé la espalda y un poco el pecho en las tiras que caían y perdí anteojos y el machete. Llamé a Masuink

que afortunadamente estaba cerca y es hijo de mi vecino Irar, y todos los muchachos y algunos hombres corrieron a donde mi grito y por los gritos de la joven.

Cuando vieron un poco mi cabeza en la oscuridad del hoyo y vi sus rostros espantados y tristes sin poder salir aun traté bromear diciéndoles que había decidido probar que gusto habrá bañarse en la mierda…

Trajeron un tronco con peldaños de la casa de Irar que sirve a los muchachos para subir a la cama alta y pude salir. Solo con la linterna que prendió el maestro Kachu encontré las dos alpargatas o chancletas…

Un buen baño arregló el asunto. No pasó nada grave y de esto di gracias al Señor. Nos costará un poco el arreglo. Dejamos todo allí, a ver si bajando el agua lograré recuperar los anteojos o tal vez el machete.

◊ Sanchiik. 26/X/96

Mañana domingo después de la eucaristía, muy temprano, los 3 etserin saldremos para Wisúm, Chuwintar, Panintsa y Mamus, lo esperamos sin inconvenientes.

Sigue haciendo sol y lluvia, un tiempo extraño en esta época, que en el pasado era el comienzo del verano, con fuertes sequías. Bendito sea el Señor que llueve.

Los muchachos de la escuela han regado frejol en el camino hacia Wayusentsa. Desde que vivo aquí en Sanchiik nadie tiene abundancia de cereales. Solo una vez vi que Chuu, yerno de mi vecino, Irar recogió bastante frejol.

Hemos cantado en clave cristiana las suplicas antiguas del trabajo de la mujer al sembrar o trabajar el campo. Son motivos muy religiosos, profundos, misteriosos de esa búsqueda antigua de la vida pedida a la divinidad (Nunkui).

Mañana saldré entonces con Shaimkiam y Sanchim.

Ofrezco al Señor mi caminar… para que su Espíritu nos ilumine y fortalezca en esa reunión de la Palabra.

En estos días pasados, traté preparar el encuentro, y pude revisar todo el diccionario y escribir de nuevo a máquina la gramática achuar que en solo 2 días enteros una vez escribí en Lima, para hacerla más sencilla y metódica para facilidad de misioneros y los jóvenes del colegio achuar Warush y de las escuelas.

◊ Mamus. 31/X/96

Con los 2 etserin Shaikiam y Sanchiik llegamos ayer desde Pakintsa. Fueron 4 días completos de viaje. La 1 noche la pasamos en Wisum. Caminos todos trabajados. La 2 noche en Chuwintar, pasando por Chintu la 3 en Pakintsa. Mucha lluvia y sol. Solo el camino entre Chintu y Chuwintar no es trabajado ni es camino real. Solo la última parte fue trabajada hace 2 años por Tseremp con los enfermos o acompañantes de Yayakimentsa.

Desde Chuwintar son 2 – 3 años que no trabajan hacia Pakintsa. En cambio, el territorio de Pakintsa y Mamús fue todo trabajado este año, si bien el viento y las lluvias hacen caer muchos árboles de tanto en tanto. En Wisúm hicimos la Eucaristía en la tarde del domingo y casi nos coge la noche. Al salir de Sanchiik en la mañana, la lluvia no nos dejó hacer la Eucaristía.

La mañana siguiente en Wisum después de la celebración tuvimos reunión con la comunidad estando el tesorero y su secretario de ATI el etserin Peas y Pinantsa, además del dirigente Yaur.

Sobre el fondo achuar de Yurimaguas Vicariato el encargado por el obispo Juan Antonio, español voluntario misionero encargado de Charitas en 2 años de administración aun no envía un informe

económico, y los Achuar cada año informan hasta el último detalle el manejo del dinero. El abogado del Caaap Luis Maury aun a los 4 años no nos manda el último informe económico.

En la asamblea de los "juunt" en mayo 1 – 95, los 20.000 dólares depositados por el Vicariato en Yurimaguas: unos 42 mil soles o 43 fueron divididos en varios sectores: maestros, salud, ganado (que aun no logran conseguir) y otras necesidades y Juan Antoñio sin enviar informe sigue diciendo que no hay más dinero, lo cual es falso ya que hay dinero para lo establecido, ya no hay para educación etc… por eso a Mitiap de Churus no le dieron prestado dinero para viajar a Iquitos, teniendo catarata en un ojo… Sugerí en Wisum, hablar con el Presid. Taish y su directorio y tener un solo fondo o caja, y usar el dinero según las necesidades y buscar la forma de que los Achuar colaboren para reponer el fondo, o al menos una parte.

Los dirigentes aun no son pagados nada, solo reciben 50 soles (22 dólares) por el viaje de visita a las comunidades: 1 mes entero o casi, en el mes de septiembre y 50 soles para la 2 visita en febrero: para viático llevaban lo necesario y lo sobrante lo devolvían al tesorero. Aun no encuentro a Taish el "sankratin".

Al llegar en Chuwintar supimos, por la fonía de los Petro Peru, que están limpiando el oleoducto en Chuwintar, Benjamín Chumpi (hoy jefe Aidesep en S. Lorenzo) que antes me calumnió en Barranca, con Lucho Tuwints Tsamarin, y ahora me dicen los Achuar que se ha convertido y ayuda a los Achuar. Había dicho desde S. Lorenzo que la compañía Arco estaba para salir hacia Chuwintar y Wisum, el día siguiente 29 /10.

Llamaba de nuevo al Presid. Taish que no fue a Lima y al otro de Orach: Jiukam Lucas deberían ya estar en Wisum. Nosotros dormimos en Yayakimentsa, ya que estaba yo muy cansado… Animé

a los de Chuwint diciendo que solo los Achuar hubieran permitido entrar a su territorio la compañía norte americana de exploración petrolífera o se lo negaría.

Con las Compañías deciden a los Achuar

Fue providencial que el anochecer en Pakintsa una chalupa o bote de Arco llegó al puerto de Pakintsa con Benjamín Chumpi, director de Aidesep de S. Lorenzo. Es Wampis, pero fue profesor muchos años en Washintsa. Hugo Rubio, ingeniero limense de la compañía Arco, con el traductor conocido Nicanor Noriega (que estuvo años en Chuwintar) el motorista y otro acompañante que no vi.

En la wayus mientras iba con linterna a desocuparme, llevando el machete, camino hacia el umpak, me vino al encuentro como a las 4,30 o antes, de la noche, Hugo Rubio. Nicanor por su admiración de verme con el machete, le explicó nuestra costumbre de hacer un hueco profundo y tapar luego al desocuparnos. Volví a la casa de Jiukam el aújmatin. Me dijo que nació en S. Isidro de Lima o cerca. Fue educado por los Jesuitas y después de dejar la práctica de la fe, hace un tiempo volvió a practicar. Conoció al obispo José Luis y a la hermana Sagrario de S. Lorenzo.

Esta le dijo que los Achuar estaban todos unidos y organizados como los ojos de una piña o ananás… y que no entrarían fácilmente a la zona achuar. Me alabó mucho ya que pasó una semana en Kuyuntsa (no lo había sabido y se vino a pie por Pakintsa). Alabó a la comunidad cristiana católica de Kuyuntsa el trabajo de las trochas etc. etc. A un cierto momento intervine diciéndole: mire, como personas somos hermanos, pero tenemos funciones distintas (Nicanor escuchaba): tú eres empleado de una Compañía y estoy al servicio del Señor de la iglesia y de Pueblo achuar. Si los Achuar no le permiten entrar a su territorio deben respetarlos. Prometió hacerles el colegio achuar Warush de Uwijint, el centro

de salud de Yayakimentsa, limpiarnos o ayudarnos en la limpieza de las trochas o picas achuar, en salud etc… No destruirán el ambiente 23km. de trocha ancha solo 1 m. y 0,50, sin tumbar los cedros, y las maderas preciosas solo 2 hm. de campamentos, y a los 2 – 3 meses dejarían, para vender a otra Compañía explotadora del petróleo (como Oxi, occidental de Andoas).

Quiso luego entrar a la celebración del umpak (ya habían empezado Shainkiam y Sanchím con los etserin de Pakintsa). Terminó la celebración al amanecer, y diciéndome que el Señor nos ilumine a todos, se regresó con Nicanor, y enseguida salió para Wisum. Benjamín Chumpi no lo vi.

Llegamos ayer un poco rendidos, pero bien, parece que no hubo demasiado acuerdo sobre el uso de los 23 cartuchos que de Panintsa entregó a los 3 etserin de aquí: Mashínkiash, Entsakua y Tiwiran (este fue a S. Lorenzo para asistir al pobre Petsajint el de la pierna quemada y amputada y ciego casi totalmente por la leshmianasis…. Está subiendo con una regatona, la señora Polla, de S. Lorenzo. Parece que no tienen mucha carne para los 6 almuerzos que suelen dar… el Señor proveerá.

Con los 40 soles, que entregué en junio a Pitiur en Panintsa (un regalo de mi hermano el P. Vicente de Santili) son unos 18 dólares, compraron 2 cajas de 50 cartuchos, para la reunión de los etserin en Yankuntich. Pitiur les dijo a los 3 etserin de aquí apenas regresados a Mamus que entreguen 5 cartuchos para matar sajinos. El que mata se come la carne y el cuero es de los etserin (un cuero vale ahora 23 soles en S. Lorenzo). Se venden los cueros para comparar otros cartuchos sal un poco de tiza para las charlas y algunas pilas, para la cacería nocturna. No sé si lograron hacerlo. En Yankuntich mataron solo un sajino y Pitiur debía llevarse el cuero.

Con esos pocos soles, se puede aumentar el fondo en favor de los encuentros nuestros de los etserin. Pape Titia, etserkártin pidió el Presid. Taish unos 200 0 230 soles para ese fondo de los etserin (para comprar tb. fréjol, arroz) pero Taish se lo negó…

◊ Uwintsa. 8/XI/96

Ayer después de la celebración final de la mañana y una pequeña reunión con todos los etserin y los de Mamus llegamos aquí con Sunka, aújmatin de Kuyuntsa, Pitiur y su secretario su hermano Tsamarin.

Por la mañana Pitiur, Yurank y Sunkaa criticaron con energía al etserin Tuwiram, de Mamus (son 3 etserin). Es joven, decidido y de carácter fuerte pero orgulloso y creído. Tuvimos mucha lluvia, cosa rara en estos meses, durante el viaje y pésima la mitad del camino al lado de Uwintsa, que no trabajan desde hace 3 años.

Llegarón 31 etserin y aújmatin de 15 comunidades. Faltaron 2 comunidades Yankuntich y Uwintsa.

Una noticia muy dolorosa recibimos desde Churus. Nayash, etserkartin de Maki (Ecua) sorprendió en adulterio a su esposa Irarit (ambos bautizados por mí y casados) con el cristiano también Chuwin, hijo del finado hermano mío Antun, de Setuch (Ecu). El hombre huyó y es perseguido a muerte.

En esa casa dormí y amanecí en mi última visita al Ecu. A mi regreso … Irar huyó a Churus. La detuvieron los de Churus: Chamik hijo de Use. La joven mujer en estado miserable (durmió una noche en el camino) llegó y dijo en Churus que huyó por amenazas de muerte de parte de su esposo Nayash. Todos en Churus conocen la bondad de Nayash su carácter pacífico. A las pocas horas llegaron Nayash su cuñado Picham con carabina y Tuntuam su hermano soltero Nayash.

La mañana siguiente el etserin Santiak (y nos dijo eso en la última reunión de Mamus) fue a ver a Nayash que durmió con su esposa o en casa distinta. Nayash le dijo llorando que esto le está sucediendo sin su culpa, y el al comienzo en el acto quiso matar su esposa y al adúltero según la antigua ley achuar. Pero huyó, al llegar el día siguiente, pensó perdonar a su esposa, separándose de ella y pidiendo un pago al adultero.

Dudaba que los otros de Maki respetarán a su esposa y la matarán. No sabemos si esto fue una táctica para obligar a su esposa a regresar Maki. La regresaron. Pero luego, por radio los de Maki, al día siguiente comunicaron al sur, que Irarit había sido matada y se buscaba al adultero que huyó desnudo en el potrero de Nayash en donde fueron sorprendidos los dos adúlteros Chuwin es cristiano casado con la hija de Kajekui que bautizamos cuando era muchachita.

Me quedé con un dolor profundo y antes del comienzo de la celebración de la tarde 1 (11) p.m. supliqué al Señor que las noticias tan tristes, se compensaran con otras buenas. Reconozco que el Señor y su madre María me escucharon. En efecto vino Pitiur de Panintsa con la chalupa de la compañía Arco, de regreso del Encuentro con Hugo Rubio, en Wisum. Muchísimos Achuar llegaron de todas las comunidades y rechazaron totalmente la entrada de los petroleros. Estupenda la reunión con los etserin. Solo llegaron 5 aújmatin (se perdieron por varios motivos: 6).

◊ Kuyuntsa. 11/XI/96

Ya pasé aquí dos noches. Regresé por Uwintsa con Sunkaa de aquí ya que Pitiur vino el día anterior con su hermano Tsamarín. Debo decir que casi no tuve ni tengo tiempo para escribir con calma

En Mamus enseñé 3 cantos "enent" que hace 1 año y meses pude grabar aquí en la selva, escuchando los enent grabados por los Achuar.

Uno es el canto que adormece al niño, música de la joven Maina de Pakintsa y que el año pasado las mujeres de Sanchiik cantaron por 1 vez en la noche de Navidad. Bellísima la nenia, que aprendieron y cantaron los novicios salesianos en enero u.p. al terminarse los ejercicios en Chosica.

El 2 es un bellísimo anent de la mujer a Nunkui en el trabajo, con las palabras del Padre Nuestro, adaptadas a los selvicolas. Lo aprendieron enseguida. El 3 un jikiumat enent, canto de curar, para agradecimiento a Jesús, en la S. Comunión 2 cantos más, nuevos, que no pude enseñárselos sin "el creo", con la música del curandero Ramu de aquí, que afirma total fe en sus espíritus "iwianchi", y el 5; es un tsankur anent, canto de amor, pidiendo perdón por faltas o por temor al otro (esposo, cuñado etc…) todos cantos cristianos ya.

En Uwintsa supimos que Rafael Manjia, dicho Kuyach, mestizo – quechua, volvió solo por 2 domingos a dar la Palabra, después del arreglo con él, logrado en julio, y con la ayuda de etserin Mashínkiash de Mamus, y más tarde de Sunkaa y Pape.

Los mayores, casi nadie entra en el umpak, que está algo en mejor condición del abandono total del mes de julio. Solo casi todos los niños y muchachos de la escuela, el Manchu, y su yerno Jiincham con sus esposas.

Traté aprovechar de acuerdo con Pitiur y Sunkaa, ambos aujmatin, en la mañana después de la reunión de Pitiur, como dirigente y asesor de las escuelas. Así estuvieron todos, ya que están todos reunidos por los fenómenos de los extraterrestres etc… también estuvo Antris, cuñado solterón de Naichap, que es adventista de Puran (Chánkuap). Les leí un texto de S. Pablo, que recién traduje al achuar, de la 1 Epist. a los Tesalonicenses, sobre el final del mundo, el anticristo, etc… El texto es maravilloso y los grupos adventistas y evangélicos estuvieron muy atentos.

Con Sunkaa tratamos de animar en las 2 noches que pasamos allá. Al etserin Kuyach, le vi por cierto más animado la otra vez.

El camino de 7 horas bien caminadas está limpiado hasta aquí y fue una gran ventaja, por cierto.

◊ Chintu. 14/XI/96

Pasé unas noches en Kuyuntsa, y estuve muy ocupado por el pedido de la Palabra: a los Jesús Shuar (tuvieron las confesiones, y 2 veces la eucaristía). Luego celebración con los catecúmenos o "wakerin – natempram" La palabra a los 4° -5°-6° grados). La maestra es María del Águila Chino, mestiza de Yurimaguas). Visitas etc… se me fueron los 4 – 5 días. Ayer vine con el etserin Pape Titiá y el joven casado Patasar Puanch. Los dos acaban de regresar. Un problema grave en Kuyuntsa es la división del grupo, ya que la familia de Tarir, hermano mayor de Mashutak y Chumpi, quiere separarse con su hijo Mantu y talvez el yerno Kantásh para pasar arriba a Yankunts afluente del Manchar, en donde viven Naekaes, hijo de Tarir, y los 2 sobrinos de Tarir: Mashutak y Yankur. También Patasar Puánch chocó duro con su papá Puánch casado con Irarit, hermana mayor de Kuji y Pitiur de aquí y está pasando arriba a Yukúnt. Tarir fue picado por la culebra y sanó, pero el tendón de la pantorrilla le duele y aun no puede caminar.

Hice de todo para convencer al grupo a no dividirse espero que esto no suceda. Supimos por la fonía que el Presi. Taish con el otro Jiyúkam de Orach fueron a Yurimaguas el otro día, para ir a Lima hoy o mañana, para dejar sellado el rechazo de la Compañía petrolera norteamericana ARCO, para entrar a la zona achuar de ambas organizaciones.

La única otra fonía que funciona, pero es débil es en Panintsa y Mashinkash me informó de otro hecho muy grave sobre el adulterio descubierto en Maki del Ecuador, como escribí arriba, bre-

vemente. Pude copiar por radio bastante bien lo siguiente: Nayash Wananch de Maki regresó con su mujer escapada desde Churus, como dije con los dos acompañantes.

La antigua ley achuar

En su propia casa Nayash o Yayash, mató a su esposa Irarit, delante de sus cuñados Kuyach y Mukucham, solteros, ambos hermanos de Irarit. Kuyach, para vengar la hermana, con su hermano, tal vez otros, y el cuñado Nayash, etserkártin el que acababa de matar a su esposa, fueron a Setuch al grupo en donde se refugió Chuwin el adultero, para visctimarlo. Creo que el mismo Nayash logró acercarse a Setuch. El hermano de padre de Chuwin, Nayash Antun (es evangélico en Saasaim, después de estar en Setuch cuando yo estaba en Wichim; recién Nayash Antun es aújmatin) decidió defender (y no sabemos el motivo, ya que en el adulterio verdadero los parientes no se oponían a la justicia antigua, es decir a la ley del marido cuya mujer fue sorprendida en adulterio y así el marido tenía el derecho de matar a su esposa y al adúltero) a Chuwin y cuando Nayash u otro disparó solo hiriendo a Chuwin. Nayash Antún también disparó para defender a su hermano Chuwin y mató al mismo Kuyash, hermano de la recién matada en Maki: Irarit.

Esto es gravísimo, según la ley antigua, ya que el derecho del esposo ofendido de matar a los dos adúlteros no era nunca rechazado, pero ahora el haber matado a otro del grupo de la misma matada, en lugar del adultero, debería desencadenar la lucha tribal, según la ley antigua. Ahí se ve como el hecho agravó si es cierto que Nukash Wanach de Maki sí quiso matar, a pesar de ser etserkartin a su esposa, en contra de la ley del evangelio y según la ley antigua. Las consecuencias ahora van en contra de él, y está recibiendo lo

que dio: dio la muerte y recibe la muerte de sus cuñados, que según el etserin Santiak de Churus apoyaba la muerte de su misma hermana adultera: Irarit.

Las estructuras atan

Imagino el sufrimiento de mi hermano Domingo Antuash, que aun estando solo tendrá que dejar Wasakentsa, con las autoridades, para ir a Maki y a Setuch… Antuash siempre dijo que cuando está solo en Wasakentsa, nunca puede salir de gira… y las circunstancias demuestran lo contrario, es decir que las estructuras que hemos hecho nunca deben impedir nuestra libertad en el apostolado que es lo esencial en nuestra presencia. Mi situación es totalmente distinta ya que mi estructura achuar me deja totalmente libre.

Fenómenos raros

Otro argumento es el problema de esos fenómenos tal vez de platillos voladores o extraterrestres… El Chumpi, hermano menor de Mashutak de Kuyuntsa, que encontré en el camino hacia Kuyuntsa con Sunkaa, se fue a Puran, comunidad adventista achuar, de una laguna del Chánkuap – Huasaga (dicha Betel). Fue con el joven Ánkuash yerno de Ramu de Kuyuntsa, para saber la verdad de los fenómenos antes dichos. Llegó la noticia que en Puran, Kuyach hijo de Taish hermano de Chikuish de Wampints, vio a 2 inkris, bajados del cielo.

Les disparó y rompió el brazo a uno de ellos. Fue falso. Únicamente vio caer un objeto luminoso en la huerta, con el ruido del viento fuerte de las alas de yapu, cóndor de la selva. Encontró pisadas redondas como de pamau, tapir.

Estos son los fenómenos que continuamente ven los del Chakuap (todos evangélicos, menos los adventistas de Puran), y los mestizos de más abajo: Alianza y supongo de Anatico.

Son Tsuwantentsa, Washíntsa, Rubina, Kasurentsa. Todos están en estado de alerta, los hombres con carabinas como en las guerras antiguas. Solo los alumnos más o menos aprenden. Nadie puede trabajar. Los de Washintsa llamaron del comando de nuevo Barranca en el Morona, a una patrulla de 10 hombres que parece que ya regresaron. Estos tuvieron la orden de atrapar vivos a los intrusos. En la laguna de Puran, cayó el fenómeno luminoso en el lago y desapareció dentro. Durante el día mientras las mujeres lavaban sus telas y ropa con olas y espuma vino el ser, y lograron en pleno día según ellos, ver a un ser como humano con casco. Espalda brillante y vestido de negro.

Apenas vio venir a los hombres armados volvió a las aguas profundas, y desapareció. Entonces los hombres piensan que esos seres quieren llevarse a las mujeres ya que se les acercaron.

Fenómeno nocturno luminoso con caída en una huerta o campo (chacra) y un ruido fuerte de alas antes, confieso que lo vi en Uwintsa, es decir a las 2 de la noche, estando despierto, vi el ruido fuerte de las alas, y me admiré; pero al amanecer supimos que en la casa cercana de Juncham, a la misma hora, Sumpinanch, salió para orinar y vio el objeto luminoso caer en la huerta del frente del río Manchar (en Uwintsa).

Lo mismo ayer al salir de Kuyuntsa, pasamos por la casa de Shirap, el hermano mayor de mi hermano y maestro ciego Peas (que visité al otro lado del Manchar, el día anterior de mi venida aquí) y que debe tener más de 80 años. Varios hombres reunidos por temor a los fenómenos luminosos de los inkris (para ellos es. extranjero, desconocido, de raza blanca etc…). Además, está presente el cuento de los Inkris que se llevan la grasa de las personas matándolas, dicho común entre los Ahuarunas y Wampis, poco

entre los Achuar), y el joven Yunkar, yerno de Shirap, digo que dos días entes a las 7 de la noche, cayo el objeto luminoso con el ruido de alas en la huerta cercana. Se acercó y le disparó y enseguida se elevó desapareciendo.

Bueno: yo les digo que estén tranquilos, no dejen el trabajo como en cambio han hecho los de Chánkuap, observen mucho, sin ser agresivos y comuniquen manteniéndose a distancia, diciendo solo lo que observan con calma.

Aquí, después de la Palabra, me vino a ver el etserin de aquí y me dijo que Pitiur con su hermano Tsamarin, cuando llegó aquí el domingo p., (hoy es jueves) en la tarde, faltando el juunt Kuji, con su hermano Pitiur, jefe de trabajo (fueron a ayudar a Puranchar del alto Manchar), cerca de la tarde fue invitado a bailar los bailes mestizos por Yampik, recién casado, hijo de Kuji de Intiai.

Pitiur sabe que de noche han prohibido los bailes nocturnos de los alumnos de las escuelas. El mismo promovió eso en la asamblea 95 y 96 de Wisum, juntamente con el secret. Mashna, hoy maestro de Yankuntich.

Aquí hay muchas muchachas solteras y simpáticas. De la otra casa de Entsakua y de Puwar, 2 esposa de Kuji no participaron, ni el yerno wampis de Kuji: Solís Intiai, la 1 esposa de Kuji es ausente aun, en Yayakimentsa, así que Yampík hizo danzar a sus dos 3 hermanas solteras con Pitiur, su hermano Tsamarin. El medio: la grabadora de Mukuink joven hijo de Kuji de Puwar, muchacho de 17 años, en plena crisis y siempre de carácter ligero, medio loco.

Pasaron unas 2 horas y el etserin Jukam, con Ankuash de Wisum, 3 etserin de Wisum que suele venir aquí para dar la Palabra, invitaron a descansar ya que avanzaba la noche y el día siguiente había reunión en Pitiur consejero de educación.

Pitiur, y el joven maestro Timiás no les hizo caso y siguió el baile solo mestizo… Jukam quiso ir a dormir con Ankuash en otra casa.

Pitiur tomado ya, se retiró por fin como a las 3 – 4 de la mañana y su hermano Tsamarin, siguió hasta el amanecer…

En plena noche, Puwar, desde la otra casa de Kuji (es mamá del Pres. Taish) mandó a decir a Mukuink que dejara la grabadora y fueron a descansar. El muchachote amenazó a la mamá de patearla… pobre reunión el día siguiente, casi sin descansar… Pitiur, como los hermanos de Mashínkiash de Panintsa critican duramente los errores y defectos del Pres. Taish y es el grupo único que recibió un préstamo de unos 3.500 soles, para evacuar enfermos de gravedad a Iquitos (el mismo Pitiur con su esposa) y Wananch con su esposa a Yurimaguas y Saramiriza, y el etserin Yurank a S. Lorenzo) y a Saramiriza… muy poco dinero han devuelto. En las visitas de los dirigentes, 2 visitas anuales recibían 50 soles por visita de media zona achuar, esto establecido en la asamblea del 94. Pitiur se quejó que era poco, debiendo bajar a la USE de S: Lorenzo, y Taish tuvo que subir a 100 soles la visita de 6 dirigentes a media zona. Pitiur recibe el doble con su secretario por visitar la zona entera, fuera de los 6 dirigentes… (son 2000 soles anuales por las visitas de 8 dirigentes)

Quedé apenado, por lo de Pitiur. Al amanecer, mientras Pitiur durmió unas 3 horas en casa del maestro Timias, Jukam sirvió la wayus a Tsamarin secret. de Pituir y hermano de madre, y le pudo criticar su actuación, ya que deseducan lo establecido en las 2 últimas asambleas dando ejemplo muy negativo a los alumnos.

Fue una pena… Pape Titia lo supo con el papá Pitiur, antes de regresar esta mañana.

◊ Uwijint. 18/XI/96

Ayer domingo vine con el joven 3º etserin de Wisum y Ankuash, que me acompañó desde Chintu.

Salí de Chintu hace 3 días y pasé 2 noches en Wisúm. Aquí estaban con el problema del grupo evangélico de abajo Saasantasa o

Sunsho cocha. Aquí aseguran que encontraron pisadas de extraños: 2 con botines o botas y uno descalzo y por eso todo el grupo está reunido en las noches en dos casas con pared y los hombres por turno hacen de centinelas armados con carabina. Hace pocos días de noche vieron 3 sombras y dos Achuar dispararon, sin alumbrar y oyeron como un lamento y personas que corrían con pasos pesados. Por la mañana comprobaron las pisadas. Los vieron siempre de noche, venir escondidos entre las matas y estar en acecho sus pisadas a lado de la casa o de las letrinas achuar, como para atacar personas.

Dudo mucho de esto ya que es posible que las huellas sean de los mismos comuneros… en cambio hubo una reunión de los jefes y su secret. De 7 comunidades por 3 días en Wisum, con el joven Antris, yerno de Kirik, y Tuntuam de Saasentsa que hicieron un curso de agronomía en Aidesep de S. Lorenzo.

Aprendieron a sembrar árboles y a proteger la selva.

Vinieron los de Sanchiik y Wampints y refirieron que vieron objetos desconocidos, con luces, bajar lentamente de forma redonda etc…como los platillos voladores. Veremos.

Aquí encuentro bien a las 3 Hermanas Margarita, Rubiela y Wilma. Supe que, en el último capítulo de las Lauritas en Popayán, aceptaron esta presencia misionera con el colegio (que antes rechazaban, por no ser de su espíritu…) y regresará el próximo año solo la Hermana Carmen: (Pirisan), agradecemos al Señor por todo eso. Lástima que no regrese la Hermana Lucila García…

Los de Uwijint están limpiando el camino hacia Nayumpentsa. Espero que puedan los jóvenes dejar limpio el lugar para el umpak de aquí, a pesar de los muchos trabajos. Varios hombres no participaron en los trabajos de la comunidad. La Hermana Marit me pidió que viniera de nuevo para la clausura del año Escolar el 10/12 p.s.

Supe aquí con seguridad que Nayash de Maki no mató a su esposa adultera Irarit, sino lo hizo su cuñado Picham Wasump también cristiano con nosotros. Luego Chuwin desde Setuch fue llevado con algunos de Maki y de Setuch con engaño para arreglar el asunto en Maki. El joven Kuyach, hermano de la finada Irarit, le esperó en el camino y le disparó solo hiriéndolo. Chuwin que estaba armado le disparó y le mató.

Chuwin fue llevado preso creo a Macas. Entonces por lo menos Nayash no quiso matar a su esposa.

Las petroleras entrarán

Una mala noticia: las Hermanas de aquí afirman que el secret. de ATI de aquí: Jempe Antonio Fachin al volver de la reunión con los petroleros de Wisum: aseguró que la Ministra de Minas dijo a los Achuar que los petroleros vendrían lo mismo de toda forma.

Se ve no tradujeron al achuar todo lo dicho. Aun no hablo con Jempe Fachin Sumpaish…

◊ **Sanchik. 20/XI/96**

Con dos jóvenes del colegio Achuar Warush, regresé ayer (con Mashínkiash de Chichirat e Impíkit Autak de Chuwintar).

Astucia de los petroleros

Pude saber la verdad de Jempe Antonio Fachim, joven profesor achuar del Colegio y Secret. de la Organización.

El vio todo el final de la reunión con los de la compañía Arco, un representante de la compañía Oxi de Andoas una Señora del Instituto Indigenista Peruano y otros. Benjamín Chumpi, actual

Director de Aidesep (cambiaron el nombre) de S. Lorenzo, como ya dije, y es Wampís, a los Achuar les dijo de no aceptar nada de la compañía.

Los mayores hasta casi el final rechazaron totalmente la entrada de los Petroleros.

Pero al final hubo una maniobra muy hábil de los petroleros, presente la Ministra de Minas del Perú.

Tseremp David el enfermero, se batió hasta el final, en castellano, rechazando la entrada de la compañía. Taish los pres. no luchó, y casi no habló. Luchó mucho más el Pres. de Orach: Jiukam Nukas.

La Ministra al final hizo callar a Tseremp David y a las autoridades achuar cuando dijo que la compañía hubiera entrado lo mismo al territorio y si los Achuar no hubieran firmado un convenio, los Achuar no recibirían ninguna ayuda, ni el hospital de S. Lorenzo ayudaría a los Achuar, ni sus enfermeros.

Se callaron Tseremp y los otros. Los mayores no entendieron siendo todo en castellano, y sin traductor. En ese momento y prácticamente los juunt empezaron a salir, pensando que ya está ganado el contraste. Aprovecharon los petroleros, la Ministra, y la Señora del Inst. Indigenista, y el mismo Benjamín Chumpi… a decir aquí están los papeles del convenio (lo tenían preparado) y firmen. Lo hicieron y los mismos petroleros y Benjamín Chumpi: dejen trabajar a la compañía y tendréis nuestra tajada y en Lima arreglaremos todo… llevaron los papeles y felices los petroleros subieron al helicóptero y se fueron. Hugo Rubio salió en chalupa la mañana siguiente…

Jempe Antonio Fachin me dijo que deseó golpear a Benjamín Chumpi por su traición, y le agarró una tristeza honda. Al regresar a Uwijint, el día siguiente, aviso en seguida a los jóvenes del colegio y a las Hermanas, pero esto no salió afuera, ni a los mayores de Uwijint se enteraron de lo sucedido. Taish el pres. al

darse cuenta que estaba el representante de Oxi de Andoas, le dijo a Jempe Fachín: no puedo tratar mal al representante de Oxi, ya que en Andoas siempre nos dan apoyo en la wayús.

Ayer, en la wayus, después de 2 noches en las cuales no pude dormir, sino muy poco, pidiendo al Señor luces y fuerza, decidí (hablando con el etserin Puanch y al profesor achuar del colegio: Santiak, hijo de Manchu de Uwintsa) pedir al secret. Jempe Fachim que enviara con urgencia una carta a Wisum y Kuyuntsa, para que, desde allá, apenas regresara Taish desde Lima, llamaran a todas las autoridades de todas las comunidades, para una reunión extraordinaria en Wisum, para saber lo sucedido de Taish y tomar las decisiones necesarias. Los mayores no cedieron a los petroleros, y solo los dirigentes lo hicieron. Pienso que legalmente, por las actuales leyes el convenio hecho sin la aprobación de las autoridades locales, es invalidado.

El Señor nos ilumine y sostenga en esta confrontación totalmente desigual…

Pero los débiles son la niña de los ojos del Señor… tal vez después de pocos días nos tocará ir de nuevo a Wisum.

◊ Sanchiik. 21/XI/96

Se cumplen mañana, día de S. Cecilia, 43 años de nuestra salida del puerto de Génova para el Ecuador, a donde llegamos el 15 de diciembre 53. Siro Pellizaro mi compañero, y el viejo misionero el P. Aurelio Mapelli finado; éramos 7 en total: también el P. Francisco Vaccarello, hoy en Chosica, en la casa de retiro.

¿Ovnis?

Ayer por la mañana llamé a Yurinkias, hijo de Tukup y hermano del etserin Shainkiam, para que me explicara el fenómeno misterioso que vio. Tukup con Yurinkias viven abajo, y a unos 10 – 15 de Chuji, que está solo al otro lado.

Yurinkias con Tukup ya habían oído de los fenómenos en el Chankuap: Washintsa, Rupintsa etc… y de los cuentos de los inkris que matan a las mujeres para sacarles la grasa etc…pakakratin inkris: que por profesión pelan (pela cara, en Loreto), y pistaco en quechua loretano).

Eran ya las 7 o 7,30 de la noche oscura sin luna. Yurinkias estaba despierto. Oyó el ruido de la picada del Yapu cóndor de la selva, y salió afuera. Vio un objeto luminoso: 1 sola luz.

Este dio vuelta como helicóptero alrededor de la casa, y bajó en el pequeño puerto, del afluente del Sanchiik, en donde los de la casa recogen el agua y lavan la ropa.

Al bajar sin ruido las ramás de los arbustos y árboles cercanos se movieron fuerte como cuando sopla el viento. El aparato brilló al tocar la tierra, y Yurinkias vio que era un aparato negro, redondo un tamaño de 1 m. y una colita, como de helicóptero, sin hélice.

Luego se apagó de golpe. Entonces entró a la casa para despertar a todos y el papá y su mujer no se despertaban del primer sueño profundo y tuvo que sacudirlos. "Los pakatrim = pela caras, nos vienen encima" les gritó.

Se levantaron todos y huyeron a la casa de Chuji, aquí, al otro lado. El supervisor de las escuelas: Jaime Pizango, de Loboyacu, estaba aquí y en Washintsa ya había visto las huellas del aparato o persona. El día siguiente Jaime Pizango fue con Tukup y Yurinkias al lugar.

El aparato pequeño dejó 2 huellas como patas de helicóptero a 1 m de distancia una de otra, y de la forma bien redondeada, de zapato con talón. Jaime Pizango dibujó las huellas en papel para mostrarlas.

A unos 2 m. de distancia hacia la casa, otras 2 huellas, lo mismo a 2 – 3 m. otras dos, lo mismo hasta hacerse unos 10 – 15 m. de la casa.

Luego ninguna huella. Como que el aparato se levantó en la oscuridad y se movió más allá hacia la casa, con ambas patas, y luego desapareció.

Me pareció fidedigno el relato, ya que Yurinkias vio el aparato de cerca, y no huyó enseguida como suelen hacer la mayoría.

Hoy en la wayus, en casa de Shairkiam, estando también el hermano Yurinkias, me dijeron que en Tsekuntsa una mujer vio en la chacra 1 – 2 hombres altos, que bajaron con ese viento de alas característico y con luz en la huerta. Vinieron hacia ella y ella huyó aterrada.

Hablan de 2 casos así en Tsekuntsa yo les digo que las noticias de lejos, siempre se trata de aumentarlas.

Hasta ahora no se perdió ninguna vida humana.

Anoche, después de la celebración quedamos en el umpak, el etserin Shainkiam y su esposa Wasant, está narró que Churai hermano menor de Chuji y soltero fue a Maki (Ecuador) y estuvo en la otra casa, cuando Picham mató a Irarit la esposa adultera de Nayash.

Cuando regresaron de Churus, Nayash entró en su casa y dio golpes a su esposa como castigo. Dijo sin embargo a la comunidad, pero no iba a matar a su esposa, según la ley achuar, sino que la

devolvería a su suegro Kuunt de Saum y llevará los 5 ganados del adultero Chuwim, que ya había huido a Setuch cuando Irarit huyó a Churús.

Cuando Chuwin huyó, Churai de aquí estaba en su casa. Chuwin le dijo: no pensaba que así terminaría eso, no reflexioné, está bien, si me matan que lo hagan no más, y huyó a Setuch. Entonces al volver Nayash con Picham de Churus, después de castigar a su esposa, diciendo que la perdonaba, Picham, instigado por el mayor Chuji… del cual hablé antes en mi última visita a Wasakentsa, empezó a decirle a Nayash: eres cobarde, y no eres iracundo y debes matar a tu mujer: Nayash no se dejó y puedo imaginar la presión de los dos airados.

Entonces Picham, dijo: yo te la voy a matar. La mujer Irarit, dijo: me estaís haciendo sufrir. Matadme y estrechó su niño de pecho. Se lo quitaron y ella parada mirando a un lado para no ver el arma, esperó un rato para que le disparara ofreciendo el pecho cayo y murió enseguida.

Entonces solo Picham con Kuyach el hermano mayor creo de padre de la finada, (ya que el mismo permitió la muerte de su hermana) fueron a Setuch; solo los 2.

Chuwin estaba con sus hermanos: Antunish y Nayash (este hermano del papá Antum). Picham y Kuyach entraron, y no avisaron de la matanza de Urarit y lograron convencer a Chiwin para venir con ellos a arreglar el asunto en Maki. Los dos de Maki estaban de acuerdo de matar de improviso a Chuwin en el camino.

Kuyach se adelantó y se escondió en las aletas de un árbol grande. No sabemos en dónde estuvo en ese momento Picham. Probablemente venía atrás para desocuparse talvez Kuyach disparó hiriendo en la zona del páncreas a Chuwin que cayo sentado. Chuwin herido vio a Kuyach salir para recargar su escopeta (no era carabina). Kuyach le decía con odio que lo hacía para vengar a su hermana, cuya muerte permitió por el adulterio. En eso Chuwim

volvió en sí, cogió su arma que tenía en la espalda, y disparó a Kuyach matándolo en el momento, y huyó a Setuch. Supimos que las autoridades lo hicieron apresar y llevar a Macas, en la cárcel… seguramente para evitar más matanzas. Sin embargo, Chuji ya piensa y dice que por la muerte de Kuyach, quiere matar al curandero Wanánch, papá del etserin Nayash y suegro de Picham y esto por lo escrito antes en Wasakentsa.

Lo único estupendo en todo eso es la actitud de Nayash etserkártin que no cedió a la tentación de matar a su esposa, a pesar que le decían que lo despreciarían y y se reirían de él…

El dirigió la oración de la sepultura de su esposa llorando continuamente y leyendo los textos de la resurrección y del perdón.

◊ Sanchiik. 25/XI/96

Celebramos la fiesta de Jesús Rey universal. Debo decir que nunca logré acordarme en los encuentros con los etserin, de iniciar a las comunidades achuar a celebrar ese día final del ciclo litúrgico y en la esperanza del día grande del Señor. Invitamos el sábado a los hombres y familias que nunca vienen o casi a las celebraciones, y vinieron varios: Chuji, con sus dos yernos Masúrash (de Wampints, evangélico) y Wajai (medio evangélico también por su hermano Máshumpar, predicador en Wayusentsa) también están dos en Wampints, Tsamarin, cuñado del etserin Shainkiam y Tirat.

Los vi muy atentos. El misterio grande del Salvador: nacido, e inmolado, pero para resucitar y subir primero al ciclo. Su venida y los tantos de S. Pablo sobre el ultimo día, con la revelación clara que los fieles no morirán y serán arrebatados, transformados en las nubes del cielo, al encuentro del Señor: la 2 a los lor. Y la 1 a los Tes. Son textos que vimos en toda la semana pasada.

El resumen de los Mitos achuar: en donde el pecado y desobediencia a la divinidad: Etsaa, Nunkui y Jempe causó la muerte, las enfermedades, el sufrimiento del trabajo para comer etc. y la

pérdida del bejuco que nos permitía subir al cielo. Ahí se quedó la antigüedad achuar. Jesús rompe estos límites y lleva a la perfección los anhelos de este pueblo: la vida, la salvación, la esperanza, la justicia…

Espero que el misterio de Jesús penetre siempre más en mí, y en mis hermanos Achuar.

◊ Sanchiik. 5/XII/96

Fui siempre tan ocupado que no pude más escribir. Ya tengo listos y terminados los 2 trabajos lingüísticos: el diccionario achuar y la gramática achuar renovada y completada.

El día lunes próximo, 9/12, iré a Uwijint, para la conclusión del 6 año del colegio achuar Warush. Luego con los jóvenes del colegio que regresan al norte iré a Panintsa, para tender a los Jesús achuar, luego a Chichirat para celebrar allá la Navidad.

Pasaré a Aaimetsa y a Andoas, en donde cuento llegar a fines de este mes, para visitar Lima por unos 15 o máximo 20 días. Siguen de tanto en tanto esos fenómenos del ruido de alas, como de águila que baja de picado, y esos objetos desconocidos. Ayer también parece que Wasant esposa del etserin Shainkiam, mientras iba con el marido a su jatenak, huertita del monte para buscar sangre de drago, al quedarse atrás, vio bajar a dos con el típico ruido sobre una tsuwat, lugar de la selva baja o jungla. Les dio miedo, y volvieron con el marido a dormir en casa de Tukup, papá de Shaikiam.

Me lo contó hoy Wanach la anciana mamá de Shainkiam, que supo esto de los hermanos de papá de Shainkiam, hijo de Tukup. Con todos los fenómenos como que siguen, pero sin prejuicios a las personas.

Antes de unos viajes de ausencia siempre dejo limpio alrededor de mi casa para dar el ejemplo a la comunidad.

Ademas hace 5 días, el sábado pasado 30 /11 con los adultos limpiando la bajada al puerto del río Sanchiik, que estaba casi toda remontada, y con peligro de las culebras.

Según lo dicho en Mamus, con los etserin, el mes de diciembre se dedica a la preparación de la Navidad, al misterio de la Encarnación. Siguen las lluvias, en este tiempo que era el mes de mayor sequía, en nuestra zona.

◊ Sanchik. 6/XII/96

Nos llamaron a Wisum a participar con todos los juunt de las comunidades y sus secret. A la asamblea especial para pasado mañana, de mañana.

Por eso mañana sábado, temprano después del ujujmamu a la Virgen saldremos con Nukas, y Sanchím secret, (y 2 etserin) e iremos vía Uwijint para dejar algunas cosas a las Hermanas para Lima: el diccionario, la gramática y la pequeña grabadora que no graba y unas cositas más, libros para mis ejercicios etc… Esta mañana pude terminar una carta que envió a Maki y a Wasakentsa y a todos los etserin y aújmatin del norte, sobre lo sucedido por adulterio en Maki.

Espero pueda servir para abrirse al mensaje de vida de Jesús. Dejaré la carta en Churus.

Otra carta escribo al obispo José Luis, con la petición para etserkártin de Puanch Sántiak otra carta para el P, Vicente Santillli en Lima, y esto enviaré con las Hermanas.

Confío que la Virgen Inmaculada cuyo día pensaba hacer aquí, nos guíe en esta asamblea difícil, por el problema de los petroleros, y las posibles graves tensiones con el Pres. actual Taish que debería haber cedido a las presiones de la Ministra de minas…

◊ Wisúm. 9/XII/96

Con el 2 etserin de Sanchiik: Sanchim, vía Uwijint llegué aquí antes de ayer, y así pudimos celebrar la fiesta de la Inmaculada, día que aún no logramos introducir con los etserin, como el día de Cristo Rey, ya que nunca recuerdo de iniciar a los etserin a esos días de Jesús y María.

Supimos de los Wampints que el suaakrim Taish llamaba a todos los juunt de la organización.

Nukas con los Wampints fue por el camino recto a Wisum. Yo estuve más 3 horas en Uwijint, y así pude ver a las Hermanas, que son solo 3 ahora, y a los muchachos de colegio, y algunos de la comunidad.

Supe del secret: Jempe Fachin que fue falsa la noticia que los dirigentes firmaron el convenio con la compañía Arco. No lo firmaron ni aquí, ni los 2 presidentes achuar: Taish y Jiukam en Lima.

Rechazo a los petroleros

Los de la Compañía vendrán mañana para el último tentativo de doblegar a los Achuar ya que el presidente Fujimori recibió mucho dinero, ya gastado, al conceder el lote del territorio achuar para explorar si hay petróleo (lote 64).

Dice el presidente Taish que debería venir mañana el vice pres. del Perú…dos abogados de Aidesep: y los dirigentes de Aidesep: Gil de Lima (antes en S. Lorenzo) y Benjamín Chumpi apoyaron totalmente a los 2 Pres. achuar.

Todo el día de hoy con 10 comunidades presentes (sobre 23, con Achukuna o nuevo progreso) trataron el tema de la compañía Arco y decidieron negar otra vez rotundamente toda entrada de los petroleros y dejar inútiles discursos. En Lima el Presidente lla-

mó al P. Vicente Santilli y con Jiukam, pres. De Orach, comió con los salesianos. Luis Maury del Caap está libre por 1 año y así no lo vieron. Se reunieron en Lima como unos 17 pres. de organización indígena de la Amazonia peruana y representantes de 5 – 6 compañías que tuvieron difíciles trabajos en el Perú, y Ecuador: son la Texaco, la Shell, Arco, y otras. Todo el mundo les cayó encima, a pesar que estaban los representantes del gobierno del Perú, y del Ecuador.

Luego trataron otros temas. Los petroleros ofrecieron llevar los dirigentes de las comunidades lejanas, mañana con helicóptero, para reunirlos aquí.

◊ Uwijint. 11/XII/96

Si tuviera que escribir todo lo de estos 3 días enteros en Wisum, se llenarían unos cuadernos. Es una lástima que casi nada pude escribir.

Días muy intensos el domingo, lunes, martes (hoy es miércoles, tuvimos reuniones informales con la mitad de los llegados, por unas 3 horas, y nosotros estábamos en diálogos e informes desde las 3 de la madrugada.

Solo con masato hasta las 4 – 5 p.m. en donde la comunidad de Wisum siempre trató darnos una comida… en efecto no hubo preparación a está asamblea extraordinaria e improvisa.

El Señor nos acompañó y no hemos muerto de hambre, y tuvimos lo estrictamente necesario con esa única comida al final del día.

Tajantes fueron el lunes en la mañana, día 9 de diciembre: rechazamos totalmente la compañía Arco y toda otra compañía que quisieron explotar el petróleo encontrado. Los petroleros no han venido, y así hicieron un documento de rechazo, cuya copia recibió o recibirá cada comunidad.

Se aclaró el asunto del enfermero o técnico sanitario de aquí Peas Kaesar, que estaba tambaleándose, por querer regresar a S. Lorenzo. Hubo el informe económico que envió Juan Antonio desde Yurimaguas, ya que él administra el fondo achuar.

Salió el grave problema de que el prof. achuar de aquí Jempe Antonio Fachin, dio a las 9 de la noche, un planazo con el machete en el brazo del muchacho Puwanchir, hijo de Mitiap de Churús, acusándolo de estar detrás de su hermana soltera. Puwanchir estaba durmiendo y Jempe lo obligó a levanse, ayudado por su hermano Sampaish, también profesor desde este año.

Puwanchir no sabía nada, y me dicen las Hermanas que al ser levantado brutalmente de la cama y al recibir el planazo y 2 golpes de correa dijo: también Jesús fue flagelado injustamente… Mitiap su papá al saberlo, llegando el sábado 7/12 para la conclusión del año escolar que fue ayer, se enfureció y pidió 100 soles a Jempe Antonio y un reloj, y esta mañana al encontrarle conmigo en el camino desde Wisum, le pidió 300 soles más… y aceptó.

Está mañana con la mitad de la asamblea, salió este problema y el Mitiap empezó a decir que ponía su hijo en S. Lorenzo y Namuk de aquí arriba, lo mismo, con su hijo Chumpi. Empezaron a decir que los 3 muchachos que intentaron iniciar la Normal, en s. Lorenzo, solo Peas, hermano de Máshna Mateo logró pasar el 1 curso con buenas notas.

Les recordé al Pres. y a todos que en las asambleas establecieron sostener al colegio achuar Warush de aquí, y no entregar libretas escolares por cambio de colegio. Empecé a decirle que 1 sobre 3, si resulta buen alumno, es un porcentaje bien alto. Tseremp David,

el técnico sanitario confirmó lo mismo: de mis 20 compañeros que trataron ser técnicos sanitarios y estudiaron todos en la secundaria de S. Lorenzo de ellos quedaron apenas unos 3 – 4 …

El problema es: aquí no aprenden bien el castellano, y en S. Lorenzo sí…. Y es falso.

Por eso Tseremp David y otros maestros que iniciaron los cursos vacacionales de la normal en S. Lorenzo, hablaron del rendimiento de los que hacen esos cursos vacacionales, y resulta que varios que estudiaron en S. Lorenzo son muy atrasados, como Yampis el que pide que su hermano que terminó el 1 curso aquí: Chupi, entrará en S. Lorenzo.

El pres. Taish, para evitar que empezaran a pedir otros de pasar a otros colegios, para salir de aquí cortó diciendo: tal vez en la próxima asamblea de mayo, podríamos permitir que el 5 curso lo hagan en S. Lorenzo… algo ciertamente inútil, difícil y costoso.

Les dije que la falla del castellano es falta de método para hablar y entender las 2 lenguas, y esto es un problema grave de la primaría.

Qué difícil que una cultura oral entienda está problemática, cuando en realidad una lengua nunca se aprende bien en la escuela, sino afuera, como todos nosotros y como los que hablan el castellano sin nunca haber estado en la escuela… salvo una metodología más avanzada, y separada los primeros años de la escritura.

Hubo mucho aguante, y mucha alegría en estos 3 días enteros

Y una media tarde, y una media mañana.

◊ Yankuntich. 13/XII/96

Ayer con 4 muchachos de Yankuntich, salimos temprano y a las 11,30 llegamos en 5 horas casi corriendo a Nayumpentsa, a donde Namuk. Pasamos luego adelante y dormimos en casa de los 4 muchachos en Chinkiank. Estaba Pitiur hijo de Numpik de Wichim.

Las Hermanas estaban para salir con su bote a las 6 0 6:30 para S. Lorenzo dos de ellas: la animadora Margarita y Rubiela ya no regresarán: fue una pena, después de 2 años de trabajo.

Ellas pertenecen a la Provincia de Bogotá y ahora la Provincia de Popayán se hace cargo de Uwijint. La única que volverá es la Herm. Carmen, Pirasant, gran conocedora de medicina natural.

Mañana iré por 2 noches a Panintsa, especialmente para dar los sacramentos a la comunidad cristiana de Jesús achuar.

Acaba de morder la culebra kawaikiam verde de los arboles a la 2 esposa de Santiak de Tayujínt. Esperemos se puede curar.

Siguen los platillos voladores

También aquí ya por 2 veces vieron bajar la luz nocturna con los ruidos fuertes de alas, en el patio de la casa de Santiak, y en la cercanía de la casa de Kuyach, así que seguimos con el baile… sobre esto de los inkris que bajan, para matar a la gente, y así debo tratar de convencerlos de que se trata probablemente de platillos voladores, y en los 2 meses de este problema en todas las comunidades achuar, no murió nadie…

◊ Yankuntich. 17/XII/96

Acompañado por 2 muchachos de aquí Wawian y Mukucham de aquí, llegué a Panintsa el día sábado 14/12/96. Estaba celebrando

toda la comunidad el rito del "natemau" que conozco bien en sus detalles, pero al cual nunca había participado. Habían empezado el día anterior y duró 3 días enteros, viernes sábado y domingo

◊ Yankuntich. 18/XII/96

Sigo lo de ayer: no tuvieron tiempo de hacer la olla tradicional enorme, de arcilla cocida, dicha "auti" o "autum" pero sí hicieron más 80 – 100 "pinink" para que cada: "aempram", participante, tome el natem, y unos tanku (enorme taza "pinink") para que tomaran el natem seguido los hombres mayores, 3 eran iniciados los 3 casados: Kunamp, Juwan y su hermano Jesús achuar: Mukucham.

Los iniciados se dicen: "natempram" llevados (v. uma o ama) al natem por el celebrante natematmau que era Pujupat de unos 66 años o 60.

En el momento de tomar el natem, en forma rápida, para más tarde vomitar el natem, y no enseguida, por decenas se acercan a los mayores para que le agarren la pinink y le haga tomar ya que ellos ya recibieron los poderes y la vida de Arutam: "pinink achirtukta": tenme la taza dicen, y el mayor le augura la vida y la fuerza del Arutam. Por decenas venían a pedirme eso, y yo con ambas manos trataba contentarlos: lástima que tenemos solo 2 manos: recibe la vida y la gracia "iwiaaka pujut" de Jesús, evita el mal, sigue el ejemplo de Jesús, les decía, y otras cosas semejantes…

En la mañana del domingo 15 /12 pude hacer la celebración penitencial con los Jesús achuar: "iwiarnarti yuka" reconciliación sacramental, y la S. Eucaristía a las 4 p.m. antes de la última bebida del natem a las 6 pm. o 6,30. así el rito de la penitencia y eucaristía sacramental se integraron en el rito tradicional del natemanu. El natem lo bendije como sacramental.

El lunes 16/12, tocaron el tuntui a las 2 de la madrugada (el toque peetunchiri, como dije, de conclusión del natemanu) luego la wayús y enseguida la eucaristía, presente toda la comunidad a las 4 de la mañana.

Amaneció y enseguida tenían lista la comida de pescados que las mayores habían cogido el día anterior: domingo…

Caminamos todos discretamente y enseguida reunión de la comunidad.

Tenían varios problemas. Primero los informes de la reunión de Wisum a la cual no participaron: Anas Katira, Panintsa e Yankuntich, sobre el problema de los petroleros, otros temas de interés general informe económico que nos mandó Juan Antonio de Charitas desde Yurimaguas. Problemas.

En la última fiesta a conclusión del año escolar, o mejor dicho la noche siguiente, entre pocos tomaron el masato 5 hombres en casa de Pitiur, con los 3 hermanos del ex presidente achuar: Mashínkiash y el mismo luego Pitiur. Terminaron el masato de Pitiur y bien de noche Máshinkash con sus 2 hermanos menores: Wanánch, técnico sanitario y Mantu maestro en Panintsa, pasaron a la casa del maestro Alonso quechua y siguieron tomando. Mantu ya borracho con su hermano Wananch empezando con bromas luego hablando del mismo Yakum: coto que indica mujer o concubina, empezó a acusar de eso a su hermano Wananch y también de haber causado grandes problemas en el pasado que hicieron pasar varias familias de Panintsa a Sapapentsa (Ecuador).

Al final Mantu amenazó matar a Wananch propio hermano mayor y fue a pedir la carabina a Peas, y este no se la dio.

Pitiur y Mashínkiash rompieron la situación obligándolos a ir a dormir.

El día siguiente en la reunión obligaron a Mantu a dar un ganado a Wananch.

Es un problema de hace una semana, y los 2 hermanos aun no se hablan…

Otro grave problema. Sanchíu, hija del Jesús achuar Taish (hijo de Mukuink de Wichim) y no bautizada y que tiene unos 17 años, se metió con Kitiar, hijo de Máshinkash, bautizado de unos 15 años, pero no desarrollado, como si tuviera 14 años, pequeñito.

Ya unas semanas anteriores habrá salido ese problema y Máshinkash castigó a su hijo golpeándole. No hicieron caso y tuvieron que unirse los dos muchachos, en matrimonio.

Taish y Mashínkiash empezaron a hablarse con dureza ya que Taish pedía que su hija y el muchacho Kitiar pasaran arriba en su casa del Setuch (una hora y ½), y pasadas las vacaciones le hicieron una casita para vivir en la misma comunidad, para que la muchacha Sanchi cuidara a sus 3 hermanos que están en la escuela y siempre fueron cuidados por Pitiur y su esposa, cuñada de Taish. Por fin se tranquilizaron.

Otro problema: Wamset o Nayap hijo de Juriank de Churus suegro del maestro Mantu de Churus, entró en Panintsa, en la Primaría. Por 3 veces tuvo sus amoríos con chicas de Panintsa (el muchacho tiene unos 16 años o 17), y casi le hacen casar con la 3, nieta de Pujupat, hija de mamá finada y de un Wampis Puanch.

Castigaron a los dos, que no decían claro sus relaciones, con trabajo, Juriank quedó feliz ya que evitó que le casaran a su hijo en otra comunidad.

Le dieron unos 3 km, de limpieza del camino que viene hacia acá, y que no es trabajado desde hace unos 2 atrás

Más sobre los ovnis

Sobre los fenómenos de los platillos voladores hubo 2 casos 3 en Panintsa y unos dos de aquí. La casa de Santiak, en plena noche quedó totalmente iluminada por un objeto caído, a 3 – 4 afuera

Lo más interesante es lo que me contó la anciana Anchumir mamá de Pitiur que vive cerca, en la misma huerta de Kaankia y Taish en donde dormí ayer, a una hora y media de Pakintsa.

Anchumir me contó ayer, que todos habían ido a la conclusión del año escolar y fiesta en Panintsa. Solo 2 muchachos estaban en la casa de Kaankia unos 60 m. de su casa) y en plena noche Anchumir se despertó por el ladrar furibundo de sus perros amarrados. Logró vencer el sueño y sintió un ruido intenso, como de alas de Yapu, que iba en derredor de la gotera de la casa y una luz impresionante que vislumbró. Gritó: los gringos que matan a las mujeres, como creen todos los amerindios de aquí) animando a los perros. Vio un objeto chato y redondo, negro, con luces anaranjada y celeste, que parecen querer entrar en la casa, debajo de la gotera, sin apoyarse al suelo, los perros no le dejaban y siguió alrededor de la casa redonda y entró por debajo de la gotera al lado de la otra cama vacía, y salió por los perros, siempre en vuelo y como dando curvas sobre sí mismo, para moverse como la persona que maneja un deslizador. Por fin en esa bulla tremenda al lado de la casa tomó la dirección nor – este hacia aquí y levantándose siempre echando luces desapareció arriba de los plátanos y de los árboles cercanos. Corrió la mujer a la otra casa, y las 2 muchachas que no habían visto nada, vinieron a dormir en la casa de Anchumir, hermana de Pujupat y del finado Unkum, y de Rusi, esposa de Yampia de Yakuntsa. Son hijos de Saant y de Inchi, propia hermana esta de Mukuink de Wichim, con los cuales vinieron desde el Pastaza y la zona de Tunikram Aaimentsa, hace unos 55 – 60 años.

Por cierto, es interesante y menos mal que no hubo daños a las personas ni a sus casas, como sucede en toda nuestra zona, sino solo un gran susto.

Pitiur tiene unos 47 – 48 años y su mamá Anchumir, debe tener unos 65 – 66 años, y es de mucha energía, como si fuera una osa.

◊ Churús. 20/XII/96

Ayer llegué aquí con dos muchachos en 7 horas. Está mañana después de la celebración hicimos el rito del iwiaruati yuca, reconciliación sacramental de los 14 – 15 adultos que hicieron la 1 comunión, el día del bautismo a fines de agosto. El rito primero del sacramento de la reconciliación lo hicimos cuando regresé desde Wasakentsa a fines de septiembre u.p.

Pitiur si no lo dije arriba, en Panintsa, me informó que en su última visita al Ecuador. Sapapentsa supo que el etserkartin Nayash de Maki sí permitió la muerte de su esposa Irarit, diciendo a su cuñado Picham que matara a su mujer…

Además, Pitiur dijo que Nayash fue así alejado de su ministerio de la Palabra, y quedó libre… En su primera reunión en Maaki apenas su esposa iba a escaparse hacia aquí y Chuwin a su tierra: Setuch, Nayash dijo que iba a perdonar a su esposa y al adúltero Chuwin, diciendo a ese que le pagara en ganados (creo los 5 ganados que Chuwin dejó botados al huir desde Maki).

Según Tuwits de aquí en donde me alojé, Use el mayor de aquí en Maki, supo que luego Nayash cambió de idea al regresar de aquí con Picham, y su hermano soltero Tuntuam y al entrar a los potreros de Maki apenas pasada la frontera, en el pasto o potrero mismo hizo matar a su esposa…

Es muy doloroso, pero debemos aceptar lo amargo de esta historia nuestra de hoy. La carta que tenía aquí escrita a máquina en achuar para los de Maki y el Domingo Antuash de Wasakentsa, a

pesar que comenta las primeras noticias, alabando a Nayash que perdonó, deberé completarla con otro escrito, está basada en las palabras de Jesús en el monte de las bienaventuranzas, y el encuentro de Jesús con la adultera y otras frases de Jesús.

Escribo también a Domingo Antuash.

◊ Chichirat. 23/XII/96

Ayer celebramos la 2 eucaristía a las 4,30 a.m. siendo el día del Señor. Quisimos salir temprano, pero al preparar el viaje y la salida de Mitiap, ex juunt de Churus con el cual, yendo a Lima, para que le examinen el ojo con problemas, nos permitió salir a las 8,30. Son 9 horas bien andadas para llegar aquí y cruzamos aquí el Chankuap a las 6 p.m.

Pasados una media hora en Nasesentsa para tomar masato en la nueva casa de Nanchiram de Puramchim. Sin el camino bien trabajado por nosotros, en territorio de Chichirat nos habría cogido de noche…

Mitiap es un tipo por demás fastidioso en sus chistes, a veces pasados, y debo aguantarle mucho. Su hijo Puwanchir de unos 18 años y Wanik de 21 – 22 años nos acompañaron. Desde 2 – 3 años los territorios de Churus y Puramchim no están trabajados, hasta el río Kuyuntsa y por eso tuvimos que aguantar mucho. Sea todo para el Señor y la salvación nuestra y del mundo en este tiempo santo de la Navidad. Aquí la gente está bien

Solo ausente en el Ecuador, el 1 etserin Jempe, con su hermano alumno del 3 curso en Uwijint Mashínkiash que ve mal de un ojo sin tener manchas visibles. Se fue a donde los curanderos. Tal vez regresen hoy, antes de la navidad.

◊ Chichirat. 24/XII/96 - Vigilia de Navidad.

Gran alegría ayer hacia las 5,30 p.m. la llegada del 1 etserin Jempe venido desde Yampaniakentsa, cerca de Ajimentsa. Jempe dejó a su hermano Máshinkash como dije arriba, a donde Tarir, en Máshuim, cerca de Kuseruentsa (ambas pequeñas comunidades achuar del Ecuador fronterizo). Tseremp, su tío, hermano de su mamá lo llevó a Kuseruentsa a pesar que Másunkash no quiere quedar en el Ecuador, en donde está la mamá, 2 hermanos y 2 hermanas en Kuseruaentsa. Está yendo a unos curanderos todo el mes. Le dije a Jempe y a su hermano Tii, que terminó el 5 curso en Uwijint que me traigan a su hermano y lo llevaría a Lima con Mitiap.

De lo que me dicen, debería tener un desprendimiento de la retina… pasado mañana saldremos con Tii y Mitiap a Yampaniakentsa a 2 horas actuales con el nuevo camino de Aaimentsa.

Jempe me dijo que hizo ver primero al natem Shakai de Ayimientsa a su hermano Máshinkash. Le recordé los textos sobre los adivinos curanderos, y magos del A:T: y la fe en Jesús. Es un desafió de las nuevas comunidades achuar para echar raíces en Cristo Jesús. Los curanderos naturalmente le han dicho todos que es un maleficio caído por alguien que vive por aquí cerca de Uwijint (y este es solo Jirnant nuestro Sanchiik que es espiritista (iwianchim wainnuri) y cura con el cigarrillo: kusum. Jempe apenas llegado me dijo: al final de este mes volverá a Kuseruentsa y traeré a mi hermano para llevarle a Sanchik a donde Jirnant. Le dije me ocultas lo que dicen los adivinos.

Shakai fue a Andoas hace un mes o algo más, y encontré al coronel Comandante del batallón Teniente López del río Corrientes, cuyo mando abarca todo el Pastaza también.

El coronel empezó a preguntar por mí, por esos fenómenos de los ovni, y por la resistencia de los Achuar a la compañía Arco ya instalada en la orilla izquierda del Pastaza debajo de Andoas en territorio del grupo achuar de Wakramu, que está en la orilla

derecha. Shakai no supo decirle mi conducta y presencia entre los Achuar… el coronel entonces le insistió para que Shakai se informara bien sobre mí…

Pobrecitos. Tan ignorante son, y tan dudosos de una pobre persona ¡qué miedo me tienen! Dudan además que tenga yo relación con los platillos voladores. Que hermosos sería viajar con esos medios a Lima nos hemos reído con gusto con los Achuar.

Son más inteligentes que nosotros

Por cierto, en nuestra cultura occidental se piensa en la ignorancia de los pueblos indígenas, y no comprenden que son personas inteligentes como o más que nosotros, y que pueden tomar conciencia de sus derechos y defender así la integridad de su territorio.

La Compañía norteamericana Arco en el territorio frente a Wakramu, hasta otra comunidad pequeña achuar: Titiyacu o Tsapantsa (que está a media hora más arriba de Andoas, siempre en la margen izquierda) ha hecho sus trabajos de explotación, arruinando el territorio de ambos grupos que pertenecen a Orach, nada concientizados, ya que los dirigentes de Orach nunca casi visitan sus comunidades (los nuestros 2 meses al año, del 1985 ...). Arco dio un motor a cada padre de familia de Titiyacu, y todos trabajan en la Compañía dejando su comunidad. El daño territorial es enorme, me dice Jempe.

Naturalmente no pueden pasar a este lado Pastaza, por la firme decisión de todas las otras comunidades de Orach y Achuarti Iruntramu con sus líderes y los dos presidentes. Vamos a ver si el Pres. Fujimori va hacer pasar el nuevo decreto, para autorizar la entrada de la compañía a los territorios indígenas, a pesar de su rechazo, y esto lo dicen los de Aidesep, y es la noticia que trajeron de Lima los dos presidentes: Taish y Jiukam Lucas.

◊ Chichirat. 25/XII/96 - S. Navidad del Señor

Sentida la noche en la renovación del misterio grande de le Encarnación redentora. Nos levantamos con el tuntui a las 12,30 por error, ya que queríamos levantarnos a las 12 menos ¼.

El niño Kayap de Jimant se salvó por la infinita bondad del Niño Jesús y de su Madre María o Mitiap sigue diciendo que por mal espíritu: imimkamu (en loretano cutipo o cutipado), él pasó su poder de limpiar o chupar: mukunin, con tabaco al papá del niño: Jirmant. Lo dijo hoy en la celebración nocturna también. Imaginarse con semejante bronquitis ya gravísima, pensar que la causa sea un mal de ojo, o chiste etc… de un forastero como Mitiap, el que causa el empeoramiento de la salud del niño… Qué diferencia casi insuperable por cultura de nacimiento, digo así, ya que la fe en Jesús siempre puede y podrá transformar el corazón de las personas, para cambiar lo que no es la verdad en las culturas…. Pero qué camino largo, y ellos, cuando se les fuerza, ya se callan, y siguen pensando en lo mismo… es decir en una causa falsa de la enfermedad, por el peso de la tradición.

Estupendo el canto solemne del ujájmamu, con la participación de unas 30 mujeres y niñas. En la danza achuar, 1 en el umpak, al final de la eucaristía y luego aquí, en casa de Irar, las muchachas y niñas, y una mujer casada danzaron con entusiasmo largo rato, como los Achuar que conocí en los años 60 – 70.

Mañana saldremos con Mitiap y Tii, hasta Yampaniakentsa, en la casa del finado Picham, en donde las 2 viudas y el yerno Puanch fueron al Ecuador Tunikram, a terminar las fiestas profanas del Año (pobres Achuar desvirtuados).

Dormiremos allá, pegados casi a la frontera en casa vacía (los soldados peruanos ya no están en el bajo Shuwintsa, y subieron el hito, y ya no fastidian al Puanch como antes.

Ahora, por la nueva trocha hay 2 horas de las 5 h. para llegar a Aaimentsa. Allí pasaremos 2 – 3 noches, esperando también que Mashínkiash, avisado por Tii su hermano, quiera alcanzarnos desde Kuseruaentsa y venir a Lima, para examinarse el ojo.

◊ Aaimentsa. 28/XII/96

Solo con Mitiap llegamos aquí ayer, por el nuevo camino de unas 5 horas, desde Yampaniakentsa.

El 26/12 salimos temprano desde Chichirat con Tii, hermano del etserin Jempe, y con el niño Wishu (11 años y ½).

Nos cogió un día horrible de lluvias hasta la tarde, por todas esas lomás, algunas altas, hasta pasar el alto Kurint. Mitiap que fue tísico y se curó en Ecuador llegó a duras penas a Yampaniak y tenía temblores por el frío. Unas 8 – 9 horas de camino.

La casa del finado Picham, estaba vacía. Su yerno Puanch, hijo de Yuu de Tinikram (Ecu.) con las dos viudas fue a pasar la Navidad en Tunikram.

Bromas que no me gustan

Pero había masato, y Tii cogió 3 pescadotes en el Shuwintsa, que nos permitieron comer con abundancia en la cena y desayuno siguiente. Le dije de no seguir bromeando demasiado conmigo nombrado a mujeres como es costumbre entre los Achuar… En esto Mitiap es exagerado y lo hace con los soldaditos desconocidos que pasaron por Chichirat, diciéndoles de broma que Yankuam tenía sus amantes… naturalmente que los 2 soldaditos se rieron, y al llegar a su destacamento hablarán…

Tii y Wishu, el día siguiente fueron Kuseruantsa (Ecu) a ver a la mamá de Tii y a los 4 hermanos. En comparación del camino horrible que había de 7 horas desde Yampaniak hasta aquí, el nuevo camino ancho es una maravilla. El camino viejo iba por zonas bajas que suelen inundarse y crea un senderito entre pantanos ahora se va al pie de los cerritos que circundan esa zona baja de los afluentes Shuwintsa, Yampaniak e Yampanas que van todos al Kuchintsa (que va al Chichirat)

El Kuchintsa estaba hinchado por las lluvias, pero tenía un palo largo por puente (unos 10 – 12 metros de ancho). En el cercanísimo Yampanas hicieron una chacra en una loma, con yuca y plátano sembrados.

Hay un pantano de más de 1 km. sin palos como puente. Ese era horrible, ya muy cerca de aquí.

Aquí el patio lo encontramos limpio. Naekaes se está haciendo la casa y Shakai, tío materno de Juwan, el joven jefe, también. Ahora, si parece una pequeña comunidad.

La Palabra la escucharon ayer y está mañana con mucha atención.

Fueron a llamar a Chamik y su yerno nuevo Wasump. Este vino en julio desde Chichirat. Tal vez esta tarde o mañana nos reuniremos.

◊ Andoas. 31/XII/96

Ayer llegamos aquí con Mitiap y el joven Mashínkiash hermano del etserin Jempe de Chichirat que terminó el 3 curso

Quiso salir a la casa de Shakai (en el Bajo Tunikram – Perú), pero se perdió; entonces volvió atrás, y cogió el camino de Tunikram (Ecu.) hacia Yampanichentsa, en donde dormimos nosotros, sin nadie en la casa.

Decidió venirse por el nuevo camino, por dónde venimos y en Yampanasentsa, en donde hay una nueva chocita, para dormir, pero luego teniendo fuego con tiznas siguió ya que le cogió la noche a un km de allá en el río Kuchintsa. Así hizo más de tres horas buenas de noche sin luna y con el fuego de los palitos prendidos. Tenía botas, y casi una culebra makanch" le pica. Hay un pantano largo y feísimo y así llegó a las 9,30 p.m.

Me despertó. Se levantaron Shakai y su mujer y le brindaron comida y masato.

Shakai nos acompañó hasta la casa de Chamik, en donde encontramos al yerno Wasump´, hijo de Pakunt de Chichirat, que recién hace unos pocos meses casó una hija de Chamik, de unos 15 años.

Mitiap le pidió que ayudara a los 3 de Awimentsa, y Wasump aceptó. Pasamos el destacamento de Tunikram, en el Pastaza, y encontramos unos 15 – 18 conscriptos muy afectados por la malaria, especialmente el falcípero o maligna. Los jóvenes militares tuvieron relevo con los conscriptos de aquí, Otorango de Andoas, y así enseguida hemos podido bajar a Andoas con una chalupa militar y motor fuera de borda.

Tuvimos tiempo después de llegar aquí a donde Yunkar, Achuar, de ir a sanidad de la Oxi, y el medico dijo que Mitiap tenía un golpe en la córnea y Máshinkash un problema de un comienzo de tumor en el ojo.

Aconsejó llevar a Lima los dos. Pedimos apoyo y nos hicieron las prácticas para viajar mañana a Lima. Telefoneé a los salesianos de la inspectoría y estaba solo el portero Edilberto.

Me dijo que al P. Santilli le murió la mamá en Canadá, y se fue a Canadá. Talvez regrese en estos días. Avisé de la venida de Mitiap y Máshinkash, pidiendo ayuda para el alojamiento y atención médica. Me dio pena, que el P. tal vez no haya recibido el diccionario

y la gramática achuar y la carta que le mandé con la Hermana Wilma, de Uwijint, que debía salir enseguida para Lima desde S. Lorenzo…

¡Paciencia! El Señor y María proveerán.

◊ Lima. 3/I/97

El día 1/1 por la tarde pudimos viajar con Mitiap y Máshinkash.

Los salesianos nos recibieron muy bien. Dieron un cuarto a cada achuar. Miatiap siempre domina el campo con su alegría y su carácter decidido. Se amarra el cabello como siempre… no está el P. Vicente Santilli, ya que por la muerte de la mamá se fue a Canadá.

Ayer, con la anciana Sra. Estela, enfermera que atiende a los salesianos, fuimos al oculista Otero, amigo de nuestro obispo José Luis y de los salesianos y examinó a los dos. A Máshinkash que temía tener un tumor y perder el ojo, le encontró un derrame de sangre, que le oculta la vista del ojo izquierdo, pero no es otra cosa peor. Así deberá comer cada día papaya, para que se limpie el ojo, y así mejorará. El muchacho empezó a reírse, pero nunca como Mitiap que encuentra algo para reírse de todo, y transmite su alegría a los salesianos.

Mitiap tiene una herida cicatrizada en la córnea, causada por algunos pelos de la pestaña que tocan el ojo izquierdo (también en el derecho la pestaña le toca lo mismo). Le sacó esos pelos con una pinza y deberá hacerse lo mismo el mismo con espejo, cada dos semanas, para evitar que le suceda lo mismo también en el otro ojo. Ese frote le causó la inflamación y luego la herida que cicatrizó…

En los días de ejercicios que empezare hoy en la tarde, la Sra. Estela hará hacer exámenes a los dos: para ver los pulmones, corazón etc… ya que los dos han tenido tuberculosis hace 3 – 5 años, con la curación completa y visitas de control.

◊ Chosica. 6/I/96

La promesa de una ayuda

Estoy en la mitad de los ejercicios espirituales. Cabo de hablar con el inspector P. Juan Vera. Le confié el ideal de los "misioneros étnicos de María", y él me dijo que el P. Pedro, sacerdote polaco desde hace solo 4 años, pidió acompañarme. En realidad, el mismo me lo dijo en estos días. El vino de Polonia de clérigo y por opción y vocación misionera. La base de su vida es la Misión "ad gentes". El inspector no lo enviará enseguida, pero le dirá de prepararse para eso. Siempre hay el peligro que esto quede en el aire…

Deberé hablar algo con él para iniciarlo con la ayuda del Señor al largo camino de vivir con los Achuar.

Espero que Jesús y María nos iluminarán totalmente y siempre para seguir juntos este camino indígena del evangelio en la iglesia, en la congregación salesiana, pero apoyando una fraternidad distinta de los misioneros étnicos der María.

◊ Sanchiik. 22/XII/97

Solo ayer pude llegar aquí. En canoa a remo desde el oleoducto del río Chánkuap – Huasaga. Llegué con un helicóptero de Petro – Perú desde Andoas, a las 4 de la tarde del día 19 / 1 hasta el Huasaga. Petro - Perú está limpiando el oleoducto, ahora solo 4 metros de ancho, en lugar de los 50 m. de antes…

Un muchacho de Jempets Uwintsa (los petroleros le dicen Pifayal, seguramente por mal información o del maestro wampis Oswaldo, o de algún Achuar que tradujo al loretano la palabra uwi…)

Dos días remando

Dos muchachos en canoa me subieron dos largos y duros días. Son dos días enteros, y remando todo el tiempo. Tuve que ayudarles mucho, y llegué en realidad muy cansado, pero contento de estar en mi casa.

Varios enfermos estaban a donde el curandero joven Jempets: el maestro Ramu Simón de Chuwintar, con un fuerte dolor en el pene. También una hija de Sarís, Sumaik, con el papá de Uwijint, y Yampía, hermano de Sunkaa de Kuyuntsa, que vive ahora en Saach.

Escuché la triste noticia que el quechua Irik de Mamus, murió por la picadura de culebra, y Kantasjh de aquí, casi se murió de culebra también y recién entró a su casa.

Había tomado mucho, y de noche fue a pescar, con una linterna. Le picó puruskam (cascabel) y tomado como estaba cayó en el camino sin llegar a la canoa. Llamó y no escucharon los de su casa. Se desmayó, o cayó borracho. Al amanecer se despertó y llamó en la wayus. Escucharon y lo encontraron todo mordido por las hormigas kupit. Por las heridas salía la sangre, ya que siempre la cascabel hace sangrar de las heridas. En un estado muy grave lo inyectaron. Quisieron irse al curandero, pero el etserin Shainkiam se opuso, poniendo su confianza en el Señor: hay que agradecérselo.

Mitiap y Másinkash regresaron una semana antes desde Lima. Mientras yo estaba en los ejercicios, la señora Estela les hizo sacar la radiografía del torax. Nada de tuberculosis; ambos se curaron bien de la tisis hace 3 – 4 años. Solo en estos exámenes hubo de pagar algo. Además, Mitiap tuvo un problema al estómago y para curarle parece que se gastó algo.

Entre los dos creo que se pagó unos 300 soles, para comprarles zapatos y una camisa en Andoas.

Regresaron muy contentos. El Domingo 12 pude hablar con el obispo José Luis en su casa. Le informé del año. Quiere dar el ministerio de etserkartin a Puanch de Uwijint, y a Santiak de Churus, y la confirmación a los mayores de Churus. En la asamblea de Yurimaguas haremos el horario.

Los petroleros insisten

A la hora de estar hablando con él vinieron los 4 de la compañía Arco: el gerente máximo de Perú, norteamericano, y su 2 y dos abogados: Lionel peruano y uno cubano.

Insistieron mucho para poder entrar en la zona achuar. Les dije que los Achuar se opusieron totalmente y habían puesto un punto final en Wisum el 12/12 u.p.

El obispo me sostuvo diciéndoles que la iglesia estaba del lado de los Achuar para defenderlos, en el caso que establecieron no querer hacer ningun contrato con los de Arco. Les recordé que en la ONU hay una organización en favor de los pueblos indígenas.

◊ Sanchiik. 27/I/97

Hoy lunes estuvimos trabajando para tejer el techo de hoja "chapi" de la casa de Pitiur.

Ayer hubo una reunión larga, hasta casi la 1 p.m., siendo domingo, y nos causó maravilla que el presidente Taish llamó nuevamente al juunt, y al jefe de trabajo, parece de toda la organización para

reunirse mañana en Wisum por el problema de los petroleros. Se ve que estos ayudados por el estado, están volviendo de nuevo al ataque, para doblegar la resistencia de los Achuar.

Nukas e Irar ya se fueron está mañana a Wisum.

Ayer por la tarde, en lugar de la celebración nos reunimos los 3 etserin, con Shankaim y Sanchim, para orar y hacer una reflexión sobre la vida de testimonio de los wakerin (catecúmenos) para admitirlos al S. Bautismo a fines de mayo o al comienzo de junio.

Quedé admirado de la severidad y exigencia de los 2 etserin para exigir la conversión y el testimonio de vida de fe en Jesús, y en la comunidad.

Está mañana en la celebración acostumbrada del lunes y martes solo con los wakerin, después de escuchar la Palabra de Jesús, en el discurso de la ultima cena, los etserin hicieron sus críticas a Tiikua esposa joven de Kayap, y a su hermana soltera Nuupish, por sus anti testimonios de no obedecer a sus padres, o esposo, y su falta externa de esfuerzo antes del bautismo.

Algunos muchachos no los admitieron ya, como Pujupat, hijo de una hija de Chirap. Mañana seguirá está reflexión, exigencia y dialogo, siempre a la luz de la Palabra y de la oración.

◊ Sanchik. 1/II/97

En estos días tuve que ayudar 3 días a la casa de Pitiur. Luego en un día, con unos 10 muchachos de la escuela, cosechamos su frejol. Es un verano tremendo. Ojalá el Señor nos dé un poco de lluvia para los campos.

Ayer todos los hombres, y algunos muchachos limpiamos la cancha de futbol bajo un sol implacable y un poco de viento que levantaba el polvo caliente, sin dejarnos respirar. Una verdadera penitencia.

Antes de ayer regresó el jefe Nukas con Irar, desde Wisúm.

El pres. Taish llamó a los 2 jefes de cada comunidad por la venida del alcalde del Pastaza y el director de Foncade, de Iquitos, que tiene un capital para la construcción de escuelas, pozos de agua, postas médicas, etc.

Taish no llamó a los Petroleros de Arco, pero los de Aidesep, en la reunión de los Pres. en Yurimaguas, en el mes pasado, los previno diciéndoles que la Compañía Arco ofreció construir lo que pidan los Achuar al alcalde y a Focade, para poder a cambio hacer el trabajo de la exploración del territorio achuar.

El alcalde Wellington Tuesta, profesor metido en el narcotráfico, según algunos, y que prometió mares y montes a los Achuar, sin darles casi nada, llegó antes por el río Maki.

Trataron los problemas y establecieron ayudar primero a 10 escuelas achuar y más tarde otras 10 u 8.

Mientras hablaban llegó el helicóptero desde Andoas. Los Achuar ya prevenidos, hicieron algunos discursos muy breves de rechazo, ya que no querían hablar. Los petroleros casi sin hablar se fueron enseguida.

Quedó el de Foncades que fue recogido desde Andoas en un 2 vuelo de helicóptero grande de Arco, ya que el alcalde vino solo primero, por río.

Cuando los de Arco quisieron hablar más, todos los Achuar se pararon y salieron afuera… Por eso fueron saludando con las manos y se regresaron.

No sé qué podrá suceder más adelante. Por cierto, que los Achuar han tomado una decisión de rechazo total. Traducían el castellano: Tseremp y Peas, los dos Técnicos sanitarios, y Piniantsa, el carpintero.

Literalismo de los evangélicos

Quisiera tocar otro punto, en relación a los achuar evangélicos.

Ciertamente por la traducción al achuar de la Apocalipsis, y por no tener una Iglesia Docente, como nosotros, los evangélicos interpretan el pasaje de la Bestia del Apocalipsis con su señal, en sentido material. Resulta que muchas linternas de mano tienen la cabeza del jaguar o en la hebilla de los cinturones o en las camisas.

Como han traducido Bestia con Yawá (tigre, jaguar) afirman que es malo usar esas linternas o cinturones etc. ya que es la señal de la bestia, que lleva el infierno.

Es increíble que caigan en esos absurdos…

◊ Sanchiik 5/II/97

Ayer, mientras estaban cerca de terminar el techo de la nueva casa de Pitiur, por la tarde vino un buen aguacero, una bendición para los campos, después de algunas semanas de verano muy fuerte sin una gota de lluvia.

Hoy amaneció medio lloviendo y sigue el día cerrado.

Olvidé anotar que cuando con los 2 jóvenes estuvimos casi llegando en canoa aquí, en el río nos topamos con un regatón de Yurimaguas, acompañado por un hermano del papá de Pitiur de aquí, venido de Anatico. El regatón bajaba a remo, con el pequepeque apagado, siendo una parte con chorreras de piedra, muy baja el agua.

El comerciante de veneno, de lejos me dijo: P. Bolla, por 2 veces y añadió: me hubiera gustado hablar contigo, soy de Yurimaguas, vine a vender veneno.

Me pareció alguien extraño. Añadió conozco al Padre Isidro de Yurimaguas. Supe el día siguiente de Nukas que el veneno era muy bueno y lo vendía barato más que nadie. 4 cucharadas por gallina a 10 soles. Siempre cambian con 10 cucharadas. Nukas me dijo que no preguntó los datos del regatón completamente nuevo… y falló, ya que los Achuar establecieron en sus asambleas de pedir los docm. a las personas nuevas.

Además, el regatón le dijo que estaba metido en el narco tráfico y pedía si los Achuar querían trabajar la coca.

Nukas dijo que estaba prohibido por la asociación, pero no reprochó al regatón, por el interés de que trajeran de nuevo buen veneno…

◊ Yankuntich. 10/II/97

Hemos salido el día la mañana del 8 /2 con lluvia con Shainkiam y Sanchim. Llegando a Puranchim, ya pasó la lluvia y llegamos a buena hora a Jakampentsa, a donde Sukut y su yerno Chirap de Puranchim.

Nos cansamos bastante, también ayer. Ayer en Chinkiank alcanzamos a Sunkaa y Pape Titia de Kuyuntsa y juntos llegamos aquí con lluvia.

Pape y Sunkaa iban con su lanza recibida en la confirmación… según la antigua costumbre achuar.

Aquí al amanecer, celebré la eucaristía. Sunkaa y Pape se confesaron y comulgaron.

Llegaron también ayer los de Katira: Paati y Warush, y de Anás Maatis y Mejeant; además llegó el aújmatin Taasham de Achukuna.

Me dijo que Yurank y Pitiur, llamados por él fueron a Achukuna, pero la comunidad no quiso recibir la evangelización católica, después que IrarKukush de Rubina los visitó hace unos 3 meses. Pitiur nos contaría. No encontraron al nuevo etsérin Wampís Sunkaa.

Es Rubina una pena que no conozcan la plenitud de la fe, a la Virgen María, al Papa y a los 7 sacramentos, con la eucaristía.

Me duele, pero lo meto en las manos del Señor. Como creo ya escribí: habían pedido hace unos 2 – 3 años la venida de Irar Kukush. Paciencia. Que el Señor y la Virgen María nos concedan la unidad completa en la fe.

Hoy esperaremos la llegada de los etserin y mañana temprano iremos juntos a Sapapentsa.

Los fenómenos de los platillos voladores están causando miedo en Sapapentsa y en Wichim.

Acabo de saber aquí, que el comandante coronel de Barranca Nueva de Morona pidió cita con el coronel de Taish para buscar el hito de Nayantsa que ya han encontrado, y creo el hito del Panintsa. Juan Sangama el comandante peruano que conocí en S. Lorenzo, fue detenido por los de Sapapentsa y no valieron argumentos. Lo acompañaban los reclutas achuar de Achukuma, que conocí hijos de Tii Shaikam (Antonio Díaz) que acaba de morir y 2 soldados más.

Encerraron en la casa de aluminio al comandante y los Achuar lo querían matar con las escopetas y las mujeres con machetes.

Los peruanos al darse cuenta rodearon la pista, y a la hora fija debían atacar a la comunidad disparando, si hubiera resistencia.

Total, faltando unos pocos minutos llegó el coronel ecuatoriano a pie y reprochó duramente a los Achuar., obligándolos a dar comida a todos, matando 5 gallinas, etc.

Dijeron que la comunidad de Sapapentsa está en zona peruana. Pienso que es un error y se refieren a Nayantsa que sí en gran parte está en zona peruana.

◊ Panintsa. 17/II/97

Con todos los etserin y aújmatin reunidos salimos ya casi con unas 3 -4 horas, hasta pasar el Setuch.

Faltaron solo los etserin de Mamus, Uwintsa, Chuwintar (Timias vino, pero regresó por fiebre), Chintu y Nayampentsa. Entsakua de aquí, Nayumpentsa es mal visto en Sapapentsa, por la matanza de Shiki, acompañando a su hermano mayor en enero 82, cuando yo estaba en Italia con mis padres.

Encuentro entre norte (Ecu) y sur (Perú)

Llegamos a Sapapentsa como a la 1 p.m. habiendo salido a las 7,30. Gran alegría al encontrar a mi hermano Antuash Domingo, con Pichik y Wakiach de Wichim.

Nosotros llegamos en 24, y los del norte unos 8. Luego el día siguiente llegó Mayak en avioneta desde Wampuik y al día siguiente y penúltimo día: Pakunt Achuar de Kurintsa y el Shuar su cuñado Kasent de Taish, hoy etserin en Wasurak (antes Tsuwatentsa, zona de Pumpuints).

3 días enteros muy intensos este congreso – (kaweamu) por primera vez, entre Achuar del norte y del sur.

P. Natale Pulici ya está en Wasakentsa, tratando de adaptarse a esa estructura achuar no iniciada por nosotros… y por cierto, a su edad, 68 años dependiente casi totalmente de los Shuar, con poca aceptación de la alteridad achuar.

Nos dieron 3 comidas diarias. Demasiado. Mataron 2 ganados. Creo que Antuash Domingo fuerza un poco mucho las respuestas, sin embargo, muchas cosas las definimos en la Terminología Crist. Achuar, cuanto al próximo congreso en Panintsa, el 1 /11/99… sobre el definirse de no aceptar la muerte en caso de adulterio y otros asuntos menores. El matrimonio realizado en la comunidad crist. sin sacerdote. Esto tuvo resistencia en Pichik y Mayak, muy influenciados por los encuentros de ministros shuar, de pastoral muy vertical, y menos comunitaria que la de los Achuar.

Distinto el caso de Waakiach que humilde como es de carácter, al final es más abierto a los cambios que favorecen el lenguaje y la comprensión del mensaje del Evangelio.

Pichik decía: solo un diácono puede celebrar el matrimonio cristiano… y en eso no se puede jugar… nos decía Pichik. Esto lo aprendió en dichos "cursos", palabra que al nativo le dice solo: aprendizaje, no encuentro con el Señor y los hermanos, a la luz de la Palabra.

Por eso que: el "ayurkartin" Entsakua de Pumpuints, Mayak de Wámpuik y no sé si el mismo Pichík, son acusados que suelen decir: y yo superé el curso de Etserkartin, y ¿como voy atrás para quedar de nuevo a la par con los etserin recién iniciados?

Es decir, el ministerio es vertical, no está al servicio de la comunidad. Los etserin y etserkartin nuestros del sur, se lo dijeron con claridad a los del norte, y a los primeros iniciados en el camino de Jesús…

Antuash me insistió que le visitara de nuevo en Wasakentsa. Espero poderlo hacer en abril, después de la Pascua celebrada en Mamus.

Yurank y Pape Titia ya están pidiendo el ministerio de ayurkatin para distribuir y conservar la eucaristía.

Salimos el sábado por la mañana, día 15 /2. La tarde anterior hicimos reunión con los de Sapapentsa y tratamos unos problemas fronterizos. El coronel de Taish llamó a Sapapentsa, unos días antes al coronel peruano que conozco, Juan Sangama. Este vino hasta Sapapentsa y esperó al Coronel ecuatoriano Cesar. Este no había avisado a los de Sapapentsa, los cuales, siendo muy pocos, cogieron preso a Tayujint, enviado de aquí, para acompañar al Coronel a Sapapentsa y lo encerraron en la casita de la radiofonía, por 24 horas. Parece que amenazaron al Coronel peruano de cogerle preso.

Le acompañaban 4 armados y 2 Achuar de Achukuna, que conoci: Pinchu y Yumpik, hijos del finado Tii Shakaim (Antonio Díaz)

Por fin vino el coronel ecuatoriano y se arregló todo, pero quedó resentimiento entre los de Panintsa, por haber encerrado a Tayujínt.

Pitiur intervino y yo también y más o menos quedó arreglado el asunto.

Estos son los problemas fronterizos que enfrentan las etnias.

Aquí, entre los Wampís un oficial quiso formar una compañía wampis, como se hace en el Ecuador. Así en los conflictos se enfrentarán entre hermanos. 4 Achuar de aquí, de visita en S. juan, Wampís de Morona, desaconsejaron a los Wampís y estos no aceptaron el pedido de los militares…

El coronel logró encontrar con el coronel ecuat. el hito del afluente del Nayants, en donde hace años visité a Tukup shuar, que estaba cerca de la comunidad shuar de Nayants.

Con ese hito quiere sacar la trocha entre ese hito y el primer hito del Setuch y luego los otros. Así se quedará claro el territorio de ambos países. El problema es que las comunidades tradicionales achuar del ecuador están pegadas a la frontera: Sapapentsa, Setuch, Máshumpar, Maki, Kuseruentsa, Máshuim, Tunikram, Ishpink. (está ultima un poco distanciadas). Los potreros o pastos del ganado del Ecuador, amarrado, en parte están en zona peruana y deberán regresar atrás. Los grupos shuar colonizadores están muy pegados a la frontera y extralimitadas como Nayants y Week.

Aquí llegué con Yurank hasta Kaankia, ya que bajamos una parte del Setuch en canoa, pescando despacio.

Pasé por los antiguos caminos que hacía desde Wichim y más tarde desde Sapapentsa, para visitar a Kaankia y sus parientes cercanos.

Aquí encontré todo el grupo y pude celebrar 2 eucaristías y así los Jesús Achuar comulgaron

Ayer por la mañana hubo reunión por varios asuntos. Mi maravilla fue en la tarde conocer el interior de 2 pequeñas cárceles, con un cuadrado cerrado todo con pona de un 1m x 1m. Varios muchachos que faltaron con parientes estrictos, pasaron ahí las noches, solo sentados y parándose cuando las piernas se adormecen y luego sentados, y con 4 centinelas por turno de 2 horas…

¿Dedicarme a todos o a una etnia?

Me indignó ver esa flagrante injusticia contra la ley cristiana del amor, y los acuerdos internacionales de los derechos humanos, ya que es una forma de tortura usada en los Países comunistas etc. y

en otros. Hoy deberé enfrentar la comunidad sobre eso. La gente de aquí es generosa y quiso que unas 15 familias dieran una cabeza de plátano para comprar petróleo, y así llevarme mañana hasta el batallón Nuevo Barranca más arriba de los Wampís de S. Juan. Los Achuar no quieren que vaya solo entre los Wampís ya que murmuran de mí, por no haberme dedicado también a ellos, como entre los Achuar. Tienen en parte razón de que no haya misioneros para ellos.

Por otro lado, deben pedirlo al Señor y ellos pueden tener muchos intereses muy humanos sobre esto.

O haberme dedicado superficialmente a varias etnias, como en la itinerancia ribereña y cocama o dedicarme a fondo a una etnia, tuve que escoger lo segundo.

◊ S. Lorenzo. 23/II/97

En un viaje relativamente breve llegué ayer por la tarde avanzada, y con mucho sufrimiento por las lluvias, en un deslizador desde los Wampís de S. Juan, alto Morona.

Desde Panintsa salí con peque – peque de la comunidad con Mashínkiash y su hijo Peas.

La comunidad apoyó mi viaje con 15 racimos de plátano para cambiar con petróleo y aceite para el viaje de regreso.

No quisieron ser pagados. Llegamos subiendo al Morona, desde la bocana del Setuch hasta S. Juan, en la casa, del prof. Humberto, una vuelta y media más arriba. La mañana siguiente subí hasta Nuevo Barranca, un batallón en territorio wampis de S. Juan. Me dijeron que un poco más arriba está el Bis 30, otro batallón más completo, fuera del destacamento viejo en la frontera de Sánchez Cerro.

Otro destacamento peruano está más arriba por el afluente derecho del Morona: Shapaja. Muchos militares para presionar a los ecuatorianos y hacer paces definitivas. Qué gastos y cuantas hambres y sed esos pobres soldados que ví, haciendo trabajos en plena selva. Olvidé el destacamento Puño en la bocana del Setuch.

Ojalá que la reconciliación de Perú y Ecuador sea rápida y vuelvan a sus casas estos militares de ambos lados, dejando libres a los indígenas fronterizos…

Encontré un mayor, ya que el teniente coronel Juan Sangama ya no está y el sustituto no estaba.

Encomendé al mayor evitar presiones sobre los Achuar y Wampís de la zona peruana respetando los derechos internacionales de la ONU, y la comisión de los pueblos indígenas de la misma ONU.

Mientras tanto los reclutas sitiaban a Máshinkash para comprarles el plátano y el poco masato traído.

Por una tsapa de masato ofrecían una camiseta. En S. Juan Máshinkash escuchó que una cabeza de plátano los militares la compraban por 15 soles (1 dólar = 2, 60 soles) y un costal de yuca, lo mismo y una gallina a 23 o 24 soles, mientras aquí en S. Lorenzo son 8 – 10 soles.

Sin embargo, Mashínkiash les pidió honestamente solos los 5 soles por cabeza de plátano como es aquí en S. Lorenzo.

Le dije al mayor que en abril trataría subirme a Wasakentsa y mandaría una carta a Bezada para conocimiento, en la ida y vuelta desde Churus.

Pasé una noche en S. Juan después que me despedí de Mashínkiash en Nuevo Barranca. Yo bajé a S. Juan con peque – peque de los Wampís.

Me enteré y fui a ver un muchacho Esteban Máshinkash Petsa de 14 años herido en el pie izquierdo por un golpe de carabina que por error su hermano dejó caer al suelo, al ver a una manada de "paki" queriéndolos matar con carabina. Tiene un hueco en la mitad del pie, y mucha carne se desprendió con varios huesos del metatarso que han desaparecido…

Dormí en casa de Ramón, creo jefe de la comunidad, y vice Pres. de la organización wampis del Morona.

No logré reunir la comunidad para darles la Palabra, siendo muy tarde y por la lluvia. Recé en el puesto de salud, con el muchacho herido y en casa de Ramón en la tarde avanzada y al amanecer.

Ramón me dijo que pidiera misioneros para la Wampís en la próxima asamblea del Vicariato en Yurimaguas. El día siguiente, cuando, bajamos en la comunidad wampis de S. Cruz en el puerto una joven wampis casada al saber mi nombre me dijo: te ruego veas también nuestra zona: jiusha insato aquí también visítalo, ven a ver.

¡Qué pena! Le dije que siempre deseé hacerlo, pero nunca alcancé servir bien ni a los Achuar, pero que moví las hermanas Lauritas Gloria y Odilla, que visitaron por 2 años a los Wampís del Morona, y ahora de vez en cuando (parece una vez al año) visita una Laurita a los Wampís.

Le dije que insistiría en la asamblea. A las 7,30 a-m- con deslizador prestado por los militares, un motor Yamaha 25, del centro de salud, con motorista el técnico sanitario ahuaruna Lorenzo Petsa, el chico herido, su hermana y el papá del chico Máshinkash creo, bajamos bien el 1 día. A las 6 p.m. logramos llegar a la compañía Petro - Perú del Morona; el doctor vio al enfermo, pero no le quiso abrir la curación hecha por Lorenzo, teniendo prohibido actuar en esos casos por Petro Perú (cosa absurda). Nos dieron comida y algo de galleta y seguimos el viaje a remo, no habiendo ya combustible como a las 8, 30 de la noche.

En el silencio inmenso era maravilloso escuchar el ruido, como un "terrerrr" (de ahí la palabra huevos de peces: "eteeri") de decenas de miles de peces, en las lagunas cercanas al Morona, echando los huevos…

En el mes en el cual los peces suben a todos los ríos para poner los huevos en las lagunas y afluentes.

Qué maravillosa la obra de Dios, para que se reproduzcan los peces en todas partes. Sé que en otros sitios cogen enormes cantidades con redes larguísimas y creo está prohibido.

Esto lo hacen los mestizos.

Mientras tratábamos de dormir, incómodos, siendo pequeño el deslizador y sin techo naturalmente, teníamos que estar despiertos, ya que la embarcación arriesgaba chocar con palos a las orillas del río, y la corriente era fuerte. Yo habría preferido quedarme en la Estác. de Petro Perú ya que el doctor ofreció atender al chico toda la noche. Pero Lorenzo se empeñó en seguir para llegar pronto al hospital de S. Lorenzo, a pesar que el medico puso la antitetánica al muchacho.

Decidí seguir la suerte de los Wampís ya que podía esperar el helicóptero y salir por la Estác. 5 y Saramiriza, para bajar a S. Lorenzo por el Marañón.

Mojadas por frío

A un cierto momento empezó a llover. Tapamos con plástico al muchacho a su hermana, yo con mi impermeable y Mashínkiash wampís con un impermeable mío.

El chico se quejaba que se mojaba, y al final todos nos mojamos, sentamos en el agua. Lorenzo todo mojado. Y asi por horas.

Qué distinto cuando uno se moja, pero camina por el sendero, pero en una canoita es doloroso.

Como quiera amaneció y prendió el motor con el ultimo galón de gasolina para llegar a los mestizos de Puerto Alegría en donde hay un doctor, y Lorenzo esperaba conseguir un poco de gasolina. Llegué en un estado piadoso o miserable y un ribereño que fue motorista de las Lauritas me llevó a su casa y pude calentarme el pantalón corto y comer caliente y tomar masato caliente. Mientras tanto el doctor (un limeño casado con una de Iquitos) vio a Esteban y lo curó bien. Ya empezaba a infectarse el pie. El disparo fue en la mañana del día 19. Conseguimos 4 galones de gasolina y siempre con lluvia llegamos a Puerto América pegada al Marañón. Lorenzo consiguió unos galones gratis del alcalde Chapra Bautista, y compró 3 galones.

Llegamos a S. Lorenzo con sol, ya muy tarde, en la práctica, 2 días completos. En peque – peque son 5 días completos, para bajar a S. juan a S. Lorenzo, o máximo 4 días.

Encuentro aquí las Hermanas Lauritas entre ellas Pirinsian (Carmen) que vuelve a Uwijint y Máshna, profesor achuar, bautizado en Churus.

Estoy un poco con gripe, pero agradezco al Señor no tener algo peor, con tantas mojadas y frío sufrido.

◊ Yurimaguas. 1/III/97

Con un bote y 20 personas, hicimos un viaje ocasional con bastante lluvia. Pasamos una noche en Lagunas, en donde conocí al P. José Luis, misionero mejicano.

Ya las aguas del Marañón y del Huasaga estaban anegando todos los poblados ribereños. Eran impresionantes y muy tristes, sabiendo que el plátano en 8 días de estar en el agua ya muere, y la yuca

un poco antes, se pudre toda. Vendría la hambruna… El invierno amazónico se adelantó más de un mes, y resulta me dice Mons. José Luis, que se juntó el invierno andino al invierno amazónico.

Encontré el otro sacerdote mejicano de Lagunas: Antonio Rojas y al obispo José Luis. La ciudad de Yurimaguas se la ve una ciudad muy activa y de iniciativa.

Encuentro dos cartas de mis hermanos de Italia: Antonio, escrita en diciembre; y de Olinto, escrita apenas hace 14 días un record de velocidad.

◊ **Yurimaguas. 3/III/97**

Esta tarde iniciaremos la asamblea Vicarial. Con María Dolores, y 3 Lauritas de S. Lorenzo tratamos sobre los temas indígenas, ya que mañana por la tarde nos toca presentar la Pastoral nativa y por etnias.

Reconciliación con Benjamín Chumbi

A los años pude hablar con Benjamín Chumpi, wampis shuar del Santiago, presente María, ahuaruna, sobre varios temas indígenas ya que vendrá el defensor del pueblo o su sustituto a fines de esta semana (hoy es lunes). Benjamín Chumpi, 1 presidente de Orach me acusó algunas veces en el comando de Barranca, hoy Viejo Barranca, con Luis Tuwits Tsamarin, su secretario y Achuar, y el mestizo Abdías Silva, como anoté hace varios años. Sin hablar del pasado, y pasando todo por encima, tratamos los temas actuales: problemas fronterizos entre Achuar y entre los militares de ambas partes y los Achuar.

Los problemas de la Nueva ley de tierras que no favorece a los indígenas.

La denuncia global del territorio de cada etnia. El territorio de los Wampís ocupado por el ejército peruano en el alto Morona. La educación bilingüe.

Nos dejamos como amigos, y asi debe ser como cristiano para mí.

Me invitó a visitarle siempre en S. Lorenzo, cuando estoy de paso.

Toqué el tema de que muchos nativos en vez de hablar correctamente el castellano o el achuar etc. mezclan la palabra castellana con la desinencia, infectando gravemente a ambas lenguas.

Que el Espíritu Santo nos ilumine en esta asamblea y en los acontecimientos actuales.

◊ Yurimaguas. 7/III/97

Mañana sábado debemos terminar la asamblea del Vicariato.

Ayer Juan Antonio, laico español encargado de Charitas y de las economías del Vicariato, hiso conocer a la asamblea que el Vicariato debe 163 mil dólares, una deuda hecha por pedir préstamos para esperar la ayuda normal de la S. Sede y de Adveniat. Ambas ayudas disminuyeron del 50 % por abrirse la zona de África y de Europa del este, a los ayudas de Adveniant y de la S. Sede. José Luis el obispo estaba presente naturalmente, y el lunes próximo saldrá para New. York para pedir ayuda a los obispos.

Les sugerí que la economía del Vicariato debe ser vivida en clima de fe, a la luz de la Palabra del Señor.

Les dije que era conveniente ser ayudados por las iglesias latinoamericanas que ya envían misioneros y educar en la fe en esta ayuda, como cuando era niño, en nuestra tierra muy pobre, se educaba al niño a la renuncia para enviar limosnas para los misioneros. Además, debería pedirles ayuda a las conferencias episcopales para un gemelaje con algunas diócesis dispuestas a ayudar.

La deuda es solo para el sostenimiento de la Pastoral Misionera. Lo que recibe para vivir, moverse en las visitas (motorista y combustible) una religiosa o laico son 1000 dólares al año. Es poquísimo, pero nadie se queja en el Vicariato que es muy pobre. Es verdad que la pastoral de la ciudad de Yurimaguas (sin contra las construcciones) recibe mucho más de la pastoral Rural Misionera: 223 mil dólares para los Pastorales Urbana en 1996, y 143 mil dólares para la Past. Rural.

◊ Yurimaguas. 9/III/97 - domingo 4 de Cuaresma

Poca continuidad del personal

Ayer por la tarde o noche, terminó la asamblea del Vicariato resulta que hay solo 3 sacerdotes pasionistas en el Vicariato, fuera del obispo. Sin embargo, la apertura a las religiones y algunos religiosos y a los laicos es muy grande. El punto débil a mi manera de ver, es la poca continuidad del personal misionero. Los que se quedan más son las religiosas, aunque muchas de ellas cambian a los pocos años. Esto es muy negativo entre los indígenas. Solo las misioneras de la Compañía son muy estables, pero son muy pocas las y los que trabajamos a tiempo completo con Indígenas: los Chayahuitas del Paranampura y Cahuapans y los Achuar son los dos únicos grupos con fuerte y constantes presencia de los misioneros.

María Donoso de la Compañía misionera solo tiene una comunidad católica de 11 familias entre los Ahuarunas del rio Apaga, en Atahualpa.

Con los otros miles de Ahuaruna no hay presencia de la iglesia y mínimas las visitas entre los demás indígenas shuar – wampis del Morona, Chapra y Candoshi. Los Quechuas casi no se tocan, menos en el Nucuray.

Deberíamos viajar pasado mañana con la pequeña lancha Unión que es del Vicariato, pero muchísimos son las Misioneras y laicos misioneros que viajan a San Lorenzo, y por esto trataré buscar otro medio, talvez mañana.

◊ San Lorenzo. 15/III/97

Ayer llegamos entre 22 personas, la mayoría de Misioneras Lauritas y de la Compañía, con la pequeña lancha Unión. Algunos eran muchachos estudiantes chayahuitas y mestizos.

Una noche la pasamos en Lagunas, con una cena ofrecida por los dos sacerdotes mexicanos Antonio y José Luis, Misioneros del Sagrado Corazón y de la Virgen de Guadalupe, y ofrecida también por las Hermanas del Monte Carmelo.

La 2º noche la pasamos en el Marañón, en San José, en donde hay una antena de los Petroleros. Las Comunidades mestizas alagados por el Huallaga, si bien el nivel del río está bajando, y muy alojadas las del Marañón. Aquí en Chalupa, gruesa Comunidad, tuvimos un percance que hubiera podido ser trágico. En el canal estrecho de Chalupa, casi se desprendió la aleta de la cola del timón, y la lancha perdió la dirección y se fue contra la orilla.

Si hubiera sucedido en medio del Marañón, sin poder gobernar la embarcación, hubiera podido chocar contra los palos de una orilla, virándose.

Durante 3 horas, el motorista Ramiro (que varias veces hace años me llevó a mi zona desde aquí), su ayudante Lucho y 5 muchachos, lograron arreglar los pernos casi salidos de la paleta o pala, mientras un perno y unas tuercas habían caído en el río crecido.

La tentación de la prostitución

Llegamos hacia las 4:30 – 5:00 p.m. Encontré Pitiur y varios achuar. Pitiur está arreglando los problemas del profesorado. Acusan al Presidente Taísh Walter de haber entrado a la casa de prostitución que hay aquí, cerca de la Normal…. Lo reveló una muchacha prostituta hija de la Achuar Tseepi, de Sapap entsa y de un finado Shiwiar o Wampís del Morona. Tseepi, mujer alta, fue casada por el finado encanto Semu, papá de Sarís de Sapap entsa y de Kunamp de Panintsa, siendo ella nieta de Semu; este estando yo en Wichím, mató al mestizo Tamapiu, que había casado a Tseep. Esta era hija del matado natem, Kashijínt, hermano de Tiwi de Patukmai.

Tseepi, al ser matado Semu, siendo pretendida por el finado Máyak, hermano de Semu, huyó a la zona peruana, desde Sapap entsa.

Najarip, mamá viviente de Kunamp de Panintsa, la hizo huir cuando estaba yo en Italia (creo en 1981).

Máyak al saberlo, como ya escribí arriba, se fue desde Sétuch, con el finado mi hermano Antun', Mejéant, yerno de este, Chuji (hoy en Maki) y los 4 o 5 hombres, armados de lanza nanki, se apostaron en Sapap entsa para traspasar a Najarip. Esta se dio cuenta y huyó, salvándose.

Una hija de Tseepi, que ahora vive entre los Wampís del Morona, prostituta aquí, reveló a algunos maestros que el Presidente Taísh entró de noche a la casa de prostitución.

¡Qué pena! Sabemos además que los indígenas estudiantes fácilmente de noche van a prostituirse.

Estoy para viajar en Mamús con Wishu, medio sirviente de la señora Polla de aquí, que está subiendo con el bote de ella y con mercadería de la misma, para vender a los Candoshi y a los Achuar.

Vendrá también Chumpi de Kuyuntsa, y talvez Mantu y Kasep de Kuyuntsa. Saldremos por la tarde o talvez mañana temprano.

◊ Mamús. 22/III/97

El domingo 16/3 salí con un pequeño bote de una señora Polla de San Lorenzo guiado por el Achuar Wishu, originario de Uwijint en donde creció, pero casó a una muchacha de aquí, hija de Mukucham, la cual sufre de ataques continuos casi de epilepsia.

Además, vino con nosotros Mantu y Chumpi, mi hermano de Kuyuntsa.

Wishu es un hombre joven de unos 35 años, y habla 3 lenguas, achuar, Candoshi y loretano. El candoshi lo aprendió del finado Shapra Puanch de Uwijint, que casó la mamá del júunt Uwijint Uwiti: Mamatunch' (esta murió a los 80 – 90 años, en Wisum, en 1985 u 86).

Wishu es muy inteligente. Lástima que, haciéndose compadre con esa Polla, trabaja como criado de la misma. Vino trayendo mercadería de ella, de un valor de algo más de 1.000 dólares, devolviendo ese dinero, lo que sobra será suyo, pero naturalmente él anda sufriendo mucho en este viaje, y la dueña está tranquila en San Lorenzo. Wishu es muy conocido por los Candoshi, y va vendiendo en las Comunidades candoshi (5 en este río Maki) y luego los Achuar, cambiando con plata, gallinas y sangre de drago.

Pasamos 5 noches en el camino, hasta llegar aquí ayer, y de día con un sol inexarable. El Pastaza y el Marañón todos anegados. Solo ayer, en Pifayal nos llovió bien de noche.

Destrucción de la selva

En la última Comunidad candoshi de aquí abajo: Chambira, encontramos una pequeña chata con remolcador, y con un tractor,

para explotar la madera lupuna (en achuar menté), el árbol más gigantesco. Con la nueva ley de tierras de septiembre 1995, las empresas tratan explotar en grande la selva de los territorios indígenas, cuando la anterior ley de Comunidades Nativas era muy en favor de los Grupos Indígenas.

Me dijeron que en Chambira permitieron el corte de 200 lupunas, a 60 soles c/u unos 23 dólares. No permitieron explotar el cedro, y menos mal. Los Achuar de aquí, Mamús, nunca dejaron de cortar la madera, y son los únicos de la Organización "AchuarTi Irúntramu", sin escuchar el Reglamento interno, y la palabra de los Dirigentes.

Mañana es Domingo de Ramos y pasaré aquí toda la Semana Santa.

En Pifayal, candoshi, ya casi de noche toda la Comunidad invitada se reunió para la Palabra sobre la Semana Santa, y un joven que terminó la secundaria en San Lorenzo, y está en el Instituto Pedagógico de Iquitos, me hizo de interprete con entusiasmo, a pesar que no es fácil, con lenguas tan distintas, y a pesar que en las Comunidades candoshi hay etsérin' evangélicos que van, creo, a Pucallpa, a pesar que los de la Misión Suiza, nunca los visitan.

Vi mucho interés en ellos. Qué necesidad grande de misioneros.

Vi en casa del júunt candoshi, Daniel, la antigua "nanki", lanza con punta de hierro y el cabo de pona tuntuim, que debe ser de los españoles de la Colonia,

◊ Mamús. 25/III/97

Martes Santo.

Antes de ayer celebraron el Domingo de Ramos. Todos los wakerin, y algunos "antin" participaron con entusiasmo.

La tarde anterior pedí al júunt Únkum' que reuniera la Comunidad en la tarde para que les pudiera explicar la Semana Santa etc.

No vinieron ni la mitad. La mayoría de los hombres no participaron a la Celebración. Después hubo reunión de la Comunidad y entonces pude hablarles de la Semana Santa y el Misterio de la Redención.

Toda la Comunidad, presente Wishu que me trajo desde San Lorenzo, decidió volver a trabajar juntos después de creo 2 años de estar trabajando cada uno por su cuenta. Solo la limpieza de los dos caminos a Pakintsa y a Uwintsa, el trabajo de la cancha de futbol y algo de la escuela reúna en minga a los hombres. Viendo como es triste el trabajo solitario, decidieron volver al trabajo en minga por 4 días semanales. Ojalá que realicen ese buen propósito, desde el lunes después de la Pascua.

Ayer hubo un día de trabajo para limpiar los caminos remontados para ir al "úmpak" y entre las familias.

Los 3 etsérin' ayer arreglaron su úmpak lleno de comején y para hacer un asiento largo como tutank.

El Domingo de Ramos la Comunidad quiso hacer fiesta de despedida con masateada y baile mestizo hasta casi el amanecer (5:00 a.m), ya que 2 muchachos regresan al Colegio del Ullpayacu, y 6 (4 muchachas y 2 muchachos) irán al Colegio del Uwijint. Les dije a los 3 etsérin' a los Catecúmenos y a la Comunidad que es costumbre de los creyentes cristianos no hacer fiestas en la Cuaresma.

No hicieron y yo no les dije nada, debiendo respetar su libertad.

Antes de la noche tuvimos reunión con los 3 etsérin'. Tuwíram, es de carácter violento contra su esposa especialmente, cuando está un poco alterado por la bebida (en esta Comunidad, siempre alguno toma trago traído por los regatones – comerciantes, a pesar que está prohibido por la Organización).

Ya dos veces, Tuwíram, 2º etsérin' de Mashínkash (el 3º es Entsakua) pegó a su esposa Ishitik, y fue duramente reprochado por la Comunidad y los hermanos de ella.

Tuwíram quiso participar a la fiesta, y así mismo Entsakua, pero las dos mujeres no quisieron, sabiendo de la Semana Santa. Tuwíram ya medio alterado, estuvo pidiendo comidas de Wishu arroz, galletas etc…. Lo supe el hijito de Ishtik, y empezó a llorar desesperadamente para que el papá le comprara golosinas en plena noche, duramente el baile en la escuela. Yo dormía y me despertaba, como Mashínkash el 1º etsérin', en cuya casa estoy. La bulla era lejana, pero yo oía, y muchachos, chicos y adultos de tanto en tanto iban y regresaban a la fiesta. Ishtik escuchó que su esposo seguía bailando con otras mujeres, y sabiendo por experiencia que la hubiera tratado mal se levantó y fue a ver a Tuwíram en el baile, y le mandó a decir a la 1:00 de la madrugada que era tiempo de regresar. Tuwíram como que no fue avisado regresó a ver dónde estaba su esposa.

Como dormía en la casa cerca, lo oímos con Mashínkash: "donde está mi mujer, ya me engañó, y le voy a buscar". Se fue pasando al lado de nuestra casa, y a los pocos minutos, regresó gritándole y amenazándole pegar, hasta recordó los adulterios antiguos con pena de muerte y siguió así gritándole por 20 minutos y más.

Por fin se durmieron. Al amanecer dimos la Palabra para los pocos que no participaron a la fiesta. Las mujeres de Entsakua y de Tuwíram vinieron, pero no los maridos.

Regresando a la casa, estaba Tiwiram en nuestra casa, y ya fresco, como si nada hubiera sucedido, estuve hablando. Le dije que de noche había escuchado todo. Se rio con vergüenza, y cambió de discurso.

Esta mañana reunimos al grupo de los wakerin o natémpram, y reflexionamos sobre la Parábola del grano de trigo y la cizaña.

Tiwiram se defendió un poco, pero la esposa sin dureza ni acritud dijo lo que dije arriba. Tiwiram se calló y reconoció que es mal hablador cuando está alterado. Les dije que viviendo los Misterios de la Redención estamos en un momento estupendo para recibir el Perdón del Señor y vivir una vida santa como el grano de trigo (decimos fréjol en achuar).

Toque el Señor nuestros pobres corazones.

Solo Él salva y purifica y convierte, en su Espíritu.

Acaban de pasar las 3 Hermanas: Carmen (Pininsian), Wilma y Carmen Guillen (de Yurimaguas), con Tsere (Juan), Sántiak de Manchu, 3 profesores mestizos: 2 del año pasado, Santos y José Barrera, y Erika, muchacha de Yurimaguas, con el motorista Wachink (Leonardo Fachín). Este dejó una hija para el 1º Curso en San Lorenzo, en casa de una familia mestiza. Antonio Jemp su hermano como que quiso que estuviera en San Lorenzo, y el año pasado o ella o su hermano, que acaba de pasar con el papá y las Hermanas tuvo problemas con el profesor mestizo Carlos que fue sacado del Colegio.

Teniendo el Colegio en su Comunidad, no lo estiman, "porque no aprenden bien el castellano", suelen decir por complejo de inferioridad, ya que lo que falta del conocimiento del castellano viene de la Primaria, y en San Lorenzo o Ullpayacu, aprenden loretano más que castellano.

Es verdad que en ambiente indígena es más difícil aprender una lengua no indígena como el castellano, pero sí sería factible con método y preparación del maestro.

En San Lorenzo le costará duro mantener la hermana a Antonio Jemp y al papá Leonardo Fachín.

Aquí almorzaron y siguieron para arriba con un bote bien pesado.

◊ Mamús. 27/III/97

Jueves Santo.

Esta mañana vino, antes del amanecer, una buena parte de la Comunidad para la Celebración.

Así se hizo una preparación inmediata a la Celebración del Misterio de la Eucaristía: sacrificio y alimento espiritual de vida.

Luego los 3 etsérin' con la ayuda de algunos muchachos arreglaron varias cosas en el úmpak, tratando de destruir el comején que está afectando a la casa.

Noté un creciendo de interés hacia los Misterios de la Semana Santa. Solo el Espíritu construye la Comunidad de los creyentes en Jesús, y solo Él nos conoce a todos. Quiera Él, que la fe nazca y crezca en este Pueblo y Comunidad.

Estamos ya en el gran Triduo Santo.

Que el Señor santifique el mundo con su Redención

◊ 28/III/97

Viernes Santo

Celebración solemne del viernes Santo

Toda la Comunidad de aquí, menos la familia de Múkucham (su hermano Uwiti fue a San Lorenzo) participó ayer en la Celebración.

Vino también Puánch' y su mujer, que nunca participan, y el Candoshi Purúnchir y su esposa, con la suegra Paat', que nunca participan. Se llenó el úmpak totalmente. Petsajint, que no tiene pierna, y es casi totalmente ciego, me dice que desde su casa escu-

cha bien. Espera participar siempre como antes, siendo wakerim manejando las 2 muletas de madera: Petsajint nunca dejaba de participar a las Celebraciones.

¡Qué esta semilla sembrada brote y crezca!

Ofrecieron varias cosas en el ofertorio para las viudas y el enfermo Petsajint.

Al final, al lado del úmpak, hubo una comida de la Comunidad, y éramos muchos. Terminamos al anochecer.

◊ Uwintsa. 31/III/97

Ayer nos levantamos a media noche y cuento, para la Celebración de la Noche Pascual. Todos los pupunt tocaron al terminar el 1º toque del "tuntui". Todos participaron de la Celebración, también Mukucham y sus grupos que nunca vienen. Todos con su mecha de cera vegetal mijia. El umpak, como siempre, se encendió como antorcha.

El comienzo de la Celebración, delante del fogón, empezó con la danza de guerra "enemamu", como se estableció el año 95, con los etsérin' y aújmatin. Participé de la danza final en el úmpak, para alabar a Jesús Resucitado y luego en la casa del Unkum'.

Siempre es una semilla la Palabra sembrada y el rito, y esperamos que el Espíritu de fecundidad y fruto a esa Palabra.

◊ Kuyuntsa. 02/IV/97

Ayer después de la Palabra (y pocos hombres participantes, ya que la Comunidad de Uwintsa siempre fue más bien fría…. Solo Jincham y Carlo Inuma (mestizo) con sus esposas hijas de Manchi, y en cambio muchos muchachos y chicas, y también el casado Mitiap) salí solo.

En efecto Timías, de sobre nombre Ashuk de Mamús, ofreció acompañarme una hora y media más arriba, en Katira, en donde pasé la noche. En efecto me esperó con un muchachito de Naichap, Taki, de unos 12 años.

Me ayudó mucho, llevándome el peso más fuerte de la mochila, así como hizo su hermano Jintia.

Luis Entsakua, dicho Paki, que me acompañó de Mamús a Uwintsa.

El camino es discreto: 7 – 8 horas de camino. Siempre me da gran alegría llegar aquí en donde viví 11 años y ½. Estoy en casa de Mashútak, que tiene fiebre por la malaria, y esperemos sea el vívax o cuartana benigna, y no la fiebre maligna, o facílparo (terciana maligna. También está con paludismo Mamá, hija soltera de Nantip Pinchu, y la esposa de Ramu: Ishpink.

Olvidé decir que Jintia al acompañarme desde Mamús a Uwintsa, me dijo que, yendo solo de cacería con carabina, hace medio mes sintió muy cerca en su derredor al canto de la tórtola tiínt', sin ver nada, a pesar que lo escuchaba a 3 – 4 m de distancia. Sintió terror, y oró invocando al Señor para que lo protegiera. Se tranquilizó, y sin correr siguió a paso lento.

Encontró cerquita un venado (reencarnación de los difuntos, según su fe) que se corrió, y más allá muchas pisadas de venado. Sintió realmente el poder de la oración. Me dijo que nunca dejaba de orar en su vida. Lo mismo me decía su hermano Timías (Ushuk) ayer.

Se ve que el Espíritu actúa libremente con ellos, más de lo que pensamos y vemos.

Aquí encontré el problema de Yurank, cristiano, hijo de Sunkaá, que quiso casar a la joven viuda Sasérat, hija de Puanch' Yawá', catecúmena, en vez de ir para el 1º curso del Colegio Achuar Wárush. Hubo fuertes tensiones.

El etsérkatin Pape Titía quiso casarlos en la Comunidad, pero por las tensiones entre las 2 familias y en la Comunidad no logró.

Lástima que Pape Titía no me esperó y ayer fue a Chintu a ver al papá Pitiur, que está para ir a San Lorenzo, con el almacén de la Comunidad. En la tarde nos reuniremos con la Comunidad cristiana y los catecúmenos y mañana en la Eucaristía, bendeciré el Matrimonio.

Esta mañana hubo el Sacramento de la Reconciliación.

Aquí tienen la nueva radiofonía que les regaló el alcalde, y la pequeña nueva casita de hoja kampának, está en donde estaba mi casa que duró 12 años, por los cuidados, a pesar que una casa de hoja chapí, dura 10 años al máximo.

Se va la estructura externa (construcción) y queda, lo espero, la Comunidad cristiana y de los wakerin.

◊ **Kuyuntsa. 03/IV/97**

Matrimonio con el rito amerindio

Esta mañana reunida toda la Comunidad de los Jesús Achuar, wakerin y antin bendecimos el Matrimonio entre Yurank, hijo de Sunkaá Jesús Achuar y Saserat, wakerin, hija de Puanch'. Con la ayuda de los textos del Génesis, la Epístola a los Efesios de San Pablo, y el Evangelio de San Marcos, abordamos el tema del Sacramento del Matrimonio, que da plenitud el matrimonio achuar tradicional.

Según el Código de la Iglesia Latina, tengo la facultad del obispo para quitar el impedimento por disparidad de culto. De hecho, en el Rito Amerindio la situación es distinta, por la cultura, por ser un Pueblo no cristiano en su gran mayoría.

Es una bendición del Señor una nueva familia fundada en la cultura tradicional que la ampara.

Ayer llegó Tseremp David, el técnico sanitario achuar de Yayákim entsa – Chuwíntar, llamado por varios casos de enfermos de paludismo vivax. Le acompañaba Kúsar, hijo de Saké de Pakintsa, que después de peripecias logró terminar el 5º Curso de Secundaria en Ullpayacu, y ahora se está reintegrando a su pueblo, y es auxiliar de Tseremp, para iniciar el camino de Promotor de salud.

Luego hubo reunión con unas 17 familias de aquí (faltan muchos) con Tséremp, el cual regresó luego hacia Chuwíntar.

Una gran pena fue el ver que la muchachita Kajérchat, de 15 años, hija de unión legítima entre Chias (hija de mi hermano y maestro Péas, medio coja) y casi seguramente de su primo paralelo Naékaes de Tarir, ya tiene una hijita de 4 meses, del viudo Chumpi, cuñado de Mashútak, de unos 60 años.

Chumpi crio como hija a Kajerchay, y ahora la casó.

Chiás, su mamá quería criarla, pero su hermana amenazó matarle la hija, por ser ya el 2º o 3º caso de uniones ilegítimas con hijos. Hace 1 año creo de paso por aquí salió el problema de Chumpi, que siendo acusado por la entenada Kajérchat, se enfureció y la persiguió para pegarle, y la pobre niña se refugió al otro lado del río, a donde la mamá. Chumpi estaba furibundo y como fuera de sí, y en la reunión negó totalmente la acusación.

Se ve que después de sus relaciones con la niña fueron normales y tuvo la hija.

Pienso que por eso Júnanch, hijo de Chumpi, dejó al papá y pasó a la Comunidad del cuñado Yarankas en Chuwíntar, hace unos meses, ya que Kajérchat se había criado como una hermanita de ellos (Chumpi tuvo 9 hijos de su finada esposa Impínas y 8 viven)

◊ Uwijint. 08/IV/97

Ya dormí 2 noches aquí.

Tuve un fuerte disgusto al salir de Kuyuntsa.

La organización achuar tiene establecido en 2 Asambleas que no se haga la despedida con fiesta de masato, al estilo mestizo, de los alumnos del Colegio Achuar Wárush de aquí. Pero 4 alumnos de Kuyuntsa: Antik y Churái, hijo del gordo mi hermano Maikua, ausente, y Sarís con su hermano Antunish, hijos de Chumpi, también ausente, hicieron la fiesta hasta las 4 de la madrugada, en casa de Maikua.

Les brindaron masato Petsajint, hermano de Maikua, Usuk, yerno de Maikua y catecúmeno, y el mestizo yerno de Maikua, que casó una hija mestiza de Maikua.

Maikua, nacido en Suwík (Sevín), en el Pastaza, de muchacha fue con los regatones y madereros.

Casó una mestiza del Marañón, de la cual tuvo 3 hijas.

Vino a vivir con ella, en la zona de Chintu, y con las 3 niñitas.

Pero pasando a la casa de Tiinch papá de Tarír y Mashútak de Kuyuntsa en el Manchar – Achuentsa (arriba de Uwintsa de hoy) habiendo casado a Payanchna, la última hija de Waknir, hermana de Kuji y Pitiur de Chintu, terminó botando a la mujer mestiza, y escapó con Payanchna a su tierra Suwik.

La mestiza con las 3 hijas regresó al Marañón, o a su zona.

En Suwik, Maikua tuvo los dos primeros hijos: Nawir (esposa de Usuk') y Antik (alumno del Colegio Wárush de aquí). Pitiur hermano mayor de Payanchna (y papá del etsérin' Pape Titía de

Kuyuntsa) fue a Sawik y logró hacer regresar a su zona a Maikua y su familia (vivían en el Kanchiínch, afluente del alto Manchar – Achuentsa).

Al comienzo de este año, Maikua encontró a los años a su hijita mestiza casada con su mestizo en Puerto América (boca del Morona) y con 3 – 4 hijos, y los convenció venir a Kuyuntsa, ofreciéndoles tierra en Kuyuntsa. La Comunidad no quiere ni el maestro Yampís aceptó los niños mestizos en la escuela, pero alguien sostenía a Máikua.

Les recordé que los mestizos no pueden ser aceptados en las aldeas indígenas, y no podían aceptar niños mestizos en la escuela.

Con el mestizo, también amanecieron.

La mochila pesadísima

Al día siguiente estaba listo para salir para Chintu, pero ningún joven podía acompañarme, ya que dormían…. El día anterior ofrecieron venir juntos conmigo para ayudarme a cargar la mochila pesadísima. Tuve que irme solo hasta Chintu. El neo casado Yurank me la cargó hasta pasar la casa del finado Shirap, y en el camino del finado Jiúkam me dejó y mientras él seguía el alto Manchar, a donde Patásar Wáknir, y seguí hacia Chintu.

De paso bendije la tumba o ataúd sobre elevado de Shírap (uno de los Achuar más alto que conocí su 1,73, en churús Karink de Pujúpat tiene 1,77 y es el Achuar más alto que conocí) y la tumba (en la casa de su hijo minus válido Picham). Ambos murieron sin bautismo.

Pape Titía estaba en Sapap entsa.

En Chintu encontré a Pape Titía.

Saké, hijo de Tarir de Kuyuntsa, que terminó aquí la secundaria el año pasado, casó Amín, una hija de Kuji, y hermana del Presidente Taísh.

Saké me acompañó con Amín hasta pasar el río Chiríchiri, a una hora y media de Wisum. Me dijo que quiere seguir el catecumenado, si bien no recibió la bendición con el rito del comienzo del catecumenado.

Le envié el Catecismo achuar, y el Ritual de Sacramento.

También Sántiak, yerno de Wajai de aquí, e hijo de Manchu de Uwintsa, convencido de muchacho por los adventistas achuar de Purán, después de los 5 años de Secundaria en San Lorenzo, internado de las Hermanas pidió entrar en el catecumenado con los jóvenes del Colegio Achuar Wárush. El rito de entrada será después de la Asamblea de mayo.

Sántiak está aquí de profesor por 2º año en el Colegio, y es el único profesor achuar, en este año (eran 2 o 3 los otros años).

Además, ayer me visitó 2 veces con su esposa Tsúrmat, educada con los evangélicos de aquí, chica simpática, que hizo perder la cabeza a varios hombres del Colegio y otros desconocidos probablemente ahora la veo muy serena con Sántiak y su hijito Irar. Sántiak es un muchacho de carácter firme y decidió como buen hijo de Manchu, pero no es medio dictador como es el jefe Manchu.

Olvidé decir que propuse al nuevo casado cristiano Yurank de Kuyuntsa, ayudar el etsérin' Pape Titía, en Kuyuntsa, como etsérin' auxiliar: "yaimin etsérin'".

En Wisum, vino a buscarme Juan Juárez (Tsere), que es profesor aquí, con las Hermanas, y con él juntos venimos por el camino antes de ayer.

Encontré muy bien a las 3 Hermanas: Carmen Palacios (Pirinsian) directora, Vilma y Carmen Guillén de Yurimaguas, con dos profesores de San Lorenzo. José Valera, y Santos. Además, una aspirante a Laurita: Erika de Yurimaguas, y el profesor achuar Sántiak.

Ya están 60 muchachos: 29 del 1º curso y de ellos 6 muchachas. Faltan aún alumnos.

Calculamos 70 este año, y realmente es un número fuerte.

El único problema la posible falta de plátano o yuca para las 3 comidas diarias.

El Señor nos ayudará con su Providencia. Están volviendo los que fueron el año pasado a Ullpayacu. Está aquí Wasump de Chunkún de Chuwintar, falta Sumpa de Chuwíntar, con Impíkit, la hija del pastor "famoso" Irar Kúkush: Nohemi de Puerto Rubina, 3 de Chichírat y alguno más. Hay varios nuevos de Puranchim. Faltan 2 hijas del profesor Wilson de Mamús.

◊ Sanchiik. 15/IV/97

Los "wakerin" suelen reunirse el lunes y martes por la mañana todas las semanas. Ahora se reunieron también las mañanas de los miércoles con preparación cercana al bautismo que será a fines de mayo o primeros de junio. Ayer, al final de la Celebración, los etsérin' Sháinkiam y Sanchim, con los cuales nos reuniremos el día anterior, domingo, preguntaron la situación de vida y testimonio de algunos de los catecúmenos. Le hicieron críticas a Tukup, hija de Chirap, esposa de Kayuk, hermano menos de Sanchim. Muy habladora, dura, poco obediente con el marido, si bien este reconoció que a veces, no obedece a su esposa cuando esta le pide un cesto "chankím", para el trabajo etc.

Otra criticada fue Núupish, simpática joven, hermana de Túkua (su mamá Entsá, se prepara al bautismo también). Núupish tiene

una niña Maina, del maestro ahuaruna Edinson A; la niña tiene 7 años. Luego la quiso casar el ex maestro achuar Yámpik Pujúpat de Panintsa. La joven debe tener uno 23 – 24 años. Ella también es brusca, y dura con su mamá Senta.

Con los etsérin' insistimos en comprometernos con el Señor, ya que, siendo Miembros del Cuerpo de Cristo, debemos vivir una vida según el ejemplo de Jesús y María.

Esta mañana, martes, después de la Celebración, con los "wakerin o natémpram", en el úmpak traté entender mejor a Tiikua y a su hermana Núuìsh. La 1º reconoció de ser dura con el marido, pero dijo que al anochecer siempre trata de reconciliarse con su esposo Kayuk.

Tomados quieren hablar español

Este a veces llega tomado del trabajo, hablando en español, (que por cierto no domina por nada, y esto sucede a los Achuar tomados, por creer de cambiar de identidad). Tiene de bueno Kayuk que no se enoja con su esposa, estando mareado con masato fermentado.

Núupish, esta mañana, dijo que su mamá Entsá la trató duramente varias veces, acusándola injustamente de tener un amante ("tsaniri", también concubino).

Tiikua, que vive cerca de la casita miserable del papá Chirap, confirmó lo dicho por Núupish.

Pedí poderme encontrar con Chirap y su esposa Entsa. Esta fue bautizada en Rubina, Rupintsa con Jíras esposa de Irar, hermano e Chirap (y Entsá es hermana de Jíras), alrededor de 1965 – 66, por Gerardo Fast, alemán de la Misión Suiza.

Las dos hermanas están haciendo el catecumenado, con gran fidelidad. Las bautizaremos, bajo condición, ya que el bautismo de los Evangélicos no es según como dije más arriba. Nukas de aquí, asistió varias veces a los bautismos en Puránchim, y afirmó que después de exhortarlos a la vida de Jesús, y confesar sus pecados, no les dicen nada en el momento del Bautismo, cuando el bautizador los hace entrar en el agua, lo cual haría el bautismo inválido para nosotros ya que la fórmula se dice en el momento de bautizar.

Aquí, la Comunidad, no es que trabajó mucho, por ir al monte por algunas semanas, para buscar sangre de drago, para pagar sus deudas con el encargado de la tienda comunal y con promotor de salud. Empezaron por 2 días la chacra de Irar, y están haciendo una pequeña casa para el almacén comunal, y para guardar el motor peque – peque.

Los Hermanos Maristas de Lima, que desde varios años dictan en San Lorenzo, los cursos de la Normal Vacacional a los maestros bilingües y mestizos, en las vacaciones pasadas preguntaron a los maestros, presente el obispo José Luis para saber quiénes eran bautizados y resultó que la mayoría no lo eran. Ofrecieron bautizar el próximo año en enero.

Yo me pregunto, y ¿quién y cómo se preparan? Esto me lo había dicho primero Santiak hijo de Manchu, y profesor en Uwijint, y él pidió por eso entrar en el catecumenado nuestro con su esposa Tsúrmat, de educación evangélica, pero que pidió adherirse a nuestra Iglesia, y sin fijar fechas como para librarse de la fecha del próximo enero.

Sántiak fue adventista, como indiqué arriba.

Esta mañana el maestro Kachu de aquí, casado con una mestiza de San Lorenzo, no bautizada: Perla Arimana (creo), dijo a los

wakerin que iba a prepararse al bautismo en este año, y luego en enero sería bautizado por el obispo en San Lorenzo, con toda su familia.

Se comprometió venir a las reuniones de los catecúmenos, y a las Celebraciones, ya que el año pasado pocas veces participaba, y llevaría una carta de los etsérin', a los Maristas, para el próximo año.

Por cierto, me parece que lo que los Maristas hacen debe estar de acuerdo con la Iglesia Indígena achuar, y no ir por su cuenta.

Me gusta más la decisión de Santiak de Manchi, que sí pide el Bautismo para su esposa también, pero quiere ser parte viva de la Iglesia que se inicia, achuar, de aquí.

◊ Sanchiik. 20/IV/97

Hace 3 días la esposa del maestro Kachu, ribereña, después de escuchar la Palabra por la mañana, volvió a su casa e improvisamente dio a luz una criatura, medio mostruo.

Kachu me llamó bien de mañana, y fui de prisa. Encontré a la esposa Perla Arirama (nativa del Morona, y hoy su familia vive en San Lorenzo) tranquila. Le atendía la esposa de Nukas, Mamyak, y su hija de 12 años Kintiánuwa. Kachu me hizo ver como un montón de carne con sangre se distinguía la cabecita, los dos bracitos y los fémures, pero al lado tenía como otra criatura dentro de una membrana muy gruesa. La cabecita con cabello largo.

Una pena inmensa; ya las botó muy fría a esa criatura muerta desde varias horas. Rezamos, pidiendo la Misericordia del Señor sobre la familia. Ya el año ante pasado, Perla quiso ir a Tsekuntsa, para el juego del futbol, y al regreso tuvo la criatura en el río Kustanch, que murió luego a las pocas horas, ciertamente por los golpes recibidos en el viaje con pésimo camino. Pero la criatura madura y perfecta.

Otro aborto tuvo antes, o nacimiento con muerte rápida de la criatura. Nos dio una gran pena. Ojalá no se repita.

Kachu, nativo de Mamús, tiene solo una niña: Yáanuwa nacida el 26/08/94, y es muy linda.

Hoy domingo, en la reunión después de la Celebración, establecieron dar solo 3 toques de cuerno o bocina ("pupunt") para iniciar al trabajo, los 3 días, lunes, martes y miércoles, bien de mañana y para los días de Asamblea de la Comunidad: el 1º toque en la wayús, el 2º después del amanecer, a las 6:30 más o menos, para reunirse en la casa de reunión y tomar juntos el masato, y el 3º toque ya para iniciar el trabajo, o la reunión. Ojalá lo cumplan, ya que a mi hermano gordo Irar jefe de trabajo, mi vecino, que yo llamo danta o sacha vaca: paináu, por su gordura, le gusta tomar el masato, y el sol sube mucho, y así inicia tarde el trabajo.

A la semana y media inicia la Asamblea de AchuarTi Irúntramu, en Wisum. Iré con Nukas, júunt de la Comunidad, Irar, jefe de trabajo y Sanchim 2º etsérin', secretario.

◊ Sanchiik. 21/IV/97

Ayer domingo por la tarde, regresó Shírap de Wisum, el que es aquí yerno de Tukúp. Fue a Wisum a devolver una carabina de su hermano Sanchin. Me trajo una carta de Tsere, Juan, y del estudiante Antik, de Kuyuntsa, alumno del 5º Curso del Colegio Achuar Wárush de Uwijint.

Tsere me dio noticias del Colegio.

Casi llegan a 80 alumnos, y por la mucha lluvia tienen dificultad para el trabajo necesario de las tardes.

Además, me dijo que por fin Péas Kaísar, de Yankuntich, enfermero técnico sanitario, regresó a Uwijint con su esposa y trabajará en salud.

Es una buena noticia.

Una denuncia de acoso

Otra mala. Una señorita de Yurimaguas, vino a San Lorenzo para pedir trabajo como maestra a los de la Use, y el encargado (u otros también, no lo sé) le aceptaron si ella se acostaba con él (o ellos).

La joven, creo, no se atemorizó y valientemente denunció a los de la USE; haciendo conocer el caso al público. En ese caso, si ella les hubiera aceptado, le hubieran dado trabajo en seguida, sin tantos problemas como suelen hacer con nuestros nuevos maestros, que no quieren aceptar, por falta de documentos, y por una coma por demás o un punto o una tilde, en los documentos, por lo cual le hacen rehacer el trabajo y los documentos.

Me quedé muy apenado al saber que varios maestros achuar han regresado recién a San Lorenzo, y deben volver otra vez en seguida para recibir su dicho Memorándum, u orden de trabajar para recibir sueldo.

Esto sucedió a Timias de Chintu que por Anás, su tierra, está volviendo a San Lorenzo, recién llegado. Lo mismo les pasa a Júkam Múkuink maestro en Saach', que tampoco recibió el Memorándum. Lo mismo los dos hermanos hijos de Leonardo Fachín, que eran profesores del Colegio Achuar Wárush, Jempe Antonio y Sumpaish. En vacaciones supe de Pitiur, en San Lorenzo, que su trabajo iba a salir, y sin embargo aún los niños no empiezan las clases, y pensar que en la mitad de julio o hacia el 20 – 22 ya dejan las clases, para ir a San Lorenzo los maestros, a los breves cursos de las vacaciones de mitad de año. Pero si todavía no empiezan a dar clase.

Otras 2 noticias dolorosas me las dio ayer Shírap: Juyúkam del finado Juyúkam (este murió en Sápap entsa, estando yo en Wichim) y de Yaún (esposa de Tayujint, son de Panintsa), en Panintsa huyó con una mujer casada.

No supo Shírap el nombre del esposo.

Esa noticia la dieron por fonía en Panintsa. Además, Juyúkam acaba de terminar el 5º Curso en Uwijint, en diciembre pasado.

Péas (hermano del maestro Mashna Mateo de Yankuntich) de Wisum, que terminó el 1º Curso de la normal anual en San Lorenzo, estando en San Lorenzo iniciando el 2º curso, se metió con la maestra Wampís – shuar de Wumpints Alicia Piruch (que acaba de llegar a Wampints). Se dice que el famoso marido y maestro awaruna: Julian Chanchori la había botado, y vive con otra. Pero al darse cuenta, con otros Ahuaruna intentó matar con cuchillo a Péas. Este le venció empujándole y mientras huía, Juriank le echó el cuchillo atrás, que solo lo golpeó. Peás huyó con Antris, yerno de Kírink de Wisum, y regresó a Wisum. Seguramente perderá la Normal para siempre…. Qué pena esas dos noticias.

El Señor nos ilumine a todos.

◊ Sanchiik. 25/IV/97

Recuerdo el término de la 2º Guerra Mundial, y las campanas de mi pueblo Schio, que tocarme por el comienzo de la paz, cuando Alemania reconoció su derrota.

Esta noche, mejor dicho, recién al comienzo de la noche estupenda, por fin vimos con claridad hacia occidente la cometa. Una maravilla.

Supe hace unos 20 días por la Radio exterior de España que la cometa, cuyo nombre no entendí, en el hemisferio sur, aparecería con claridad. Es un verdadero espectáculo, y todos los de la casa de Irar, Yampís, aquí cerca la vieron.

◊ Sanchiik. 28/IV/97

Mañana con el júunt Nukas, el jefe de trabajo Irar, y el secretario Sanchim, 2º etsérin', saldremos para dormir aquí cerca en Wampints, y pasado mañana, llegar a la Asamblea de Wisum, en Wisum.

El joven Yankur hijo de Chuji, de unos 24 años, natempram, o wakerin, y que a fines del próximo mes sería bautizado, terminó el 6º grado el año pasado. En diciembre pasado me dijo que por la edad y la falta del conocimiento del castellano renunciaba al colegio Achuar Wárush, y tal vez formaría una familia. A fines de 1995, el papá Chuji sin consultarlo, le consignó una muchacha de abajo (3/4 de hora a pie), Pait, hermano de Antris y de Wáshumpiar, evangélicos.

La muchacha que ahora tiene unos 22 años, recién había sido bautizada en Puránchim, con los evangélicos. Yankur contra su voluntad, aceptó ir a la casa de Antris, pero Pait no lo quiso casar.

Yankur regresó y terminó el 6º grado en 1996. La semana pasada Páit vino a la casa de Chuji ya que otro hermano supo Wajai, casó una hija de Chuji (de la 2º mujer). Yankur le preguntó si pensaba casarse con él, y ella no le contestó. Cada vez que ella viene aquí, sempre entra al úmpak, y participa a nuestras Celebraciones. Salió lo de Yankur, y el 1º etsérin' Sháinkiam, después de una Celebración de la tarde, presente Sanchim y yo, le pregunté sobre su conducta. Yankur dijo que la muchacha no le contestó, pero él esperaba una respuesta de ella y de su familia, y luego si ella aceptaba, y decidía vivi aquí, hubiera venido a avisar, para reunirse con Pait', después de la Celebración, para pedir la bendición del Señor, y la luz de su Palabra.

Vino el sábado, antes de ayer, y ayer en la mañana, nos dijo a los etsérin', que durmió con ella 2 noches, ya que la familia de ella, su hermano Antris y su mamá Mayanch' le obligaron a vivir en su casa, a donde Antris, abajo, según las leyes achuar.

Sin embargo, Antris (su hermano menor Wáshumpar, es etsérin' evangélicos recién casado en Rubina) estuvo diciendo que no quería que su hermana escuchara la Palabra de nosotros los Jesús Achuar (católicos), no siendo palabra buena. Pait' en cambio dijo que preferiría vivir aquí, para participar a nuestras Celebraciones.

Le dijimos a Yankur que, por un mes, hasta el bautismo, residiera aquí, a donde el papá Chuji, y luego fuera a vivir a bajo a donde Antris. Aceptó, y ayer y esta mañana hicimos dos catequesis sobre el Matrimonio natural, bíblico y el Sacramento cristiano, y mañana haremos con los wakerin y demás, una Celebración sobre el matrimonio y el Sacramento del Matrimonio, con la bendición de los dos jóvenes, y la pregunta de querer vivir en un matrimonio perenne, y a la luz del Evangelio, y de San Pablo, aunque Yankur no es bautizado aún, y el bautismo de ella es incierto.

Esto para que los futuros matrimonios de nuestras Comunidades cristianas, catecumenales o de simples oyentes, están en las manos de Dios, de los 2 contrayentes y de la Comunidad de fe.

Ayer Pitiur confirmó nuestras dudas sobre el bautismo.

Los evangélicos bautizan sin fórmula

Después de las catequesis bíblicas confiesan a Dios sus pecados (privadamente a solas con Dios) y luego, antes del bautismo en público dicen de comprometerse a dejar la vida de pecado, y de seguir al Señor. Luego entran en el agua, y el bautizante, los bautiza, sin decir nada, es decir no hay fórmula del bautismo, que se pronuncia antes en las Lecturas de la Biblia. Esto me lo aseguraron todos.

En este caso su bautismo es inválido. Quisiera, sin embargo, quitar la última duda, preguntando al mestizo Israel de Puránchim, para

estar más seguro de esta invalidez. Por eso que bautizamos bajo condición a Mashna y su esposa Senur, en Churús, ambos bautizados por los Evangélicos.

Luego los dos se confesaron antes de la Eucaristía. Así mismo harán Entsá e Irar las dos esposas, ya de edad, de Chirap y de Irar, hermanos, bautizados hace 31 años, o por allí en Rubina, por Gerardo Fastín.

◊ Uwijint. 06/V/97

Salí solo desde Sanchiik y dormí en Wampints, Comunidad Evangélica que siempre me insiste que alguna vez duerma en su Comunidad. Irar, Núkas, llegaron casi de noche, y Sanchim el 2º etsérin' y secretario, nos alcanzó en el camino de Wisum, el día siguiente.

Estábamos yendo a la Asamblea de Wisum. Me recibieron muy bien en Wampints. Un pequeño grupo escuchó la Palabra, en casa del mayor Sukut, ausente, pero presente su yerno Chumpi.

Por la mañana, un pequeño grupo escuchó la Palabra también.

En la tarde entré con Sháakam, el júunt naamkau (jefe de la Comunidad de Wampints, a donde la maestra Alicia, wampis del río Santiago – Paús).

Tiene 5 hijos, creo, del maestro Julián Chanchari, Ahuaruna, que fue alejado de la zona achuar, en la Asamblea del 95. Julián Chanchari cuyos graves líos inmorales de Pakintsa, escribí más arriba, caso hace 1 año o 2 a otra mujer ahuaruna. Alicia Piruch, maestra de Wampints, los vió en San Lorenzo y decidió botar su marido. Pero este no quiso botarla a ella…. Como maestros viven el año escolar separados en sus Escuelas, de distintas aldeas y se reúnen en vacaciones, en San Lorenzo. Péas Péas Ayui, hermano menor de Mashnia Mateo de Wisum, que empezó el 2º Curso anual de la Normal, en San Lorenzo, se metió con una joven Wampís, que

luego se fue con su familia, y con Alicia. Esta me lo negó, pero en la wayús, Chumap' yerno de Sukut, nos dijo (estaba Nukas e Irar de Sanchík) nos dijo que sí se metió, y los de Wampints lo saben muy bien. Julián Chanchari lo supo, y se fue de frente, en la plaza de San Lorenzo, encontrando a los dos charlando con confianza.

Julián pateó a su esposa, y trató agarrar a Péas, que logró empujarle y huir, recibiendo unos rasguños en la espalda.

El día siguiente Alicia Piruch en la Use, se enfrentó con Julián Chanchari, y firmó la separación total con el marido. Este no llevará por ahora ningún hijo, siendo pequeños, pero pagará una parte de su sueldo en favor de los hijos.

Luego Julián Chanchari, y el famoso maestro ahuaruna de Wampints (en donde dejó una niña de Nuúpish, hija de Chirap, y de Waakiach (otro hijito de la hija de Maam, creo) y ahora en Wisum: Edinson Angulo, luego un hermano de Julián, y Chamik (u otro nombre semejante), maestro Wampís de Puran, se apostaron para matar al joven Peás Péas.

Este logró no ser atacado y optó huirse a Wisum, con un peque – peque de Wisum, perdiendo así el 2º Curso de la Normal. Llegó a Wisum y le dieron una hija de Yawá, de nombre Matar'. La hermana Carmen Pirinsian en la mañana del 2º día, pidió un profesor más para el Colegio Wárush de aquí, y ya está aquí trabajando. Pirinsian le dará una parte de su sueldo (cosa casi imposible con los maestros Achuar que siempre piden que un maestro auxiliar sea pegado por el Estado o por la Organización).

Llegamos a las 2:30 de la tarde en Wisum. Llegaron de 21 Comunidades inscritas, y faltó solo Aaimentsa.

Además, vino Achu Kuma, del Bajo Anás, que talvez cogerá el nombre de Achu Kunas en lugar de Nuevo Progreso. En total 22 Comunidades.

5 días largos duró la Asamblea en lugar de los 4 días, de los últimos años. Cuando llegó el momento del cambio de la Directiva, según los acuerdos del año pasado, nadie pidió que primero se establecieran los años de duración del cargo de la Directiva.

Empezó el joven profesor Mashna Mateo Péas Ayui, originario de Wisum, y profesor en Yankuntich, de 24 años o 25, si bien parece un muchacho de 18 años.

Mashna, (sin que nadie, según los acuerdos tomados en las Comunidades, pidiera de establecer los años de la duración del cargo, empezó a decir, creo que llegó el momento de elegir un Presidente joven, que conoce la escritura y la lengua castellana, y que terminó o casi los estudios, y todos aceptaron. Yo me puse fuera de la Asamblea para no influir en ella. Estaba el monito Tsere, Juan Juárez, y les dijo que debían seguir confiando que un Achuar mayor, añun no alfabetizado al castellano, siendo perfectamente alfabetizado oralmente con la cultura achuar, pudiera ocupar un cargo de Presidente y Vicepresidente. No quisieron, ya que nadie se atrevió a criticar o a contestar cuando Mashnia propuso que el Presidente, y el Vicepresidente, con el secretario fueron 3 jóvenes con estudios terminados de secundaria. Mashnia es el secretario desde hace unos 8 años creo o 7. Joven con estudios, así estaban solo 3 Mashna Káyuk y su hermano menor Ántris.

El único que, en este año próximo, terminará la Normal vacacional era Mashna. Es decir, era como decir: a mí elíjanme.

Ya lo eligieron. Volví a la Asamblea una vez que eligieron al Vicepresidente Káyuk y a Antris de secretario. Luego eligieron al mayor Saké de Pakintsa (unos 50 años), y a Kunamp Semu de Panintsa, de unos 32 o 33 años. Siguió Pitiur de Panintsa, encargado de las escuelas, y el mismo tesoro. Péas Péas Titia, hijo de Yaúr', etsérin' Pitiur de Panintsa, Jesús Achuar y aújmatin, y trabaja unos 7 años como Dirigente, y es admirable su firmeza.

El Presidente saliente Taísh, terminó bien, pero con mucha prisa, a pesar de los grandes méritos como Presidente en estos 2 años.

Fue una pena, ya que el Vicepresidente podía ser él o un Achuar maduro.

En efecto, luego Mashna Mateo empezó a decir que no podía hacer las dos visitas anuales a las Comunidades, siendo profesor. Los mayores quedando perplejos, pero al final dijeron tú quedaras en Yankuntich como profesor, y Saké con su secretario y Kunamp con el suyo harán las giras de visita. El Vicepresidente Kayuk, creo que irá con Saké.

Mashna prometió aceptar las invitaciones de Aidesep. Sabemos, sin embargo, como el año pasado y el comienzo de este, el ex Presidente Taísh tuvo que hacer continuos viajes a Lima, Yurimaguas, San Lorenzo y Wisum, por el problema de la Compañía Arco. Otra Compañía parece que quiere entrar con la voluntad del Presidente Fujimori.

Es fácil para Mashna enviar a su Vicepresidente Káyuk. Son dos jóvenes poco achuar, y ciertamente será un grave desafío todo esto para ellos.

Que el Señor nos ilumine. Lo estuve suplicando mientras estaba observando las nuevas elecciones sin intervenir,

Tomaron varias sabias decisiones. Están mandando una carta a la Use de San Lorenzo, pidiendo que el próximo año o el siguiente, pueden solo 2 profesores no achuar. Wilson, hoy profesor wampi, en Pakintsa, y el famoso Silvestre Tekentai, en Uwintsa, por estar casados con una achuar (Tekentai tiene en San Lorenzo la 2º mujer y 2 hijos creo).

Solo acepten algún profesor mestizo hasta mientras.

Entendieron por fin a los años que una maestra mestiza, no pueden enseñar en un jardín de infantes, o en un 1 o 2 grados con indígenas, sin ser bilingüe, pero ha costado hacer entender eso. En esto Mashna es muy preparado y se lo hizo entender.

Estupenda la danza de guerra, enémamu de ayer 12 hombres. Terminamos casi noche, y el enémamu fue en seguida. Tseremp David el técnico sanitario me subió con Tsere con su motor fuera de borda, en 40 o 50 minutos.

◊ Wasakentsa. 13/V/97

Llegué antes de ayer por la tarde, con dos jóvenes Tsamarín de Maki, y Masúrash' de Aij' nunca o Sebastián. Viaje bastante duro por los dos primeros días casi de lluvia contínua, desde Uwijint con 2 jóvenes del Colegio: Yuu y Chúwiant, hermanos, hijos de Maati, de Churús. Cogimos el camino de Wampints, por ser difícil el paso del bajo Churús hacia Nayump'ntsa. Luego, casi siempre medio corriendo, seguimos hasta Puranchim en donde llegamos a las 2:30 p.m (salimos a las 6:15 desde Uwijint).

Dormimos en casa de Pitiur Yúnkar y así hablé a sus dos familias sobre el Año Santo y el deseo de la Unidad con los Hermanos Evangélicos etc…. Y que José Luis, nuestro obispo, pasaría una noche en Puránchim en noviembre, para dialogar con los Evangélicos.

Llegamos corriendo a Churús, con tiempo de lluvia (pero mejoró en la tarde) Mitiap, medio con gripe, me dio dos hermanos muchachotes, para cargarme la mochila. Kitiar y Wákiach de Tsukanká y se quedaron Yuu y Chúwiant. Seguimos hasta Wasump, en donde estaban todos con el júunt Shakaim, y seguimos con buen tiempo. Encontré en Wasump a soldados de Luna Nueva y escribí a su jefe para que comunique al Comando del Nuevo Barranca, mi paso al Ecuador. Dormimos unas 2:30h más arriba de Wasump' o 3:00 h, en la jaténak (chacra del norte) de Mitiap, en Kantash' entsa, zona peruna. Llegó desde Waruintsa (Ecuador), Yuu, y dormimos

juntos. De mañana temprano llegamos a Maki y pasé de largo al Destacamento ecuatoriano de Máshumar entsa (la Comunidad evangélica achuar es Máshumpar, y está en el Sétuch'). Me permitieron seguir. Les pedí que el Comandante de Taísh me eximiera de deber ir a Máshumpar entsa o Máshumpar entsa, para pasar desde Maki, al Destacamento ecuatoriano de Wasaga o Huasaga viejo y presentarme.

Se me ven 2h para ir a Máshumpar entsa desde Maki.

Matanzas para mantener el equilibrio

Tuntuam, hermano del etsérkartin Nayash, que hizo matar a su esposa adultera, y me acompañó hasta su casa, a donde su papá Wánanch', y un poco más allá. Seguí luego solo una ½ hora o 40' hasta Wakamp entsa, o donde Chuji. Me dolía un pie, también por tanto barro y puentes en los pantanos. Pasé la noche. Estaban 2 familias cristianas, los dos hijos Tsemarín y Tuwits y el yerno Kaitián. Además, la 1º esposa de Chuji es cristiana. Se confesaron en la mañana siguiente, día de la Ascensión y comulgaron.

En la wayús hablamos largo de la matanza de la esposa de Nayash y de su hermano Kúyach.

Duro es Chuji, pero nos hablamos con sinceridad y sin rodeos.

Chuji afirmó que no apoyó la matanza de la esposa de Nayash, sino le dijo a Nayash es asunto tuyo, y conoces nuestras leyes (esto es un permiso tácito). Le contesté con las palabras de Jesús, él que está sin pecado que eche la primera piedra.

Confesó que al ser matada la esposa de Nayash, por su cuñado Picham, si dijo que para el equilibrio tradicional dijo que debían matar al adúltero Chúwim.

Le dije: el resultado fue la muerte de Kúyach, hermano de la adultera matada.

Chuji me dijo que al salir Chúwim de la cárcel de Macas, no le permitieron llevarse a la esposa, hija de Kajekui de Maki…. Solo así se mantendría el equilibrio.

La esposa de Chúwim, me dijo en Maki que Nayash sigue queriendo matar a Chuwim. Por la muerte de Kúyach, los de Sétuch pagaron 40 ganados a Kuunt, papá de Kúyach…. Les dije en Maki que al regreso dormiría allá, para hblar con Nayash y la Comunidad.

Desde Wakamp' entsa pasé por Aij' nunca o Sebastian como dije, y por Waruintsa.

Luego en el Destacamento de Huasaga Viejo como pasó otra vez, me confundieron los militares ecuatorianos con Padre Domingo, y además no sabían que pasé por Máshumpar entsa. Tuve que presentarles de nuevo mis documentos.

La parte, peor del camino la vi aquí desde Wasaga viejo y Wásak entsa, todo un barrizal continuo.

Gran alegría al ver a mis hermanos.

Domingo Antuash, Natale Wárush y el clérigo Ángel. Natale Pulici está con sus piernas en mal estado, y le cuesta caminar, y tiene 68 años, y no son muchos.

Me impresionó bien en la zona de aquí que varios jóvenes, también del Colegio, volvieron a amarrarse el cabello, y lo tienen algunos largos, y se pintan, como también las muchachas. En el Colegio son 27 muchachos, y 8 chicas y otras 20 del taller. Algunas de estas están tejiendo el itip. Exactamente son 3, y ya lo tejen solas.

La emisora Achuaran tuntuiri trabaja 3 horas de mañana, desde las 4 a las 7, y 2 horas en la tarde de 5 a 7.

Las estructuras de Wasakentsa dificultan la evangelización

Me dicen los 2 padres que es el año en el cual menos visitaron las Comunidades, por deber atender este complejo escolar de Secundaria, ya que Wárush no se siente de atender la radio con las avionetas y los pedidos de los Achuar de la zona…. Por cierto, que el método misionero de nuestra presencia con los Achuar del norte cambió totalmente, y la dependencia de estas estructuras escolares y de apoyo material a los achuar, rebasa las posibilidades de mis hermanos, y naturalmente la dedicación a la Palabra, evangelización y pastoral achuar quedan muy por debajo.

Mi hermano Wárush, además, no acepta la alteridad de la sub etnia achuar, con respecto a los Shiwiar – Shuar y quisiera equiparar e igualar todo con el sistema de los Shuar en la evangelización. Le dije a sus hermanos que si tenemos que evitar radicalismos al buscar la identidad achuar debemos reconocer que la historia, la cultura, y en parte la lengua, tiene sus fuertes diferencias entre estas 2 sub – etnias cercanas de los Aints - jíbaros, y no como se decía antes: los Achuar son una apéndice, una sub – etnia pequeña de los Shuar, cuando en realidad son 2 sub – etnias de los Aínts – Jíbaros, con los Ahurunas, los Wampís o tsumú Shuar, y los main – Shiwiar (estos últimos sí podrían ser una ramificación de los Achuar, como los wampís con los Shuar).

Veo que esta estructura de mis hermanos, sirviendo a este pueblo achuar los está agotando y desviando de la ruta primera iniciada en 1971 en Wichim. ¡Es una gran pena! Pienso que Wárush Natale, además con sus achaques, no se sentirá de seguir aquí.

En realidad, hay misioneras: Edith, consagrada, ex Hija de María Auxiliadora, que dirige el Colegio, Adriana, voluntaria de Don

Bosco, Gloria, una seglar de la Sierra, y Betty, la doctora para las muchachas. Juan Carlos, un laico voluntario de Quito, y el clérigo Ángel para los muchachos, y 2 profesores achuar Juank hijo de Chuji, y Aij' hijo de Sumpinanch'.

Además, está el voluntario italinao Silvio Re, que trabaja con el almacén, y los almacenes de las Comunidades, y en el proyecto de reforestación etc.

Los Salesianos deberían retirarse, después de dejar más personal achuar aquí… y los demás Misioneros seglares.

Pasado mañana espero ir en avioneta a Maki, así aprovecharía para llevar textos en achuar que se nos agotaron.

◊ Sanchiik. 21/V/97

Regresé antes de ayer con 2 jóvenes de Churús: Puwainchir, de Mitiap y Wnik de la viuda Atsuch su cuñado.

Dejé en avioneta Wasakentsa, ya que iba a recoger de varias pistas a los etsérin' para el Encuentro en Aij' nunca – Sebastián, el día 15/05/97. Me dio pena al ver que difícilmente Domingo Antuash me podrá visitar, ya que con esas estructuras Wárush no le sustituye en caso de ausencia, y así Domingo queda siempre más amarrado al Colegio.

El Señor nos envíe su Espíritu. Yo rehecho de mi herida en una rodilla, de dolores en la misma rodilla y en un pie, por los cuidados de la Doctora Betty, tan buena, y poniéndome maikua en la rodilla y el pie, por 2 noches, llegué bien a Maki.

No encontré a Nayash, que fue llamado el día anterior a Wampuik, por los asuntos de la matanza de su esposa, y del cuñado Kúyach.

¡Fue una gran pena! Solo estuvo el mayor Kajekui, hijo de Jiúkam, hermano este de Kantash' – Tuutrik – Túnch etc… de Kuyuntsa (y

primo hermano de Tarir, Mashútak, Péas etc… de Kuyuntsa) luego estaba Antik, con su yerno Mantu evangélico de Máshumpar, y enfermo, y Tuwits hijo de Chuji.

Confesé a la 2º esposa de Kajekui: Irarit, hermana propia de Chuji, cuya hermana mayor Sanchiú la bauticé con los catecúmenos hace años en Maki.

No podemos bautizar la 2º esposa de un polígamo; ella fue bautizada por los misioneros de Wasakentsa, entiendo con motivo verdadero.

Confesé también su hija Maina, esposa del adultero Chúwim, actualmente aún peso en la cárcel de Macas, con Picham, que mató a Irarit, la esposa de Nayásh, como escribí.

Tuwits y su esposa hija de Chirap de Wichim, se confesaron el día de la Ascensión, en casa del papá Chuji y así participaron a la Eucaristía.

Hablé en la tarde en el úmpak con gran pena por lo sucedido en Maki, y con alguna frase muy fuerte.

Lo mismo en la wayús hablé largo con Kajekui. Todos saben que Chuji y su hermano de padre Wánanch' prácticamente obligaron a Nayash' a hacer matar a su esposa, y tratar de matar a Chúwim.

Pasé momentos tristes. La tarde anterior hablé con Tsunki, esposa de Kuunt que vive en Saúm', y madre de los 2 matados, y traté consolarla. Me dijo, que vive en casa con su yerno Náyash y que este afirma que pedirá la hija soltera de Use de Churús.

Tsunki. Maina esposa del huido adultero Chúwim me dijo que Náyash sigue queriendo matar a Chúwim, una vez que salga de la cárcel…. Dije a Kajekui, que en nuestras Asambleas, por los problemas surgidos en los matrimonios intrafronterizos, se establecido evitarlos totalmente, y formar matrimonios entre los Achuar del sur, o los del norte, a parte.

Tuwits con su esposa me acompañaron la mañana siguiente, hasta Kantash' entsa. Apenas salidos del territorio ecuatoriano, en donde hay dos árboles al lado del camino y un gran menté (lupana) a unos 8 – 10 m del camino, la esposa de Tuwits indicó ser ese el sitio en el cual mataron a Irarit. Los potreros de Maki estarán a 200 – 300m de la frontera.

Nayash engañó a su esposa Irarit quitándole el hijo, diciéndole que estaba cansada.

Ella fue adelante, atrás el esposo, y atrás Picham con la carabina, y atrás el joven Tuntuam, hermano de Nayash. Cerca del menté, Picham alargó el cañón de la carabina y disparó en la espalda a Irarit (debía tener unos 30 años excasos ya que la casó Nayash, muchachita de 14 – 15 años, antes de irme a Kuyuntsa). Ella cayó sentada, y dijo al marido "así has querido matarme" y al caer del todo, se murió.

Tuntuam me acompañó en la ida desde Maki a Wakamantsa, pero me dio pena, preguntarle sobre eso.

En Kantash' entsa en donde dormimos, en la venida, y encontramos a Yuu, durmiendo con él, estaba regresando Titía de Use de Churús con su esposa 1º Arús, y así Tuwits regresó a Maki con su esposa 2 caminos grande militares cruzan el pésimo camino achuar, uno cerca de la frontera: desde Nuevo Bezada a Nuevo Luna, y otro bastante cerca de Wasum desde Viejo Bezada a Nuevo Yánez o Viejo Luna.

Los soldados padecen hambre

Como en la venida, había muchos soldados de Nuevo Luna, y Nuevo Bezada, buscando plátano y yuca en Wasum y en Churús;

realmente padeciendo el hambre en los nuevos Destacamentos, ya que sus jefes militares les hicieron hacer las cosas sin tener ninguna chacra anterior.

Si no estuvieran los Achuar de Churús y de Wasum, ya estaríamos muertos de hambre me dijeron.

Una cabeza de plátano y una canasta o "chankín" de yuca, la pagan 3 soles en Wasum y 5 en Churús (y en Churús creo pagan 10 soles el costal de yuca).

Antes pagaban mucho menos (el sol nuevo está a 2,60 el dólar, 1 dólar = 2,60 nuevos soles).

En la mañana me pidieron les diera la Palabra del Señor, en casa del júunt Shakaim. Escuchan con gusto la Palabra, las 4 familias numerosas de este anexo de Chúrus, son 48 habitantes y 100 y algo más las 15 familias de Churús, mejor 17 familias y 108 habitantes,

Celebramos en la mañana del Domingo 18/5: Pentecostés. Sántiak, el etsérin', con el nuevo etsérin' "yaimin" Use, preparó ese día grande del Espíritu Santo, y en la tarde el Matrimonio cristiano, con dispensa de disparidad de culto de Puwainchir hijo de Mitíap, catecúmeno y su esposa Nuwís, Jesús achuar, y su Sumpaish, criado por Mitíap, es hijo del hermano suicida Tukup', de Yankuntich.

En la tarde, antes de iniciar la Celebración de los 2 Matrimonios, llegaron 6 soldados, con un sub oficial de Nuevo Luna, encargado desde Iquitos – Comando de visitar por 10 días los Destacamentos. Me dijo que recibió mi carta, en donde avisaba de pasar al Ecuador, y de avisar al Comandante de Nuevo Barranca, en donde me conoció ese sub oficial, leyendo la carta del obispo anterior Miguel Irizar, y de mi Provincial – Inspector salesiano de Lima, y mientras con lluvia estaban jugando al futbol, un poco tomando Mitiap, me dijo, que, en Iquitos, el Comando Regional me comunicaba que no podía cruzar la frontera de la selva, sino ir

al Ecuador por la Costa de Tumbez. Apenas los Achuar se enteraron, empezaron a hablar con dureza al sub oficial, pidiéndome que yo tradujera. Como Mitiap estaba tomado y seguía hablando sin pararse, traté reírme y no hacer mucha cosa. Pero el nuevo júunt de Churús Péas de Use, no tomado me pidió que tradujera todo, le dijo que, si los militares peruanos empezaban a tratarme mal, siendo yo totalmente conocido a ambos lados de la frontera, ya no permitirían a ningún soldado visitar Churús, y para pedir comida: yuca y plátano y amenazó encerrar en un gallinero a los militares…. Naturalmente solté la carcajada…. El sub oficial me dijo que en Iquitos desconocían totalmente mi situación o no la querían reconocer, ya que por fonía le dijo de los Salesianos de la Avenida Brasil y del obispo de Yurimaguas. Afirmó que a fines de mes iba a Iquitos, y arreglaría todo, ya que él y los de Nuevo Barranca, que visité en febrero pasado, no me hacían ningún problema. Al día siguiente, temprano, temiendo copia de la carta – Constancia de mi obispo, se la entregué, para que quedará en el Comando Regional de Iquitos.

En la noche anterior me disgusté con Mitiap, que después de dormir en la tarde, y no participar a la Celebración del Matrimonio de su sobrino – hijo Sumpurish, despertándose hacia el anochecer permitió a los soldados tener una radio – grabadora a todo volumen en su casa, hasta las 9 de la noche, mientras todos los Achuar habían ido a dormir. La noche anterior Mitiap había sacado a malas de su casa, a los soldados de nueva Bezada, que fueron de posición en la chacra cercana de su casa. Yo escuchaba que Mitiap, (que es el chistoso que acompañé a Lima en enero pasado) les decía a los militares, en voz baja…. Yankuam' no quiere que se haga fiesta, y yo quería tomar el masato de noche…. Al final viendo que se reía de mi con personas extrañas, le pedí con firmeza que me dejara dormir y los soldados fueron en seguida a dormir a la casa cerca de Uwa.

De mañanita se regresaron los soldados, y yo estaba alistándome para salir para aquí.

Se reunieron todos los Achuar y le dije con firmeza a Mitiap que no debía ni quedarse de noche así con los soldados, ni reírse de mí con ellos. Mitiap es chistoso, pero creído, por hablar discretamente el loretano, y sostenido por sus hermanos de Wámpuik Saap (propio hermano) y Kayap etc (hermanos de padre).

Hablé siempre como él que lo sabe todo, y supe que últimamente de noche, tomando el masato se enojó con su hijo Puwaínchir recién casado, ya que cogió un palo para pagarle a su mamá Kapuchak, y Puwáinchir salió en su defensa y empujó al papá haciéndole caer, y Sumpa su hermano de unos 12 años, le pegó en la cara al papá caído.

Ya conté arriba del problema que le causó a Puwáinchir el Jemp Antonio Fachín en el Colegio de Uwiijint el año pasado, y como Mitiap siempre me decía mi hijo es muy bueno, y es verdad, pero parece que el papá falla duro.

Regresé aquí bien, gracias al Señor.

Descansé unos minutos en Puránchim y en Wayús entsa.

La gran alegría es la preparación inmediata al Bautismo de los wakerin – natempram para el día próximo del 31/05/97.

Cada mañana, menos el sábado y domingo en las mañanas se reunirán en Asamblea solo los wakerin, esta semana y toda la próxima. El bautismo será el sábado, al final del mes de María, y esto dice mucho.

Siento una inmensa pena al pensar que a mediados del mes de junio deberé salir o a pie por Chichirat, o por río hasta la boca del Chánkuap, para Andoas y Lima, para mi viaje a Italia.

Siempre es emocionante el regreso a nuestra Patria y raíces, pero me cuesta siempre dejar a mis hermanos y hermanas de aquí.

◊ Sanchiik. 22/V/97

Ha sido hermoso ver los "úmpak" en el camino de Wayús entsa, de los catecúmenos, hombres, jóvenes y alguna mujer, solo para hacer penitencia, y orar y cantar el Señor a la luz de su Palabra. No llevaron tabaco mascado algunos, y otros solo "tsáank nájiamu" tabaco remojado con agua.

Mañana irán a ver el nuevo úmpak del Yankuntsa, con "tuna" cascada, camino hacia Wampints y luego desvió hacia el alto Manchar o Achuntsa, que se ramifica en 2 afluentes o brazos mejor, y uno llega cerca de la casa de Tukup', al otro lado del Sanchíik.

Cada mañana hacemos una Catequesis en profundidad en preparación próxima al Bautismo del próximo sábado, al final de la otra semana, día 31/5, y conclusión del Mes de María y su día sábado.

Ayer tratamos el Bautismo y su Rito, y antes de ayer, y hoy la conciencia que los nuevos bautizados recibirán el Matrimonio Cristiano, con preguntas o ambos esposos, para que tomen conciencia de eso.

Mañana seguiremos el tema de la Gracia de Dios, la Filiación Divina, el nuevo Nacimiento, la participación de la Iglesia etc. El lunes seguiremos sobre la Eucaristía y luego la Reconciliación; la Confirmación la recibirán a fines de año, en la visita del obispo José Luis, para el ministerio de etsérkartin de Puanch' de Uwijint y Sántiak de Churús, y talvez de los 2 etsérin' de aquí: Shainkiam y Sanchim.

◊ Sanchiik. 23/V/97

Mañana sería María Auxiliadora.

Nosotros decimos a los Achuar que es el Mes de María: Mayo, y la Fiesta de la Virgen por excelencia y diría única es la Asunción, por estar separada de las Fiestas de los Misterios del Redentor. Esta mañana después de la Catequesis a los wakerin se fueron 7

hombres y 1 muchacho con los 2 etsérin' Sháimjiam y Sanchim' para iniciar, la limpieza del sitio en Yankú, pequeño afluente del Pitiur entsa y este del Sanchik, camino hacia Wampints, para el lugar del Bautismo el próximo 31/5.

Me dicen que hay una cascada con hondo en donde entra zambullendo la persona. Acaba de regresar Sháinkiam diciendo que la casa ya casi la terminaron, falta un medio techo, pero limpiaron el sitio, y el camino hacia aquí.

◊ Sanchiik. 24/V/97

María Auxiliadora.

Hemos traducido hace algunos años la jaculatoria: María Auxilio de los de los cristianos, ruega por nosotros, al achuar y la rezamos casi todos los días.

Les dije que es el mes de María, y para nosotros los Salesianos es una Fiesta Mariana grande. Hoy es sábado, además, y el próximo sábado el Bautismo de los wakerin, unos 32 cantando algunos niños.

Creo de haber dicho que nos llegó la noticia a través de la radio de Panintsa y Washí'ntsa, el Chánkuap, traída por Juriank de Churús, en donde lo supe de la matanza del curandero achuar. Maikua, en Washíintsa, el día 11/5 u.p domingo de la Ascensión, y día de la Madre.

Maikua tiene una historia larga. Lo conocí en el actual Sapap entsa (Ecuador) cuando estaba en Wichim'. Casó a Mamái, huérfana y criada por Kaásap finado. Maikua de joven se fue al Marañón con los regatones, y casó una muchacha mestiza, en Chualupa, de la cual tuvo varios hijos.

Tenía 3 – 4 hijos de Mamái, cuando uno se le murió en el río de Panintsa en donde había pasado a vivir.

Ya estaba pasando de Wámpuik a Kuyuntsa, al comienzo de 1983.

Maikua acusó a Saant hermano de madre con Pitiur, y ayudando por Mashíant, trato acuchillar a Saant en una fiesta, y le clavaron el cuchillo en el páncreas, huyendo: Mashíant al Ecuador, y Maikua al Marañón, a donde la mujer mestiza. Botó a Mamái (hoy casada con Péas en Panintsa) y a sus 2 hijos o 3 de Mamái.

Le vi una vez en Chalupa, de paso.

Hace unos 7 años o menos pasó a vivir en Washíntsa, en donde le dieron 2 mujeres. Ya huyó otra vez y volvió. Esta vez acusado parece, por un yerno del júunt Mashútak de Kasur entsa (Betal), o por otro, un cuñado mató engañándole juntamente con 3 de Tsekuntsa (son todos evangélicos) al invitarle al trabajo, y mientras venía a la chacra para ayudar, los 4 apostados, lo mataron.

Me quería mucho, y siempre traté quererle. Una vez le trajeron a Kuyuntsa, como seguramente anoté, para que se enfrentase con Ramu, ya que los 2 curanderos se acusaban mutuamente.

En esa ocasión era apoyado por muchos de Kuyuntsa, en contra de Ramu.

◊ Sanchiik. 26/V/97

Ayer domingo de la Santísima Trinidad, tocamos este Misterio tan sublime de nuestra fe, pero tan racional y lógicos, para mi muchos más comprensibles en la fe, que la misma Eucaristía, y el Misterio de la Muerte de Jesús, y del dolor en el mundo.

Los 3 días anteriores hablando con Nukas, júunt, y con Irar, jefe de trabajo, vimos la necesidad de arreglar al camino, por menos de 1 km, el otro lado de Sanchíik, hacia Wampints. Los ventarrones tumbaron algunos árboles, y siendo tan cerca, causan su verdadero sufrimiento a los que pasan.

Además, el otro lado está una huerta o campo de la esposa de Nujas y otra de la esposa de Chuu, yerno de Irar. Los domingos suelen jugar y tomar masato, después de la Palabra, y es costumbre más de los Evangélicos, que prohíben todo tipo de trabajo por miedo a desgracias y picaduras de culebra, y sin darse cuenta que forman una actitud farisaica.

El descanso dominical

Nosotros decimos que el descanso del domingo es de no tener intereses de dinero, y el bien en favor de la Comunidad, o individuos en necesidad etc, Son actos de caridad, que tienen premio en el Señor. El que dirige el juego es Káyuk, wakerin, hermano menor del 2º etsérin' Sanchim.

Es costumbre, cuando no se logra limpiar un camino dentro de la aldea, los viernes, por mucho trabajo (aquí solo trabajan los 3 días lunes, martes y miércoles en Comunidad), y usar unas 2 – 3 horas del domingo, pero en caso excepcional. Coincidió que es del otro lado, del Sanchíik, es el camino que harán los wakerin el próximo sábado, 31/5, para el bautismo en la selva.

Nukas estuvo de acuerdo, e Irar también, pero este, si bien avisado por mí dos veces, no avisó al resto de los hombres. En cambio, el maestro Kachu, prometió enviar todos los muchachos de los 3 últimos grados, cuyo nuevo maestro es el joven Wajai de Wisum, que terminó la secundaria en Uwijint.

Después, de la Palabra, Nukas pidió hacer reunión. Le dijimos con los etsérin' que esas reuniones eran interminables, Nukas prometió hacer una Asamblea brevísima, como una hora por ahí.

Aceptamos. Estuvieron como 2 – 3 horas. Pero fui, como estaban unos 20 muchachos esperando con el machete afilado, me despedí y en seguida me fui con los muchachos al otro lado, y empezamos

el trabajo. A la hora y ½ llegó Shainkiam el etsérin', con Yampís, y más tarde Chuji y Chuu, después de una hora más vino Irar, con Sanchim. Los muchachos habían trabajado más de la mitad.

Sháinkiam mientras tomábamos un poco de masato, se quejó que Nukas le habló duro, porque estábamos quitando el trabajo del encargado del juego de los domingos Káyuk. Káyuk había regresado de Uwijint para ayudar al campo del Técnico Sanitario Péas.

Se enteró al final de la Celebración que se iba a limpiar el camino, como él hizo en otras ocasiones, según lo antedicho. Nukas fue duro un Sháinkam y con Sánchim, por este motivo. Nukas dijo, después de la Celebración, que enseguida iba a venir a trabajar el camino.

Trabajaos desde las 9:30 – 10:00 a.m a las 2:30 – 3:00 de la tarde.

Nukas no asomó por nada.

Este fue un fuerte disgusto que nos dieron casi todos los mayores, ya que de los otros nadie viniera a ayudar.

Ayudó también Yurinkias hermano de Sháinkiam.

El otro grave disgusto fue que es un año que tienen establecido hacer la casa para Chirap, hermano mayor de Irar, después de la casa de Pitiur. Esta casa la terminaron a mediado de diciembre 96.

Chirap vive en una choza llena de goteras y miserable hasta la fecha.

Yo participe en varias reuniones después de mi regreso de Lima – Andoas, y al empezar la casa de Chirap, siempre hasta la fecha, al último momento cogen otro trabajo, con las justas iras del interesado Chirap. Ya son 5 meses enteros. Hace 3 meses, establecieron la casita para el almacén, y ahí se le fueron 2 semanas, ya que, repito, en comunidad trabajan solo los 3 días la semana.

Luego 2 semanas libres para preparar el encuentro de futbol con los de Puránchim, y luego 2 semanas, casi 3, para la nueva huerta grande de Irar.

Y ayer, después que yo me vine, se le ocurre al joven promotor de salud Kamiju pedir los 3 días de estas semanas para empezar una nueva huerta, y todo mundo sabe que Kamiju tiene varias huertas y su suegra también, mientras Chírap sufre inmensamente los meses de lluvia de este año de lluvias continuas.

Irar cedió, ya que suele estar medio tomado siempre en las reuniones, con la cara roja, y también en el trabajo. Supimos que Chírap se disgustó duro como siempre, y hoy trabaja solo preparación de la madera para su casa.

Es una pena ver esas graves contradicciones y falta de sinceridad, que son injusticias. Le pido al Señor y a María que me den mucha paciencia. Shainkiam y Sanchim estaban muy disgustados, ya que al final hemos trabajado para servir a sus aldeas y nos hablaron duro sin ayudar ellos en nada. Son las contradicciones en la vida, por cierto que la búsqueda de lo verdadero y de lo justo debe ser continuo, a pesar de todo eso. Nos dé el Señor tanta humildad para trabajar lo mismo y con gran gozo. Antes de ayer volví a corregir la 1ª Espístola de Juan, y quisiera corregirla con los 2 etsérin antes de irme a Italia.

Además, tengo la traducción de los Hechos que también revisé yo solo varias veces y no con ellos.

Muy linda resultó la traducción varias veces revisada y por último con Sháinkiam y Sanchim y que multiplicamos para todos los etsérin del Perú y del Ecuador, la carta a los Filipenses. Corre estupendamente la traducción y con mucha fidelidad a los textos. Suelo tener 3 Biblias en castellano y un N.T. en italiano para esas traducciones.

Los etsérin y los wakerin hombres fueron el úmpak del Yankú, para terminar la casa y otras cosas para el bautismo del próximo 31/5.

◊ Sanchiik. 27/V/97 - S. Agustín

Fundador de la Iglesia de Inglaterra.

Me invitaron esta mañana los 6-7 jóvenes y casados que recibirán el bautismo a ver el sitio que iban a trabajar hoy por 2do día y terminar.

Es a 50' camino hacia Wampints, y luego hacia el oeste. Un lugar estupendo. Una linda cascada de unos 5-6 m., con hondo de un m.,60; hicieron una casa úmpak linda para la Eucaristía, es el mejor sitio de todos los lugares para el bautismo de los achuar del norte y del sur. Qué maravilla nos dio el Señor.

◊ Sanchiik. 30/V/97

Ayer le masqué una parte del tabaco a los wakerin que están iniciándose al Bautismo y la vida cristiano-achuar y terminé mi retiro en la selva, casi todo el día. Regresaron temprano los que fueron a la "tuna": cascada. Shainkiam me dijo que hicieron 2 Celebraciones en el úmpak de la selva, de día y al atardecer. Seguramente su sacrificio y oración tendrá un gran valor delante del Señor.

Relación con los evangélicos

En la wayús fui a donde Nukas. Hablamos del tema difícil con los hermanos evangélicos, por el caso de Yankuam de Chuji y que será bautizado mañana y su esposa que unimos con la oración antes de vernos en Wisum, como creo, anoté más arriba, su esposa es Pait bautizada evangélica. Sin embargo, ella quiere seguir nuestro camino y su mamá Mayanch', viuda, le insista a obligar al yerno a seguir el camino según los evangélicos. No sabemos lo que dice

también Antris, hermana de Pait' y que nunca ayudó aquí, pero por fin en este año pasó 3hermanos y un hijo en la escuela de aquí. Antris es evangélico también con su esposa Mamaí, hija de Chirap y Entsa de aquí.

Oímos algunas veces que algunos evangélicos siguen diciendo a los católicos, Jesús aínts y Jesús achuar: iwianch' Shiwiar: gentes del demonio (traduciendo mal: Satanás en iwianch…). Nukas, que fue alumno 1 año y medio en Puránchim y su esposa Mamayak es de Puránchim, me dijo cándidamente que siempre escuchó y creyó que los católicos son iwianch' Shiwiar.

Le dije el significado de la palabra católico y su histórica extensión hasta los comienzos de la única Iglesia de Jesús. Le dije que esa terminología viene del Mister Francisco o Pancho Drawn de Makum. No averigüé por delicadeza, pero tendré que hacerlo, si Gerardo Fast y su esposa (él alemán y ella norte americano) evangélicos fundadores de la Iglesia Evangélica en Rubina y en Puránchim, decían lo mismo de los católicos.

Recordé a Nukas lo establecido y realmente estupendo, en la 1ª Asablea de Wisum, en 1985, presente Juan Irar Kúkush y Wakiach, para relacionarse con respeto, oración nuestra, etc., entre los 2 o 3 iglesias (los Adventistas de Purán).

Nukas me pidió que aclare eso en Asamblea aquí, y puede ser que lo haga el domingo.

Sin embargo, Nukas está yendo a S. Lorenzo el domingo y talvez tendré que hacerlo regresando de Italia, Dios mediante.

La actitud de los evangélicos es exactamente la actitud intransigente de los musulmanes en los matrimonios con cristianos o católicos.

Están lejos de una actitud ecuménica, pero ellos no nos conocen y en cambio los que nos conocer ya tienen una actitud de respeto hacia nosotros.

◊ Sanchiik. 31/V/97 - Visitación de María

Conclusión del mes de María. Gran día para nuestra comunidad de Sanchíik y para la Iglesia Achuar: 31 Achuar, entre adultos y niños recibieron el S. Bautismo, la 1ª Comunión y los casados, la toma de conciencia de su Matrimonio cristiano por el Bautismo.

Además, las 2 Hermanas. Entsá, esposa de Chirap, de unos 65 años de Iíras, esposa de Irar, de unos 60 años o casi fueron bautizados bajo condición, ya que fueron bautizados por Gerardo Fast, evangélico hace 30 años. Por eso los 2, hicieron luego el Sacramento de la Reconciliación antes de recibir la Eucaristía.

El día medio oscuro, pero no nos llovió y ahora en la tarde hay un sol maravilloso. Fuimos antes de las 7am. y regresamos a la 1pm.

Dos espinas se nos clavaron, ya que Yamas, joven esposa de Washikat, hija de Nukas, al regresar a su casa después de reunirnos todos en mi casa, antes del amanecer, para traer sus cosas, se disgustó con su esposo Washikat y se perdió. Washíkat cogió su hijito Sántiak de 1 año y se vino cargándolo. La otra espina es el joven Yankur, recién casado con la evangélica Pait, como dijimos, este no vino a la reunión en mi casa de mañanita, para las últimas recomendaciones, a pesar de los 3 toques del tuntui, para los wakerin. Supimos que cuando, después de esperar una hora, tocamos todos los hombres el pupunt, en la loma al otro lado del Sanchíik, para irnos al úmpak todos en columna, él pasó el Sanchiik para alcanzarnos y estábamos muy cerca y no sabemos por qué regresó atrás, cruzando de nuevo el río.

Fue una gran pena… pero sabemos que no hay rosas sin espinas.

Hubiera sido demasiado lindo y los designios del Señor son distintos de los nuestros.

Rito incompleto pero válido

Al entrarme en el hondo de la cascada, hasta terminar el último bautizado, ya que me empezó a coger la tembladera por el frío.

Cada mayor me decía sus pecados más gruesos del pasado, si bien el ruido de la "tuna" no permitía escuchar bien.

Cuánto tenemos que agradecer al Señor que tocó el corazón de nuestros hermanos y hermanas y nos escogió como instrumentos tan pobres y débiles en sus manos Divinas. Ciertamente la virgen María mucho oró por nosotros en este tiempo y Jesús escuchó su pedido en favor de todos nosotros.

El rito ciertamente incompleto, pero totalmente válido e insertado profundamente en la cultura y el corazón achuar. Este día es el más grande para los neófitos y para mí, ciertamente como de los regalos más hermosos a lo largo de mi pobre vida de misionero el gentes y entre los Pueblos Aborígenes. Gracias mi Señor, mi Maestro y mi todo. Gracias María Madre nuestra y de todos los hombres y mujeres del mundo.

◊ Sanchiik. 6/VI/97

Acabo de regresar desde Chichírat con Tamásuk y su hermana Masuink a donde fuimos tratando de buscar una nueva ruta más breve d Sanchíik a Chichírat, yendo del sur-oeste al nor-este.

El camino actual va del nor-oeste a Puránchim y de aqyuí a Chichírat: 12 horas de camino duro.

Fuimos por el camino que desde aquí va al bajo río Kustanch', afluente del Chánkuap, camino hecho por una Compañía Petrolera, hacia el este-nor este.

Llegamos en 4.30 horas a la casa solitaria de Tayuint (que es hijo del Nayash de Tii, finado, que vivía en el Shuwintsa de Chichírat, hacia Aaím entsa).

Con la brújula supimos que el túntui de Chichírat se oye, totalmente al norte. Seguimos por un camino en parte, por unos 40', rectificado por Tayuint, pero luego siguió un camino de cacería horrible, con un montón de árboles caídos. Seguimos 4, 10 horas hasta el río Wichím afluente del Chánkuap, en donde en una purna-luzara de Yumau de Puránchim, hay una huerta de selva de Únkum Ilario de Chichírat. Seguimos una hora y ½, hasta que casi nos cogió la noche. Dormimos sin casa, en la orilla del alto Wichím' y gracias a Dios no nos llovió.

La mañana siguiente en 1 ½ hora llegamos a Chichírat, con gran alegría de todo, en total 11,40 horas por ese camino horrible y no recto.

Rectificándolo calculo que se podrá llegar a Chichírat desde aquí en 6-7 horas en lugar de las 12 horas, actuales vía Puránchim.

Ojalá podamos abrir esa ruta, regresando de Italia. El sábado próximo 14/6, saldré en canoa a la boca del Chankuap' para subir a Andoas con cualquier medio.

Mi viaje a Italia es el 26/6 próximo. Después de 2 noches, regresamos por Puránchim. Nos cogió la noche, por esa marcha muy dura, en Wayús entsa, pasando Puranchim, a la 1 hora y ½ de aquí.

◊ Sanchiik. 8/VI/97

Llegó Juan Juárez Tsere, con el joven Sauki de Kuyuntsa antes de ayer, hacia las 4.30 pm. Gran alegría. Vino naturalmente desde Uwijint.

Ayer me contó la situación del Colegio de Uwijint, como Mashínkash' de Panintsa llegó enojado a Uwijint por el problema de su hijo Péas que se metió con Máich Mónica, hija de Tirats de

Pakintsa. A Péas lo sacaron los de Uwijint, del colegio, pero no a ella y no esperaron la venida de Mashínkiash. Este así enojado llevó también a su hija Kantserkap', que recién empezó el 1er curso y es bautizada con Péas y su mamá, la 1ª esposa de Mashínkiash: Nuwish. En una pena la pésima conducta del joven Peas, Jesús Achuar, que tuvo varios problemas de mujeres y la actitud intransigente de Mashínkiash, que sabe perfectamente las fallas de su hijo Peas y sin embargo por su orgullo, lo sostiene para que termine el 5to curso, este año.

Kantserkap' se fue llorando del colegio, ya que quería seguir. Tirats, papá de Maich Mónica, aún no asomaba y la Hermana Pirinsian Carmen me escribió porque no sabía qué hacer en esto.

También Maich Mónica tuvo varios problemas el año pasado, pero no debía entrar al Colegio, por lo que dijo la Hermana Margarita el año pasado en Pankintsa: es decir, que para este año no pusieron en el Colegio a Maich Mónica por su mala conducta.

Gran alegría ayer en el ujájmamu. Rosario cantado del sábado y en la Eucaristía de hoy, con el grupo de Jesús Achuar fervorosos: mujeres y muchachas que oran en la oración de los fieles y entonan los cantos, siendo analfabetos.

Hoy domingo regresó Tsere con Sauki, hace unas 3 horas o 2 y de paso, 2 muchachos le acompañaron para hacerle ver el sitio de la tuna, del Bautismo de la 1ª comunidad de Jesús Achuar de aquí.

Anoche, un sobresalto. Al anochecer Masuink vino a avisarnos que la culebra puruskam hacía mordido en el pie a su tío paterno: Yampía, hermano mayor de su papá Irar y soltero de unos 65 años.

Yampía tiene la costumbre de regresar siempre de noche del monte, con mucha imprudencia. Su sobrino (uchínuri) Tamásuk corrió a chuparle la mordedura.

Le había picado a un Km. de distancia, pero no hizo ningún esfuerzo para hacer sangrar la herida. Pegó la piedra negra que tiene el promotor Kamiju.

La Virgen le protegió, ya que la serpiente metió solo un colmillo y razgó la piel con otro fallándole. Así el 50% del veneno no le entró. Amaneció bien, con la pérdida de sangre típica de la culebra cascabel. Que el Señor nos proteja y a él en particular.

En la wayús fui a donde Pitiur Turipia, aquí cerca y por fin este aceptó venir conmigo en canoa a remo, con su hijo Mashinkash casi ciego, para llevarle a Andoas, el próximo 14/6.

◊ Sanchiik. 10/VI/97

Acabamos de regresar con Washínkat y su esposo Yamás que bautizamos en el "úmpak" de la cascada; Yamás es la joven casada que el día del Bautismo se disgustó con su joven esposo (los dos están en los 19 años) y no acudió al bautismo. Hoy solo los 3 fuimos a la tuna (cascada) y vivimos con alegría el rito de la nueva vida y del nuevo movimiento, además de la S. Comunión que recibió. Doy gracias al Señor y la Virgen María y al Espíritu Santo por este don y regalo maravillosos.

Tuvimos unos problemas al pasar el río Sanchiik casi desbordado, ya que la canoa estaba al otro lado, una canoa quebrada y muy movediza.

Los pocos hombres están trayendo los postes pain o chikaina para la casa de Chirap y por fin, ya que era casi medio año que debían iniciar ese trabajo.

En lugar de 22-24 hombres, están apenas 10-11, por varios motivos.

◊ Sanchiik. 11/VI/97

Pasado mañana debemos salir temprano con la canoa del soltero Churái, hermano menor de Chuji. La canoa debe traerla Jantash' con su esposa Zoila desde su antigua casa de abajo.

Esta mañana celebramos la Eucaristía y así todos los Jesús Achuar han podido comulgar menos la esposa de Chirap: Entsam que acompañó al marido y a Yampís, que fueron al trabajo de Uwijint, para la construcción del dormitorio oara las muchachas del Colegio (hoy son solo 8, después que Mashínkash' de Panintsa), llevó a su hija Kantserkap' y probablemente Tirats de Pankintsa, llevó su hija Maich Mónica.

Me da pena profunda al tener que salir de la zona de mi trabajo misionero y pido al Señor que me ayude y sostenga a todos los que quedan, especialmente los etsérin y aújmatin que se reunirán solo en Chichirat el 1/7próximo.

◊ Lima. 28/VI/97

Desde Andoas llegamos ayer con Pitiur y el muchacho ciego Mashínkash de 17 años, su hijo con un avión de la Compañía Oxi. Agradezco al Señor haber llegado, después de tanto sufrimientos y atrasos. Perdí mi viaje a Italia, pero gracias al P. Vicente Santilli, el boleto de ida y vuelta que me compró el P. Luis Elordi, Procurador en Lima del Vicariato de Yurimaguas, fue postergado y casi seguramente saldré con Alitalia el jueves p. 3/7.

El día 13/6 u.p. en Sanchiik me trajo Kantash' la canoa del joven solterón Churái, hermano de Chuji, pero nos dimos cuenta que la canoa era pequeña, y los 2 acompañantes Churái y Kajekui, hijo de Irar, no podían entrar. Además, la canoa se movía de un lado a otro. Decidimos ir temprano con dos canoas, ya que solo allí, Kamijui, yerno de Use, me dijo que su canoa para 3, era mejor. En efecto el día siguiente traté de salir temprano, yo en la canoa de Kamiju con Pitiur y el muchacho ciego y los otros 2 con la otra

canoa y mis dos mochilas. Insistí que remáramos duro, para llegar a la boca del río Sanchiik, a donde Nayash (nuevo Uwintsa). Churái y Kajekui venían solo para devolver las canoas. ¡Qué lástima! Nos adelantamos, remando duro y más debajo de la antigua casa de Kantash', esperamos como 3 horas la llegada de la otra canoa, y se les había ocurrido venir lentamente pescando. El río crecido no permitió coger ni un pez y el atraso fue fatal. Pero el Señor sabe el porqué de todo. Dormimos en el camino, sin casa y con grave peligro de aguacero, invocamos a la Virgen María, siendo día sábado y la lluvia no nos alcanzó. Naturalmente dormimos sin comer y solo con masato.

El día siguiente decidimos devolver la canoa mala con los 2 y solo con Pítiur, Mashínkash, las 2 mochilas y la balsa de Pítiur, con un poco de plátano y discreto masato, salimos solos y temprano.

Rema y rema. En 3 horas llegamos a la desembocadura del Shanchíik, pasamos Nayash-Yayash (Uwintsa) y seguimos por el Chánkuamp bien crecido, solo con masato todo el día domingo.

Me arrepentí no haber salido un día antes, si hubiera conocido la canoa de Kamiju antes. No había otras canoas en Sanchiik, un poco grandes.

Llegamos tarde y para mí la 1ª vez en Kunamp entsa, más abajo de Tsúwat, a donde su hermano de Kantash' y este, mientras unos muchachos evangélicos celebraron el culto, bien tarde, me hizo el discurso "ausha jaa". Pasó antes la hija de Use y le dije que no habíamos comido los 2 días (el día anterior comimos algo antes de salir). Nos trató muy bien.

El lunes 16, salimos con masato y remamos duro hasta las 12.30, llegando a Rubina. Esperé el regreso de Daniiel Fast, hijo del alemán Gerardo, fundador de la Iglesia Evangélica en Rubina, hace 32-33 años. Daniel aceptó llevarme el día siguiente de Loboyam, al otro lado del Pastaza, 2 curvas más arriba de la desembocadura del Chánkuap-Huasaga. Pude hablar largo con el Presidente

de Orach. Jiúkam Lucas. Supe que al pastor evangélico achuar: Juan Irar, hijo de Kúkush', le dieron de baja del ministerio por sus problemas continuos con mujeres. Gracias a Jiúkam Nukas nos permitieron ir a Loboyam. Solo tuvo que comprar una lata o 5 galones de gasolina por 50 soles, en lugar de 35 de S. Lorenzo.

La mañana siguiente salimos tarde y esto nos perjudicó mucho, ya que llegamos casi a las 5 pm. a Loboyam y ese día acaban de pasar para Andoas 3 chatas de los Petroleros. Ya no pasó ninguna embarcación por 6 días enteros. Me recibió bien el Director de Ade del Pastaza, que depende de la Use de S. Lorenzo, Jaime Pizango. Cuántos sancudos en Loboyam y esa casita tan chiquita. Cuánto empezó a costarle al pobre ciego Mashínkash, para ir de deposición, destrás de la casita, en donde hay letrina no cavada inmundas y los puercos comen las heces enseguida al verlos caer al suelo. ¡Qué asco! En la zona ribereña e indígena no achuar, Jaime Pizango muy bueno nos dio pescado todos los días, alguien nos regaló pescado y plátano a pesar que sea inmunda la Comunidad en las crecientes más grandes.

Comiendo caimán negro

Mataron un caimán de 4m. de largo, que nunca había visto, el caimán negro, ya que logró uno clavarle el arpión con soga.

Lo tiraron a la orilla halando en pleno día y le dispararon 3 tiros de carabina sin matarlo y por fin con hachazos en la cabeza lo ultimaron. Qué animalote y panza y cabeza enormes. Me pidieron la S. Misas y se la dí 2 noches, entre los zancudos. Viendo que se acercaba el día 26/6, fecha de mi viaje a Italia, traté con la fonía de Ade (educación: área de educación) de comunicarme con Uwijint y S. Lorenzo. Mandé un papel a Jesús López, encargado de la Parroquia de S. Lorenzo y así avisaron a los Salesianos y Pasionistas de Lima de mi atraso.

Por fin un promotor o técnico sanitario quechua (Loboyam son quechuas), Miguel nos ofreció venir con su bote y peque-peque a la comunidad quechua de Saloboyam, a más 6 horas de Loboyam. Nos cogió noche con lluvia, más arriba de Soplín. Oscurísimo. Nos metimos en un banco de arena y por una hora halando la canoa de un lado a otro, logramos salir por la misericordia del Señor y de la Virgen María. En plena noche oscura llegamos con linterna a Sabaloyacu, sin comer casi todo el día, el 23/6. Olvidé decir que el profesor y el director de Ade vende trago a la población, casi toda evangélica. Le dije varias veces que era una contradicción en la educación frente a los maestros y alumnos. Me dijo con la mujer que trataría de dejar esa mala costumbre.

El día siguiente, S. Juan, gran fiesta y juegos de fútbol. Ofrecí dar la Palabra, hablando despacio en castellano, algunos son Achuar: 2 jóvenes casados y una mujer.

Pedí prestado el peque-peque del técnico sanitario, Miguel con motorista un achuar: Silverio, pero iban a salir el día siguiente, 25, por la fiesta y tomadera nocturna, afortunadamente sin trago. Me prestaron una lata de gasolina, la comunidad y Miguel 2 galones con el aceite.

Apenitas llegamos a Andoas, saliendo temprano el 25/6 y durmiendo en el camino en casa sin nadie a 2 horas de Andoas.

Llegamos de noche a las 7, sin comer todo el día y solo con masato. De mañana comimos 2 plátanos y un pedacito de pescado. El pobre Mashinkash tuvo que aguantar. La fiesta habrá durado hasta las 2.30 de la madrugada y parece sin borrachos. Nos trató bien la comunidad, pero poca comida.

La mañana del 26/6 (día de mi viaje a Italia) llegaos a Andoas en casa del Achuar Yúnkar. Dormimos solo una noche en Andoas. José Arias de la Oxi y Yúnkar de administración nos consiguieron viaje de cortesía para los 3 y devolver la gasolina y algo más: 4 latas (20 galones) de gasolina y 1 galón de aceite. Los de Sabaloyacu

me dijeron que no hiciera como un israelita (una secta peruana andina) al cual prestaron gasolina y no devolvió más, llegando a Andoas. Pude celebrar la S. Misa en Andoas Nuevo, con la capilla llena como nunca y que las 2 profesoras: Dani y Doly (esta trabajó un año en la primaria de Uwijint) obligaron a sus alumnos a venir a la Misa y por el trabajo del nuevo animador voluntario: Jaime Zapata que muy seriamente da la Palabra, por lo menos los domingos y a veces los viernes.

Las prostitutas vinieron a misa

Luego muchas prostitutas se vinieron a la Misa.

Se confesó un señor de Petro Perú y como vino a comulgar, algunas posibles prostitutas (por lo menos 1) vinieron a comulgar. Pensé negarles la comunión, pero no teniendo seguridad no lo puede hacer y pensé en el dolor de mi Señor. Al final Jaime Zapata me dijo que si, de las 4 mujeres que comulgaron 1-2 eran prostitutas y me dijo que tratarían más tarde en la catequesis de iluminarlas. Cantaron varios cantos entonados por Jaime. Le dije que preparara al bautismo los no bautizados y poco a poco a la 1ª confesión y 1ª comunión y al Matrimonio, consiguiendo catecismos para eso. Es una gracia del Señor el servicio de Jaime Zapata.

Supe que Chamik de Aai entsa por fin se llevó la hija soltera mayor (de unos 20 años y linda muchacha) metida en la prostitución, pero dejó la otra hija de unos 13 años, ya casi señorita, con un hermanito menor, para que entren en la primaria de Andoas. Resulta que Yúnkar y Gilberto Cisnneros que trajo al P. Vicente Santilli a Kuyuntsa el año pasado, me informaron que los dos muchachos solos ni van a la escuela, se mueren de hambre y hasta roban para comer y la muchachita de 13 años va diciendo que es hija de una blanca y no quiere hablar achuar y de noche trató ir a las casas de prostitución y el hombre jefe de una de ellas, no la dejó entrar por ser menor de edad y pensar que Chamik y su esposa Kapúchap

creo, hija de la anciana Seya de Chichírat (hoy en Tunikram a donde los curanderos), dejan a sus hijos e hijas en Andoas para mestizarlos. Ya la hija mayor se casó con un cabo del ejército y ahora vive, como abandonada en Andoas con un hijo y el cabo no le envía nada, ni se sabe dónde está. Luego, dos hijos están en el servicio militar y seguramente se casaron con una quechua-mestiza y entrarán en la masa de los mestizos. Ayer por la mañana, la muchachita de 13 años vino a la casa de Yúnkar, vestida con pantalón corto y una blusa pequeña, para comprar un gajo de plátano. La mujer de Yúnkar le pidió un sol y tenía solo medio sol. De noche anda solo vagando y duerme, hasta avanzada la mañana. Había sido antes a su casa (no tienen chacra) y los llamé. Todo cerrado. Creí que se habían ido. Se ve que fingieron dormir. Le hablé en achuar y me contestó monosílabos… ayú, ái y nada más. ¡Qué pena! y qué irresponsabilidad de los padres achuar.

Nos embarcamos en el avión a reacción de Faucett y llegamos a Lima a la 5 pm. pobre el ciego Mashúnkash.

El doctor de Oxi de Andoas me dijo que Pitiur no tiene uta, Pitiur nunca quiso hacerme ver su llaga, que tiene tapada con un trapo desde que le conocí.

Es raro, muy raro Pitiur y solo ahora, viendo que le doy el alma para ayudar a su hijo, se está abriendo. Pitiur es rechazado por la comunidad de Sanchiik.

Hace unos 10-12 años se le infectó una herida en la pierna y se formó gangrena. En Puráu con un gilett le cortaron la parte podrida y no progresó milagrosamente la gangrena y quedó la llaga que nunca descubría a nadie por su personalidad tan rara.

En cambio, el doctor muy bueno de la Oxi dijo que según él Mashinkash tiene los cristales de los ojos distorsionados y con un trasplante sencillo de un cristal artificial, el muchacho puede recobrar a vista. Ojalá.

Los salesianos, como siempre, nos recibieron muy bien. Son muy pocos: el P. Juan Vera, Inspector, el P. José Segarra, Ecónomo, el P. O'tul, con la tibia rota, anciano irlandez-inglés y el P. Jorge Sisquén de la Imprenta.

Murió el P. José López en España, que estuvo tantos años en Piura y el P. Mario Mosto. No sabía nada. Cada año mueren 2-3 salesianos, de cáncer casi siempre.

Pude hablar por teléfono con el Procurador de los Pasionistas, P. Luis Elordi para mi viaje el 3/7 p. y con mi obispo de Yurimaguas, por teléfono.

◊ 3/IX/97- Cuvio (Varese) en casa de Franco Rovera

En casa de Franco Rovere

Tengo un gran deseo de regresar a Sanchiik, con todo trato de vivir como misionero en mi patria. Estoy siempre en casa de mi hermana Amelia santa mujer, que sufre solo al pensar en mi regreso, a pesar que su gran fe la sostiene. Tuve contacto con mis hermanos Olinto y Antonio. Menos con mi hermano Juan y mis primos.

Mi gran alegría fue mi ida a la Tierra de Jesús y de María con P. Luis Fantinato, paisano y salesiano. Fuimos el 22/8 hasta el 29/8 u.p.

Éramos 48 personas de las parroquias salesianas de Belluno y algunas de Verona S. Cruz. Días de profundas emociones y oración. Estupenda la guía, una señora de Milán: Adriana, que con los Panlinos suele guiar grupos a Tierra Santa. Algunos problemas tuvimos en Belén por el bloque de su zona autónoma por parte del ejército de Israel y esto por la bomba en un mercado del occidente de Jerusalem, zona israeliana.

Después de 5 años volví a ver un territorio israeliano lleno de pueblos nuevos hebreos en todas partes, casi siempre en la cumbre de las colinas con el poblado que forma un círculo, dando la idea de un ejército que inicia la botella. Cerca de la gruta de Belén están haciendo un asentamiento hebreo que causó el bloque y los problemas. Un grueso canal lo bombean del Logo de Galilea y atraviesan el agua toda la Galilea, la Samaria hasta el deserto del Negueb al sur de la Jueas, en donde crece un jardín en pleno desierto, en la ciudad de Bersheba. Los 3 territorios autónomos de los árabes están separados totalmente entre sí: Gaza, Jericó y Belén. Riquísima la ciudad hebrea de Jerusalén occidental y las autopistas nuevas son maravillosas en todo Israel hebreo.

El agua favorece casi solo a los hebreos y esto salta a la vista. Solo un territorio unido palestino siendo pudiente podría dar la paz a Israel. Pero esto está muy lejos de realizarse.

Cuánto pensé en mis hermanos de familias y en mis hermanos achuar de adopción en esa peregrinación.

Estupendo el aporte de mi compañero P. Luis Fantinato durante esos días: oración, anuncio y guía.

Maravillosas las relaciones con el grupo de peregrinos. Como que nos acercamos en una relación profunda y afectiva. Dicen que soy muy alegre y de una sencillez extrema y de un gran amor a mi vocación misionera y al pueblo achuar. Todo es don del Señor y de María y para su gloria. Noto mucha sensibilidad misionera aquí en Italia.

Tuviéramos esto en América Latina.

No es cuestión de que tienen mucho dinero y pueden y quieren ayudar a las misiones. En efecto, cuando era yo niño había mucha pobreza, pero nos educaban a la limosna por las Misiones, renunciando al caramelo y el número de misioneros era enorme.

Tuve el gusto en Cremisán, la casa Salesiana de Belén (son 2 casas) e encontrar al diácono salesiano del Perú Valdivieso Carlos y a otro recién llegado.

Hay 4 salesianos del Perú en Israel.

◊ **Lima. 7/X/97 - Virgen del Rosario**

Acabo de regresar de Italia. Agradezco inmensamente al Señor mi regreso al Perú y espero pronto a mi zona misionera.

En Italia pude casar a mi sobrino Miguel y a Daniela y Loris que vinieron a Kuyuntsa con los Mengato en 1993. Gran pena suscitó en mi hermana Amelia, mi salida de Italia. Mi hermano Antonio me acompañó ayer a Milán, hasta el avión.

Me costó mucho quedarme tres meses en Italia

3 meses justos, estuve en Italia. Creo que mucho bien puede hacer un misionero en su Patria. Sin embargo, mucho me costó quedarme tanto tiempo allá. Espero regresar pronto a Andoas y a Sanchiik.

Es hoy un día de la Virgen, la agradezco por habernos protegido en este largo viaje en avión: 14 horas o 15.

◊ **Lima. 9/X/97**

Llegó esta mañana el P. Luciano Odorico, Consejero de Misiones, desde el extremo sur de la Patagonia Argentina. Vino también mi obispo José Luis. Presente el Inspector P. Juan Vera trataron el asunto de la entra de 2 sacerdotes salesianos a S. Lorenzo. En junio del próximo año habrá el Capítulo Inspectorial y decidirán esta fundación misionera.

Mucho insistió el obispo.

Acusaciones

Pero antes José Luis dijo que no quiso amargar mis vacaciones en Italia. Durante mi ausencia el Estado Mayor del ejército peruano me acusó de espía del Ecuador y también acusó a las Hermanas Lauritas.

José Luis me difundió en Lima repetidas veces, pero los que acusaban no cumplían las citas establecidas para los encuentros con el obispo. Cuando salieron luego el P. Odorico y el P. Juan, José Luis siguió informándome que la acusación es por la Compañía Oxi, en efecto la Compañía Arco ya desistió de renovar el convenio sobre la exploración petrolera del lote 64, en la zona nuestra y entones entró la Compañía Oxi.

Una comisión o súper comisión tuvo 3 encuentros con los Achuar, como hicieron el comienzo de este año y el año pasado: representantes de Oxi, de la presidenta de hidrocarburos, de la seguridad nacional de agricultura y salud.

Como el vicepresidente Káyuk de Wisum, aceptó el diálogo, fue destituido en el 2do encuentro, presentes todos los Achuar. La súper comisión visitó en helicóptero varias comunidades, algunas los rechazaron totalmente y otros dialogaron. En Uwijint acusaron las Hermanas (que no saben nada, ya que son nuevas) de la luz solar recibida del Ecuador, cuadernos comprados en el Ecuador y que yo fui sin permiso al Ecuador, las cosas absurdas de siempre. Me decía José Luis: en las fronteras con Brasil y Colombia, los intercambios comerciales, etc. son continuos, pero en nuestra zona toda esa miseria de intercambio es fuente de escándalo. Sabemos que la justicia del Señor juzgará a los detractores. José Luis temía que no me dejaran entrar al país, desde Italia.

Siguen así las calumnias y detracciones. Pero sé que el Señor no nos abandona y nos ama.

Nukas Jiúkam y Mashna, los 2 presidentes fueron enviados a Lima y José Luis no saben el resultado.

Talvez en el Caaap lo sepan.

El Estado está entregando las radiofonías a todas las comunidades achuar y las antenas parabólicas para la televisión. Además, la carretera fronteriza partiendo desde S. Juan de Morona (wampis-shuar) pasará arriba de Panintsa de Yankuntich y de Churús hasta el Pastaza.

Iniciaron una colonización de 5000 o 1000 familias serranas en la zona del Napo y de la secta de los Israelitas, secta fundamentalista.

Esto seguirá al ser construida esa carretera por motivos de seguridad nacional o frontera viva, por el lío con el Ecuador. Situación grave que sin embargo es rechazada por el Gobierno Regional de Loreto, ya que los colonos serranos, sufren el paludismo y la lejanía tremenda en un ambiente desconocido.

Están cayendo en los mismos errores de la historia pasada.

¿Ganará el gobierno central o el regional?

Las Lauritas de Uwijint ya saben que el lunes 13 p. iré a Andoas José Luis quiso que hablara con el Nuncio Apostólico de Lima, sobre mi situación misionera muy incómoda. Espero ir mañana o pasado a la Nunciatura. El Nuncio está defendiéndome según los datos proporcionados por mi obispo José Luis.

El P. Odorico sigue diciendo que mi situación de aislamiento fue hecha antes de su mandato y se apoya en la relación con los misioneros de Wasak entsa.

Debo decir sin embargo que la propuesta, que confirma la regla (vivir en comunidad es lo normal y los otros es una excepción que lo confirma) de parte del Rector Mayor finado: P. Edigio Viganó fue de vivir de apostolado.

Es esta una posición difícil de ser entendida. La presencia de los salesianos de S. Lorenzo tranquilizaría esta preocupación. Mientras no cambiaría mi situación misionera dentro del grupo achuar, con estilo de presencia indígena.

Es interesante que la Comp. Oxi hizo esas 3 entradas a la zona achuar, durante mi ausencia.

Comprobaron que los Achuar están unidos y no ceden a pesar mío, es decir, que esté yo o que no esté.

La Compañía Arco por algo se cansó. Que el Señor Jesús y María su Madre nos iluminen y sostengan nuestra fe, nuestro año a los Achuar y a sus adversarios, que debo amar lo mismo a pesar de las calumnias, en la incertidumbre del futuro.

◊ Andoas. 14/X/97

Finalmente, ayer con un avión de la Fuerza Aérea, contratado por la Compañía Oxi, en más de 2 horas llegamos desde Lima. Gran alegría volver a mi selva. En la mañana me acompañó el P. Pedro, polaco, de la parroquia de María Auxiliadora de la Av. Brasil, el cual se ofrece para la Misión de S. Lorenzo-Marañón.

No tuve ninguna dificultad de parte del ejército y de la Compañía Oxi. Se ve que la intervención tempestiva de mi obispo y del Nuncio alejaron las malas lenguas. A noche pude celebrar la S. Misa, con un buen concurso de pueblo. Los 2 laicos que animan la Comunidad cristiana de aquí: Jaime Zapata y Wiliam Sababí (este de Petro Perú, carismático), lograron mucho. Cantan y oran en la Misa. Tratarán de preparar los niños al bautismo, con sus padres y a la 1ª comunión de los bautizados.

Desbarataron la Capilla y la están rehaciendo con la colaboración de algunos. El Alcalde les concedió 30 sacos de cemento y así el piso es de cemento. La compañía Oxi ofreció 80 planchas de aluminio.

Gilberto Cisneros, hijo de madre achuar y de un ecuatoriano, mañana me llevará con su motor 40 hasta la boca el Sanchiik. El combustible nos lo dio la Comp. Oxi: 3 bidones de gasolina o cilindros 170 galones. En Nayash Uwintsa pediré el peque-peque del maestro y espero me acompañen hasta Sanchiik.

Por radio hablé con Uwijint ayer, con Juan Tsere y la nueva hermana Vilma, peruana, que hace unos años estuvo en S. Lorenzo. Así son 4 hermanas. Gilberto Cisneros me informó que no cedieron el territorio a la Comp. Oxi, sino aceptaron (los Achuar) las ayudas del gobierno y del ejército (con cuáles intenciones, no lo sabemos), 10 radiofonías (esta mañana hablé con Puránchim).

Hay ingenieros de Uwijint con Foncodes que están haciendo el colegio achuar Wárush con arquitectura achuar, todo de material concreto, pero con el techo de paja. Espero sea así…

Juanito Tsere me comunicó que 2 ingenieros debían salir con helicóptero y esperé viajar en helicóptero a Uwijint. Pero la Oxi dijo que por ahora no tenían ningún viaje.

Así que mañana espero salir antes de las 8 con Gilberto. Agradezco al Señor de estar aquí, cerca de mi zona. Ayer en la S. Misa, recordamos el domingo próximo de las Misiones y los 80 años ayer, de la última aparición de la Virgen de Fátima. Espero llegar pronto a Sanchiik.

◊ **Nayash Uwintsa-Chánkuap. 17/X/97**

Estrategias de las compañías para ingresar

Ayer llegué con el motor 40 de Gilberto Cisneros y 3 ayudantes quechua hablantes casi en dos días. La 1ª noche dormimos en Pardo, es decir, en la boca de Chánkuap-Huasaga. La Compañía Oxi me trató bien. El Gobernador mestizo de Andoas: Pepe Cisneros, propio hermano de Gilberto (de mamá achuar: Antri)

me envió una copia de la carta que el Gobierno le envió, por la resistencia del Pueblo achuar a la entrada de las compañías: Arco y Oxi. Esto para convencer al pueblo achuar de aceptar a sus juunt de las comunidades, como tenientes gobernadores y así obtener su identidad peruana.

Antiguamente las comunidades nativas tenían su reglamento y organización propios. Actualmente se está usando esta estrategia. Si el gobierno respetara la libre auto determinación de los Achuar y los demás indígenas, no forzándolos a aceptar colonizaciones compañías petroleras, se salvará la libre autonomía indígenas y sus intereses como pueblos.

Gilberto me dijo que después de entregar 10 radiofonías a nuestra comunidad, darán otros 10, con los demás ayudantes del colegio achuar Wárush.

No sé como responderán los Achuar. Estoy esperando la venida del presidente Jiyúkam Lucas y Petsajint Walter, desde Tsekúntsa, con un peque-peque, para pedirles que me logran subir hasta Sanchiik o hasta la casa de la viuda Nayanch' y su yerno Yánkur, ya que el río Sanchiik debe estar muy bajo. Aquí encuentro un joven casado: Nukas, hijo de Cháyat, que da la Palabra de los evangélicos. Solo oré tarde y mañana en algunas cosas, según lo dispuesto por nuestra Organización.

Espero irme pronto hoy día o mañana temprano. Los días pasan.

◊ Sanchiik. 21/X/97

Ya pasé aquí 2 noches, después de regresar con inmensa alegría a mi comunidad.

Llegó a Nayash Uwintsa Pitsajin Walter de Rubina y me prestó el peque-peque de Rubina. Así el día siguiente Masurash' con 3 muchachos me acompañó para Sanchiik.

En Nayash Uwintsa supe 2 tristes noticias, la muerte por varicela o sus consecuencias de la joven Wayampik de Chuji de aquí y de Sukunt. Murió buscando sus padres al curandero Jempts de Nayásh Uwintsa. Supe esta mañana que la muchacha de unos 18 años, llamada, también Yatris, siendo recién catecúmena no quiso ser llevada al curandero, prefiriendo morir en su casa. Murió en casa del maestro Wampís-shuar Osvaldo. Un doctor llegó desde S. Lorenzo y dijo tratarse de varicela. Aquí muchos la cogieron y sin medicinas se curaron, después del brote que asemeja al sarampión.

Ella creyó de estar sana y probablemente tuvo una recaída por haber ido a la chacra con ese verano tremendo que sigue.

Una muerte por el rayo

La otra noticia triste y muy triste es la muerte de Nakaimp de Chintu, hija de Kuji y de Puwar, propia hermana de Taish, el Presidente de Kuyuntsa. La causa de la muerte fue el rayo. Durante una tremenda tempestad, con rayos, estuvo con el machete tratando de cavar la tierra en el borde de la casa, para impedir que el agua, la alagara.

Seguramente el machete atrajo el rayo y murió enseguida. Tenía una niñita tierna en los brazos o atrás y a pesar de la muerte de la mamá, no murió y se curó milagrosamente. Tenía tres hijos y una joven esposa muy fuerte.

Pienso en el dolor de sus padres y hermanos. Tenía unos 28 años.

También en Wampints murió un niño de 5-6 años de Kuwish, habiéndosele atragantado una espina o pequeño pez en la garganta y murió de hambre, con el cuello hinchado, buscando el natem Jempet, en Nayash Uwintsa.

Aquí encontré bien a la comunidad.

El joven Mashínkash de Pitiur ya recobró muy bien la vista.

Ya terminaron la casa de Chirap y empezaron ayer la casa de Tukup' al otro lado.

Subiendo el río Sanchiik, después de unas horas, nos topamos con la canoa de aquí, con 3 jóvenes: Tamásuk, Káyuk y Kajekui, enviados por Tsere de Uwijint, a un encuentro. Así devolvimos los de Nayash Uwintsa y seguí con el motor de aquí. Nos cogió la noche, sin llegar a la casa de Yankur, yero de la viuda Mayanch'. Dormimos en 3 casitas del monte, pero las hormigas Kupik= alocos nos hicieron sufrir, por los mordiscos, casi toda la noche.

El día siguiente pasamos por la casa de Yankur. Este nos dijo que no fue obligado por su cuñado Máshumpar a hacerse evangélico, ya que no le quiso nunca y seguirá nuestra evangelización.

Ya hizo el catecumenado.

Esta mañana los neófitos hicieron la 1ª confesión con mucha preparación y devoción.

La próxima reunión de los etsérin será en Panintsa el 1° de noviembre.

Los etérin Sháinkiam y Sanchim me dicen que los nuevos catecúmenos "natémpram o wakerin" que han pedido de iniciar al catecumenado son 62.

Es un número extraordinario y una bendición del Señor y de María su Madre y nuestra.

La bendición oficial de los nuevos catecúmenos, será después del paso de obispo José Luis, después de la mitad de noviembre. Estando en medio de comunidades evangélicas que bautizan muy fácilmente con apenas pocos días de preparación, esto indica que la Iglesia católica, mucho más exigente los atrae mucho más, por

la riqueza de los 7 sacramentos, en particular de la Eucaristía y reconciliación. El catecumenado exige un mínimo de 2 años de prueba.

◊ Sanchiik. 25/X/97

Ayer por la noche, la joven Anách, hija de Yampís, casada el año pasado con Tsamarín, hijo de Samik, tuvo su primera niña, de improviso, casi sin dolores. Por cierto, un don del Señor y de la naturaleza por El creador, aún después del pecado original.

Los días pasados fueron intensos en la Catequesis. Antes de ayer no reunimos con los nuevo 62 catecúmenos y los Jesús Achuar que comulgaron.

Luego ayer por la mañana se reunieron los Jesús Achuar mayores de 15 años que recibirán la confirmación y otra vez pudieron comulgar.

Esta mañana después de Marí ujájmamu nos reunimos con los 2 etsérin. 12 comunidades participaron en Chichírat con los etsérin el 1° de julio, en total 23 participantes. Faltaron comunidades: Uwintsa, Chuwíntar, Chintu y Nayump' entsa, es decir solo 4 comunidades.

Yurank, Peas y Pape Titiá dirigieron la reunión de 3 días enteros.

Wayampik Yatris, la joven hija de Chuji de aquí, que murió después de coger con otros muchos de aquí la varicela (japán sarampri), recién catecúmena dijo a Sháinkiam, etsérin que no quería ir al curandero Jampets de abajo en Nayash Uwintsa y quería que rezaran por ella aquí. Por eso llamó al etserin, pero el papá Chuji y la mamá Sukuut la forzaron y murió recién llegada a donde Jampets. Este naturalmente dijo que había sido brujeada. Murió rezando y pidiendo oraciones.

◊ Uwijint. 27/X/97

Al comienzo de junio estuve aquí la 1ª vez. Las Hermanas y los jóvenes me recibieron con mucha alegría. Ya estaba terminando las Hostias consagradas que les dejé en junio y les celebré la Misa, ayer por la tarde.

Muchas dudas tienen las Hermanas sobre los Ingenieros que están aquí. Hablé largo con el etserin Puanch' y con Chau en la wayús.

Hablan muy negativamente de un coronel que amenazó cerrar este colegio y dejar entrar una colonización de la secta de los Israelitas, de origen de la Sierra peruana.

En una ocasión un helicóptero bajó y uno de los ingenieros les entregó una botella, pero no dejó que ningún Achuar se acercara.

Esta mañana amanecí en la linda chapuk jea, casa redonda que tiene Juan Tsere, al lado de la casa de Chau.

Después de la Palabra con los wakerin, fui invitado por los mayores de aquí para informarles de mi viaje a Tierra Santa y a Italia.

Les conté de mi regreso a Lima y las calumnias de las cuales fui víctima, según la información de mi obispo.

Estaba presente un ingeniero de los 4 que están aquí y después de hablar 1h y ½ con la gente, presente el técnico sanitario Peas, achuar y la hermana Cándida. Luego hablé como una hora con el ingeniero Oscar. Presente la hermana y Péas hablé con claridad diciendo que habían dudas sobre la identidad de esos 4 ingenieros que trabajan aquí y los 4 que trabajan en Puránchim.

◊ Panintsa. 31/X/97

Con el etserin Puanch' de Uwijint, su papá Titiá y Sunkáa de Kuyuntsa, salimos de Wijint y dormimos en Nayump' entsa; Namuk se está haciendo la casa nueva.

Sunkáa vino con su esposa Maaser y su hijita Chinkiás. Todos siendo Jesús achuar, aprovecharon para confesarse y así comulgar.

Puanch' con los 2 aújmatin dieron estupendamente la Palabra en Nayump' entsa y en Yankuntich.

Los de Yankuntich terminaron el camino en su territorio, hacia Nayump' entsa y ayer empezaron hacia Panintsa. En septiembre todas las comunidades debían limpiar sus caminos. Hasta ahora solo Sanchiik y Wampints lo hicieron. Las otras comunidades no sabemos. Sufrimos mucho ayer por los caminos malos y desde Kaankia, mientras venía solo con Puanch', la lluvia muy fuerte nos azotó hasta llegar aquí. Los dos aujmatin ya muy cansados se quedaron arriba, en el grupo de Kaankia, en casa de su yerno Tsamarín.

Las 2 mochilas nuestras les enviamos en canoa con Yampik Pujúpat de aquí.

A pesar de ir vacío, sufrimos y llegamos poco antes del anochecer.

Con camino limpio y sin carfa son 7 horas desde Yakuntich. Yo pienso que empleamos 9 horas bien andadas.

Estoy en casa de Pitiur. En la tarde habrá confesiones y la preparación a la 1ª confesión y comunión de 5 niños cristianos. Mañana, sábado, después de Marí aujmamu (Rosario cantado) habrá la Eucaristía y lo mismo pasado mañana, domingo. El Presidente Mashna lo llevaron en helicóptero a Lima, mientras estaban jugando el futbol en Katira, con los de Anás, Panintsa y Yankuntich.

◊ Uwijint. 9/XI/97

Acabo de llegar con el joven Ankuash de Wisum, 2 etserin y que anima la comunidad de Chintu.

Muy buena la reunión de los 3 etserin y aujmatin. El obispo José Luis acaba de llegar hace media hora

Tuve una herida en la pantorrilla izquierda llegando a Panintsa y me fastidió todo el tiempo. Me curé con arcilla, limón y sal y sangre de grado. Me dejpo llegar aquí, bastante bien.

No tengo el tiempo para recorar los días de la reunión y espero hacerlo en otro momento.

El Presidente Mashna regresó desde Lima, a Andoas y en helicóptero bajó a Yankuntich en donde es profesor.

El día siguiente vino a Panintsa a pie y nos informó de la reunión en Lima, primero con Aidesep y las Organizaciones Indígenas luego con los petroleros y los ministros o sus representantes.

Todos los grupos no indígenas ya dejaron entrar a los petroleros

Todos los grupos indígenas ya dejaron los petroleros en su zona.

Solo los Achuar no lo hacen. Además, Aidesep no es muy sincero y aconseja con su Presidente Gil, ahuaruna, aceptar la entrada de la Comisión Multisectorial (42 personas, venidas en helicóptero aquí, representantes de varios ministros, generales del ejército, etc.), para evitar la colonización de colonos, de la secta de los israelitas, dura secta de los Andes peruanos y la eliminación del colegio de aquí: Achuar Wárush.

Ahora del documento que esta comisión hizo, después de visitar solo Uwijint y Puránchim, se entiende todo.

Desconociendo totalmente el esfuerzo hecho por el pueblo achuar y por los misioneros en el campo escolar, salud, Organización e Iglesia, la comisión acusa al pueblo con gravísimas calumnias y esto para dejar que los Achuar permiten a la Compañía Arco entrar en el lote 64: en la zona achuar.

Los Achuar serían ecuatorianos tenidos cautivos por los peruanos y en espera de la liberación.

Los almacenes comunales que entregamos a cada Comunidad y comprados todos y solo en Yurimaguas, serían artículos importados todos del Ecuador.

La organización Achuarti Iruntrami-Ati, depende de la Federación Shuar-Achuar de Sucúa. Los dos grupos achuar del Ecuador y Perú, no reconocen la frontera actual, para que el Ecuador libere a los canteros del sur. Amenazan destacamentos policiales, que ni existen en S. Lorenzo.

Se critica al Vicariato de Yurimaguas haberme dejado solo.

Se critica aquí, que la directora del colegio Achuar Wárush, sea extranjera colombiana.

A mí me dejan casi sin críticas, por el problema mío anterior resuelto, pero se calumnia gravísimamente al pueblo achuar.

Este no quiere diálogo con las organizaciones indígenas peruanas, sino solo con la Federación de Sucúa (en cambio nunca jamás huno esas relaciones y además los Achuar del Ecuador, ya se separaron de Sucúa, además todo el tiempo por Ati tiene relaciones con las otras organizaciones peruanas y con Aidesep, manteniendo su autonomía).

Se acusa a los Achuar de ambos lados de la frontera de poder pedir la independencia, para formar un Estado Indígena achuar.

Esto por el convenio 169 de Oit (Organización Interna del Trabajo), presentado y aprobado en la Onu, y aceptado por el Perú: ese convenio permite la libre autodeterminación de los amerindios.

Soluciones perdidas: la entrada rápida de la Compañía Petrolera. El Ecuador sopla para mantener aquí la zona en conflicto y por si se hiciera un parque nacional o Refugio ecológico, estos servirían al Ecuador para infiltrarse.

Estas y otras graves calumnias. José Luis, mi obispo, llevará esto por escrito.

Juan Tsere ha hecho un documento en una defensa, para Radio Oriente y el Boletín Salesiano y talvez algún periódico.

Parece que el documento que firmaron aquí el 4-5 de septiembre u.p. con todos los juunt achuar y la comisión, en donde se rechaza totalmente a los Petroleros y se acepta con esta condición la ayuda del Estado y cuya copia veremos en la tarde, traída por los de Wisum, fue alterada en Lima con la firma del Presidente Mashna Mateo.

Se afirma en el documento de la comisión que deben dar los Títulos de Propiedad, cuando los Achuar todos, menos 2 los tienen, si bien el documento tiene zonas libres entre comunidad y comunidad, por engaño del Ministro de Agricultura.

Mañana con José Luis saldremos para Churus y Sanchiik.

◊ **Uwijint. 13/XI/97**

No puedo acompañar al obispo

Se me formó otra llaga en el tendón de Aquiles y aunque estoy mejor, por obedecer a mi obispo y a las Hermanas tuve que enviar al etserin Puanch' como acompañante de José Luis hasta Churús. José Luis esperó varios días mi mejora en la pierna por 2 llagas. Repasó el rito de la confirmación en achuar y el rito del etsérkartin, que ya lee bien y el resto lo hará Puanch' en Churús. Luego

Puanch' con el joven Impíkit, alumno del colegio, que también recibirá aquí la confirmación, regresará aquí para prepararse con el papá Titia, a lo mismo y el nuevo etsérkartin Sántiak de Churús con el etserin auxiliar Use u otro, acompañará al obispo a Puránchim, una noche, luego el día siguiente a Wayús entsa y a Sanchiik para las confirmaciones y los 2 ministerios a Sháinkiam y Sanchim. Seguirá Sántiak o regresará y José Luis con los etsérkartin de Sanchiik o con Santiak dormirá en Wampints y el día siguiente regresará aquí.

Agradezco al Señor, a pesar de la pena que me dio, el haber debido renunciar a este viaje con el obispo, ya que esto permitió a la Iglesia Achuar un crecimiento fuerte con sus ministros achuar

José Luis mientras repasábamos el ritual me pidió hacerle entender el ministerio de etsérkartin, distinto del de etserin.

Según él y justamente, el ministerio indígena de etsérin es más que el ministerio menor de Lector de la Iglesia Latina. Entonces le dije que la colusión del ministerio laical de etsérkartin confirma y refuerza el ministerio de etserin, pero es entregado por el obispo que claramente representa la Iglesia Vicarial y la Iglesia Universal, como enviado del Papa.

Además, es un ministerio abierto al camino ministerial que lleva al Diaconado. Lo comprendió claramente.

Mons. aprovechó para hablar con los 4 de Iquitos enviados para agricultura y que han roto totalmente el ritmo del trabajo de esta comunidad.

Le dijeron (el jefe de aquí es el agrónomo Oscar) que no sabían nada la comisión multisectorial, ni de sus intenciones de instalar la Compañía Petrolera Arco (y Oxi) y afirmaron que la presión que ellos tenían desde Iquitos, de sus jefes para hacer trabajar en poco tiempo a los Achuar, era muy intensa.

De hecho, ayer el obispo habló por fonía con sus jefes de Iquitos, presente el agrónomo Oscar.

José Luis les dijo sin rodeos todas las quejas de aquí y lo que él mismo observó.

El jefe de Iquitos le pidió disculpa y pidió hablar con su dependiente el agr. Oscar. Le contestó José Luis que Oscar estaba presente y todo había vido. Oscar entró a conversar y sin jefe como si ni siquiera hubiera hablado con el obispo, lo trató como a un niño amenazándole si no cumplía sus compromisos: "tú sabes los secretos de tu trabajo y debes cumplir con todos los tiempos y objetivos", etc., le dijo. El pobre Oscar quedó atolondrado. En efecto en estos días él mejoró en su relación con los Achuar.

Lucha por los derechos de los Achuar

Esto demuestra lo siguiente: la comisión multisectorial se organizó en el Ministerio de Defensa de Lima, y esto está dicho en el documento que nos trajo Mashna de Lima, firmado el 18 julio pasado, en cambio el documento firmado aquí con el Directorio de Ati y todos los juunt achuar y los 42 miembros de la comisión es del 4-5 de septiembre (este documento se lo llevó a S. Lorenzo el Vicepresidente Káyuk y por eso no lo podemos ver aún).

Además, en el proyecto de la comisión están ofrecidos 12 millones de soles, que deberán realizarse en obras en las aldeas achuar, adentro del año 1998. Esto es absurdo por ese platal inmenso y por el tiempo que los Achuar de todas las comunidades deberían emplear, dejando todos sus trabajos. Esto puede pasar en cada comunidad.

El obispo con las 4 Hermanas y la 5ª Patricia, venida de S. Lorenzo y presente Juan Tsere, nos hizo leer todo el proyecto de la

comisión multisectorial, firmada por ese tan negativo José Borletti y Walter Segarra (este director de la Use Regional de Iquitos) y luego por otros.

Estuvimos hasta las 9.30 de la noche y tomamos la decisión que los Achuar Dirigentes, hicieran un documento de protesta y denuncia, aprovechando la conclusión del año escolar aquí el 27 de este mes.

Los misioneros haremos otros documentos nuestros para Rodio Oriente, el Caaap, la Use de S. Lorenzo, la Nunciatura, la Conferencia Episcopal, etc.

El documento de los Achuar la publicarían en el periódico. La República, de la oposición en Lima.

Tendremos que orar mucho por todo eso y por el viaje apostólico del obispo.

◊ **Uwijint. 15/XI/97**

Estoy mejorando en las 2 llagas de la pierna. Pienso que José Luis ya está mañana dio las confirmaciones en Churús y el Ministerio a Sántiak y con este ahora en la tarde está oyendo a Puránchim.

En los grupos achuar crece la población

Qué gran don y gracia del Señor. La población de aquí ya está casi tocando los 200 individuos. También Panintsa ya tocó los 200 e Yankuntich los 215. Todos los grupos achuar están en fuerte aumento. Menos Katira y Chichírat.

Es muy interesante que Intiai, esposa de Entsakua, en donde me alojé y hermana de Sarís, Wajai y Júnanch, me acaba de decir que a su mamá Iniaas le llamaba: awachim como Túkup' de Sanchiik. Esto demuestra que en esta zona central del sur achuar, también

se usaba este término muy antiguo, pronunciado también por varios grupos ahuarunas. Aquí ahora todos dicen mamá, a su madre los de la nueva o última generación.

◊ Uwijint. 16/XI/97 - Domingo

Hoy, a las 5 am. Iniciamos la S. Misa en el salón de estudio del colegio.

Casi al comienzo llegaron del otro lado del río el etserin Puanch' y Jimpíkit que acompañaron al obispo a Churús.

Después al final de la Eucaristía, Puanch' informó a la Asamblea que llegaron a Nayump' entsa y en la Palabra. Durmieron y el día siguiente sin celebración salieron para Churús.

En la tarde hubo celebración en el úmpak. La mañana siguiente se reunieron en el úmpak como a las 4 am. El obispo dijo que la noche anterior mientras todos dormían, vino un fuerte viento que le causó una gran alegría, como signo de la venida del Espíritu Santo. Hizo toda la Celebración de la Confirmación y al llegar el Ofertorio pidió a Puanch' que leyera todos los textos y la Oración Eucarística, propios del sacerdote y él lo siguió mentalmente en castellano, ya que tenía el misalito.

Dio al final el ministerio de etsérkartin a Sántiak. Hacia las 9 am salió hacia Puránchim.

Confirmó a 14 adultos en Churús: 4 hombres y 10 mujeres.

En Sanchiik son más.

Agradecemos mucho la bondad del Señor y de María, su Madre.

Después de la Eucaristía, tuvimos una catequesis con los 3 confirmados de aquí: Puanch', su papá Titiá y el joven Jimpíkit.

Les dije que pasaban, estaban dispensados de hacer el día de ayuno y una noche, en el rito el tabaco, pero no aceptaron y quisieron

irse enseguida al rito en la selva y con tabaco molido con agua, ya que no tuve el tiempo de mascárselo yo por ellos. Titiá dijo al comienzo: quería pedir al anciano Mashíant de aquí, que tiene unos 74 o más años, pero Punanch' le cortó en seguida al papá, diciéndole: ¿acaso es de nuestra comunidad cristiana (es además evangélico)?

Los que pueden mascarnos el tabaco (kasak) son Yánkam y tú que eres cristianos. Esto demostró que el etsérin tiene mucha madurez y el papá que no hizo un verdadero catecumenado, ya que se alejó mucho de aquí, por su finada esposa enferma: Sápar, no ha logrado aún la síntesis en Evangelio y su cultura animista.

Los jóvenes ayer trabajaron duro para el nuevo úmpak, trayendo muchas cargas de hoja chapi y los mayores, unos 20, trajeron tirantes y ya varios los colocaron en la nueva casa.

Mañana inician los exámenes los del colegio "Achuar Wárush".

El colegio terminará el día 28. Pienso que el obispo pasará aquí 2 noches y se irá. Ese día me iré a Sanchiik y regresaré aquí el 27/11/97. Luego después de la clausura del colegio y la reunión con el directorio de ATI, iré a Chuwíntar, Pankintsa y Kuyuntsa, Chintu, Wisum y regresaré a Sanchiik.

◊ Sanchiik. 19/XI/97

Regresé ayer con Sanchim. Por la mañana José Luis dio la confirmación a Puanch', Titiá y al joven Jimpíkit Use y al final dio el ministerio de etsérkartin a Puanch'.

Las 5 Hermanas (ya que Patricia vino a acompañar al obispo) sieguieron, así como pudieron el rito en achuar. Casi nula la presencia de los Uwijint, unas 10 personas entre muchachos y pequeños y la familia del maestro Santiak, catecúmeno.

El obispo me insistió que en la zona fronteriza me hiciera siempre acompañar por 3-4 hombres.

Dejó una carta para los dirigentes para que me acompañen era mis viajes y se evite una matanza, como la que pasó con el P. Daniel Badiali, en Wari, perteneciente a la Organización Mato Groso.

Viendo bien todo eso, si bien sigo muy tranquilo, reconozco que es mucho más peligroso ir a S. Lorenzo o a Yurimaguas, en donde el ejército podría fácilmente pegar a alguien, habiendo toda la zona los narcos presentes.

La amenaza no interrumpe mi trabajo

No reflexioné esto con el obispo, pero así veo el asunto. Tampoco las amenazas, pueden interrumpir mi labor misionera, ya que los cristianos y misioneros siempre con la ayuda del Señor debemos cargar nuestra cruz.

Antes de ayer con Monseñor hicimos un documento que será firmado también por las Hermanas, sobre el documento de comisión multisectorial, publicado el 18/7/979 u.p.

Yo deseaba un documento más enérgico, por las calumnias gravísimas e contra de los Achuar peruanos. Mons. insiste que son los Achuar los que deben hacer un documento más duro por las injusticias, pero yo, sin negarlo, le dije, que como misionero que vivimos aquí, con este Pueblo, tenemos derecho y autoridad para lo mismo.

Con todo, la denuncia y nuestra disconformidad con el documento es clara.

Si 14 fueron los confirmados en Churús, 22 fueron aquí.

Regresé muy alegre como siempre a mi casa. Regué Kerosene en las 6 patas de mi cama y la hormiguita márant no me fastidió en la noche, lo que mi pobre obispo, creyó tratarse de piojos.

Antes de ayer al medio día José Luis fue invitado por la comunidad de Uwijint.

Las autoridades con fuerte disconformidad primero Kaésar, juunt naamkau y luego los 2 jefes de trabajo, por unos 40 o más informaron al obispo. Se quejaron muy duro de la presencia de los mestizos, con los cuales los Achuar nunca han convivido, diciendo que, terminada la casa actual para las oficinas y depósito, pedida por los ingenieros de agricultura ya no querían ningún trabajo más con ellos. Había llegado otro ingeniero de pesquería un poco antes, que hace las piscigranjas en Puránchim y Saansantsa y le dijeron que no querían ya esto ahora, sino el próximo año.

José Luis aceptó todas las quejas, pero les dijo que no pidieron la ocasión de tener una ayuda del Gobierno, totalmente separada de las intenciones de la Comisión Multisectorial, que quería dejar entrar a los petroleros. El último documento finado en Uwijint, que rechaza totalmente a las Compañías Petroleras, pero permite la ayuda del Estado, será la garantía para el futuro. No estaban muy convencidos los achuar de lo que el obispo les decía, ya hartos de la presencia de esos ingenieros mestizos, dentro de su aldea.

◊ Sanchiik. 24/XII/97

Gran acontecimiento esta mañana, después de celebrar ayer la Fiesta de Cristo Rey, que aún no logramos, realizarla con los etsérin: 67 nuevos catecúmenos. Es un número extraordinario, pidiendo al Señor su crecimiento en la fe, siguiendo el camino de Jesús hacia su comunidad de creyentes.

Son varias familias enteras o las familias incompletas, ya de bautizados, que se adhieren al catecumenado: la familia de Nukas, de Irar, de Chirap, de Use de Kantash', la familia de Pitiur si solo el jefe de familia, la familia de Yurinkias, la 1ª esposa de Chusi: Yapárchat, todos los niños del etsérkartin Shainkiam, el maestro Kachu, con su esposa mestiza llamada Tsúrmat en achuar.

Kamiju, cuya esposa y 2 hijos ya son cristianos, Chuu ya catecúmeno que no llegó al bautismo con su familia completa, Mashútak yerno de Nukas, cuya esposa y dos hijos ya son cristianos.

Luego el soltero Churái y la jovencita Chinkiás, por último, la joven pareja de Tsmarín y Anách, con Aíntsum, muchacho de unos 18 años, hijo de Tukup'.

La Ceremonia o Rito duró desde las 4.30 hasta ¼ a las 1 am. Mañana van en canoa a remo a jugar, abajo en la comunidad de Jémpet, Uwintsa, con una pérdida de 4 días de clase. Pasado mañana pienso salir para Uwijint, a la conclusión del año escolar del colegio Achuar Wárush y luego iré a visitar Pakintsa, Chuwíntar, Kuyuntsa, Chintu y Wisum.

◊ Uwijint. 26/XI/97

Acabo de llegar acompañado hasta aquí por Samik y su 2ª esposa: Násat.

Samik ya regresó. Quedaron solo 2 Hermanas: Carmen Pirínsian y Cándida. Me dijeron que el obispo aparte dijo con claridad lo que pensamos, a los miembros de la Comisión Multisectorial, que el día 21/11 llegaron aquí en helicóptero y trajeron con el mismo medio a Pitiur de Panintsa al Presidente Mashna y al Presidente de Orach: Jiúkam Lucas.

Me dicen las Hermanas no han podido participar a las 2 reuniones de la Comisión con la comunidad de aquí y con los 2 presidentes. El comandante militar Gamero dijo que como Comisión jamás apoyará la entrada de Petroleros a esta zona.

Vino también Walter Segarra el 1° de la lista, que firmó el documento de la comisión el 18 de julio. Este es responsable de la acusación de espía que me hizo y de muchas cosas más. Quieren instalar una enseñanza por radio, pero no bicultural y bilingüe, como es en el Instituto Superior Pedagógico de Loreto de Iquitos.

El Ministerio de Defensa envió una carta de disculpa al obispo, diciendo que se equivocó en tratarme de espía y en cambio reconvención mi labor de misionero y reconoció el error de haber criticado a la Hermana Carmen Palacio Pirinsian, como extranjera y pide que siga en la Dirección del colegio.

Aquí encuentro muy adelantado el úmpak por el trabajo de los jóvenes del colegio, el etsérin Puanch', su papá Titiá y Chapu Uwijint.

Me dicen falsa la noticia de la muerte de Múkucham de Mamús.

◊ Chuwíntar. 1/XII/97

Llegué ayer, con el motor del Técnico Sanitario de aquí: Tséremp David. Salí a pie de Uwijint la mañana del 29, sábado y con Tséremp, el vicepresidente Káyuk y su hermano Antris, secretario de ATI ayudé a que redactaran un documento de respuesta al documento de la Comisión Multisectorial. Este documento será revisado por el Presidente Mashna y Pitiur, con los nombres de toda la Directiva de la Organización.

Mucha lluvia, en este tiempo de las grandes sequías, por el cambio de las estaciones. Los jóvenes del colegio dejaron casi terminado el úmpak y además los últimos días tuvieron que arreglar la piscigranja con el Ingeniero de Iquitos, enviado por la Comisión Multisectorial.

Solo el etsérkartin Puanch', su papá Titiá y Chapu Uwijint ayudaron a los jóvenes del 4°-5° curso: 17 los jóvenes.

Al final, en el día 28, establecido para la conclusión del año escolar del colegio Achuar Wárush, la Hermana Carmen Pirinsian propuso a los jóvenes hacer la conclusión o clausura la mañana del 29, pero un pequeño grupo de jóvenes, en voz alta, dominaron la mayoría de los que estaban callados. Sucedió que en la mañana del 28, la mayoría de los jóvenes, con lluvia, estuvieron terminando de

arreglar la piscigranja, hasta casi las 3 de la tarde. Pero después de comer (las Hermanas hicieron matar 30 gallinas, para la clausura, para la comida de todos los 75 jóvenes y toda la comunidad de Uwijint 193 hab.) y los varios parientes de los alumnos que habían llegado para la clausura, los jóvenes, un grupo de 6-7, a voz en cuello, habían exigido que la Clausura fuera la misma tarde del día 28. Fue un sufrimiento no pequeño. La mañana temprano del 29, en la Palabra del Señor, reproché con firmeza a los jóvenes responsables, que causaron todo el problemas, ya que el ejemplo de la obediencia de Jesús y de María, es nuestro modelo y la desobediencia a las Hermanas que dirigen el colegio, es fuente de orden y tranquilidad y en cambio ellos causaron un gran sufrimiento inútil a sus hermanos.

Las Hermanas Carmen y Cándida bajarán hacia el 5-6 de diciembre. Vilma y Carmen de Yurimaguas, ya regresaron a S. Lorenzo con el obispo José Luis, como ya dije.

La postulante Érica de Yurimaguas ayudó mucho a las Hermanas en este año.

Esta mañana y ayer di la Palabra. Hay un buen grupo, que está participando en las celebraciones del etserin Timias y del aújmatin Wampiu. 12 adultos ya iniciaron el catecumenado en diciembre 1996 y mañana recibirán la bendición del catecumenado formal. 4 muchachos de aquí, alumnos del Achuar Wárush, ya recibieron en Uwijint la bendición para el catecumenado.

Están 2 ayudantes del técnico sanitario Tseremp, Uwiti de Puránchim (que terminó la secundaria en Uwijint) y Kusar de Pankintsa, que la terminó en Ullpayacu, con los últimos Achuar de nuestra zona (quedaron 2 de Mamús en Ullpayacu).

Visité al otro lado el Puesto de Salud Yayákim entsa y encontré algunos enfermos: 2 de Kuyuntsa.

Mantu de Tarir y Anank de Sunkáa Tséremp me dijo que por la radio de Kuyuntsa, ayer salió un grave problema del etsérkartin Pape Titiá. Parece que se superó el problema de la acusación de haber faltado con Chiás, hija el ciego Péas, de unos 45 años y medio, inválida en los pies.

Pero lo más grave es que Pape Titiá se metió con la joven Suwáinkur huida de Purán y prima hermana de madre con Junanch' de aquí y Pinchu, Sarís, etc. de Kuyuntsa, hijos de Chumpi. Esta muchacha ya estaba conseguida para Wánanch' hijo de nuestro cristiano Mashútak. Pape Titiá se la llevó a Chintu, a donde sus padres y Mashútak le pide una carabina.

◊ Chuwíntar. 2/XII/97

Hoy amaneció un día oscuro por la lluvia y la luna tierna, que inició ayer, sin embargo, es un día de gran alegría: la bendición de 33 catecúmenos.

Ya el día de Navidad de 1996 el etsérin Timias inició el catecumenado con 12 adultos. Ahora se añadieron sus niños y algunos adultos más. Con mucha atención siguieron la Celebración.

Ayer, en la celebración de la tarde, Sukut, hijo del finado Aútak y promotor de salud de aquí, cuya esposa (prima paralela prohibida, que sin embargo no impidió el matrimonio) Yanchamiik, hermana del etsérin Timiás, narró cómo fue bautizado en Wakiach-Nuevo Perú hace unos 15 años: coincidió su información sobre la de los Sanchiik. Es decir, Irar Jaun Kúkush, cuando bautizaba en Wakiach, después de invitar al arrepentimiento y a confesar los pecados en público, bautizaba sin decir nada, sin fórmula del bautismo, en el momento de la inmersión en el agua. Es decir, para nuestra Iglesia, el bautismo es inválido.

Otro problema grave en Kuyuntsa, que ayer por radio avisaron (y me lo refirió el técnico sanitario: Tséremp David, que vive al otro lado, en el puesto de salud, en donde está la fonía) es que el

maestro achuar Yampís de Namuk, volvió a caer con la joven Marí de Pitsajin, con la cual ya otras veces tuvo relaciones. Yampís es bautizado por mí con los wakerin de Kuyuntsa, en agosto 1994, preparado en las catequesis de las Hermanas de la Compañía en S. Lorenzo, en donde era interno. En Kuyuntsa tuvo una preparación próxima del mes de abril al mes de agosto, con los wakerin de Kuyuntsa.

Sus reincidencias son muy graves y temo que aceptará una 2ª esposa. Yampís nunca fue humilde, algo creído, así como Pape Titiá y esto fue parte negativa. El humilde escucha la corrección y agradece, pero no así el soberbio.

◊ Pakintsa. 4/XII/97

Los 2 jóvenes del colegio Achuar Wárush Impíkit y Sumpa, me acompañaron ayer hasta aquí, por la trocha. Camino muy malo, del lado de Chuwíntar, ya que son 2-3 años que no lo trabajan y mejor el lado de Pankintsa, trabajado el año pasado.

Mañana hay la clausura de la escuela primaria, con maestro el Mampúshuar Wilson Vela de Villa Gonzalo (río Santiago), antes profesor en Mamús y que inició la escuela de Wisum, en 1979.

El 1° etsérin Yasar está aquí y casi todos los hombres están buscando cazar o pescar para la comida de mañana.

Regresaré por Kuyuntsa, pasado mañana, sábado.

Aquí hay un joven ingeniero de pesquería de Iquitos, que está terminando la piscigranja de la comunidad. Las Hermanas de Uwijint aún no pasan para S. Lorenzo.

La capilla o úmpak ya esta vieja y el próximo año tendrán que hacer la nueva.

Aún no veo a Saké consejero de la Organización ATI 2 muchachos muy jóvenes, hermanos del 2° etsérin Tsamarín, ya se han casado: Chirap de unos 15 años con la joven viuda Wásant, hija de Pujúpat y esposa del finado etserin Sumpinanch (este fue un magnífico etsérin, si bien al comienzo de su camino), el otro hermano es Paántam que casó a Warásar, entenada del etsérin Yasar.

Antínish de Uwinitsa, que perdió 1° la esposa, hija de Manhu de Uwintsa y luego la 2ª de Naichap' de Uwintsa, acaba de casar a la joven viuda de Taásham.

◊ Kuyuntsa. 7/XII/97

Ayer el joven Ipíkit de Saké me acompañó hasta aquí.

Muy malo el camino, también por las continuas lluvias. Estoy regresando aquí a los 7 meses. Dormí en casa del joven Pinchu, hijo de Chumpi, que casó a Chasu, hija de Pitiur de Chintu y hermana del etsérkartin Pape Titiá. En la wayús me enteré que la joven Suwáinkur con la cual se unió Pape Titiá, fue casada legítimamente, según las leyes achuar, pero sin el matrimonio cristiano, en la comunidad Pape Titiá no debe por la mujer, que debía casar Wánanch', hijo de Mashútak. El problema de Pape Titiá con Chías la hija solterona (de unos 48 años) del ciego mi hermano Peas, aún no fue resuelto, ya que Pape Titiá niega totalmente haber abusado de ella. Chias ya tuvo 3 hijos de sus concubinos, parientes estrictos prohibidos y está encinta y acusa a Pape Titiá, amenazando pedir una carabina usada, si él no quiere casar a la mujer medio minusválida.

Hoy domingo. Pape Titiá se fue con Shuwáinkur a Chintu y Mashúkash, el nuevo yaim etsérin, ayudante, lo veo animado en la Palabra.

La mitad de los Jesús achuar ya se confesaron esta mañana.

◊ Kuyuntsa. 8/XII/97

Hoy la Inmaculada. La conclusión del año escolar.

Después el juunt de la comunidad Wámpash, hijo mayor de Tarir y su vice: Taish Kuji reunieron la comunidad para el juicio al maestro achuar Yampís de Namúk.

Este acusado de haber convivido con la joven Marí, hija de Pitsajin, muchacha callada, pero simpática y que hizo perder la cabeza a unos 6-7 hombres, confesó sus fallas y de haberla buscado de noche, con la excusa de ir a matar al kashai (majás).

El papá Pitsajin, incapaz de educar bien a sus hijas (la primera ya tuvo un hijo de Saké, hijo de Tarir hoy estudiante en Iquitos) y más que todo de no amarrarse los pantalones, tiene una buena parte de responsabilidad, ya que permitió a su hija de volver como alumna, a pesar de los líos con muchachos, que ella no rechazaba. El juicio fue muy largo. Salió la acusación de que el promotor Usuk' también se metió con ella.

Por eso, a pesar que Taísh y la comunidad decidieron obligar el maestro que es cristiano y alumno del colegio de S. Lorenzo, a casar a Marí como 2ª mujer. Este negó y dijo que pagaría lo que el papá pidiera. Pitsajin entonces pidió una carabina nueva, de 800 soles (300 dólares) a Yampís que, pidiéndola prestada al wampís Solís, yerno de Kuji de Chintu, se la entregó.

"Bien vestida como una rica blanca"

Luego Taish dijo claramente: ustedes ven como Marí hija de Pitsajin va perfumada y bien vestida como una rica blanca y por de-

bajo hace esas fechorías que, por castigo de no haber avisado en seguida a sus padres, trabajo varios días un trabajo de la comunidad.

Marí habló con su mamá solo cuando fue encinta.

◊ Kuyuntsa. 10/XII/97

Mañana pienso irme a Chintu para mi regreso.

Supe por radio que Antuash llegará a Sanchiik desde Wasatentsa el 23 diciembre.

Seguramente pasará la Navidad con nosotros. En la tarde de hoy bendeciremos los wakerin, que ayer no pudimos hacer.

Ayer por la mañana, reuní a los Jesús Achuar y a los wakerin. Les hice un examen de conciencia fuerte, para sacudir su flojedad, en el camino del Señor. Eran 7 meses que no recibían los Sacramentos.

Luego pedí una reunión de la comunidad para informarles sobre el documento de la Comisión Multisectorial y sobre otros temas.

El día anterior, Taísh Kuji, al reprochar al maestro cristiano Yampís habló muy duro en contra de todos los que comulgaron con el Cuerpo y Sangre del Señor, diciendo que todos son mentirosos como los evangélicos.

Todos tragamos la grave diatriba, por cierto, verdadera con los Jesús Achuar pecadores, pero muy injusta con la mayoría de ellos, que tratan vivir bien sin compromiso.

Además, Taísh, que fue 2 años Presidente de ATI, antes de ayer, mientras tomaban el masato en la reunión, se me acercó en forma agresiva. Tarir, Mashínkash' y otros estaban escuchando, mientras los demás hablaban tomando el masato. Taísh me acusó de haberlo calumniado gravemente, ya que, al comienzo de septiembre, en Uwijint, Juan Tsere le acusó que había recibido él, como Presi-

dente de ATI, 30 mil dólares de la Compañía: Arco. Tsere Juanito, que no me dijo nada al mes pasado, fundó su acusación sobre el hecho que yo se lo había dicho.

Traté recordar los hechos del año pasado y antepasado y recordé que varios Achuar acusaban a Taish de haber recibido plata de la Arco. Recordé que en Lima dije algo a Tsere, aunque no recuerdo de haber dicho cifra tan alta, según las habladurías de los Achuar. Pero en enero 96, en la parroquia Virgen del Pilar, con mi obispo José Luis, nos reunimos con los 2 jefes máximos de la Arco y 2 abogados y supimos que la Arco no dio plata a nadie de los Achuar. A mi regreso de Lima, en la wayús conté esto a Taish, diciendo que había esos rumores contra él, pero los jefes de la Compañía Arco negaron haber dado dinero a los Achuar. Taish me dijo que recibió unos 200-300 soles de Aidesep para ir y regresar de Lima.

Nos entendemos y esto fue lo que comuniqué a los Achuar. Ahora de improviso Taish, con grande agresividad, me acusaba, solo porque así Tsere hizo mi nombre. Extraño que Juan lo haya hecho y debo decir que no es la primera vez que el monito Tsere, Juanito mete la pata.

Expliqué todo eso y Taish se regresó más tranquilo. Al comienzo me dijo, que, si no fuera un sacerdote, merecía ser castigado con trabajos de machete, etc.

El día siguiente, salió esto en la reunión de los Jesús Achuar y todos sintieron la injusticia de la acusación de Taish que todos los que comulgaban con el Cuerpo de Jesús eran falso. Se lo recordé, serenamente de la comunidad, diciendo que sufrimos por esa grave acusación, mientras se hablaba del concubinato del maestro Yampís.

Taish cogió mal la casa y dijo: todos sois falsos (los cristianos) como Wánanch hijo de Mashútak que trató de noche acostarse

con Suwáinkur (la joven que se llevó luego Pape Titiá, el etsérkartin) y tú también eres falso, me dijo Taish, que me has gravemente calumniado con los 30 mil dólares de la Compañía Arco.

Tuve entonces que levantar la voz, recordándole que esto lo había aclarado el día anterior y una afirmación de Juan Tsere, me la juzgaba hecha por mí. Le dije que nunca sobre lo aclarado y arreglado, se vuelve a tocar, según la costumbre achuar y cristiana.

Mashútak, cristiano, salió en mi defensa y reprochó la grave e injusta acusación de Taish.

Después de una fuerte diatriba, nos dejamos, pero vi que Taish es una persona muy enérgica, pero con cierto desequilibrio en el campo de justicia y que cae por eso en graves injusticias, plantándose en contra de todos. Que el Señor le toque el corazón y la mente.

◊ Chintu. 12/XII/97 - Virgen de Guadalupe

Ayer me acompañó Sanki y su esposa Sanchik. En el camino encontramos al etsérkartin Pape Titiá que con la chica que quiere casar cristianamente: Suwáinkur, estaba viniendo hacia Kuyuntsa.

Me dijo que escuchó calumnias que yo había dicho contra de él, por sus problemas con la hija del ciego Peas y con su nueva compañera. Hablamos de estos temas y prometió regresar aquí hoy día, para celebrar su unión y tratar otros temas.

Prometí quedarme aquí 3 noches.

Aquí el úmpak está con la paja en buena parte podrida. En etsérin Júkam Kúkash ya dejó desde hace 1 año su ministerio. Ankuash soltero de Wisum, pocas veces viene aquí, siendo nuevo etsérin y lo mismo Pape Titiá. Nos resultara difícil tener un etsérin de aquí,

a menos que den una muchacha de aquí a Ankuash, para que se arraigue aquí. Con el grupo de Patásar, alto Manchari, antes de Kuyuntsa y el grupo de aquí, son 16 familias y 105 personas.

◊ Chintu. 13/XII/97

Kuji está preparando su grande canoa o barca, para visitar San Lorenzo con el almacén comunal.

Ayer regresó Pape Titía desde Kuyuntsa, con su prometida Suwáinkur, huérfana que huyó de Purán, hace 3 años o 4. Purán es Comunidad Adventista del Bajo Chánkuap. Suwáinkur dice que casi nunca escuchaba a los adventistas. Su hermana mayor Kapair acaba de decirme que ella escucha desde hace un año nuestra evangelización, y pide entrar en el catecumenado.

Mañana domingo, bendeciré el matrimonio entre Pape Titía, Jesús Achuar etsérkartin y Suwáinkur, antin = oyente. Esta mañana hicimos un fuerte catequesis y orientación sobre el matrimonio natural y cristiano con los dos muchachos, que están conviviendo desde hace pocos días. Antes en la wayús fui a la otra casa de Kuji, invitado ayer por el mismo, y presente su yerno Saké, que terminó el año pasado al 5º curso en el Achuar Wárush, y estudió el 1º año en Iquitos (Instituto Superior Pedagógico Bilingüe de Loreto).

Kuji me dijo que en lugar de su yerno Jukam Kúkush, que acaba de dejar el ministerio de etsérin', tratará de conseguir la esposa al "yáim etsérin"' Ánkuash, de Wisum, que ya apoya esta Comunidad, visitándola. Luego Kuji me dijo que la hermana de Shírap de aquí (hijos del finado Káyach, matado en el año 82 – 83 por Kuji, de aquí, su hijo Táish de Kuyuntsa, y Tsamarín hijo de Kumpánam de la Comunidad Wákiach – Nuevo Perú, que fue matado por haber matado Káyach a su esposa Suwáinkury a su yerno Mantu con machetadas en la garganta, mientras dormían Yaún), tuvo un hijo ilícitamente, y lo mató al nacer.

Ya lo sabía, y Kuji me dijo que ella jamás confesó el nombre del padre, a pesar que se acusó antes al etsérin' Pape Titía, y luego a Tukup' de Entsakua, que acaba de casar a Maich, hija de Kuji.

Fue una gran pena el saber eso, si bien es noticia que llegó a nuestro encuentro de Panintsa.

Con Kuji tenemos desgraciadamente el temor que Shírap mismo sea culpable de eso, ya que los huérfanos de Kayach son tres y viven solos en una pequeña casa achuar, de una sola "tijiras", después de la muerte de la abuela Yasaúr hace 2 años. Kuji dijo que hará de todo para conseguir una esposa para Shírap, joven de unos 21 – 22 años, y que quedó traumado por la tragedia de las muertes violentas de sus padres.

A Kuji y a Saké, pregunté luego si era cierto que habían tratado matar a Maikua de Kuyuntsa.

Le negaron totalmente, diciendo que en la enfermedad de Saké, el natem Jémpets de Yayash Uwintsa acusó a Maikua, y en la enfermedad del mismo Kuji, el mismo Jampets acusó a Ramu de Kuyuntsa. Este desde hace 3 años ya no toma el natem, y no cura con el kusum (cigarro). Saké nos contó luego mejor en el úmpak presente solo yo y el etsérkartin Pape Titía que escuchó que su suegro Kuji, quería matar a su cuñado Maikua, y en cambio Tarir, papá de Saké, solo habló de pedir a Maikua un pago por el dinero perdido en las consultas y curaciones con los curanderos. Por eso Saké, de unos 20 – 21 años, pidió a Maikua un pago de 800 soles, y actualmente no pedirá nada, ya que Maikua se fue de Kuyuntsa, y volvió a su tierra de nacimiento, Suwik (Sevin del Pastaza)

Kuji, después que el yerno Saké se curó, yendo a la selva para labrar un remo (Kawín), con la mujer que venía mucho más atrás, fue golpeado en pleno día por el murciélago warásham, en la espalda.

Luego el murciélago, de gruesas alas, le voló mucho en la espalda, y lo aterró. Le cogió el terror pensando en un maléfico tsántsak (virote o flecha). Le cogió un fuerte mal de cabeza, y se agravó.

Tuvo que irse, vía Saach' a donde Jempets, y este lo curó, acusando a Ramu de Kuyuntsa.

Este, según Jempts, por tratar otra vez de causar terror a Pitiur, como hace 3 años, falló, causando lo mismo a Kuji.

Responsabilidad de los curanderos en los conflictos

Aquí se ve la grave responsabilidad de los curanderos, cuando como adivinos, acusan a otro curandero, y causan graves conflictos en las tribus. Por cierto, la verdad es otra, y solo la verdad libera al hombre y a la mujer.

En la tarde bendeciré al catecúmeno Saké, que el año pasado, entró en el catecumenado, no en forma oficial, es decir, con el rito de admisión.

◊ Wisum. 15/XII/97

Me encontré aquí con el Presidente Mashna, y Pitiur Consejero de Educación que están bajando a San Lorenzo. Nos comunicamos muchas noticias. Pitiur acaba de visitar Aaim entsa, Chíchirat, Churús, Wasump, Puránchim, Wayús entsa, Sanchíik, Wampints, y Uwijint. Referí a Pitiur y a Mashna el choque que tuve con Taísh Kuji en Kuyuntsa. Mashna y Pitiur desean dejar a Yampís sin trabajo en educación, es decir darle de baja…. No pueden aceptar que no hay casado como 2º esposa a Marí de Pitsajin. Los 2 son cristianos y el pecado de Yampís es muy grave, pero en conciencia no podemos apoyar la poligamia. Solo Yampís lo debe decir. Por eso en la Organización se estableció que cuando el papá de la muchacha quiere entregar a su hija al que la molestó, y este

no quiere, el hombre debe pagar. Es lo que hizo Yampís. Este dice que cometió solo 1 falta grave, y los maestros no Achuar cometieron muchas faltas.

Pitiur me dijo que Yampís ya faltó 2 veces gravemente con Marí de Pitsajin. Me da lástima que se pierda un maestro achuar, pero así piensan las autoridades, y tienen sus buenas razones.

Ayer en el camino Saké, que me acompañó con su esposa Amín, hija de Kuji, joven muy simpática, que casó antes de irse a estudiar en Iquitos, me contó de sus 5 meses en Iquitos, en el Instituto Superior Pedagógico Bilingüe de Loreto.

Tiene 3 compañeros achuar de Washintsa (uno de Saasantsa, Shanshococha, de aquí abajo), de la Organización Orach. Nankiti Tsanimp que conocí en Washíntsa es el Consejero de educación de Orach. Tiene 2 mujeres achuar, y según Saké, 2 – 3 concubinas mestizas en Iquitos.

Permitimos hacer morir a los curanderos

Nankiti llegando a Kuyuntsa este año con 2 jóvenes estudiantes de Iquitos, Achuar, presentes todos los de Kuyuntsa, y Saké, dijo que el Reglamento oral, no escrito de los de Orach (orientación evangélica), sobre los curanderos brujos es esta, ya nos cansamos de llamarlos castigarlos y reprocharlos; ahora permitimos, con ley oral, de hacerlos morir.

Mañana regresaré a Sanchíik. Los de aquí, aceptaron empezar el nuevo úmpak, la próxima semana.

Antris hijo de Yawá, hace 3 – 4 años en una semana, en Saasantsa, se hizo bautizar por el etsérin' evangélico Yampís de Chumpi.

Casó hace 2 años a Natish de Kirik, que quiere seguir la evangelización católica, Jesús achuar. Antris empezó con nosotros, y escucha siempre nuestra evangelización.

Sus hermanos Sumpaish, se hizo etsérin' Yus Shiwiar, y predica en su casa, a la familia de su papá Yawá.

Ya hablé de esto hace 2 – 3 años (fue una debilidad de nuestro etsérin' Péas, y de su papá Yaúr'), ya que no podían hacer eso, según el reglamento de ATI.

Antris hoy se me acercó y conversamos más de una hora. Me dijo que, a pesar de ser bautizado evangélico, quería seguir nuestra evangelización con su esposa e hijito, viendo que era completa e incompleta la vida y evangelización de los evangélicos.

Le dije que solo él podía decidir, sin ninguna presión nuestra. Insistió.

Me habló del bautismo recibido.

El bautismo evangélico

Esta vez me enteré bien del bautismo evangélico, el bautizador está en el agua, como nosotros, y también el bautizando. La fórmula del bautismo la dicen ahí, inmediatamente antes de hacer entrar en el agua a la persona, la fórmula es en el nombre de Dios, en el nombre de su Hijo, y en el nombre de su Espíritu Santo yo te bautizo (y lo mete en el agua). Siendo así me parece casi válido, solo no nombrar a Dios Padre. Preguntaré al mestizo Israel para estar seguro de la validez de su bautismo.

Linda la conversación con Antris.

Pienso que la Virgen María está llevando a su Iglesia a varios, y es un don suyo, sin casi mérito uno.

La agradezco con todo mi ser.

Acabo de regresar de ver la piscigranja que los de aquí están terminando, en la dirección de un agrónomo de Iquitos, hoy ausente por las vacaciones de Navidad, enviado por la Comisión Multisectorial del Ministerio de Defensa.

Lo mismo hicieron en Pakintsa y para el Colegio Wárush en Uwijint.

Están haciendo un grueso desbanco y muelle para atajar el afluente que alimentará la lengua.

Mientras estábamos tomando el masato, presentes muchos jóvenes, me enteré del Vicepresidente Kayuk, que el Documento de fuerte crítica a las calumnias de la Comisión Multisectorial del 18/07/97, que Tseremp, Kayuk, Antris y el que escribe, hicimos, hace 2 semanas, fue aceptados por el Presidente Mashna, que acaba de irse en embarcación a San Lorenzo.

Pero mi gran pena fue, que el último o penúltimo número de ese documento, que pedía el retiro total de las 8 personas que firmaron dicho documento fue eliminado por Mashna.

Mashna dijo que eso es demasiado duro. Me dio una gran pena. Pedí a Káyuk que por radio avisara a Tséremp, técnico sanitario de Chuwíntar, para informarles y pedir al Presidente. Mashna, dejara ese artículo breve. Le dije también que por radio dijera que yo me quedé muy apenado por esa decisión unilateral y miadosra del Presidente, pidiendo que volviera a dejar ese pedido del Directorio Achuar.

◊ Sanchiik. 17/XII/97

Regresé ayer acompañado por el joven Puanch hijo del finado Yampía de Wisum, y Yampik hijo de Mashútak, de Wisum.

En la mañana nos reunimos con los de Wisum, que decidieron, la semana siguiente a la Navidad, empezar la construcción del úmpak, que se pudrió hace 2 años.

Aquí encuentro terminada la casa de Tukup', al otro lado, si bien ayer casi de noche, Tukup' corrió a avisarnos que la serpiente makanch' picó 2 veces en el pie a su yerno Shírap, originario de Wisum.

Fui a verlo esta mañana. Ayer en la noche, el promotor Kamiju fue a inyectarle. Desgraciadamente, apenas mordido, no trató de hace sangrar la herida de los 4 colmillos. El pie está hinchado, y oramos por él, como también hoy en la Celebración. Otra mujer anciana de Wampints: Maín, esposa del finado tísico Mashútak, está mal. En la conclusión del Colegio Achuar Wárush, fue a hacerse tratar por la Hermana Carmen Pirinsian.

Sin embargo, no mejoró pronto y enseguida pensó en el maleficio. Aquí le trató Jirmant, espiritista, y ahora está bajando a donde Jémpets, en canoa, el tiempo es siempre lluvioso en la tarde. Oímos noticias de los desastres en el Ecuador y Guatemala por el fenómeno de la corriente del niño, y de los fríos intensísimos del norte de Europa. Nosotros tenemos el verano totalmente cambiado, pero estamos bien, viviendo en plena selva, ya que hay días o medios días de pleno sol. Supe por radio que Padre Antuash saldrá el 20 próximo desde Wasak entsa, y llegará el 23/12 próximo aquí.

◊ Sanchiik. 22/XII/97

Por la Bondad del Señor, Shírap está fuera de peligro.

Puanch' que me acompañó desde Wisum, el día siguiente regresó a Wisum y avisó a la mamá anciana de Shírap, la viuda Pásuk de la mordedura de culebra de su hijo.

La mujer de unos 73 – 75 años, el día siguiente llegó con 2 muchachas nietas, para ver a su hijo.

Aún no regresa a Wisum.

Admirable por cierto el cariño de la mamá achuar por su hijo que ya tiene sus 30 – 35 años.

Mañana espero pueda llegar Antuash Domingo sin problemas, para pasar la Navidad tan pobre con nosotros, pero con la riqueza de la Comunidad de los Jesús Achuar de aquí.

Hoy hace retiro de mañana a las 6:30 hasta las 11:00 a.m, y agradezco al Señor por ese don.

Sigue lluviendo, con algunas horas de sol hasta antes de ayer.

Luego 2 días casi completamente sin sol, y con aguaceros, o llovizna.

Tienen 3 días enteros libres para buscar comida y hacer la ofrenda en el ofertorio de la Santa Misa de media noche del 24 – 25 diciembre.

El tiempo lluvioso, totalmente fuera de época les fastidia, pero los Achuar toman la vida con alegría, y nunca hacer tragedia.

Solo en los casos de muertes, se pueden enojar, y romper su alegría.

◊ Sanchiik. 25/XII/97

Navidad.

Pobreza, pero alegría, fiesta, luz y paz.

Casi todas las familias participaron menos las 5 del otro lado del río. El tuntui tocó a la 1 de la madrugada y a las 2:30 a.m empezó la Celebración. Había lluvia y no nos permitió iniciar el canto solemne del ujaj, fuera de la Capilla.

Hermoso siempre la participación del grupo cristiano en la Eucaristía.

El ofertorio, presentó muchas ofertas de parte de todos, plátano, yuca, huevos, lápices, pinink y tachaú; hermoso el coro de las mujeres para adormecer el niño Jesús, y con las palabras del ángel a los pastores y del Evangelio.

Al final la danza de varias mujeres en la pequeña capilla y luego la danza achuar en casa de Nukas, el júunt náamkau, y al amanecer la comida abundante para todos, a pesar que solo el día de ayer no hubo lluvia, y en la pesca todos cogieron varios peces y algunos animales. Un solo día de cacería, con el buen tiempo que pedimos en la Celebración de ayer por la mañana, a través de María.

Al final de la Celebración eucarística vi que el etsérkartin Sanchim después de entregar para las 2 viudas de aquí y el viudo Jírmant algunas de las ofertas, empezó a dar cosas a cualquiera de los presentes. Les hice observación a los 2 etsérin' que en todas las Comunidades las ofrendas del "suamu" son para los más necesitados, huérfanos, viudas y enfermos. Me dijeron, que al hacer eso se quejaban diciendo todos tenemos necesidad. Les dije que es cierto, pero esto es el pensar egoístamente en sí mismos, y no descubrí al otro más necesitado, aunque fuera de otra aldea. Me dijeron que suelen quejarse si se da solo a las viudas y huérfanos.

Esto demuestra que aun nuestra Comunidad está lejos de vencer el propio egoísmo. Me dijo Shaimkiam que tratarían de explicarlo mejor, ya que las ofrendas las presentan en las grandes fiestas cristianas.

Me quedé apenado por no hacer llegado Domingo Antuash. Mandé noticia a Wisum y Chuwíntar para que averigüen él porqué de esa falta de llegar de Domingo. Pienso que o los militares del Ecuador o más todavía los del Perú no le han dejado pasar. Ofrezco al Señor esta pena, que el Día de Navidad.

Estoy terminando de traducir la 1º Epist. A los Tesalomicenses.

El lunes próximo 29/12 iniciaré con Sanchim y Use a abrir el camino con brújula hacia Chichírat. Ojalá lo podamos realizar en pocos días, solo haciendo un pequeño sendero, pasando por el medio del río Kustanch'.

◊ **Sanchiik. 28/XII/97**

Domingo de la Sagrada Familia.

El P. Domingo no puede pasar a Perú

Ayer tuve un gran disgusto, qué penas me dejó dormir esta noche. El día de Navidad encargué a Wampiú, aquí de paso para regresar a Chuwíntar, que hiciera averiguar de paso por Wisum, sobre quién no dejó pasar a Domingo Antuash.

Ayer amaneció en casa de Chirap.

Yámpik, Mashútak de Wisum, con el cual llegué hasta Wampínts la semana pasada. Lo encontré en el camino aquí cerca, mientras estaba regresando a Wisúm, tendré unos 32 – 33 años, y es casado, de familia evangélica.

Le pregunté si habrán sabido algo y me contestó que estaba establecido por el Presidente Mashna Mateo que no hubiera comunicación con los Achuar del Ecuador, y por lo tanto el secretario Antris de Wisúm dijo (no dijo a quién, que Antuash Domingo no podía entrar en el Perú, por el acuerdo entre Mashna y el Ministerio de Defensa

Le dije que dijera a Antris que, a mi Mashna, las 2 – 3 veces que lo vi, regresando de Italia, nunca me dijo que yo no podía ir al

Ecuador, como algunos me dijeron que dijo en Wisum hace unos meses, cuando establecieron (por miedo a las presiones del Ejercito) que no hubiera comunicación entre los Achuar de los 2 Paises.

En esa ocasión me dijeron varios que Mashna dijo en público que a mí me lo diría, para que obedeciera a los Dirigentes.

Mashna nunca lo hizo, y establecieron algo sin mi presencia, pero sobre mi persona.

Los 2 muchachos de aquí: Tamásuk y Kajekui que ayer envié con una carta a Uwijint ida y vuelta en el mismo día, no encontraron a Puanch', el etsérin', que maneja la fonia de las Hermanas ausentes, ni a Esach', que maneja la fonía de la Comunidad.

Lo que todos aquí tememos es que Domingo Antuash haya llegado a Bezada nuevo (Perú, con destacamento fronterizo, cercanísimo a la Comunidad achuar ecuatoriana del Maki), y los militares peruanos hayan consultado a Wisum (ya que hablan cada mañana a las 10, y a las 4:00 p.m) siendo fonías que entregó al Ejército, y si no comunican en esas horas cada día, amenazaron quitarles las fonias de Wisum Uwijint, Puránchim y Chichírat, y Antris les haya dicho que eso era lo establecido por el Presidente Mashna. Sería la cosa más triste que por causa de los Achuar se haya regresado Domingo.

Debo hacer notar que lo miembros de Consejo achuar, o Dirigentes me ayudaron para que Domingo Antuash me visitara para la Navidad, fue Tséremp el técnico sanitario de Chuwíntar, Pitiur que me lo comunicó por radio luego el Vicepresidente Káyuk y su hermano Antris les dije que estaba esperando la visita de Antuash, y el mismo Mashna, seguramente lo oyó por radio en Yankuntich.

Tengo la esperanza que hayan sido los militares a hacer eso y Antris no lo haya dicho de esa forma. Sin embargo, Yámpik de Wisum dijo claramente lo arriba indicando.

Pienso con pena, que sabiendo ellos que nosotros, misioneros no ecuatorianos ni peruanos, no estemos obligados a estas leyes, particulares y ocasionales (como esto establecido con presiones, con el Presidente Mashna y el ejército), ya que estamos por encima de las fronteras, y vivimos sobre leyes internacionales, a los cuales nos sujetamos, hayan, ellos cometido esa grave injusticia. Esta mañana, dije al final de la Celebración que el saber la verdad, pediré al Presidente un arreglo rápido de este asunto, o de otra forma no me sentiré de participar a la próxima Asamblea de mayo 98.

Además, informé a los del Directorio sobre la carta que el Ministro de defensa envió al obispo, en Uwijint en donde piden disculpa por las gravísimas calumnias que me hicieron, y sobre la injusticia cometida en contra de la Hermana Directora Carmen Palacio (Pirinsian).

Otra pena es que Puanch', el etsérin' de Uwijint y su papá el aújmatin Titía, no movieron un dedo para terminar de cobijar el techo de su úmpak, y hoy se cumple justo un mes del trabajo de los jóvenes del Achuar Wárush, que dejaron el techo casi terminando.

La paja que sobró aún debe estar ya podrida, estando a la interperie.

Este es uno de los pocos momentos de desaliento

Pocos son los momentos en mi vida misionera de cierto desaliento, ya que por la ayuda del Señor y de la Virgen María, mi temperamento alegre y optimista, siempre me ayudaron a superar los momentos difíciles. Este es uno no de estos.

Mashna es cristiano y al impedir a un sacerdote misionero venimos a visitar, ha cometido una grave injusticia, que ciertamente el Señor no le tomará en cuenta del todo, por su juventud, cobardía

y poca experiencia. Desgraciadamente Mashna es muy orgulloso, el típico estudiante un poco soberbio, que para Don Bosco es un "estúpido ignorante".

◊ Sanchiik. 12/I/98

El día 9/1 p. regresamos del trabajo del camino hacia Chichírat los 4 mayores. Use, Sanchim, Irar, su hija Masuink y la jovencita Sénur, hija de Use. Fue un trabajo realmente muy duro. Fuimos con brújula hacia el nor – este, dirección aproximada hacia Chichírat, el día 29/12.

Al comienzo por la incertidumbre bajamos unos 3 grados hacia el este. Fuimos solo cortando, sin limpiar el terreno. Aprovechamos un camino bastante recto hacer el nor – este un poco arriba hasta donde una antigua trocha petrolera va hacia el este, unos grados más arriba. Desde ahí usamos la brújula.

Volvimos a la casa los 3: Use, Sanchim y yo, en Masuink que no servía el masato. El día siguiente volvimos a trabajar y nos ayudaron dos muchachotes: Kajekui y Yámpik.

Volvimos a la casa. El 3º día, 31 / de Diciembre, vinieron algunos más a ayudarnos para dejarnos plátano y masato, ya que íbamos a dormir en el camino. No vino Sanchim, pero vino su suegro Jírmat, Irar, su yerno Chuu, Yampís. Antes que llegara Irar que es el más conocedor de la zona, llegamos con la pequeña trocha de 1m de ancho, al afluente Kumpauntsa, que va al Sanchük.

Irar nos dijo luego que la dirección era demasiado hacia abajo, al este.

Decidimos seguir su consejo, y subimos abriéndonos al camino a la orilla del Kampauntsa, sin atravesarlo, hasta el afluente Sháram entsa del otro lado.

Allá, todos ayudaron a hacer 2 casitas, y regresaron menos Irar, su hija.

Masuink y la pequeña Jís, y yo.

Trabajando en los caminos

El día siguiente solo con Irar empezamos el trabajo. Mucho más tarde nos alcanzó Use, y en la tarde, en la casita, también Sanchim. Irar me hizo bajar más aún hacia el este la brújula, luego la hizo levantar, y entonces entramos en varias feas quebraditas profundas hasta que Use, persona muy inteligente y trabajadora, decidió seguir desde el día siguiente el nor – este y basta. Y así fue. El día siguiente trabajamos los 4, con Sanchim hasta el final que fue el día 10/1.

Descansamos solo el domingo 4/1.

Cada mañana y cada noche nuestra oración y cantos. El domingo la Santa Misa, con 3 Jesús Achuar presentes en la Comunión Sanchim, y las 2 muchachas Masuink y Senur. Irar y Use con wakerin. Trabajo muy duro, pero siempre con la típica alegría de los Achuar.

No mataron sino pocos animales, con la única cerbatana, pero nunca nos faltó la comida.

Después de dormir, creo, 4 noches en el Kumpauntsa – Sháram entsa, subimos hasta el río pequeño Púshukim (creo contracción de pushu naikim, arena oscura, y de hecho tiene cascajo bien oscuro, el río). Es afluente del Shuwín'ntsa, y este del Sanchíik, bien abajo. Allá hicimos la casa: 2 casitas. El día anterior dimos con el buen sendero que lleva de Tayujint de abajo en el Kústanch', hacia Wayús entsa, y me topé al regreso al Kumpauntsa con Tayujint. Este, casado con 3 mujeres, lo conocí hace años en el Shuwintsa del Chichírat. Era un muchachito, y visité su familia (el papá Nayash' y el abuelo Tii, vivían) en dos ocasiones, cuando bajé de Wámpuik, una vez en Máyak y otra con Kayáp.

Desde Púshukim, dimos con él achu, aguajal, del Shuwintsa.

Tayuínt al encontrarme como a las 3:30 p.m me dijo que estábamos yendo justo hacia Chichírat, y que estábamos a 2 horas de su casa al este, y dos horas al oeste de Wayús entsa.

Nos dijo que hubiéramos dado con el achu de Shuwintsa.

En efecto el día siguiente, o al 2º día entramos en el pantanal. Unos 1300m.

Claro, que hechos los puentes será fácil, pero al cruzarlo ida y vuelta del trabajo me dañó el pie izquierdo y se formó con pequeño chupo a la altura del botín.

Trabajé lo mismo el día siguiente, después de hacerlo reventar, llegando cerca del afluente Yayákim entsa o Náikim entsa, muy cerca del Kustanch', meta de nuestro duro trabajo. Los últimos dos días ya no pude trabajar, y Use, Irar y Sanchim siguieron hasta el Kustanch', usando ellos la brújula, siempre al nor – este. La 1º noche que dormimos en el Púshu kim, Use y Masuink cerca del amanecer, mientras había ido yo a desocuparme, oyeron el tuntui de Chichírat, era un lunes.

Chichírat estaba justo en la dirección nor – este, nuestra.

El último día de trabajo los 3 pensaron el Kustanch' y dieron con el camino de cacería de Tayujint de abajo, siguiendo el borde izquierdo del Kustanch', yendo hacia el alto Kustanch'. De esa forma esperamos informar a los de Chichírat que al hacer el camino a la inversa brújula desde Chichírat (tienen buena brújula) al acercarse busquen por el camino viejo de Tayujint a donde fui la otra vez, con Tamásuk y Masuink su hermana, a Chichírat, nuestro camino, para conectarse. Calculé 3 horas desde Sanchíik al Kustanch', cuando haya un camino limpio con sus puentecitos, y la parte de Chichírat, la calculo igual o más corta un poco.

En total 6 horas, cuando actualmente hacemos 11 – 12 horas vía Puránchim a Chichírat.

Me quedé en la cama dos días. Aquí, antes de ayer, encontré el técnico sanitario Péas, que trabaja en Uwijint, y me cortó el chupo. Pero ayer se me hinchó bastante. Pude a duras penas celebrar la Santa Misa ayer domingo. Sigo con el pie hinchado, un poco mejor hoy día.

Espero reponerme pronto para el día 20/1 irme a Churús para el bautismo de los 2 wakerin.

¿Por qué no llegó el P. Domingo?

Antes de ayer, por fin recibí una pequeña carta de Domingo Antuash desde Maki. Pidió el permiso oral de pasar la frontera en Mashumpar entsa, y bajó, no sé con quien a Nueva Bezada, cerquísima de Maki. Los peruanos no lo dejaron pasar. Volvió entonces a Mashúmpar entsa para pedir un salvo conducto a los ecuatorianos y volvió a Nuevo Bezada. Tampoco le dejaron pasar. En la breve carta me dice que con pena regresó ya que quería comunicarme muchas cosas, y naturalmente celebrar con nosotros en nuestra rica pobreza el Nacimiento del Redentor.

Otra pena enorme que tuvimos al regresar aquí, antes sábado, fue la muerte del muchacho Turipia, hijo de mi vecino Pitiur, con el cual fuimos a Lima. Turipio tenía 14 años ½, y era wakerin, con su familia, menos su papá Pitiur.

Antes de irme al trabajo del camino, le vi muy pálido al muchacho y se lo dije. A los 2 días lo llevaron el papá, la mamá y Kajekui de Irar, en canoa, al natem.

Jémpets. Murió el día siguiente… llamándome y diciéndome que se terminaban para él los sufrimientos de este mundo, e iba con el Señor. La mamá no lo supo bautizar, pero murió con el Bautismo de deseo.

El muchacho cantaba con gusto en las celebraciones.

A mi manera de ver tuvo una grave parasitosis y anemia.

Tuvo fuerte dolores en la espalda, en la parte sexual, me acaba de decir la mamá. Esta la hice llamar por Iras, mujer de Irar, y Jesús achuar. Iras me dijo ayer que solo ella le llevaba masato, cuando regresaron en canoa con el cadáver (2 días por lo menos), y los jóvenes casados cristianos tuvieron miedo de ir a ver al cadáver, por los temores antiguos por sus hijos tiernos, y no participaron en el sepelio, orando y consolando a la familia.

Solo Tukup y Kajekui ayudaron en el entierro, con el papá.

Es un tema que trataremos a fondo apenas lo podamos. Iras se quejó duro y justamente de esto, ya que además varios recibieron la Confirmación.

Ayer domingo celebré también la Santa Misa por Turipia.

◊ Sanchiik. 14/I/98

Sigo con el pie hinchado, pero algo mejor. Parece que todo o casi el pus del chupo ha salido. Acabo de hacer mi primera visita a la casa de Irar, caminando despacito.

Agradezco a Jesús y María, que siempre invoqué, al estar un poco mejor. El día 20/1 debería irme a Churús para los bautismos. Ojalá esté bien en el pie.

◊ Sanchiik. 18/I/98

Aniversario de la muerte de mi hermano y salesiano Giorgio: m.1958.

El domingo. En la Palabra partimos del tema del temor al "ajákmanchi", la impureza por la muerte de un miembro de la familia, con el rito de los difuntos.

Leímos el texto de Tobías, que de noche sepultaba las muertes, y el texto del 2º Macabeos, de la sepultura de los caídos en batalla, y las oraciones y sacrificios con colecta para el perdón de sus pecados, ya que resucitarán.

Luego leímos la resurrección del muchacho de Naim, y el cortejo fúnebre, a pesar que los hebreos también temían la "ajákminch", y luego se purificaban. Tratamos bastante con calma y dialogando (varios adultos presentes) y la gran diferencia entre la cultura tradicional, aún sin contacto con el Evangelio, y el Mandamiento del Amor, que llega también a los vivos y a los muertos, y al gran acto de misericordia de sepultar los muertos y de participar al dolor de los parientes, y orando en común en el entierro, sin temor de perjudicar a nuestros niños tiernos (el terror de los Achuar, al evitar de ver y tocar un muerto)

Jesús es la Resurrección y la Vida y Él nos invita a no temer, y a hacer esos actos de misericordia, evitados en la cultura tradicional, sin miedo de ningún efecto negativo, confiando totalmente en el Señor.

Nos dijeron que hasta los 2 etsérin' no visitaron, ni oraron, ni ayudaron en el sepelio, de la hija de Chuji que murió estando yo en Italia, y tampoco la bautizaron.

Espero que esta reflexión profunda, en el diálogo, y luego en la oración de los fieles, haya entrado profundamente en el corazón de todos nosotros los presentes.

Estaban: Nukas, Irar, Yampís, Use, además de los jóvenes casados, Mashútak, al etsérkarin Sanchim, Chúu, y Káyuk.

Entre los mayores estaba también Kantash', y casi todas sus mujeres, la mamá del finado Turipia Tsunki, y Entsá esposa del ausente – Chirap.

El próximo domingo habrá colecta – oferta (suamu) en favor del etsérin' Sháinkiam que sigue en Uwijint curándose con medicina artificial, ya su papá Tukup, vino a llevar 3 – 4 gallinas, para pagar las medicinas de Péas, el Sanitario Técnico (enfermo).

Parece que el grupo aceptó esta colecta para ofrecerla al Señor en el ofertorio.

◊ **Sanchiik. 21/I/98**

En estos días les hablo en las Celebraciones de la Semana de la Unidad de los cristianos, y del viaje a Cuba del Papa, en el día de hoy.

Curaciones poco técnicas

Sigo con la herida del pie, o la hoja camilla, que tiene un buen hueco. Esta mañana, como no puedo ver bien el forúnculo, llamé a mis vecinos, para ver si estaba el gusano "iích" (tupe).

No lo encontraron, pero pasó Use y me dijo que trataría de sacar la bolsa del pus, ya muy grueso y bien clara. Por cierto, si vieran en nuestras tierras dicha limpieza o extracción, les vendría la piel de ganso por la poquísima higiene.

Antes quiso extraerla con las dos puntas de mi tejerita, como pinza. Luego trató hacerlo a su sistema, ya que la infección por forúnculos, es una enfermedad muy común en las Comunidades, pienso también por la contaminación de la atmosfera. Su sistema es probar con hilos de colcha, o de algodón hilado para envolver la bolsita del pues, y tratar de arrancarla, ya que es dura. No logró.

Entonces las mujeres fueron a abrir el palo para golpear el tuntui (manguaré), que está envuelto con corteza de Kamush, y con esa

fibra Use logró extraer creo ¾ de la bolsita del pus…. Pensaba si estuviera aquí mi madre finada, o mi hermana Amelia, o mi cuñada Gianna se espantarían de los métodos sanitarios empleados.

Menos mal que el Señor nos tiene compasión y nos ama. Ayer debía ir a Churús para los bautismos. Por la radio de Uwijint les mandé avisar a los de Puránchim, que me hagan el favor de decir al etsérkartin Santiak de Churús, que no puedo venir, y apenas sanado, lo haré, y que me da mucha pena hacerlos esperar.

◊ Sanchiik. 30/I/98

Gracias al Señor está cicatrizando la herida de la canilla bien abajo y atrás. Es verdad que ayer en la Wayús, Sanchim' me dijo que parece ser una uta o leismaniasis.

Otros me dicen que no. Supimos que en Churús ya han sabido que no pude ir allá para bautizar a los catecúmenos, y espero irme el lunes próximo: 2 de febrero.

Tendré que cortar un poco el zapato de jebe que me toca la herida. En esta última semana aproveché para seguir la traducción de las Epístolas de San Pablo, así tengo traducidas las 2 a los Tesalonicenses, a los Colosenses, y mañana debería terminar la Epístolas. Los filipenses y la 1º de San Juan, ya corregida con los 2 etsérin' de aquí, están en las manos de todos los etsérin' en fotocopias.

Esta tarde de verano por fin la Celebración la hicimos, en la casa de mi vecino Pitiur para bendecir la tumba del hijo Turipia, sepultado en la casa. Hicimos el rito del Ritual. Después, volvimos al úmpak, por pedido de Mashútak, wakerin – natémpram (catecúmenos) y su esposa Tsuntsúmanch, Jesús achuar, que tiene los fuertes dolores, que hace tiempo le causaron un aborto, y así por 1º vez en esta comunidad recién cristiana, el Sacramento de la Unción de los Enfermos.

En casa de Pitiur estaban casi todos los Jesús Achuar y varios catecúmenos. En verdad varios aun no regresan del mes de libertad para pagar sus deudas con el almacén comunal.

No recibo ninguna noticia ni del Vicariato ni de Lima o de Italia. Paciencia. Sigo leyendo la obra de María Valtorta, el 4º Volumen, el Poema dell Nomo Dio

Es una de las alegrías más granes de mí la figura y vida de los Jesús, así tan cerca de nosotros.

◊ **Churús, 03/02/98:**

Ayer, bien de mañana salí acompañado por los dos muchachos: Taísh y Yámpik, y llegamos aquí, como a las 5:00 p.m

El pie, a pesar de la llaga abierta, y que parece uta – leismaniasis, no me fastidió, a pesar de los muchos pantanos y zonas inundadas.

Debo agradecer al Señor, ya que el etsérinkartin, Sántiak, de aquí, viendo que no llegaba, estaba ya para bajar en barca por el río Maki, hasta Ullpayacu, para retirar unos pupitres (aquí los llaman carpetas) que regaló el Alcalde del Pastaza. La suerte, o mejor la bondad del Señor, fue que ayer fue lloviendo bastante, y entonces los 3 que iban a viajar decidieron salir hoy día, y así Santiak se quedó para la semana de preparación al Bautismo, 1º Comunión y Matrimonio cristiano.

En wayús entsa entramos. Estaban Mashna, Wampuch, Purtar, Péas (el etsérin' evangélico) y el mismo Israel, el mestizo, creo que es Pérez, mi amigo evangélico Mashna y Wampuch me dijeron entre serios y de broma que estaban enojados conmigo, por el camino que trabajamos hacia Chichírat. Dijeron que es muy hacia el norte, y es falso.

En efecto Wayús entsa está completamente al norte de Sanchíik, y a 1:30h. Nosotros fuimos al nor – este, completamente abajo.

Los de wayús entsa dicen que es su tierra, en la zona del Kustanch' a donde fue nuestro camino, sin ningún arreglo con los de Sanchíik. Les dije, medio tomándoles del pelo, para tranquilizar los espíritus… que nosotros solo hicimos el camino de visita hacia Chichírat, sin ninguna pretensión de problemas de tierra.

Mashna y Wampuch dijeron (los otros 3 no dijeron nada) que mezquinaban la pesca y la cacería ya que hay una jatenak (huerta del monte) en el Kumpauntsa, abajo, cerca de donde dormimos nosotros las primeras noches.

Les dije más seriamente que el asunto de tierra debe ser de común acuerdo, y no solo porque ellos piensan así, sin consultar a los de Sanchíik. Luego les dije que la cacería no se puede mezquinar, siendo un don del Señor y para todos. La madera se explotará en cada territorio, si se fija con una trocha o por lo menos con un acuerdo claro. Les dejé 4 tarjetas, muy lindas de la Tierra Santa, y otras en Puránchim para conocimiento de los Yus shiwiar (evangélicos) para favorecer el diálogo y las relaciones. Una tarjeta era sobre la Sinagoga de Cafarnaúm. Recordé entonces el Discurso del Pan del Cielo, y como los presentes menos los Apóstoles, no creyeron al Señor y lo abandonaron. También ustedes no han creído, les dije.

En Puránchim encontré los 4 mestizos de Iquitos, que trabajan en las pesquerías, y sembrío de árboles etc. Me hice conocer y le encargué a dos de ellos, que por radio comunicaran a Nuevo Bezada, destacamento fronterizo, que necesitaba hablar con el Comandante, talvez teniente.

Me prometieron anotándose que iban a hacerlo.

Mi intención es preguntar sobre la venida de Domingo Antuash, y saber quién no le permitió entrar en zona peruana etc.

En Puránchim, al descansar, pude hablar con el antiguo júunt Pitiur Yúkar, y con Uwiti, para tener buenas relaciones y dialogar con los hermanos evangélicos.

Aquí encuentro los 22 catecúmenos del 2º grupo que el etserkártin Sántiak ha preparado al bautismo, esperando la Semana de preparación al mismo.

Son 22, contando los niños tiernos.

Esta mañana hubo una Celebraciones y Confesiones, y luego una reunión con la Comunidad, para informarnos de varios asuntos. Karink y Sumpaish de aquí fueron a trabajar la casa – dormitorio de las muchachas en Uwijint, ambos Jesús Achuar.

Como están yendo con plátano al río Maki, en donde saldrán hoy los 3 para Ullpayu, el etsérkartin Sántiak me pidió que las catequesis para los catecúmenos empiecen mañana. Calculo hacer 2 días o 3 de catequesis, luego los hombres harán el rito penitencial en la selva, un día entero con su noche, el regreso. En 6 días habría el bautismo, probablemente el próximo 8/2.

◊ Churús. 05/II/98

Ya llevamos un día y medio de catequesis a los catecúmenos que van a recibir el Santo Bautismo, y la 1º Comunión. Una familia, y otros 2 jóvenes casados, cuya esposa es cristiana, recibirán también el Sacramento del Matrimonio, dando así plenitud a su matrimonio natural y de Mixta Religión, ya realizado el año pasado en la Comunidad de aquí.

Hacemos una Celebración con catequesis en la mañana, temprano empezando antes del amanecer, y hoy celebramos la Eucaristía, después de la Confesiones de ayer. Eran 8 meses que no visitaba esta Comunidad. Luego hacemos 2 catequesis, una en la mañana y otra en la tarde, de 2 horas c/u, solo para los catecúmenos. En total son 5 – 6 horas diarias. Mañana vamos a seguir, y en la noche

les mascaré el tabaco para el rito penitencial del "tsaankmamu" de pasado mañana, en donde irán a la selva, en el sitio del Bautismo de la otra vez, para dormir una noche en ayuno de 24 horas. Volverán la mañana siguiente, y será el domingo próximo.

Así descansarán, y el lunes por la mañana irán al Bautismo en la selva.

Los militares de Nueva Bezada no han aceptado mi pedido, y ayer no asomaron aquí. Como iré a Wasump después del Bautismo, a 1h más arriba en la nueva Comunidad de Shakaim, en donde el júunt Shakaim me llama para ser evangelizado y elegir uno o dos muchachos etsérin', pediré que me acompañe Shakaim, Mitiap y otro a Nueva Bezada.

Ya no pienso pasar al Ecuador estando cerca el 25/2, día de la Reunión de los etsérin' de Chuwintar.

Puede ser que pida ir a Máshumpar de los militares, para hablar con el Domingo Antuash.

◊ Churús. 07/II/98

Ayer recuerdo de los 25 mártires japoneses, misionados por los Jesuitas, en seguida despues de San Francisco Javier. Entre ellos el japonés hermano jesuita: Miki Pablo. Conmovedor martirio de altísimo valor misionero,

Ayer terminamos los 3 días de intensa catequesis para el Bautismo y la Eucaristía, con el Matrimonio cristiano, de 23 catecúmenos, de estos 4 casados, 10 jóvenes o muchachotes o muchachas y el resto niños o muchachitos. A noche me pidieron que les masque el tabaco para aquellos que hoy fueron al úmpak de la selva, para el rito penitencial del tabaco bendecido. Era un grueso atadito de tabaco secado para los 12 entre hombres, jóvenes o muchachotes que hoy se marcharon al rito.

Hoy es sábado, hicieron el Mari Ujájmamu, muy bien, y en la Palabra recordamos la oración de Jesús de la Última Cena, cuando oró al Padre por aquellos que hubieran creído a través de la predicación de los Apóstoles, y luego el mandato a predicar y bautizar en el mundo entero de la montaña de Galilea (seguramente el Tabor).

Les recordé el crecimiento de la fe cristiana y de la Iglesia en el mundo, fe que pasa de persona a persona. Les conté como nuestros antepasados, los Vénetos (los Entos de Omero, aliados de los troyanos, y confirmando esto por el historiador paduano – latino Tito Livo) fueron evangelizados en el 2º siglo desde la ciudad de Alejandría de Egipto, vía marítima, y luego por la Iglesia de San Ambrosio de Milán. Les narré mi vocación de niño para sacerdote y misionero de selva y a pie, sin el intermedio del tabaco o de la ayahuasca (natem), para decirles que el Señor habla según Él quiere, y el tabaco es el medio tradicional achuar, que en la fe cristiana es asumido, por insertarse en la fe cristiana como un sacramental, así con el agua bendita.

Ayer al mascar el tabaco, y recordando lo amargo que proó Jesús en la cruz (y el tabaco es amarguísimo y corta las piernas), en el silencio de la noche, en casa de Mitiap, bendije el tabaco, sustituyendo yo al mayor o anciano Achuar que inicia a la vida a los jóvenes, con ese rito penitencial, pero en la fe total en Cristo Jesús. Así mismo la Iglesia donde los Apóstoles usó el óleo de los enfermos, según la Epist del Apóstol Santiago al Mayor, primo de Jesús, y esto era un sacramental y material de la Religión de Israel.

Ayer escribí una carta para Domingo Antuash y el Padre Luis Pauta de Wasak entsa. Otra carta para el Padre Amborsio Sainaghi, que ahora está en Macas, la traje escrita, y las 3 las enviaré con Tsunki, catecúmena de Maki (Ecuador), mamá de la matada esposa de Nayash, y de su hermano matado Kúyach.

Otra carta la tengo escrita para el Comandante de Nuevo Barranca, para decirle sobre lo sucedido con el Padre Antuash Domingo, manifestando mi profundo pesar y protesta. Ya decidí no irme a Wasak entsa, ya que hay poco tiempo antes del Encuentro de los etsérin' en Chuwíntar, el 25/2p. mañana domingo regresarán de la selva los 12 que fueron al rito del tabaco, y el Bautismo será el lunes temprano. Estamos esperando la visita del Consejero de ATI; Saké y Mashínkash. El lunes por la tarde iría a dormir en Wasump, a donde Shakaim, y el martes esperaría a Mitiap y al etsérkartin Sántiak de aquí, y con ellos iríamos a dormir en Nuevo Bezada, para averiguar sobre lo de Domingo Antuash.

Regresaríamos el miércoles a Wasump. Dormiría una noche, y el jueves vendría aquí una noche para celebrar la Santa Misa, y no dejar la Eucaristía, que tenemos en el pitiak pequeño en el úmpak. Regresaría a Puránchim una noche y luego a Sanchíik.

◊ Churús, 12/II/98

El día lunes 09/02 u.p tuvimos la dicha de celebrar en la selva el Bautismo de 23 catecúmenos contando los niños; 16 hicieron la 1° Comunión y 3 familias recibieron la plenitud del Sacramento del Matrimonio cristiano. Esperamos por la mañana, por el mal tiempo. Un buen grupo de Jesús Achuar los acompañó. Siempre es un día de gran celebración de un Misterio que el Espíritu Santo sostiene, purifica y eleva.

No anoté el tiempo, pero regresamos después de unas 5 horas. El úmpak de la selva está a 15 minutos de distancia. Agradecimos al Señor y a la Virgen María su Madre.

Por la tarde fui con Kitiar, joven hijo de Tsukanká – Keruá que pasó a Wasum, a Wasum.

Los de Wasum, con su júunt Shakaim, escucharon la Palabra con atención. Es un grupo anexo a Churús, y los 2 etsérin' de Churús están comprometidos en su evangelización.

En la mañana siguiente, la Celebración y luego salí a las 10 o 10:30 a.m cuando llegó Mitiap de aquí. En 4 – 5 horas llegamos al Destacamento de Nuevo Bezada.

No lo conocía, ya que fui como 3 veces o 4 a Bezada Viejo, para pedir de pasar al Ecuador.

El teniente piurano Quizpe me recibió muy bien, y todo su personal. Me pidió excusas, por error, durante su ausencia, de que el sub oficial no permitió a Domingo Antuash pasar para visitarme.

Disculpas del Teniente Quizpe

Le dije que envié ya para Panintsa una carta al Comandante del Batallón de Nuevo Barranca del Morona, quejándome de lo sucedido a Domingo Antuash y para que conozcan varios problemas de los Achuar y de mi persona. Ofrecí una Celebración en la noche, pero prefirieron ver la televisión. La mañana siguiente, di la Celebración por 1 hora y más o menos 40 – 50 conscriptos. Estos son católicos del Huallaga o Iquitos con algunos evangélicos, Testigos de Jehová y adventista.

Los superiores me dijeron que siguen diciendo que el mundo terminará el año 2000

Por eso les hablé primero de mi viaje a Tierra Santa, luego sobre el origen y las bases de la Iglesia de Jesús y sobre su 2° venida.

Sobre esto leí el texto de San Pablo de la 2° a los Tesalonicenses.

Les toqué la necesidad de venir preparados a la muerte y a la Venida del Señor, viviendo una vida moral, y no de otros abusos sexuales etc.

Siguieron con mucha atención. Al final unos de los jóvenes al salir me dijo que me agradecía muchísimo por todo, y que era de Iquitos. Otro que nos acompañó hasta pasar el río Maki, al regreso,

nos dijo en el camino, siendo de Pucallpa, si era bueno el Grupo de los Pentecostales, ya que toqué bastante el tema del Ecumenismo. Él me decía, hay que buscar la verdad, y si los Pentecostales no lo tienen completa, conviene que entren en la Iglesia Católica. Regresamos después de la 1° noche a Wasum, en unas 4 horas.

Nos encontramos con Saké, de Pakintsa Consejero de ATI, y su secretario Mashínkash que vi en Sanchíik, al iniciar la visita de las Comunidades.

Pasamos la noche con ellos, dando la Palabra ayer y hoy en Wasum, y regresé a Churús, llegando al final del encuentro de Saké con la Comunidad de aquí. Mañana seguirá el viaje, y yo iré a Puránchim con 2 hijos de Shakaim de Wasum que vienen conmigo hasta Sanchíik para llevarse las chaquiras para hacerse los adornos tradicionales, como todas las Comunidades nuestras.

◊ **Sanchiik. 15/II/98**

Tres cosas que agradecí al Señor

Con gran alegría regresé ayer a mi casa agradeciendo Jesús y María por 3 cosas importantes de este breve viaje misionero, por

El bautismo de los catecúmenos de Churús.

Por el acuerdo con los militares peruanos sobre lo sucedido a Antuash.

Y por las 3 – 4 horas que estuve hablando con mucha sinceridad y claridad con varios de los integrantes de la Comisión multisectorial del Ministerio de Defensa, que encontré en Puránchim, antes de ayer.

Sobre los 2 primeros puntos ya escribí largamente algo.

Sobre lo tercero anoto lo siguiente: hacia la 1:00 p.m. venía desde Churús con 3 muchachos y una muchacha hijos de Shakaim de Wasum, y unos 3 – 5 min, antes bajó el helicóptero grande de los militares, con unas 20 personas un mayor que instala y controla las radiofonías y la luz solar puesta en algunas Comunidades nuestras, el famoso José Borletti, de la lista de los 8 que firmaron en contra de los Achuar, todas las calumnias, el 3/9 de 1997, y por eso la carta de respuesta nuestra con el obispo y las Hermanas, y los Achuar a parte.

Luego Henry Nin del Ministerio de Educación de Lima (me pareció óptima persona). El Ingeniero Matute que desde Iquitos dirige los trabajos que se realizan en la zona achuar, y el mismo Prefecto de Iquitos, cuyo nombre no logré escribir.

Estaba el Achuar mestizo. Pepe Cisneros, de Andoas, hermano de Gilberto, que Gobernados del Pastaza.

Entramos en la casita de Uwiti, actual el júunt de la Comunidad de Puránchim, y logré tomar una media tsapa de masato apenas, ya que seguimos hablando por más de 3 horas. Dije que viniera un Achuar bilingüe, y me olvidé que estaba Israel Pérez mi amigo, este se acercó solo al final.

Les hablé con toda claridad, quejándome de las gravísimas calumnias, trataron decir que eso ya era pasado, pero les dije que la historia tenemos que conocerla y recordarlas si queríamos evitar a los demás José Borleti, cuyo nombre aun no conocía decía eso, y manifestó que no conocía nuestra respuesta con el obispo, y la de los Achuar. Entonces Henry Nin dijo que no conocía ni el Documento de la Comisión Multisectorial del 03/09/97, con las calumnias, que decía la información muchas veces negativa y falsa. Dije que la Comisión achuar, del Directorio para responder el documento falso, pidió dar de baja a los 8 que firmaron. Fue entonces

que José Borletti me dijo soy yo. Le dije que llegando a Uwijint desde Italia, escuché que los Achuar no querían ni serlo, por el problema de las tierras, y por su presión sobre la etnia.

Me dijo que varias cosas sucedieron por errores del traductor, que era el maestro ahuaruna de Uwijint: Angel Jima.

El problema de la casa para los ingenieros por fallas de ambas partes, los Achuar quisieron ser pagados 28 mil soles, y la Comisión Multisectorial calculó 5 mil. Luego los Achuar pidieron 9 mil. Le dije que los Achuar no sintieron esa cosa como propia, como las cosas del Colegio Achuar Wárush.

Cuanto al asunto tierras, los Achuar entendieron que el territorio que el mapa de las Denuncias Globales de Agricultura de Iquitos llamado "tierras del Estado", les pertenece por los acuerdos de división de Territorio, entre Comunidades, y ellos entendieron que José Borletti decía que eso pertenecía al Estado y a las Compañías podrían entrar…. José Borletti me dijo que él, como integrante, antropólogo y miembro de un Instituto de Loreto, para defender los recursos materiales etc, integrante de la Comisión, pidió a Agricultura de Iquitos todos los mapas de los Títulos globales de todas las Comunidades achuar.

Luego con los aparatos modernos conectados con un satélite artificial, hicieron el mapa o foto de cómo estaban ubicadas las Comunidades dentro de su territorio y resultó que muchas de ellas están ubicadas al margen o fuera de su territorio denunciado.

Por eso, José Borletti, que espero sea sincero, está sosteniendo el proyecto de Aidesep, de una denuncia grande de todo el territorio de una etnia. Este trabajo está de hecho terminado por los Achuar, hacia los Candoshi, los shapra y los Wampís del occidente achuar.

José Borletti afirmó que estaba luchando por eso, y para la conservación de la identidad del Pueblo achuar.

Dijo que en el Ecuador, los Shuar y Achuar, están negociando ellos directamente con el Gobierno en cualquier cosa, y aquí entre nosotros, aún estamos lejos de tener líderes, así preparados. Le dije que toda acción tiene doble consecuencia, y no siempre buena. Los Achuar eran muy unidos y esto es fundamental, para que no sean traicionados por sus líderes, o por error.

Intervino Henry Nin de la Use de Lima, y nos dijo que están cambiando totalmente de método con los Indígenas, volviendo al sistema de Instituto Superior Pedagógico de Iquitos – Bilingüe y Bicultural maestros preparados de la instancia etnia y bilingües, y no solo titulados. Esto me dio gran alegría.

José Borleti dice que están haciendo un curso de 1 y ½ mes con 150 o 200 profesores indígenas de toda la frontera, para supervisar 5 escuelas de su alrededor, y quedándose los 9 – 8 meses fijos en sus escuelas, sin bajar en las breves vacaciones de julio.

El Prefecto de Iquitos insistió que los júunt naamkau: jefe de las aldeas, fueron nombrados Teniente Gobernadores (título de las Comunidades mestizas). Les dije que los Achuar de ambos, organizaciones rechazaron estos por no querer perder su Autonomía que tienen por Ley de reconocimiento de su Organización y esto solo se podría arreglar en una Asamblea General.

El Prefecto luego se fue.

Conocen "Mundo Shuar"

Al final quedé una hora solo con José Borletti: me dijo más íntimamente que era un católico activo, teólogo y le estaba metido muchísimo en el tema de la inserción profunda del Cristianismo en las Culturas aborígenes. Conoce bien. Mundo Shuar etc… de la Colección del Padre Juan Bottasso y las Organizaciones de Ecuador. Me confesó que, en la 1º visita de la Comisión Multi-

sectorial, en mayo, junio etc del año pasado, oían que yo venía del Ecuador etc y aun cierto momento salió la Denuncia de ser yo espía del Ecuador y el resto que sucedió. Me dijo que él fue que escribía un nombre del Ministro de Defensa, la carta a mi Obispo José Luis, entregada en noviembre pasado al Obispo en Uwijint y que yo leí.

Empezó a conmoverse, como buen peruano emocionado por el libro "El Pueblo de la wayús: los Achuar", de Lima; yo pensé que hablaba del libro del Pepet Arnalot que negué ser el autor. Naturalmente él se admiró.

Me di cuenta de este error, cuando ya había salido el helicóptero, ya muy tarde, para regresar a Andoras.

En la conversación anterior con los demás, reconocieron varios errores cometidos con los Achuar, prometieron cambiar de método según lo convenido con José Luis, mi Obispo.

Otro tema lindo que tocaron fue la construcción del Colegio Achuar Wárush en material de cemento y hierro, pero según el dibujo de casa achuar que mi hermano Ikiam Silvio Broseghoni, me hizo por las Hermanas de Uwijint.

La Comisión lo ha estudiado, se hará. El único problema me decía Henry Nin fue que los Achuar, como no quieren el techo de paja que dura poco, quieren solo el techo de calamina. En cambio, hay una estupenda alternativa, que favorece la arquitectura de la casa Jea evitando el calor, es un entablado de tablas, detrás de los tirantes (de hierro pienso), todo permeado y contra la humedad, y detrás, hacia afuera, un materal de plástico.

Duraría 12 años, y sería renovado por el Gobierno. El techo de calamina, a los 5 – 6 años está toda una gotera etc. Pienso que esto se realice.

No formemos pedigüeños

Otro punto fue el tema de los pedidos, que puede destruir la capacidad de trabajo de los Achuar, educándolos solo a ser pedigüeños: ya se dieron cuenta de eso. Solo las cosas que los Achuar no pueden se darán como o sin la colaboración de ellos, según los casos.

Dormí en casa de Pitiur Yúnkar, y la mañana siguiente por mi pedido se reunió toda la Comunidad Evangélica. Le hablé de mi viaje a Tierra Santa, del gran deseo de Unidad en la Iglesia Católica, y luego les referí lo dicho con los de la Comisión en la conversación del día anterior.

José Borletti Pascuali (tal vez los trisabuelos fueron italianos llegados a Uruguay), siendo iquiteño, con los de Iquitos está totalmente en contra con el arreglo definitivo entre el Perú y el Ecuador, por sus fronteras.

Temor por arreglos limítrofes

El Perú concederá la libre navegación y comercio por los ríos del norte, hasta el Amazonas, a los ecuatorianos; además concederá en forma perpetua 4 – 5 puertos francos construidos por el Ecuador, con sus propias casas, si bien el territorio que se fijará, pertenecerá solo al Perú. Los de Iquitos no quieren esta 2º parte, piensan que el mestizaje con los ecuatorianos, en el Marañón y el Amazonas, casi seguramente por los matrimonios irá formando poblaciones ecuatorianas en territorio peruano, con doble pasaporte, etc. Pero el Ecuador si está aceptando esto con entusiasmo.

◊ Chuwíntar. 25/II/98

Con Sanchim, Wánanch' de Chichírat, y Ankuash' de Wisum, desde Wisum llegamos ya de noche aquí, a la casa del lisiado anciano Puránchar que vive con sus yernos: Timías, etsérin', Wampíu, aújmatin y el joven Manchu.

Antes de ayer lunes, salí con los 2 etsérin' Sháinkiam y Sanchim hasta Wisum.

Comimos estupendos monos la zona de Wisum hacia Chintu.

En Wisum, dimos con los 2 etsérin' de Sanchik la Palabra, tarde y mañana, tratando el tema de la Cuaresma, que empieza hoy. Los Achuar la Cuaresma la comienzan el 1º Domingo de Cuaresma.

Después de la Celebración de la Palabra, por radio pude hablar con la Hermana Pirisian Carmen Palacio, que está en San Lorenzo. Pude pasarle unos encargos para los Salesianos de Lima para que cobren los 8.000 mil soles de la curación del ciego Mashínkash, y luego enviaron 5 mil soles, al fondo achuar de Yurimaguas, y a través del Padre Ignacio Basauri de Yurimaguas consiguieron una radio fonía para Sanchíik.

En Wisum hablé fuerte sobre las borracheras del Presidente Mashna y Pítiur y algunos maestros en San Lorenzo.

Confirmaron que era cierto.

Era en la conclusión del año 97, pero tal vez otras veces también.

Pude arreglar sobre la capilla úmpak de Wisum, cuyo trabajo están dejando para seguir el ingeniero Raúl Noguera de forestación. El ingeniero está pidiendo solo 4 días para sembrar la hoja de chapi, y madera. Así el lunes 2 de marzo, los de Wisum deberían seguir el trabajo del úmpak, iniciado hace más de un mes.

Estupendo el nuevo camino de casi 3 horas de Chintu. Antes eran 4 – 5 horas duras.

Supe de la Hermana Pirinsian que me mandaron 4 latas de gasolina para mi viaje a San Lorenzo, pero esas latas las entregaron a Nukas de Sanchíik que estaba regresando a Sanchíik, y debían enviármelas aquí, según lo establecido con José Luis. Pedí otra vez, ya que hoy iban a subir de San Lorenzo a Wisum. El peque – peque de aquí y de Pakintsa están dañados y entonces Tseremp Peas, el sanitario técnico por la radio fonía me prometió ayer conseguirme prestado el peque – peque de Wisum. Ojalá.

Tseremp sigue trabajando en el Centro de Salud del otro lado del río Maki.

◊ Chuwíntar. 03/III/98

Esta mañana terminamos nuestro Encuentro de la Palabra, con la última Celebración. Luego todos los etsérin' regresaron. Yo pasé al otro lado del río Maki para dormir en el Centro Sanitario parando por el Técnico Sanitario achuar. Tséremp Péas.

Tuve la dicha de hablar con Andoas Jaime Zapata, y pedir que pidiera a nombre mío a la Comisión multisectorial de levar a Andoas el semi paralítico y anciano Puránchar de aquí, que está dislocado en el fémur desde 1 año y 1/2.

Gran alegría poder hablar con Jaime Zapata, el cual quedó avisarnos en la tarde.

Tséremp ayer fue llamado de urgencia por los de Kuyuntsa ya que el pequeño Masé de Taísh, y Wámpash, casado, fueron mordidos por la culebra, el niño en la pesca, y el mayor en el trabajo. Por radio comunicaron que el niño Masé está bien ahora.

No pude hablar por radio con Antuash Domingo.

Aquí, la anciana Puwar de Pakintsa está paralítica, con ambas piernas muertas. Sháinki que quedó aquí con la esposa Wásant, me acompañó para orar por ella.

Está muy apenada, por la parálisis, la pobre, y pensó que el Señor y María Santísima la ayudarán.

Mañana debería bajar con Timías de Uwijint y el Presidente Mashna, a San Lorenzo.

Los días fueron muy intensos como siempre. Apenas llegado Tséremp nos dio la dolorosa noticia que Wákiach de Wichim le comunicó para mí la muerte el día 24/2 de Múkuink. Gran pena y dolor Wákiach me llamó en la tarde y no es cerca venir desde la Comunidad, hasta aquí Yayákim entsa.

Logré hablar con él solo la tarde siguiente, al final de la tarde.

Wákiach me dijo que Taish de Panintsa, hijo de Múkuink estaba presenre, pero conmovido no se sintió de hablar.

Taísh bautizó al papá moribundo. Recordé a los 2 que en Roma comuniqué a José Arnalot Chuwínt la muerte, el año pasado, de Najarip, mamá de Taísh y esposa de Múkuink, y que Chuwint, que llamaba "mamacita", se conmovió.

Le dije que iba a comunicar a mi hermana Amelia, la muerte de Múkuink, ya que Amelia siempre reza por los de Wichim: Múkuink, Wákiach y Pichik, y esto parece conmovió más a Taísh, presente.

Con los etsérin' hemos podido tratar discretamente sobre las Religiones no cristianas, empezando por el Islamismo.

Tocamos varios textos de los Hechos de los Apóstoles, y el Espíritu Santo, estando en el Año del Espíritu Santo, y sobre las comi-

das prohibidas por los Achuar, y el miedo a las contaminaciones, tocando o viendo el cuerpo de los difuntos. Jesús libra de todos esos miedos, en la fe y en el amor.

◊ San Lorenzo. 16/III/98

Tséremp David debería llegar hoy día desde Chuwintar con su motor de Salud, 25 y llévame a nuestra zona en estos días. Viene con una japonesa fotógrafa. Ícaro Nagataki (parece lengua achuar de los aínts).

Esta tuvo un encuentro muy lindo en Wisum con los Achuar, adornado según la tradición Melvy de Salud estuvo presente. Estudia los trabajos artesanales de la mujer y del hombre achuar, y sus vestidos y adornos típicos.

En la última asamblea del norte del Vicariato, hemos tratado el tema de los Petroleros y de la Compañía Arco en nuestra zona. Ismael Vega del Caaap, antropólogo, trató el tema. Este y el grupo de misioneros españoles, en general, se pronunciaron diciendo que antes o después el grupo achuar debía ceder, ya que el sub – suelo era del Estado. Les dije con la Hermana Carmen Pirisian Palacio, que jurídicamente los Achuar están empatados con el Estado ya que 1° el Estado, por la Nueva Constitución, debe defender la libre elección de los Pueblos Indígenas; 2° el Convenio Internacional 169 de la OIT, firmado por el Perú, defiende en la ONU la libre determinación de los Pueblos Indígenas.

Sin embargo, siempre en la historia el Pueblo Indígena tuvo que ceder.

Jesús López, laico párroco de aquí, con su esposa Soledad, dijo que como Asamblea debíamos respetar la decisión de los Achuar (como la defiende nuestro obispo José Luis), pero los Achuar deberán ceder.… Es decir, esto como que tranquiliza las conciencias en favor del más fuerte.

Reconozco que las Hermanas Lauritas piensan distinto, y sabemos que jurídicamente están empatados con el Gobierno, los achuar, y en los años que siguen la cuestión del petróleo pude cambiar y por eso no debemos dar profecías de muerte, o decir que la solución ya está descontada.

◊ Mamús. 21/III/98

Con el Presidente Mashna Mateo Tséremp David, técnico sanitario, Jukam y Jámpit de Chintu, y con el motor fuera de borda. N. 25, del Centro Sanitario de Chuwintar, salimos el 19/02/98, día de San José. 2 Hermanas Lauritas renovaban sus votos: Vilma (de Uwijint) y Dorís (de San Lorenzo). Misa temprano.

Tuve la dicha de terminar las correcciones del Diccionario Achuar, que corregí en Italia, y en Lima repitieron el 40% de los errores corregidos. Dos días de trabajo intenso me permitió ver las correcciones. En la tarde avanzada del día 18/03, pude salir para ver a Mirijiar de apenas 15 días, hija de Chíkuish, anciano, y de Antri de Wampints. Miríjiar, sin permiso de sus padres llegó a Uwijint con la maestra wampís Alicia Peruch, y no quiso volver a su Comunidad. Alicia permitió que entrara en la canoa y se la llevó…. Los Achuar muy resentidos, no lograron llevarla. Una discusión tranquila con Alicia Piruch, que se enojó y sacó solo pretextos.

Le dije que merecía la prisión por llevar a una menor de edad. Corrió la voz que Miridiar estuvo metida en la prostitución de San Lorenzo. Por fin Alicia llamó a la muchacha y le impuso que regresara a su casa con las Hermanas.

Estas prometieron el día siguiente comprarle más cosas que prometió Alicia, cuando le pagasen, por el servicio de Miríjar en cuidar a sus hijas. Una gran alegría cuando Miríjar aceptó. Las Hermanas debían salir en peque – peque ayer por la mañana.

Ojalá que la chica llegue con ellas.

2 muchachas wampís, presentes de Alicia, la acompañaron de noche hasta la casa de las Lauritas, y me dijeron que cogieron por el brazo a Mirijiar y lo tuve que hacer. Al final, como dije, Mirijiar aceptó gustosa, con la promesa de comprarle el día siguiente, un mosquitero, 3 cortes de tela y un maletín, que Alicia debería pagarle.

◊ Mamús. 22/III/98

Veo la Comunidad de aquí más unida que antes con los nuevos jefes Yankur, hijo del finado Mejeant, y al joven Week, jefe de trabajo.

Mañana después de la Celebración con los wakerin, pedí reunión, después de un año de no vernos. El grupo de aquí, poco ayudado, niega aceptar los petroleros, y siempre trabaja la madera, en favor de los mestizos, el único grupo que aún trabaja así el cedro.

El grupo de los wakerin. natémpram sigue bien, sin embargo, los etsérin' tienen problemas. Entsakua, el joven flojo ayudante etsérin', regresando del Encuentrode Chuwíntar aún no asoma al úmpak. Mashínkash lo mismo resentido con la Comunidad, por irritarse con su esposa, da signos de cansancio, Tuwíram el 2 etsérin' va bien, y hace las Celebraciones, pero lo vieron hablando con la joven Nuse Dina, hija del maestro wampís Wilson, y de los Achuar Suwáinkur, que terminó bien el 1° Curso en Uwijint.

La Comunidad le habló duro. Ojalá que siga con su esposa, sin romper su matrimonio. Me enteré luego, hablando con él en la wayús, que no hubo ningún problema, y solo estaba implicando en eso otro joven soltero Jimpíkit.

◊ Uwintsa. 25/III/98

Llegué ayer por un camino bastante malo, con Pape Titía y su esposa Suwáinkur.

Llegamos aquí hacia las 3:30 p.m.

Casi todos los hombres están río abajo, sacando la trocha de división con la Comunidad del Bajo Manchar: Santa María, que son la mayoría inga, y algunas pocas familias son Candoshi, con unos poquísimos mestizos. La Compañía Maderera que explotó la lupuna ("mente") en la Comunidad candoshi de Chambira, debajo de Mamús, en el río Maki empezó a explotar la madera en Santa María. Los de aquí supieron que estaban tumbando árboles en zona de Uwintsa, bajaron en seguida para terminar la trocha, ya iniciada, en la margen derecha del Manchar – Achuntsa, hasta el afluente Kuruás entsa (Turuyacu), y luego en la margen izquierda, hacia el Sankaach'. Otros 5 hombres fueron con el júunt Manchu a San Lorenzo, para conseguir un maestro auxiliar.

Solo encontramos 6 hombres: Naichap', Use, Mitiap, Ankuash, Mashui (Jesús Cifuentes, cocama) y Túinch de Mamús.

Toda la Comunidad vino a la Palabra, ayer y esta mañana, y Pape Titia ayudó mucho. Mañana tendremos una reunión después de la Palabra. Regresaremos por Kuyuntsa pasado mañana. Aún no logramos un 2° etsérin' que ayude aquí, ya que el inga – mestizo, Rafael Mangia, prácticamente ya dejó de dar la Palabra. Con Pape Titía estamos pensando en el joven casado Paantam, que casó a la hija de Mantu de aquí. Páantam es originario de los adventistas de Purán, pero pensamos que puede seguir el camino de la Iglesia Católica.

◊ Uwintsa. 26/III/98

Esta mañana nos reunimos con 7 jefes de familia. Pape Titia les propuso elegir a 2 jóvenes etsérin' casados, ya que Rafael Manjia, el antiguo etsérin' mestizo, que prácticamente desde 3 – 4 años no participa en nuestros Encuentros, llegó ayer de San Lorenzo. Trabaja en alfabetización de adultos, si bien solo terminó el 5° Grado de Primaria.

Los 2 propuestos son Páantam, de origen adventista de Purán, como dijo ayer, y Yayásh de Kuyuntsa, que es hijo de Ramu, y el año pasado casó a la joven Untsum' hija de Naichap de aquí. Yayásh es nacido en 1974, y Untusm en 1979 – 80. Yayash presente dijo que aceptaba si los mayores hubieran querido.

El nuevo júunt de la Comunidad ya no es Manchu, sino su yerno Juncham, y el 2° es el mestizo Carlos Inuma, yerno también de Manchu.

En la reunión, después de la Celebración de la Palabra, tratamos algunos de los temas tratados en Mamús, sembrar árboles, estando en marzo, el mes de los árboles, los problemas con la Compañía Arco, la Comisión Multisectorial, el sostener la propia identidad indígena, la próxima Asamblea con el Defensor del Pueblo etc.

Es importantísimo hablarnos e informarnos. Muy atentos a la Palabra del Señor, sobre el tema de los sufrimientos del Señor estando en la Cuaresma.

A Kuyuntsa regreso siempre con susto

Mañana con Pape Titia y su esposa Suwáinkur iremos a Kuyuntsa, a donde regreso siempre con tanto gusto por haber vivido allá 11 años.

◊ Kuyuntsa. 28/III/98

Ayer con Pape Titia y su joven esposa Suwáinkur llegamos hacias las 4:30 p.m

El camino de Uwintsa, menos la 1° parte hacia Katira, está muy cerrado, y hemos sufrido. Sin embargo, Suwáinkur nos ofreció masato como unas 3 veces, y una vez banano maduro asado, y con eso logramos llegar aquí en 8:00 – 8:30 horas. Con camino limpio y poco peso son 7 horas.

Siempre llego con mayor alegría aquí en donde estuve 11 años…. Hay novedades. La muerte del niño Masé de Taish y Yatris, de casi 9 años, por mordedura de culebra. Hoy fui a la casa de Taísh, y estaba sola Yatris. Me contó que ella, su papá Tarir y su esposa Taísh, fueron a pescar con el niño Masé. Le mordió la culebra "makanch'", jergón, pero nadie le chupó la sangre, ni trató de hacerle un pequeño corte en las dos mordeduras, o mejor en la herida de los 2 colmillos. Los Achuar siguen pensando que la mordedura de culebra contiene el malojo o malo espíritu de un brujo, o pasó un caso fortuito, que según la tradición, causó la muerte. Aún el pueblo achuar como tal, especialmente las mujeres, no quiere extender que es el veneno el que causa la muerte o la pueda causar.

Llegó luego Taísh con otros que estaban limpiando el puerto de su casa, y el Taísh, triste conversó de otras cosas, sin entrar con el argumento de la muerte de su hijo.

Una gran pena fue ver y saber que el mestizo de Chalupa, curandero. Federico, que estuvo 5 – 6 años en Saách', casando una hija de Penká, fue admitido en esta Comunidad por Taísh y su suegro Tarir.

Está prohibido por el Reglamento de la Organización, pero Taísh por seguridad y protección del curandero lo hizo entrar aquí, hablando con toda la Comunidad, pero nadie le contrastó.

Otro punto es el joven Patásar de Puanch' que pegó a su esposa (tiene 2 hijos) y esta quiso abandonar al marido, volviendo a la casa de Yarankas de Chuwíntar. Ahora Patásar ofreció pagar los 400 soles, exigidos por Yaránkas por mal trato a la esposa, para que su esposa vuelva con él, ya que por dos noches Patásar fue a dormir con ella en casa de Yarankas, el mes pasado Patásar me pidió hoy que interceda con Mashútak para que su esposa vuelva con él. Ella ya quiere volver por afecto a sus dos hijos, que viven aquí en casa de Puanch'.

Supe por la fonía esta mañana que las Hermanas de Uwijint subiendo hasta Mamús, más arriba de Sharup', tuvieron un grave percance, el peque peque de 16 caballos, rompió el fierro clavado en el hueco del espejo de hierro, y el motor prendido, venció al motorista Wisum de Mashiant (de Uwijint), y cayó al río, en un hondo.

No lograron encontrarlo. Entonces subiendo a pie hasta Chuwintar avisaron al sanitario Tséremp, y este, el día de ayer bajó con su fuera de borde, 25. Hoy debería haber subido a las Hermanas hasta Chuwintar. Qué pena, y que prueba para las Hermanas. Agradecemos al Señor y a María, que no se viró la embarcación repleta, y no hubo problemas a las personas.

Algunos muchachos, todos hijos de Chumpi de aquí, (que casó el año pasado a Kajérchat que es hija de Chías, hija esta del ciego Péas (primo hermano de Chumpi) y de fornicación con Naekaes, hijo de Tarir) tienen problemas de mujeres Rumpik, el más joven de unos 16 años, casó a Kapúchak, de unos 12 años, hija de la viuda Untsui.

Sus dos hermanos mayores Sarís de 28 años coquetea con Wayún, entenada de Kasep Kantash', y su hermano Antunish (los 2 son alumnos del Achuar Wárush) de 18 años se metió con la hija mayor de la misma viuda Untsuí de nombre Urit. Se la concedieron, pero Antunish ya no la quiso, y debe pagar 300 – 400 soles, por no quererla.

◊ Pakintsa. 01/IV/98

Los 2 muchachos Wánanch' de Mashútak y Yawá de Puanch' ayer me acompañaron hasta aquí.

Algunos de aquí están buscando de pagar sus deudas, en el monte, sacando sangre de drago. Toda la Comunidad ha ofrecido participar a los días mayores de la Semana Santa, así como los de

Kuyuntsa. Ambas Comunidades, varias familias, la mayoría no suelen escuchar la Palabra, pero si participan en los días de las fiestas Cristianas. No es lo ideal, pero es una semilla sembrada en el corazón de ellos.

El 3° día de Kuyuntsa pude hablar a toda la Comunidad. Informé la Comunidad de varias cosas, como hice en Mamús y Uwintsa.

No se pueden admitir mestizos en la Comunidad

Les recordé que no pueden admitir un mestizo en su zona, y que un curandero o espiritista, siempre será fuente de conflictos. El informarnos siempre es muy importante.

En la tarde mejor en la mañana siguiente invité al espiritista, Federico Manchar Curicu, de Chalupa, de origen indígena rechazados, siendo mestizo.

Entré al úmpak con su esposa achuar hija de Penká de Sáach'.

Federico me contó como inició su espiritismo, siendo animador del Padre Ignacio de San Lorenzo. Soñó una monja que le mostró un agua limpia y le ofreció su poder de curar toda enfermedad.

El no cura con natem ni Kusum, solo hace tomar agua limpia con limón y esto le hace ver todas las enfermedades en el cuerpo del enfermo. Suele hacer tomar hierbas. Parece un hombre bueno.

Me habló de las amenazas de muerte del mestizo – achuar Reyes, hijo de un mestizo y de una Achuar, con sus 2 hijos, uno armado de pistola y el otro de carabina. Por eso escapó en Kuyuntsa.

Pidió apoyo a la Organización Orach, y quiere volver a donde el suegro Penká, y no quiere quedarse en Kuyuntsa.

Reyes que vive debajo de Rubina, y que conocí en Wichim y en Yurimaguas, tiene fama de mujeriego, y dio una paliza a sus dos

mujeres achuar. Una de esas Marí, escapó a Washíntsa a donde su pariente, el Presidente Jiúkam Lucas. Esto fue después que Federico hizo un experimento con su agua, para saber si era la mujer mala, o el marido Reyes que era mujeriego. Federico dijo que era el marido el malo, y de allí el problema con Reyes, por la huida de la mujer Marí. Leí a Federico los textos del Antiguo Testamento sobre los curanderos adivinos, migrantes, brujos y magos.

Federico es loretano y no puede entender bien la terminología estrictamente castellana de la Biblia. Reconoce que un espiritista siempre puede ser un problema en Comunidades Indígenas. Federico afirmó de no haber jamás acusado a otros curanderos. Sin embargo, siempre el hombre trata manipular el mundo oculto negativo.

◊ Chuwíntar. 03/IV/98

Acabo de llegar aquí en apenas 4:20 horas, por el camino todo limpio. 2 muchachos me llevaron la mochila, y yo vine atrás solo.

Ayer en Pakintsa se reunieron las 3 Autoridades de Mamús, con Saké, Consejero de ATI, su hermano Múkucham, también de Mamús, y al Consejero de salud, Tséremp David de aquí. Estuvimos como 4 horas para arreglar el problema de Múkucham de Mamús, cuya hija medio loca, fue botada por Wishu. Este regresó a Wisum, en la casa de Yuwá, y antes de abandonar Mamús y la esposa, ausente el suegro Múkucham, según la suegra, fue regresando a su tierra amenazando de muerte al suegro.

Por eso el arreglo quedó en 2.000 soles = 740 dólares por botar su esposa, y por amenza de muerte. Lo malo fue que Wishu no quiso venir a pesar de ser llamado por 2 veces por Saké.

Múkucham dijo que intentó varias veces con Túnch de Mamús, sacar al peque peque hundido, de las Hermanas, pero no logró,

siendo crecido el Maki, y habiendo palos depositados en el fondo del hondo de más de 3 metros. Bajando el nivel del río, podrían sacarlo fácilmente, pero el río sigue creciendo y sigue lloviendo.

◊ Chuwintar. 7/IV/98

Celebramos el domingo de Ramos en la comunidad catecumenal que acude siempre a las celebraciones.

Hoy el etsérin Timiás fue con el joven Wasump al rito penitencial del tabaco tsaánkmamu para regresar mañana.

Mañana harán un día de cacería y pesca, para ofrecer la comida el día Jueves Santo, y el ofertorio con ofrendas para las viudas, huérfanos y enfermos.

Tuve la dicha finalmente hoy de poder hablar por radio con Domingo Antuash de Wasak entsa, pude hablar con la Doctora y el P. Luis Pauta. Fue una gran alegría así nos informamos de las actividades de estos meses. El P. Ambrosio Sainaghi fue operado de cáncer a la piel, y se espera sea benigno.

Murió de una enfermedad extraña Kaitián de Surik y 2 de sus niños. La doctora está pasando a Wámpuik para un centro médico en construcción y para preparar gente achuar

El P. Diego Polo de Riobamba se retiró de la Congregación y creo del sacerdocio. Lo conocí de post novicio en 10 días cuando entre 3 post novicios me acompañaron en una gira, estando con residencia en Wámpuik con el finado P. Telmo Carrera.

Puede que Antuash nos visite en Panintsa en el 1er encuentro para ayurkartin de los 6 etserkártin, o en Churús en el encuentro de los etsérin de la 1ro de julio (en Panintsa el 1ro de junio), o deberé irle a visitar en Wasakentsa después del encuentro de Churús.

◊ Chuwintar. 9/IV/98 - Viernes Santo

Ayer casi toda la comunidad con varios "no oyentes" participó en la tarde a la celebración con la Eucaristía. Solo faltó Mejeant de abajo que es hermano mayor del juunt; el jefe de la comunidad Yarankas. Para el ofertorio hicieron la ofrenda para las viudas: plátano e yuca. Aquí hay 3 viudas: la anciana Turunk, esposa del finado Chuwint, que no conocí ya que al llegar aquí 1984, recién había muerto, y estaba en el ataúd sobre elevado en caballetes, al lado de la vieja casa de su yerno Chunkún; luego Shuwikit, esposa del finado Antak hijo de Chuwint, que murió aquí hace 4 años, y una de las 2 esposas del finado Shunta.

Muy atenta la asamblea a la celebración, y espero hayan entendido los 3 puntos esenciales del jueves Santo:

El día del amor mutuo, imitando el amor de Jesús por nosotros; la eucaristía como alimento; y la eucaristía como sacrificio que renueva y revive cada vez, en forma incrementa el sacrificio de la cruz. Al final hubo cena comunitaria en casa de Puranchar aquí en donde duermo.

Una bendición esta celebración que ellos por primera vez la hacen con sacerdote. Muy serios en el lavatorio de los pies, que el etsérin nunca hizo en los años pasados (el etsérin es Timias).

Esta mañana leímos el comienzo de la Pasión y preparamos la celebración de la tarde. Los mayores se reunieron ayer por la mañana y orientaron a los 4 muchachotes que hoy y mañana irán al colegio Achuar Warush de Uwijint.

Va Wasúm hijo de Chunkun, Sumpa hijo del anciano Puránchar, Mejeant del mayor Timias (el menor Timias es el etserin), Impíkit del finado de Antak; parece que la visitadora de las Lauritas, aun no regresa de Uwijint, para San Lorenzo.

Que el Señor nos llene de su Espíritu para comprender y vivir el misterio de nuestra redención.

Estoy haciendo medio día de retiro.

◊ Uwijint. 13/IV/98

Estaba pasando el Rio Maki para ir a Chintu, el Domingo de Pascua, cuando encontré al Wachínk de aquí, que iba a regresar a Uwijint en el mismo día. Al saber que la consejera visitadora Marta de Colombia iba a regresar desde aquí, ayer, a San Lorenzo, decidí venirme aquí directamente por río.

Celebramos bien toda la Semana Santa, y la comunidad de Chuwintar participó casi al completo.

El sábado Santo en la tarde fui a hablar con Junánch hijo de Chumpi de Kuyuntsa, que hace unos 3 años o 2 se disgustó con su papá y decidió venir a vivir a donde su cuñado Yarankas en territorio de Chuwintar. Fue de los primeros etsérin y participó a más 10-11 encuentros de los etsérin, luego se retiró por su voluntad, cuando le murió su hijito, por odiar al finado matado Nukas, de Mamús, espiritista. También se había disgustado con el otro etsérin Yampis de Tarir. Ahora él está para hacerse su casa en el centro de la comunidad de Chuwintar, y le vi entusiasta en el canto, después de años que no lo veía entrar en la capilla.

Le pregunté si deseaba seguir el camino del ministro de la Palabra y me dijo que sí.

Aceptó venir al encuentro de Churús el 1ro de julio, y de seguir si la comunidad de los etsérin lo aceptaba.

Es el 3ro que está volviendo a recobrar su ministerio, con Yasár de Pakintsa, y Tukup de Yankuntich.

Estaban hablando con el directorio completo achuar: el presidente Washna, Káyuk, vicepresidente los concejales Pitiur, Saké y Kunamp y el de salud Tséremp David, con sus secretarios Antris y Mashínkiash.

Al final, antes de irse vino a saludarme José Borletti , Henry Nin (que conocí en Pusoranchim), y el comandante Alarcón, a este le dije que recibimos con el obispo la carta que el Ministro de Defensa escribió en Wijint, en noviembre pasado. Pero le pedí una carta a los Achuar, pidiendo disculpas por todas las calumnias en contra del pueblo achuar.

Le recordé la gravísima acusación que los militares me hicieron de espía del Ecuador (y esto me lo dijo José Borletti en Puranchim, así como ya anoté, ya que el mismo José Borletti escribió la carta del Ministro de Defensas a nuestro obispo, y me dijo que la calumnia nació de los miembros militares de la Comisión Multisectorial…)

Le recordé, siendo él nuevo, las dos cartas de protesta por ese documento del 3/9/97, la 1ra del obispo y misioneros, y la 2 da de los dirigentes achuar a la Multisectorial, a la conferencia Episcopal, a la Defensoría del pueblo, etc…, Me dijo Alarcón que lo pediría al Ministro de Defensa y que estaba informado de todo.

Pero cuando vino a la asamblea 2 días después se olvidó y no me dijo nada, ni trajo nada….

Sanciones (leves) por el infanticidio

Tuvimos una reunión en la tarde del día 30 de abril con los dirigentes. Un problema doloroso que salió fue que el etserkártin Pepe Titiá de Kuyuntsa en Chintu reconoció de haberse metido con la huérfana hermana del joven Shírap, y de haberle dado un hijo, que ella mató cuando nació, obligada por el mismo Pape Titiá.

Es una gracia de Jesús Resucitado. Aquí llegaron los primeros 70 jóvenes, 10 son muchachas.

◊ **Sanchiik. 17/IV/98**

Visita de las superioras Lauritas

En las 3 noches que estuve en Wíjint no pude escribir casi nada. Las 2 Hermanas visitadoras: Marta y María Edelmira(creo), ya regresaron al día siguiente. Pero a las 5 am pudimos hablar: me encomendaron seguir a su comunidad. Ellas dejaron a la 4 ta Hermana nueva, peruana de Apúrimak: Adriana, recién profesa. Además, están las tres anteriores. Carmen Palacio (Pirinsian) colombiana y las otras dos peruanas: Wilma y Cándida. Esta estuvo los últimos 2 meses el año pasado, y Wilma tiene los últimos 3 meses o 4 del 96, y todo el 97. Carmen ya terminó 2 años completos.

Dejé 73 alumnos matriculados, y faltaban unos 15, algunos se perdieron en las vacaciones por casarse, y uno no quiso seguir el 2 curso o el tercero: Tsarúmp hijo de Kují, de Wampints.

Dormí las 3 noches en casa de Entsakua, pero 2 madrugadas, en la wayus como siempre a las 3 de la madrugada me fui a donde el etserkártin Puanch, y la otra madrugada a donde el profesor achuar Sántiak de Manchú de Uwintsa, de Uwijint que casó a Tsurmat de Wajai, de Uwijint. Los 3-4 ingenieros agrónomos de Uwijint (y los de Puranchim) enviados por la comisión multisectorial, después del arreglo con Mons. José Luis en noviembre pasado, están teniendo mejores relaciones con los Achuar. Sin embargo, los de Uwijint no aceptan el trabajo demasiado rígido para ellos del ingeniero agrónomo: Oscar, y le obligaron a aceptar un horario de trabajos de chacra etc… más, según las posibilidades de los Achuar.

Los mayores de Uwijint ya hicieron así la piscigranja, como los jóvenes del colegio Achuar Warush el año pasado. Las piscigranjas están llenas de peces traídos en helicóptero, así como en Pakintsa, en Puraánchim y en Wisúm.

Debería la Comisión Multisectorial iniciar la construcción del Achuar Wárush, en material concreto, con estilo arquitectónico de la jea achuar.

Hasta mientras, la 1ra aula construida un, año después de la casa de las Hermanas, hace 7 años, tiene la hoja chapi toda podrida mientras la casa de las Hermanas, que pasó los 8 años, con el fogón prendido, está en óptimas condiciones.

Vino el 2 do profesor achuar Anank de Kaakia de Panintsa. El termino el 2 do curso de la Normal de San Lorenzo, con aplicaciones más bien en casa, por eso la etnia optó para que dé clases en Uwijint.

Hay así: 2 profes achuar, 4 profesoras: las Hermanas, 3 mestizos (contando Juan Juárez), y una mestiza de San Lorenzo. Mejor que así no podría ser en personal de profesores: 10 profesores: 5 hombres y 5 mujeres.

La revista Otorango

La Comisión multisectorial, que trabaja, desde el Ministerio de Defensa en Lima, en la toda la zona fronteriza de selva: especialmente con las etnias: ahuaruna, wampis, achuar, inca del Pastaza editó una revista: Otorango (tigre o jaguar en loretano), que debería salir cada 6 meses. La leí toda en Chuwintar. Hay muchas cosas buenas sobre el reforzar las identidades indígenas de las etnias respetando la escuela bilingüe, sus territorios y sus culturas. Pero no dijo nada del grave choque tenido con los Achuar, y usa

cierto tono triunfalista, por el sacrificio para entrar en la zona, sabiendo que ellos viajan casi solo en helicóptero, con todas las comodidades…

Nada dicen del problema con los Achuar, las presiones que hicieron con ellos, los documentos firmados con ellos en septiembre del 97, en Uwijint, y el documento con muchas falsedades que dicha Comisión escribió, con respuesta del obispo y los misioneros, y la otra respuesta autónoma del Directorio de los Achuar.

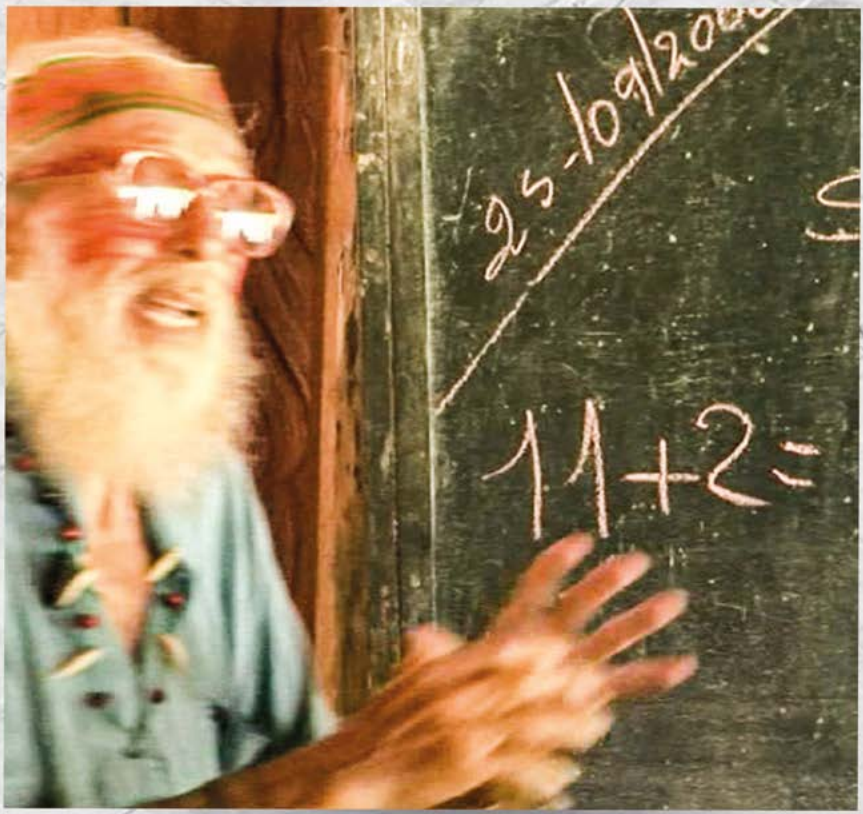
Es una pena que haya sido así ya que la historia es maestra de la vida, y cuando tememos publicar nuestros errores, estamos tentados de decir la mentira o por lo menos de encubrir la verdad de los hechos.

Puanch, el etserkártin de Uwijint se sintió ofendido por falta de un buen intérprete, con la Hermana Carmen, por algunos daños de las baterías de luz solar, durante las vacaciones.

Pero nada de grave.

En cambio salió a la luz de la opinión pública la metida de pata de dos jóvenes: Jimpikit hermano del maestro de aquí: Kachu con una hija del profesor Wampis –Wilson Vela- y madre achuar de Mamús, el otro joven es Piruch Jorge, de Leonardo Fachim, mestizo, y mamá achuar, de Uwijint, que ya terminó en 1996 la secundaria en Uwijint , y se metió con la otra hija de Wilson Vela. Este hecho sucedió de noche en Chuwintar, mientras subían desde San Lorenzo a Uwijint, con el motor de Timias de Uwijint. Este se dio cuenta, y lo mismo Tsere, Juan Juárez. Piruch tuvo otra caída con esa muchacha de Wilson, que viene al colegio Achuar Warush con su hermano.

Este muchacho Piruch debía ir a Iquitos con una beca para estudiar de doctor, pero fue providencial que la beca la perdieron.


25-09/20
11+2=

Piruch tiene otra relación oculta, con una joven de Junanch de Wijint, la cual ya espera un hijo. Los de Wijint lo acusan que el año pasado se metió con otras alumnas del colegio Achuar Warush…

Puanch me acompañó hasta la mitad del camino el 14 u.p. y me informó de varios casos de este tipo.

Sanchím; 2 do etsérin de aquí, y Tsamarín me vinieron al encuentro y Puanch regresó a Wijint.

La buena noticia de aquí: la comunidad de los Jesús Achuar y Wakérin es fervorosa. Están sembrado palmeritas chapi (yarima en loret) para los techos, y enviaron con peque - peque con 3 jóvenes a trasplantar la palmerita kampanak (palmiche), desde Kunampentsa, más debajo de la boca del Sanchik en el Chánkuap. Traerán acá muchas plantitas que sembrar aquí. Es la mejor hoja para los techos.

Invité al anciano Chikuish y a su esposa ayer, para informarles bien de la pésima conducta de su hija Mirijiar, llevada a San Lorenzo por la maestra Wampis Alicia Piruch, y que logramos hacer regresar a Wampints, con las Hermanas. La Hermana Carmen tuvo que pagar unos 500 soles, ya que Alicia no le había dado casi nada por los 3 meses de servicio. Mirijar de apenas 15 años, separada de Tirisuk, que ahora está aquí, estuvo entrando casi en la prostitución con tantos maestros del curso vacacional de San Lorenzo y casi seguramente trató de casarse con 1 o 2 mestizos.

Alicia Piruch será llamada por el presidente Mashna a dar cuentas de sus responsabilidades, por llevar a una menor de edad, a parte los graves, problemas de muchacha así, en ambiente mestizo.

Chukuish, y Antrí durmieron en mi casa, y hoy a las 3, con la wayús nos informamos a fondo.

Chukuish tiene unos 75 años, que lleva muy bien, y obtuvo 5 hijos de Antrí, que tendrá 43 años. Chukuish tiene otros hijos de la primera esposa finada Páapur.

Es hijo del curandero Chumap matado en el Shinkiatam entsa río Achuntsa – Machari, matanza que ocasionó la guerra entre primos y hermanos de la tribu de Chintu con su Juunt Waknir y la tribu de Chirap de Pankintsa

◊ Sanchiik. 26/IV/98

Regresé ayer después de 6 días de trabajo del camino a Chichirat. Muchos sufrimientos, pero la dicha de haber enderezado casi todo el camino hacia aquí, desde el río Kumpauntsa que la otra vez torcimos.

Me acompañó el mayor Chirap, hermano mayor de Irar, y los 2 jóvenes Mashutak, yerno de Nukas, que es ausente en Uwijint, y Tsamarín, yerno de Yampis.

Entsá, esposa de Chirap, y la joven Anach, esposa de Tsamarín, con su niñita Suwainkur, nos acompañaron. El primer día 3 muchachos de la escuela recién iniciada, enviados por el maestro achuar Kachu nos ayudaron a llevar plátano. Después de 3 días en plena lluvia la joven Nuupish de Chirap y Entsa, nos trajo plátano, y Yampía, hermano solterón mayor de Irar, nos trajo masato.

Nos arreglamos en las dos casitas que dejamos en Shiram entsa, al otro lado de Kumpaentsa el lunes 20/4. La mañana siguiente enderezamos el camino pasando un poco más debajo de Kumpaentsa, dirección sur-este, y dejamos la trocha (solo cortada naturalmente no limpiada) en el afluente Jachauntsa. La mañana siguiente dejamos el camino justo al medio día en el afluente Suwantsa: Uwintsa, la mañana a las 4,10 oímos perfectamente en dirección sur-oeste el tuntui de aquí, que luego no logramos más a escuchar. Tamasuck, hijo de Irar nos trajo la carabina de la comunidad ya que no teníamos ni cerbatana, y carne de huangana

(paki), esto nos ayudó mucho, teniendo 5 cartuchos. La otra mitad del 21/4; martes le empleamos hacer 2 casitas nuevas, para evitar de regresar, hasta el Sháramentsa. Casi nos agotamos, ya que no había muchas hojas de palmera, para el techo, y no hay en toda esa zona una sola palmera chapi.

La mañana siguiente, después de la oración de la noche y de la mañana y antes de iniciar el trabajo tan duro, yo solo con Mashutak seguimos hacia el sur-oeste, pero después de un 1km, por haber muchas quebraditas, vino a llevarnos Chirap diciendo que esa dirección iba en zona muy quebrada; y le dijimos que podía avisarnos antes, botamos ese km…y Chirap con baliza nos dio la dirección más debajo de 210 grados. Me pareció muy abajo. Yampia que nos trajo el masato nos ayudó. Después de 2 km, los dos mayores empezaron a decir que íbamos muy abajo, e íbamos hacia el centro del camino inicial equivocado de la otra vez. Doblamos un poco de 10 grados de la brújula: 220, seguimos un poco, y nos sentimos agotados, Yampia regresó aquí prometiendo venir el día siguiente: viernes 24. En ese momento tenía los dos pies pelados por el agua, el frote de las medias con arena, y me sentí muy mal. El Señor me tuvo compasión, ya que tenía un poco de sangre de drago, y mientras ya no podía caminar, la mañana siguiente, viernes 24,4, me levanté mejor.

El tormento de la mosca azul

Tuvimos otro problema que no sucedió nunca, en forma tan grave. Durante el trabajo, las moscas azules y negras que llevan huevos del gusano de los muertos: aka, nos llenó de huevos las cobijas. Tsamarin me tuvo comapsion y durante una hora y más, con la mayor Entsa, me fue matando los pequeños huevos muy blancos. De noche revientan y se mueven los gusanitos en las llagas o los oídos.

En efecto tuve que dormir con la frazadita delgada, ya limpiada de los huevos. La mañana siguiente, los pocos huevos quedados ya reventaron y se movía el gusanito aka.

Fuimos al trabajo, entre 4 seguimos la dirección de los 220 gra. como 1km ½. Llego Yampia nos dijo que íbamos muy abajo todavía. Botamos ese km y ½ y volviendo atrás. Yampia cogió muy arriba, en los 240 gr. Le dije que era muy arriba pero los mayores no piensan en la dirección de la comunidad, sino en evitar un pantano, o una quebrada etc. y eso hace imposible el uso de la brújula seguimos 1 km ½ o 2, y se dieron cuenta que íbamos muy arriba, entonces nos plantamos con Mashutak y Tsamarín ,que empezaron a aprender el uso de la brújula, dobló un poco Yampia y oímos que empezó a coger los 220 gr. Trabajamos un poco y luego agotados regresamos. Ayer, sábado 25, de mañana seguimos los 220 gr hasta aquí cerca, dando en el camino que da a la antigua casa de Irar y Chirap, en el Kumpaentsa.

Haciendo 1 día de trabajo y siguiendo la misma dirección de los 220 gr muy cerca de la dirección sur-oeste, se pudo rectificar, todos los errores que los 2 mayores nos hicieron hacer. Volvimos contentos lo mismo, ya que de una carta de Tsere Juan Juárez, supimos que los de Chichirat ya terminaron de abrir su trocha desde la trocha que dejamos nosotros en el Kústanch: ahora falta solo limpiar un medio metro de la trocha abierta.

Los de aquí lo harán el 1ro de agosto y lo propondremos a los de a los de Chichirat al encontrarnos en Wisúm, en la Asamblea.

Esta mañana domingo, hubo reunión, faltaron solo 4: Nukas, ausente, y los 3 jóvenes casados: Wajai, Masúrash y Shírap.

La linda noticia es que Yurinkias con Sántiak, yerno de Nukas y Yankur de abajo, cuñado de Antris, fueron a remo con el peque-peque, a Kunamp entsa, de bajo Chánkuap, y trasplantaron 2090 plantas de kampanak, palmiche, la mejor hoja para los techos. Ya están sembradas todas.

Regresaron a los 4 días en el peque- peque. Es un logro no pequeño.

Un ingeniero agrónomo de la Multisectorial de Puramchim vino aquí e hicieron una huerta para sembríos de granos: maíz, frejol, arroz, etc…, deseaba verme, pero estaba en el trabajo del camino.

En la carta que Juanito Tsere me escribió, me dijo que Nawir la esposa de Usuk de Kuyu ntsa , ambos son wakerin, huyó a Suwik, a donde el papá Maikua, por haberse metido con Shaash, su vecino. Parece que Usuk también se metió entonces con la esposa de Sháash. Siempre hay problemas en la zona, y las radio fonía facilitan la información. Es una noticia muy dolorosa. Sabremos la verdad completa, en Wisúm. El miércoles 29/4, iré solo a Wisúm.

La asamblea empieza siempre el 1/5 por la mañana.

◊ Uwijint. 8/V/98

El día 29/4 salí solo, por la tarde con lluvia para dormir en Wampints, y ver si dos pequeñas llagas del tobillo derecho me fastidiaran en el camino. Dormí en casa del anciano Chukuish. En la wayús, las mañana siguiente su hija Mirijiar nos reveló que en San Lorenzo el maestro achuar Ramu Simón Peña (papá candoshi que él no conoció), Chumap (papá Entsami, achuar, murió de sarampión en Pankintsa, su comunidad) que le encargó lavarle la ropa en San Lorenzo, se metió con ella en el curso vacacional.

Esto lo reconoció en la última asamblea Ramu Simon, hoy maestro en Puráanchim, y pagará me parece una carabina. La maestra Alicia en la última asamblea se puso muy nerviosa, pero prometió, devolver a las Hermanas los 108 soles que ellas pagaron para traer de San Lorenzo a Mirijiar. Además nadie servirá como criado o criada a la maestra Alicia en Wampints ni para su chacra, ni para lavarle la ropa…

No bastaría un cuaderno para anotar la historia de los 7 dias de la XIV asamblea de Achuarti Irúntramu de Wisum. La Asamblea más larga. En deslizador llegaron Ismael de Caaap de Lima, antropólogo, Javier Aroca, abogado antes del Caaap y ahora de la defensoría del pueblo, de Lima Benjamín Chumpi shuar – wampis de Villa Gonzalo del Santiago y hoy Corpi de San Lorenzo(-coordinadora de pueblos indígenas, una rama de Aidesep), es el que me calumnió hace años, siendo el 1er presidente de Orach-Washintsa, (y nos reconciliamos en Yurimaguas el año pasado), y Fredy Vásquez Asháninga, del directorio de Aidesep de Lima. Dos días enteros se fueron con los de Lima que pasaron 3-4 días con nosotros.

Este año me insistieron que haga de traductor al achuar, y fue una cruz, si bien por un lado me gusta, pero cuesta tremendamente traducir con precisión, frase por frase. Me ayudaron Jempe Antonio Fachin, que representa a los Achuar en el Ade del Pastaza en Loboyocu (Sesurí de la Use de San Lorenzo), pocas veces ayudó Tseremp David, el técnico sanitario, el presidente Mashna. Pero se cansaban muy pronto y me pedían de seguir yo.

Pepe Cisneros, teniente gobernador de Andoas que vino con la Multisectorial (una comisión de 10-15 personas), en el 2 do día, siendo de mamá achuar, y papá, un colono finado ecuatoriano, traído ciertamente pagado, por la Comisión Multisectorial, cuando dijo que estaba cansado de traducir, invitado a hacerlo por el comandante (creo un coronel) de la Multisectorial del Minist de Defensa: Alarcón creo Walter, no se sintió de hacer el traductor…

Con dos de Aaim entsa: Juwar y su hermano menor Guirar soltero , que durmieron en Wampints, llegamos todos adornados en Wisum, a la 1 p.m. acababa de llegar la Comisión Multisectorial con en el comandante Alarcón.

Pape Titiá nombró a Dios diciendo que decía la verdad, y que no se había metido con la joven…

Así dijo a los etsérin en Panintsa y en Chuwíntar…, Pape Titiá entregará una carabina nueva al hermano de ella Shirap, y ella trabajará varios días por el infanticidio, un trabajo de la comunidad de Chintu...

Cada mañana dimos la Palabra. Pocos los presentes, siempre o casi algunos evangélicos muy interesados. Empezó la asamblea, presentes todos de las 24 comunidades, que el próximo año serán 25 con Unkum que se va separando de Panintsa, tres horas más arriba.

El A.T sobre adivinos y nigromantes

En las mañanas tratamos el tema del servicio ministerial de Pedro: contigo construiré mi iglesia, y te doy las llaves y cuida mis ovejas con la profecía de la muerte en cruz para Pedro.

Sobre los textos del Antiguo Testamento que prohíben la nigromancia, la adivinación, la magia negra, el espiritismo etc...

El primer día, presentes los de Lima, con los invitados espiritistas Patasar de Chintu, Chikuish de Wampints, y Timias de Chuwintar (este no ejerce de espiritista, siendo acusado por Jirnant de Sanchiik, por la enfermedad de la mujer del maestro Peas Peas aquí , hermano menor del presidente Mashna).

Quisieron hacer la prueba con el cigarro: Patásar y Chikuish, sobre la esposa del maestro Peas Peas, y resulta que el resultado fue contnradictorio, así es la palabra de los curanderos y espiritistas (iwianchin wuinnuri). Jirmant no quiso venir con la excusa que estaba enfermo, pero yo le dejé ya sano, y le reproché haber acu-

sado a un inocente como Timias de Chuwintar, que es "wakerin" así como Patasar de Chintu acusa de ser espiritista oculto al Jesús Achuar, aújmatin Sunka de Kuyuntsa…

Patasar habló con seguridad de sí mismo de hablar con el espíritu (iwianch´) del avecita: pse pse chinki.

Al final se ve que el mundo oculto que los espiritistas quieren manipular con los curanderos natem, está lleno de contradicciones, es decir no dominan la verdad, y causa continuos conflictos. Dios en los textos del Antiguo Testamento dice con claridad que otros espíritus ayudan a curar, pero el Dios no actúa con esos espíritus, y rechaza la nigromancia, el curandero – shaman etc…

Regresaron a su casa Patasar y Chikuish; este llegó al 3cer día para el problema de su hija de 15 años, llevada sin el permiso de los padres a San Lorenzo, por la maestra shuar Wampis.

Rechazo de los petroleros

Yo traducía todo a Javier (llamado Peas por los Achuar y a Ismael, llamado Mashútak). El día siguiente empezaron Ismael y Javier. Trataron toda la problemática de los petroleros y las leyes que defienden a los petroleros y a los pueblos indígenas, y el convenio 196 de la OIT, sección de la ONU. Todo con traducción inmediata. Al final del día, estaban presentes las dos Hermanas Carmen Pirinsian y Cándida invitaron a la reflexión y a la toma de una decisión final.

En la wayús (3 a.m) sentían que querían decidir no dejar entrar por nada a los petroleros.

Empezó el debate, la mañana siguiente. Ni una sola comunidad quiso el dialogo con los petroleros y delante de todos los testigos invitados de Lima. Se pararon como un solo hombre y dijeron a los dirigentes que su decisión después de 2 años completos de

encuentros y choques con los petroleros de Arco y la Multisectorial decidían, enfrentando todo riesgo, no permitir ninguna Compañía entrar a su territorio. Entonces el abogado Javier sugirió escribir a 12 entidades nacionales e internacionales que protegen al ambiente, a la selva y a los pueblos indígenas, para pedir apoyo. También al obispo de Yurimaguas.

En ese momento se acordaron, yo me acordé en realidad de la otra organización achuar Orach: cuyo territorio está en favor del a compañía Occidental Petroleum u Orei , con el lote 54 (el nuestro es el lote 64).

Acordaron enviar copia de los 12 documentos y pedir que se adhieran al mismo pedido y rechazo ya que las 2 organizaciones, desde hace dos años, juraron trabajar juntas en esta problemática.

Están en el 3cer año: 1996-1997 y 1998. Lástima que el presidente y Jiukam Lucas Irar Miik estando de candidato Alcalde del Pastaza, no pudo participar, en Wisum, como los últimos 2 años, y se olvidó de avisar al vicepresidente u otros.

Fue increíble la manifestación de unidad y firmeza de la etnia. Por eso antes que regresara al 4 to día Ismael y Javier, Benjamín Chumpi y Fredy Vásquez, hicieron la danza de guerra enemamu; 12 guerreros achuar. Muy lindo. Estando Ismael y Javier el 2 do día vinieron por 2 horas solo, la Multisectorial con el comandante Alarcón y otros 10-12.

Los invitados presentes de Lima criticaron que el comandante no se sentó esperando que dieran la palabra, sino que se paró enseguida como dueño de la asamblea, haciendo hablar a los representantes de cada ministerio de gobierno, que trabajan en la frontera del Ecuador desde la cordillera del Cóndor hasta el alto Napo…

Alarcón dijo que al final permitía hacer preguntas, pero no fue así. Creo que a las 2 horas, dijo que ya debía irse y salieron todos de la asamblea para subir al gran helicóptero…

Él dijo que hacían una carretera desde los Wampís de San Juan del alto Morona y Andoas. Los Achuar no sabían nada. Hasta allí se traducía todo al achuar, pero luego por la falta de tiempo y la prisa típica de nuestras culturas occidentales se habló solo en castellano… Alarcón por la pregunta que se hizo esperar del presidente Mashna, y más que todo de Benjamín Chumpi, sobre el fin de dicha carretera, hizo contestar a Matute que dirige el programa.

Daños que causa la carretera

Cuando preguntó Benjamín Chumpi, los de la Comisión empezaron a hablarle duro entre ellos, en voz baja. Chumpi dijo que la carretera que hicieron en la selva central en la zona de los Asha-ninka, permitió la entrada de los colonos con gravísimas consecuencias… Vimos y oímos que se ofendieron los de la Comisión. Entonces el Matute cambio la palabra carretera con camino peatonal que une las comunidades achuar…, diciendo que creían que era lógico que los Achuar aceptaran eso, sin insultarlos…, Jose Borletti habló de la escuela bilingüe muy bien en favor de las lenguas indígenas. Dijo que enviaran 3-4 facilitadores, preparados en el curso de verano para visitar continuamente 4-5 escuelas cercanas, en favor de la escuela bilingüe. Julio del Águila, dos días antes, siendo director de la micro región, había dicho a los dirigentes que el colegio achuar Warush no lo podían construir con el estilo de achuar en cemento, hierro y madera, como pedido por las asambleas achuar y las Hermanas, y según el diseño de I´kiam, Silvio Broseglini. Los Achuar se acobardaron y no insistieron.

En la asamblea me quedé solo ya que por la prisa empezaron a decir todos los Achuar que lo hagan así como quiere la microrregión.

Me quedé solo. Yo acababa de hablar aparte con Henry Nim sobre eso, y él dijo que el colegio se iba hacer según la arquitectura de la casa achuar.

Cuando volvieron a los dos días le dije a José Borletti y a Henry Nim sobre eso. Me dijeron que al regresar a Andoas 2 días antes, en la noche discutieron eso con Julio del Águila y se chocaron…

Entonces dijeron que harían unas 5 aulas, dirección, laboratorio, etc…, algunos casas al estilo totalmente achuar y otras no…, José Borletti me dijo que sonaba así como yo y obtendrían ciertamente algo.

Inyecciones esterilizantes

En la asamblea salió el problema de las inyecciones cada 3 meses para no tener hijos, según creo lo notado arriba, aquí en Uwijint, en el caso de Mantu de aquí. Mantu en la asamblea habló que su esposa estuvo muy mal, y la hizo inyectar a los 3 meses. Se le cayeron encima todos diciendo que era una trampa para esterilizar, como pasó en Colombia… Fue la pediatra Madeleine esposa del doctor Hugo Rodríguez del hospital de San Lorenzo (este ahora está estudiando en Lima), que hizo eso en Chuwintar y aquí, y talvez en otras comunidades, según los programas de planificación familiar obligada por el Ministerio de Salud… Rechazo total.

El achuar, Pitiur dijo: nosotros sabemos cómo evitar en manera natural los hijos, para no tenerlos seguidos.

Otro punto que casi arreglaron fue que Pitiur obligara a todos los maestros a enseñar los números en achuar. Solo 2 maestros ahuarumas: Ángel Jima (aquí el año pasado) y Silvestre Tekentai en Uwintsa, enseñan los números en achuar a sus alumnos, nadie más. Pitiur quedó en hablar por fonía a los maestros reunidos en Chuwintar con Jempe Antonio Fachim sobre esto. Otra cosa quedó en hablar sobre la cuota de 50 soles que cada maestro da a la organización, cada año en julio. Maestros y técnicos sanitarios con sueldo. Las Hermanas aceptaron: Juan Tsere, Tseremp, Mashina: estos ya serían 350 soles…

También supimos que aceptaron los maestros. En la tarde del 6 to día, la Hermana Carmen Palacio (Pirimsiam) regresó a pie a Uwijint, mientras la Hermana Cándida había regresado el día anterior.

Un médico español de Madrid: Carlos Peláez, ha estado iniciando, creo desde el año pasado, a los promotores achuar a la acupuntura (kurún akushri, en achuar es decir: agujas del puerco espín). En San Lorenzo en las vacaciones de enero, febrero y marzo estuvo preparando a dos promotores: Sumpaish de Wisum, y Solis Tserem, Wampís-shuar de Chintu, yerno de Kuji. Ellos narraron su experiencia algo negativa en San Lorenzo: Sumpaish porque no tenía lo necesario para comer, y Solis Tserem por algunas peleas con el carácter difícil, bastante terco del doctor. Este me pidió que le tradujera todo. Empezó a disculpar su conducta y esto con bastante terquedad. Le dije que iba a enojar a la asamblea. Empezó Pitiur y otros a decir que si sigue así presionando a los Achuar lo harían devolver a su tierra. Le insistía que no entendía la cultura indígena e iba a chocar siempre más. Demostraba mucho desequilibrio, por fin se calló, ya que le dije que estaba perdiendo todo su trabajo. El día siguiente, pidió disculpas a la asamblea y más o menos quedó bien. Lo positivo que realizó la asamblea, fue un curso de 5 días del 1-7 de agosto con la Hermana Carmen en Uwijint.

La Hermana dará arroz y frejol, los herbistas darán una gallina o un poco de carne, y la comunidad el masato y el plátano, con algo de pescado.

Otro curso contemporáneo se hará en Wisum para las mujeres (2 de cada comunidad por dos semanas) para corte y confección y 2 maestras achuar para hacer el itip y las ollas de barro. Otro grupo será para los promotores de salud, y otro grupo para la acupuntura. Esto será en octubre o noviembre.

Con la Hermana Carmen se pagará al maestro Pitiur, para artesanía achuar, en el colegio achuar Warush de aquí, para junio (pago de 200 soles) y para Pinankas de Kuyuntsa en septiembre lo mismo.

Esta mañana entregué a la Hermana Carmen 100 dólares del P. Ambrosio Sainaghi para pagar a Pitiur de Chintu, al cambio de 280 soles. Los 80 soles serán para arroz y frejol de los promotores de medicina natural. Pinankas lo pagará la Hermana Carmen.

La tarde del 6 to día fijamos el uso de la frecuencia 58-73, que el obispo nos consiguió en Lima, y yo autoricé pagar 639 soles, para hablar entre Achuar a las 6-7,30 a.m. y 4,3-6 p.m., todos los días.

Luego hubo el informe económico del presidente Mashna con el tesorero Peas, etsérin. En 2 años manejaron estupendamente las entradas recibidas de las limosnas que recibo: 40.000 soles hace 2 años, en el testamento que hice en favor de los Achuar. Luego hice el informe en lengua achuar, por escrito sobre las entradas de las limosnas en Italia, el pago de casi, 9.000 soles para el ciego Mashínkiash de Sanchiik, 5.000 soles enviados a Yurimaguas, casi 9.000 soles que quedaron en Italia, para que mi hermana Amelia compre el glucantim para la uta, y las chaquiras para los adornos achuar.

Al final les dije que recién en San Lorenzo me informé por carta que el dinero llegó a los salesianos de Lima, pero debíamos dar un aparte para el diccionario achuar y comprar la fonía para Sanchiik cuando vieron que iba a quedar muy poco para enviarse al fondo achuar de Yurimaguas, 4 dirigentes me humillaron gravemente: el presidente Mashna, Pitiur, Kunamp y más aún Sake de Pakintsa.

◊ Fue una puñalada y no sé cómo me mantuve calmo en mi carácter fuerte que enfrenta las injusticias. Por un comezón tremendo que casi no deja dormir de noche, toda la semana contraído, en el trabajo del camino hacia Chichirat y el peso

del trabajo de traductor en casi toda la asamblea, estaba bastante agotado.

Tséremp intervino estupendamente diciendo que el dinero era la causa de las discordias, como le sucedió a él con su suegro Kuji, por su almacén. Les dijo que era injusto achacarme a mí la falta de recursos para ir a Lima los 3 elegidos, si serán llamados por las entidades nacionales, que llamaran al presidente Mashna y a Kunamp y Pitiur y no hay plata para ir a Lima.

Pretenden el dinero recogido en Italia

Realmente no entendía lo que los Achuar me pedían. Me lo explicó Tseremp Davis, después cuando entrando a la casa de su papá Yaur me dijo: lo que los 4 dirigentes te pedían era que los 45.000 soles que recibiste en Italia (más de 17.000 dólares) debías meterlos todos en el fondo achuar de Yurimaguas…, algo absurdo. Olvidé decir que 5.000 soles y más se dieron a las Hermanas de aquí para sustento del colegio.

La mañana siguiente hasta el mediodía hicieron las leyes penales por faltas graves: maestros con alumnos o muchachos de la comunidad, o muchachos sin sueldo, por no querer casar a muchachas con las cuales se metieron. Castigo con trabajo de la mujer que causa el aborto o el infanticidio (1 Hm2 de trabajo: limpieza). En el adulterio se aconsejó evitar la muerte, solo dar un escarmiento: una paliza, sin pedir nada de dinero. Pitiur dio el testimonio lindo de lo que establecieron los etserín en Sapap entsa, de no matar en el adulterio, ni mover a matar, ya que Jesús así lo estableció. Regresé en la tarde de antes de ayer a pie con Juanito Tsere, como dije.

Mañana domingo regresaré a mi casa, después de la Eucarestia.

◊ Sanchiik. 14/V/98

Los mayores sembraron, aunque no todo unidos la huerta que el agrónomo de la Multisectorial pidió aquí. En mi ausencia sembraron el arroz y el maíz que el trajo, pero el frijolito Chuchayo o panameno estaba todo podrido.

Compramos entonces un costal de maní, y el lunes lo sembraron, luego por fin empezaron la casa de Jirnant, medida como la mía , ya que Jirnant demostró un descuido total de su jea, que habría durado 2-3 años más.

También la casa de Nukas, muy descuidada está en lo mismo casi y Nukas, con 3 yernos en su casa se hará una jéa grande. Luego Yurinkias, se separará de mi hermano Shainkiam, para una casa más pequeña que la mía.

Mitos y revelación (Discusiones con el P. Siro)

Leía todo el libro de la 1ra etapa (ejéramu) del ministerio de ayurkartin. Texto que me dio P. Siro. Mucha doctrina, historia de la iglesia, pastoral y catequesis la tenemos hecha con los maestros etserkartin y más que todo es parte de la vida de ellos.

El texto es en castellano como la terminología shuar bastante distinta de la nuestra, con muchas diferencias culturales.

Recuerdo en Sucúa creo el año 93 cuando vimos algo de la relación profunda entre la religión y los ritos tradicionales shuar y achuar.

Por un lado, Siro, como nosotros, sostenía la riqueza del evangelio que da cumplimiento a los ritos que están en el mismo plano que la fe y los ritos cristianos Por ej. un rito tradicional de penitencia, o un canto de penitencia, será lo mismo en la fe cristiana, completando las palabras etc.

En esa ocasión Siro decía que vivir el rito tradicional del natem (y del tabaco como consecuencia) en clave cristiana, causaba problemas teológicos, siendo el natem y el tabaco los medios para mediar con Arútam y recibir la vida etc.

En el texto de los Ayurkartin Siro rechazaba que Jesús puede hablar hoy todavía con esos signos de natem y del tabaco. Pero entonces habría que rechazar todo, no estamos de acuerdo. Recuerdo como los de Panintsa quisieron celebrar el natemamu, como preparación a la Navidad, y dando la plenitud de la fe tradicional solo en Jesús el Cristo.

Recuerdo en las 2 noches, al anochecer las palabras de Yurank antes de tomar el natem toda la comunidad, y que escribí más arriba. Solo un Achuar cristiano podía hacer esa síntesis, totalmente abierta a la tradición en la fe y en la fe en Jesucristo. Deberé hacer al revés del texto de Siro, traducir todo al achuar y la terminología también en castellano, para que ellos se sientan parte de la misma iglesia universal.

◊ Sanchiik. 16/V/98

Ayer muy tarde llegó solo Santiak hijo de Manchu de Uwintsa, profesor en el Achuar Warush, e yerno de Wajai de Uwijint. Vino hoy sábado al lindo ujájmamu de las mujeres de aquí, presente el maestro Kachu de aquí , que pocas veces, a pesar de ser catecúmeno, lo veo en el úmpak.

Al final me pidió que le acompañara a la casa de Jírnant, el espiritista de aquí. Ya habíamos hablado antes con los 2 para este encuentro. Jírnant lo estaba esperando ya que lo avisé regresando de Uwijint, que Santiak vendrá este sábado, para hacerse devolver la carabina usada que dio a Jirnant, pensando las vacaciones, que su mujer Tsurmant, ya se curó con Jirmant. No fue así, y a los po-

cos días se enfermó gravemente, mientras Santiak había bajado al curso vacacional de San Lorenzo. La cargaron hasta Yankuntich, y luego a Sápap entsa, a donde lo curanderos.

Eterno conflicto entre los Achuar. Jirnant suele acusar a otros de brujear, y entonces los otros le acusan a él: el mayor Titiá, espiritista de Yankuntich (y esto yo no lo sabía) y el natem achuar Mashiant de Sapap entsa (Ecuador), y creo el natem quechua, Juan Mozambite de Yankúntich.

Ya hablé de esto. Santiak quiso arreglar a buenas y aceptó que Jirnant no le devolviera la carabina sino solo 150 soles, que es la mitad de lo que le costó en San Lorenzo, comprar la retrocarga usada. Aceptó Jirnant y así Santiak se regresó a Uwijint. Es el eterno problema de los adivinos que acusan a otros y esto siempre trae conflictos.

◊ Sanchiik 22/V/98

Estamos en preparación al Misterio de la Ascensión del Señor y la venida del Espíritu Santo. Trabajaron los mayores hasta antes de ayer miércoles y dejaron iniciada la casa de Jirnant y de Sanchim, despejando el terreno y trayendo los 4 postes centrales pesadísimos. Los días pasados los mayores sembraron en la huerta que los ingenieros de la Multisectorial, venidos de Iquitos, dirigen: maní, maíz y arroz. Sin embargo, después de mucha lluvia vino un verano tremendo, desde una semana casi entera. Esta mañana el maestro achuar Kachu vino con los niños de la escuela y regamos agua de la fuente del umpak, desde las 6,30 a las 10,30. Los muchachos, niños y niñas fueron muy generosos en el trabajo. Sabemos de los gravísimos incendios forestales de la región de Roraima en Brasil y de México y de Guatemala y otros países centro americanos, como Cuba. Que el Señor les tenga compasión. Escuché esta mañana la entrevista que el locutor de Roma Bernardi hizo al

Cardenal. Tonini,y al P. Jorge Dal Ben, creo misionero en Roraima desde hace 20 años, magnifica la entrevista y como aclaró los problemas de lo indígenas y de los Yanomame.

Supe de una organización italiana en favor de los pueblos aborígenes con el desgraciado nombre en inglés que no entendí: parece indicar salvajes en inglés. Muchas compañías en Brasil tienen lotes del gobierno y este envía a los mestizos sin tierra a las zonas indígenas. Ayer en Brasil mataron a un famoso jefe indígena….

La mayoría de los mayores están en el monte para pescar etc…, y brindar comida al día de la Ascensión. Con Shainkiam y Samchim, partiremos el día 28 para Panintsa.

Dos ingenieros llegaron aquí, y en forma reservada me dijeron que hablaron con el presidente Mashma para formar una ONG que se sostenga con capitales de la CE para la agricultura, reforestación, animales domésticos etc…, esto para una alternativa también productiva al petróleo, ya que los Achuar rechazan las Compañías. Le dije que esto debía ser conocido por la Comisión Multisectorial por los problemas limítrofes. Contestaron que la Comisión Multisectorial está haciendo una obra paternalista y sin decisión. El único casi fiable era José Borletti sobre educación y los pueblos indígenas. Decían que la Comisión se comía casi el presupuesto y se le ofrecía una alternativa económica en realidad en favor del pueblo achuar.

Les dije ya que el presidente Mashna me escribió diciendo que le pareció buena la idea y me pedía consejo y una carta de respuesta, que ya le envié… Les dije a los 2 ingenieros que no engañaran al pueblo achuar dejando la entrada a los narcos ya que esto sería el rechazo total de los Achuar.

Los narcos en S. Lorenzo

Me dijeron que en San Lorenzo los narcos dominan, pero se ve el desastre humano, social, ecológico, que están causando. Dijeron que están introduciendo la marihuana en lugar de la coca.

◊ Sanchiik. 27/V/98

Mañana con Shainkiam y Sanchim saldremos para Panintsa via Puranchim. Bella la celebración de la Ascensión, con el gran ujajmamu inicial, la Eucaristía, las lecturas, los mitos de pérdida del cielo, y de la muerte, y la danza final para glorificar al Señor que nos abre con el Cuerpo las puertas del cielo.

Empezaron finalmente la casa nueva de Jirnant. Recibí una carta de Tsere, Juanito, con noticias relativas al problema de José Piruch Fachin y sus varias inmoralidades, en donde el presidente Mashna, por ser su amigo, interesado no ha castigado más justamente, y no le obligó a casar la hija de Junánch, de la cual tuvo un hijo, que luego la mamá de la criatura mató, y parce con medicina que Piruch le dio, estando aprendiendo de enfermero…

Supo, Tsere que los de la Chichirat trabajarán el camino hacia aquí, el 1ro de junio próximo, después de Pentecostés. Ellos así, si logran abrirlo el 1 ro de agosto próximo, con los de aquí, lo limpiarían.

Limpiamos desde Wisum que Pitiur Kunamp y Pinantsa de Panintsa están detenidos por los soldados del Ecuador.

Pituir había ido para invitar a la 1 ra etapa del ministerio de ayukartin, a los etserkartin del Ecuador. Parece que 2-3 soldados peruanos sin armas quisieron acompañarlos, y en territorio ecuatoriano al toparse con soldados del Ecuador, huyeron, por eso los tres Achuar quedaron detenidos.

Esperemos que esto se arregle pronto, ya que los dos países están firmando en estos días el tratado de paz definitivo.

◊ **Anás. 10/VI/98**

Demasiado cansado para escribir

Hasta el día de hoy no pude anotar nada aun que en la tarde, en Panintsa tenía un poco de tiempo pero el cansancio no me dejaba. En plena lluvia, con Shainkiam y Sanchím, llegamos a Wayus entsa, y luego cerca de Puranchim escampó.

Allá quedamos más de una hora, habiendo encontrado los agrónomos Muñoz padre y Oscar. Este me insistió en conseguirles las antiguas especies achuar de frejol para ver si se lograba multiplicarlas.

Desgraciadamente es imposible conseguirlas todas; llegamos por un camino muy rectificado a Jákampentsa, en donde está Chiráp de Antún que casó a la hija de Sukut Tirats, ausente.

Los etserkártin ayudaron en la Palabra, al anochecer y al amanecer y seguimos con un día espléndido hasta Namuk de Nayump entsa.

Los Achuar no entrarán en la lucha armada

Allá nos estaba esperando Puanch de Uwijint , hablamos con Namuk, comimos algo, seguimos el largo día hasta la 4 p.m. en Yankuntich . En la noche me llamó por radio Juanito Tsere, y luego el obispo desde Yurimaguas, este último me dijo que los petroleros de Arco se guían queriendo entrar al lote 64 de los Achuar. José Luis me dijo que el ocho de junio se reunirían con el defensor del pueblo, el presidente Mashma, el obispo y los jefes de Arco para dialogar. Le dije que Mashma, yéndose solo, no tenía posi-

bilidad de dialogar con los petroleros, ya que la última asamblea a los 3 años de enfrentamientos verbales, diálogos y encuentros, había decidido romper todo dialogo con los petroleros.

José Luis me pidió de convencer a las comunidades de que era mejor dialogar y entrar en un compromiso, para evitar derramamiento de sangre. Le dije que los Achuar no entrarían jamás en lucha armada, y solo querían ser representados. Jose Luis me dijo que el gobierno quería quitar la tierra a los Achuar, ya que en casi todas las comunidades , en casi todos los títulos de propiedad de cada comunidad , los topógrafos del ministerio de agricultura de Iquitos , habrán puesto tierras del estado entre comunidad y comunidad . Entonces levanté la voz por radio, para informar al obispo que eso fue un engaño y traición del Ministerio de Agricultura, ya que los Achuar en esa ocasión, de las mediciones topográfica, pidieron tocarse comunidad con comunidad, sin zonas libres. Recordé al obispo lo firmado en septiembre pasado , estando yo en Italia , entre todos los jefes achuar y los enviados del Estado Mayor y Ministerio de Defensa para las zonas limitadas , de no permitir la entrada de los petroleros , y otras compañías , si los Achuar no lo querían. Esto lo hicieron nombrando a Dios en juramento…

José Luis dio que la palabra de la cultura envolvente suele ser doble, o falsa. Tuve que decirle que la palabra de los aborígenes es una sola, verdadera e incontestable, al final del largo conversar pedimos al Señor que cambie el corazón de los más fuertes, en defensa de los más débiles, reconociendo que el más poderoso es solo el Señor.

José Luis me llamó a San Lorenzo, pero resistió cuando oyó que iba a la reunión de los Ayurkartin que duraría hasta la mañana del 8 / 6.

Llegamos a Panintsa al día siguiente y de paso encontramos Pape y Titiá de Kuyuntsa con su esposa Suwuinkur.

Celebramos el día de Pentecostés el día siguiente Domingo. Por la mañana hubo una celebración y luego confesiones, y por la tarde la Eucaristía, con el ujájmamu inicial (esto en la mañana)

Dormí toda la semana en casa de Yurank, etserkártin, muy enfermo casi 2 años se curó por 4 meses, según las hierbas de la Hermanas Carmen Pirinsian. Pero ahora cogió el paludismo, parece la forma más ligera, y casi se nos muere. Durante los 7 días de reunión subió a tomar las medicinas naturales para el hígado (se curó de hepatitis viral que tuvo en el servicio militar, y en pocos días de medicina natural indicada por la hermana Carmen, se sanó casi totalmente, y naturalmente con oraciones continuas en nuestras celebraciones.

Estupendo el encuentro de la 1ra etapa de ayurkartin, tenía todo el texto traducido al achuar, pocos días antes de salir para Panintsa texto traducido al castellano del P. Siro, con terminología cristiana-achuar, debemos decir que las dos sub-etnias tienen varias cosas en común, pero muchas también muy distintas también en la terminología y lenguaje. Apenas pueda enviaré copia a cada etserkártin. El próximo encuentro: 2da etapa de ayurkartin será a fines de enero, regresando de Lima, si Dios quiere, y deberé tener ya la copia en achuar para ese encuentro. Varias palabras de la terminología y lenguaje lograron sacar en achuar como la palabra: persona creyente, liturgia, rito etc…, naturaleza. Magnífico

Contemporáneamente el facilitador: Henrique Vela de Iquitos, enviado por la Comisión Multisectorial y José Borletti, sin pre-aviso llegó con Julio Trigoso de la Use del Morona. Los de Panintsa aceptaron y atendieron con comida cada mañana y almuerzo, y se esmeraron. La Hermana Carmen envió 5 gallinas y con almuerzo. Réferi el día de Pentecostés, a la comunidad y etsekartin mi dialogo con José Luis por radio.

Las 2 autoridades, dirigentes de ATI, Kunamp y Pitiur estaban tremendamente enojados con el presidente Mashna. En la última

asamblea se estableció que los problemas con líos petroleros se resolvieron con Mashma, Pitiur y Kunamp. Mashma salió de Uwijint y luego Wisum con el motor 15 de la organización sin llamar a los 2 dirigentes. Llegando a San Lorenzo, estando nosotros ya en Panintsa, mandó a decir a Pitiur y Kunamp que bajaran a San Lorenzo para el 8/6. Pero luego siguió solo hasta Lima.

Los de Panintsa dijeron que no tenían con qué bajar, y hubieran ya dado de bajar a Mashma.

Traté tranquilizarlos. Por radio el enfermero Tseremp también les dijo que podían bajar con él, desde Uwijint, ya que él estaba subiendo otra vez la joven japonesa Icaro Huasetaki a Wisum. Por fin llegó el peque- peque con Mashínkiash, con presidentes y con él bajaron a San Lorenzo la mañana del 5/6 para viajar todas las noches y llegar a San Lorenzo el 7/6.

Muy lindo el encuentro con el facilitador, con los grandes cambios en la metodología escolar, ya que ahora es en verdad todo bilingüe y bicultural.

Tuve la dicha de haber una media hora por radio con el P. Luis Pauta de Wasakentsa me dijo que Domingo ya estaba en Italia y regresara el 5 de agosto.

Quedé en enviar el texto achuar de 1ra etapa de Ayurkartin.

El día 8 pasé a Katira, mientras los etserkartin, el 7/6. por la tarde subieron a la nueva comunidad de Unkum, que acaba de separarse de Panintsa, estando a 3 horas de camino.

◊ Anas. 11/VI/98

Esta mañana hubo la celebración de la bendición de 19 wakérin o natempram (catecúmenos), que siguen el camino catecumenal desde marzo, abril pasado, con los dos jóvenes etsérin Maatis, casados y Mejent, cuya esposa le murió sin hijos hace 2 años.

Es siempre un don del Señor que llama un grupo a ser semilla de su iglesia. Acabo de hablar con Juanito Tsere, por fonía que aquí tienen. Mañana con Mashna, Kunamp y Pitiur tendrán otra reunión, no entendí si en San Lorenzo o en Wisum, presente el Obispo. Tsere me visitara en Sanchiik los próximos días. Me dice que Puranchim visitó a 6 comunidades para el futbol para fines de junio. Se ve que tienen tiempo que perder

◊ Katira. 12/VI/98

Acabo de llegar a la 1,30 p.m. Mejeant, el 2do etsérin de Anás , con el muchacho Chuwi me acompañó hasta la mitad, cagando mi mochila hasta el rio Maikuantsa. El etsérin Paati de aquí, me estaba esperando. Salió esta mañana a las 3,30-4 am con la luna sin linterna, con su esposa, la hija y 3 muchachos. Pescó con "masu" para darme de comer. Así comimos pescado cocinado en el Maikuantsa, tomamos masato y Mejeant regreso. Paati me cargó la mochila hasta aquí.

A anoche el aújmatin Taásham, de unos 65 años, como yo, que vive en Achu kuna, pero no quiso adherirse a los evangélicos cuando llegaron hace 2 años, me contó su historia. El participa a nuestros encuentros con los etsérin desde hace 2-3 años, y antes, viviendo en Anás, participó unas veces.

Me dijo que su papá Wisum nació aquí en la zona de Katira-Anás.

De joven fue al río Pastaza, y en la zona de la actual comunidad achuar de Ishpink, en el Ecuador casó a Tsapik. Este Achuar era de padre achuar, Taasham, y madre quechua: Dominga. En cambio, el papá de Wisum era Wampis, que vivía en esta zona también.

Taasham nació en el río Pastaza, pero, no lo recuerda. Cuando era ya niño recuerda que dejaron esa zona y fueron a vivir en el Chichirat (zona actual fronteriza, cerca de la famosa enorme cas-

cada, en la frontera, zona peruana), y cerca de la actual comunidad de Kuseruantsa (Ecuador). Vivían más abajo, y muy cerca de la cascada, que conocí, estando en Wámpuik, con Mayak, etserin de Wámpuik.

Allá creció Taasham, luego pasaron el afluente de alto Sanchiik: el Yakuntsa, a donde va el afluente Puranchim, actual zona de Puránchim con Chururs

Se hizo joven. El papá Wisum, era natem, pasó el Churus, bien arriba, pienso cerca de la casa de Sukut, en Jakamp entsa. De ahí bajaron al Maki, un poco más abajo del otro natem Tsere, que vivía abajito de la comunidad actual de Waakiach; Nuevo Perú

Allá fue matado el papá Wisum, por Wampiu del río Sanchiik.

La familia regresó al medio Churus y siendo Taasham aun soltero, preparó, la venganza, y mataron al natem Naekaes del grupo de Wampiu del Sanchiik. Hicieron la paz.

Luego pasaron a la zona del Mashumpar de aquí, buscando a Shamkaim (el anciano que murió aquí) en donde había nacido el papá Wisum.

Shakaim le dio la hija Nuwish, que había sido casada antes por Mashutak, hermano de Yampia de Yunkuntsa, de Wichím, hijo de Taish, hermano de Mukuink finado de Wichím. Murió Mashutak y Nuwish fue casada por el Cocama Chichi de Lagunas, matado por el grupo de Mukuink de Wichím acusado de haber embrujado al hermano mayor: Taish, cuando vivían en el Mashumpar, zona actual de Yankuntich. Desde ese momento Taasham vivió siempre en la zona del actual Anás. Son interesantes por cierto los movimientos de los grupos achuar que en tiempo de paz se trasladaban a la zona libre, con abundante caza. A veces las huidas eran por las luchas tribales.

Como la tribu de Mukuink que huyó del Pastaza según lo dicho más arriba, cuando les murió el papá Unkum y Warush su aliado, mató a dos curanderos del Pastaza, acusados de haber matado con brujería a Unkum. También Warush era curandero. Uno de los 2 curanderos matados en el Pastaza era Samiruk. El finado Samiruk que murió en Ishpink (Ecuador) seguramente cogió el nombre de ese curandero. Acaba de llegar Pujúpat de Panintsa, para visitar a Paati, y me contó varias peripecias de la lucha tribal, entre el grupo de Mukuink y Titiá, en Yakuntsa (Wichim) y el grupo dividido en 3 grupos de Use y Chayat en el Unkuch, y Jiyúkam, afluente del alto Maki, y actual zona de Churus.

Pujúpat debe tener unos 58 años o 60, y en el 1958-59 (lucha entre Mukuink y Use- Chayat) tenía unos 20 años y participó a toda la lucha tribal.

En el Sunkamtar entsari, cerca del actual Yankuntich, afluente del alto Katira vivía un grupo aliado de Use Chayat Winit de aquí, creo Shakaim, Shakui etc…

Entre 4-5 vinieron desde Washintsa (alto Setuch -Ecuador) un grupo aliado de Mukuink (Yankuntsa): Kusar hijo de Chapui y Najarip (esta vive en Panintsa) Tirats, Irar (hermano de Kasap) y Wananch, hermano de Paantam o Mantser (hoy en Panintsa). Atacaron la casa e hirieron a Chuwint, mientras se iba a desocupar, en una pierna. Luego huyeron, pero siguieron el camino normal, para regresar al norte. Los de la casa al oír los disparos salieron por la otra puerta, y chaparon el camino. Vinieron corriendo los 4: les dispararon matando a Kusar y Tirats, e hiriendo a Irar.

Uwek, Wampis- Shuar del Sántiak papá del etsérin Paati de aquí, cortó la cabeza de Kusar de larga cabellera a pesar que Kaankia de aquí me dijo hace tiempo que no le cortaron la cabeza. Otro choque: Antún hermano de Mukuink,

Con Pujúpat (que me narró ahora), este hermano del finado Unkum, de Panintsa, luego Tsere, papá de Sake de Pakintsa y Chayat, hijo del famoso Kashijínt de Ipiak, que casó a Anchumir hermana de Mantser o Paantam de Panintsa, y de Chayat de Suritiak (Wasakentsa - Ecuador).

Este hecho lo conozco bien, ya que el que acaba de morir en Churus: el Juunt Chayat, hermano de Use me lo contó y lo anoté más arriba.

En el alto Setuch bajaron fuera de los caminos, para atacar a Chayat y Use (zona del Ecuador o fronteriza) ,pero se toparon en plena selva con los enemigos, Pujúpat, el más joven iba delante, y le dispararon en el kutir (fusiles de las guerras de independencia) o con las carabinas.

Pujúpat se salvó detrás de un árbol no muy grueso. Se echaron al suelo y contestaron. Pujúpat había tenido una mal sueño, y había aconsejado regresar Chayat, hermano del finado Samíruk, y de Yurank de Ipiák, quiso rodear a los enemigos, que eran muchos. Antún no quiso y se retiraron defendiendo las espaldas. Pero Chayat por su cuenta, trató rodear a los enemigos. Pujúpat y los otros 3 vieron a un enemigo (era Chayat, hermano de Use) que, desde atrás, al ver pasar al otro Chayat, de gran cabellera de disparó atrás en la columna. Cayó y empezó a quejarse que los estábamos le chupaban la sangre y llamó sairu: a Pujúpat. Se atrevieron a acercársele y lo cargaron ya muerto; los enemigos no lograron atacarlos. Lo sepultaron en el monte, y fueron siguiendo el alto Setuchi, para no dejar huellas. El Setuch estaba muy bajo, y el agua llegaba a las rodillas o algo más…

◊ Yankúntich. 15/VI/98

Ayer domingo después de la Eucaristía me acompañaron 2 muchachos: Secha de Peas, y Entsakua de Kaánkia hasta aquí. Empleamos 6,30 horas. Muchas partes estaban ahogadas, y la zona

pantanosa de Katira, muy mala. En cambio, la parte de Yankuntich, limpiada hace unos 4 meses, está muy bien, solo los afluentes desbordados por las lluvias.

Aquí no está ni el etsérin Wishu, ni el aújmatin Kuwish, que fueron a San Lorenzo, a retirar la libreta militar, con muchos de aquí.

El umpak de aquí está ya casi podrido y piensan empezar otro.

Encontré aquí al profesor de Iquitos el facilitador: Henrique Vela, dicho Sake, en visita a las escuelas.

Me da la impresión que trabaja muy bien, en este cambio radical de la educación de los indígenas en forma bilingüe y bicultural.

Es un cambio total de perspectiva y muy cerca a nuestra visión de la educación. Ojalá que los maestros se adhieran de corazón formado generaciones nuevas. Estoy en casa Kaésar, mi cuñado,

◊ Sanchiik. 21/VI/98 - San Luis

Hoy es domingo y recuerdo mi onomástico, ese nombre que me dieron mis padres, y este santo noble que se entregó y murió en la peste de Roma, atendiendo a los enfermos.

Los destacamentos desabastecidos

Pasé 2 noches en Yankuntich, en casa de Kaisar. Después de la 1ra noche a las 10 am llegaron unos 10 soldados conscriptos para llevar plátano y yuca que no tienen en el destacamento que iniciaron cuando yo estaba en Wichim, y es una pena y una injusticia que no tengan huertos y con 20-30 o 40 soldados.

Les dije que debían trabajar y no causar lo mismo a sus sucesores. Eterno problema de los destacamentos. Les dije a Kaisar, 2do juunt jefe de trabajo y la mañana siguiente a Santiak. Llegaron los soldados a las 10 a.m. (4 horas de camino) pero se preocuparon

solo del almuerzo y en la tarde no hicieron nada y no compraron el plátano y la yuca para llevarlos temprano al día siguiente y jugaron con los muchachos de la escuela hacia las 3,30 p.m., así no pude hacer la celebración de la tarde en el umpak. La mañana siguiente bendije la entrada al catecumenado de Nampeki, esposa del maestro achuar Timias de Anas (hoy en Yankuntich) con 2 niños, ya que el 3ro lo bendije en el grupo catecumenal de Anas. Recién supe que Timias es cristiano, bautizado en San Lorenzo con la catequesis de los Maristas, y presente el obispo …. Siempre esa falta de información con la iglesia achuar , que no fue casi tomada en cuenta, ya que bautizaron como dije a Ruben Yampits de Achu kuna, que nunca entró en nuestras celebraciones en los últimos 10 años. En la capilla dije que debían evitar todo problema entendiéndose por radio fónica con los militares (ya que todos los Achuar con radio de los militares cada día a las 6 pm están obligados a reportar novedades a los soldados de la frontera. De esa forma los Achuar prepararían el plátano y yuca en canastos, pedidos por radio, llegan los militares, comen y se regresan enseguida, o muy temprano el día siguiente, evitando caminar de noche.

Sin disciplina había abusos. Lo mismo que tuve que decir en Anas

El joven casado Kantásh me llevó la mochila, hasta pasar el rio Maki, cerquísima de Nayump entsa después de 5 horas casi de camino muy rápido, queriendo Kantásh volver a Yankuntich, en el mismo día.

Vacunas esterilizantes

Pasé una noche en Nayump entsa: presentes las 4 familias: Namuk con sus 3 hijos casados, Entsakua, etsérin, Yampis profesor y por un año suspendido por inmoralidad en Kuyuntsa, como dijimos y Sharian

Ya muy tarde, casi a las 5, llegó el vacunador, mestizo de San Lorenzo. Tuvimos la amarga sorpresa que el vacunador ofreció vacunar a las mujeres desde los 15 los 39 años la edad fértil con la famosa vacuna del tétano. Se enojaron los Achuar y el vacunador que nunca entró en nuestra zona, y siempre vacunó en la zona Ahuaruna del alto Marañón dijo que respetaba la voluntad de los Achuar, sabiendo que la vacuna causa problemas. Dijo que en la zona del Chánkuap, vacunó 1 sola vez, y los Achuar le hicieron resistencia. Le dije del acuerdo entre el hospital de San Lorenzo y el presidente Taish anterior con la mediación del obispo, de que los Achuar rechazaban totalmente esa vacuna, así olvidamos todo. El vacunador dijo que los 2 técnicos sanitarios (enfermeros) achuar: Tséremp y Peas ya desde 2 años llevan esta vacuna y esto no es conocido y probablemente no es verdad.

Los de Wasump y de Churus dejaron vacunar a las mujeres…, nos dijo el vacunador. Entonces reprochamos a Nananti el pastor evangélico de Uwijint, que podía recordar a los Achuar ese convenio y el rechazo de esa vacuna.

Los de Nayump entsa no dejaron vacunar a sus mujeres naturalmente.

El día siguiente Tsaa, hijo de Namuk, aun soltero, me acompañó hasta Puranchim y encontré solo los, 2 maestros achuar: Puwanchar de Washíntsa y Ramu Chumap de Pakintsa.

Decidimos informar por radio a todos las fonías achuar, para que rechacen la vacuna, y vuelvan a hablar en la frecuencia achuar 5873, en los tiempos fijados en la última asamblea: mañana y tarde. Luego le dije que avisaran a los dirigentes achuar y a los de Panintsa y Anas, en donde aún no habían llegado los vacunadores.

2 muchachos de la escuela me acompañaron cargando la mochila hasta cruzar arriba el río Sanchik. Solo llegué a Wayus entsa y encontré solo el maestro Tii. Me dijo que 2 muchachas se dejaron vacunar por el vacunador achuar, de Tsekuntsa (zona de Orach, la

otra organización): Jempe Jeremías. Ojalá se coordine todo con Orach y Puwanchar dijo que hablaría con su presidente Jiukam Lucas, por fonía.

Con alegría regresé aquí solo el día 17/6

Una buena penitencia

Volvió la molestia de la erupción de la piel en las nalgas. Los Achuar dicen que es sarna, pero no me parece, y creo sea sarpullido. Lo mismo deja dormir muy poco como me sucedió en la asamblea de Wisum. Me había pasado un poco y ahora volvió. Me dan hierbas amargas machacadas, para que me frote y parece que me ayuda.

Es una buena penitencia

Antes de ayer viernes llegó Tsere, Juanito, desde Uwijint.

Volvió esta mañana domingo con Yampik, hijo de Nukas.

Hablamos largo. Me informó que regresó el presidente Mashna, que fue a Lima, solo por una noche, y no sabe con qué dinero.

Luego fue a un encuentro del Banco Mundial con los jefes de las organizaciones indígenas y presentes algunos de la comisión multisectorial.

Pareció un viaje más bien no necesario, siendo él además profesor en Uwijint, con la primaria.

¿Quién obstaculiza el diálogo con los petroleros?

Dije a Tsere que el abogado de la Defensoría del Pueblo me acusó de ser yo el que obstaculiza la entrada de los petroleros y el dialogo con ellos, y el mismo obispo piensa lo mismo.

Con Tsere vimos que talvez Mashna entendió mal, un castellano más difícil, pero así entendió él.

Kunamp y Pitiur de Panintsa reprochan duramente a Mashna el no haberlos avisado del viaje.

Naturalmente no comprometió el Territorio Achuar y lo establecido en la última asamblea de Wisum.

Mashna al ver que exigían mi presencia para encontrar con la Defensoría del Pueblo, el obispo, los dirigentes achuar y los petroleros, me defendió con fuerza diciéndoles que no podían llamarme a mí como responsable, ya que solo los Achuar habían roto el dialogo, y si ellos en asamblea lo establecieron, solo ellos no Yankuam, decidieron el diálogo. Tuvieron que acceder y aceptar y dejarme a un lado

Tsere trató varios asuntos del colegio: alumnos, profesores, Hermanas, Pitiur Wakérin que esta este mes en el curso de artesanía achuar.

◊ Sanchiik. 26/VI/98

Amaneció un poco la helada yumanch, exactamente queda el nombre al mes de junio, e indica el comienzo del año achuar por las Pleyadas, constelación que vuelve aparecer a los 2 meses al amanecer, al este. Aun no los vemos por el mal tiempo. Musach: el año achuar, y son las Pleyadas.

Hace tres días casi todos los de aquí fueron a jugar al futbol en Wampints, por la fiesta de San Juan, fiesta escolar que se vacío del contenido religioso que tenía. En esta semana recordamos el gran Santo: Juan el Bautista en varias celebraciones.

Regresaron del partido ayer por la tarde, y como jugaron apostando dinero y perdieron los de aquí, perdieron 35 soles (unos 13 dólares). Es una mala costumbre por los maestros y estos aprendieron a jugar con plata de los mestizos.

En estos días, no recuerdo si lo dije más arriba, creo que sí: Tukup se opuso al matrimonio de su hijo Aintsum de 19 años con Nuupish de Chirap de unos 25 años, cristiana. Aintsum es catecúmeno, al final los 2 jóvenes se hablaron e insistieron en casarse sin convivir.

El domingo pasado 21/6, Nukas, el juunt de aquí viendo la terquedad de su hermano mayor Tukup en la wayus obtuvo que Chirap papá de la muchacha, entregara su hija a Aintsum.

Los 2 etserkártin se ofendieron porque no fueron avisados por Nukas y Chirap, para el matrimonio cristiano. Lo peor fue que en la reunión de la mañana de ese domingo, Nukas habló que el matrimonio estaba concedido, como un hecho, pero en contra de su cultura. Mirando al juego de futbol en Wampints el día 23-24, quisieron que Aíntsum estrechara la mano, como hacen en nuestra cultura, o los mestizos , y ya Nuupish le sirviera el masato. Nuupish no estaba presente, y Aintsum se resistió, diciendo que no era esa la costumbre antigua, y además, el matrimonio lo querían con la bendición del Señor.

Shainkiam está algo mejor, después de la Unción de los Enfermos que le dimos hace unos 3 días.

Yo le avisé a Shainkiam en su casa, sobre el matrimonio de Aintsum y Nuupish. Shainkiam quedó mal, y más tarde aclaramos todo a la comunidad.

En el matrimonio antiguo concedida la hija en la wayús, el suegro al anochecer invita al yerno a dormir con su hija y la mañana siguiente el muchacho pide el masato a su esposa, después de la wayus la toma de la pinink de la esposa, y sin soltarla le hace tomar el masato también a ella. Son los 2 signos claro del matrimonio, la cohabitación y el servicio mutuo del masato. Luego lo 2 van a la selva solos. Con los 2 etsérin preparamos en 3 encuentros a los 2 jóvenes, que no convivieron. Es entusiasmante ver como el

sacramento del matrimonio, perfecciona el matrimonio natural; el Génesis, el evangelio de San Marcos, Epístola De San Pablo a los Efesios son textos maravillosos.

Esta mañana faltaron los papás de los esposos (Chirap quedó en Wampints, Tukup no vino) pero la comunidad cristiana achuar y catecumenal en el nombre de Dios y de Jesús bendijeron el matrimonio

Es bellísimo el rito achuar en la fe cristiana bien preparados los 2 muchachos, con esa riqueza de la tradición y de los textos del Nuevo Testamento y Antiguo Testamento.

◊ Chichírat 10/7/98

Solo hoy tengo la posibilidad y la tranquilidad de escribir, Salí el día 26/6 con Sanchim, y dormimos cerca en Wayúsentsa. Sháinkiam no pudo venir por esa enfermedad de la piel de todo el cuerpo. El día siguiente pasamos por Puránchim y Pítuir de Panintsa con su secretario. Antris Yawá de Wisum estaban reuniendo a la comunidad y como supervisor de la Escuela. Estaba presente Henry Tuanama de Yurimaguas, uno de los facilitadores de Educación que recién han introducido en la zona fronteriza, para la Escuela Bilingüe y bicultural.

Llamé a parte a Henry Tuanama y le dije que le reconocí, siendo el mismo que encontré en el río Pastaza, en la Comunidad quechua de Sungache, en donde ese profesor, el mestizo Juan José Chino, y su esposa Rosario que yo casé hace años en Uwintsa.

Ese Henry Tuanama totalmente borracho, al pedirle yo gasolina para salir a Andoas con varios enfermos de Kuyuntsa y Uwintsa, me acusó de ser el P. Bolo, ese peruano comunista, que fue encarcelado, ya finado, y ese Henry Tuanama me confundió con él, por el apellido semejante, diciendo que había instigado a los Candoshi del Chapuri, a robarle toda la mercadería, acusándolo de explotar con el tío el pez de la laguna Rimachi…

Henry Tuanama lo reconoció casi. Me dijo que fue seminarista el año pasado en Yurimaguas, pero salió no logrando vivir la castidad. Lo animé en lo que pude a trabajar como Facilitador, respetando la cultura achuar y sus mujeres…etc…

Me agradeció. Seguimos viaje hasta Churús. El día siguiente en la tarde, el 1/7/98, empezamos la reunión solemne de los etsérin: nos reunimos 26 de toda la zona. Se perdieron por enfermedad o flojera unos 10-12.

De aquí vino solo Jempe. Este en asamblea con los de Churos, nos contó el grave problema surgido con los militares del Destacamento peruano del Espíritu Santo, en el Shuwíntsa, entre Aaímentsa y el Chánpuak (Huasaga). Ese destacamento depende del Comando de Teniente López en el río Corrientes. Puño, en la boca del Sétuch, en la orilla del Morona, es Comando nuevo autónomo. Más arriba Nuevo Barranca tiene los destacamentos del Setuch, Bezada y los 2 del alto Chánkuap. Nuevo Lima y Nuevo Yánez. Esto es bueno saberlo ya que se complicó mucho la situación fronteriza de los Achuar…Después narraré lo sucedido en Puño (Río Morona-Setuchí) y en Espíritu Santo. Muy buena la reunión de los etsérin en Churos, con gran colaboración de Sántiak y Use, los 2 etsérin, y los de Churos. La última tarde, presente Pitiur, que quiso participar como siempre a nuestro Encuentro, antes de seguir visitando las Escuelas, llegó gente de Wasum, la pequeña Comunidad achuar nueva, camino hacia Maki (Ecuador), a 1 hora de Churús, y nos dijeron que la mujer del anciano Use, mientras acompañaba el recorrido, y su yerno Yuu, que regresaba al Ecuador Warnintsa, con una carta mía, al oír 2 disparos cercanos de 2 reclutas de Bezada Nuevo, se había escapado, diciendo que los soldados habían detenido a Use y a Yuu. La mañana siguiente, después de la celebración de Conclusión, a las 4 a.m., apenas amaneció con Sántiak, el etsérin, hijo de Use, Uwá, el jefe de trabajo Champiú, el jefe de Churús: Peas, hermano de Sántiak, y de Shakaim, el jefe de Wasum, fuimos a Bezada, para averiguar sobre Yuu.

Encontramos a Use, en casa de Shakaim de Wasum. Use nos dijo que los 2 soldados, que iban de cacería, los pasaron; Use les mostró mi carta en donde decía que no cometieran atropellos, como sucedió en Chicharat y en Puño, contra los Achuar. La leyeron y los dejaron pasar, pero después de pocos instantes dispararon 2 tiros de fusil al aire, muy cerca.

Shamich, la esposa de Use, se corrió al monte, botando cerca del camino que va a Maki, a donde se dirigían, la canasta con 7 gallinas amarradas, un mosquitero nuevo, y una damajuana pequeña de sangre de grado. Use dijo al yerno de buscar su mujer, y antes contestó al 1er. disparo con ira, con su escopeta, y no le salió el tiro. Pensó matar al soldado, recargando la carabina, pero luego se detuvo, y siguió buscando su esposa, por el camino hacia Maki. Su yerno Yuu lo perdió de vista, y el 1 soldado le corrió atrás pidiéndole de nuevo la carta mía.

Entonces Use al ver que su mujer no había escapado hacia Maki, volvió atrás, y llegó después de ella, casi de noche a Wasump.

Fuimos todos con él, muy preocupados por Yuu, hacia Maki y Bezada. Al llegar al sitio del encuentro con los 2 soldados-reclutas (son muchachos de 17 años de Yurimanguas, o Tarapoto), los achuar buscan las huellas de Yuu, y dieron con ellos, viendo que solo había seguido el camino hacia Maki.

Pero Use con su esposa Shamich encontraron la canasta botada, sin el mosquitero, y sin las 7 gallinas, y solo estaba la sangre de grado.

Use siguió el camino a Maki con su esposa anciana Shamich, y nosotros seguimos a Nueva Bezada, a donde fui con Mitiap en Enero pasado.

El teniente limeño, nos recibió muy bien. El Comando nos permitió pernoctar. Les di la Palabra en la noche, y en la mañanita. Antes vimos en televisión la semifinal de Brasil-Holanda, en el Campeonato del mundo de balompié.

En la noche avanzada, presentes todos los Achuar, tratamos los asuntos entre los achuar fronterizos, y el ejército peruano; hablamos como 2,30 horas, hasta las 11 casi, de la noche.

Antes del anochecer había llegado Use, por el camino cercano el hito del río Maki, avisándonos que Yuu estaba sana en Maki, pero las 7 gallinas y el mosquitero habían desaparecido.

El teniente llamó a 2 reclutas, y estos no habían entregado al teniente mi carta…

Insistimos con ellos sobre las 7 gallinas y el mosquitero, y ya no contestaron.

Entonces el teniente pagó 70 soles, 10 soles cada gallina (unos 3,60 dólares) y prometió conseguir un mosquitero.

Interesante en la noche ver como los Achuar decían: nosotros queremos libertad para relacionarnos con nuestra etnia del Ecuador, pero el teniente decía: nuestros jefes no lo permiten… es decir los Achuar decían lo que pensaban y querían, en cambio el teniente pensaba con la cabeza de sus superiores, y esto era hablar 2 lenguas incomprensibles. Los Achuar dijeron: si sucederá otro hecho de los militares en contra de los Achuar, vemos a romper toda relación buena con el ejército…

El Teniente dijo que no sabía nada de lo sucedido en Puño y en Espíritu Santo.

Regresamos corriendo el día siguiente, después de la Celebración y del desayuno.

He aquí lo sucedido, narrando en público por Tukup' de Yankuntich un testigo presente en Puño, nuevo Comando del alto Morona: estaban regresando en un solo bote a chalupa los de Panintsa y de Yankuntich, para retirar mi Libreta Militar y Carnet Electoral (y son años que andan a San Lorenzo para conseguir sus Documentos personales…)

Problemas Fronterizos

Como el peque-peque no lograba subir fácilmente por el peso de muchos, 10-12 hombres bajaron y subieron por la orilla del Morona hacia el nuevo Batallón de Puño, mientras el motor más ligero subía por el río.

En 2 grupos iban a pie los Achuar.

En el grupo de 5-6 de adelante iba Mashinkiash de Panintsa ex presidente de Achuarti Trúntramu, con Tukup'. Se toparon con el centinela del Destacamento, que estaba dormido en su puesto.

Lo despertaron riéndose de él y diciéndole: si fuéramos ecuatorianos te habríamos ya matado. Despertándose confundido los dejó pasar, pero al entrar en la zona militar, tocaron los silbatos y los obligaron a entrar en una casa bien cerrada.

Les dieron orden que se sacaran la camisa, y se dejaron vendar los ojos. Protestaron Mashínkiash y Tukup', diciendo que regresaban a Panintsa, ya cercana y a Yankuntich. Llegó el otro grupo con Tayujínt de Panintsa y Yampík de Yankuntich y en el patio les vendaban los ojos.

Protestaron todos con fuerza.

Llegó el Comandante de ese nuevo Batallón y les dijo: agradezcan que estoy yo aquí, ya que mis soldados tienen orden de disparar a

los que vienen por tierra alrededor de la zona militar, y no por el río, ya que hay emergencia, no estando aún firmado el tratado de Paz con el Ecuador…

Protestaron inútilmente. Esto demuestra lo absurdo de las Leyes militares del ejército, en la zona limítrofe sin consulta con los Achuar etc…

Nos vino a la mente lo de Jesús: la letra mata, pero la Verdad nos hace libres. Y me acordaba la frase de los alemanes en las masacres que hacían en el norte de Italia, diciendo: "las ordenes son órdenes".

Veo lo obligado que estoy de informar la opinión pública peruana, que nadie sabe de los problemas fronterizos.

Pero lo sucedido aquí es más grave aún.

Los militares peruanos en forma unilateral sin informar a las Organizaciones nativas y a sus bases bien hecho la ley presente: impedir todo contacto entre los Achuar fronterizos del Perú y Ecuador.

Es verdad que estando yo en Italia, en Wisum, faltando algunas Comunidades fronterizas, el Presidente Mashna, presionado por el Ministerio de Defensa arrancó de los juunt achuar, de aceptar la actual prohibición de los militares de no ir al Ecuador a visitar a sus parientes, y Mashna cayó en decir: diré también a Yankuam que él también no puede visitar el Ecuador… cosa que nunca se atrevió decirme.

Fuertes maltratos a los Achuar

Las Comunidades de abajo no saben de los problemas con los militares, que nunca ven, y esto solo lo entienden los Achuar fronterizos. Estos, perjudicados en sus relaciones de visita, para con-

seguir pólvora, fulminantes y municiones para sus escopetas conseguidas en el Ecuador, hicieron caso omiso de esta ley y presión de los militares.

Dejé anotado más arriba, como el año pasado, apenas regresando de Italia, en Sanchiik, el visitador del Alto del Pastaza: Jaime Pizango, presente el Presidente de Orach: Jiúkam, me dijo que Mashna, demasiado joven se dejó vencer por los militares, y esto era absurdo, ya que los Achuar fronterizos estén lejísimos de San Lorenzo, para comprar lo que necesitan.

Por esa ley militar fronteriza, no captada por los achuar de aquí, Wasump y su esposa fueron al Ecuador: Kuseruantsa, a visitar a Ipiak, hermano de Wasump, y esposa de Sacha. En Wámpuik viven el papá y la mamá de Sauki el juunt de aquí.

Antes fueron dos hermanos hijos de Mashna de aquí: Yumiákim de unos 17 años, y Máshumpar de unos 12-13 años. Estos dos regresaron antes por el camino que desde Yámpaniak entra, la casa del finado Pichuam, lleva a Tunikram (Ecuador).

Un fuerte grupo de militares del vecino destacamento de Espíritu Santo estaban haciendo ejercitaciones militares en plena selva, en zona totalmente fronteriza. Cogieron a los 2 muchachos y les vendaron los ojos. Vino atrás la joven pareja de Wasump, cuya esposa tiene un hijo de pocos meses. Le vendaron los ojos, mientras la criatura lloró por 4-5 horas, hasta que le permitieron dar el seno… Quedaron presos una noche, y los soltaron la mañana siguiente a los 2 muchachos.

Regresando, al pasar por la casa del finado Picham, viendo todas las yucas y plátanos sacados por los soldados y llegando aquí, avisaron la Comunidad.

En seguida, creo el día siguiente, todas las autoridades: Saúki el jefe o juunt de aquí, el jefe de trabajo: Picham, su secretario Mashínkiash y el mayor Jírmant, acompañados por el maestro Wampís: Lorenzo Mashinkiash, salieron para Yámpaniak.

El error de ellos fue el no haber ido al Destacamento de Espíritu Santo.

Fueron a los soldados que estaban en las ejercitaciones militares.

Estos los pararon y en la tarde les dieron de comer y los hicieron dormir en un hoyo grande, a 2 m. o 3 de profundidad, después de haberlos vendado antes. Al meterlos al hoyo les quitaron las vendas.

Protestaron pero los hacían callar amenazándoles. Había un Teniente y un Capitán. Otros militares no estaban de acuerdo con el trato duro infligido a los Achuar, especialmente en los días siguientes, quejándose que los dos oficiales los trataban mal también a ellos. La mañana siguiente les sacaron las vendas, puestas de nuevo al salir del hoyo, y los acompañaron sin darles desayuno, hasta la casa de Yampaniak entsa. Allá los esperaban soldados de espíritu Santo, y siempre sin comer los llevaron al Destacamento. Muy tarde los alimentaron, pero casi sin bebida y esto por 10 días…

Los encerraron en una casa, quitándoles las vendas, y les hicieron interrogatorios uno por uno: conoces a los Destacamentos Nuevo Huasaga y viejo Huasaga del ecuador, conoces Macas, qué tipo de armamento tienen los ecuatorianos.

Todos les contestaban aparte, que no sabían eso, y causaban una ira más honda entre los Achuar. Al 2do o 3er. Día del Destacamento de Espíritu Santo, siempre con los ojos y las orejas vendadas con fuerza los metieron a empujones a un helicóptero, bajaron

en Chichirat, y encontraron solos a Irar, hermano de Jirmant, y el etsérin Jempe. Al bajar el helicóptero destapó la capilla, y abatió muchísimos plátanos, porque iba muy bajo.

Los Achuar amenazados de muerte o de ser colgados, si se movían o hablaban, casi no se dieron cuenta que estaban en su casa. Volvió a elevarse el helicóptero y bajó en Shapajo, frontera de Morona. Se lo dijo a los Achuar, un militar, que sufría por la muerte de los achuar. Bajaron en otros sitios lejanos, y como que de tarde avanzaba bajó en Andoas. A empujones siempre estando vendados fuertemente los sacaron del helicóptero, y allá otros interrogatorios duros.

Durmieron parece en Andoas.

El día siguiente la misma suerte, y como que a empujones los subieron al helicóptero y bajaron en Espíritu Santo. Cogieron gripe con fiebre varios de ellos: Sauki, Picham y creo Jírmant. En total 10 días de esa suerte. Ya se sentían morir de deshidratación y hambre: comían arroz y cosas poco nutritivas… Al final los obligaron a firmar un documento en donde decían que habían sido bien tratados…etc. y ellos con tal de regresar a sus casas con tantas amenazas de muerte, con la acusación de ser ecuatorianos , los soltaron sin darles comida casi, y así en un día entero lograron llegar más muertos que vivos aquí.

Esta mañana hablé con el Presidente Mashna por radio y le dije que invité en estos días, desde Bezada, a encontrarme con el Comandante de Teniente López, río Corrientes, presente él, Mashna, sus Consejeros: Kunamp o Pitiur, y si fuera posible amnistía Internacional de Lima, más que la Defensoría del Pueblo, que nos da la impresión que tiene las manos amarradas.

◊ Chichírat. 11/VII/98

Acabamos de enterarnos por la radio la muerte de mi querido cuñado Puránchar, el anciano de 78-79 años de Chuwíntar, que

estuvo 2 años en la cama con el fémur golpeado, por una caída en el oleoducto. Pedí insistentemente a Andoas que lo sacaran por aire o por río a Andoas. Interesé al Técnisanitario Tséremp, el cual lo hubiera podido llevar a Andoas con su motor 25, pero no quiso. Luego interesé insistentemente a Juanito Tsere en Uwijint y el Presidente Mashna. Pero nada. ¡Qué pena su muerte! Le había dicho que no lo hubiera nunca olvidado, cuando pasé en su casa la Semana Santa y antes del Encuentro de etsérin en Chuwíntar.

Esta mañana hablé con el 3ero de los 5, de aquí, que pasaron los 10 días vendados en manos a los militares fronterizos: Mashinkiash, el promotor de salud de aquí.

Estuvieron presos desde el 13/6 al 22/06/98.

El 6to. Día lo pasaron en helicóptero todo el día, como ya dije, desde el Destacamento de Espíritu Santo, en el interrogatorio personal a Mashínkiash de Tarir, hecho en Andoas parece, le dijo un soldado alto y delgado, de tez blanca, ya que le quitaron las vendas "eres ecuatoriano", al negarlo le dio 2 fuertes puñetazos en el brazo, otro en la mejilla, y le agarró el dedo medio derecho torciéndolo para que le dijera que es ecuatoriano…

Le dijo Mashinkiash que era de Chichirat, y promotor de salud, y que viera sus documentos en su bolso. Encontraron una carta enviada por Wasump de aquí, donde Kuseruentsa (Ecuador). Mashinkiash dijo que visitó pocas veces últimamente a los achuar del Ecuador, y su papá Tarir… en Mashuim (Ecuador-frontera).

Como el militar le dijo que botara la comida que estaba comiendo, el militar que estaba escribiendo reprochó la dureza del compañero diciéndole que dejara que comiera. Luego le preguntó: "conoces el Ecuador? Y ¿Macas?" "No conozco Macas, conocí Taísh a donde me llevó mi papá, cuando me enfermé (era el año 87)".

¿Le preguntó "cómo son los fusiles de los ecuatorianos?" le dijo un nombre que una vez vio en un fusil de un ecuatoriano (parece que con esa información creen de parar la guerra el Ecuador. Nota del autor… Algo ridículo).

Dijo como su papá Tarir vivía antes en Chichirat. El militar le dijo que vendría muchas veces a Chichirat, para comprobar que Mashínkiash vive aquí.

A Sauki con el maestro Lorenzo Mashínkiash Wampís, les hicieron un 1er interrogatorio personal en Espíritu Santo al comienzo. Como el militar lo empujaba mal, el otro que escribía lo reprochaba, obligándolo a desistir.

En la comida sufrieron mucho: falta de bebida, una simple taza de limonada, con su poquito de arroz y un plátano.

Regresaron muy flacos a Chichirat. A veces un solo pan. En el día de viaje en helicóptero le dieron buena comida.

Pero en esa tarde, parece en Andoas les obligaron a estar sentados o echados sin moverse nada, aún toda la noche, amenazándoles de dispararles si se movían.

Al pedirlo los alzaban, estando vendados, para desocuparse u orinar, y los acompañaban llevándoles de la mano. Pero en la mañana siguiente los despacharon sin comida, hasta medio día, ya que los alimentaron después del viaje en helicóptero hasta Espíritu Santo.

El 4to testigo y víctima es Jírmant, de unos 58-60 años, hermano menor de Irar y Pakunt de aquí. Me dice: cuando nos vendaron los ojos, nos tapaban también los oídos… En el viaje en helicóptero, el 6to día parece que bajaron entre altas montañas, probablemente en el alto Marañón, tal vez en Ciro Alegría. Le preguntaron aparte (Jírmant tiene el cabello largo y casi no habla el castellano): por qué no hablas castellano le dijeron con rabia.

Estaba sentado en el cemento, vendado, y lo cogieron de los brazos levantándolo abruptamente, y le dieron en el corazón varios puñetazos, pero antes entre dos le cogieron la cabeza, y se la golpearon en la columna o pilar de cemento varias veces, y uno le golpeó varias veces con su frente, la frente de Jírmant.

Luego le dieron varios puñetazos en el corazón y se desmayó. Al verlo, trataron de reanimarlo, como espantados, y le ofrecieron comida diciéndole: come, come, levantándole un poco la venda, que casi le tapaba la boca. No se sintió casi de comer y no aceptó… Le llamaban: Tío para eso. Como que tuvieran miedo de que se muriera. Luego me llevaron de las manos y me hicieron sentar en la taza de su servicio higiénico nuevo, no usado, y se dio cuenta que Picham estaba echado ahí cerca. Le trajeron colcha o frazada, pero no podían moverse, ya que el centinela les decía: tengo orden de dispararles si se mueven…

La mañana siguiente les dieron en comida un puñado de arroz y maltratos, siempre vendados, les subieron a una loma alta, con mucho sufrimiento. Casi no podía caminar Jírmant por los miembros dormidos totalmente, y las maneras de empujarle fueron tan brutales que lloró del dolor… Subiendo al helicóptero los atormentó todo el viaje, empujándoles venados, a un lado y al otro, a puros golpes, para levantarlos y luego brutalmente echándoles al suelo, levantándoles otra vez, y así siguieron todo el tiempo.

Legando al medio día a Espíritu Santo, les quitaron las vendas, después que firmaron el Acta de liberación que tuvieron que firmar para ser liberados. Antes le dieron comida abundante. No se sintieron de volver a Chichírat, por la lluvia y la distancia.

La mañana siguiente con una taza de leche, un plátano o un pan, salieron con lluvia y casi de noche llegaron. En la última loma el maestro Lorenzo, se cayó casi desmayado, al tener una caída.

El muchacho Yumiakim, de unos 18 años, hijo de Mashna, con su hermano Máshumpar de 13 años, habían ido antes al Ecuador,

por Tunikram, hasta Kuseruántsa. Al regresar al Perú, estaban los militares de la POA, (parece: Patrulla Organizada Antisubversiva…) en plena selva, y en la frontera, cerca de la Comunidad de Tunikram (Ecuador). Los cogieron así los militares peruanos y les amarraron los pies y vendaron las manos. Los tuvieron así casi 2 horas desde las 12 del día, a las 8:30 a.m del siguiente día y solo 1 vez o 2 le dieron su puñado de arroz, cosa que Máshumpar lloró por el hambre.

Le preguntaron los nombres de las Comunidades achuar que ellos conocían en el Ecuador.

Wasump y su esposa Kapúchak vinieron unas horas después desde el Ecuador. Les vendaron los ojos y luego cogiéndoles entre dos de los brazos los llevaron hasta la casa del finado Picham, en Yámpaniak, y así por varias horas la mujer no pudo alimentar a su primer hijo, que lloraba desesperado…Los dejaron aún lejos de la casa, tanto que dejados libres, el mismo día, tuvieron que dormir en el monte.

A Yumiakim devolvieron sus documentos, en cambio a Jírmant, Mashinkiash no le devolvieron aún nada.

Tenían ambos documentos de identidad: militar y electoral.

El 6to día cuando hicieron ese viaje en helicóptero bajó aquí con los 5 bien custodiados y tapados los ojos y los oídos. Al bajar el helicóptero militar bajísimo por el viento causado, destapó toda la cumbrera de paja de la capilla, y tumbó muchísimos plátanos.

Engañaron a la comunidad de aquí diciendo que venían para ayudar a los Achuar. Irar y el etsérin Jempe, les dijeron que se habían perdido 5 hombres con el maestro. Los militares les preguntaron, con el motor apagado, en donde estaban las esposas de los 5, y se las mostraron, también a la esposa del maestro.

Averiguando esto. Levantaron de nuevo el vuelo y se fueron…

He aquí es testimonio de la 5ta víctima: el maestro Wampís o shuar llevado por los otros 4, como interprete… para pedir el pago de toda la yuca y el plátano robado en la casa abandonada del finado Picham, huerta que ellos habían limpiado…

El maestro que es del río Morona se llama Lorenzo Mashínkiash, y fue alumno del Jesús Nazareno de San Lorenzo y profesor 1 año en Panintsa y el otro aquí, el año pasado. Nunca visitó el Ecuador. Otro motivo de su viaje a Espíritu Santo, destacamento (ojalá que cambien ese nombre tan santo que no merecen los militares).

Lorenzo Mashinkiash Néstor me dijo ayer: Gerardo se llamaba el Sub Teniente de POA (ejercitaciones militares en plena selva). No supo el apellido.

En cambio, el teniente de Espíritu Santo es: Ronald Bejarano Gómez. En el POA de la selva, entregó Lorenzo ambos documentos que no les devuelven aún.

Explicó al sub teniente Gerardo de ser el maestro de aquí, dependiente del ADE del Pastaza, y de la USE de San Lorenzo.

Así fue el interrogatorio en Espíritu Santo, el día siguiente con el Teniente Ronald Bejarano, y teniendo siempre los ojos vendados: dos me interrogaron: ustedes han venido para pasarse al Ecuador y hablar mal de nosotros, y dar informaciones en contra nuestra.

Tú vienes para medir la distancia entre Chichirat y Espíritu Santo y desde Espíritu Santo a la primera Comunidad achuar del Ecuador.

Ustedes siempre informan de nosotros en el Ecuador, y hablan por radio con el Ecuador.

Tú sabes cuántos Achuar de Chichirat visitaron al Ecuador. Les dije: los Achuar van a visitar a sus parientes y compran cerca, pól-

vora negra, municiones y fulminantes para sus escopetas a boqueta, que no existen en San Lorenzo del Marañón, que además está lejísimo.

"Yo nunca fui al Ecuador" les dijo. "Estás Mintiendo" le contestó y se lo decían con dureza.

Ustedes en el Ecuador avisan a donde bajan los helicópteros peruanos. Le dijo: hazme el mapa del Ecuador. No puedo hacerlo ya que nunca fui al otro lado. No conozco Andoas.

Preguntaron en cambio en el interrogatorio del 6to. Día, durante el viaje en helicóptero, si conocían la Comunidad shuar de Nayants Yurank.

Ustedes sabían que no podían entrar en la POA. No lo sabíamos, y venimos a protestar por los 4-5 maltratados al comienzo, y para pedir el pago por las yucas y plátanos robados en Yámpaniak.

Luego le preguntaron de mí: en donde está Yánkuam, el padre, si va al Ecuador, a donde reunirá los etsérin etc…

En la carta de liberación que les hizo firmar el día 22/6/98, el Teniente Ronald Bejarano Gómez de Espíritu Santo se dice: el texto está escrito borroso:

Acta de Libertad: en el P.V. de Espíritu Santo, el día 22 del mes de Junio de 1998, se puso en libertad a los nativos de la Comunidad de Chichírat .

Se pudo determinar a dichos nativos que no se les encontró culpabilidad alguna.

Por tanto fueron puestos en libertad, no sufrieron maltrato físicos ni mentales. Así mismo se comprometen venir al P.V. de Espíritu Santo tanto cuanto la autoridad lo requiera para alguna averiguación.

Se detallan los nombres:

- Cháyat Tarr Roger (Picham)
- Mashínkiash Ampush Fernando
- Mashínkiash Néstor Lorenzo
- Jimpíkit Tu Alberto
- Sauki Yánkuam' Chakukuí.

Los mismos que se domicilian en la C.N. de Chichírat.

◊ **Sanchiik. 17/VII/98**

Es hoy el aniversario del nacimiento de mi querido papá José: 1900.

Regresé ayer con Sanchím, desde la casa de Tayujínt, hoy en Wayusentsa, del bajo Kustanch', territorio de Tsekuntsa.

Allá dormimos 2 noches. Venimos con 4 de Chichírat, para iniciar el sendero, desde el medio Kustanch, en donde lo dejamos nosotros en el mes de enero pasado. Venimos con Picham y su esposa, Jiincham, Jempe y el día siguiente llegó Sauki.

Mucho trabajo y cansancio

Trabajamos con brújula un día entero, desde el Kustranch', dirección noreste. Terreno colinoso, seco, con pequeños afluente, limpio: "saatri", estupendo para abrir un camino nuevo. Nos rindió mientras íbamos entre 4. Picham quedó a pescar en el Kustanch', para comer en la tarde. Dimos la oración y el canto al Señor y a María en las 2 tardes, y en la wayús dimos la Palabra también, para que los evangélicos conocieran nuestro mensaje. El día siguiente llegó Tayujínt desde Wayús entsa. Él es del Shuwintsa, en donde lo conocí en los 2 viajes que hice con Mayak y con Kayak desde

Wámpuik, por los años 81-82. Es hijo del finado Nayash, y este es hermano del finado Picham de Yámpaniak, hijos del anciano finado Tii, que conocí en Shuwintsa Tayujínt casó 3 hijas de Chirap, ahora en Tsekuntsa. Una mujer estaba en el Kustanch', con su hermano Kasent y este con su esposa, también de Tsekuntsa.

El trabajo fue muy duro. Trajimos masato desde Chichírat, y un poco de plátano, pero es lejos.

Quedaron ayer por la mañana, con una pequeña chankín de masato, una nueva chankin, y un grueso atado de yuca, ya que no había plátano en las huertas viejas de Tuyuint. La casa es grande, de turuji (palmichillo), pero techo no empinado.

Ayer entre 3, debían seguir el trabajo con brújula, y hoy todo el día, y la mañana también. Tienen escopeta, pero mañana, al máximo pasado mañana, terminarán los víveres. En ese caso, doblarán la brújula hacia el este casi totalmente para dar punto al camino por dónde venimos desde Chichirat, y regresar.

Volverían lo más pronto con víveres para terminar el corte.

En la loma de Chichirat colocaron el tuntui, para tocarlo mañana y tarde. Si lo viran, moverán la brújula, exactamente hacia Chichirat, ya que el tuntui, indica exactamente la dirección, lo que no hace el pupunt, que distorsiona la dirección.

Esta es la vida en la selva

Fue muy duro. Ayer me vine medio malo por el cansancio, nos golpeó un aguacero aquí cerca, y me reanimó, aparte que usaba el impermeable.

Gracias al Señor, ayer llegué y a las 3 p.m. me eché a la cama luego de comer algo, y así prácticamente anochecí.

Ese descanso, y la Wayús de la mañana, me está devolviendo las fuerzas, muy pronto. Mañana estaré casi normal. Esta es la vida en la selva. Sin tantas vitaminas y medicinas, sino solo la confianza en el Señor y en María SS. Crea, el buen humor y optimismo, y todo pasa hasta que el Señor lo tenga establecido en su Amor y Bondad.

◊ **Sanchiik. 21/VII/98**

Unas decepciones

Anoche leí parte de las Actas del Consejo General de nuestra Congregación, del mes de marzo 98.

Me sorprendí dolorosamente ver en lo referente al Consejero General de Misiones, el G. Luciano O dórico que se diga lo siguiente: el P. O dórico hizo una brevísima visita a Lima el 10-11 de octubre 97, para hablar con el G. Inspector "una breve animación misionera a los formados y un diálogo con los posibles candidatos a las Misiones desde el 12-14 de octubre en San Francisco (U.S.A.)…

Qué pena ver eso! El P. Luciano O dórico estuvo esos 2 días, del 10-11 de Octubre en Lima, solo para encontrarse con el P. Inspector, mi obispo misionero de Yurimaguas: José Luis Astigarraga y mi persona, ya que acababa de llegar, y sabía de ese encuentro. Ese encuentro era solo para la apertura de la Congregación Salesiana del Perú a su selva, en el vicariato Yurimaguas, para la fundación de San Lorenzo Marañón.

Solo para eso el P. Odorico se pasó por 1 día y medio en Lima.

De esto no se dice nada… Es muy grave y lo siento en el corazón.

Además, el otro grande dolor que tuve fue el saber que mi Inspector el P. Juan Vera, al cual le había escrito desde San Lorenzo

en marzo pasado, no quiso viajar a Yurimaguas, y a San Lorenzo, solo porque supo de mi obispo, que yo estaba en el Encuentro de ministros Laicos etserkártin en Panintsa, y no podía ir a San Lorenzo.

Supe que mi obispo se enojó mucho por eso.

En la carta que envié al Inspector (que nunca, me escribió, y le dejé en Lima otra carta en octubre pasado…) le recordaba su compromiso de enviar su Vicario u otros salesianos a San Lorenzo antes del Capítulo Inspector, que creo está realizándose en este mes…, para la fundación de San Lorenzo por nuestra Congregación.

Esto no está ligado solo a mi persona, siendo una invitación específica del obispo misionero para la obra de San Lorenzo, e indirectamente para los Achuar.

Qué pena grande ver esta indecisión del P. Vera, que podía enviar a otras personas, para informar luego el Capítulo Inspectorial.

Puede ser que el P. Inspector informe el capítulo sobre el encuentro de octubre 97:10-11, con el P. Odórico, además José Luis, presente yo también, y la fundación se haga lo mismo, aunque el P. Juan Vera ya caduca, el próximo mes, creo, y él hablaba del año 2000, como comienzo de la Fundación de San Lorenzo.

"campa carallo che l' erba cresce"…Los caminos del Señor son distintos de los nuestros ciertamente y Jesús sabe qué quiere y lo hará. Lo dejo todo en sus manos, y las manos de la Virgen María. Por cierto, mi único anhelo es ya las fraternidades de los Misioneros Étnicos de María, u otro nombre muy cercano, aunque yo no vea el comienzo, si bien ya empezó hace 26 años…

Leí parte de la carta del Rector Mayor, P. Juan Verchi, de marzo 98, sobre el compromiso Misionero nuestro de cara al 2000. Bellísimo. Me recuerda otra estupenda Carta del finado P. Viganó, sobre los salesianos Misioneros Ad Gentes…

Que belleza en el corazón de la Congregación, pero las bases que flojas aún.…

◊ Sanchiik. 30/VII/98

Tuve la visita de las 2 Hermanas de Uwijint: Cándida y Adriana. Cándida estuvo los 2 últimos 3 meses del año pasado, y este año. Adriana es recién profesa en marzo pasado y ambas peruanas de Apurimac, y hablan también el quechua.

Vino Juan Tsere, un día antes y está en mi casa. Las Hermanas se hospedaron en mi casa.

La comunidad las recibió muy bien y las trató mejor aún. Participaron a la Eucaristía del domingo pasado con el fuerte grupo de Jesús Achuar de aquí.

Cándida estuvo unos 2 años o 3 con los Paeses de Colombia.

Hablamos de muchos asuntos del Colegio de Uwijint.

Se admiraban que los niños de aquí les conversan naturalmente, en lengua achuar, sin ningún complejo, y los hombres y las mujeres son muy alegres. Se ve un pueblo libre, a pesar que perdió en parte su cultura entera: sus atuendos etc…

Se admiraban ya que los jóvenes y las muchachas del Colegio Achuar Warush (son en total casi 100), no hablan fácilmente y no contestan. Claro están afuera de su ambiente. Me decían: "también los niños de Uwijint se escapan cuando los visitamos". Les dije: es que ustedes no conocen la lengua achuar y su cultura. El ir picoteando de una presencia a otra, entre las Etnias no nos permite ahondar nuestra presencia en el mundo de cada Etnia".

Me critican por mi opción radical

Me decía Juan que en san Lorenzo se me critica mi presencia radical solo entre los achuar.

Estar por encima de toda etnia, en el amor universal, es algo del corazón, ya que vivimos en la fe y en el amor por toda la Iglesia, y por todas las etnias, pero ese amor y fe aterriza concretamente en un pueblo específico, para ahondar el encuentro entre el Evangelio, la Persona viva de Jesús y un pueblo concreto.

Naturalmente son infinitos los caminos del Espíritu, pero es más fácil quedar en nuestro mundo cultural, y no sumergirse en el mundo indígena profundo.

Muy contentas las Hermanas regresaron antes de ayer por la mañana, pasando aquí 3 noches. Juan quiere acompañarme, estando en las vacaciones de medio año, hasta Mamús y Kuyuntsa. Saldremos pasado mañana, el 1 de agosto, para Uwíjint, y con la embarcación de las Hermanas bajaremos hasta Mamús, y luego el bote seguirá a San Lorenzo.

Ayer casi terminaron la casa de Jírmant y Sanchim. Falta solo la cumbrera de hoja kapírash. Las Hermanas llegaron el sábado 25/7. El día anterior, a pasar de 1 hora y ½ de lluvia, con Jírnant, Irar y Mashutak, fui al camino de Chichirat, la parte aquí cerca (1hora y ½) que dañamos la otra vez.

Pasó la lluvia, y con la brújula cogimos de nuevo un poco más allá de las 2 chocitas del Uwintsa, en donde dormimos 3 noches la otra vez, y Jírnant nos indicó 3 grados un poco más al sur-oeste. Nos salió estupendo llegando en 5-6 horas de trabajo, hasta el afluente Wiwik. No entramos en ninguna quebrada, ni pantano, solo algún pequeño afluente. Una maravilla del Señor y de la Virgen. Maña-

na Jírnant irá otra vez, y entre 6, traerán el camino por una zona plana, casi hasta el sembrío de la hoja Kampának (palmiche), ya cerca de la casa de Chirap.

Otra bella noticia. Picham de Chichirat vino hasta aquí arriba, en Wayús entsa, el encuentro de su hijo Sauki, alumno del Achuar Warush, y me mandó una carta diciendo que ya salieron con el camino hacia Chichirat, desde lo que trabajamos recién el otro lado del Kustanch, pasando la jaténak (huerta de cacería) de Unkum de Chichirat, en pleno territorio de Chichírat.

Esto con los 4 que dejamos con Sanchím el 16/7 u.p.: es decir Jempe, Sauki, Picham y Jiíncham. Se les terminó la yuca y el masato y regresaron, pero ya están en el camino viejo, cerca de Chichírat.

Con alegría se lo comuniqué a todos los de aquí, mientras tejían el techo de la casa de Jírnant. Supimos por radio HCJB, de Quito, que los indígenas, creo Canelo de Villano, ocuparon los campamentos de la Compañía Arco, que tiene el lote 10, en el Pastaza ecuatoriano, ya que está dañando la selva, los ríos y las Comunidades, y no cumplió las promesas hechas cuando hicieron el convenio con los Indígenas para trabajar en su territorio.

Muchas cosas tratamos con la Hermana Cándida cobre el Colegio Achuar Warush, la situación a veces negativa de los alumnos del Colegio y de las escuelas, la condición de la mujer en su cultura: sumisa, pero no esclava, sino dueña de su espacio propio…etc… Parece que Cándida vio que muchas cosas son iguales, pero otras no, en relación a los hermanos indígenas, entre una etnia y otra.

No debemos buscar vocaciones para nosotros

Al final, la última mañana temprano, entró en la Capilla con Adriana para despedirse, estaba recién amaneciendo, como a las 5,30 a.m.

Me dio pena que al final de sus palabras, que yo traducía, se le ocurrió decir: "pido que haya jóvenes muchachos que se adhieran a mi Congregación".

¡Que lastima! Nosotros hablamos de la vida y vocación religiosa y usamos el nombre, como genérico: Marí nuwa= religiosa y Jesús áishmank=religioso.

Pero hasta ahora no podemos hacer propaganda por una congregación específica, siendo un pueblo no cristiano, con recién una Comunidad cristiana.

La tarde anterior le conté como conocí varios jóvenes shuar que se hicieron religiosos en el Ecuador, y no volvieron más a su Pueblo. En cambio, le hablé de los Marínuwa de Sucia, y de las Religiones Kekchí de Guatemala. El espíritu Santo que nos ilumine a todos.

◊ Mamús. 8/VIII/98

Salí con Juanito Tsere el sábado 1/8 pasado, con dos muchachos: Aíntsum y su nueva esposa Núupish y el joven Kaje'kui.

Pasamos Wampínts y nos dejaron más allá del afluente Chirichiri, en la división del terreno entre Wampints y Uwíjint.

La mañana anterior, viernes 31/7, entre 4-5 hombres debían ir con la brújula a terminar el camino hacia Chichírat, que dejamos en el Wiwik, pequeño afluente.

Estaba dedicando el día para preparar el viaje, y orar en el úmpak, cuando vino Irar y me dijo que su yerno Chuu, no había aceptado trabajar, y su hijo soltero Tamásuk, no habiendo sido invitado,

había ido a trabajar la chacra de Chuji… Así solo quedaba Irar en Mashúntak (y este conoce el uso de la brújula). Tampoco Sanchím, el 2do etsérin-etserkartin, quiso trabajar.

Entonces en uno de mis arranques de carácter, entre ira, broma y fuerza dije a Irar: vengo yo…Junanch' hijo de Irar, de unos 17 años aceptó también.

El sol estaba ya como a las 8, cuando fuimos al sitio que dejamos en Wiwik, y seguimos entre 4, trabajando duro todo el día, hasta casi el oscurecer.

Masuínk, la hija de Irar, vino con masato. El Señor nos bendijo, porque dimos por una planada estupenda sin traer las chacras de la otra vez. Ya a las 4 p.m. o 4,30, Nukas que trabajaba su cama nos vino a ayudar, gritando por donde era, para evitar las quebradas feas, ya cercanos a la Comunidad. Dejamos como a unos 500 m. desde donde está sembrada la palmerita Kampának, cerca de la casa de Chirap. De esta forma, esperamos limpiar, en los de Chinchírat , el día 2/9 después del día del Pueblo Achuar: "Achuaran Kintiari" el próximo mes.

Pasamos una noche en Uwíjint, con la Eucaristía en la mañana del 2/8, domingo. Dormí a lado de Kaísar. Aquí empezó la Wayús y la terminé donde Puanchí, el etsérin. Este me dijo que deseaba el bautismo de los Catecúmenos, a fines de noviembre próximo, y bendijera a los nuevos wakerin, regresando ahora por Ujíjint. Seguí luego adonde el profesor achuar Sántiak, yerno de Wajai, y animé a los dos catecúmenos, prepararse con insistencia al bautismo u 1ra. Comunión.

Las Hermanas, 3 nuevas Vilma que fue a Colombia hace unos 2 meses, nos favorecieron el viaje con su embarcación y así con Juanito Tsere, nos embarcamos con motorista: Wisum de Mashíant y puntero Mantu, yerno de Wachink (Leonardo Fachín).

Dormimos en Chuwintar, en casa del técnico sanitario Tséremp, ausente en San Lorenzo. No me sentí en la tarde de ir a dar el pésame, al otro lado del Maki, en la Comunidad, a Senta, esposa del finado Puránchar, y a su yerno Wampíu.

Me dijo Tsere Juanito que fue, que los 2 lloraron. Les dijo que siempre estábamos orando por el descanso de su alma, desde que supimos de la muerte, ya que les mandé el pésame, con Tsere.

En la tarde hablé largo y en la wayús con los 2 sanitarios encargados por Tséremp ausente, Kusar, hijo soltero de Saké, de Pakintsa, Consejero de la Organización y Pítiur, hijo de Kumpánam, hermano de Kuji, Pitiur y Patásar, que había llegado 3 días antes o 4 a Sanchiik, huido de sus hermanos, perseguido de muerte, por acusársele de espiritista que quita un alma o parte de la vida de algunos…

Les dije, y no lo sabían, que en 1996, el Presidente Taish Kuji, con nuestro obispo José Luis , en Kuyuntsa, hicieron un documento firmado por ellos, y presentado por el obispo, en el hospital de San Lorenzo, y una copia debe ir al hospital de Saramiriza, en el Alto Marañón, en donde la Etnia, respaldada por el obispo, rechazada la vacuna antitetánica de las mujeres (desde los 15 a los 39 años), por contener anti fertilizante, o anti conceptivos, según lo reconocido por la Conferencia Episcopal Peruana de ese año.

Me dijeron que no sabían nada y Tseremp decía que la vacuna no era mala y él sabía…

Es la típica posición de un pueblo orgulloso, seguro de sí…

Tuve que decirles: díganle a Tséremp, cuando regrese, que es difícil que sepa más que los obispos reunidos, y de los especialistas consultados…

Ya escribí arriba sobre lo sucedido, cuando regresé de Panintsa en junio pasado.

Sobre el caso de Kumpánam, acusado por los espiritistas y curanderos: su hermano Patásar, y Jémpets del Chánkuap, me dijo, casi llorando que irá a Tsekuntsa, en donde una hija de su 1er matrimonio, vive casada con Taíshi. Si los de Tsekuntsa no lo aceptan en su Comunidad, Nukas de Sanchíik lo aceptará, ya que no tiene ya a donde refugiarse…

El día siguiente bajamos hasta Pakintsa. Corrí a ver en Tsere, la mamá del etsérin Yasar: Puwar, ya paralítica en las piernas, fémur, y parte del cuerpo, orando por ella. Mucha pena. Le dije que en Uwintsa la Hermana Carmen la podría curar o aliviar con medicina natural. Olvidé decir que la hermana Carmen el 1/8, empezó en Uwijint, el Curso de 5-6 días de medicina natural, establecido en la última Asamblea de Wisum. Llegaron 11 Comunidades del norte, y ninguna del sur…ya que olvidaron o no quisieron.

El Consejero: útsauri-yaintri de ATI: Saké se embarcó con nosotros con mi secretario, el muchacho Kásap, para visitar las Comunidades del sur. Llegamos aquí, y la mañana siguiente pasamos el día entero hasta las 5,30 p.m. para la Asamblea con Saké.

El me consultó ya que en el viaje le puse al corriente de lo sucedido en Chichirat, y del temor que arriba de Mamús, a donde Sharup', los mestizos que andan continuamente por este río Maki, para comprar sangre de drago, están sembrando la coca.

Apenas oyó eso brincó Múkucham, hermano menor de Saké, muy violento de carácter, y me hablo durísimo, acusándome que otras 2 veces, yo hable aquí de lo mismo, y que merecía ser golpeado… Le contesté con calma que las otras veces con el finado Toyujint Martin de aquí, y Tirats de Pakintsa, los hechos eran claros y los narcos vinieron muchas veces, (y Saké lo sabía…) y al final Saké los mando a malos (y eran 7, llegados de noche). Mukucham me dijo que la 2° vez le acuse, yo le dije que no me acordaba.

Duro habló también Yankur el juunt de la Comunidad. Los trabajadores de la señora Polla de S. Lorenzo, que hace trabajar el cedro aquí, viven semanas enteras aquí cerca, y todo es posible.

Me acordé, aguantando y perdonando la violencia de Mukucham, que la gallina que canta, el hecho el huevo Saké con energía y paciencia trató y arregló varios problemas en la Comunidad, acostumbrada a muchas fiestas y a veces a borracheras.

Mi dolorosa sorpresa fue casi ya de noche, cuando con Tsere fui a la casa del etsérin Tiwiram, y este me dijo: me acordé de algo que olvidamos todos en la Asamblea: vino un señor del Marañón, Néstor y ofreció trabajar la madera, prometiendo muchas cosas; el jefe de trabajo Week, muy joven, sin embargo se opuso, mientras el juunt Yankur de más 32 años, quería aceptar a este desconocido, después que la madera de aquí ha sido explotada y sigue explotándose.

La semana pasada, hace más de 10 días, vino otro señor, con esa señora Polla de S, Lorenzo.

Él dijo de ser de Tarapoto: Compañía maderera… (Deben ser narcos, o lo pueden ser).

Ofreció hacer la Escuela, la casa de salud, dar la radiofonía etc… Yánkur, después que Week rechazó totalmente, apoyando por una parte de la Comunidad, aceptó.

Ese Señor subió hasta Pakintsa y la Comunidad, presente Saké acepto, pero luego peleando entre si los Achuar reclamando los árboles de cedro como suyos, Saké decidó renunciar a ese señor de Torapoto.

Este siguió a Uwintsa, y todos los de Uwintsa aceptaron.

Fue una pena infinita, ver los dobles de Saké que no dijo nada, ya que en Wisum y en el norte no se sabe nada y esto está prohibido por la organización.

Olvidé decir que antes con ese regatón Néstor, Yankur luego habían aceptado, entonces en ausencia de Yankur , Week reunió la Comunidad, para establecer el convenio: en caso que los trabajadores de Néstor falten con una muchacha de aquí, pagaran 3 mil soles (más de mil dólares) , y para la cacería los cartuchos lo manejarán solo los Achuar. Oyendo eso Néstor no aceptó y se fue así Week en forma estratégica lo devolvió. Pero el otro señor prometió subir este mes con 3 tractores…

Así fue el año 84, cuando llegué a Kuyuntsa, y visitando aquí, encontré la Compañía maderera Pucallpina, de Pucallpa, que trabajo 1 año y más creo, aquí en Pakintsa, pagando una miseria, y solo Saké, Juuunt de Pakintsa recibió un motor. Mientras estábamos iniciando las catequesis con los wakerin, para el Bautismo, a medio día del día siguiente, supe de Tsere, que Yankur ya estaba para salir en peque peque para S. Lorenzo. Corrí a su casa y le rogué no aceptar la entrada de ese señor de Tarapoto. Antes, entre broma y serio, rechazó diciendo que lo que querían era la radiofonía que nunca le concedió la Organización que no puede, y hasta ahora la comisión Multisectorial. Al final cedió, pero dudo de su sinceridad. Puede ser que el Señor le toque el corazón y la Virgen María. Por cierto, las 3 comunidades de Mamús, Pakintsa y Uwintsa, siempre han sido alienadas, y muy difíciles: el dios dinero, las fiestas son sus dioses en buena parte.

Recién tenemos el nuevo etsérin Yayash en Uwintsa, ojalá…

Tuvimos 3 días de 3 catequesis sobre los sacramentos y la iglesia.

Un pequeño grupo entrará mañana en la tarde en el catecumenado. A noche les masqué, el tabaco y 6 hombres fueron al umpak, en donde celebraremos el bautismo pasado mañana, 10/8, grande el esfuerzo de todos. Tsere está haciendo sus vacaciones.

El 5/8, miércoles por la mañana, Saké, antes de salir para Uwintsa vino a saludarme. Entonces le dije la pena infinita que tuve habérseme ocultado todo sobre esos mestizos, que probablemente destruirán la poca madera quedada, y tal vez introducieron la droga.

Otro tema tratado fue el del etsérin Pape Titiá de Kuyuntsa, que parece que no quiere pagar los 300 soles establecidos, sino solo 100, por sus relaciones con la joven Yaún de Chintu, con la cual se metió también Timiar de Mejéant de aquí…

A este, le hicieron trabajar una nueva chacra por 2 semanas enteras, en Chintu, por castigo.

Estamos, a pesar de todo eso muy doloroso, en la preparación próxima al bautismo de los wakerin, y esta es nuestra grande alegría, para que el Señor bendiga esta Comunidad y a esta difícil Comunidad del sur.

Mi hermano Pitsajim de aquí, casi siego y sin toda una pierna, o por la gangrena, sigue viviendo, discretamente bien.

◊ Mamús. 9/VIII/98

Hoy es domingo, y de mañana regresaron los hombres y jóvenes que fueron al día de penitencia con el tabaco. Había solo las mujeres catecúmenas y solo 2 hombres: Use, evangélico de Tsekuntsa, casado aquí, y Únkum, que iniciará esta tarde el Catecumenado. Son 40 los que serán bautizados y 10, los nuevos catecúmenos.

Tocamos el punto de las difíciles relaciones a veces de los esposos, especialmente las 2 mujeres de los 2 etsérin: Mashínkiash y Tiwiram. A la luz del Evangelio, el ejemplo de María, les decía que hay 2 cosas esenciales para superar los desequilibrios en el matrimonio: el verdadero amor que todo lo supera, y la oración y canto por el cominge. Las antiguas mujeres cantaban los cantos de amor

y de perdón: Tsánkur y Ikiamat, para mantener el equilibrio con su esposo…Mientras quedamos en argumentos solo humanos, es muy difícil superar los conflictos familiares.

Noto que el joven 2° etsérin: Tuwíram, el que más trabaja ahora como etsérin, tiene un carácter muy exigente y fuerte , pero exige a todos y a la esposa, doblarse a lo que él cree lo bueno , y no siempre lo es… en lugar de seguir el ejemplo, la Palabra de Jesús, sirviendo a la Comunidad. La tendencia al orgullo es muy fuerte en él, y esto lo traiciona, si bien parece que actualmente hay menos conflictos con su esposa Ishtik, hermana de Mashútak

Esta mañana después de la Eucaristía, Juanito Tsere, que recogió lo que dicen lo que hablan loretano, insistía para que la organización. ATI tomara actitudes nuevas, con esta Comunidad de Mamús, plantándose más con los dos que la dominan. Yankur, actual jefe, Múkucham, su cuñado, de carácter violento

Actitud ecuménica

Juanito Tsere luego me dijo que dudaba que yo quería atraer a los evangélicos a nuestra iglesia, ya que por ejemplo hice hacer, hace 2-3 años 6 tutank, asientos a Wakiachi de Nuevo Perú evangélico, y este año otros 4.

Le dije que los dirigentes que me pidieron esto, y no yo…

Además le dije: Creo en el Ecumenismo y en el dialogo con ellos, y si tengo la gran esperanza que Jesús nos reúnan a todos.

Notaba muy cerrado en estos días a Juanito, ya que no teniendo un trabajo fijo, no sabe qué hacer y se cansa. Se lo querría decir, para que entrara más en la vida de las comunidades aprendiendo la lengua, sus tradiciones, orientándolos…Pero a veces él me reacciona con dureza como recién en Sanchiik, en donde, como otras veces y como le sucedía a Anita, me dio la culpa, por lo negativo que

le sucede en relación con los Achuar y su cultura. Es normal que suceda eso, y los que nos comprometemos de por vida, en estos pueblos debemos aceptar estas quejas posiblemente, con amor y fe, dejando que se desahoguen. Al final me decía en Sanchiik: esto lo dije solo por desahogo, y sabiendo, cambió de discurso.

Recuerdo nostálgico de Arnalot

Lo que sucede es que al ver las cosas que no andan según nuestro deseo, culpamos a los más comprometidos con la etnia, que siempre nos critican también a nosotros…Oh. Jesús, cuantas veces todo eso. Pienso a veces el apoyo total que sentía en Wichúm con Chuwínt;Pepet Amalot, y su fidelidad

Pero eso es humano, y es la cruz que debemos cargar cada día. En efecto es muy complejo el problema de una Comunidad en parte alienada como esta; así como lo es Pakintsa y Uwintsa, y las soluciones no las tenemos fácilmente en la mano. Por lo menos tenemos a nuestro alcance la posibilidad de orar siempre por ellos, y de amarlos, a pesar de todo.

Esta mañana en la Wayús fui a la casa de Tséntsak y Week, este es el joven jefe de trabajo. Salió que los mestizos dijeron que trataron nuestros enemigos (narcos y etc.) de pedir, hasta en Lima a magos de la magia negra de causarme la muerte, pero los Achuar reconocieron que el Señor me ha defendido siempre.

Tsentsak decía; es cierto, que Dios es el más fuerte 'Bendito sea el Señor por su bondad'.

Con Juanito Tsere, estuvimos hablando del Achuar Wárush, y me consolé viendo cómo se abrió, tratando temas importantes.

En efecto él ve que en el Colegio se impone su reglamento a nuestro estilo, y es fuerte la presión con los alumnos, y los valores culturales no salen y se van perdiendo. Es muy sensible Juan a eso, y

lo adquirió en la vida que, por años, si bien, a, pero a periodo hizo con los Achuar, Me rogó que orientara las Hermanas y los profesores hacia los valores culturales achuar en mi visita, al regreso. Deberé hacerlo: Me decía todo mundo te toca el jugo ya que eres sacerdote 'y' ¿como ves los etsérin, mañana, sin tu presencia? Le dije si la obra es del Señor, dará fruto y antes crecerá, Solo el Señor convierte los corazones 'Me decía que si alguien viniera para iniciar la Fraternidad de los Misioneros Étnicos de María, que lo dejara hacer como él quería…

Le conteste: si el Señor suscita un movimiento en su Iglesia, hay que ceñirse con fidelidad y amor a ese Reglamento de vida…

En efecto pienso ahora, que estoy solo que, si no fuera así, destruye uno lo que hace el otro. El ejemplo de la Comunidad de los Ministros, etsérin, en su unidad, en un reglamento de vida que los guía y sostiene en la unidad.

◊ Mamus. 10/VIII/98

Día del Bautismo en el úmpak de la selva de 39 wakerin. Estupendo el sitio que prepararon aquí cerca; fuimos de mañana como a las 6, y regresamos un poco antes de las 11. Vino también Tsere Juanito, y un tiempo estuvo presente Use, esposo de Nuwish.

Lástima que el afluente, para el bautismo, es de aguas bajas que se ensucian en seguida. Con el tiempo se podrá limpiar el fondo del rio, para destapar el cascajo del fondo, permitiendo el agua limpia.

Se conmovió el maestro de Sanchiik Kachu, que proviene de aquí al confesar en público sus pecados, y los mismo su esposa mestiza del Morona, integrada en el Pueblo Achuar, ya que habla bien el achuar.

Lento el Bautismo por inmersión siendo barro el fondo del pequeño hondo.

Sin embargo, con calma se celebró todo el rito, también la concientización de recibir el Sacramento del Matrimonio, y luego la Eucaristía y 1 Comunión de los adultos y de 11 muchachas y muchachitos.

Agradezco al Señor por esa nueva Comunidad cristiana, en estas difíciles Comunidades del sur achuar, en partes descultarizadas

◊ Kuyuntsa. 15/VIII/98

Vigilia de la Asunción de la Virgen y 49 años de mi 1 Profesión Religiosa Tsere Juan regresó hacia Uwijint esta mañana. Estamos preparando al Bautismo los wakerin con el 2 etserin casi nuevo; Mashímkish de aquí Pepe Titiá se fue al curandero Jempets, estando enferma su esposa, y lo mismo Sunka, aújmatin, que sufre de espanto por el fantasma; ¡wianchi¡ y su hijo casado Ánank , que es perseguidos por muchos venados; fueron a Jémpets. Así que sigue esa problemática de los íwianchí que espantan también a los cristianos; así fue Pape Titiá y ahora Sunka.

Un comerciante Oscar, con su hermano nos subió en su embarcación el día 11, con el maestro Kachu y su esposa Perla, hasta Pakintsa.

Dormimos una noche en casa de Jiúkam, aújmatin, y dimos la Palabra solo por la tarde y la mañana, y seguimos a pie, hasta aquí, el día 12/8.

Nos topamos con Saké el Consejero de ATI que regresaba de visitar Uwintsa, Kuyuntsa y Saách. En el camino (muy seco por el fuerte verano que sigue, con mucha hierba) hablamos de lo que vio en la visita. Uwintsa no aceptaría trabajar la madera, según lo dicho en las notas de arriba. No sabemos si son sinceros.

El 1 día de aquí, la Comunidad de aquí, se reunió, con el agrónomo de Iquitos; Luciano que empezará una piscigranja aquí Son de la Comisión Multisectorial. Encontré muy enfermo Mashútak de

aquí, el Achuar más fuerte y alto; ha flaqueado por 2 tumores en las nalgas, y fuerte dolores reumáticos en una rodilla y pierna, y en la base de la columna. Me dio mucha pena.

También Taísh esta flaco y Kasep de Manchu, parece tener una hernia en la ingle por el esfuerzo para sacar un pilar de madera incorruptible, trabajando en la nueva casa de Pitsajin.

Esta es demasiado grande, ya que casi no hay la hoja kumpának, por la construcción de 3 casas, en este año; la de Mashutak (la otra más grande se quemó), la de Sunkaá, y la del maestro ahuaruna Silvestre Tekentui, yerno de Timias.

Se necesita un año, hasta que las palmeritas kampanak, rehagan sus hojas maduras.

Catecúmenos inseguros

No encontré bien preparados los catecúmenos para el bautismo; en cambio los de Mamús estaban más preparados.

Aquí Sasérat, esposa de Yurank , (este es Jesús Achuar)ya dijo que no quería el bautismo, y lo mismo su hermana Urit, esposa de Sántiak…

También Usuk, y un poco su esposa Nowir, hija de Maikua, estuvieron inciertos. En la wayus, los 2 aceptaron. Pero fue una pena eso, ya que el trabajo de los etsérin, debía arreglar antes eso…

Estoy en casa del 2 etsérin Mashínkiash. El pequeño grupo de Jesús Achuar por faltar varios (enfermos) no sostiene nada a los wakerin.

Sufrí mucho en eso, pero los caminos del Señor son distintos de los maestros. Los esposos de las 2 hermanas presionaron a sus 2 esposos, pero eso no me parece justo, ya que pueden obligar al Bautismo personas que no lo quieren.

Sasérat, joven viuda, siempre venía a la Celebración, Urit menor y muy orgullosa. No son claros los motivos.

El Espíritu nos iluminara y la Virgen por 2 días trabajaron el umpak a 1 hora y ½ de aquí, lugar del bautismo anterior.

Mañana celebramos la Asunción de María, es domingo

Probé un poco de tristeza esta situación de la comunidad cristiana, y catecúmena.

Casi terminamos la Catequesis de la preparación próxima. Quisiéramos 2 más.

El lunes, los hombres wakerin, irán al día de penitencia en el umpak de la selva; el martes 18 regresarán, el 19 iremos al bautismo y el 20 saldría para regresar por chintu.

Qué lentitud, pero siempre la preparación próxima a los bautismos dura una semana, y por el reino de los Cielos, todo es bueno…

◊ **Kuyuntsa. 16/VIII/98**

Virgen Asunta

Nunca perdí mis raices

Son 49 años hoy de mi primera profesión religiosa de los Consejos Evangélicos, entre los hijos de D. Bosco. Mi vida me llevó lejos, pero nunca, por el don del Señor, perdí mis raíces, y la razón, lo espero, de mi vida.

El año pasado me reuní en Cisón Valmarino (Treviso), con 5 compañeros de mi primera profesión; Sergio Pighi, Andreatti y Guilio Gianannini, y el hermano mi paisano Toni De Munari.

Bellísima Eucaristia y comida en común. No pudieron venir Cariolato, Bossi, Zuccón, Heiderdorf. 2 sacerdotes han salido de la Congregación, pero son sacerdotes Antonio Don, y Cremón.

3 son difuntos; Esbisti, Mario Visentin y Varano Niceo. Profesamos entre 21, de mi año. Se juntó otro, el último mes, pero era un año o dos antes.

Es la amistad más grande de mi vida, casi, los compañeros de la 1 profesión. Con ellos profesé en Este, la 2 en agosto 1952. Mi primera profesión es el 16/8/49. No tengo palabras para agradecer al Señor y su Madre María, por el don de la llamada religiosa y misionera, en el sacerdocio.

Solemne la Celebración de la gran fiesta de María. Vinieron la mitad de los Achuar de aquí, y el tema del 1 pecado original, el texto del Proto evangelio, el texto de la Asunción, de Lucas, lo meditemos con ellos mucho.

Al comienzo recordamos los mitos de desobediencia; la perdida de vista el cielo el sufrimiento del trabajo, la muerte, la curación perdida de las enfermedades, la resurrección frustrada. Pequeño el grupo de Jesús Achuar, faltan varios.

Bella la celebración y la luz de la palabra, siempre de gran consuelo. Al final vino el momento de la Danza de alegría a María, y solo 2 mujeres bautizadas, la hicieron… Tocamos el tema de los valores culturales en peligro de extinción, especialmente la cultura tradicional de la mujer achuar; les recordé que en el Colegio de Uwijint una mujer achuar maestra de itip, está enseñando a las muchachas del Colegio son 11. La Maestra de tejido es la esposa del enfermo Kayáp.

◊ Kuyuntsa. 17/VIII/98

Ayer de noche les masqué el tabaco para los 7 jóvenes y hombres que esta mañana fueron al úmpak de la selva para tomar el tabaco en el sitio de penitencia, todo en clave cristiana, con raíz achuar.

Esta mañana con los wakerin entramos en el tema de la iglesia, la Comunidad de Jesús, Pedro y los Apóstoles.

Ayer en la tarde, con los wakerin tocamos el Matrimonio cristiano que es plenitud del matrimonio.

En la tarde Pape Titiá regresó del curandero Jémpets (del Chánkuap, boca del Sanchuk) y de Tii (de Tsekuntsa), curanderos, por la enfermedad de la cuñada Kapair de Pepe Titiá , y la misma esposa de Pape, etsérkartin de aquí.

Le recordé que nosotros los cristianos fundamos nuestra fe en el Señor y no en la manipulación de los poderes ocultos de los curanderos, si bien respetamos la decisión del Achuar, por su cultura profunda tradicional.

Ya de noche volvió y tratamos el tema de los catecúmenos y los problemas que encontramos.

Pinchu, su cuñado, me había invitado a la wayús y me fui a las 3 de la mañana. Le animé con su esposa Chasu a recibir el Bautismo y la Eucaristía con fe y arrepentimiento. Luego se levantó Pape Titiá con su esposa Suwáinkur que está mejor, con su hermana Kapáir, que vienen de la Comunidad Adventista de Purán (Chánkuap).

Le dije como se quejaron las Autoridades achuar, de que él no quería pagar los 300 soles, por el problema con la joven Yaún, de Chintu.

Como siempre Pape Titiá negó de querer pagar , luego se contradijo , diciendo que solo pagaría 100 soles, luego recordándole lo que hablamos en Churús con los etsérin y Pítuir , volvió a contra-

decirse diciendo que pagaría los 150, y poco a poco el resto. Antes había dicho que no pagaría nada. Le hice ver sus contradicciones, y como no dejó que su papá Pituir de Chuntu pagara por él. Le dije que es un año que todos los etserin sufrimos por sus dos problemas de la hija de Peas de aquí y de Yaún de Chintu, y es un dolor y vergüenza para todos. Hasta ahora todos los etsérin no lo dicen de dejar por 1 año o 2 el ministerio de la Palabra.

Le rogué que aceptaran la ayuda de su papá, y luego con cereales devolviera el dinero. Al final aceptó. Su cuñado le estuvo escuchando, y al final le dijo que la comunidad de aquí pidió al Consejero Saké que Pape Titiá pagara 300 soles al anciano Peás de aquí, por el problema de su hija (ya más arriba, varias veces hablé de eso) así en total son 600 soles (111-115 dólares).

Donde hay chamanes aumentan las enfermedades

Otro problema, efecto de la fe en el curandero. Los 2 curanderos, o uno consultados por Pape Titiá, por la enfermedad de las 2 hermanas; Tu y Jémpets, Achuar la culpa al espiritista mestizo Federico de aquí.

Los de aquí, saben que los mestizos no deben entrar en la zona achuar, pero como Federico quitó los poderes a Ramu de aquí (lo encontré hace más 4 años) y como Federico fue amenazado por la familia semi achuar de Reyes en el Chánkuap, y el suegro de Federico la trajo aquí, para que lo protejan, el mismo. Taish lo puso aquí para que defienda al grupo, en lugar de confiar en el Señor. De hecho, en donde están los curanderos aumentan las enfermedades, como era antes en Pakintsa, cuando estaba Ramu ella… Esto sucede siempre ¡Aquí también murió por su culebra el hijito de Taísh!

Masé, el Mashúntak está muy mal y otros fueron enfermos graves. Ahora la culpa de los malos espíritus, empiezan a darla a este curandero mestizo.

En la otra vista le dije que antes o después les iba a pasar eso que era mejor que regresara a su zona de origen, el bajo Pastaza o el Marañón

Ahora los curanderos han dicho que le corrijan a Federico y Pinchu habló de alejar para siempre a Federico de aquí.

Esto es el punto de la fe en los poderes vueltos, y se ve a la luz de la fe en Jesús, que el maligno causa en eso todos los conflictos, odio, rechazo etc…

Otro grave problema posible, por las mismas creencias. Jintía Marcos de Chuwíntar, hermano de madre con el etsérin Yasar de Pakintsa, por estar gravemente enferma y paralitica su mamá Puwar de Pakintsa (ya lo dije arriba), sabiendo de los curanderos achuar Tsekuntsa , Jémpets , Pastaza etc… que su mamá es brujeada por Ramu , fue a S. Lorenzo en este mes, para pagar a los curanderos y magos mestizos para brujear y matar a Ramu .

De hecho, le han robado de noche los ladrones 400 soles en S. Lorenzo.

Estaban armados de cuchillos y amenazaron matarle, pero él les dijo que le ahorraran la vida y dejándole los documentos, y les entregó la plata que seguramente le vieron tener, cuando estuvo borracho…

Marcos Jintía de muchacho fue llevado a Iquitos, en donde hizo el servicio militar, y por eso se cree mucho, y tiene 3 mujeres en Chuwíntar…

Esto es gravísimo. Esta Comunidad en general detesta a Ramu, que sin embargo ya no tenía el naten, 4 años, como dije, por Federico que le quitó los talismanes: yuká, namur para curar y se los hizo echar al río Manchari.

Los Achuar temen que los virotes(tséntsak) del brujo pagado , al llegar aquí , podrían matar a otra persona de aquí , y no al Ramu , y esto es causa de venganza, en la mentalidad al consultar naturalmente a los adivinos; nekapmin , que dirán de dónde han venido las tséntsak (me escapa el nombre castellano , ya que virote es termino loretano- quechua, Cocama).

De aquí se fueron 5 hombres esta mañana, para encontrarse en Chuwíntar con Jintia Marcos, y reprocharle y amenazarle, preguntado cómo es el asunto.

◊ Kuyuntsa.18/VIII/98

Regresaron esta mañana los 7 hombres Wakerin del rito penitencial del tabaco. Es 1 h y ½ de distancia, o algo más (2h).

Mi pena fue cuando, después de visitar a Taish e informarle de los problemas de Mamús y Pakintsa, regresando a la casa (de Mashínkiash), Suwáinkur, la joven esposa y su hermana Kapair, del curandero Tii y Jémpets, me dijo llorando los malos tratos que le proporcionan a menudo Pape Titiá. Me lo confirmó la hermana mayor Kapair, ya que siendo de visita a donde Jémpets, Pape Titiá, invitó al trabajo. Ipiak regresó tomado, y quitó la colcha y el mosquitero a su esposa, dándole un golpe de punta de palo en la mejilla, dejándole una señal ; Kapair defendió con energía su humana y Natish, mamá de Pape Titiá , que vino de Chintu para curar a su paciente, reprochó al hijo ese mal trato a su esposa, estando de visita, y siendo etserin .

Kapair se fue a decírselo a Taish, 2° juunt de aquí, y ya hablan de devolver o mejor quitarle la joven esposa.

Qué pena ver como Pape Titía, en su actitud de no reconocer sus errores, enfrentándose con las autoridades de la organización y no aceptando lo que le dicen los etsérin, y yo mismo, sigue resbalando siempre más abajo, yendo irreversiblemente a dejar su ministerio, por mal testimonio… Siempre me tuvo confianza, pero esta vez las circunstancias lo están encerrando en un pozo sin salida. Solo un profundo acto de humildad y arrepentimiento cambiaría su vida, después de lo que le dije la otra mañana en la wayús sobre el pago de los 300 soles por los dos casos de mujeres, como escribo arriba. Que el Señor le cambie y toque el corazón.

Su matrimonio mixto (la esposa es catecúmena) es cristiano y aquí su vida puede salir del camino del Jesús.

◊ Uwijint. 26/VIII/98

Estoy aquí desde el domingo 23/8, después de pasar 2 noches en Chintu y una en Wisum.

No tuve tiempo para anotar cosas muy importantes. Espero hacerlo con calma en Sanchíik, regresando mañana.

Tenemos aquí, con las 4 Hermanas, (ya que acaba de regresar la Hermana Vilma, con el presidente Mashna, desde San Lorenzo (la Hermana fue a Colombia) la carta enviada por Monseñor José Luis el presidente y su consejo.

"El Obispo se vendió a los Petroleros"

El obispo nos dejó profundamente apenados, ya que tomó exactamente la posición de los petroleros y del Estado… Los Achuar han dicho que la iglesia se vendio a los Petroleros y al gobierno, en contra de la decisión de la Asamblea Achuar de mayo pasado.

José Luis, por dialogar con los petroleros y el Estado entiende exactamente permitir a la compañía Arco entrar en el lote 64 de

Achuar Ti Irúntramu, la Organización achuar, para luego hacer un convenio de defensa ecológica y de ventajas económicas para los Achuar.

◊ Sanchiik. 28/VIII/98

Nos reunimos con las 4 Hermanas; Carmen, Vilma, Adriana y Cándida. Meditamos frase por frase la carta de Monseñor, y nos pareció que otra persona la hubiera escrito, ya que la posición del obispo cambio totalmente.

Sentimos mucha tristeza. Es verdad que, en la S. Misa siguiente, leyendo la Epístola a los Tesalonicenses, Pablo dice que no hace caso de lo que dicen sobre sus cartas, ya que el mundo no termina aun, en una visión positiva y optimista sobre el futuro.

La oración nos dio su consuelo y su fuerza. En la reunión del día siguiente el presidente Mashna dijo a los hombres de Uwijínt que la Iglesia Católica había pasado a lado de los petroleros. Tuve que decirles que la iglesia somos todos los bautizados y si sufrimos por no pensar lo mismo como el obispo, mantenemos la posición distinta, según lo que los achuar han determinado en su Asamblea.

El 17 de septiembre. Mashna renunció a su consejo en Uwijint y me invitó a participar. Esto fue pedido especialmente por Tséremp David de Chuwíntar.

En Chintu; Pítuir me dijo que si el hijo Pape Titiá se lo pedía la entregaría los 300 soles por el problema con Yaún, la hermana de Shírap.

Los daños que causa el barbasco

Una pena fue saber que en varias Comunidades, por el fuerte verano pescaron con barbasco. Así lo hicieron Mamús, Kuyuntsa, Chintu, Uwijint, Sanchiik y Puranchim, por lo que me operaron.

Mashna el presidente, les habló duro, por estar preferible por la Organización y el estado. Ayer pescar con el veneno barbasco, los de aquí, y debo decir que ese pescado me causa cierto malestar de estómago, falta de apetito, y ganas de dormir.

Es una pena, ya que destruyen los huevos de los peces y los peces pequeños mueren todos. El pez no sube fácilmente de nuevo en las crecientes ya que en lo hondo de los ríos queda el barbasco, y esto según los agrónomos de Uwíjint.

En Chintu, el etsérin Júkam quiere volver de nuevo a ejercer el ministerio, y nos dijo en la Palabra, que el ex pastor evangélico achuar; Juan Irar Kúkush le reprochó en Chintu, al haber dejado el ministerio y le dijo que después que lo sacaran de pastor, por ser mujeriego, buscó la verdad histórica de la iglesia de Cristo, y descubrió que solo la Iglesia Católica es la base de la Iglesia de Cristo…

Se lo dije también a su hija Chinkías, alumna del Achuar Warush. Las 11-12 muchachas del internado me invitaron a tomar la wayús en su dormitorio.

Lo hice en Uwijint y así pude decir muchas cosas sobre la vida moral, el amor y respeto a los valores tradicionales, como el aprendizaje del itip que la esposa de Kayáp, en Uwijint; les está enseñando a las alumnas del colegio, pagada por la Hermana.

Pinankas, maestro de artesanía achuar de Kuyuntsa, ya debe estar en Uwijint, para enseñar la cerbatana uúm a los de 4 y 5 Curso de Achuar. Su madre anciana Juur y su hermana Tsentsemp (viuda de más de 70 años) están enviando 2 gruesos ovillos de algodón hilado, uno negro con la hoja tai, y bastante algodón para que hagan otro itip , y así todas las alumnas aprendan.

En Wisum, celebré la Eucaristía en la mañana, domingo y luego nos reunimos. Les reproché haber varias veces dejado el trabajo del umpak, que está iniciado hace 5 meses abundantes, con peligro

de que se perdiera la madera. Por fin, el lunes, martes etc… fueron ya a recoger la hoja chapi, estando la casa ya con todos los tirantes: awánkearmau.

En Uwijint el penúltimo día el Presidente Mashna habló a la Comunidad, y después que yo hablé de como Múkucham, y Yankur de Mamús me hablaron durísimo y Múkuchan amenazo pegarme, Mashina dijo que esto lo arreglaran los Dirigentes, que se reunieron en Uwíjint el 17/9, presente yo como invitado.

En efecto dijo que una persona…le dijo que ya descubrieron una chacra de coca en zona achuar del río Maki-Huituyacu.

Además acaban de meter en la cárcel, a un comerciante gordo Panduro, apresándole en S. Lorenzo. Andaba por el Maki. Su hermano, el año pasado fue a la cárcel por el mismo motivo y sus sobrinos siguen en ese comercio prohibido.

Supimos que por las emisoras extranjeras que el Presidente Fujimori dio de baja al Jefe de Estado Mayor del Ejército Peruano; Nicolás Hermosa Ríos, y el Ecuador retiró sus tropas en la cordillera del Cóndor. Así sigue el dialogo entre los 2 países. También los soldados peruanos se retiraron del Cóndor, dijeron a noche.

Nos compraron en Lima la radiofonía pero llegó aquí, sin batería, y sin paneles solares. Logramos por radio comunicar a Monseñor, que sabe de eso, a Yuri maguas.

Nos dijo Fernando, que trabaja en el Vicariato, que Mons fue a Lima para viajar al extranjero, para averiguar de los paneles solares y batería de aquí, y si el Abogado Javier Aroca que participó a la Asamblea de Wisum envió los 12 documentos de la Asamblea, para 12 entidades, casi todas internacionales, que defienden los pueblos Indígenas.

Javier Aroca, antes era del Caaap, debía informar por copias a los de Orach, y no lo hizo.

Además, no escribió al presidente Mashina, ni al Directorio, sino que envió la crónica y acta de su viaje a Wisum, a las Hermanas. En esa decía en mayo que aún no enviaban los 12 Documentos al extranjero, temiendo causar más problemas a los Achuar. Pero estos al saberlo se sintieron traicionados y no informados.

Mashna fue llamado a Iquitos, por el Ministerio de Educación para ver el resultado del trabajo de los facilitadores enviados por la comisión Multisectorial, para apoyar 5-6 escuelas cada uno de nuestra Asociación y teniendo en cuenta las culturas y lengua achuar.

Es decir, se quisiera cambiar totalmente el sistema de la Escuela Bilingüe.

Antes de ayer cuando llegue aquí, llegaron al mismo tiempo desde Chichirat; Wánanch (2 etsérin) y su esposa Masuínk, ya encinta desde algunos meses. Vinieron solo para que los bendiga, para entrar en el catecumenado, y ellos no estaban en Chichírat, cuando bendije el 1 grupo de Wakerín. Emplearon 3 días por Puranchim. Es admirable, Durmieron una noche en mi casa, ya que no había hombres en la Comunidad, habiendo ido todo río arriba para pescar con barbasco al amanecer.

Así pudimos arreglar lo del camino nuevo o Chichírat; que empezamos el día 8 de septiembre, después del día del pueblo Achuar

Este día debería ser el 1 de septiembre, pero se olvidaron.

Nos pusimos de acuerdo hoy, sábado después del Marí ujajmamu, entre Nukas y Kantash, 2 autoridades

Aquí empezaron la casa de Yurinkias, hermano menor del etsérin Shankiam.

En este mes los cristianos Tamasuk de Irar, mi vecino y la Mamait, hija de Kantashy huyeron al monte, ya que Kantásh y su esposa no permitieron el matrimonio, por ser parientes cercanos. Jimant y Tukup pidieron inútilmente a Kantash permitiera el matrimonio.

Esta mañana nos reunimos con los 2 etsérin Sanchim y Shainkiam y pidieron que los dos jóvenes de 30 años ya quedaran sin la Eucaristía por esos 4 meses del año, como ejemplo a los demás cristianos. En efecto Tamásuk, en ausencia de los 2 etsérin, y me, tocaba el tuntui para dar la Palabra, pero lo veían hablando con Manait, causando escándalo y murmuración. Los 2 vienen al umpak, pero yo no los veo aún.

Naturalmente, en caso de matrimonio concedido, los etsérin, por mi ausencia, hubieron permitido el matrimonio con una preparación de 2-3 encuentros como hicimos con Aíntsum y Núupish, reuniendo luego la Comunidad cristiana y Catecúmena con él umpak, y permitiendo la vida común, pidiendo el consentimiento. Luego yo al llegar los bendeciría y escribiría en el libro de Matrimonio, pidiendo por seguridad de nuevo el consentimiento. Aquí no fue posible, y lo haremos, creo al final del año en forma sencilla, presente los padres de los jóvenes y los etsérin.

Pienso de haber narrado lo principal, en ese mes escaso de mucho acontecimiento.

El Señor y su Madre siguen ayudándonos en el Espíritu Santo para edificar la Iglesia Achuar.

Recibí en Uwíjint unas cartas de mis parientes de Italia, y estoy apenado por algunas situaciones, ofreciendo sin embargo al Señor este sufrimiento por ellos y la Iglesia Achuar.

◊ Sanchiik. 13/IX/98

Es estos días pude corregir por 3° vez el Diccionario Achuar que me enviaron desde Lima el P. Vicente Santilli y su secretario. Anabela, voluntaria de D. Bosco. Añadí además una página abundante a máquina, para incluir nuevos términos.

Supe que la Comunidad evangélica cercana de Wampints, ya empezó el 1°de septiembre, a limpiar el camino hacia Uwijint. Los de Uwijint, ayer debían trabajar el camino hacia Wampints, y los más de 80 varones del Colegio Achuar Wárush ayer debían iniciar el camino hacia Nayump entsa (a donde Namuk) no sé de otras Comunidades, ya que está establecido celebrar el 1° de septiembre, el Día del Pueblo Achuar, y el día siguiente los caminos. Los de aquí no avisaron a tiempo, y lo haremos el próximo 7/9, el Día del Pueblo Achuar, y el 8/9 empezaremos el camino hacia Chichírat, limpiando lo que ya está trazado con brújula.

La mayoría están en el monte, buscando sangre de drago: para pegar sus deudas en el almacén comunal.

Nukas, la próxima semana bajará a S. Lorenzo, con el almacén. En estos días, en la mañana temprano estoy limpiando las hierbas en torno a mi casa. Sigue el verano tremendo. Pedimos al Señor y a la Virgen para que envíen lluvia, por el incendio en el Mato Grosso-Brasil, que está amenazando el Parque Indígena de más 17 etnias, del Xingú. Qué el Señor se compadezca de los Indígenas. La capa terrestre sigue recalentándose, y las selvas, en lugar de aumentar, disminuyen.

Estoy siguiendo la traducción de las cartas de S. Pablo.

La semana próxima deberé trabajar los 4 días, el camino hacia Chichírat, y si puedo: 5 días, descansando el domingo, trabajar el lunes 14/9, y el 15/9 deberé regresar en la tarde ya que el 16/9, el Presidente Mashna Mateo, me invitó a la Reunión de su consejo, en Uwijint, el 17/9 por la mañana.

◊ Sanchiik. 10/IX/98

Jueves

El lunes pasado 7/9 celebramos con discreción el Día del Pueblo Achuar Kintiari.

Les recordé el origen de la emigración histórica de los Aínts-jibaros, desde el sur de Japón y Corea, y el comienzo de la escucha del nombre achuar en 1775, en la zona del Ecuador, actual zona del alto Chánkuap, Saasaim, Pakintsa etc…según las crónicas de los Dominicos, y la narración del Ten. Gobernador de Ambato, según el libro de Pueblo de Fuertes, ni 2°, de mi hermano Alfredo Ají, aparte las crónicas de los Jesuitas sobre los jibaros: Pablo Marón: História del gran Rio Marañón, un poco antes a fines de 1600 y comienzo de 1700) El día siguiente, martes, y el día de ayer limpiamos estupendamente, con buen sacrificio, el camino trazado noroeste hacia Chichírat.

Limpiamos, entre 23 hombres, por 1 hora y ½ de camino limpio. En 2 horas más de camino limpio, deberíamos llegar a la fuente Kústanch.

Al otro lado deberían estar limpiando ya su parte, los de Chichirat, desde el lunes pasado 7/9. La ventaja de estar todo trazado con brújula ya es enorme.

◊ Uwijint. 17/IX/98

Ayer llegue aquí por haber sido llamado por el Presidente Mashna que reúne su Directorio.

El domingo pasado13/9, hacia las 10 a.m. salí solo para ir al Kumpauntsa-Sharam entsa, camino de Chichirat. Isar con su hija Masuink, vino atrás, como 2 horas casi después.

Arreglé mi vieja chocita, de la otra vez, y trabajé 1h y ½, en la tarde al otro lado del río Kumpauntsa.

Esta es la mitad exacta entre la comunidad de Sanchik, y el afluente Kústanch (que va al Chánkuap, en territorio de Tsekuntsa), aquí termina el territorio de Sanchíik .

La mañana siguiente después de comer chiwia (trompetero), con los cartuchos que hice comprar aquí, por Irar, seguí trabajando solo. Poco a poco los de Sanchíik vinieron y a la 1p.m., entre 18 limpiaron el camino hasta el Kumpauntsa. Pero la mayoría regresaron (1h y ½ bien caminada, en camino limpio) quedaron para dormir solos Yurinkias y Kamiju con sus esposas.

Ya muy tarde, más de 5p.m. por fin asomó de cacería Irar, mi hermano Pamáu (danta sachavaca, como lo llaman por ser muy gordo, y muy alegre) con 3 aúnts (pasas de garganta roja). Tomó un poco de masato y volvió para buscar carne para alimentar a los trabajadores, el día siguiente. Disparó a los 10 minutos, pero volvió y oscureciendo. Con el disparo quebró la o la a la pava aúnts, y se le escapó, ya que corre por el suelo como gallina.

La mañana siguiente, volvió a ir a la cacería, y con Kamiju y Yurinkias, seguimos el trabajo muy temprano, Vinieron poco a poco desde Sanchíik 11 hombres. Trabajamos muy duro e hicimos un desvío, para evitar 3 quebradas feas- a las 12.30 p.m. tuve que regresar a la choza, y luego a mi casa. Ayer debían ir a dormir en Púshukim, pegado al Shuwintsa. Hoy deberían terminar la limpieza hasta el Kústanch, y empezar a poner los puentes en el Km. de achu del Shuwíntsa. Pasado mañana máximo, regresarán, en sábado, ya que 7 hombres más iban a dormir en el camino (en total 10-11 hombres) claro que muchos hombres se perdieron por un motivo o por otro. 3 están yendo a S. Lorenzo, con Nukas y el almacén comunal, 3 enfermos, los 2 de abajo, que raramente vienen a trabajar si son invitados. Kantásh jefe de trabajo, que por las insistencias del maestro Kachu, hoy deberá ir a la reunión de maestros con el facilitador, de 6. Comunidades.

Kantash entusiasta del camino a Chichírat, tuvo que cambiar de idea. La comisión Multisectorial no aviso sino esta semana, de estos cursos, siendo el mes del trabajo de los caminos.

La gran alegría fue saber hoy, hablando por radio con Puránchim, que Unkum de visita, desde Chichírat me dijo que hoy mismo los de Chichírat, empiezan la limpieza del camino hacia Sanchíik, y enderezarán la última parte, antes de Chichírat.

Pienso que trabajarán 3 días; luego el domingo dejarán víveres en el camino y el lunes o martes limpiarán hasta el Kústanch.

Nosotros en 6-7 días limpiamos todo, a pesar de ser un camino nuevo, y ellos emplearon menos tiempo ya que su zona es más corta. Serán 2 horas el máximo, o 1 hora y 40, su parte terminada.

Llegando aquí, en cambio, tuve la triste noticia, que Kunamp y Pitiur de Panintsa, no obedecieron a la invitación del Presidente Mashna, para la Reunión del Directorio de ATI, y no llegaran. Intenté por radio comunicarme con ellos y no lo logré.

Mañana empezaremos la Reunión con los otros del Directorio y luego el sábado, pasado mañana, con la Comunidad de aquí.

◊ Uwijint. 21/IX/98

Estuve escribiendo hace 3 días y luego me interrumpieron. El día 18 llegaron las autoridades: Sake de Pakintsa, y el vicepresidente Káyuk de Wisum, con el secretario Antris, el tesorero Peas (etsérin) y su secretario; luego Tséremp David de Chuwíntar. Faltaron los 2 de Panintsa: Pitiur y Kunamp.

Cartitas entre los alumnos

Aquí empezó la fea costumbre entre alumnos y alumnas, de enviarse cartitas de enamorados, y esto causó varios problemas: unos

6 casos. Las autoridades reunidas con el Presidente Mashna los resolvieron. Solo en su caso, se permitió el matrimonio: entre la muchacha Maich de Tirats (de Pankitsa) y Mashna de aquí hijo de Sarís) ayer, domingo, se arreglaron estos problemas, con los de Uwíjint, todos reunidos.

Les hablé yo, un poco duro, recordándoles que la antigua fuerza del Pueblo achuar se está aguando, e yendo para abajo, perdiéndose en cartitas, como como si en la Primaria y Secundaria hubieran aprendido solo eso. El sábado pasado, 19/9, reunión todo el día con los Dirigentes.

Un momento de desaliento por la participación de Kunamp y Pítiur de Penintsa, fue superado bien. Se trató recuperar la confianza en sí mismo y el propósito de rehacer la unidad con los 2 Dirigentes de Panintsa

Se supo que en la zona de Chambira (Candoshi) se cultiva la coca, y que los narcos tratan de entrar en las comunidades achuar de Mamús y de Pakintsa (Sekán).

No acepta la carta del Obispo

Le comento la carta del obispo a los Dirigentes, sobre la compañía Arco. La posición de los Achuar sigue la misma: total rechazo, sin pedir nada, sin ningún interés.

Pero, se rechazó la colaboración de la Defensoría del pueblo, de Lima. Solo para encargar relación con el Estado o alguna Organización peruana, se pedirá la ayuda de la Defensoría del Pueblo.

El Presidente Mashna se relacionó en Iquitos con Giuseppe, un italiano, que es Asesor de Caaap o Aidesep, y con Laura italiana, asesora de Corpi de S. Lorenzo, para relacionarse con varias organizaciones Internacionales, que defienden los grupos Aborígenes, y la misma carta firmada por toda la Asamblea última de mayo,

que el abogado. Javier Asoca, no envió casi seguramente al exterior, ellos la enviaron a todas esas Organizaciones y ONG. internacionales, para apoyar a los Achuar en el caso de la Compañía Arco.

◊ Sanchiik. 25/IX/98

Regresé el día 22/9, cuando el Joven Yampís, hijo de Chapu Uwíjint me acompañó hasta Wampints.

El camino de Wampints, hacia Uwíjint, y hacia Sanchíik está recién limpiado.

Los de aquí, el sábado pasado 19/9, terminaron de limpiar el nuevo camino, hacia Chichírat, dejándolo en el Kústanch. No todos durmieron en el camino, perdiendo horas cada día para venir y regresar desde aquí. Siempre es así en todas las cosas, hay quien es más generoso y quien menos. Me dice Yurinkias, que solo 8 trabajaron muy duro.

Calculo 3 horas hasta el Kantuash y 2.30 al otro lado, en lugar de las 12 horas bien andadas de aquí, vía Wayús entsa y Puránchim para Chichirat

Los de Chichírat ciertamente trabajaron y terminaron al otro lado del Kústanch, pero no lo sabemos. El camino nuevo costo 8 días de trabajo. Si todos los 15-18 hombres, hubieran ido a dormir en el camino, lo habrían terminado en 6 días, estando todo trazado. Sigue el verano fuerte.

◊ Sanchiik. 29/IX/98

Después de descansar toda la semana pasada, por haber trabajado el camino a Chichírat, la semana anterior, están pocos hombres trabajando la casa de Yurinkias. Es pequeña y están buscado los awankeri (tirantes), el shinki (pona-chonta) para la redonda y los 2 pares de tijeras (yasakamuri-tijiras) .

Pensando ir pasado mañana con Sanchim a Chichírat, para ver la distancia y para avisar de los 3 cursos contemporáneos en Wisum, el 15 de octubre para promotores, para corte y confesión, y para aprender el itip tradicional: 1 hombre y 2 muyeres de cada comunidad. En efecto Chichírat tiene dañada la radio, y está desinformada. Dudando si los de Chichírat, dejaron ya limpio el camino hasta el otro lado del Kustanch, me decidí, ayer lunes, a ir rápidamente hasta el Kústanchí, territorio todo limpio, de Sanchiik .

Me fui solo con dos plátanos maduros. Emplee 2.45 horas de camino, pero caminando sostenido y sin carga.

No estaba trabajando al otro lado del Kustanchí, por lo de Chichírat, por eso, con Sanchim decidimos no ir pasado mañana a Chichírat.

En cambio, habiendo vendido ayer el 2° etsérin Use, desde Churús, para ir a Uwijint, con su esposa y 2 niños con gripe, le encargué a avisar todo eso a los 2 muchachos del Colegio Wárush, de Uwijint: Mashínkiash y Saúki.

Uno probablemente irá a Ullpayácu para la Elección del nuevo alcalde, y al otro regresará a Chichírat, por 10 días, como harán todos los del Colegio por las Elecciones.

◊ Sanchiik. 5/X/98

Esta noche en plena noche de luna, regresaron Núkas Chuu, Washíkat y Tiríruk que fueron con el amanecer a S. Lorenzo. Aun no hablo con Nukas, ya que le entregaré una carta para las Hermanas de S. Lorenzo para algunas compras. El verano siguiente tremendo, aunque hace 3 y 4 días, llovió en la tarde por 7-10m. Fue la Misericordia del Señor para los campos.

Una triste noticia es que Mashútak de Kuyuntsa está ya casi de muerte a donde los curanderos Jémpets y Tii, en la boca de este río. Si hubiera un camino directo, bien hecho, me sentiría de ir a

asistir a Mashútak. Al él le di todos los Sacramentos, en mi última visita a Kuyuntsa: Reconciliación, Eucaristía y Unción de los enfermos. Pero antes de venir ya oí, que el espiritista mestizo Federico lo estaba tratando con los cigarros, y escuché que la esposa Masi, y su hermana viuda Pitsuna decían: "ya veía yo que debía ser flecha, brujeo (tséntsak)." Las 2 mujeres son Jesús Achuar. Es una pena que ellas no hayan sostenido la fe de Mashutak.

Mañana vuelven a bajar los 6 hombres que van a la elección a Ullpayacu, para alcaldes, y así diré varias cosas al 1° etsérin Sháinkiam, que diga a Mashutak que estamos todos orando por él.

Todo es posible para Dios, si tenemos fe y en María SS.

Qué triste la muerte lejos de la casa, a donde los curanderos. El 98%de los mayores de edad mueren todos así, a donde los curanderos. Aumenta Señor nuestra fe en ti.

Otra triste noticia es la división política de las 3 Etnias del Distrito del Pastaza, Achuar(los más numerosos (unos 5000), los Quechuas y los Candoshi.

No pudieron hacer una sola lista de los Indígenas. El actual alcalde mestizo: Wellington Tuesta, que parece ligado a los narco, no hizo casi nada por los Indígenas fronterizos, y tiene su lista.

Luego el Presidente de Orach, magnifica persona: Jiúkam Lucas.

Irar Mük tiene la misma lista de los indígenas de Yurimaguas, con el símbolo de la canoa.

Otra lista es del Candoshi Sunti y el achuar Tuwits Lucho Tsamarín ex presidente de Orach. Así mismo son los Wampis, Chapra y Achuar del Morona: también divididos.

Acabo de hablar con Nukas, que encontró la Hermana Gladis de las Lauritas en San Lorenzo.

Me escribió Juanito Tsere, desde Uwijint. Hoy es lunes, y la semana pasada desde el miércoles el helicóptero de la Comisión Multisectorial del Ministerio de Defensa, volvió por 4 días dando vueltas en la zona achuar. Trajo una antena parabólica en Uwijint con televisión y creo motor para la luz eléctrica por 6 horas al día, y lo mismo parece en Puránchim.

Los programas son controlados ya que se ven solo vídeos, y esto fue lo hablado con José Borletti. Ojalá sea así. Esto me dijo Juanito.

El doctor vio al enfermo Kayap y dijo que necesitaba operación en Lima, y costaría 600 dólares, y luego otras curaciones.

No habrá presupuesto para eso…al final dijeron que tal vez llevarían el enfermo afuera. Los de Aidesep ofrecieron apoyo en los exámenes y alimentación.

Como el Presidente Mashna leyó lo que la comisión Multisectorial escribe sobre su trabajo, realizado en zonas indígenas fronterizas, en donde se dice que no había nada, esta vez Mashna se plantó y logró hacerles reconocer que los logros obtenidos por los Achuar en Educación, salud, trochas, reforestación y organización sin ayuda o total o casi del estado, han sido muchos. Obligó así a la comisión Multisectorial respetar los estatutos, Organización y Reglamentos de los Achuar…Fue un gran logro, me dijo Juan Tsere.

Supe hoy de Nukas que encontró a los de Chichírat jugando al futbol, adonde Jempets, y supo que aún no habían iniciado la limpieza de la trocha. Fue una gran pena. Con todo prometieron cumplir su compromiso muy pronto.

Estaban Saúki, Jempe, Mashna, Jírmant etc.

◊ Sanchiik. 11/X/98 - Domingo

Hoy hay elecciones Comunales de los Alcaldes en todo el Perú. En estos últimos días empecé la traducción al achuar del 2° Encuentro o Etapa (ejéramu) para los ayúrkartin o ministros de la Eucaristía. Estoy usando el texto del Padre Siro Pellizzaro, como hice con el 1° Encuentro. (Cuya copia enviamos a Wasakentsa y nos devolvieron 10 fotocopias desde Macas).

Diferencias entre los mitos

Debo decir que hay fuertes diferencias en los Mitos shiwiar con respecto a los achuar, aunque muchos son comunes. Sin embargo todos los Mitos de los nurínmaya Shiwiar (Shuar) relacionados con la fiesta de la tsantsa, de Uwí, de la culebra, con la iniciación de la muchacha etc. no existen entre los Achuar, y así se comprende como la separación de las 2 Subetnias de los aínts-Jíbaros, fue antes del desarrollo de los mitos de los Shuar. Por eso son fuertes las diferencias entre las 2 subetnias en el campo cultural y de la vida, si bien lingüísticamente luego se acercaron, por estar colindando entre las 2 Subetnias.

En cambio la cordillera del Cóndor casi inseparable, dividió los shuar de los Ahuarunas, y así las diferencias lingüísticas son más fuertes. Agradezco el Espíritu del Señor que nos ayudó a hacer un camino distinto con la Iglesia Achuar, con respeto de los Shuar-nujínmaya Shiwiar.

Homosexualidad

Desgraciadamente ayer algunas mujeres me revelaron un hecho muy grave. Esto me lo confirmó luego Tsúrmat (perla Arirona), la esposa del maestro Kachu, que es mestiza del Morona. Ella misma

sorprendió antes de ayer, mientras tomaban el masato, celebrando la fiesta patria escolar de Miguel Grau,a su hijita Yaanuwa nacida el 26/8/94, en la chacra cercana, abrazada con Maina, nacida el 27/8/90, en relación sexual…

Debo decir que es la 1° vez, como misionero, que me encuentro con un problema así de homosexualismo, con niños tan pequeños.

Las 2 niñas al verse descubiertas lloraron. La mamá quiso abofetear a Maina, la mayorcita, que fue bautizada el año pasado con la mamá Núupish; Maina es hija de fornicación del maestro ahuaruna Edingson Angulo, cuando era maestro en Wampints, Angulo ahora es maestro en Wisum.

Avisé ayer en la tarde al 2° etsérkartin Sanchim (Sháinkiam fue a votar a Ullpayacu).

Esta mañana, después de la Misa llevamos con Sanchim a Núupish. Esta no tuvo noticia directa de Tsúrmat, sino de otras mujeres.

Núupish nos dijo, es otra pena, que hace años vio a 2 hijos pequeños de Nukas, de las mismas edades más o menos de Maina y Yaanuwa, tener relaciones íntimas.

Aconsejamos a Núupish no golpear a su hijita, sino con buenas maneras preguntarle de quién aprendió las cosas, para llegar, tal vez a la raíz de esto.

Desgraciadamente yo tengo algunas sospechas de un muchachote solterón…

Por cierto la Naturaleza Humana, sin la gloria de Dios, es tan frágil, y suplicamos al Señor, y la Virgen María que nos iluminen a todos, para romper ese lazo de relaciones anti naturaleza.

Sé el problema tan grave en este campo, de las civilizaciones de las ciudades, especialmente las leyes de los pueblos Nórdicos sajones, muy permisivas.

Sé que el homosexualismo tiene elementos físicos que favorecen esas tendencias homosexuales. El Mito shuar y achuar de Kujáncham y Yawá prohíben esta relación anti natural y con el castigo de la muerte.

◊ Sanchiik. 21/X/98

Regresé ayer desde Uwíjint 2 muchachotes me acompañaron, por intermedio de Tsere, Juanito, hasta Wampints y se regresaron.

Salí solo el 14/10 para Wisum, llamado por tséremp David al Encuentro o Curso de Promotores de salud, y de las mujeres, para corte y confección y para los trabajos tradicionales de la mujer achuar. Es verano tremendo. Llegando a Wampints encontré a Uwiti de Puránchim que acompañaba su sobrina y 2 mujeres más y una joven de Wasump, para el curso de Wisum, y los de Churús; la familia recién cristiana de Champíu, con su hija y esposa, y así con ellos fuimos a Wisum.

Entra la televisión

En el río Chirichiri me brindaron su masato. Uwiti y las jóvenes de Puránchim, me dijeron algo de la televisión con luz solar y antena parabólica, puesta en Puránchim, sin consulta casi con nosotros y el Pueblo achuar, por la Comisión Multisectorial del Ministerio de Defensa.

Ya supimos de otros que los ingenieros en Puránchim y Uwíjint aprovechan, especialmente de noche la televisión ya que ellos, gente de Iguitos, viven pegados a la radiofonía, y ahora, a la televisión…

Salen escenas obscenas etc…, como ya se sabe, y esto me lo confirmaron más aún en Uwíjint.

Aquí, van hasta las 10 y más de la noche, muchísimos niños y jóvenes, y algunas familias, y ven de todo.

Sobre este tema, lo único que supe fue en Puránchim, en enero febrero pasado, cuando José Borletti, me dijo que no daban una televisión libre, sino videos y algunos programas controlados.

José Borletti ya lo alejaron de la Multisectorial, por no ser del partido de Gobierno de Fujimori, y así la cosa.

Hablé de esto en Wisum, presentes los promotores, Tséremp, el Presidente Mashna, el doctor de Ullpayacu y la enfermera de Chiclayo, que fue enviada a Chuwíntar, a ayudar a Tséremp, los Júunt de Wisum, el Vicepresidente Káyuk, y el secretario Antris su hermano etc.

Con Mashna hablé de los 2 televisores, en Uwíjint, y me dijo que tomaría las decisiones debidas. Las Hermanas Lauritas deseaban que echara una maldición a la televisión….Ellas están volviendo a las clases con los 100 alumnos, hoy, y el problema de la televisión, totalmente impuesto por la Multisectorial, tendrá graves consecuencias. Ayer hablé de eso con los mayores de aquí, después del trabajo de la casa de Yurinkias, Nukas y su hermano Tukup´, dijeron: haremos de todo, para que los 2 aparatos los devuelvan.

En Wisum llegó la mañana del domingo 18/10, la Hermana María Luisa, de la Compañía Misionera, pero en la tarde, Peas, sanitario técnico me devolvió a Uwíjint, con el motor de Tséremp juntamente con el Presidentes Mashna, y Tsere Juanito, que llegó el día anterior a Wisum, desde Uwíjint.

En el encuentro de Wisum, Tséremp tocó él primero, el tema de la vacuna antitetánica de las mujeres, prohibida por el Presidente pasado Taíshi, el obispo José Luís, y el doctor de ese tiempo (3 años casi): Hugo Rodríguez (este debía llegar ayer a Wisum, con la Hermana Sagrario, y 6 españoles 2 son Médicos sin fronteras)

Tséremp tocó sobre lo hecho por la esposa del Doctor Hugo Rodríguez en Planificación familiar con algunas inyecciones anti-fertilidad, que logró hacer en Chuwíntar, Uwíjint, y talvez en otras partes (y esto también estaba prohibido por la Etnia, y de acuerdo con el Hospital de San Lorenzo).

Les recordé el abuso de los antibióticos, grave problema, aquí en toda América latina.

Les recordé que la Selva Amazónica, reconocida como la fuente más grande de medicina de los 5 Continentes, y de la necesidad de seguir los cursos de Medicina natural.

Aún no han llegado los que fueron a votar a Ullpayacu (ya llegaron todos, el 18/10), y la Hermana Sagrario que costea el Curso llegó ayer a Wisum, y gracias a la creciente por las lluvias, en luna tierna…

Pensaba en los grandes gastos para Encuentros y Cursos promovidos desde afuera…por el combustible, comida y cosas, y los comparábamos con nuestros Encuentros de la Palabra, que ahora (antes ni eso) cuestan el comprar 3 bolsitas o 2 de sal, 24 cartuchos, y algunos pares de pilas, para cacería nocturna. Todo el resto: comida, bebida y alojamiento lo hace la Comunidad que brinda el Encuentro.

La Multisectorial fue humillada por el Presidente Mashna, que se mostró muy fuerte contra el inútil trabajo de agricultura, con los agrónomos (2 años casi botados…) y obligó a la Multisectorial a ceñirse al programa de piscicultura, de reforestación y de ganado comunitario peruano libre, y no amarrado, pero solo haciendo cursos de aprendizaje de estas 3 materias, para que los agrónomos con los Ingenieros, se regresaran a sus casas.

Vino el Sub Prefecto, desde Yurimaguas, y otra vez insistió para que los juunt namkau de la Comunidad fueran elegidos, Tenientes Gobernadores, como los mestizos.

Mashna negó rotundamente, diciendo que respetaran las Autoridades legítimas de la Organización.

Esto es respaldado por la Nueva Constitución del Perú.

El otro choque fue la Construcción en cemento del Colegio Achuar Wárush. Antes decían que estaba el fondo, pero ahora lo dieron a la Costa, por los desastres de la Corriente del Niño.

Así dijeron y ojalá sea cierto.

Con el obispo leímos con las Lauritas el famoso Programa de la Comisión con los 12 millones de soles (decenas de miles de dólares)

Llegamos así a poder hacer la maqueta del Colegio con estilos de la jea achuar, añadiendo la chapuk jéa, o íwianch jéa, o muntsú jéa: la jéa totalmente redonda.

En Uwíjint me están haciendo una chapuk jéa, igual a la casa de Tsére. Está ya toda con la madera colocada o armada. Falta solo la paja del techo.

La pena de Wisum fue ver que su nuevo umpak (6 meses de estar armando y a la intemperie, recién tiene el techo un poquito más arriba de las vigas de abajo: makuiri y pauri).

Nunca reúnen aparte los nuevos wakérin, y esto por falla de los 2 etsérin mayores: Peas y Petsajint, que apenas hacen 2 celebraciones: sábado y domingo por la mañana.

El 3° etsérin Ánkuash (soltero, y es el único soltero) da la Palabra también el viernes por la mañana. Pero nunca las 2 Celebraciones de los catecúmenos, a parte.

◊ **Sanchiik. 26/X/98**

La Paz entre Perú y Ecuador

La paz entre el Perú y el Ecuador. Acaban de firmar los 2 Presidentes y los 4 países Garantes.

Está hablando el Presidente Yamil Mahuad del Ecuador, que al comienzo citó el Eclesiástico: hoy es el día de la Paz, y no de la Guerra. Estupendas sus palabras. Fujimori luego habló también recordando hechos tristes, pero las mismas caras de los soldados ecuatorianos y peruanos, en la Cordillera del Cóndor, y lo mismo su 1˚ viaje a Quito, recién elegido Presidente. Es el mismo pueblo.

El día 28/10 saldré con Sháinkiam y Sanchim para el Encuentro de los etsérin Anás, vía Yankuntich.

Lo haremos, si Dios quiere, en 3 días por Katira.

◊ **Sanchiik. 28/X/98**

39 años de sacerdote en Bogotá, Iglesia Virgen del Carmen, de los Salesianos, en 1959, ordenado por el finado Monseñor José Pintado. Mi compañero de ordenación colombiano: Padre Luis Ordoñez, murió. Manuel Álvarez, no es más salesiano, y no sé si sigue como sacerdote. Salió del Sacerdocio y vida religiosa Salazar y Spatoro (siciliano).

Seguimos sacerdotes y salesianos: Padre Aponte, García Gustavo, Villamil y Guevara, colombianos, y Pedro Creamer, ecuatoriano.

Agradezco al Señor el don de la fidelidad en estos 39 años: 1 año en Macas, 9 en Taish, 1 en Roma, 1 en Taish, 10 años en Wichim, 2 en Wámpuik, 11 y ½ en Kuyuntsa, y 3 años aquí.

◊ Anás. 1/XI/98 - Todos los Santos

Con Sháinkiam y Sanchim, el 1° día llegamos a Jákampentsa, con mucha lluvia. Shakai de los Evangélicos de Puránchim, me rogó mucho, delante de todos, que al regreso, pasara una noche con ellos, tratando temas religiosos. Creo en el Ecumenismo totalmente y ojalá esto nos acerque siempre más en la verdad que es Jesús y su Iglesia.

Duro el día, de verano hasta Yankuntich, ya que un huracán destruyó varias hectáreas de selva en el camino y padecimos bastante. Quedamos una hora en Nayump´entsa. Namuk sigue enfermo, anémico, y solo piensa en los curanderos. Le había aconsejado ir a Uwíjint, a donde la Hermana Carmen Pirínsian. No lo hizo. Los médicos españoles Sin Fronteras lo vieron, le dieron alguna medicina, y según él y sus hijos empeoró. Pasará tiempo hasta que los Achuar vuelvan a la medicina natural.

Llegamos cansadísimos a Yankuntich preferimos no pasar el río y quedarnos en casa del etsérin Wishu.

La mañana siguiente un día durísimo desde Yankuntichi aquí de las 6.30 a las 6.30p.m.

Descansamos 40 en Katira. El camino horrible, menos unos 3 km en Yankuntich recién trabajados

Mucha lluvia, como 11/2 h, antes de Katira. Pensando Katira encontramos la zona de Katira en gran parte inundada. Solo casi corriendo logramos llegar de día.

Cerca de Katira nos alcanzaron Use de Churús, etsérin, y Wánanch de Chichírat. Estoy en casa de Maatis etsérin. En la Wayús me dijo que por río, en deslizador llegaron 3 de la Compañía Arco. Se reunieron y todos los hombres y las mujeres les gritaron, para que regresaran.

La Arco quiere entrar en los Achuar del río Senkuan, zona de aquí, pero Tierra del Estado según el Ministerio de Agricultura de Iguitos. El Profes Dionisio, Ahuaruna de Nieva, hizo de traductor.

◊ Anás. 5/XI/98

Estamos siguiendo con 31 etsérin y áujmatin presente, y Chíwiant del colegio de Uwijint. Siempre es un poco duro y cuesta llevar estos encuentros, por la diversidad de los participantes: mayores de edad, que nunca estuvieron en una Escuela, los jóvenes etc… estamos contentos.

La comunidad colabora muy bien: un buen almuerzo, masato mañana, media mañana después del almuerzo, y tarde. En la casa en donde nos hospedamos a veces hay comida (cena)

El maestro Dionisio está yendo a Iquitos, a un Curso de la Escuela Bilingüe.

Nos dio gran pena ver como hablaba a los mayores de eso, Todo mesclado: 80% castellano y 20 % achuar.

Se lo hice notar a los etsérin, y les mostré el peligro de la destrucción de la lengua indígena: esta lengua nueva, la podrían por chiste, pero es verdad achuspañol…Pítiur, supervisor achuar de las Escuelas, deberá tomar el asunto en sus manos. Yo pregunté a los mayores si habían entendido las explicaciones del maestro y contestaron que nada: todas palabras abstractos y de otra lengua, explicación, exposición, programa, investigación y todo así…esperamos que se forme una conciencia nueva en los maestros, y el idioma achuspañol, pase al recuerdo histórico.

◊ Katira. 8/XI/98 - Domingo

Ayer después del Rosario cantado, Marí ujajmamu, salimos los etsérin, parte por el camino del achu, hacia Uwíjint, y parte hacia Katira y Yankuntich. Me vine solo hasta aquí, en 6 horas, ya que la parte de Anás, es muy cerrada: 2-3 años que no trabajan el camino.

El ayuno hace bien a la salud

Pitiur con Yurank, y el secret. de Pitiur: durmieron aquí. Celebración Eucarística en la mañana. También Titiá de Uwijint durmió aquí. Comulgaron 3 Jesús Achuar, luego reunión de Pitiur, Consejero de Educación de la Organización. Estuvimos hasta la 1 p.m. Aún no comemos y solo masato…pero el ayuno hace bien a la salud…y son las 4 p.m...

Pitiur, su secretario Antris y Yurank fueron a Panintsa. Yo iré mañana. Estoy en casa de Wárush, el aújmatin. Ya tienen el úmpak con todos los tirantes, y bastante hoja traída. Ya son más 4 años que se les pudrió el úmpak. La comunidad está pasando al otro lado del Katira, ahora bien, crecido, ya que al otro lado izquierdo, la llanura es amplia, y los terrenos mejores. Al otro lado ya viven: Peas, Kíakua, Mashna, Mashínkiash, Winit y el etsérin Paati. A este lado quedan: Wárush, Kaánkia, Semu, Tai, hijo de un mestizo y madre achuar, casado con una mestiza del Morona, después de estar unos 6 meses en Achu Kuna, fue al Bajo Morona mestizo, para ver su mamá achuar Kinint, y talvez para devolverla acá. El marido Pau, hermano de Semu, se fue de aquí hace unos 4 años, y murió enseguida en Puerto Alegría, mestizos. En este momento no se sabe si Tai volverá. Están solo 9 jefes de familia, y esta Comunidad nunca logró crecer en número. Hace algunos años fueron Múkuink y Tséremp, antes a Achu Kuna y luego a Anás, con Yampís, hijo de Táasham, que quedó en Achu Kuna. Luego fue el mayor Chayat Shakaim a Achu Kuna, por acusar los curanderos shuar al curandero finado de aquí: Sanchim'. El muchacho Jiíncham que casó a Wirísam, hija de Winit de aquí, hijo de Mukuink, el año pasado huyó con la mujer a Anás.

Es una lástima Tii, de los primeros fundadores, quedó viudo y se casó en Yankuntich.

◊ Sanchiik. 19/XI/98

Solo ayer regresé desde Puránchim, en donde dormí una noche, acompañado por el etsérin Kartin Sántiak de Churús, y estaban el consejero de Educación: Pítiur, el aújmatin de Panintsa, con su secretario Antris de Wisum, que están visitando las Escuelas de toda la Organización.

El etsérin Paati de Katira me acompañó a la mitad y más del camino a Panintsa, hasta que encontramos al mayor Jiyúkam, Jesús Achuar de Panintsa y con él fui hasta Panintsa.

Yurank estaba bien pero su esposa Marit tiene una pequeña catarata en un ojo. Ya se fue a San Lorenzo con su esposo y el cuñado técnico sanitario: Wánanch. Se confesaron en los 2 días todo el Jesús Achuar, y celebré 2 Eucaristías para ellos. Dormí 2 noches en Panintsa, como en Katira. Tuve media hora de conversación con Domingo Antuash, desde Wasak entsa.

Me dijo que estaba apenado que este año nunca logramos encontrarnos, yo se lo reproché, ya que él solo me visitó una vez aquí, en febrero 97, y yo en cambio le hice una visita anual casi, en los 15 años de vida en el Perú.

Me dijo que en Quito publicaron el catecismo achuar: Jintínt Kartuamu, en 1000 copias. Le pedí 100 por ahora.

Agradeció el envío de la Gramática Achuar corregida por la 2da. Etapa de Ayúrkartin, y de la terminología cristiana achuar. Nos enviará las copias apenas posibles.

Le dije de mi viaje a Lima, por Andoas, a fines de Diciembre, y regreso por Andoas a los 15 días, y la 2da. Etapa de Ayurkartin en Uwijint el 25/1/99.

La siguiente reunión de los etsérin, aquí en Sanchiik, a fines de febrero 99, o 1ro. de Marzo, según si me llamarán a la Asamblea zonal del Vicariato en San Lorenzo.

Pasé una noche en la nueva Comunidad de Unkum, a 2,30 horas a pie desde Panintsa, y me subió Mashúnkash con el peque-peque. Me acompañaron hasta Yankúntich (2 noches también).

En Unkum' regresó desde Sapap entsa, huyendo (después que hace 10 años huyó de Panintsa a Sapap entsa), Kíntui, hijo de Preyant, ex esposa de Kásap, y 1ra. Esposa de Irar, matado por adulterio, estando yo en Wichimi..

Se huyó con 14 personas: su hermano solterón Jeampash, su mamá Payant', sus 2 mujeres e hijos, y todos los ganados. Sabiendo que los de Sapap entsa jamás le dejarían irse, envió a los de Unkum': Saint, Wanik, Tsemarin, Yampik y ellos avisarían a los soldados peruanos. En plena noche con sus hijos y ganados, brujo, y los soldados y Achuar lo ayudaron, cargándoles los hijitos, y llevándoles los ganados.

Me dijo que su deseo de volver al Perú, fue por la muerte de su hermano mayor Taísh, que casé en Anás con Payanchna, hija del Cocamilla Blas Tapullima. Los de Sapap entsa le ayudaron para curar a Taish en Macas etc… con la condición que iba a quedarse en Sapap entsa. Pero murió. Como escribí más arriba, sus hermanos de Anás y parientes, de noche, ayudaron a la joven viuda a huir desde Sapap entsa, como escribí hace unos 3-4 años… luego los de Sapap entsa cobraron todos los gastos para hacer curar al finado Taish, a su hermano Kintui.

Luego los de Sapap dieron terreno para potreros a Kintui, en toda la frontera, que tienen trazada una trocha cerquísima de Sapap. Los soldados peruanos pasan cerca y disparan…Las mujeres no pueden ir a pescar en los cercanos afluentes de la zona peruana etc… Todo eso causó en Kintui el deseo de volver al Perú, si bien él nació en zona ecuatoriana seguramente, probablemente en el Washíntsa del Setuch, o en Sapap entsa.

Viendo el censo, veo que nació en 1964, cuando Kasap vivía en el Washintsa, y 2 años después, 1966 hubo la guerra entre Kásap del Washintsa Setuch y Antuash y Sumpinach del Surik-Chámpuak.

En Yankuntich encontramos todos, el úmpak muy dañado y podrido. Los de Panintsa Unkum' y Yankuntich limpiaron ya todos sus caminos. Katira y Anás, con Churús: nada Puránchim limpió 2 caminos: le falta 1 solo, hacia Chichirat.

Aquí en Sanchíik les falta solo el camino hacia Wampints. 2 muchachos me acompañaron desde Yankuntich a Churús. Pasé de largo y dormí en Wasúm, a donde Shakaim. En Churos 2 noches, Confesiones y 2 Eucaristías y bendición de 9 nuevos wakerin, con la anciana Samíich, esposa de Use, el mayor.

Sántiak, etsérkartin estaba un poco enfermo, pero se cura solo con hierbas.

Con Pítiur supervisor de las Escuelas, estuvimos juntos, pero a veces en días distintos, desde Panintsa hasta Churús y Puránchim. Ayer por la mañana, con Antris fue a Chichírat.

Por las insistencias del etsérin evangélico Shakai de Puránchim, con Sántiak, pasé allá una noche. En la tarde me hicieron dar la Palabra y algunos cantos, y en la mañana de ayer me hicieron predicar y ellos cantaron.

El motivo de Shakai fue este: pero antes quiero recordar que en Churos reconocí el Matrimonio cristiano en los 2 jóvenes bautizados: Kitiáar y Marit, y casados delante de la Comunidad Cristiana de Churús, con el etsérin Use Taish.

En este momento tenemos uno solo muchacho cristiano: Kitiáar de Panintsa, sin Matrimonio Cristiano de disparidad de culto, con Sanchíu no bautizada, ya que Yurank, el etsérin no los pudo unir, teniendo el muchacho unos 15 años. Me dijo que lo harán pronto (ya tiene 2 hijos). No hay otro caso.

Volviendo a Puránchim los Yus Shiwiar el domingo pasado 15/11, estuvieron tomando el masato durante el juego, entre su umpak (así lo llamaban también ellos) y su Escuela, cerca unos 10-12 m. Como vino la lluvia entraron en su umpak, y con la radio prendida, y música profana estuvieron jugando y tomando el masato.

El 1er. Etsérin Shakai Uwa llegó después y los reprochó con mucha dureza. Se ofendieron los otros. Por ero Shakai me llamó para sostenerse como autoridad religiosa… en la tarde me dio de comer en su casa, y a Sántiak, Pítiur y Antris. Luego, tocando 3 veces el pupunt nos invitó al úmpak. Me invitó a resolver su problema. Les leí en su N. T. Al tanto de Mateo 21,12 del Domingo de Ramos, sacando a los vendedores del Templo. (Reconocieron su error, pero criticaron a Shakai su dureza (típica protestante) sino al texto menos duro de Lucas 19,45.

Luego nos invitaron a cantar unos cantos, y la mañana siguiente Shakai (como hace 6 años) me dijo: tú les darás la Palabra y yo nuestros cantos evangélicos (todos prohiben la música achuar, como diabólica, pero los Yus Shíwiar están poco a poco cambiando de actitud).

En la mañana le leí el texto de Pablo sobre la Eucaristía: 1º de Corintios 11,17ss., cuya traducción achuar está equivocada, pero más aún el texto sobre la eucaristía de Lucas 22,14 ss. que es más equivocada aún: esto es semejante a mi Cuerpo, esto es semejante a mi Sangre. El texto de Pablo en achuar dice: cuando coman esto recuerden mi Cuerpo etc…Les dije que en Cafarnaúm sobre eso muchos abandonaron al Señor, y que las Traducciones Ecuménica, de la Biblia respetan nuestra traducción… Estuvieron pensando…

Les recordé el pecado de la división de los cristianos y que solo Jesús tiene la verdad completa, que es el Mismo.

Les dije que solo las Iglesias separadas: católica, luteranas, ortodoxas y anglicanas tienen la misma fe en la eucaristía. Regresando, mientras Sántiak regresaba a Churús y Pitiur en Antris iba a

Chichirat, un joven casado Nanantí de Puránchim, me acompañó hasta Wayús entsa, y luego me vine solo, y tuve el gusto de encontrar a todos los hombres de aquí, terminando en 2 y ½ días, el camino bien remontado de aquí a Wayús entsa.

Regresamos juntos con el agrónomo o ingeniero forestal Edwin Basantes de Iquitos, que hoy están sembrando las palmeras chapi y kamakriya (lor. babasco) en el camino hacia Wayús entsa. Nukas empezó a hacer su casa nueva, llegando aquí después que los 3 salimos para Anás. Nukas se chocó con Kantash, jefe de trabajo, el cual estaba iniciando la limpieza de los 2 caminos breves hacia Wayús entsa y Wampints, obligándole a dejar eso ya establecido, y trabajar su casa. Llegaron el 9/11 los 2 etsérkartin, de regreso de Anás y Sháinkiam se enfrentó con el juunt Nukas, recordándole lo establecido anteriormente, y Nukas sin chistar aceptó y ya limpiaron su camino.

Además uno de sus 3 yernos: Washíkat, Jesús Achuar, echó ojo a su wajerí (cuñada), también Jesús Achuar, Wayún. Esta no quiso ser casada. Nukas le reprochó al yerno en la Wayús y les dio como castigo trabajar al otro lado del Sanchiik, el comienzo del camino hacia Wampínts, como unos 2 km.

Ya los tiene casi terminados… Salieron hoy: Yurinkias, cuya casa ya terminaron el 4/11/98, con el joven Kajekui, fueron hoy a Uwíjint para mañana cargar la mochila del maestro del achuar Warush José Valera de San Lorenzo y de Juanito Tsere, que mañana llegarán para instalar la radio.

En Puránchim, al final de la celebración de la mañana sacamos con Shakai el problema de la televisión en Puránchim puesta por la Comisión Multisectorial, como dijimos también en Uwijint, con graves problemas, y sin consultar a mí, y a los Hermanos, y a las Autoridades Achuar.

También en Puránchim los mismos problemas graves de Uwijint: solo pueden usar 3 horas la televisión,, a luz solar, pero de noche vienen los jóvenes o los ingenieros de la Multisectorial y ven de todo…

Los hombres se quejaron duro de eso en Puránchim y ese tema lo tratarán en la próxima Asamblea extraordinaria de Wisum: el 28/11/98p.

El sábado 21/11, llegaron los de Wayús entsa, evangélicos, a jugar el fútbol el domingo. Peas Yunkar, su etsérin, de Wayusentsa me dijo que venía y en la llegada tocarían sus guitarras cantando los cantos evangélicos, y lo querían hacer también el Domingo, en nuestro úmpak, por la mañana. Consulté Sháinkiam, en la wayus, y negó la guitarra en nuestro úmpak. En la celebración esta mañana, estaban casi todos los de aquí, y los consulté: todos lo permitieron en la llegada de la tarde, pero lo prohibieron en nuestro úmpak. Solo al final de la Eucaristía, cantarían sin guitarra unos 2 cantos.

◊ Sanchiik. 21/XI/98

Ayer viernes llegaron los 2 profesores del Achuar Wárush de Uwíjint: José Valero, y Santos para instalar la nueva radiofonía. Hoy sábado, después de dormir en mi casa, la instalaron y desde varias partes nos escucharon muy bien. Mashínkiash desde Panintsa nos dijo que ayer su hijo Kitiaar, de 17 años, casado con 2 hijos se cortó con hacha el pie, y cortó 3 huesos de los dedos de un pie. Aún no deja de sangrar. Le dije que preguntara enseguida a la Hermana Carmen de Uwíjint para saber las hierbas para eso. Rezamos por él. Nos grabó José Valero 14 frecuencias y quedan 6 sin grabar. Mons. José Luis me llamó para las 5 p.m. Ojalá hablemos. No sé lo que me dirá sobre los Petroleros y sobre el caso de Chichírat con los militares. Grabamos 2 frecuencias nuevas para proponerles en Lima para hablar entre los Achuar. La Secretaria Zoila del Vicariato inició las prácticas en Lima.

◊ Uwijint. 24/XI/98

Llegué ayer solo hasta Wampints y luego desde aquí, con Pítiur y Antris dirigentes.

Llegando cerca de aquí, encontramos a 2 muchachos del Colegio, en el Chírichiri, enviados a mi encuentro por Tsere Juanito.

Luego ya casi en la llegada del cercano Michantsa, vimos escrito en la corteza pelada de un árbol, en donde empezaba un caminito lateral:"ven a ver aquí el úmpak" Fuimos solo con Pítuir y Antris, y encontramos Titiá y su hijo el etsérinkartin Puanch', estaban trabajando el úmpak, lugar del próximo bautismo de 17 wakerin.

Trabajamos una hora y media viendo que estaban apurados. Reducimos la casa demasiado grande. El lugar es estupendo, hay una cascada de unos 4-5 m. de altura, y un hondo circular de unos 10 m de diámetro. Estupendo. Regresamos luego al camino y encontramos los Jesús Achuar del colegio que venían a ayudar. Las 4 Hermanas estaban bien. Hicimos esta mañana una catequesis sobre los 2 Sacramentos de Penitencia, el Bautismo y la Reconciliación.

Luego fueron los que mañana irán a úmpak al rito penitencial del tabaco, a seguir el trabajo de la casa del úmpak.

"El P. Bolla, el hombrecito más peligroso"

Las Hermanas me comunicaron que el Director de la Micro Región de San Lorenzo, dijo a las Hermanas Lauritas de allá, que suspendían la ayuda en alimentación para el Colegio (es una ayuda desde hace 2 años). El motivo es que el Padre Luis Bolla, el hombrecito más peligroso de la zona fronteriza estaba aquí… los Hermanos de San Lorenzo, le pidieron explicaciones, y el Director ese, ni le dio la cara, y les viró las espaldas y nunca les saluda.

Seguramente eso es por el rechazo que los Achuar hacen a la Compañía Arco. El obispo José Luis acaba de enviar una breve carta al Presidente Mashna Mateo, presionándole a dialogar con la Compañía Arco, para que haya beneficios económicos. El obispo como ya dijimos, por dialogo entiende: dejar la entrada de la Arco, y luego hacer el Convenio de mutuas ventajas entre los Achuar y la Compañía con la ayuda del defensor del Pueblo de Lima.

Nunca el obispo pide apoyo a las Organizaciones Internacionales, sino pide solo de cumplir la voluntad del Estado y de la Compañía para evitar choques, enredos, y perder toda ventaja económica, en cambio Aidesep ofrece apoyo a los Achuar y pide ayuda a muchas entidades Internacionales.

Me acaba de decir Tsere Juanito que Sarís estuvo hablando en achuar con su hijo Mashna que está en Washintsa terminando el último mes y ½, habiéndose casado aquí.

Tsere le habló en achuar y un profesor mestizo de Washintsa le dijo: ¡carajo! Habla en castellano. Tsere habló en castellano quejándose de esa brutalidad. Entró Lucho, en APM de Ullpayacu, Director de la Primaria achuar de Washíntsa, excusándose de la brutalidad de él o del compañero y dijo: la Multisectorial dio la radiofonía y la televisión como aquí y en Puránchim, y dijo que está prohibido hablar en achuar, y que se graba todo lo que se dice… Tsere le recordó la nueva Constitución Peruana, y como las lenguas Indígenas son oficiales en sus territorios, y el castellano es 2da. Lengua. Se excusó Lucho… seguramente las 2 televisiones puestas aquí y en Puránchim por el Ministerio de Defensa que valen 10.000 dólares cada una tienen esa finalidad de control de lo que se dice… Es muy grave.

El Obispo flaquea con los petroleros

Comentamos con Tsere y con los Hermanos que nos tocará decir a nuestro obispo que por favor se retire de apoyar a los petroleros y que estos hablen directamente con los Achuar. Los de Aidesep ya dicen: la Iglesia Católica está apoyando la entrada de los Petroleros, rechazados por los Achuar y la Iglesia Católica que ellos dicen es solo el obispo…

Menos mal que nuestra única fuerza es el compromiso radical con el Señor, en la Iglesia Misionera y este Pueblo Indígena.

◊ Uwijint. 25/XI/98

Ayer en la catequesis de la mañana con los bautizados, el maestro achuar Sántiak de Manchu (de Uwintsa), recordó con qué facilidad fueron bautizándose sus compañeros profesores en el Curso Vacacional de San Lorenzo, en marzo pasado, creo. ½ mes de Catequesis el año anterior y ½ mes este año, luego el bautismo. Antes del Bautismo varios de sus compañeros estuvieron tomando bastante cerveza, y así con la cara roja fueron al rito del Bautismo…

Estamos siguiendo la preparación al bautismo. Como ayer no terminaron la casita en el úmpak, siguieron el trabajo hoy, a pesar de los exámenes. Esta noche tomaré el tabaco, o mejor se los mascaré, y mañana irán al rito quitencial. Pasado mañana iré a la Asamblea extraordinaria.

El domingo por la tarde regresaré aquí y el lunes 30/11 serán los bautismos.

◊ Uwijint 26/11/98

Esta mañana ya se fueron con el profesor Sántiak al úmpak de la selva, después de la catequesis sobre la Iglesia, Jesús vivo y pre-

sente, y los ministros de la Iglesia escogidos y dejados por Jesús, para servir los sacramentos y la Gracia Santificante que Jesús nos entregó con su Redención.

En la wayús fui a donde Sántiak, y su papá Manchu, con la mamá Mamach' llegaron ayer muy tarde desde Uwíntsa. Manchu en la wayús me dijo que Mashútak de Kuyuntsa no estaba de muerte, y con medicina natural y no moderna se puede curar. Los curanderos famosos de Tsekuntsa: Tii y de Jémpets Uwíntsa: Jémpets no le han curado nada.

Ayer llegó la bautizada Pirint con su esposo Sunti de Panintsa, para el bautismo. Son 17 en total los bautizados: Wakerin, Wisum, Panintsa, Nayump'entsa, Chichírat y Chuwíntar. Es una semilla para que crezca con la fuerza del Espíritu.

Ayer les masqué el tabaco, y varios que hicieron bendecir otro tabaco y cigarros: Kusum, en la fe cristiana, el tabaco así es un sacramental como el agua bendita, y mediador achuar con Arútam.

Esta mañana tuve la posibilidad de hablar por radio con la Hermana Sagrario, no logrando hablar con el obispo José Luis.

Así pude hablar de la vacuna antitetánica, reconocida por el Episcopado Peruano y el Nuncio Apostólico, hace 3 años o dos, como esterilizante en la 2da. Generación, es decir quedan esterilizados, después de 5 vacunas antitetánicas a las mujeres desde los 15 a los 39 años, los niños actuales que siguen naciendo, parecen normales…

Como ya dije: en la reunión de Wisum, del mes pasado, el doctor de Ullpayacu, y la madre Sagrario habían dicho de no oponerse a la vacuna. Sin embargo, recordé a Sagrario el documento de rechazo de esa vacuna por nuestra organización firmado en Kuyuntsa por el Presidente anterior Taish Kuji y el obispo.

Ese documento fue entregado al Hospital de San Lorenzo y de Saramirisa. Dije a Sagrario que solo la Conferencia Episcopal le podía dar una respuesta clara sobre eso… y no en Iquitos etc…

Sagrario lo entendió y dijo que lo iba a hacer. Está en juego el futuro y la vida de los Pueblos Indígenas. Sagrario me habló desde la oficina de Corpi (Coordinación de los Pueblos Indígenas de San Lorenzo) y muchos seguramente lo estuvieron escuchando…

Tsere me dijo esta mañana que el joven Presidente Mashna sigue diciendo que él es alfabetizado, y los Achuar mayores no, y por eso quieren encargarse de esa Oficina achuar que los médicos españoles llegados a Wisum por 3-4 días quieren comprar y pagar una propina al Achuar que trabaje en registro Civil y coordinador. Pero Mashna no visita las Comunidades y se cree mucho, desgraciadamente. El apenas sabe que los de Panintsa, casi lo tumban, acusándoles de entregar la tierra achuar a los Petroleros. Cosa falsa. Pero Mashna no es humilde, y debe hacerle comprender eso, como esa vez en San Lorenzo, presente el abogado Luis Maury, entonces del CAAAP, cuando sobre este tema: Ushap, consejero y analfabeto de Yankuntich se enfrentó con el Presidente de Orach Luis Tsuwits Tsamarín presente el Ahuaruna Gil, actual Presidente de Aidesep. Túwits Tramarin había acusado el día anterior a Usahp y a los Dirigentes de ser analfabetos, y los despreció: quedó planchado y mal parado por los analfabetos achuar: Yaur' de Wisum, y Ushap, y luego por el Presidente de entonces: Mashínkiash de Panintsa. Gil interrumpió, y esa noche avanzada y los nuestros estaban sin cena, y sin bebida…

◊ Sanchiik. 2/XII/98

Regresé ayer solo desde más acá del Chichirat, a donde me dejó Puanch' desde Uwíjint.

Muchas cosas que decir: dejamos Uwíjint con Tsere Juan y las 2 Hermanas Cándida y Adriana ya muy tarde en el día 27. Mashna Mateo, Presidente nos ofreció, la canoa y el motor 25 de la Or-

ganización, pero esta llegó muy tarde desde Wisum. Mandamos la carga por río, y ya a las 3p.m. fuimos a pie. Llegamos casi a las 6, y pronto se hizo noche. Coincidió la Asamblea extraordinaria de la Organización con la venida de la Comisión del Registro Civil, pagada por los 2 españoles de la isla de Mallorca, que con la Hermana Sagrario estuvieron 3 días o 4 en Wisum y Uwíjint, en el último Curso de Promotores, de Corte y Confección y de artesanía achuar de la mujer.

Wisum lleno de gente. Encontré muchos de Sanchiik para inscribirse. Mashna Mateo ya de noche estuvo hablando a los jefes achuar. Nos pidió levantarse temprano, sin dar la Palabra, para que el Directorio se reúna antes. Cosa que no hicieron el día anterior.

Encontramos todo repleto para vivir y yo con Tsere en mi casita vieja y muchos Achuar.

Encontramos Serafina Santillán de Huancayo, de los laicos misioneros de Jesús, y ayudante de la señora del Registro Civil de Yurimaguas. Serafina dijo a todos, que los Achuar deben mantener su identidad en los nombres y apellidos, y las Leyes actuales para los indígenas, en el Registro Civil, son muy abiertas para la rectificación de nombres y apellidos, o cambio de ellos. No es así en cambio para los mestizos.

Esto es estupendo!

Serafina reprochó a Sántiak, encargado del registro Civil de Wisum, llamado por el papá mestizo de San Martín (segundo Benjifo Carranza): Linton Renjifo Fernández. La mamá es achuar: Kantserkap hija de Máshumpar y de Pásuk.

Lo dijimos a la Asamblea. Esto queda rompiendo las ideas fijas, que la documentación y el Documento del 6º Grado, para pasar al 1º curso son intocables como Dios…

Encuentro con los petroleros

En cambio, para quererlo, y se puede rectificar o cambiar todo. El Presidente Mashna por consejo, y presión del obispo José Luis llamó a los Petroleros de Arco, vino Alejandro Matos y un norteamericano al anochecer, con deslizador. Los dirigentes se reunieron a las 4,30 a.m. y me invitaron.

Consideran que el obispo (tuvo que ir a Lima, para la Conferencia Episcopal) no vino, invitado, ni los Dirigentes pudieron hablar con él, estando en San Lorenzo, los días pasados…, ni el Caaap ni la Defensoría del Pueblo de Lima, quisieron venir, por lo tanto los dejaron de lado, para aprovechar a los 2 españoles recién regresados a España, y que vinieron a Wisum como dije, para buscar apoyo en las ONG internacionales, uno es Antonio Mesquida, de Mallorca (que hablan catalán creo) ONG: Llevant en Marca, y la doctora, también de Mallorca: Margarita de la ONG: "Medicus Mundi".

Aceptaron asesorar a la organización y pagarán una oficina con representante achuar: en San Lorenzo de 5mX5 y reparar la casa achuar de San Lorenzo.

Los dirigentes hicieron la Agenda. 1º cosa el encuentro con los 2 Petroleros. Me pidieron que me quedara afuera. Y lo hice contento. Supe de las Hermanas y de Tsere y algunos Achuar que como los demás encuentros con los petroleros, en los 3 años de diálogo…el Alejandro Matos ofreció las mismas cosas. Esta vez el trabajo será, como dijimos en Anás, desde el Batallon de Puño en el Morona, fuera del Lote 64, y sin trochas desde Puño, harán trochas 221 km. Solo en los achu del territorio entre Nayump'entsa, Yankuntich, Katira, Anás, Uwíjint y por 3 meses.

Podrían trabajar 250-300 achuar a 700 soles el mes, con vestido, medicinas y comida etc…Una por una, todas las comunidades que han llegado (faltó Achu Kuna, Nayumo'entsa y Aaím entsa)

rechazaron totalmente la oferta. Matos habló casi una hora. Al final Mashna Mateo metió la pata, hablando solo en castellano y diciendo a los Petroleros: ya ven que los Achuar no quieren y ellos hablan mal de mí. Matos les contestó diciendo: tienen un buen Presidente y merece seguir, y estamos dispuestos a ayudar.

Entonces Mashna, contra la voluntad del Pueblo, siempre en castellano, ofreció seguir hablando con los Petroleros. Estos salieron y vinieron a mi casa a saludarme. Tuvimos una reunión muy fructífera dijo Matos. Me preguntó si eran muchos años que estaba con los achuar. Sí, le respondí: 27 años seguidos y recibiendo golpes de ambas partes de la frontera. Añadí: el asunto petrolero afecta gravemente a los Pueblos Indígenas. Me contestó Matos: pero hay que aceptar y adaptarse al cambio de los tiempos… y nos dejamos…

En la Asamblea que siguió (ya los Petroleros se regresaron enseguida), les invité a reflexionar sobre lo sucedido. Dije a Mashna que escuché que su conclusión fue negativa, ya que los juunt habían rechazado la entrada de los Petroleros. No me contestó Mashna. En cambio el día siguiente, al final de la Asamblea, me dijo en público, quejándose de mí, que invitó de nuevo a los Petroleros porque el obispo José Luís (que él rechazó, con los Dirigentes, como dije al comienzo) le había dicho que si los achuar no seguían hablando él los dejaría, no pudiendo ya hacer nada. Ya sabemos, como dije, que José Luís por diálogo entiende dejar entrar a los Petroleros para luego, hacer convenio de mutuas ventajas. Y esto rechazan los Achuar. En esto fue clara la contradicción de Mashna que se cubría los ojos con lentes negros para el sol…Mashna durante el día y ½ de dura Asamblea, salía a menudo como si no le interesara lo que decían los otros Dirigentes. En cambio Tseremp David es como piedra, y no se mueve, ni casi para orinar… Kunamp de Panintsa es otra piedra, y olvidé aconsejarlos a nombrarle Vicepresidente ya que Káyuk el actual Vicepresidente no dijo ni una palabra. Es joven como Tséremp (32 años), y querido por

Mashna cuando hace 2 años se proclamó Presidente. Quiso que el Vicepresidente fuera otro joven, además del secretario. Y eran solo 3 jóvenes con Secundaria en la Asamblea. No había otros.

Otro tema: la vacuna antitetánica de las mujeres, que están volviendo a traer a la zona. Me dijo Tséremp David que los 2 nuevos doctores de San Lorenzo (sacaron los 2 anteriores porque aceptaron el rechazo de los Pueblos Indígenas al Programa de la Planificación Familiar) le dieron enseguida de baja, por rechazar con los Achuar la Planificación Familiar. Sus compañeros obligaron a los 2 doctores a devolver a Tséremp en su trabajo. Tséremp dijo que los 2 doctores iban a ver si era verdad que los Achuar rechazaban la Planificación familiar… cuando a la vacuna quedamos, que en la Conferencia Episcopal traeríamos un documento y posiblemente una persona, para tratar el asunto con claridad.

Otro asunto: Los 2 televisores de Uwíjint y Puránchim. Entendieron están puestos por los Militares para control lejano de la situación de los Achuar, lo que se dice y se hace…

No se convencieron del todo: únicamente obligaron a las Autoridades locales de quitar la llave a los ingenieros que hacen lo que quieren, para cerrar el aparato y controlar algunos programas, de día y pocos días, para los niños y jóvenes. Es una lástima que no decidieron devolver a los 2 costosísimos aparatos. Ya que podían construir el Colegio de Uwíjint y otra cosa, con ese dinero…

El lunes, antes de ayer, habiendo regresado nosotros a Uwijint, hubo el bautismo el 30/11/98. Olvidé decir otra cosa importante. Pregunté en público al Presidentes por qué no se le ocurrió presentar nuestros libros de Achuar Matsatman 1º y 2º, a los españoles, que pedían datos de historia etc… del pueblo Achuar. En público me dijo que mi libro 2º hablaba solo de los Achuar del Ecuador. Me di cuenta que el Presidente mentía, ya que solo se recuerdan los años 1961-71, cuando no quedó nada escrito, en donde anoté lo que yo vi y viví con esos Achuar.

El día siguiente, al final de la Asamblea, llamé aparte a Mashna, delante de las Hermanas, y le pregunté si de veras había leído el libro… Me contestó con un poco de vergüenza que no, y solo vio algo del comienzo y leyó los títulos de los Capítulos.

Entonces tuve que decirle que no mintiera ya que se trata el 70% de los Achuar del Perú, y luego le dije que los Achuar del Ecuador forman el mismo pueblo.

Pero, claro, los alumnos de las Escuelas, han tenido un lavado de cerebro nacionalista y son más peruanos que Lima…

Bellísimo el bautismo el 30 de noviembre 98. Las Hermanas, Carmen, Cándida y Adriana, con Tsere participaron 4 hojas y ½, 17 bautismos y 15 primeras Comuniones.

Agradecemos al Señor por ese don grande a la Iglesia Achuar.

El etserkártin Puanch' ayudó con total admirable entrega. Bautizando el profesor Achuar Sántiak hijo de Manchu y Mamuach de Uwintsa, con la esposa Tsúrmat, hija de Wajai y Mírnanchi de Uwijint.

Antes de ayer a las 8 de la noche, por 2 horas, nos reunimos en el comedor de la casa de las Hermanas: presentes las 4 Hermanas, y Sántiak de Manchu recién bautizado, y el Presidente Mashna Mateo con el corazón en la mano, y con firmeza empecé diciendo a Mashna sus contradicciones, al concluir solo en castellano el diálogo con los petroleros.

Desacuerdo con el Obispo

Le repetí lo que había dicho en la Conclusión de la Asamblea, el día anterior: que como misioneros no estábamos de acuerdo con el obispo José Luís, que presiona continuamente a los Achuar, y

tiene la posición del Estado y de la compañía Arco, y que en Lima lo rogaríamos delante de Dios, de que dejara su posición actual entre el Estado y los Petroleros y los Achuar.

Luego le dije que los Petroleros lo defendieron frente al Pueblo achuar, y así, ellos, rechazados por el Pueblo, por interés, sosteniendo el Presidente. Le dije a Mashna que fuera humilde ya que no llega al nivel, ni lejano de los sabios de la Tradición Achuar, cuando a él se le escapan las palabras, los Achuar son analfabetos, pero nosotros, los jóvenes no. Negó rotundamente diciendo: yo soy humilde, y jamás desprecié a los mayores. Pero intervino Cándida diciéndole: tu conclusión con los Petroleros me pareció una traición al Pueblo achuar, que está unidísimo, ya que al final dijeron que nadie de nosotros entre a trabajar con los Petroleros, ni vender plátano u otras cosas, ni pedir medicinas, ni apoyo.

Carmen le dijo que en Colombia a los Presidentes Indígenas, los petroleros, o militares los persiguen y los hacen quedar mal frente a sus pueblos, para dividirlos, en cambio la Arco alaba a Mashna y lo defiende.

Mashna se puso negro totalmente abatido. Las Hermanas y yo le dijimos que al querer ser elegido Presidente debe tener la voluntad para definirse, sea valiente, y resistir a los engaños, unido siempre a su Pueblo, a pesar que haya siempre críticas.

La mañana siguiente vino a la Eucaristía, con su esposa y me saludó al final, más sereno, ya que en la noche, a las 10, cuando me despedí, no me contestó el saludo.

Esperamos que esta sinceridad y las oraciones lo ayuden a corregirse y seguir adelante.

En la noche le dije al final que debía ser más Achuar, representando a su Pueblo.

Las demás Hermanas no dijeron nada, especialmente Vilma, no se pronunció, Adriana iba atestiguando lo que decía Cándida, sobre la última Asamblea.

◊ Sanchiik. 4/XII/98

Hoy en San Juan, en el Morona de los Wampís o tsumú Shuar se reúnen los jefes fronterizos de los Indígenas del Perú y Ecuador.

La radio nos está sirviendo para darnos informaciones inmediatas.

Ayer hablé con mi compañero del Trienio, en la Teología en Colombia: P. Rafael Clemente, andaluz, y Domingo Antuash, desde Wasak entsa. Me comunicaron que la Compañía Arco es rechazada, también en Ecuador por los Achuar y los Shuar de Taish…

La Hermana Vilma desde Uwíjijnt me dijo al final que vendría el próximo 8/12, día de la Inmaculada, a visitarnos con la Hermana Carmen. Antuash, dejando al P. Clemente en Wasakentsa, tratará de venirme a visitar, ya que le dije que quedaré aquí hasta el 20/12.

Esta mañana el Presidente Mashna nos dio una mala noticia. El helicóptero de la Multisectorial bajó antes de ayer en Uwíjint. Mashna protestó por haber ellos puesto la costosísima televisión también en Anás. Tuvo fuerte altercado con su alto oficial del Ejército. Este acompañado de un sacerdote (pienso capellan militar) le dijo que a mí me sacarían del País. Además no quisieron llevar a Tsere Juan a Andoas… Otra noticia, esta mañana: Ministerio de Salud sacó o dio de baja al Técnico Sanitario Wananch Angel de Panintsa por oponerse al Programa: Planificación Familiar.

Los Petroleros al regresar el día 28/11 por la mañana, desde Wisum, hablaron, y la Multisectorial está tomando estas decisiones.

Estamos tranquilos y en las manos del Señor. Tendré, talvez hoy, una carta de Tsere Juan, con más detalles, ya que ayer Mamaíta, esposa del juunt Nukas fue a Uwíjint, con 2 hijos, y regresará hoy día.

Los Achuar, que tienen radiofonía, están aprendiendo a comunicarse en la frecuencia 4350 y hablan a las 6-7 a.m. y 5-6 p.m. Esta será una gran ventaja. Tienen esta frecuencia las radio de Panintsa, Yankuntich, wasump, Puránchim, Sanchíik, , Uwíjint, Pankintsa y Kuyuntsar y Wisum.

Por ahora falta en Chuwíntar y Anás.

Antes de ayer la Multisectorial puso la televisión, sin consultar a nadie en Anás, y no quiere hacer nada para construir el Colegio Achuar Wárush.

Contra el Reglamento de la Organización los de aquí pescaron con barbasco, en el Sanchíik, antes de ayer. Realmente me afectó a mí también, sintiendo el estómago pesado, y con cierta nausea, y esta noche, mejor dicho, desde ayer por la tarde, Nurínkas, hermano menor de Shainkiam, está con fiebre, diarrea de sangre y vómito. Ahora se calmó el vómito y la fiebre.

Con lo que nos indicó la Hermana Carmen (Kantserkap') Sháinkiam le preparó vegetales, y toma suero casero.

Esperemos mejore

◊ **Sanchiik. 10/XII/98**

Mejoró Yurinkias gracias al Señor y a la Virgen Maria.

El día martes 8/12 u.p. llegaron las dos Hermanas: Carmen, y Vilma, que no vinieron la otra vez. Estuvieron 2 noches, y muy contentas.

Regresaron esta mañana con 2 muchachos que las acompañaron.

Me confirmaron lo que me dijo por radio el Presidente Mashna, y Pítiur con Tseremp: ese militar oficial que dijo no más, de ser del Servicio de Inteligencia del Ejército, y que al bajar en Uwíjint,

humilló al Presidente Mashna diciéndole con su apellido 1º eres Mateo Bolla (esto lo oyeron los jóvenes del Colegio, como Mashínkiash de Chichirat, que acaba de terminar el 5º, y es egresado, y durmió aquí esta noche. Bromeó con el apellido Peas: diciéndole pía pía (es un loretano el ave kíruancham)

Apenas vino la Hermana Carmen que es la única colombiana, ese militar empezó a decir: aquí estamos en tierra peruana, y solo los peruanos la manejaremos.

"Al. P. Luis lo sacamos"

El Padre Luís lo sacamos ya del país, y vendrá un sacerdote franciscano peruano…en su lugar aquí entre los Achuar.

Dijo a las Hermanas, presente también Vilma, aquí viven los indígenas en total miseria y abandono.

Como el polvo de la cancha de fútbol en Uwíjint ofuscó los vidrios del helicóptero, protestó groseramente. Llamando al jefe de la Comunidad, para importar gramas desde Tarapoto. Mashna Mateo le criticó diciendo que los Achuar vivimos en terreno limpio y no para que bajen los helicópteros. A la Hermana Vilma le dijo: ¿qué hacen ustedes Hermanas aquí, ya que este pueblo no tiene nada, y está en la miseria.

Los jóvenes del Colegio presentes, entre ellos empezaron a decir: si así nos tratan los militares tendremos que defendernos con las armas…

Más provocativo de así no podía ser un hombre. Me parece que hizo un teatro para amedrentar. Los demás de la Comisión Multisectorial no decían nada.

Ese Militar dijo que las televisiones puestas gravaban todo lo que se dice por las radiofonías, y lo que hablan en achuar, se lo traducen unos militares Ahuarunas o wampís-shuar.

Es el colmo. Esto demuestra que eran ciertas nuestras dudas, ya que impusieron la televisión en Anás, rechazada por toda la Comunidad. En cambio, Panintsa tontamente aceptó.

Tséremp y Pitiur me hablaron desde Chuwíntar y desde Pakintsa respectivamente, y Tséremp que tuvo un enfrentamiento duro con ese señor militar, presente Pitiur, me dijo que me quedara tranquilo, ya que los Achuar darían la cara por mí, y jamás dejarán entrar a los petroleros. Tséremp estaba con tremenda ira, y es una persona muy equilibrada. Lo mismo me dijo Pitiur.

El militar les dijo: ya no van a poder en contra de nosotros, ya que están sin padres (sería yo), y sin madre (sería la Hermana Carmen)

Dejamos esto para el juicio de Dios.

Difícil integración de las dos presencias

Hablé otra vez por radio con Domingo Antuash y me dijo lo que temía (a pesar de que le dije antes, al comienzo del mes, que quedaba aquí hasta el día 2/12) es decir que no podía venirme a visitar…) Este año nunca nos vimos, la última vez creo fue el año pasado antes de irme a Italia. La nuestra es una presencia misionera con una unidad misionera y pastoral con el único Pueblo Achuar.

Fui establecido hace 2 años entre los 2 Inspectores de Lima, y Quito: Juan Vera y Luís Sánchez, en el Capítulo General, en Roma.

Lo mismo dijo el P. Visitador: el mes pasado en Wesakentsa según Domingo. ¿Dónde esá la falla? La estructura misionera fija de Wasakentsa no se le permite a domingo Antuash.

El próximo lunes se lo diré por radio. Solo volviendo a ser una Comunidad Misionera para los Achuar, libre del Colegio de Wasakentsa, podremos trabajar juntos. De otra forma no será posible y todo intento mío fracasará como ya está fracasando.

En los 15 años de Perú, visité casi, y tal vez cada año a Domingo.

El me visitó una sola vez, en febrero 97. Es demasiado poco.

Pienso que deberé nuevamente resignarme en la estructura indígena achuar de la Comunidad de los etsérin y aújmatin, con los cuales formamos ya una gran familia. Ahí se ve, que solo las estructuras indígenas se quedan y en el Señor esperamos que se queden sin nosotros

◊ Sanchiik. 18/XII/98

Acabamos de bendecir el Matrimonio cristiano, entre Tamásuk de Irár y Manait, hija de Kantash. Por decisión de los etsérin Sháinkiam y Sanchim, como escribí creo arriba, fueron alejados de los Sacramentos hasta fines de este año y esto lo cumplieron durante unos 5 meses. Sin embargo no se rebelaron y siempre participaron en las Celebraciones. Ayer, por la mañana, ambos se confesaron.

Siempre participan en el trabajo de la comunidad. Como dije antes, en nuestra ausencia Tamásuk se llevó a Manait fuera de la comunidad, de acuerdo Manait, ya que los padres de ambos se oponían al Matrimonio. Luego, adelante del hecho, ya que se oponían por ser sobrina en 2do grado con Tamásuk, concedieron el matrimonio. Hoy se lo reconoció la comunidad cristiana.

Bonito el rito (ejéturmauri) con muchos elementos de la tradición, entre estos: se ofrecieron mutuamente el cáliz y la patena, alimentándose mutuamente con la Eucaristía y al final se sirvieron mutuamente el masato, según uno de los signos de matrimonio, tradicional de afecto y comunión y reconciliación. Luego el joven

dijo a su esposa de ofrecer el masato a la comunidad, como signo perdurable de compromiso con la comunidad cristiana y humana achuar.

Agradecemos al Señor, que en este momento no tenemos jóvenes cristianos conviviente. La comunidad cristiana y sus ministros reunidos reconocen el matrimonio, con 2-3 días de preparación y luego el sacerdote reconocerá y bendecirá la unión de los dos.

◊ **Chichírat. 23/XII/1998**

Se nos quebraron las fuerzas

Antes de ayer, el 21/12, vine con Sháinkiam y su hijito Istiu de 10 años. Salimos a las 6 am y en 3 horas llegamos al Kustanch', en donde termina el territorio de Sanchiik y empieza el de Tsekuntsa. Al otro lado del río Kustanch no encontramos el camino que trazamos con brújula por un día con Sanchim y 3 de Chichírat: Jempe, Picha y Júncham. Por fin lo encontramos, pero muy cerrado. Con la mochila liviana, pero con el camino tan malo se nos quebraron las fuerzas. En 1 ¾ de hora llegamos al camino limpio.

Los de aquí limpiaron por 3 días, pero solo entre 7 hombres, hace 4-6 días. En total la parte de Chichírat será de 3 horas y ½ Mashúnkash Tarir nos vino al encuentro con la esposa y una niña y nos dio palmito y masato. Apenas vi a Mashínkash le dije: el tigre (el hombre fuerte) está enfermo y sobre eso nos bromeamos. Pero realmente estábamos agotados, Sháinkiam con sus 33 años y yo con los 66.

Nos recibieron muy bien los dos de aquí, como siempre. El día de ayer lo pasamos descansando.

La wayús ayuda mucho como analgésico y solo hoy amanecimos bien.

Jempe, el 1° etsérin se fue al Ecuador, vía Churús y Saúm' a Kuseruantsa, para ver su mamá, 2 hermanos y 2 hermanas que están allá.

Está Wananch', el 2° etsérin, muy bueno y activo, con su grupo de catecúmenos, ya en camino de preparación a la Navidad. Prácticamente todos participan a las Celebraciones, menos Pucha y su esposa. Pekunt y la 1ª esposa están ausentes.

Aquí, desgraciadamente, la tisis ha cogido a varios y matado algunos. Secha, yerno de Jírmant e hijo de Mashna, ya es reconocido con tisis. El técnico sanitario de Tsekuntsa: Jempe Jeremías, envío el esputo y resultó positivo. Le propusimos con Sháinkiam de curarse con medicina natural, según lo indicado por escrito por la Hermana Carmen.

Aceptó y esta mañana empezó a tomar por un mes el líquido del plátano y por otro mes tomará el resto de hierbas.

Todos están buscando pescar o cazar para celebrar la Navidad.

Aquí cogen pescado muy fácilmente con anzuelo y pescados gruesos. Estamos unidos a toda la Iglesia y al mundo para abrirnos al Ministerio de la Encarnación.

◊ Chichírat. 24/XII/98

Son las 3 pm. Ayer habían ido para pescar en la noche o con canoa o en el río Chichírat, pero como a la 1.30 pm vino una lluvia muy fuerte, en pleno verano y una helada discreta, totalmente fuera de tiempo. Llovió duro como 2.30 horas y luego siguió lloviendo despacio hasta muy tarde y por eso no pudimos hacer la celebración de la tarde con los que estaban. Toda la comunidad está preparándose a la celebración de la Navidad. En plena lluvia llegó desde Churús, el 1er etsérin Jempe, solo. Fue al Ecuador como dije, a ver a su mamá, en Kuseruantsa, dando la vuelta por Churús,

Saum', Wámpuik y Kuseruantsa, para evitar las minas peruanas (y parecen las únicas en nuestra zona de frontera) en la antigua sáak (purima-luzara) de Yuu en Tunikram.

Ayer po la mañana empezó la curación con medicina natural (savia del plátano) del tísico, cuyo esputo reconocieron positivo en S. Lorenzo: Secha de Mashna.

Shainkiam nuestro etsérin, está ayudando mucho con la medicina natural por las indicaciones recibidas por la Hermana Kantserkap' (Carmen Palacios). Están curando así la uta avanzada de una jovencita.

Esta tarde, visitando con Sháinkiam a los enfermos, entramos en la pequeña casa de Mashínkash de Tarir y les recordé lo que escuché de los abusos graves de ese oficial del servicio de inteligencia del ejército, que al comienzo de diciembre bajó en helicóptero en Uwijint, como dijimos. Mañana deberé informar de eso la comunidad, para ir a Aaim'entsa, pasado mañana con Sháinkiam y alguien de aquí.

◊ **Lima. 31/XII/98**

Agradezco el Señor todo lo bueno de este año 98 y el don de la vida a su servicio y al servicio de la Iglesia Misionera.

Mucha alegría en Navidad

Celebramos con mucha alegría la Navidad levantándonos a las 12 de la noche. La comunidad respondió toda, menos Pakunt, hermano de Irar, ausente y el curandero Picham, que nunca entra a la capilla desde hace años. Loso cantos con mucha alegría y los 3 etsérin: Jempe y Wánanch de Chichírat y el nuestro Sháinkiam de Sanchiik anunciaron la Palabra y yo traté de ayudarles.

Al final la danza al niño Jesús en la capilla y afuera, delante de la casa de Saúki.

Cerca del amanecer fueron a descansar a sus cosas y a las 7-8 am brindaron un convite achuar tradicional con pesca y cacería. En el ofertorio ofrecieron muchos huevos y otras cosas, para las 2 viudas: Seya, anciana de 80 años, muy enferma y la joven Yanchamik, esposa del finado Picham y para los huérfanos.

Tuvimos luego reunión hasta las 2-3 pm para informarnos de los asuntos de Uwijint con el militar oficial del servicio de inteligencia que trató duramente al Presidente Mashna, a las Hermanas, etc.

Insistieron para que los militares que trataron duramente a las 5 de Chichírat, lo reconocieron, según el documento enviado a Lima a la Defensoría del Pueblo.

La mañana siguiente pudimos salir a las 7 am ya que celebramos el Marí ujájmamu, siendo día sábado: nos acompañó Wananch', 2° etsérin y el muchachito Sumpaish de unos 14 años. Sháinkiam dejó en Chichírat a su hijito Istiu.

El camino es muy largo y durito. Llegamos al alto Chichírat, que está en una garganta profunda, quedamos pescando más de una hora.

Por eso llegamos justo a las 6 o 6 ¼ a la casa abandonada del finado Picham en el afluente Yámpaniak entsa.

Pescamos y así comimos, habiendo plátano en la purma o saak.

Ya no están los soldados peruanos en ejercitaciones como en mayo pasado, cuando cometieron los graves atropellos.

Dormimos muy bien, en ese silencio profundo y el domingo que siguió, día de la Sagrada Familia, celebramos temprano la Eu-

caristía, en ese sitio, bastante cerca de la frontera, si hubiera un camino recto, pero el camino es torcido hacia el grupo de Yuu, en Tunikram.

Sufrimos bastantes el día anterior, también Sháinkiam que nunca vio esta zona. El día siguiente en 4-5 horas tranquila, por sendero sacado recto por los de Aaím entsa, llegamos a Aaím entsa

Nos recibieron muy bien en ese pequeño grupo, que está al extremo nor-este de la zona que visita.

Estaba Juwau, Naekaes y Shakai, faltando solo Irar Guérar de los casados. Chamik está más allá no participa en el grupo de Aaimentsa.

Eran 2 años que no pasaba de ahí a fines del 96, cuando fui a Lima con Mitiap de Churús y el joven Mashínkash de Chichírat.

Pasé 2 noches y Sháinkiam con Wananch' 3 noches. Dimos siempre la Palabra, mañana y tarde. Grabaron nuestros cantos.

Lo hizo el joven Puanch' de unos 17-18 años hijo de Shakai, que tiene una estupenda cabellera larga y amarrada atrás como los juunt achuar, a pesar que en este año estuvo de alumno de Andoas, por discrepancias entre su papá-Shakai y la comunidad.

Talvez el próximo año, vuelva a ser alumno de Aaim'entsa, o se casará con una hermana de Juwán.

En la wayús pregunté con fuerza, presente Shainkiam a Juwan si él fue el acusador de los 5 achuar de Chichírat apresados por los militares peruanos y hechos sufrir.

Lo negó rotundamente, admitiendo que únicamente antes cuando los militares peruanos, en la casa abandonada del finado Picham en Yámpamiak entsa, le preguntaron a donde iba el camino que estaba dirigido al Ecuador.

Esto de una u otra forma originó el arresto de los 5 de Chichírat.

Talvez logran perdonarse los de Aaím entsa con los de Chichírat. En efecto solo los militares cometieron los gravísimos abusos.

Sháinkiam dirigió la Palabra siempre en las celebraciones y fue muy aceptado. También Wánanch'.

El día siguiente les regalé la brújula de Sanchiik, ya que no se puede voltear la numeración por haberla fijado por error Israel, el mestizo de Puránchim.

Juwau y los suyos quieren sacar el camino hacia la boca del Chichírat con el Chankuap-Huasaga. Esto parece mucho más factible para evitar un gran aguajal y así los de Chichírat irían a su encuentro bajando por 60 grados hacia el este/nor-este, mientras los de Aaimentsa irían hacia al oeste/sur-oeste, 220 grados.

De esa forma parece podrán evitar las muchas quebradas profundas cercanas al río Chichírat. Ojalá se logré ese camino nuevo para unir Chichírat con Aaímentsa y así sería también fácil ir a Andoas.

La última tarde de los dos, vino Gilberto Cisneros, hijo de mujer achuar y papá finado ecuatoriano y me ofreció llevarme a Andoas, el día siguiente en la mañana.

Me pidió que le devolviera 3 latas de gasolina y algo de aceite, ya que estaba pescando por el bajo Tunikram y el Pastaza. Me aseguró que la Compañía Oxi me daría el combustible. El día siguiente salí con Shakai, su hijo Puanch' que me cargó la mochila, Sháinkiam y Wánanch' que iban hasta Chamik (una hora) para darle la Palabra de Dios.

Lo encontramos. Él tuvo la desgracia que una hijita de unos 15 años que siempre vivía o la dejaba sola con su hermana mayor en Andoas, durante este año se suicidó tomando barbasco, en su misma casa. Resultó que la chica ya se metía en la prostitución, como dejé escrito, regresando de Italia y su mamá no la dejó regresar a Andoas y por eso el suicidio.

Desventajas del mestizaje cultural

Este es el resultado de una vida entre el mestizaje y el mantener la identidad achuar. La otra hermana mayor, claramente metida en la prostitución en Andoas, como ya dije, quedó encinta y con el hijo nacido y el hombre mestizo la botó en seguida. Vive esta con los papás, ahora.

El hijo que vi en Andoas, regresado del cuartel, el año 97, viniendo de Italia, se casó con una quechua o mestiza de Andoas. El otro hermano Timiás recién salido de conscripción, es el único que sigue con su papá.

La hija mayor, medio prostituta antes y casada por un cabo mestizo, fue abandonada por él, con un hijo y ahora la casó otro mestizo quechua de Andoas. Qué triste situación¡ pero debo decir que es el único caso entre todos nuestros achuar que visité.

Recé un pooo en casa de Chamik, pero tuve que seguir hacia el destacamento peruano de la boca de Tunikram con el Pastaza, a tres vueltas del Pastaza, hasta la frontera del Bobonaza con el Pastaza, 5 vueltas arriba de Andoas.

Solo Puanch' y un hermanito me acompañaron. Me despedí lindo con Shainkiam y Wánanch' que habrán regresado ayer a Chichírat.

En el destacamento pude hacer una celebración de la Palabra con la tropa de unos 50 soldados. Muy atentos. Luego Gilberto Cisneros me llevó a Andoas. Es el mismo que en octubre 97, me dejó en la boca del Sanchiik con su motor 40 y el combustible que me proporcionó la Compañía Oxi. El mismo llevó al P. Vicente Santilli y a Christian hasta Pakintsa y fuimos a Kuyuntsa, el año 96, creo.

En seguida corrí a la Oxi. Muy fríamente me recibieron Lucho Ocampo y Jorge Yunco, ya que ellos me acusan que muevo a los Achuar a impedir la entrada de las Compañías.

No me quisieron dar las 3 latas de gasolina y 1 galón y algo más de aceite, diciendo que la Compañía ya no daba más ningún apoyo en combustible, pero me dijeron que podía pedir el apoyo para mí, al regreso de Lima, para que Gilberto me dejara en la boca del Sanchiik.

Luego pedí viajar a Lima y volver a Andoas desde Lima.

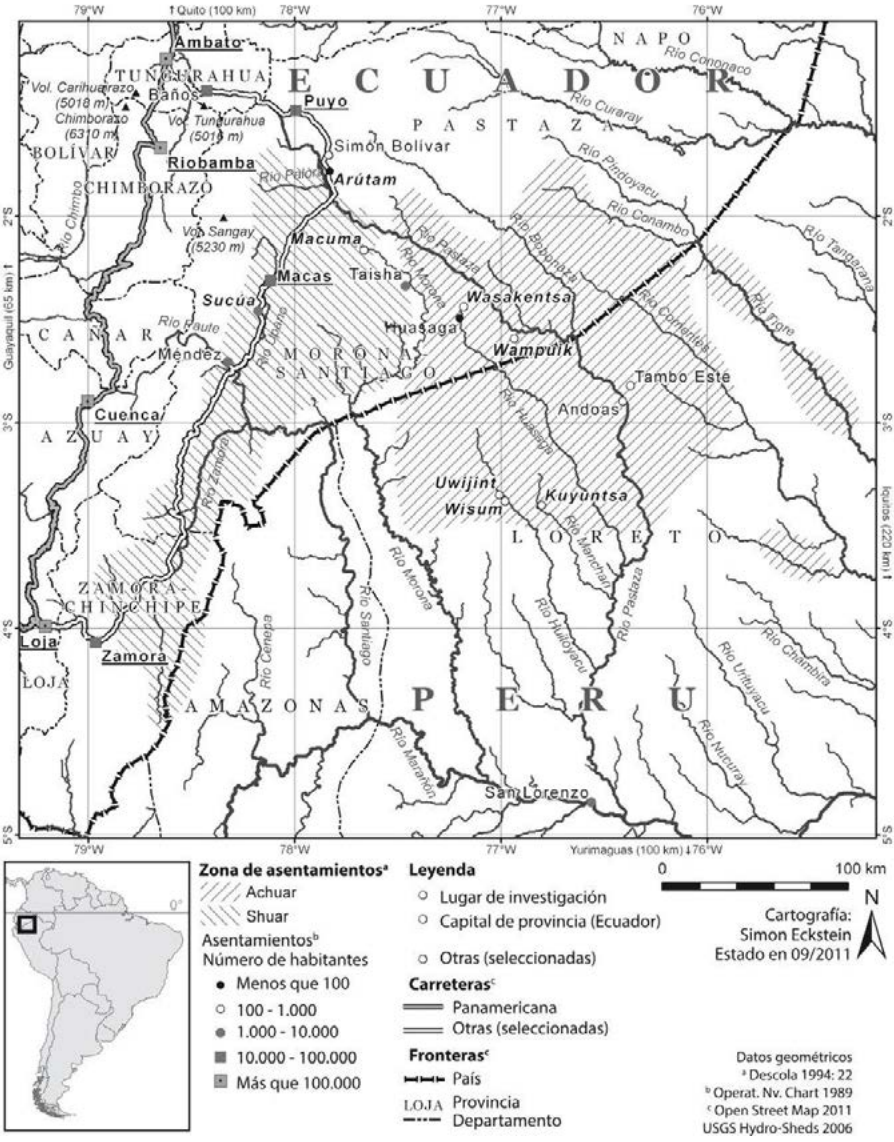
El día siguiente me dijeron que en Lima la Oxi aceptó llevarme a Lima, pero rechazó de conceder el combustible que solicité.

Juwau y Shakai me informaron que la Compañía Oxi que está perforando el petróleo, al otro lado del Pastaza, en la orilla izquierda del Pastaza, vieron los gravísimos derrames de petróleo en varios pozos: Capahuri norte y sur y Tambo, que son 3 lagunas en donde muere todo el pescado y la vegetación.

El pescado muerto, al ser comido no sabe a nada y a veces resiste y no muere. La Compañía Arco escribe libros gruesos, afirmando que jamás hará eso, pero la realidad es otra, una vez que los petroleros han entrado.

En Andoas me enteré que el animador de Andoas: Jaime Zapata estuvo en el accidente mortal del avión de la FAP y salió corriendo ileso, con otros 13, pero volvió para salvar a su compañero y explotó parte del avión, murió el compañero y todos los otros y quedó quemado todo menos la cara. Gilberto Cisneros y su hermano Pape lo salvaron.

La capilla de Andoas, la ensancharon el doble con piso de cemento y más ancho también.



Elaborado por Simón Eckstein. En "Bebo de dos ríos", de Anna Meiser. Iglesia, pueblos y culturas No 67. Ediciones Abya-Yala, Quito, 2015

EL DIARIO DE *Yánkuam*

Tomo X

(1996-1998)

Periodo Peruano

Esta colección "Documentos y fuentes", se propone difundir documentos que se encuentran en Quito, en el Archivo Histórico de la Inspectoría. Como los originales son poco legibles, se los ha levantado y puesto a disposición de quienes tienen interés en consultarlos.

Estos documentos se los encuentra en versión digital y quienes deseen una copia impresa, pueden dirigir el pedido al Archivo, el cual procederá a imprimirlo y enviarlo.

Para la publicación de los diarios del P. Luis Bolla (Yánkuam') ha sido necesaria una estrecha colaboración entre los Archivos Históricos Salesianos de Quito y Lima, en cuanto, el Padre trabajó por periodos casi iguales en cada uno de los dos países.

Los cuadernos más numerosos son los del periodo peruano; los originales reposan en el archivo de Lima.

Lamentablemente algunos cuadernos del periodo ecuatoriano se han perdido, pero la casi totalidad se ha salvado y constituye los primeros cuatro tomos de esta colección.

ECUADOR
SALESIANOS
DON BOSCO

ABYA
YALA